













A CATALOGUE  
OF THE  
BURMESE BOOKS  
IN THE  
BRITISH MUSEUM

BY

L. D. BARNETT, M.A., Litt.D.

KEEPER OF THE DEPARTMENT OF ORIENTAL PRINTED BOOKS AND MSS.

---

*PRINTED BY ORDER OF THE TRUSTEES*

---

London :

SOLD AT THE BRITISH MUSEUM

AND BY

LONGMANS & CO., 39, PATERNOSTER ROW; BERNARD QUARITCH, 11, GRAFTON STREET, NEW BOND STREET;  
ASHER & CO., 14, BEDFORD STREET, COVENT GARDEN; AND HUMPHREY MILFORD,  
OXFORD UNIVERSITY PRESS, AMEN CORNER.

1913

*[All rights reserved]*

LONDON :  
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,  
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E.

## P R E F A C E.

---

THE first of the many difficulties that beset the compiler of a Burmese bibliography is that of transliteration. When the missionaries of Buddhism first introduced into Further India their Pali books, written in an alphabet of Southern India, the letters of this alphabet naturally bore their usual Indian phonetic values when applied both to Pali and to the languages of Further India. Since the 11th century, however, the pronunciation of Burmese has undergone enormous changes, without corresponding alterations of spelling, and hence the values of many of the letters have become modified to a surprising degree. Thus for example the words written သက် and တစ်, which according to the original values of the letters should be pronounced as *sak* and *tach* respectively, are actually read as *thet* and *tit*; and these changes have contaminated the pronunciation even of pure Pali words, so that e.g. သစ္စ *sachela* is barbarously read as *thitsa*. Hence the bibliographer is compelled to set up two standards of transliteration, one for Pali words and another for native Burmese words, in the former following the classical pronunciation of India and Ceylon, and in the latter reproducing the values of modern Burmese speech.

In the following pages the letters as used in Pali words are thus transliterated:—

အ	<i>a</i>	ဂ	<i>ga</i>	ဃ	<i>ḍ</i>	ဗ	<i>ba</i>
အာ	<i>ā</i>	ဃ	<i>gha</i>	ဗ	<i>ḍha</i>	ဘ	<i>bha</i>
ဇ	<i>i</i>	င	<i>na</i>	ဏ	<i>ṇa</i>	မ	<i>ma</i>
ဤ	<i>ī</i>	စ	<i>cha</i>	တ	<i>ta</i>	ယ	<i>yā</i>
ဥ	<i>u</i>	ဆ	<i>chha</i>	ထ	<i>tha</i>	ရ	<i>ra</i>
ဦ	<i>ū</i>	ဇ	<i>ja</i>	ဒ	<i>da</i>	လ	<i>la</i>
ဧ	<i>e</i>	ချ	<i>jha</i>	ဓ	<i>dha</i>	ဝ	<i>ra</i>
ဧဝ	<i>o</i>	ည	<i>ña</i>	န	<i>na</i>	သ	<i>sa</i>
က	<i>ka</i>	န	<i>t</i>	ပ	<i>pa</i>	တ	<i>ha</i>
ခ	<i>kha</i>	ဖ	<i>tha</i>	ပ	<i>pha</i>	ဇ	<i>la</i>

For native Burmese words, on the other hand, the modern values of the letters are indicated in the following tables, of which the first gives the sounds of the consonants when pure (that is, as a rule, when they stand before open vowels) and of the pure vowels (in open syllables), and the second their pronunciation when they are in closed syllables.

I. Consonants before open vowels:—

ခ	<i>hka</i>	ဇ	<i>za</i>	ဝ	<i>hpa</i>	ရှ	<i>sha</i>
င	<i>nga</i>	ဋ	<i>hta</i>	ဘ	<i>hba</i>	လှ	<i>hla</i>
စ	<i>sa</i>	ဆ	<i>h'a</i>	မှ	<i>hma</i>	ဝ	<i>wa</i>
ဆ	<i>hsa</i>	ဒ	<i>hna</i>	ရ	<i>ya</i>	တ	<i>tha</i>

The remaining consonants when pure are transliterated in the same manner as in Pali words.

The pure vowels, in addition to those represented above in the table of Pali values, are thus transliterated:—

အိ	<i>i</i>	အု	<i>u</i>	အဲ	<i>è</i>	အော	<i>aw</i>
အီ	<i>ī</i>	အူ	<i>ū</i>	အို	<i>o</i>	အော်	<i>aw</i>

The letter ဝ is somewhat irregular, as may be seen from the following transcriptions:—

ဝက်	<i>wet</i>	ကွက်	<i>kwet</i>	ဝန်, ဝပ်, ဝံ	<i>wún</i>
ဝတ်, ဝပ်	<i>wút</i>	ကွတ်, ကွပ်	<i>kút</i>	ကွန်, ကွပ်, ကွံ	<i>kún</i>

II. Closed vowels and the consonants immediately following them are transliterated according to the following scheme:—

အက်	<i>et</i>	အည်	<i>in', í, ay</i>	အန်	} <i>an</i>
အောက်	<i>auk</i>	အတ်	} <i>at</i>	အပ်, အံ	
အိုက်	<i>aik</i>	အပ်		အိန်	} <i>ein</i>
အင်	<i>in</i>	အိတ်	} <i>eik</i>	အိပ်	
အောင်	<i>aunɣ</i>	အိပ်		အုန်	} <i>ôn</i>
အိုင်	<i>aing</i>	အုတ်	} <i>ók</i>	အုပ်	
အပ်	<i>it</i>	အုပ်		အိုန်	<i>ain</i>

In marking the tones of words the same signs have been used as in the original Burmese script.

## PREFACE.

In one important respect I have deviated in transliteration from the modern pronunciation. When two words are closely connected, and the first ends in a vowel or nasal and the second begins with a hard (unvoiced) consonant, such as is the case in ဝဝ ဝနိ, the actual pronunciation is *sā dan*ː, not *sā tan*ː; but I have usually in such cases preserved the hard consonant in transliteration, following the principle that each monosyllable should be rendered independently of its context. On the other hand, in one or two cases where the pronunciation differs widely and irregularly from the written word, I have followed the former, notably in the case of ဘုရား, which strictly should be rendered as *hbuyā*ː, but is here given in the more readily recognizable form *hpayā*ː. Names of towns and villages, wherever possible, are presented without diacritical marks, in the shape given by popular pronunciation and in the spelling prescribed by the official Tables of Transliteration, except where they form part of the titles of books; and the common terms ဘုရား *hsayā*, ဘုန်းကြီး *hbôn*ː *kyī*ː, and ကျောင်း *kyauṅ*ː are given simply as *hsaya*, *pongyi*, *kyauṅ*.

Another serious difficulty in Burmese bibliography arises from the uncertainty of authors' names. Learned friars are often known by two or three different titles or *tanzeik*, besides which they are frequently designated simply by the name of the town, village, or monastery to which they are attached; e.g., *Shwegyin Hsaya*, "Master of Shwegyin," an epithet often applied to a well-known author who is also famous under the ecclesiastical title of Jāgarābhi-dhaja. The uncertainty and confusion that hence arise can be readily imagined.

In concluding this Catalogue I have to record with gratitude my obligations to Mr. A. L. Hough, who has read through the sheets and given me valuable help on many points of difficulty, and to the Superintendent of the American Baptist Mission Press at Rangoon, who has kindly supplied information regarding the authors of a number of works published by his office, as well as to Messrs. T. H. Darlow and H. F. Moule, who again have aided me by the loan of advance-sheets from their Catalogue of Bibles in the Library of the Bible Society.

L. D. BARNETT.

BRITISH MUSEUM,  
November, 1913.



# CATALOGUE

## OF

# BURMESE PRINTED BOOKS.

[Words enclosed in square brackets are added by the compiler. Titles or other additions are included in parentheses when taken from some source other than the main title-page.]

**'ABBĀS, Mīrzā.** See MĪRZĀ 'ABBĀS.

**ABBOTT (JACOB).** Abbott's Little 'Philosopher, Parts i. ii. & iii. Translated into Burmese by G. S. Comstock. ၵဝဝကဝညာအဝေး။ pp. 141. *Maulmain*, 1839. 16°. **14302. h. 21.**

**'ABD ul-RAHMĀN, of Rangoon.** See ARABIAN NIGHTS. ဝသီပုံပြင်ဝတ္ထုကြီး။ (The Arabian Nights. [Translated by] Sheik Abdool Rahman.) [1896.] 8°. **14302. b. 13.**

**ABHIDHAMMA-PIṬAKA.**

ENTIRE TEXT.

အဘိဓမ္မာပိဋကတ်။ . . . ဓမ္မသင်္ဂဏီဝါဠုတော် နိဿယ etc. [Abhidhamma-piṭaka. Vol. i., Dhamma-saṅgaṇi, with Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra. Vol. ii., Vibhaṅga, with Burmese interpretation by a disciple of Jambu-dīpa-dhaja, Shwe-umin Hsaya. Vol. iii., Dhātu-kathā and Puggala-paññatti, with Burmese interpretation by a disciple of Sūriya-vamsābhi Siri-pavarālaṅkāra Dhamma-senā-pati, The-in Hsaya. Vol. iv., Kathā-vatthu, with anonymous interpretation. Vol. v., Yamaka (2 pts.), with Burmese interpretation by Nanda-medha of Bodhi Kyaung. Vol. vi., Duka-paṭṭhāna, with interpretation by the same.

Vol. vii., Tika-paṭṭhāna (3 pts.), with interpretation by the same, based on the teaching of Ananta-dhaja. Edited by Hsayas Hbī, Ko Aung Min, and Ko Kyaw.] 10 pts. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1904-1906. 8°. **14099. aa. 9.**

DHAMMA-SAṅGAṆI.

See BUDDHA-GHOSA. အဘိဓမ္မာ etc. [Atṭha-sālinī. With Burmese interpretation.] [1905.] 8°. **14099. d. 21.**

See BUDDHA-GHOSA. အဋ္ဌသာလိနီ etc. [Atṭha-sālinī.] [1906-1908.] 8°. **14099. bb. 30.**

See PYAW. မာတိကာဂဏ္ဌိ။ [Mātikā-gaṇṭhi, etc.] 1898. 8°. [Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan:.] **14300. e. 17.**

မာတိကာဝါရိတုကထာအကောက် [Mātikā akauk and Dhātu-kathā akauk. The mātikā of the Dhamma-saṅgaṇi and an epitome of the Dhātu-kathā, both in Pāli, with Burmese commentaries respectively by Agga-dhammālaṅkāra Thera and Guṇa-chāri Thera.] pp. ix. 215. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°.

**14300. d. 5.(4.)**

မာတိကာဝါရိတုကထာအကောက် etc. [The mātikā of the Dhamma-saṅgaṇi and the whole text



of the Dhātu-kathā, with Burmese exegeses and dissertations thereupon by the Bagaya Hsaya Tipitakālaṅkāra Siri-dhaja, as transmitted by Vara-teja, viz. Mātikā akauk aya kauk, M°.-gaṇṭhi, Dhātu-kathā akauk aya kauk, and Dh°.-gaṇṭhi; and followed by two treatises also by Tipitakālaṅkāra, viz. Yamaik gaṇṭhi, glosses upon the Yamaka, and Vithi let yo: hmat pôn, on psychology. Edited by Tissa and Janinda.] pp. ii. 523. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 4°.

14098. dd. 23.

အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲကျမ်း etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan: A collection of Burmese treatises, comprising (1) Mātikā kye: môn, by Chāndimā of Myobyngyi, upon the *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, with Pali text of the latter; (2) Dhātu-kathā hkyo: and Dh°. alpye, by the She-Dóklan Hsaya, treating of the Dhātu-kathā; (3) Dhātu-kathā than-pauk, an epitome of the same, by the Kugyi Hsaya; (4) Tettimsamapuchehhā-visajjanā, 33 questions and answers on topics of the Abhidhammattha-saṅgaha, by the Salin Hsaya Ketu-mālābhi-dhaja; (5) Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchaya, comprising the Pali text of the Daḥa-dhamma-dhanuggaha-sutta (Samyutta-nikāya, Nidāna-vagga ix.), with Burmese commentaries by the Sagu Hsaya Paṇḍavālaṅkāra; and (6) Buddha-navama-pūjāraha-vinichchaya, a tract on the worship of the Buddha and Arhats, by the Maungdaung Hsaya Paññā-sāmi.] pp. xi. 419. ဝန္တလေ: [Mandalay,] 1900. 8°.

14300. e. 14.

#### DHĀTU-KATHĀ.

ဝါတုကထာအကောက်။ [Dhātu-kathā akauk. An epitome of the Dhātu-kathā, with Burmese commentary.] See above: DHAMMA-SAṅGAṆI. ဝတိကာဝါတုကထာအကောက် [Mātikā akauk, etc.] pp. 97-215. [1898.] 8°.

14300. d. 5.(4.)

ဝာတုကထာ etc. [Dhātu-kathā. With Burmese exegeses entitled Dh°. akauk aya kauk and Dh°.-gaṇṭhi, by Tipitakālaṅkāra Siri-dhaja.] See above: DHAMMA-SAṅGAṆI. ဝတိကာ etc. [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, etc.] [1900.] 4°.

14098. dd. 23.

#### ABHIDHAMMA-PITAKA (continued).

##### PATTHĀNA.

See KALYĀṆĀBHI-VAṂSA. ပဋ္ဌာန်းထွတ်ဝါဒ်ကျမ်း etc. [Patthān: nya wā gaṇṭhi kyan: Comprising Patthān: thôn: hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsī su, tracts on the Patthāna, with glosses on the first and second, etc.] 1898. 8°.

14300. e. 17.

See MAHĀ DAṆ WŪN MIN: အဘိဓမ္မာပဋ္ဌာန်းတရားတော် [Abhidhammā patthān: tayā: taw. A tract on the Patthāna.] [1905.] 8°.

14300. d. 34.(2.)

See ÑĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA. ယမကပဋ္ဌါနိကာယရာဇိတ္တိယ etc. [Yamaka-patthāna-sārādhippāya-pakāsani kyan: Discourses on the Yamaka and Patthāna.] 1896. 8°.

14300. d. 4.(2.)

[For editions of the Patthān: hnit (thôn:, le:) hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsī su, tracts on the Patthāna:] See THE-IN SĀSANĀ-PAING.

ပဋ္ဌါန်းဝါဒိတော်နိဿယ။ [Patthān pāli taw neik-thya. Being the Pali text of the Pachchayaniddesa or P°. vibhaṅga-vāra, forming ch. i. of the Tika-patthāna, with a Burmese interpretation appended, followed by a series of short religious tracts in Pali and Burmese, the whole being a slightly expanded reprint of the Rangoon edition of 1883.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°.

14098. d. 37.(2.)

##### YAMAKA.

See above: DHAMMA-SAṅGAṆI. ဝာတိကာ etc. [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi, etc., followed by two treatises by Tipitakālaṅkāra, viz. Yamaik gaṇṭhi, glosses upon the Yamaka, and Vithi let yo: hmat pôn, on psychology.] [1900.] 4°.

14098. dd. 23.

See NANDA-MEDHA. ယမိက်ဆယ်ကျမ်း etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. A treatise on the Yamaka. Followed by Yamaik gaṇṭhi, by Ū: Pyaw.] 1900. 8°.

14300. e. 16.

—— [1905.] 8°.

14300. e. 26.

See NANDA-MEDHA. ယမိက်အောက်ငါးကျမ်း etc. [Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. Bks. i.-v. of the preceding.] 1906. 8°.

14300. e. 25.

**ABHIDHAMMA-PITAKA** (*continued*).

**YAMAKA** (*continued*).

See **ÑĀṆINDĀBHĪ KAVI-DHĀJA**. ယမကပဋိနိသ္မာ-  
ရာဇိဗ္ဗါယ *etc.* [Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-  
pakāsaṇi kyaṇṁ. Discourses on the Yamaka, *etc.*] 1896. 8°. 14300. d. 4.(2.)

See **PYAW**. ယာတိကာဂဏ္ဍီ [Mātikā-gaṇṭhi,  
Dhātu-kathā-g°, and Yamaik g°.] 1898. 8°. [Paṭṭhānaṁ nya wā gaṇṭhi kyaṇṁ.] 14300. e. 17.

**APPENDIX.**

[For the Abhidhammattha-saṅgaha, Anuruddha's epitome of Abhidhamma doctrine, and other works based thereupon:] See **ANURUDDHA**.

See **CHANDA-VAMSAĀLAṆKĀRA**. အဘိဓမ္မတ္ထသရူပ  
ဒီပကကျမ်း [Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka  
kyaṇṁ. An exposition of Abhidhamma doctrine.] 1895. 8°. 14300. e. 19.

See **KETU, Uḥ**. အဘိဓမ္မတ္ထ *etc.* [Abhidham-  
mattha ames ahppe. A catechism of metaphysic.] [1881.] 8°. 14300. d. 4.(1.)  
1883. 8°. 14300. d. 5.(1.)

See **MINṁ, Ūḥ Hboṁ**. အဘိဓမ္မာဝတ်  
ကျမ်း [Abhidhammā dhāt kyaṇṁ. A  
treatise based on the Abhidhamma.] [1897.] 8°. 14300. d. 19.(7.)

— [1901.] 8°. 14300. d. 32.

အဘိဓမ္မာဆယ်စောင်တွဲကျမ်း [Abhidhammā  
hsay saung twè kyaṇṁ. 11 treatises and tracts  
on the various sections of Abhidhamma doctrine,  
by the Dōkhan Hsaya, Arindama (Sho-Myo-  
byingyi Hsaya), Jambu-dhaja (Nyaunggan Hsaya),  
the Kyeththūn-hkin Hsaya, and the Kugyi Hsaya.]  
pp. i. iii. 294. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.]  
8°. 14300. dd. 5.

**ACADEMIES, etc.**

**CALCUTTA.**

**University of Calcutta.**

See **SUTTA-PITAKA**.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
Jātakas and Mangala Sutta Pāli ... For ... High

School Final and Matriculation Standard, *etc.*  
1910. 8°. 14099. bb. 2.

**RANGOON.**

**Burma Research Society.**

The Journal of the Burma Research Society.  
[Edited by C. Duroiselle.] Rangoon, 1911, *etc.* 8°.  
Ac. 8830. g.

*In progress.*

**ĀCHĀRA, Ūḥ**, Gaṇāchariya, of Talōkpin, Danubya.  
ကကြီးခလေးဦးတပါးရှိသည့် *etc.* [Ka kyīḥ lka  
kweḥ ṭikā, or Akkhara-vañṇanā-ṭikā. A Pali  
dissertation on the functions of the letters, with  
Burmese interpretation. Preceded by the Namobuddhāya-ṭikā, a Pali dissertation on the phrase  
namo buddhāya, also with Burmese interpretation,  
and followed by Visuddhāchāra's Goṇa-mātikā-  
ovāda-kathā.] pp. vi. 250. ရန်ကုန် ၁၂၆၀  
[Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 12.(4.)

**ĀCHINṆA, Ūḥ**, of Myoṭha Kyauṅ. ငလ္လက-  
ဝါတ်ကျမ်း [Loka-dhāt kyaṇṁ. A primer of the  
natural sciences, based on the Loka-dīpanī.] pt. i.  
pp. ii. 68. မန္တလေး [Mandalay], 1901. 8°. 14302. i. 21.

**ĀDICHCHA-RAMSI**, of Alōn. See **VISUDDHĀCHĀRA**.  
ဝိသုဒ္ဓိရုံအဆုံးအဖြတ် [Withōkdāyōn ahsōṇḥ  
ahpyat. Decisions in answer to questions of  
Ādichcha-ramsi and others.] 1909. 8°. 14300. de.1.

**ĀDICHCHA-RAMSI**, Mōnywe Hsaya. See **ARIYA-  
VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI**.

**ĀDICHCHA-VAMSA**. ဗြဟ္မာဓိကရတီကျမ်း...  
ပရမတ္ထသုရကျမ်း... ဝိသိဝိတ္တပကာသနီကျမ်း  
တုပ္ပိပုဂ္ဂလဘေဒကျမ်း *etc.* [Ṭikā kyaw gaṇṭhi  
kyaṇṁ. A dissertation (composed Thetkuyit 1169)  
upon Somaṅgala-sāmi's Ṭikā kyaw. Followed  
by Dhamma-vilāsa's Paramattha-sūra kyaṇṁ and  
Chakkindābhi-siri's Vīthi-ḥitta-pakāsaṇḥ (in Pali  
and Burmese) and Bhāmmi-puggala-bheda kyaṇṁ,  
three psychological treatises.] pp. v. 616, i.  
မန္တလေး ၁၂၆၃ [Mandalay, 1901.] 8°. 14300. d. 35.

**ĀDICHCHA-VAMSA, Ūḥ**, of Meiktila. ကောင်း  
မှုတော်ကြော်ငြာသမိုင်း [Kaungḥ hmu tay

kyaw ngyā·thamaing:. A history of three famous pagōdas, viz. the Shwedagōn in Rangoon, the Shwezigōn, and the Rājā-maṇi Chūlā in Sagaing.] pp. 32. မန္တလေး ၁၂၆၅ [Mandalay, 1904.] 8°. 14302. b. 30.(1.)

**ĀDICHCHA-VAMSA**, *disciple of Mahā-visuddhārāma Hsaya*. See **KAMMA-VĀCHĀ**. ဥပသပ္ပဒကပ္ပဝါစာ နိဿယ။ [Upasampadā-kamma-vāchā. With interpretation by Ādichcha-vamśa.] 1899. 8°. [Vinaya-samūha-vinichchaya.] 14300. e. 15.(vol.1.)

**AESOP**. The Fables of Æsop; for the use of vernacular schools in British Burmah . . . ဤဂရိတ်အတ္ထာရီဝါ။ Translated into the Burmese from the original Greek, by W. Shway Too Sandys. Second edition. pp. 120. Rangoon, 1873. 8°. 14302. i. 13.(1.)

Third edition. pp. 120. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 13.(2.)

**AGGĀCHĀRA**, of *Piṭaka-nātha Kyaung, Ava*. See **DHAMMA-SENĀ-PATĪ**. ကာရိကာ etc. [Kārikā. With Burmese interpretation by Aggāchāra.] [1899.] 8°. [Saddā Ngay.] 14098. ccc. 22.(vol.4.)

**AGGA-DHAMMĀLĀNKĀRA**, *Nangyaung Hsaya*. See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဒါကြီး၎င်းတော် etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's Pali grammar, with the Burmese commentary of Khema-raṃsi upon the Taddhita-kappa and that of Agga-dhammālaṅkāra on the other sections.] [1894, 1896.] 8°. 14098. ccc. 13.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဒါကြီး etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's grammar with Agga-dhammālaṅkāra's interpretation.] [1909.] 8°.

14097. b. 11.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဒါကြီး etc. [Saddā kyī:. Kachchāyana's grammar with Agga-dhammālaṅkāra's interpretation.] [1909.] 8°.

14097. b. 12.

— See **KACHCHĀYANA**. ဟီးကရာယူသဒ္ဒါကြီး etc. [Bā-ka-yā mū Saddā kyī:. The aphorisms of Kachchāyana, with brief interpretation based on that of Agga-dhammālaṅkāra.] [1898.] 8°.

14098. ccc. 12.(1.)

**AGGA-DHAMMĀLĀNKĀRA**, *Nangyaung Hsaya* (continued). See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဒါကြီး၎င်းတော် etc. [Saddā kyī: shit saung thōk net. Being Kachchāyana's Aphorisms with the Bagaya Hsaya's interpretation.] [1911.] 8°. 14097. b. 19.

— See **KACHCHĀYANA**. နန်းကျောင်းယူသဒ္ဒါကြီးနိဿယ။ [Saddā kyī:. The Aphorisms with Agga-dhammālaṅkāra's interpretation.] 1911. 8°. 14097. b. 20.

**AGGA-DHAMMĀLĀNKĀRA**, of *Tanaungwūn*. See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**. — *Entire Text*. အဘိဓမ္မာဝိဇ္ဇကတ်။ etc. [Abhidhamma-piṭaka. Vol. i., Dhamma-saṅgaṇi, with Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra.] 1904-1906. 8°.

14099. aa. 9.(vol. 1.)

— See **ABHIDHAMMA-PIṬAKA**. — *Dhamma-saṅgaṇi*. မာတိကာ၊ ဓါတုကထာ၊ အကောတိ [Mā-tikā akauk and Dhātu-kathā akauk. With Burmese commentaries respectively by Agga-dhammālaṅkāra and Guṇa-chāri.] [1898.] 8°.

14300. d. 5.(4.)

**AGGA-DHAMMĀLĀNKĀRA**, *Thingaza Hsaya*. See **SUTTA-PIṬAKA**. — *Khuddaka-nikāya*. [Dhamma-pada.] ဝပ္ပဒပါဠိတော် etc. [Dhamma-pada. Pali text, followed by a Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra, written in Thetkayit 1208.] 1880. 8°.

14098. c. 29.(1.)

See **SUTTA-PIṬAKA**. — *Khuddaka-nikāya*. [Dhamma-pada.] ဝပ္ပဒပါဠိတော် etc. [Dhamma-pada. Followed by a Burmese interpretation by Agga-dhammālaṅkāra.] [1908.] 8°. 14099. bb. 7.

— ဓတုရာရက္ခကျမ်း။ [Chatur-ārakkha kyan:. A treatise on the four moral principles of *buddhānussati*, *marañāsubha*, *metta-bhāvanā*, and *appamāda*. Followed by Kāya-pachchavekkhaṇā kyan:, on religious contemplation of the body.] pp. 176. Rangoon, 1880. 8°. 14300. d. 1.

— ဓာတုတ္ထဒီပကပါဌနိဿယ။ [Dhātva-tthadīpaka. A treatise in Pali verse on the significations of Pali roots. With a Burmese interpretation by Indāsabha of Pazūn hkyauṅg:

kyaung. Edited by Vimalāchāra of Hpa-aung.] pp. i. 226. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 29.(1.)

— သင်္ဃာတရာတော်ဘုရားကြီး၏ပုံပြင်ပယုတ္တံး၊ စကားထုံးပြင်သောကိစ္ဆာဝဂ္ဂပေတ္တိ-သဘကျမ်း။ [Kavindāvudha-mañjūsā kyan: Dicta and anecdotes of the Thingaza Hsaya. Compiled by Ū: Aung.] 1910. 8°. See AUNG, Ū:.

14302. a. 31.

— သင်္ဃာတရာတော်ဘုရားကြီး... ပုပမာသမူဟဂိရက္ခပကျမ်း etc. [Upamā-samūha-gīrakama kyan: A collection of dicta and letters of the Thingaza Hsaya.] [1911.] 8°. See THEIN:, Hsaya. 14300. dd. 42.

— ပုပမာသမူဟပကိက္ခကကျမ်း စကားပုံပေါင်းချုပ် [Upamā-samūha-pakiṇṇaka kyan: A collection of dicta of the Thingaza Hsaya and other celebrated scholars. Second edition.] [1912, etc.] 8°. See AUNG, Hsaya. 14300. ddd. 28.

**AGGA-MAHĀ-DHAMMA-RĀJĀDHIRĀJA-GURU,** *Kavissarābhi-siri-pavara, of Dwayawadi.* ဝဠုဝတီအရေးတော်ပုံ။ [Dhaññavatī aye: taṃ pōn. A poetical history of Dhaññavatī (Dinnyawadi, Toungoo district).] pp. 215. Rangoon, 1881. 8°. 14302. b. 20.(2.)

Marked as second edition in the Catalogue of Books printed in the second quarter of 1881.

**AGGA-VAMSA, Grammarian.** သုတ္တတ္ထဒီပနီပဉ္စသော။ သဒ္ဓနိတိသုတ်နက်။ [Sadda-nīti. A series of Pali aphorisms in 25 *parichchedas* on Pali grammar, written in 1154. Followed by a Burmese translation and exposition thereof, styled Suttattha-dīpanī or Sadda-nīti thōk net, by Chandimā.] pp. x. 361. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°. 14098. ccc. 29.(2.)

— သဒ္ဓနိတိနိဿယ။ သုတ္တမာလာကျမ်း etc. [Sādda-nīti. With word-for-word Burmese interpretation by Ū: Bōk (Chakkindābhi-siri Saddhamma-dhaja). Edited by Maung Lin:.] ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910, etc.] 8°. 14097. b. 16.  
In progress.

**AGGA-VAMSA, Grammarian (continued).** သဒ္ဓနိတိပဒ(ဝတု)မာလာနိဿယ။ [Sadda-nīti. The Pada-mālā and Dhātu-mālā. In a Burmese interpretation by Ū: Bōk (Chakkindābhi-siri). Edited by Ū: Hpye.] 2 vols. pp. 612, 593. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°. 14097. bb. 1.

**AGGA-VAMSA, Khemā-thi-wūn Hsaya.** အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂဟပုစ္ဆဝိသဇ္ဇနာကျမ်း။ [Abhidhammattha-saṅgaha-pucchhā-visajjanā kyan: Questions and answers on points of the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. i. ii. 632, xiii. ဝတ္ထုလေး ၁၂၇၂ [Mandalay, 1910.] 4°. 14300. de. 2.

**AHMAD 'ALĪ, of Maymyo.** The Burmese-Hindustani, Conversation Manual, part i. . . . [Being words and phrases, in Burmese characters throughout.] ဟိန္ဒူ မြန်မာ-ဂ-ဘာသာလက်စွဲ။ pp. x. 100. Mandalay, 1905. 16°. 14302. h. 28.(2.)

— The English, Hindustani and Burmese Manual. [A vocabulary and phrase-book of English and Hindustani] in English and Burmese, part ii, for natives of Burma . . . အင်္ဂလိပ်ဟိန္ဒူ မြန်မာဘာသာလက်စွဲ etc. pp. vi. 160, i. Mandalay, 1905. 8°. 14302. h. 51.

English phrases are given both in Roman and in Burmese script, and are accompanied by their translation in Burmese and in Hindustani in Burmese characters.

**AHSON (L. T.).** See IOKA-SĀRA. Lokasāra and Anusāsana. Notes and translations by L. T. Ahsou. 1897. 16°. 14302. a. 14.

**ĀKHYĀTA-SĀMI, Taungdwin Hsaya.** တောင်တွင်းနိယံ။ [Taung twin: niyan, or Akhyāta-sāmi-niyama. 153 aphorisms on Pali grammar. With Niyama-sāra or Ākhyāt-sāmi niyan ahpye, a commentary thereon by Ōtkan-vamśa-mālā.] See NIYAMA. သမူဟနိယပဒီပနီ etc. [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 1-10, 55-323. [1898.] 3°. 14302. i. 17.

**AKYAB.—Municipality.** [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**ALAM-BHŪTA KYAN:.** အလပ္ပူတကျမ်း etc. [Alam-bhūta kyan: A work of the medical

treatment for bites of snakes and other noxious animals. Followed by the *Anā paṅk hse: kyan:*, on treatment of boils, etc., with an *Ahkā pe: kyan:* appended, the *Manli Hsaya's Āyu-dāya kyan:*, and *Vara-sambodhi's Chhabbisa kyan:*, medical tracts.] pp. iv. 152. ဝန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°. 14300. ff. 6.

**ALCOTT (WILLIAM A.).** The House I live in; or The Human Body. ။ လူကိုယ်၌ အိမ်၏ အကြောင်းဝ။ (Translated into Burmese, by Mrs. S. K. Bennett.) pp. 222. *Karen Mission Press: Tavoy*, 1843. 12°. 14300. f. 1.

**ALLANMYO-YWATAUNG**, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See *BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA**, *Myadaung Hsaya*. ဒိဋ္ဌိဘေဒနိကာယကျမ်း ။ သက္ကာယဒိဋ္ဌိဝိနိစ္ဆယကျမ်း ။ etc. [Ditthi-bhedana-gāthā kyan:, Sakkāya-ditthi-vinichchaya kyan:, Nibbāna-vinichchaya-kathā kyan:, and Vipassanā shu pōn kyan:. Four tracts on Buddhist theology and devotions, chiefly in Pali with Burmese interpretation. Second edition.] pp. 64. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1893. 8°. 14300. d. 14.(9.)

— ရူပပကာသနိကျမ်းနှင့် ဂကသံသဂ္ဂဝတ်စဉ်ကျမ်း ။ အာချာတ်ပဒမာလာကျမ်း ။ ၃-စောင်တွဲ [Rūpa-pakāsani kyan:, Gaṇa-samsagga dhātasiṅ kyan:, and Ākhyāt-pada-mālā kyan:. Three works on Pali accidence, in Pali, with Burmese glosses on the first.] pp. 220. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14099. bb. 18.

— သမာသိပဒမာလာကျမ်း ။ တဒ္ဓိတ်ပဒမာလာကျမ်း ။ နာမပစ္စယဒိပနိကျမ်း ။ နှင့် နာမ်ရူပမာလာကျမ်း ။ ၄-စောင်တွဲ ။ [Samāt-pada-mālā kyan:, Taddheik (Taddhita)-pada-mālā kyan:, Nāma-pachchaya-dīpani kyan:, and Nān rūpa-mālā kyan:. Four works on Pali accidence, in Pali and Burmese.] pp. 149. ဝန္တလေး ၁၉၀၆ [Mandalay, 1906.] 8°. 14097. a. 6.

— ဝိပဿနာရှုနည်း etc. [Vipassanā shu nī:, or °shu hbway akyiṅ. A guide to the attain-

ment of spiritual insight, including a number of Pali texts and prayers.] pp. 24. *Rangoon*, 1880. 8°. 14300. d. 28.(2.)

— ဝိပဿနာရှုတွယ် etc. [Vipassanā shu hbway.] pp. 24. *Rangoon*, 1881. 8°. 14300. d. 22.(1.)

— ဝိပဿနာရှုတွယ်အကျဉ်း ။ [Vipassanā shu hbway akyiṅ:] See *PROME HSAYA*. ဗြဟ္မဝိဟာရသင်္ဂဟ: etc. [Brahma-vihāra-saṅgaha kyan:, etc.] pp. 17-34. 1882. 8°. 14300. d. 9.(2.)

**AMWE PŌN.** [For *Ū: Hkaung's Digest*, embodying extracts from the *Amwe pōn*, a collection of cases of the law of inheritance (said in the *Piṭakat thamaing:* to have been written by the *Mōnywe Hsaya Ariya-vamsa Ādichcha-raṃsi* and *Ū: Shwo Pu:*)] See *HKAUNG, Ū:*

**ANĀ.** [Anā paṅk hse: kyan:. A tract on the medical treatment of boils, etc.] See *ALAM-BHŪTA KYAN:*. အလပ္ပတကျမ်း etc. [Alam-bhūta kyan:, etc.] 'pp. 72-90. [1909.] 8°. 14300. ff. 6.

**ANANTA-DHAJA**, *Taungbalu Hsaya*. See *ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—Entire Text*. အဘိဓမ္မပိဋကတ် etc. [Abhidhamma-piṭaka. Vol. vii., with interpretation based on the teaching of Ananta-dhaja.] 1904-1906. 8°. 14099. aa. 9.(vol. 7.)

— [For editions of the *Yamaik hsay kyan:* aya kauk as transmitted by A.:] See *NANDA-MEDHA*.

**ANDERSON (JOHN JAMES).** See *INDIA.—Legislative Council. [Manuals.]* The Burma Salt Manual ... [With preface by J. J. Anderson.] 1911. 8°. 14300. ggg. 35.

**AṅGA-VIJJĀ.** အင်္ဂဝိဇ္ဇာကျမ်းရင်း ။ [Aṅga-vijjā kyan: yin:. A treatise on the physiognomic art.] See *NARA*. အင်္ဂဝိဇ္ဇာ etc. [Nara-sukhi kyan: yin:, etc.] pp. 97-135. [1901.] 8°. 14300. h. 1.

— အင်္ဂဝိဇ္ဇာဇူဝေင်တွဲ [Aṅga-vijjā ko: saung twè. Another treatise on pseudo-science, in 9 parts.] pp. vi. 203. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14300. dd. 8.

**ANGLO-BURMESE GRAMMATICAL READER.** An Anglo-Burmese Grammatical Reader for beginners,

containing words of one syllable. Revised. pp. 79. Rangoon, 1889. 12°. 14302. h. 7.(4.)

**ANGLO-VERNACULAR READERS.** Anglo-Vernacular Readers. Book i. (ii., iii., vi.) [Compiled by J. Simcon ?] Bassein & Rangoon, 1879-1881. 8°. & 12°. 14302. h. 4.

Bk. 1 is of the second edition. Bks. 1 and 6 were printed at St. Peter's Institute Press, Bassein; bks. 2 and 3 at the American Baptist Mission Press, Rangoon.

— Book ii. Second edition.—Revised. pp. 84. Rangoon, 1881. 8°. 14302. h. 4\*.

**ANURUDDHA.** See AGGA-VAMSA, *Khemā-thi-wūn Hsaya*. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂဟပုစ္ဆာ etc. [Abhidhammattha-saṅgaha-pucchhā-visajjanā kyan: Questions and answers on points of the Saṅgaha.] [1910.] 4°. 14300. de. 2.

— See JĀGARĀBHI-DHAJA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ဂဏ္ဍိသင် etc. [Abhidhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit. A dissertation on the Saṅgaha, etc.] [1898.] 8°. 14300. e. 4.

— — [1901.] 8°. 14300. e. 18.

— — [1906.] 8°. 14300. dd. 6.

— See KETU, *Ū:*. အဘိဓမ္မတ္ထ etc. [Abhidhammattha amē: ahpye. A catechism based on the Abhidhammattha-saṅgaha.] [1881.] 8°. 14300. d. 4.(1.)

— — 1883. 8°. 14300. d. 5.(1.)

— See KETU-MĀLĀBHI-DHAJA. ငေတတ္ထိဝသပုစ္ဆာဝိသဇ္ဇနာ [Tettimsama-pucchhā-visajjanā. 33 questions and answers, on topics of the Saṅgaha.] 1900. 8°. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:.] 14300. e. 14.

— [For editions of the Paramattha thankeik and P°. th°. let swè, on the doctrine of the Abhidhammattha-saṅgaha.] See LĒDI HSAYA.

— See MYOBYINGYI HSAYA. မြို့ပြင်ကြီး သင်္ဂြိုဟ်အဓိပ္ပာယ်ကော် [Myo-pyin-l yis: thiṅgyoh adhippāy kauk. An exposition of the Abhidhammattha-saṅgaha.] [1896.] 8°. 14300. d. 13.(9.)

— See MYOBYINGYI HSAYA. မြို့ပြင်ကြီး သင်္ဂြိုဟ်အဓိပ္ပာယ်ကော် [Myo-pyin-kyi: thiṅgyoh adhippāy kauk.] [1910.] 8°. 14300. ddd. 23.

**ANURUDDHA** (continued). See NĀGINDA, of Ywagale Monastery. သင်္ခေါဗျာကရကဏ္ဍသ်း [Saṅkhepa-byākarana kyan: An epitome of Abhidhamma doctrine as codified in the Saṅgaha.] [1899.] 8°. 14300. d. 22.(11.)

— [For the Tīkā kyaw or Abhidhammattha-vibhāvanī, written to elucidate the Abhidhammattha-saṅgaha:] See SUMAṅGALA-SĀMI.

— See SUNDARA, of Vijitārāma. မင်္ဂလဝေဒေတကကျမ်း [Maṇi-medha-jotaka kyan: A treatise based upon the Saṅgaha.] 1882. 8°. 14300. d. 17.(2.)

— See TIN, *Ū:*, of Moulmein. သရူပတ္ထဒီပနီကျမ်း [Sarūpattha-dīpanī kyan: A summary of the Saṅgaha.] 1883. 8°. 14300. d. 4.(5.)

— See TISSA, *Ashin*. သင်္ဂြိုဟ်ဂဏ္ဍိသင် [Thiṅgyoh gaṇṭhi thit. A treatise upon the Saṅgaha.] 1882. 8°. 14300. d. 43.

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ပါဠိနိဿယ။ ဘာဝရာပူ။ [Abhidhammattha-saṅgaha. A Pali compendium of Abhidhamma psychology. Followed by the Burmese interpretation by the Bagaya Hsaya Tipitakūlaṅkāra Siri-dhaja, compiled and written out in Thetkayit 1151 by Puñña-settha, a disciple of the latter.] pp. 248. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14098. ccc. 10.(1.)

— ဇိကာကျော်ပါဠိနိဿယဆင်တေ။ [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by Sumaṅgala-sāmi's Tīkā kyaw or Abhidhammattha-vibhāvanī, in elucidation thereof, and lastly by a Burmese interpretation of the Tīkā kyaw by Janinābhisiri of Sindo.] pt. i. pp. 792. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 4°. 14098. ccc. 15.

The text of the Tīkā kyaw ends with part iii. \$156 (— \$119 of the other edition of Rangoon 1898, which continues to \$889).

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂဟပါဠိ etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by a Burmese exposition of the same entitled Thiṅgyoh than pauk, mainly in catechetical form.] pp. 117. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 12°. 14098. a. 10.(2.)

**ANURUDDHA** (*continued*). အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် ပါဠိ။ ဗါးကရာနိဿယုပ္ပန် [Abhidhammattha-saṅgaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya, and an appendix by Puñña-setṭha.] pp. xxix. 280. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°.

14098. ccc. 10.(2.)

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် ချနက် *etc.* [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by a Burmese interpretation founded on that of the Bagaya Hsaya, and some short Burmese poems, *etc.*, on the subject of the Abhidhamma books.] pp. 215. မန္တလေး ၁၂၆၂ [Mandalay, 1901.] 8°.

14098. ccc. 35.

— သင်္ဂြိုဟ်နိဿယသင်္ဂရဟ်ကျမ်း။ [Thiṅgyoh neikthya thit mū kyay kyan. The Abhidhammattha-saṅgaha, with a copious Burmese commentary by the Myinwūn Hsaya Sudhammā-lāṅkārahhi-dhaja.] 2 vols. pp. ii. vi. 458, vii. 485, ii. မန္တလေး ၁၂၆၆-၇ [Mandalay, 1904, 1905.] 8°.

14099. b. 4.

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ပါဠိ ဗါကရာနိဿယုပ္ပန် [Abhidhammattha-saṅgaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya.] pp. 248. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°.

14098. ccc. 10.(3.)

— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ပါဠိ=နိဿယ [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by the interpretation of the Bagaya Hsaya.] pp. 254. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1907.] 8°.

14099. d. 2.

— ပရမတ္ထဝိနိစ္ဆယပါဠိနိဿယ။ [Paramattha-vinichchaya. A Pali metrical work on Abhidhamma philosophy, in 29 chapters. Followed by a Burmese interpretation by the Sindo Hsaya Ṇāpālāṅkārahhi "Sad-dhamma-dhaja, completed in Thetkayit 1163.] pp. ii. 415. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 4°.

014098. c. 1.

**ANUSĀSANA.** See YIN, Hbo. ပတဝဇနက ဇာတ် *etc.* [Notes on Jātakas and the Anusāsana hsōn: 'ma sā.] 1894. 8°.

14302. b. 12.

**ANUSĀSANA** (*continued*). အနုသာသနဆုံးပဝာ။ [Anusāsana hsōn: ma sā. A metrical tract on morals.] See KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အဝေး *etc.* [Six tracts.] pp. 51-59. 1875. 8°.

14300. d. 18.

— — pp. 44-52. 1883. 8°.

14300. d. 17.(1.)

— Lokasāra and Anusāsana. Notes and translations by L. T. Ahsou. 1897. 16°. See LOKASĀRA.

14302. a. 14.

**ARABIAN NIGHTS.** ပသိပုံပြင်ဝတ္ထုကြီး။ [Pathi pôn pyin vatthu kyī. (The Arabian Nights. [Translated by] Sheik Abdool Rahman [from the English].) pt. i. pp. ii. ii. 414; 1 plate. ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°.

14302. b. 13.

The English title is from the cover.

**ARAKAN, Division of.** Rules for the Management of Government Bazaars in the Arakan Division, *etc.* [Signed by H. P. Todd-Naylor.] pp. 10. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°.

14300. g. 33.(6.)

**ARINDAMA, She-Myobyingyi Hsaya.** မာတိကာ အကောက်အဓိပ္ပာယ် (မာတုကထာအကောက် အဓိပ္ပာယ် *etc.*) [Mātikā akauk adhippāy, Dhātukathā ak°. adh°, Yamaik ak°. adh°, Thôn: hkyet su adh°, Vithi let yo: adh°. Commentaries upon various sections of Abhidhamma doctrine.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—Appendix. အဘိဓမ္မာဆယ် ဇောင်တွဲကျမ်း။ [Abhidhammā hsay saung twè kyan:] pp. 1-168, 206-219, 233-276. [1905.] 8°.

14300. dd. 5.

**ARITHMETIC.** An Abridgment of Arithmetic. pp. 140, viii. Bassein, 1876. 8°.

14302. h. 9.(1.)

**ARIYĀLĀṆKĀRA, of Neyin.** See SUTTA-PIṬAKA.—Dīgha-nikāya. သုတ္တန်ဝိဇ္ဇကတ် *etc.* [Dīgha-nikāya. With the Burmese interpretation of Ariyālaṅkāra.] 1904. 8°.

14099. aa. 8.

**ARIYA-VAMSA, Grammarian.** ဂဏ္ဍာဘရက *etc.* [Ganthābharana. A Pali tract on particles and prepositions. With Burmese interpretation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. ii., pp. 135-154. [1898-1900.] 8°.

14098. ccc. 22.(vol. 2.)



**ARIYA-VAMSA**, of *Sugaiṅg*. [Paṭichcha-samup-pāda āṭṭhakathā thit. A treatise on the doctrine of causation.] pp. iv. 345. [Rangoon, 1907.] 8°

14300. e. 29.

Without title-page.

**ARIYA-VAMSA**, *Kanni Hsaya*. ပုဂါသကောဝါဒ ကွန်ချာကျမ်း [Upāsakovāda kūn hkyā kyan: A religious homily.] See **KAMMA-VĀCHĀ**. ပုပသပ္ပဒ ကပ္ပဝါဝာ etc. [Upasampadā-kamma-vāchā, etc.] pp. 47-71. [1909.] 8°.

14300. dd. 37.

**ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI**, of *Mōnywe*. [For the Amwe pōn, sometimes ascribed to Ariya-vamsa and Shwe Pu:] See **AMWE PŌN**.

— ပုံရွေးဆရာတော်ပေတ္တာဝာ . . . ရာဇောဝါဒ။ ရာဇလင်္ကာရကျမ်း etc. [A "friendly epistle" (*mettā sū*): a Rājovāda kyan:, or discourses on the polity of kings; and a poem on the latter theme, called Rājovāda-rājalaṅkāra kyan:.] pp. 563. [Rangoon, 1892.] 8°.

14300. d. 12.

— ကမ္မဋ္ဌာန ဒီပနီကျမ်း။ [Kammatthāna-dīpani kyan:. A treatise on the *kammatthānas* or Buddhist religious exercises.] pp. 123. [Rangoon, 1882.] 8°.

14300. d. 25.(3.)

— သမန္တစက္ခုဒီပနီကျမ်း။ [Samanta-chakkhu-dīpani kyan:. Responses to questions on divers points of Buddhist doctrine and tradition.] pp. v. 420. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°.

14300. e. 13.

— ပုံရွေးဆရာတော် . . . ဖြေဆိုသည့်ကား။ [Responses to the Questions of the Kyigan Hsaya.] See **KYIGAN HSAYA**. ကျည်းကန်အမေး etc. [Six tracts.] pp. 7-12. 1875. 8°.

14300. d. 18.

— — pp. 5-10. 1883. 8°.

14300. d. 17.(1.)

**ĀSĀ**. See **ĀTHĀ**.

**ĀSĀBHĀ**, *Ū*: အာဇီဝဋ္ဌပကာဒိသီလ။ ဝိနိစ္ဆယျကျမ်း။ [Ājivatthamakādi-sīla-vinichchaya kyan:. A digest of Pali texts bearing on the rules of conduct, with Burmese commentary, etc. Followed by the Gōṇ taw payā: shi hko: and Buddha-van-

danā payā: shi hko:, two series of anonymous Pali devotional stanzas, with Burmese versions, etc.; the Dhāraṇa-paritta, also with translation; and Lobhādi-vinichchaya, a Burmese ethical tract.] pp. 115. ဝန္တလေး [Mandalay, 1900.] 8°.

14300. d. 4.(3.)

The pagination is irregular, the first page being numbered 11.

**ĀSABHA**, *Ū*: of *Hanza*. ဘာဝနာနယသင်္ခေပဝန္တ။ [Bhāvanā-naya-saṅkhepa-gantha. A treatise on the various forms of spiritual exercises.] pp. 451. Mandalay, 1907. 8°.

14300. dd. 30.

**ĀSABHA**, *Ū*: of *Kyūṇdawgōn*. ငါးဌာနဝပ္ပ။ ကဏ္ဍခြောက်ပုစ္ဆ။ ဝိသဇ္ဇနာအဖြေကျမ်း။ [Ngā: thāna dhamma (or adhikarāṇa) chha kaṇḍa hkyauk puechhū-visajjanāhpyekyan:. Questions and answers on points of Buddhist doctrine.] See **SUTTA-PĪṬAKA**.—*Khuddaka-nikaya*. [Sutta-nipāta.] မင်္ဂလာသုတ် etc. [Mahā-maṅgala-sutta, etc.] pp. 17-61. [1894.] 8°.

14300. d. 22.(7.)

— [Another edition.] [1897.] 8°.

14300. d. 19.(8.)

**ĀTHĀ**, *Maung*. See **THEIN**, *Hbo*:, and **ĀTHĀ**. မုံအမျိုးမျိုးပုံပြင်ဝာတင်း။ [Mōn amyō: myō: pōn pyin sū tan:.] [1906.] 8°.

14302. b. 34.

**ATULA-YASA**, *Āchariya of Alaung-hpyay*. အတုလ ဖြတ်ထုံး [Atula hpyat htōn:. Rulings on points of clerical discipline.] 1901. See **VINAYA-PĪṬAKA**.—*Appendix*. ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-pakinnaka-vinichchaya kyan:.] vol. i., pp. 520-550. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

**AUNG**, *Hbo*:. ရွှေအိမ်ပိပဋိက္ခရာဇာတ်သစ်။ [Shwe ein sī padeikkhayā: pya-zāt. A drama on the loves of a prince and princess.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°.

14302. e. 15.(7.)

**AUNG**, *Hsaya*. ပုပသသမုဟပကိဏ္ဍကကျမ်း ဝကားပုံပေါင်းချုပ် [Upamā-samūha-pakinnaka kyan:. A collection of dicta of the Thingaza Hsaya Agga-dhammālaṅkāra and other celebrated



scholars. Second edition.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14300. add. 28.  
In progress.

**AUNG, Yathe.** ရသေ့ဦးအောင်ကျမ်းရင်း [Kyan: yin: A metrical tract on magic spells.] See LEDAT HSAYA. လောကီသိပ္ပံ etc. [Lokī-sippa-tikā kyan:, etc.] pp. 72-81. 1909. 8°.

14300. h. 10.

**AUNG, Ū:** son of Thado: min: kyī: min: hla Mahā-Ōksanā Ū: Paw Htin. သင်္ဃိဇာတရာတော်ဘုရားကြီး၏ပုံပြင်ပယျည်း၊ စကားထုံးဖြင့်သောကဝိဒ္ဓာဝုဓမ္မညူသကျပျမ်း [Kavindāvudha-maṇjūsā kyan: Dicta and anecdotes of the Thingaza Hsaya Agga-dhammāṇṅkāra. Compiled by Ū: Aung.] pp. ii. viii. 204. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°.

14302. a. 31.

— ကဝိဇ္ဇောပပ-မညူသကျပျမ်း [Kavindopama-maṇjūsā kyan: Being questions on Buddhist doctrine by the Yaw myō sā: atwin: wūn and answers by the Hti: hlaing myō sā: akyī: taw hkyōk wūn, compiled and edited by Ū: Aung.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1911, etc.] 8°. 14300. dd. 44.  
In progress.

— အယူတော်ပင်လာလျှော်ထုံး၊ ဖြစ်သောကဝိသာရမညူသကျပျမ်း [Kavi-sāra-maṇjūsā kyan: A series of decisions on omens, etc., for political action by the minister Ayū taw Miṅgalā (flor. c. 1800-20). Preceded by a biography of the latter.] pp. ii. iv. 200, iii. ရန်ကုန် [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ggg. 26.

— ရှင်ဥတ္တမကျော်နှင့်၊ ခုံတော်မောင်ကျောင်း၊ စကားဝင်၊ တရား ဝင်ထိုးခန်း... ကဝိသေနိရျူတာကျမ်း etc. [Kavi-senaṅga-byūhā kyan: Biographical accounts and dicta of Uttama Kye, the Hkōn taw Maung Kya Hban: of Pagan, and other scholars. Edited by Ū: Hpye.] pp. 240. ရန်ကုန် [Rangoon, 1911.] 8°.

14302. a. 43.

— ဦးပေါ်ဦးလျှောက်ထုံးဖြင့်သောကဝိသတ္တမညူသကျပျမ်း [Kavi-settu-maṇjūsā kyan: A collection of decisions on matters of

politics and religion by the minister Ū: Paw Ū: (flor. c. 1810-30). With introduction.] pp. viii. 322. ပဉ္စနိဂတာင် [Pazūndaung, 1908.] 8°.

14300. ggg. 25.

— [Another edition.] pp. xvi. 326, v. ရန်ကုန် [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ggg. 32.

**AUNG HBA, Ko.** သင်းကြည်နှင့်သင်းရည်းမောင်နှမပြဇာတ် [Thin: kyī hnin: hnin yī: maung hna ma pya-zāt. A drama of modern life.] 2 pts. Rangoon, 1883. 8°.

14302. e. 5.(3.)

**AUNG HPYŌ:** Ū: မင်းဆက်ရာဇဝင်သာချင်းနှင့်... မင်းဆက်ရာဇဝင်လင်္ကာ [Min: hset yāza win thā hkyin: A metrical summary of Burmese history, by Aung Hpyo. Followed by Min: hset yāza win liṅgā, a similar work by Maung Aw.] pp. 32. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°.

14302. b. 37.

**AUNG KYĪ:** Ū: ရန်ပြေမာန်ပြေစာအုပ် [Yan pyo mān pyo sā ōk. A tract to compose the differences between the Mahā-ganthi and the Chūla-ganthi sects.] pp. 11. Rangoon, ၁၈၈၁ [1881.] 12°.

14300. c. 5.(1.)

**AUNG MIN:** Ko. [For works edited by A. M., see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.

VINAYA-PIṬAKA.

SUTTA-PIṬAKA.

**AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.** ဝုပါနိဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Dhūma-pāna-vinichchaya, Visativassa-paripunnā-v°, Dahara-bhikkhu-upasampadā-v°, Kula-dūsaka-v°, Suppatichchannapārūpaṇa-v°, Chivara-rajana-v°, Chivara-v°, Chhakka-v°, and Upāhana-v°. Rulings on divers points of clerical discipline]. 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္ပတိဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:]. vol. ii., pp. 473-547. 1899-[1902]. 8°. 14300. e. 15.

— See KETU-DHAMMĀVARĀLAṅKĀRA-DHĀJA.

**AW, Maung, of Maungdaw.** ဝိနယကျော်သူဆိုမင်းဆက်ရာဇဝင်လင်္ကာ [Min: hset yāza win

liṅgā. A metrical summary of Burmese history.] See AUNG HPYO: မင်းသက်ရာဝေင်သာချင်း etc. [Min: hset yāza win thā hkyin:]. pp. 13-32. [1904.] 8°. 14302. b. 37.

AWBATHA. See OBHĀSA.

AYŪ TAW MINGALĀ. အယူတော်ဝင်လာလျှော်ထုံး၊ ခြင်္သေ့ ကိသာရမဉ္ဇူသာ ကျင်း။ [Kavi-sāra-mañjūsā kyan: A series of decisions on omens etc. for political action by the minister Ayū taw Mingalā (flor. c. 1800-20). Preceded by a biography of the latter.] [1910.] 8°. See AUNG, Ū: 14300. ggg. 26.

BA DIN. See HBA HTIN.

BAGAYA HSAYA. See KACHCHĀYANA. ဗါးကရာပူ၊ သဒ္ဓါကြီး etc. [Bā:-ka-yā mū Saddā kyī: The aphorisms of Kachchāyana, with interpretation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] 8°. 14098. ccc. 12.(1.)

— See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင် etc. [Saddā kyī: shit saung thōk net. Being Kachchāyana's Aphorisms with the Bagaya Hsaya's interpretation.] [1911.] 8°. 14097. b. 19.

— See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay. Vol. i., comprising (1) Sad-dhamma-sirī's Saddattha-bheda-chintā, (2) Dhammānanda's Kachchāyana-sāra, (3) Sadā-teja's Vachcha-vāchaka, (4) Sad-dhamma-ñāṇa's Vibhatty-attha, with the Bagaya Hsaya's interpretations. Vol. ii., comprising (6) Dhammānanda's Kachchāyanabheda, (7) Ariya-vamṣa's Ganthābharāṇa, with the Bagaya Hsaya's interpretation, etc.] [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.

— အမေးတော်အဆုံးအဖြတ်။ [Ame: taw ahsōn: ahyat. Responses on points of clerical discipline.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မဟဝိနိဗ္ဗယကျင်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 206-230. 1899-[1902]. 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

— See TIPITAKĀLAṆKĀRA SIBI-DHAJA.

BAGAYA SĀSANĀ-PAING. See SUTTA-PIṬAKA.—Anguttara-nikāya. ပဋ္ဌာသကောကော etc. [Pachchavakkhaṇā-sutta. With translation and commentary by the Bagaya Sāsanā-paing.] 1900. 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] 14300. e. 15.(vol. 2.)

— ဝိသုဒ္ဓိဝိနိဗ္ဗယ (အမေးတော်ဝင်)။ [Vi-sum-gāma-vinichchhaya and Ame: taw pōn. Rulings on the determination of boundaries and other points of clerical discipline.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္မဟဝိနိဗ္ဗယကျင်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 413-444. 1899-[1902]. 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)

— See PAÑÑĀ-JOTĀBHI-VAṂSA.

BAILEY (JAMES). Bailey's How to teach the Babies. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma. Third edition, etc. 1909. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 28.

BAKER (W. J.). See MACWE, District of. Table of Conversion . . . [Signed by W. J. B.] 1904. Fol. 14300. gg. 9.(1-6.)

BANDOW (CHR. J. ). See SUDHAMMA-CHĀRI. The Precedents of Princess Thoodamma Tsuri. Translated by Chr. J. Bandow, etc. 1881. 12°. 14302. a. 3.(2.)

BĀRAVĪ. ဗာရဝိနိဗ္ဗယ။ လောကဝိသုဒ္ဓိဝိနိဗ္ဗယ။ [Bāravī and Loka-vidū maw kūn: Two poems on physical science and religious topics.] pp. 97. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 26.(2.)

BASSEIN.—District. Revised Tables showing the Comparison between Village Baskets and the Standard 9 gallon Baskets in the Bassein District, etc. pp. 36. Govt. Printing: Rangoon, 1904. Fol. 14300. gg. 9.(7.)

— Municipality. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

BAYNE (CHARLES GERWIEN). See RUBY MINES, District of. Rules . . . in respect of the Sagyin

Hills Stone-tract, etc. [Signed by C. G. Bayne.] 1898. 8°. **14300. g. 32.(1.)**

**BEDIN.** ရက္ခိုဏ်ကျေစာ ဗေဒင်ကျမ်း။ [Yahkaing kywe sū bedin kyan. A manual of astrology.] pp. 136. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. **14300. ff. 3.(7.)**

**BELL (H.).** The Government of India. A primer for Indian schools. By H. B., etc. 1891. 12°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] **14302. h. 24.(1.)**

**BENNETT (CEPHAS).** Vocabulary and Phrase Book in English and Burmese... Third edition, revised by M. H. Eveleth. pp. i. 155, ii. Rangoon, 1886. 8°. **14302. h. 12.**

**BENNETT (CHESTER).** See MĀLĀLĀNĀRĀ-VATTHU. Life of Gaudama, a translation... By Rev. Chester Bennett. 1853. 8°. **Ac. 8824. (vol. 3.)**

**BENNETT (STELLA KNEELAND), Mrs.** See ALCOTT (W. A.). The House I live in, etc. (Translated into Burmese, by Mrs. S. K. Bennett.) 1843. 12°. **14300. f. 1.**

**BERTELLI (F.),** Missionary Apostolic. See BIBLE.—Appendix. An Abridgement of the Holy Bible... Translated... by Rev. F. Bertelli, etc. 1891. 12°. **14300. b. 10.**

**BESTALL (A. H.),** of W. M. S. [For editions of the Bible Society's revised version of the New Testament prepared by the Committee including A. H. B.:] See BIBLE.—New Testament.

**BHAMO.**—Municipality. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**BHAMO HSAYA.** See PAṆḌITA-VAMŚĀBHĪ-DHĀJA.

**BHĀSĀ.** ခြေတံဘာသာစကားမှပုဒ်။ [Hkyauk bhāsā sagā: mū hman. Short vocabularies and dialogues in Hindi, Hindustani, English, Chinese, and Tokigū, all in Burmese characters and with Burmese translations.] pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 12°. **14302. h. 37.(1)**

## BIBLE.

### COMPLETE BIBLES.

The Holy Bible, containing the Old and New Testaments: 'translated into the Burmese, from

the original tongues . . . ပွေဟောင်းကျမ်းနှင့် ပွေသင်ကျမ်း တည်းဟူသော ထာဝရဘုရား၏ သပ္ပာယ်ကျမ်း။ [Translated by A. Judson, and revised.] pp. 880, 318. American & Foreign Bible Society, & American Baptist Board of Foreign Missions: American Baptist Mission Press; Maulmain, 1840. 4°. **3068. h. 6.**

The O.T. is the 2nd edition, the N.T. the 3rd.

### OLD TESTAMENT.

The Old Testament in Burmese . . . ထာဝရဘုရား၏ ပွေဟောင်းကျမ်း etc. [Translated by A. Judson.] 3 vols. Maulmein, 1834-1835. 8°. **3068. d. 18.**

Published by the American Baptist Mission. Vol. 1 (Gen.—Iuth) is dated 1835, vol. 2 (1 Sam.—Job) 1834, vol. 3 (Ps.—Mal.) 1835.

Genesis & Exodus, in Burmese. ကမ္ဘာဦးကျမ်းနှင့်ထွက်ပြောက်ရာကျမ်း။ [In Judson's version.] Second edition. pp. 397. Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1873. 12°. **1106. b. 22.**

The wrapper bears date 1874.

Genesis and Exodus, from Dr. Judson's Burmese Bible, etc. Third edition. pp. 385. Burma Bible & Tract Society: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1888. 12°. **3070. de. 49.**

The Books of Esther, Daniel and Jonah. ဂေတာဝတ္ထု။ ဒီယေလ အနာဂတ္တိကျမ်းနှင့် ယောနဝတ္ထုတို့၏အကြောင်းစာ။ [In Judson's version.] pp. 107. Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1875. 12°. **1108. b. 42.**

Psalms and Proverbs. ဆာလံကျမ်းနှင့်သုတ္တံကျမ်း။ [In the revised version of Judson.] Third edition. pp. 336, 111. Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1870. 12°. **1108. b. 45.**

Psalms and Proverbs. ဆာလံကျမ်းနှင့်သုတ္တံကျမ်း။ [In Judson's version.] Published by the American Baptist Missionary Union, in connection with the Burma Bible and Tract Society.

pp. 334, 108. *American Baptist Mission Press; Rangoon*, 1903. 12°. **14300. a. 7.**

Proverbs. သုတ္တံကျမ်း: [In Judson's version.] pp. 108. *British and Foreign Bible Society: American Baptist Mission Press; Rangoon*, 1909. 12°. **14300. a. 18.**

#### NEW TESTAMENT.

The New Testament in Burmese. [Translated by A. Judson] . . . အရှင်သခင် ယေရှုခရစ်၏ ဝတ္ထုသင်ကျမ်း etc. pp. i. 619. [*Rangoon*,] ၁၈၃၂ [1832.] 8°. **3068. d. 15.**

*Published by the American Baptist Mission.*

The New Testament of our Lord and Saviour Jesus Christ . . . သခင်ယေရှုခရစ်၏ ဝတ္ထုသင်ကျမ်း etc. [Translated by A. Judson, and revised by him.] Second edition. pp. i. 652. *American Baptist Mission Press; Maulmein*, 1837. 8°. **3068. dd. 3.**

The New Testament . . . translated [by A. Judson] into the Burmese from the original Greek . . . ဝတ္ထုသင်ကျမ်း။ Fourth edition. pp. 610. *American Baptist Mission Press; Rangoon*, 1866. 8°. **3068. f. 11.**

The New Testament . . . translated into the Burmese, from the original Greek, by Rev. A. Judson, D.D., and edited, with contents of chapters and marginal references, by E. A. Stevens . . . ဝတ္ထုသင်ကျမ်း။ pp. iv. 619. *American Mission Press; Rangoon*, 1871. 8°. **1108. d. 15.**

*The "marginal" references are at the foot of the page.*

The New Testament of the Lord. Translated from the latest English versions by Tun Nyein . . . ပဋိညာဉ်တရားတော်သင်။ pp. 841. *Hanthawaddy Press; Rangoon*, 1903. 8°. **14300. b. 12.**

The New Testament in Burmese. ပဋိညာဉ်တရားတော်သင်။ [Revised by a Committee comprising A. H. Bestall, T. Rickard, etc.] pp. 891. *British and Foreign Bible Society: Rangoon, London & Woking* printed, 1912. 12°. **14300. a. 21.**

#### GOSPELS AND EPISTLES.

Epistles and Gospels for the Sundays and principal Festivals throughout the Year. pp. 269. *See*

LITURGIES.—Rome, Church of. Prayer Book, etc 1878. 12°. **3365. a. 8.**

#### GOSPELS.

ရှင်မသဲ (မာကု, လုကာ, ယောဟန်) ဂေါ်ဂေလိကျမ်း။ (St. Matthew, Mark, Luke, John, in Burmese . . . reproduced by zincography from the edition of 1909.) 4 pts. *British & Foreign Bible Society: Rangoon*, 1912. 12°. **14300. a. 22.(1-4.)**

[Matthew.] Begin. အပြဟံနှင့်ဒါဝိဒ်တို့၏သား ဝဉ်ဉ်ဉ်းဆက်ပြင်သော။ [The Gospel of Matthew. Translated by A. Judson.] ff. 52. ၁၈၁၇ [*Rangoon*, 1817.] obl. fol. **350. c. 7.**

*Without title. Printed in native fashion lengthwise on pages of c. 31 centimetres in width by 11½ in height; without pagination. Published by the American Baptist Mission.*

The Holy Gospel of Jesus Christ according to St. Matthew. သံမာထေဦးရေးထားသော ဂေါ်ဂေလိကျမ်း။ [With notes, for the use of Roman Catholics.] pp. 156. *St. Peter's Institute Press; Bassein*, 1895. 8°. **14300. b. 4.**

ရှင်မသဲခရစ်ဝင်။ The Gospel of Matthew. [In Judson's version.] pp. 157. *American Baptist Missionary Union: American Baptist Mission Press; Rangoon*, 1903. 12°. **14300. a. 10.**

The Gospel according to St. Matthew. ရှင်မသဲ ဂေါ်ဂေလိကျမ်း။ [In the Bible Society's revised version, prepared by T. Rickard, A. H. Bestall, and others.] pp. 109. *British & Foreign Bible Society: Rangoon*, 1909. 8°. **14300. b. 17.(1.)**

[Mark.] ရှင်မာကုခရစ်ဝင်။ The Gospel by Mark. Revised, 1907. pp. 104. *American Baptist Missionary Union: American Baptist Mission Press; Rangoon*, 1907. 12°. **14300. a. 11.**

The Gospel according to St. Mark . . . ရှင်မာကု ဂေါ်ဂေလိကျမ်း။ [In the Bible Society's revised version, prepared by T. Rickard, A. H. Bestall, and others.] pp. 55. *British & Foreign Bible Society: Rangoon*, 1909. 12°. **14300. a. 17**

## BIBLE (continued).

## GOSPELS (continued).

[*Luke.*] The Gospel according to St. Luke. ရှင်လုကာဒ်ဂေါလိကျမ်း။ [In the Bible Society's revised version, prepared by T. Rickard, A. H. Bestall, and others.] Third edition. pp. 165. *British & Foreign Bible Society: Hanthawaddy Press; Rangoon, 1906.* 16°. 14300. a. 9.

[*John.*] ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင်။ The Gospel by John. [Translated by A. Judson.] . . . Published by the American Baptist Missionary Union. pp. 135. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1904.* 12°. 14300. a. 12.

ရှင်ယောဟန်ခရစ်ဝင်။ [The Gospel of John, in the translation of A. Judson.] pp. 131. See JAMESON (M.). A grammatical Analysis, etc. 1908. 12°. 14300. a. 14.

Notes on the Gospel of John [with the text] compiled and translated into Burmese by Rev. F. H. Eveleth, D.D., ယောဟန်ခရစ်ဝင်၏အဓိပ္ပာယ် etc. pp. 216. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1908.* 8°. 14300. b. 18.

[*Harmonies.*] ဟာမိုနီစာအုပ် etc. [Hāmoni sâ ôk, i.e. the Harmony of the Gospels by W. A. Stevens and E. de Witt Burton. Translated into Burmese by W. H. S. Hascall.] pp. 257. *American Baptist Mission Press; Rangoon, 1910.* 8°. 14300. b. 19.

## ACTS.

(တမန်တော်ဝတ္ထု) [Acts. Translated by A. Judson.] 2 pts. ff. 61. ၁၈၂၁ [Serampore? 1821.] 8°. 3070. de. 8.

Without pagination. Pt. i. (ff. 1-28, chap. 1-14) is printed lengthwise; possibly it was printed in Rangoon.

The Acts of the Apostles . . . တမန်တော်ဝတ္ထု။ [In the Bible Society's revised version.] pp. 113. *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1909.* 8°. 14300. b. 17.(2.)

တမန်တော်ဝတ္ထု။ (The Acts of the Apostles in Burmese . . . reproduced by zinco-photography from the edition of 1909.) *British & Foreign Bible Society: Rangoon, 1912.* 12°. 14300. a. 22.(5.)

## BIBLE (continued).

## EPISTLES.

Second Corinthians, Phillippians [*sic*], 1st and 2nd Thessalonians (First and Second Timothy, Titus, Philemon. James, Jude, the Second Epistle of Peter. The Three Epistles and the Revelation of John). ကောရိန္သီ၊ ဩဝါဒဝါ etc. [In Judson's version.] 4 pts. *Burma Bible & Tract Society: American Baptist Mission Press; Rangoon, 1884-1885.* 12°. 3070. aa. 20.(2-5.)

The Epistle to the Romans. ဂရောမဇ်ဩဝါဒဝါ။ [In Judson's version.] pp. 76. *Burma Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1875.* 12°. 3070. aa. 20.(1.)

## CONCORDANCES.

A Concordance to the Old and New Testaments, on the basis of Hannay's, and according to the text of the quarto edition of the Burmese Bible printed in Maulmain, A.D. 1840. By F. A. Stevens . . . သပ္ပာကျမ်းချက်တိုက်အဘိဓာန်။ pp. i. 706. *American Mission Press; Rangoon, 1880.* 4°. 3103. e. 1.

## APPENDIX.

An Abridgement of the Holy Bible, with morals . . . Translated into Burmese by Rev. F. Bertelli . . . ဓမ္မဟောင်း၊ ဓမ္မသစ်ကျမ်းစာမှအကျဉ်းချုပ် etc. pp. 148. [Rangoon,] 1891. 12°. 14300. b. 10.

History of the Old Testament in Burmese. ဓမ္မဟောင်းဝင်။ pp. ii. 276, vi. *St. Peter's Institute Press; Bassein, 1876.* 8°. 14300. b. 2.

History of the Old Testament. In Burmese. ဓမ္မဟောင်းဝင်။ Third edition. pp. v. 259. *Bassein, 1910.* 8°. 14300. b. 20.

According to the Catalogue of Books registered in the 4th quarter of 1910, the editor is the Rev. Fr. Provost.

BOARDMAN (GEORGE DANA). A Father's Advice. သားကိုဆွေသောဝါ။ [A Christian tract.] Sixth edition. pp. 24. *American Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1873.* 12°. 14300. a. 5.(3.)

——— Tenth edition. pp. 22, i. *Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1878.* 12°. 14300. a. 5.(19.)

**BOARDMAN** (GEORGE DANA) (*continued*). Ship of Grace . . . ။ကျေးဇူးသဘောတရား။ [A tract.] Stereotype edition. pp. 24. *American Baptist Missionary Union: American Mission Press; Rangoon, 1877.* 12°. 14300. a. 5.(10.)

**BODAWPAYA.** See HBO: TAW HPAYĀ:.

**BOGON HSAYA.** See NĀṆA-VAMSA.

**BÔK, U:** See CHAKKINDĀBHI-SIRI.

**BRIDGES** (JAMES EMILE). The Burmese Manual. pp. viii. 309. *London, Rangoon* [printed], 1906. 8°. 14302. h. 41.

**BROWN** (R. GRANT). See PAKÔKKU, *District of*. Pakokku District. Instructions for assessment, etc. [Signed by R. Grant Brown.] 1900. 8°. 14300. g. 32.(2.)

**BUDDHA** (GAUTAMA). See GAUTAMA.

**BUDDHA-GHOSA**, Theologian. [Life.] See CHANDIMĀ, Ashin Ū: အရှင်ဗုဒ္ဓဇောသဝတ္ထု။ [Ashin-Buddha-ghosa-vatthu.] 1909. 8°. 14302. a. 27.

— See MAHĀ-MAṆḂALA. ဗုဒ္ဓဇောသအဋ္ဌပုတ္တိ etc. [Buddha-ghosa-aṭṭhappatti.] [1910.] 8°. [Sihala payek le: saung.] 14099. bb. 6.

— [Aṭṭha-sālinī.] See CHANDA-VAMSAĀLAṆKĀRA. အဋ္ဌသာလိနိဂဏ္ဍိသင်္ဂါ [Aṭṭha-sālinī-gaṇṭhi thit. Studies of points in the A°.-s°.] [1900.] 8°. 14300. e. 11.

— အဘိဓမ္မဝိဋ္ဌက။ အဋ္ဌသာလိနိအဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Aṭṭha-sālinī. The commentary on the Dhamma-saṅgani. With Burmese interpretation by Medhālaṅkāra. Edited by Ū: Hbo: Hka.] 3 vols. ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14099. d. 21.

— အဋ္ဌသာလိနိအဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Aṭṭha-sālinī. With Burmese interpretation by Medhālaṅkāra. Edited by Hsaya Hbe and Hsaya Myin.] 4 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၇-၇၀ [Rangoon, 1906-1908.] 8°. 14099. bb. 30.

— [Dhamma-pada-aṭṭhakathā.] [For the Dhamma-pada-vatthu, based upon the Dhamma-

pada-aṭṭhakathā attributed to Buddha-ghosa:] See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Dhamma-pada.]

— ဝဋ္ဌပဒအဋ္ဌကထာကြီးနိဿယ။ [Dhamma-pada-aṭṭhakathā. The commentary on the Dhamma-pada. Interpreted word for word into Burmese by Sāra-dassi.] 3 vols. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°. 14099. c. 8.

— [Jātaka-aṭṭhakathā.] ဇနက (နိမိ, etc.) ဇာတက အဋ္ဌကထာ etc. [Janaka, Nimi, Suvanna-sāma, Temiya or Mūga-pakkha, Bhūri-datta, Mahosadha or Mahā-ummagga, Nārada, Chanda-kumāra or Khaṇḍa-hāla, Vidhura, and Vessantara Jātakas. The Pali stanzas only, followed by the aṭṭhakathās of Buddha-ghosa first in Pali and then in a Burmese interpretation by Gaṇa-rāmsālaṅkāra.] [1905-1907.] 8°. See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] 14099. bb. 18-29.

— [Kaṅkhā-vitaranī.] See BUDDHA-NĀGA. ကင်္ခါဋီကာ etc. [Kaṅkhā-ṭikā thit, i.e. Vinayaṭṭha-mañjūsā, or Līnattha-pakāsani. A commentary on Kaṅkhā-vitaranī.] [1910.] 4°. 14099. c. 15.

— See SAD-DHAMMA-NANDI. ဝိနည်းလက်သန်း အဋ္ဌကထာကင်္ခါဂဏ္ဍိကျမ်း [Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan: A gloss upon the Kaṅkhā-vitaranī.] 1900. 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:.] 14300. e. 15.(vol. 2.)

— ကင်္ခါအဋ္ဌကထာနိဿယ etc. [Kaṅkhā-aṭṭhakathā-nissaya. Being the Kaṅkhā-vitaranī or Pali commentary of Buddha-ghosa on the Pāṭimokkha with Burmese word-for-word interpretation by the Yaw Hsaya.] pp. ix. 755. မန္တလေး ၁၉၀၆ [Mandalay, 1906.] 8°. 14099. b. 12.

The Burmese version was composed in A.D. 1749-50.

— [Manoratha-pūraṇī.] သုတ္တန္တဝိဋ္ဌက။ တထိယသုတ်ပါဠိဇောယ အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Pātheyya-aṭṭhakathā-yojanā. An anonymous gloss

on the portion of Manoratha-pūraṇi treating of the Pātheyyā in the Aṅguttara-nikāya. Pali text, with Burmese word-for-word interpretation. Edited by Hsaya Thein:.] ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910, etc. 8°. 14099. a. 7.

*In progress.*

[*Samanta-pāsādikā.*] ပါရာမိတက (ပါရိ-ကျာဒိ etc.) အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Samanta-pāsādikā. The commentary on the Vinaya. In a Burmese interpretation by the Shwe-unin Hsaya Jambu-dhaja. Edited by Hsayas Hbe, Kyin, and Myin.] 8 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ ဝ [Rangoon, 1905-1906.] 8°. 14099. bbb. 3.

— ပိနည်းပိဋကတ်။ ပုဒ်းကြီးမြို့ ရွှေပင်ဆရာတော်စီရင်တော်မူသော ပါရာမိတက (ပဟာဝါ, ရုဠဝါ, ပရိဝါ) အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Pārājika-aṭṭhakathā, Mahā-vagga-a°, Chūla-v°-a°, and Parivāra-a° of the Samanta-pāsādikā. In a Burmese interpretation, styled Ratanā-maṅjūsā, by the Shwe-unin Hsaya Jambu-dhaja of Pagan. Edited by Hsayas Kyis, Kyaw, and Thein:] 7 vols. ရန်ကုန် ၁၉၁၀ [Rangoon, 1910.] 8°.

14099. a. 13.

— [*Thera-gāthā-aṭṭhakathā.*] See NANDA-MĀLĀ. ငထရာဝတ္ထု။ [Therā-vatthu. Compiled from the Thera-gāthā-a°.] [1911.] 8°.

14300. dd. 46.

— [*Visuddhi-magga.*] See PAÑÑĀ-SĀMI, of *Thwezagan Kyaung*. ဝိပဿနာနိဿယ။ [Vipassanā-naya-dīpanī. Based upon the Visuddhi-magga.] 1882. 8°. [Saraṇādi-vinichchaya kyan:] 14300. d. 19.(1.)

— ဝိသုဒ္ဓိပဂ္ဂဒိပနိကျမ်း။ [Visuddhi-magga-dīpanī kyan:] An anonymous work in explanation of the chief topics of the Visuddhi-magga. Followed by Taw le: hsay, a tract on the 40 sources of Form. Edited by Hsaya Tin of Nanmadaw.] pp. 256. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ddd. 25.

**BUDDHA-GHOSA, Jurist.** See WĀRŪ. King Wagaru's Manu Dhammasattham [or W°. 'Dh°-that. A Pali code, with Burmese translation by Buddha-ghosa,] etc. 1885. 4°. [Forchhammer (L.): *The Jardine Prize.*] 14300. g. 9.

**BUDDHA-NĀGA.** ကင်္ခါဒိကာသင်္ခိဿယ။ [Kaṅkhā-tikā thit, i.e. Vinayattha-maṅjūsā, or Linattha-pakāsani. A commentary on the Kaṅkhā-vitarāṇi of Buddha-ghosa. Pali text, in a Burmese interpretation by the Lūndaung Hsaya of Dedaye. Edited by the Naumadaw Hsaya.] pp. i. 765. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 4° 14099. c. 15.

**BUDDHAPPIYA.** See DĪPAṆKARA.

**BUNYAN (JOHN).** Bunyan's Pilgrim's Progress. Part i. Translated into Burmese by Sarah B. Judson. ၁ရပ်ယာန်ဝတ္ထု။ Second edition. pp. 292. *American Baptist Mission Press: Maulmain, 1855.* 12°. 14300. a. 2.

— Bunyan's Pilgrim's Progress. Part i. Translated into Burmese by Sarah B. Judson... ၁ရပ်ယာန်ဝတ္ထု။ [Edited by E. O. Stevens.] Fourth edition. pp. 171. *American Baptist Mission Press: Rangoon, 1906.* 4 14300. bb. 1.

— Bunyan's Pilgrim's Progress, part ii. Translated by Moungh Hpay, Insein. ၁ရပ်ယာန် [sic] ဝတ္ထု။ etc. pp. 350. *American Baptist Mission Press: Rangoon, 1892.* 12°. 14300. b. 7.

*The title-page bears the date 1891, the cover 1892.*

**BURGESS (GEORGE DOUGLAS).** See HKAUNG, Ū:. A Digest of the Burmese Buddhist Law... compared and arranged... at the instance and under the authority of G. D. Burgess, etc. 1898, 1899. Fol. 14300. gg. 1.

— See HKAUNG, Ū:. Translation of a Digest, etc. 1902, 1905. 4°. 14300. ggg. 23.

**BURMA.—History.** See MIN: HTŌN: MIN:. လန်ဒန်မြို့သွားနေ့စဉ်မှတ်။ [Landan myō thwā; ne siñ hmat. A diary of the Burmese Mission to London in 1872.] 1881. 8°. 14302. a. 19.

— သက္ကရာဇ်၁၁၉၁ခုနှစ်နှိပ်နှိပ်တော်ဦးတွင်ပြုစီရင်ရသောပဟာရာဇဝင်တော်ကြီး [Mahāyāza



win taw kyī. A history of Burma, purporting to have been composed in the "Crystal Palace" of the Royal Court at Mandalay in 1829-30 A.D.]  
 ဝန္တလေး: [Mandalay, 1908, etc.] 4°. 14302. b. 40.  
*In progress.*

ဒုတိယပဟာရာဇဝင်တော်ကြီး [Dutiya mahā yāza win taw kyī. A history of Burma, in 10 books.] pp. ii. xxviii. 503. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1899. 8°. 14302. b. 25.

— (ပြဋ္ဌာမင်းနှင့်အင်္ဂလိပ်တပ်တို့သည်စစ်ပွဲစစ်ဖြစ်ကြသည်အကြောင်း။) [A history of the war of the British with the Burmese in 1824.] pp. 101. မော်လမြိုင် ၁၂၀၀ [Moulmein, 1838.] 12°. 14302. a. 17.  
*No title-page.*

— History of Burma in Burmese. From the foundation of Prome B.C. 443 to the death of Aloung-tsee-thoo A.D. 1169. Compiled from the original Maha-razawin with the chronological table of remarkable events occurring in the history. By Stephen M. McKertich . . . မြန်မာမင်းတို့၏ရာဇဝင်ကျမ်း။ pp. 168, vii. Maulmain, 1882. 8°. 14302. b. 23.(1.)

— Burmese Baptist Missionary Convention. Minutes of the seventh annual Meeting of the Burmese Baptist Missionary Convention. Held in Franc's Chapel Rangoon, Nov. 9-13, 1872, etc. pp. 45. Mission Press: Rangoon, 1873. 8°. 14300. b. 9.

#### BURMA, Government of.

[For publications relating to the administration of special divisions, districts, and townships of Burma, other than municipal bye-laws, see under the name of the division, district, or township concerned.]

#### FINANCE DEPARTMENT.

[Stamps.] An Abridgment of the Laws relating to Stamps and stamped Papers for the use of Persons residing in Districts . . . တံဆိပ်တော်။ တံဆိပ်တော်ဝတ္ထုများနှင့်ဝပ်လျဉ်းသည့်တရားဥပဒေအကျဉ်းချုပ်။ [Signed by W. F. Noyce.] pp. 17. Govt. Printing: Rangoon, 1901. 8°. 14300. g. 46.(1.)

#### BURMA, Government of (continued).

##### FINANCE DEPARTMENT (continued).

An Abridgment of the Laws relating to Stamps and Stamped Papers . . . Corrected up to the 1st July 1911, etc. [Signed by R. F. Greer.] pp. 22. Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. g. 46.(3.)

Directions regarding Stamps . . . တံဆိပ်တော်များနှင့်ဝပ်လျဉ်းသည့်အမိန့်ဆင့်ဆိုချက်များ။ [Signed by W. J. Keith.] pp. 39. Govt. Printing: Rangoon, 1902. 8°. 14300. g. 33.(3.)

[Treasury.] Extracts from the Burma Treasury Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်ဆိုင်ရာငွေတိုက်လက်စွဲစာအုပ်မှထုတ်နုတ်ချက်။ pp. 47. Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°. 14300. g. 11.(7.)

##### HOME DEPARTMENT.

[Courts Manuals.] The Lower Burma Courts Manual. အောက်မြန်မာပြည်ရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ Published under the authority of the Chief Court, Lower Burma. pp. viii. 400, xxiii. v. ii. xxxviii. Govt. Printing: Rangoon, 1907. 8°. 14300. ggg. 10.

The Upper Burma Courts Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ Published under the authority of the Judicial Commissioner, Upper Burma, etc. pp. i. i. vii. xxix. 839. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. gg. 5.

The Upper Burma Courts Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ Published under the authority of the Judicial Commissioner of Upper Burma . . . Corrected up to the 10th December 1909, etc. pp. i. i. i. vii. 711, xxxiii. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ggg. 30.

[Education.] မြန်မာပြည်တွင်လယ်ယာစိုက်ပျိုးခြင်း၌လုပ်ကိုင်ရန် . . . လက်စွဲစာအုပ်။ • Hand-Book of Agriculture for Burma. Published under the authority of the Educational Department . . . Third edition. pp. iv. 83. Rangoon, 1896. 12°. 14302. h. 24.(3.)

ဂဏန်းသင်္ချာတွက်ပုံစာ . . . Elementary Arithmetic, part first. Designed for the use of



Vernacular Primary Schools . . . By W. Shway Too Sandys' . . . Published for the Education Department. pp. 60. *Rangoon*, 1872. 12°.

14302. h. 25.(2.)

Elementary Arithmetic. Part second . . . ဝဏန်းသင်္ချာတွက်ပုံစာ . . . By W. Shway Too Sandys . . . Published for the Education Department. pp. 96. *Rangoon*, 1873. 8°.

14302. h. 9.(2.)

List of Terms used in Arithmetic, Algebra and Geometry of which the Burmese Equivalents have been authorized by the Text Book Committee. pp. 20. *Govt. Printing: Rangoon*, 1895. 8°.

14302. i. 7.(2.)

Bailey's How to teach the Babies. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma. Third edition. . . . ဘေလီသားကိုသင်နည်းစာ။ pp. i. 119. *Rangoon*, 1909. 8°.

14302. i. 28.

Revised Burmese Orthographical Vocabulary drawn up by the School Text Book Committee as the standard of Burmese Spelling in the province. pp. 98. *Rangoon*, 1890. Fol.

14302. m. 1.

Third Standard Burmese Reader . . . တတိယတန်းမြန်မာဘာတ်စာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 68. *Rangoon*, 1891. 12°.

14302. h. 7.(5.)

Fourth Standard Burmese Reader. ဝတုတ္ထတမြန်မာဘာတ်စာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 148. *Rangoon*, 1891. 12°.

14302. h. 24.(2.)

Fifth Standard Burmese Reader. ပဉ္စမတန်းမြန်မာဘာတ်စာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 169. *Rangoon*, 1899. 12°.

14302. h. 24.(4.)

A School Grammar of the Burmese Language for Middle Schools . . . ငကျောင်းသုံးမြန်မာသဒ္ဒါ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. vi. 149. *Rangoon*, 1897. 12°.

14302. h. 25.(4.)

Elementary Hand-book of the Burmese Language by Taw Sein Ko. [Comprising vocabularies,

grammar, specimens with analyses, and extracts from the author's "Selections from the Records of the Hlutdaw." pp. i. ii. vi. 121. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 4°. 14302. h. 30.

The Chauk Saung Dwe. ငြောက်ငောင်ထွဲ [Comprising Maṅgala-sutta, Bāhira-jaya-maṅgala and Ajjhata-j., Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti, with Burmese interpretation] . . . Published under the authority of the Text Book Committee. [Another edition of the publication of 1883, with a different title-page.] pp. 227. *Rangoon*, 1895. 8°.

14098. ccc. 11.(4.)

Standard i. (-x.) Burmese Designs [for drawing and decoration, with descriptions in Burmese and English]. Approved by the Director of Public Instruction, Burma, and published under the authority of the Text Book Committee . . . မြန်မာနည်းအရပုံရေးခြင်း။ 10 pts. *Rangoon*, 1910. Fol.

14302. m. 3.

Morris' Teaching of Drawing. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma . . . ပုံရေးသင်အကြောင်းစာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. viii. 302. *Rangoon*, 1897. 8°.

14302. i. 9.

Education Code, Burma. မြန်မာနိုင်ငံတော်ပညာကိုဥပဒေ။ Fifth edition. pp. iii. 91. *Govt. Printing: Rangoon*, 1902. 8°.

14300. g. 53.

— Seventh edition. pp. iii. 119. *Govt. Printing: Rangoon*, 1910. 8°.

14300. g. 32.(8.)

Fowler's Discipline and Instruction. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma . . . ဆုပွဲခြင်းစည်းကမ်းနှင့်သင်ကြားခြင်းအကြောင်းစာ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. ii. 217; 2 plates. *Rangoon*, 1893. 8°.

14302. i. 10.

— Third edition. pp. ii. 216; 2 plates. *Rangoon*, 1910. 8°.

14302. i. 30.

Hough's General Outlines of Geography . . . Re-written and enlarged . . . for the Department of Public Instruction, etc. 1874. 8°. See Hough (G. H.).

14302. i. 8.

## BURMA, Government of (continued).

## HOME DEPARTMENT (continued).

List of Geographical Names of which the Burmese Orthography has been authorized by the Text Book Committee. pp. 50. *Govt. Printing: Rangoon*, 1895. 8°. 14302. i. 7.(1.)

— pp. 52. *Rangoon*, 1903. 8°. 14302. c. 4.

Elementary Geography of Burma. Adapted to Standard iii. . . . မြန်မာပြည်အကြောင်းဝ။ Authorized by the Text-Book Committee. pp. 38. *Rangoon*, 1897. 12°. 14302. h. 25.(3.)

A Geography of India. Adapted to Standard iv. . . . အိန္ဒိယပြည်အကြောင်းဝ။ Authorized by the Text-Book Committee. pp. 100. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 25.(7.)

Gladman's School Method. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma . . . စာသင်ကျောင်းနည်းလမ်းဝ။ Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. i. 152. *Rangoon*, 1893. 8°. 14302. i. 13.(4.)

— pp. i. 160. *Rangoon*, 1899. 8°. 14302. i. 12.(4.)

The Government of India. A primer for Indian schools. By H. B. ဣန္ဒိယနိုင်ငံတော်ကိုအုပ်စိုးခြင်းအကြောင်း . . . Translated . . . and published under the authority of the Text-Book Committee. pp. i. 138. *Rangoon*, 1891. 12°. 14302. h. 24.(1.)

A brief History of the Indian People. By W. W. Hunter . . . Translated and adapted for schools in British Burma . . . ဣန္ဒိယနိုင်ငံသားတို့၏ရာဇဝင်အကျဉ်းချုပ် . . . Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. 137. *Rangoon*, 1885. 8°. 14302. i. 13.(3.)

Education Department, Burma. Elementary Science Text Books Series, prepared by the Text Book Committee. No. i. Standard iii. Adapted from Murchè's Science Readers . . . ငလ္လာကဝါတ်ပညာကျမ်းစု etc. pp. i. 28. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 25.(5.)

## BURMA, Government of (continued).

## HOME DEPARTMENT (continued).

Education Department, Burma. Elementary Science Text Books Series. Prepared by the Text Book Committee. No. ii. Standard iv. Adapted from Murchè's Science Readers . . . ငလ္လာကဝါတ်ပညာကျမ်းစု etc. pp. i. 32. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 25.(6.)

Education Department, Burma. Elementary Science Text Books Series. Prepared by the Text Book Committee. No. iii., standard v. Adapted from Murchè's Science Readers . . . ငလ္လာကဝါတ်ပညာကျမ်းစု etc. pp. 33. *Rangoon*, 1898. 12°. 14302. h. 8.(2.)

Tables for the Transliteration of Burmese into English, with lists showing the names, in English and Burmese, of the divisions, districts, subdivisions, townships and circles of British Burma, etc. pp. 65. *Govt. Press: Rangoon*, 1884. 4°. 14302. i. 4.(2.)

— pp. i. xviii. 202. *Govt. Printing: Rangoon*, 1896. 8°. 14302. k. 4.(1.)

— pp. i. xviii. 202. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14302. k. 4.(2.)

The Way to Health: a sanitary primer. ကျန်းမာကြောင်းလမ်းညွှန် . . . Published under the authority of the Text Book Committee. Second edition. pp. 129. *Rangoon*, 1891. 12°. 14302. h. 19.(2.)

— Third edition. pp. 129. *Rangoon*, 1895. 12°. 14302. h. 19.(3.)

Revised edition. pp. iv. 156. *Rangoon*, 1911. 12°. 14300. h. 17.

[General.] Burma Secretariat Circulars, 1888-1901. မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွင်းဝန်တို့ရုံးမှ။ ဘဝဂ ခုနှစ်က ခဇော ခုနှစ်တိုင် ထုတ်ဆင့်သည့်ဆာကြူလာယျား။ Revised up to 30th June 1901, etc. pp. i. i. ix. 148. *Govt. Printing: Rangoon*, 1903. 8°. 14300. gg. 4.

**BURMA, Government of (continued).****HOME DEPARTMENT (continued).**

The Burma Subdivisional and Township Office Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်။ဆဋ္ဌဒီပိတိနယ်။မြို့နယ်အမှုဆောင်ရုံးလက်စွဲဥပဒေ။ pp. v. i. 88. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 52.

— [With preface by H. B. Holme.] Third edition. pp. xii. i. iii. 91, 17. Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. ggg. 33.

[Language Examinations.] Burma Examination Manual. မြန်မာနိုင်ငံတော်စာမေးပွဲလက်စွဲဥပဒေ။ pp. 82. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 35.

Manual of Examination Rules for Government Officers and for Admission to the Government Service in Burma . . . စာမေးပွဲနည်းဥပဒေများပါသည့်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 30th October 1905, etc. pp. i. 83. Govt. Printing: Rangoon, 1905. 8°. 14300. ggg. 9.

— Corrected up to the 1st January 1911. pp. ii. 89. Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. ggg. 38.

[Law Books.] Upper Burma Rulings, 1892-1896. Volume i. Criminal. မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းစီရင်ထုံးများ etc. Govt. Printing: Rangoon, 1901. 4°. 14300. gg. 2.

[Medical.] Hand-Book for Burmese Midwives. ရန်ကုန်မြို့။ဗဟုရင်ဆေးရုံအကြီးဥက္ကဋ္ဌစီရင်ရေးသားသောမြန်မာဝမ်းဆွဲများသုံးရန်လက်စွဲစာအုပ်။ pp. i. i. 45. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ff. 9.(3.)

Infant Feeding. နို့စို့ကလေးသူငယ်ကိုအစာကျွေးခြင်းအကြောင်း။ pp. i. 22. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ff. 9.(2.)

Section i. of the Syllabus of Lessons on Temperance. အစားအသောက်ချင့်ချိန်စားသောက်

ခြင်းသင်တန်းစာပတ်ကဏ္ဍ။ အပိုင်း ၁။ pp. 12. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14300. ff. 9.(1.)

[Municipal.] [A collection of Bye-laws of Burmese municipalities.] Govt. Printing: Rangoon, 1898-1906. 8°. 14300. g. 10.

[A collection of Bye-laws of municipalities.] Govt. Printing: Rangoon, 1904-1907. 8°. 14300. ggg. 28.(1-38.)

[Police.] The Burma Police Manual, containing orders and rules made for the Burma Police with the sanction of the Lieutenant-Governor of Burma. Compiled by A. St. J. Ingle . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်ပုလိပ်လက်စွဲဥပဒေ . . . Printed by order of the Local Government. Volume i. Second edition. pp. ii. xi. i. 494, 57, 75, xii. Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 45.

[Records.] The Catalogue of the Hlutdaw Records . . . လွှတ်တော်ပုရပိုက အမှတ်အသားအတိုကောက်မှတ်ပုံ။ [Edited by Taw Sein Ko.] Govt. Printing: Rangoon, 1901, etc. 4°. 14302. c. 3. In progress.

Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts belonging to the library of the late King of Burma and found in the palace at Mandalay in 1886. ၁၈၈၆ ခုနှစ်တွင်။ပန္နလေးမြို့။နန်းတော်အတွင်းတွေ့ရှိသည့်။မင်းတုံးမင်းပိဋကတ်တိုက်ဆိုင်ရာပါဠိမြန်မာနှစ်ဘာသာစာပေကျမ်းဂန်စာရင်း။ pp. 113. Govt. Printing: Rangoon, 1910. 8°. 14096. cc. 8.(2.)

The Po U Daung Inscription erected by King Sinbyuyin in 1774 A.D. pp. 16; 2 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1891. Fol. 14302. cc. 2.

Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava [in the Burmese text as] deciphered from the ink impressions found among the papers of the late Dr. E. Forchhammer [and edited by Taw Sein Ko]. (Translation, with notes [by Htân Ngayin:]). 2 vols. pp. xxiii. v. 430, 3, 186. Govt. Printing: Rangoon, 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

**BURMA, Government of (continued).****HOME DEPARTMENT (continued).**

Inscriptions copied from the Stones collected by King Bodawpaya and placed near the Arakan Pagoda, Mandalay. 2 vols. pp. xxiii. iv. xxx. ii. 962. *Govt. Printing: Rangoon, 1897. Fol.*

14302. cc. 3.

Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa, containing relics of Gaudama Buddha, in the North-Western Provinces . . . ပိပရဝါဂေတီ တော်ကိုတွေ့ရှိခြင်းအကြောင်း။ pp. 20; 1 plate. *Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°. 14302. b. 28.*

Inscriptions collected in Upper Burma. 2 vols. pp. ii. xxi. iii. 537, ii. xi. iii. 271. *Govt. Printing: Rangoon, 1900, 1903. Fol. 14302. cc. 4.*

*In progress!*

— [Another copy of vol. 2.] 14302. cc. 4\*.

[Villages.] Lower Burma Village Manual. Corrected up to 1st April 1900. မြန်မာနိုင်ငံတော် အောက်ပိုင်းဆိုင်ရာကျေးရွာလက်စွဲဥပဒေ *etc.* pp. xiii. 191. *Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 42.*

The Village Headman's Manual, Lower Burma. Second edition. မြန်မာနိုင်ငံတော်အောက်ပိုင်း ရွာသူကြီးလက်စွဲဥပဒေ။ pp. vi. 44. *Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 30.(2.)*

— Third edition. pp. vii. 48. *Govt. Printing: Rangoon, 1907. 8°. 14300. g. 32.(6.)*

The Lower Burma Headman's Manual. မြန်မာ နိုင်ငံတော်အောက်ပိုင်းဆိုင်ရာရွာသူကြီးလက် စွဲဥပဒေ။ pp. i. 56. *Govt. Printing: Rangoon, 1911. 8°. 14300. ggg. 17.(2.)*

Upper Burma Village Manual. အထက်မြန်မာ ပြည်ကျေးရွာလက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 1st July 1898, *etc.* pp. viii. 122. *Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 23.*

— Corrected up to the 23rd March 1907. pp. xi. v. 167. *Govt. Printing: Rangoon, 1907. 8°. 14300. g. 38.*

**BURMA, Government of (continued).****HOME DEPARTMENT (continued).**

The Village Headman's Manual, Upper Burma. မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းဆိုင်ရာရွာသူကြီး လက်စွဲဥပဒေ။ pp. v. 31, 18. *Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 32.(4.)*

— pp. vi. 35, xviii. *Govt. Printing: Rangoon, 1904. 8°. 14300. g. 44.(3.)*

**JUDICIAL DEPARTMENT.**

(Index to Previous Conviction Registers of Upper Burma for 1899, 1902.) 2 vols. [*Govt. Printing: Rangoon, 1901, 1904.*] Fol. 14300. gg. 3.

(Index to Previous Conviction Registers of Lower Burma for 1899, 1901, 1902.) 3 vols. [*Govt. Printing: Rangoon, 1903-1904.*] Fol. 14300. gg. 8.

**LEGISLATIVE DEPARTMENT.**

A Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage . . . published with the sanction of the Government of Burma. 1898, 1899. Fol. *See HKAUNG, U.: 14300. gg. 1.*

Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage, *etc.* 1902, 1905. 4°. *See HKAUNG, U.: 14300. ggg. 23.*

**REVENUE DEPARTMENT.**

Index to Financial Commissioner's translated Circulars for 1902, *etc.* pp. 7. *Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 33.(4.)*

[Famine.] The Famine Manual for Burma. မြန်မာနိုင်ငံတော်ဆိုင်ရာ ငတ်မွတ်ဘောင်းပါး ခြင်းလက်စွဲဥပဒေ။ pp. iv. 113. *Govt. Printing: Rangoon, 1907. 16°. 14300. ggg. 13.*

[Forests.] *See HILL (H. C.).* Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma, *etc.* 1899. 8°. 14300. g. 11.(6.)

Rudiments of Forestry for Burmans. မြန်မာလူ ဖျိုးများအတွက်ရှေးဦးသင်သင်တောအတတ် ပညာ။ 2 vols. *Govt. Printing: Rangoon, 1903, 1904. 8°. 14300. i. 3.*

**BURMA, Government of (continued).****REVENUE DEPARTMENT (continued).**

[**Land Grants.**] Rules for the Disposal of Building Sites in Railway and certain other towns in Lower Burma . . . အိမ်အရာဆောက်အဦများ ဆောက်လုပ်ရန်ငြေရာများကိုချထားရန်နည်း ပြဌာန်း။ pp. 30. *Govt. Printing: Rangoon, 1899.* 8°. 14300. g. 11.(8.)

[**Survey.**] Directions to Revenue Officers concerning supplementary Survey in Lower Burma . . . အခွန်တော်အရာရှိတို့သို့ထုတ်ဆင့်သည့်အမိန့်ဆင့်ဆိုချက်များ။ Revised edition—November 1897, etc. pp. iii. 90. *Govt. Printing: Rangoon, 1898.* 8°. 14300. g. 36.

— Revised edition—September 1899, etc. pp. i. 34, 23. *Govt. Printing: Rangoon, 1900.* 8°. 14300. g. 41.

— Revised edition—August 1904, etc. pp. i. 36, 23. *Govt. Printing: Rangoon, 1904.* 8°. 14300. g. 30.(1.)

Instructions concerning Revision Survey. ထပ် ပံ့ပြင်ဆင်၍ငြေတိုင်းတာခြင်းနှင့်ဆိုင်သည့်မှတ် ဝဘ။ pp. 13; 1 plate. [*Govt. Printing: Rangoon,* 1906. 8°. 14300. g. 32.(5.)

Instructions for Holding-marking where under- taken by special or revision survey parties . . . ဦးပိုင်ငြေများကိုမှတ်သားရန်မှတ်စာ။ pp. 4. [*Govt. Printing: Rangoon, 1907.* 8°. 14300. g. 30.(3.)

[**Veterinary.**] Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants in Burma, etc. [Signed by G. H. Evans.] pp. 5. *Govt. Printing: Ran- goon, 1902.* 8°. 14300. g. 33.(1.)

Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants, etc. [Signed by G. H. Evans.] pp. 22. *Govt. Printing: Rangoon, 1902.* 8°. 14300. g. 33.(2.)

ရှုံးပြည်အတွင်း တိရစ္ဆာန်ကုလက်ထောက် ဆရာတို့လိုက်နာရန် မှတ်စာ။ [Shan: pyí atwín: tiyithsān ku let htauk hsayā tō laik nā yan hmat sã. A guide for veterinary doctors in the Shan

States. Signed by G. H. Evans.] pp. 24. ရန်ကုန် ၁၈၉၉ [*Govt. Printing: Rangoon, 1899.*] 8°. 14300. g. 11.(8.)

**BURMESE MORAL TALES.** ၅၅ ဝတ္ထုငါး။ ပြန်မာ ပုံပြင်ဝတ္ထု ဆုံးမစာ (Burmese Moral Tales, otherwise called "The 55 Stories.") pp. ii. 148. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [*Rangoon, 1905.*] 8°. 14302. b. 19.(2.)

*English title from cover.*

**BURMESE SPELLING-BOOK.** Burmese Spelling- Book. ပြဋ္ဌာသင်ပုံးကြီး။ Fourth edition. pp. 48. *Rangoon, 1862.* 8°. 14302. i. 11.(3.)

**BURTON** (ERNEST DE WITT). See BIBLE.—New Testament.—Gospels. [*Harmonies.*] ဟာမိုနီစာ အုပ် etc. [Hāmoni sã ôk, i.e. the Harmony of the Gospels by Stevens and Burton.] 1910. 8°. 14300. b. 19.

**CATECHISM.** Catechismus pro barmanis, eorum lingua primisque nunc litterarum typis excusus, addita etiam latina interpretatione opera cleri- corum regularium S. Paulli in regno Avaë mission- ariorum, etc. (Interpretatio catechismi pro bar- manis cui barmana lingua titulus est liber, quo modus traditur cuilibet nationi servandus, tum in credendo, tum in agendo, iuxta Dei revelationem, ac legem.) 3 pts. pp. 46, 48, ii. 76. *Romae, 1785-1786.* 8°. 14300. b. 5.

— — — [Another copy.] 849. l. 20.

— Catechismus pro barmanis. 2 pts. pp. 46, 48, ii.; 1 plate. *Romae, 1785.* 8°. 14300. b. 6.

*The text is identical with that of the other Roman Catechism of 1785; it is followed, however, by a plate of the Burmese Alphabet instead of by a Latin version.*

— Catechism and View of the Christian Religion. ။ဝု [sic] အမေးအဖြေနှင့်အစအဆုံး ဝဘ။ Twenty-first edition. pp. 35. *Burmah Bible & Tract Society: American Mission Press; Ran- goon, 1877.* 12°. 14300. a. 5.(7.)

— — — [Another copy.] 14300. a. 5.(15.)

**CHAIN SWEE.** See KYAINE SHWE.

**CHAKKINDĀBHI-DHAJA.** See CHAKKINDĀBHI-SIRI.

**CHAKKINDĀBHI-SIRI** (Ū: Bôk), of *Mahā-aung-mye-lhōn-saṅ-ôk Kyauṅ*. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of Chakkindābhi-siri's *Loka-nīti*, a Pali ethical poem, with Burmese interpretation:] See

HKYAUK SAUNG TWÈ. TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.  
HSAY SAUNG TWÈ. TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.  
KO: SAUNG TWÈ.

— [For texts of the *Kabyā sāraththa-saṅgaha* included in collections, see under the following headings:]

HSAY SAUNG TWÈ. TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.  
KO: SAUNG TWÈ. TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

— See AGGA-VAMSA. သဒ္ဓနိတိနိဿယ *etc.* [*Sadda-nīti*. With word-for-word interpretation by Ū: Bôk.] [1910, *etc.*] 8°. 14097. b. 16.

— See AGGA-VAMSA. သဒ္ဓနိတိပဒ (ဝာတု) ဝာလာနိဿယ။ [*Sadda-nīti*. The *Pada-mālā* and *Dhātu-mālā*. In a Burmese interpretation by Ū: Bôk.] 1910. 8°. 14097. bb. 1.

— See JAMBU-DHAJA. ရူပဘေဒပကာသနိ *etc.* [*Rūpa-bheda-pakāsanī*. With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri.] [1900.] 8°. [*Saddā ngay.*] 14098. ccc. 22. (vol. 5.)

— See KACHCHĀYANA. မဟာရူပသိဒ္ဓိ *etc.* [*Mahā-rūpa-siddhi*. With Burmese interpretation by Chakkinda.] [1906.] 8°. 14097. b. 3.

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. ဝဟာသတိပဋ္ဌါနသုတ် *etc.* [*Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta*. With Burmese interpretation by Chakkinda. Followed by the *Chatur-ārakkha-dhamma*, with commentary and Burmese interpretation by the same, *etc.*] [1895.] 8°. 14098. ccc. 9. (2.)

— See VINANDĀSABHA. သီလဝိသေသနိ *etc.* [*Sīla-visodhanī*. Followed by the *Kāya-vichchindanika-sutta* and *Anamatagga-s.*, both with interpretations by Chakkindābhi-siri.] [1905.] 4°. 14099. b. 5.

— ဆန်းနိဿယ *etc.* [*Chhando-nissaya*, in Burmese Hsan: neikthya. Being the *Vuttodaya*, with Burmese translation and commentary by

Chakkindābhi-siri. Followed by Hsan: liṅgā, a Burmese poem by the latter on the subject of the *Vuttodaya*.] [1900.] 8°. See SAṅGHA-RAKKHITA. 14098. c. 74.

ဝိထိဝိတ္တပကာသနိကျမ်း (ဘုဂ္ဂိပုဂ္ဂလဘေဒကျမ်း) [Vithi-chitta-pakāsanī kyan: A Pali tract on psychology, with Burmese interpretation (written 1185 Thetkayit). Followed by *Bhummi-puggala-bheda kyan:*, a similar work in Burmese.] See ĀDICHCHA-VAMSA. ဋီကာကျော်ဂဏ္ဌိကျမ်း *etc.* [*Tikā kyaw gaṇṭhi kyan:*, *etc.*] pp. 558-616. [1901.] 8°. 14300. d. 35.

— ဒါနပလ္လပတ္တိကျမ်း။ [Dāna-phalappatti kyan: Homilies on the fruits of charity as determining re-birth, *etc.*] pp. ii. iv. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14300. d. 25. (5.)

The text is almost the same as that of the same name catalogued under Tetmathe-uhminlasiu Pongyi, q.v.

— ဂိဟိဝိနယကျမ်းဝ။ [Gihi-vinaya kyan: sā. A short Pali poem on the duties of the Buddhist householder. With Burmese interpretation. Followed by *Paṭipat kyin siin*, an anonymous Burmese treatise on spiritual exercises.] pp. 40. Rangoon, ၁၂၃၆ [1875.] 8°. 14098. ccc. 9. (1.)

— ဂုဏ်တော်ကိုးပါး [Gōṇ taw ko: pā: A tract upon the 9 qualities of the Buddha.] See JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ. ပြင်အောင်ခြင်း *etc.* [*Apyin aung hkyin:*, *etc.*] pp. 52-56. 1893. 8°. 14098. ccc. 26. (2.)

— ကဗျာသာရတ္ထသင်္ဂဟသတ်ပုံ။ [Kabyā sāraththa-saṅgaha that pōn. A metrical vocabulary for literary use.] See NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ. ဆကာရတ္ထနိဿသတ်ပုံဝ။ [*Chha-kārantanaya that pōn sā, etc.*] pp. 31-100. 1872. 12°. 14302. h. 27. (1.)

— — 1880. 12°. 14302. h. 27. (2.)

— ပုန်ပြကဗျာသာရတ္ထကျမ်းနှင့် ။ ပုန်ပြဆကာရတ္ထသတ်ပုံကျမ်း။ [Hman pya kabyā sāraththa kyan: The *Kabyā sāraththa-saṅgaha*, arranged under headings. Followed by the

Hīman pya chha-kāraṇta that pōn kyaṇ, i.e. the Chha-kāraṇta-naya that pōn sā, similarly arranged. Edited by Ko Shwo Hka.] pp. 67. *Rangoon*, ၁၂၄၄ [1882.] 8°. 14302. h. 26.(1.)

— သဒ္ဓါကြီးပုဒ်စပ်မူကျယ်ကျင်း etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay kyaṇ. A copious commentary on Kachchāyana's grammar by Chakkindābhi-siri, based on the Mukha-matta-dīpanī pōk sit, Nāṇābhi-dhammalaṅkāra's commentary on Vimāla-buddhi's Mukha-matta-dīpanī. Followed by Nī: shit hsay akyay and Samvaṇṇanā sit akyay, grammatical tracts. Edited by Ū: Kittī.] pp. xiv. 530, 1. ၁၅၆၀: [Mandalay,] 1900. 4°. 14302. i. 22.

*Does not include the Unādi-kappa.*

— သိပ်ဝော်ကွန်း။ [Thein maw kūn. A tract on the divisions of Buddhist parishes.] See SUTTA-PĪṬAKA. — *Selections*. ၁၄၇၉၅၅ ဒီပနီ etc. [Madhu-guṇattha-dīpanī kyaṇ.] pp. 208-216. [1906.] 8°. 14300. dd. 21.

CHAN. See HKYAN.

CHANDA-LĀṆKĀ. See SANDA-LĪṆGĀ.

CHANDA-PAÑÑĀ, *Kyau-aung-san-htā: Hsaya*. အနုသုရာဝိနိစ္ဆယ ကျင်း။ [Anu-surā-vinichchaya kyaṇ. A tract on the use of spirituous drink.] 1901. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဏကဝိနိစ္ဆယ ကျင်း။ [Vinaya-pakīṇṇaka-vinichchaya kyaṇ.] vol. i., pp. 270-303. 1901, etc. 8°. 14300. d. 37.(vol. 1.)

CHANDA-SŪRA (SÍ THŪ NANDA MEIK KYAW HTIN): [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dāyajja-dīpanī, a work on the law of inheritance written 1173 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū.

CHANDA-VAMŚĀLĀṆKĀRA (CHANDIMĀ), *Myo-byingyi Gain-ōk Hsaya*. အဘိဓမ္မတ္ထသရူပဒီပက ကျင်း။ [Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka kyaṇ. An exposition of Abhidhamma doctrine.] pp. v. 661. ၁၅၆၀: [Mandalay,] 1895. 8°. 14300. e. 19.

— အဋ္ဌသာလိနိဂ္ဂဟိသင်။ [Attha-sālini-gaṇṭhi thit. Studies of points of doctrine arising

in the Attha-sālini.] pp. v. 409. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14300. e. 11.

— ဝာတိကာကြေးပုံ။ [Mātikā kye: mōn. A treatise upon the mātikā of the Dhamma-saṅgaṇi.] See ABHIDHAMMA-PĪṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*. အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyaṇ.] pp. 11-269. 1900. 8°. 14300. e. 14.

— သဗ္ဗေတသေဒနိကျင်း etc. [Sammoha-chhedanī kyaṇ. A treatise on Buddhist ethics and religious doctrine.] pp. ii. 151. ၁၅၆၀: [Mandalay,] 1893. 8°. 14300. d. 25.(7.)

CHANDĀVARA, Ū:, *Shweminwūn Hsaya*. အဘယ ဝိရိဒေသနာနှင့် မြင်းပူလက်သစ်ကြီးတရားစာ [Abhaya-giri-desanā. Homilies by Chandāvara on Buddhist doctrine and practice. Followed by Nāṇa-mañjū's Myin-mū let thit kyī: tayā: sā.] pp. i, 164, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 40.

CHANDIMĀ, *Hsaya*. ဓမ္မပဒဝတ္ထုတောကြီး။ (ယင်လွဲတရားစာ။ ပေါင်းချုပ်။ ဒုတိယတွဲ။) [Dhamma-pada-vatthu taw kyī. Sermons upon the Dhamma-pada.] vol. ii. pp. iv. xii. 501. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14300. e. 22.

CHANDIMĀ, *Ashin Ū: of Min: kyī: ka taw Kyaung*, *Shwe-dagōn, Rangoon*. အရှင်ဗုဒ္ဓဇောသဝတ္ထု။ [Ashin-Buddha-ghosa-vatthu. A life of the Buddhist theologian Buddha-ghosa.] pp. iv. 179. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1909. 8°. 14302. a. 27.

CHANDIMĀ, Ū:, of *Makutārāma Taik, Mandalay*. ကပ္ပလာဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Kappa-lāṅkāra-pakāsaṇī. A metrical exposition of the Kappa-lāṅkāra, a Pali work on magic spells by Uttama-siri.] See LEDAT HSAYA. ငလောက်သိပ္ပ etc. [Lokī-sippa-tikā kyaṇ, etc.] pp. 82-121. 1909. 8°. 14300. h. 10.

CHANDIMĀ, Ū:, of *Mingalā-hbōn: kyaw Kyaung, Rangoon*. နဝကပ္ပဝိနိစ္ဆယကျင်း။ ဗျာကရက ကျင်း။ [Nava-kamma-vinichchaya kyaṇ. A



treatise on the circumstances and influences of action. Followed by Byākaraṇa kyaṇs, responses to 4 questions on the merit of certain religious actions. Illustrated from Pali texts.] pp. 138. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. d. 10.(3.)

— သဒ္ဓနိတိ . . . သုတ်နက် [Sadda-nīti thōk net, or Suttattha-dīpanī. A translation and exposition of the aphorisms of the Sadda-nīti.] See AGGA-VAMSA. သုတ္တတ္ထဒီပနီ etc. [Sadda-nīti.] pp. 56-361. [1900.] 8°. 14098. ccc. 29.(2.)

CHANDIMĀ, Ūḥ, of Zōtkani, Wakēma. သီလဝုတင်္ဂ ကမ္မဋ္ဌာနကျမ်း။ [Sila-dhūtaṅga-kammaṭṭhāna kyaṇs. A treatise—partly Pali with Burmese commentary, partly Burmese—on the ethical and ascetic duties of Buddhists.] pp. vi. 209. ပြောင်းပြင် ၁၂၂၂ [Myaungmya, 1910.] 8°.

14300. ddd. 24.

CHANDIMĀ, Thāvara (Kŷā: koy). ဆတ္တပညာ ကျမ်းနှင့်။ ယထာဘူတကမ္မဋ္ဌာနိ။ [Chhakka-pañhā kyaṇs. Six Responses, by Chandimā, on problems of Buddhism. Followed by the Shwegyin Hsaya Jāgara's Ovāda-kathā, a homily; Puggala-visesūchariya-vandanā, Pali stanzas upon Jāgara, with Burmese interpretation; Chandimā's Yathā-bhūta-kammaṭṭhān, a tract on devotional practices, and Hbo Ketu's Lakkhaṇā ye: thōn: pā: k°, a like work; Uyyojanī-dīpanī, a Pali poem with Burmese version; Kāmādinava-kathū, a Pali passage from the Lalita-vistara, with Burmese interpretation by Jāgara; an Ovāda-kathā, by the same; Dhamma-pāna shu hway, Pali verses with Burmese commentary, by the same, etc.] pp. 385. မန္တလေး [Mandalay,] 1898. 8°.

14300. d. 19.(9.)

CHATU-GIRI HSAYA. See KAVI-ÑĀNA-DHAJA.

CHATURAṅGA-BALĀMACHCHA. အဘိဓမ္မာနိကာ နိဿယ။ [Abhidhāna-ṭikā. A Pali commentary on Moggallāna's dictionary Abhidhāna-padīpikā. Interpreted word by word into Burmese by the Maungdaung Hsaya Paññā-sāmi.] 2 vols. pp. 452, 682. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1909, etc. 8°.

14097. b. 2.

CHATURAṅGA-BALĀMACHCHA (continued). အဘိဓမ္မာနိကာနိဿယ။ [Abhidhāna-ṭikā. In a Burmese interpretation by Paññā-sāmi of Maungdaung. Edited by Maung Lins.] 2 vols. pp. 567, 598. ရန်ကုန် ၁၂၂၂-၃ [Rangoon, 1910, 1911.] 4°. 14097. bb. 4.

CHATUR-ĀRAKKHA-DHAMMA. ဓတုရာရက္ခ တရားလေးပါး [Chatur-ārakkha-dhamma. A series of Pali stanzas on the observance of the 4 principles of *buddhānussati*, *mettā*, *asubhā*, and *marañā*. With commentary and Burmese interpretation by Chakkindūbhi-siri.] See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. ဓတာသတိပဋ္ဌါနသုတ် etc. [Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta, etc.] pp. 125-147. [1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(2.)

CHOLMELEY (NORMAN GOODFORD). See MINBU, Division of. Rules for the Prevention of Cattle Disease, etc. [Signed by N. G. C.] 1904. 8°.

14300. g. 33.(12.)

— See MINBU, Division of. Rules for the Registration of Deaths of Cattle, etc. [Signed by N. G. C.] 1904. 8°.

14300. g. 33.(11.)

CHRISTIAN DOCTRINE. သတကရသုပ္ပတ်သား ချင်ပြင်။ . . . Compendium doctrinae christianae idiomate barmano sive bomano. [A series of Roman Catholic devotions.] pp. 42. Romae, 1776. 8°.

14300. b. 1.

CHRISTIAN PRAYERS. Preces Christianae, etc. 1785. 12°. See LITURGIES.—Rome, Church of.

14300. a. 1.

CLANCEY (JOHN CHARLES). Aid to Land-surveying. Small edition. In English and Burmese; accompanied by 237 illustrations on the subject, and containing numerous useful tables . . . Third edition . . . Authorized text-book . . . ပြေတိုင်း ပညာဝဘ။ pp. ii. iii. 79, 128, 28, 7, vi. i. 17 plates. Govt. Printing: Rangoon, 1895. Fol.

14300. i. 1.

— Aid to Land-surveying. Small edition. In Burmese; accompanied by 236 illustrations on the subject, and containing numerous useful examples and exercises for practice . . . Fourth edition—Revised and enlarged. Authorized text-



book . . . ငြိတိုင်းပညာစာ။ pp. 2, i. ii. v. 121, v. i.; 17 *plütes*. *Govt. Printing: Rangoon*, 1902. 4°. 14300. i. 2.

— Calculating Tables in English and Burmese . . . Authorised edition (third). Revised and enlarged. တွက်နည်းစာအုပ်။ pp. 231; 7 *plates*. *Govt. Printing: Rangoon*, 1896. Fol. 8562. h. 9.

— — Authorised edition (fourth). 2 pts. *Govt. Printing: Rangoon*, 1902. Fol. 8562. h. 11.

**COCKS** (SAMUEL WILLIAM). A short History of Burma . . . ပြန်မာရာဇဝင်ချုပ်။ pp. ii. 460, ii.; 2 *plates*. *Rangoon*, 1911. 12°. 14302. a. 37.

**COMSTOCK** (GROVER S.). See ABBOTT (J.). Abbott's Little Philosopher . . . Translated . . . by G. S. Comstock, *etc.* 1839. 16°. 14302. h. 21.

— The Atonement. အပြစ်ပြေရာအကြောင်းစာ။ (ဘုရားသခင်နှင့်မိသဟာယဖွဲ့ခြင်းအကြောင်းစာ။ Peace with God.) [2 tracts.] Stereotype edition. pp. 36. *American Mission Press: Rangoon*, 1877. 12°. 14300. a. 5.(9.)

— The Way to Heaven . . . ကောင်းကင်လင်းပြစာ။ [A tract.] Sixth edition. pp. 23. *Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon*, 1874. 12°. 14300. a. 5.(6.)

— — Stereotype edition. pp. 23. *American Baptist Missionary Union: American Mission Press; Rangoon*, 1877. 12°. 14300. a. 5.(8.)

**COOPER** (C. F.). See MA-UBIN, *District of*. Sanctioned Rates of Assessment on Land in the Ma-ubin District . . . [Signed by C. F. C.] 1908. Fol. 14300. gg. 10.

**DHAMMA**. ဓမ္မဝိနိစ္ဆယသင်္ဂဟကျမ်း: [Dhamma-vinichchhaya-saṅgaha, kyaṅs. A collection of tracts on points of Buddhist doctrine.] pp. 56. ရန်ကုန်၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. d. 39.

**DHAMMĀBHINANDA**. See TĪPIṬAKĀLAṆKĀRA SĪRI-DHAJA.

**DHAMMA-CHĀRINDĀBHI-DHAJA**, *Second Nyaung-gan Hsaya*. See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-*

*nikāya*. [Jātaka.] ဂတ္တ(ဒုက *etc.*)နိပါတ်ဇာတ်, ဝတ္ထု။ [Zāt vatthu. A paraphrase of the Jātaka, by Dhamma-chārindābhi-dhaja.] [1901-1906.] 8°. 14300. ddd. 1-21.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] ဂတနိပါတ်ဇာတ်ဝတ္ထု။ [Zāt vatthu. The version of Dhamma-chārindābhi-dhaja.] 1910, *etc.* 4°. 14300. ff. 11.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] ဂတရသ နိပါတ် *etc.* [Torasa-nipāt zāt vatthu, Pakinnaka-n°. z°. v°, Visati-n°. z°. v°, Timsati-n°. z°. v°, Chattāliṣa-n°. z°. v°, Paṇṇāsa-n°. z°. v°, Saṭṭhi-n°. z°. v°. A metrical version by Dhamma-chārindābhi-dhaja.] [1910.] 8°. 14302. a. 30.

**DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA**, of *Thatôn*. ကစ္စာယနဘေဒ *etc.* [Kachchāyana-bheda. A Pali treatise on the grammatical terminology of Kachchāyana. With Burmese interpretation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဒါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. ii., pp. 83-134. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 2.)

— ကစ္စာယနသာရ *etc.* [Kachchāyana-sāra. A summary of Kachchāyana's grammar. With the Burmese interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဒါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. ii., pp. 118-151. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 2.)

**DHAMMA-PĀLA**, *disciple of Buddha-rakkhita*. ပါဠိဘာသာသံဂဟတ်စာအုပ် [Pāli-bhāsā thiṅ-gahat sā ôk. A Pali-Burmese glossary.] pp. 72. *Rangoon*, 1895. 12°. 14098. a. 37.

**DHAMMA-PIYA**, *disciple of Yezagyo Hsaya, at Twante*. ဩကသဒ္ဓိကကျမ်း။ [Okāsa-tikā kyaṅs. A homily in Burmese upon a prayer for fulfilment of the godly life.] pp. 63. *Rangoon*, 1882. 8°. 14300. d. 20.(2.)

**DHAMMA-SĀRA**, *Paññinda*. See PAÑÑINDA DHAMMA-SĀRA.

**DHAMMA-SENA-PATI**, of *Nanda-vihāra*. ကာရိက *etc.* [Kārikā. A metrical Pali treatise on

grammar. With Burmese interpretation by Aggāchāra.] [1899.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဒါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iv., pp. 1-160. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 4.)

**DHAMMA-VIJAYA.** ဓမ္မဝိဇယသုဝဏ္ဏပုဂ္ဂိုလ်[*sic*]သာ ခြင်းဝာ။ [Dhamma-vijaya Suvanna-devi thā hkyin: sã. A poetical romance.] pp. 55. စင်စေတု ၁၂၅၄ [Akyab, 1892.] 8°. 14302. b. 22.(1.)

**DHAMMA-VILĀSA, Theologian.** ပရမတ္ထသုရ ကျမ်း။ [Paramattha-sūra kyan: A treatise upon psychology, composed 1132 Thetkayit.] See ĀDICHCHA-VAṂSA. ဋီကာကျော်ငြိမ်းကျမ်း etc. [Tikā kyaw ganthi kyan:, etc.] pp. 419-557. [1901.] 8°. 14300. d. 35.

**DHAMMA-VILĀSA, of Myingūn.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Myin kūn dhamma that, a code said to have been completed by Dhamma-vilāsa in 1012 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū:.

**DHAMMA-VILĀSA (SĀRIPUTTA), of Patippateyya, Dala.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma-vilāsa dhamma that, a prose code based on the Manu yin:, compiled under Narapati Sī-thū: (reigned 1167-1202):] See HKAUNG, Ū:.

— Translation by Moung Theka Phyoo and Mr. S. Minus, from a Burmese manuscript . . . of the Law of Inheritance in the Dhammavilāsa [originally written c. 1650 on the basis of the code of Dhamma-vilāsa]. Revised and edited by Dr. E. Forchhammer, etc. pp. 19. 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. pt. vii. 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

**DHĀTU.** ဓါတုဝိဘာဝဒီပနီကျမ်းရင်းကြီး . . . ဆေးကျမ်းအမျိုးမျိုး။ [Dhātu-vibhāga-dīpani kyan: yin: kyī: Preceded by the Dhātu-bheda kyan: yin:, and followed by the Dhātu-vitthāra, Dhātu-rasā, Dhātu-pachchaya dhāt, Rasa-dhātu dhāt, and Jambū hkyan: thā dhāt kyan: 7 medical treatises.] pp. x. 390. ဝန္တလေး ၁၂၆၆ [Mandalay, 1907.] 8°. 14300. ff. 5.

**DHĀTU (continued).** ဓါတုဝိတ္ထာရ။ ဓါတုဘေဒ။ ဇွေချမ်းသာ။ သုံးစောင်တွဲ။ ဓါတ်ကျမ်း။ [Dhātu-vitthāra, Dhātu-bheda, and Jambū hkyan: thā. Three medical works.] pp. 168. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14302. h. 26.(3.)

The editor or author, according to the Catalogue of Books printed in the Fourth Quarter of 1891, is the "Taungpila Sudaw."

— သင်ခေပဓာတုကျမ်း။ [Sankhepa dhātu kyan: A treatise on Buddhist physiology and medicine.] pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. h. 26.(2.)

— ဓါတုရသလေးဆောင်တွဲဓါတ်ကျမ်း။ [Dhātu-rasa le: hsaung twè dhāt kyan: A medico-physical treatise on the influence of the four elements on the body, etc.] pp. 102. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(3.)

— ဓါတုဝိဘာဝဒီပနီကျမ်း။ လေးပိုင်း။ [Dhātu-vibhāga-dīpani kyan: A manual of medicine, purporting to have been rendered into Burmese by a Maungdaung Hsaya from the Pali.] 3 pts. ဝန္တလေး ၁၉၀၇-၁၂၆၆ [Mandalay, 1907-1908.] 8°. 14300. ff. 10.

Wanting pt. 4.

**DHŪTAṅGA.** ဂူတင်္ဂိနိစ္ဆယ။ [Dhūtaṅga-vinichchaya. A work on the 13 dhūtaṅga mortifications.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA. — Appendix. ဝိနယသမူဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 497-559. 1899-1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

**DĪPA, Muhā-thera, of Salin.** ဒါရကောဝါဒဝာ တန်း etc. [Dārakovāda sã tan: A manual of Buddhism for the young.] pp. 63. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1890. 12°. 14300. c. 6.(1.)

— နရသာသနကျမ်း etc. [Nara-sāsana kyan: A cyclopaedia of Buddhist teaching.] pp. viii. 653, v. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1889. 8°. 14300. e. 6.

— — [Second edition.] pp. ii. viii. 631, iii. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1895. 8°. 14300. e. 8.

**DĪPA**, *Mahā-thera, of Sulin (continued)*. နရပဒေသကျမ်း *etc.* [Narupadesa kyan: Homilies and stories on the doctrine and practice of Buddhism.] pp. iii. 193. မန္တလေး [Mandalay,] 1890. 8°.

14300. d. 21.(1.)

— ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဂစ္ဆိရပကာသနိကျမ်း *etc.* [Paṭiccha-samuppāda-gambhīra-pakāsani kyan: A treatise on the Buddhist doctrine of causation.] pp. 101. မန္တလေး [Mandalay,] 1890. 8°.

14300. d. 15.(4.)

**DĪPĀLAṆKĀRA**, *Ngakôn Hsaya, disciple of Paññā-jotābhi-dhaja. See KACHCHĀYANA.* သဒ္ဓါကြီးဂစ္ဆိကျမ်း *etc.* [Saddā kyī ganṭhi kyan:, or Sadda-lakkhaṇa-vibhāvanī. Comprising Kachchāyana's aphorisms and Dīpālankāra's Burmese commentary, *etc.*] 1900. 8°.

14098. dd. 21.

**DĪPAṆKARA** (BUDDHA-PIYA). *See KACHCHĀYANA.* မဟာရူပသိဒ္ဓိ *etc.* [Mahā-rūpa-siddhi. The sūtra of Kachchāyana with Dīpaṇkara's commentary.] [1906.] 8°.

14097. b. 3.

— *See KACHCHĀYANA.* ဂဏဘေဒဒီပနီ *etc.* [Gaṇa-bheda-dīpanī. A tract, abridged from the Rūpa-siddhi, Nāma-k°. §§ 60-281.] 1910. 8°.

14097. a. 8.

— *See KACHCHĀYANA.* သဒ္ဓါရှင်ဝေင်သုတ်နက်သင် *etc.* [Saddā shit saung thók net thit. Kachchāyana's aphorisms with notes based on the Rūpa-siddhi.] [1901.] 4°.

14098. dd. 19.

**DÔKLAN HSAYA.** *See SHE-DÔKLAN HSAYA.*

**DRAPES** (GEORGE F. TRAVERS). *See MANU.* Index to the Dhammathat or Laws of Menoo. By G. F. Travers Drapes. 1879. 8°.

14300. g. 7.

**DUROISELLE** (CHARLES). *See ACADEMIES, etc.* — Rangoon.—Burma Research Society. The Journal ... [Edited by C. D.] 1911, *etc.* 8°.

Ac. 8830. g.

**DUSAYAIAK.** ဒုဝရိက်ခွဲ။ [Dusayaik hkwe. An ethical tract.] *See* NGĀ: SAUNG TWÈ. ဤဝေင်တွဲကျမ်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 182-237. [1898.] 8°.

14098. ccc. 19.(2.)

**DWE.** *See HTWE.*

**E8, Editor of "Mandale: Taing:."** ဝေင်ဒေဝဝဇ္ဇာ: ဝေင်ဒေဝဝဇ္ဇာ: ဝေင်ဒေဝဝဇ္ဇာ: [Saw deva min: hkaung hnin setkyā ya saw min: naung to vatthu. A romance.] pp. 146, i. မန္တလေး: ၁၂၆၀ [Mandalay, 1906.] 8°.

14302. b. 36.

**EPHEMERIDES.** The Burmese Almanac for 1879 ... အင်္ဂလိပ်သက္ကရာဇ်၁၈၇၉ခုနှစ်၏...ပြက္ခဒိန်။ By A. W. L[onsdale]. pp. ii. 17. Rangoon, 1878. 8°.

14302. k. 1.

— An Almanac of corresponding English and Burmese Dates from A.D. 1822 to 1896. Compiled and edited by J. Copley Moyle. Fifth edition (third new and revised edition). pp. i. i. xliii. 296. Rangoon & Moulmein, 1895. 8°.

14302. k. 2.

— An Almanac of corresponding English and Burmese Dates from A.D. 1899 to 1908 ... By Maung Kyaw Yan ... အင်္ဂလိပ်နှင့်မြန်မာ ဝေင်သုက္ခဒိန်။ pp. 23. Mandalay, [1899.] 4°.

14302. k. 5.

— အင်္ဂလိပ်နှင့်မြန်မာ။ နှစ်ပေါင်း ၃၀၀ အတွက်။ မှန်ပြလက်ထောက်ပြက္ခဒိန်။ An English and Burmese Almanac for Three Hundred ... Years. Mandalay, [1900.] s.s. 14302. k. 6.

— The Arakanese Calendar. With the corresponding dates in Burmese and English, 1820-1918. By Htoon-Chan. pp. i. liii. 396; 1 plate. Akyab, 1905. Fol.

14302. m. 2.

— သံဒိဋ္ဌနေဝဉ်ကျယ်ပြက္ခဒိန်။ The Burmese "Thandeikhta" Calendar. Burmese year from 1230 to 1269. English year from 1868 to 1908 ... By Saya Wizaya, son of Saya U Seinda. pp. i. 495; 1 plate. Mandalay, 1905. 4°.

14302. k. 7.

— An Almanac of corresponding English and Burmese Dates for one hundred years from A.D. 1820 to the end of A.D. 1920. Compiled and edited by J. Copley Moyle. New edition. pp. i. xl. 404. Rangoon, 1906. 8°.

14302. k. 8.

**ESSOOF RAWUTHER.** *See* YŪSUF RAUTAR b. MADĀR ŠĀHĪB.

**EVANS (GEORGE HENRY), Major.** See BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Veterinary.]

ရှုံးပြည်အတွင်း တိရစ္ဆာန်ကု *etc.* [Shan: pyi atwin: tiyithsān ku let htauk hsayā tō laik nā yan hmat sā. Signed by G. H. E.] [1899.] 8°. 14300. g. 11.(9.)

— See BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Veterinary.] Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants, *etc.* [Signed by G. H. E.] 1902. 8°. 14300. g. 33.(1.)

— — 1902. 8°. 14300. g. 33.(2.)

— Veterinary Materia Medica . . . တိရစ္ဆာန် [sic] နှင့်သက်ဆိုင်သောဆေးကျမ်း။ pp. 4, i. ii. i. 149. *Govt. Printing: Rangoon*, 1894. 8°. 14300. ff. 1.

**EVANS (KATHERINE F.), Miss.** See WALTON (O. F.), *Mrs.* Christie's Old Organ . . . Translated by Miss K. F. Evans, *etc.* 1908. 12°. 14300. a. 15.

— Elementary Anglo Vernacular Grammar, English and Burmese [for teaching English]. pp. 100. *Rangoon*, 1880. 4°. 14302. h. 2.

**EVELETH (FREDERICK HOWARD).** See BIBLE.—New Testament.—*Gospels.* [John.] Notes on the Gospel of John compiled and translated into Burmese by Rev. F. H. Eveleth, *etc.* 1908. 8°. 14300. b. 18.

— See HOVEY (A.). Manual of Christian Theology . . . Translated into the Burmese by . . . F. H. Eveleth, *etc.* 1906. 8°. 14300. b. 13.

**EVELETH (M. H.).** See BENNETT (CEPHAS). Vocabulary and Phrase book . . . Third edition, revised by M. H. Eveleth. 1886. 8°. 14302. h. 12.

**FAURE (J.), Apost. Miss.** See MIROIR. သီလရှင်တို့၏ ကျင့်နည်းရှေ့ဆောင်ကြေးပုံ။ . . . 'Le Miroir de la Religieuse.' Translated by J. Faure. 1908. 12°. 14300. a. 16.

**FINDLAY (R. A.) and YUNG WÊN-T'ÏEN.** Notes on Janaka jataka vatthu. By R. A. Findlay and Yeong Oon Tin. pp. ii. ii. 52, 23. *Rangoon*, 1892. 12°. 14302. a. 7.

**FORCHHAMMER (EMIL).** See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.] Inscriptions of

Pagan, Pinya, and Ava, deciphered from the ink impressions found among the papers of the late Dr. E. Forchhammer. 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

— See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, *etc.* (III.—Marriage . . . introductory remarks by Dr. E. Forchhammer, *etc.*) 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

— See TET HPYO:. Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe . . . notes [by E. Forchhammer], *etc.* 1884. 8°. 14300. g. 8.

— The Jardine Prize. An essay [by E. Forchhammer] on the sources and development of Burmese Law from the era of the first introduction of the Indian Law to the time of the British occupation of Pegu. With text and translation [by E. Forchhammer] of King Wagaru's Manu Dhammasattham [and a preface by J. Jardine]. pp. 109, 7, 71, 39. *Govt. Press: Rangoon*, 1885. 4°. 14300. g. 9.

**FOWLER (JOHN TOWNSHEND).** Fowler's Discipline and Instruction. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma, *etc.* 1893. 8°. See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education]. 14302. i. 10.

— — 1910. 8°. See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.] 14302. i. 30.

**FRYER (GEORGE EDWARD), Captain.** Questions and Answers on Police Duties. [In Burmese and English.] pp. 63. *Rangoon*, 1865. 8°. 14302. i. 5.

— — Second edition. 3 pts. pp. 65, 78. *Rangoon*, 1866. 8°. 14302. i. 6.

**FULLER (Sir JOSEPH BAMPFYLDE).** See INDIA.—Legislative Council. [Regulations and Notifications.] 1902. Resolution of the Government of India . . . [signed by J. B. F.] 1903. 8°. 14300. g. 49.

**GAUNG, U.** See HKAUNG.

**GAUTAMA,** called BUDDHA. See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.] Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa, containing relics of Gautama Buddha, *etc.* 1899. 8°. 14302. b. 28.

**GEOGRAPHY.** Elements of Geography in English and Burmese for use in Burma. [Compiled by J. Simeon?] pt. i. pp. 14. *Bassein*, 1878. 8°. 14302. h. 3.(2.)

— Geography of Australia and the Americas for Burmese students . . . **ထောင်ပြောက်အမေရိကတိုက်များ၏ပထဝီဝင်** pp. iii. 89; 7 plates. *Rangoon*, 1910. 12°. 14302. h. 49.

*The author, according to the Catalogue of Books registered in the 3rd quarter of 1910, is W. G. Wedder- spoon.*

**GLADMAN** (FREDERICK JOHN). Gladman's School Method. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-Books, Burma, etc. 1893. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 13.(4.)

— — 1899. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 12.(4.)

**GŌN TAW.** ဂုဏ်တော်တွင် [Gōn taw hbwīn. Pali devotional verses, with Burmese commentaries.] See JAYANTĀBHĪ-VAMSA. သဒ္ဓမ္မဝါလမေဒနီ [sic] etc. [Sad-dhamma-pāla-medhanī.] pp. 16-19. [1872.] 8°. 14300. d. 28.(1.)

— ဂုဏ်တော် ဇူပါး၊ ဘုရားရှိခိုး။ [Gōn taw ko: pā: hpayā: shi hko:. With Burmese translation.] See ĀSABHĀ. အာဇီဝဋ္ဌမကာဒိ etc. [Ājī-vaṭṭha-makādi-sīla-vinichchaya, etc.] pp. 85-96. [1900.] 14300. d. 4.(3.)

— ဂုဏ်တော်တွင် [Gōn taw hbwīn. With Burmese version and commentary by Hbo: Yan.] See VINAYA-PIṬAKA. [Chulla-vagga.] သင်္ဂါယနာတင်ပိနည်းကျမ်း [Saṅgāyanā tin winī: kyan:]. pp. 1-14. [1900.] 8°. 14098. ccc. 26.(8.)

**GORDON** (H. K.). A Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character . . . Second edition, revised and enlarged. pp. 63. *Rangoon*, 1886. 4°. 14302. h. 5.

— Companion to a Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character . . . In the Burmese character. pp. 108. *Rangoon*, 1886. 12°. 14302. h. 6.

**GOSS** (L. ALLAN). See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] The Story of We-than-da-ya . . . sketched from the Burmese version of the Pali text by L. Allan Goss, etc. 1886. 4°. 14302. a. 5.

— — 1895. 12°. 14302. a. 6.

**GRAY** (JAMES), of *Rangoon High School*. Translation Exercises, etc. [By J. Gray?] 1879. 8°. See TRANSLATION. 14302. h. 10.

— Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources; or The Nīti Literature of Burma. pp. xii. 179. *London*, 1886. 8°. 2318. g. 23. *Forms part of Trübner's Oriental Series.*

— ရှေးဦးစွာသင်ရန် မြန်မာသဒ္ဒါ။ Or Burmese Grammatical Primer. pp. 36. *Rangoon*, [1885.] 12°. 14302. h. 7.(3.)

— မြန်မာကျောင်းများ၌ အသုံးပြုရန် . . . ပဌမပါဠိသဒ္ဒါ။ [Paṭhama pāli-saddā. An elementary Pali grammar. Edited by Hsaya Ū: Hpye.] pp. ii. 69. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1905. 8°. 14302. h. 38.

**GREER** (ROBERT FRANCIS). See BURMA, Govt. of.—Finance Department. [Stamps.] An Abridgment of the Laws relating to Stamps and Stamped Papers . . . [Signed by R. F. Greer.] 1911. 8°. 14300. g. 46.(3.)

**GŪ-KO-LŌN HSAYA.** See KUKOLŌN HSAYA.

**GŪ KYAUNG: HSAYA.** See KUGYI HSAYA.

**GUNĀBHĪKA**, of *Nāga-vamśa Kyaung, Maulmain*. နိဗ္ဗာန် အကြောင်း . . . ပိတိပါမေဇ္ဇသမ္မောဟဆေဒနီကျမ်း [Piti-pāmojja-sammoha-chhedanī kyan:, or Neikbān akyaung:]. An anthological work, in Burmese and Pali, on the emotions in their relation to the state of Nirvāṇa, based on the Gambhīrāgambhīra-mahā-nibbuti-dīpanī of the Shwegyin Hsaya.] pp. 111. မန္တလေး ၁၂၆၃ [Mandalay, 1901.] 8°. 14300. d. 34.(1.)

**GUNA-CHĀRI THERA.** See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*. မာတိကာ၊ ဝါတုကထာ အကောက် [Mātikā akaṅk and Dhātu-kathā akaṅk. With Burmese commentaries respectively

by Agga-dhammāṅkāra and Guṇa-chāri.] [1898.] 8°. 14300. d. 5.(4.)

**GUNĀLANKĀRA**, of *Thazo-malè*. See MILINDA. မိလိန္ဒပဉ္စာဝတ္ထု [Milinda-pañhā-vatthu. A paraphrase by Guṇāṅkāra.] 1882. 8°. 14300. d. 11.

— See MILINDA. မိလိန္ဒပဉ္စာဝတ္ထု [Milinda-pañhā-vatthu.] 1893. 8°. 14300. d. 23.

**GUṆA-RAMSAṂKĀRA**, *Thera*. See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] ဇာတက အဋ္ဌကထာ etc. [Janaka, Nimi, Suvanna-sāma, Temiya, Bhūri-datta, Mahosadha, Nārada, Chanda-kumāra, Vidhura, and Vessantara Jātakas. The Pali stanzas, followed by the *aṭṭha-kathās* in a Burmese interpretation by Guṇa-ramsaṅkāra.] [1905-1907.] 8°. 14099. bb. 18-29.

**GUṆAVĀBHI-LĀNKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA**, *Lōndaw Hsaya*. ပကိဏ္ဍကဝိသုဇ္ဇနာကျမ်း etc. [Pakiṇṇaka-visajjanā kyaṇz. Responses upon divers topics of the Piṭakas and cognate literature.] 3 vols. ဝတ္ထုငါး [Mandalay,] 1900-1902. 8°. 14300. e. 12.

**GUṆINDA**, *Ū*, of *Sugaing*. See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. ဒုတ္တရသုတ် etc. [Dasuttara-sutta. With Burmese paraphrase by Guṇinda.] [1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(3.)

**GYOBINGAUK**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [Municipal.]

**HANCOCK** (ROYAL BIRD). See WALKER (W. K.) and HANCOCK (R. B.). The Burmese Railway Guide, etc. 1877. 8°. 14302. k. 3.(1.)

— Anglicized Colloquial Assistant . . . a trustworthy key to the pronunciation of the Burman language. pp. 128, 8. *Rangoon*, [1883.] 12°. 14302. h. 11.

— English Names with Burman Signs, and anglicized Burmese.—No. 3. pp. 24. [Rangoon,] 1881. 8°. 14302. i. 4.(1.)

— Phonetic transliteration: for the writing of English names in Burman signs, and Burman

names in English signs. pp. 44; 1 plate. *Rangoon*, [1883.] 8°. 12906. e. 40.(3.)

**HARI-SAṂKARA MORĀRJĪ VYĀSA**. မာရ်ဗိရိဒ္ဓိ. [Burmese śikshaka. A Gujarati manual of the Burmese language.] pp. ii. 141. ဗုဒ္ဓ ၁၉၀၄ [Bombay, 1906.] 8°. 14150. b. 40.

**HASCALL** (WILLIAM HENRY SHALER). See BIBLE.—New Testament.—*Gospels*. [Harmonies.] တာ-ဝိနိဝာအုတ် etc. [Hāmoni sā ṭk. Translated by W. Hascall.] 1910. 8°. 14300. b. 19.

**HASWELL** (JAMES MADISON). ကောင်းကင်တမန် တပါးကြားပြောသောသီတင်း။ The Angel's Message. [A Christian tract.] Second edition. pp. 30. *Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon*, 1874. 12°. 14300. a. 6.(2.)

**HASWELL** (JAMES RUSSELL). See HOUGH (G. H.). Hough's General Outlines of Geography . . . Re-written and enlarged by Rev. Jas. R. Haswell, etc. 1874. 8°. 14302. i. 8.

**HĀTIM TĀ'Ī**. တာတင်တာယီဝတ္ထုတော်ကြီး။ (The History of "Hatim Tye." Translated into Burmese [from Hindustani] by Mohamed Shumsh-oodeen.) pp. iv. ii. 520, i. *Rangoon*, 1889. 4°. 14302. b. 16.

*The English title is from the cover.*

**HAZRAT 'ALĪ**. မောင်လာအလီသခင်ဝတ္ထု . . . မောင်လာအလီသခင်ဝတ္ထု။ (Sakhawet nama. [A Moslem story on the virtue of generosity.] Translated [from the Hindustani] and published by Ismail Haje Ariff Nana, Ibrahim Ali Nakee, Mohammed Eusoof.) pp. 39. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14302. b. 29.(4.)

*The English title is from the cover.*

**HBA**, of *Taungbyōn*. ပဒုမင်းသားနဂါးဆောင် ခန်းပြဇာတ်။ [Paduma mīn: thā: nagā: hsaung hkan: pya-zāt. A drama on the story of the capture of prince Paduma by a serpent.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 13.(6.)

**HBA HTIN**, *Maung*. Dictionary of Law Terms, English and Burmese, by Maung Ba Din. pp. i. 143. *Rangoon*, 1902. 12°. 14300. g. 48.

**HBA HTIN**, *Maung (continued)*. On Tenses, explained in Burmese. အင်္ဂလိပ် သဒ္ဒါ ကြိယာ တာလအမျိုးမျိုးကို ကိုသုံးနည်း။ By Mg Ba Din. pp. ii. 48. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911. 12°. 14302. h. 54.

**HBA HTŪ**, *Maung*. See KAMMA-VĀCHĀ. ပုဝသပ္ပဒကပ္ပဝါဝါ etc. [Upasampadā-kamma-vāchā, etc. Edited by Hba Htū:] [1909.] 8°. 14300. dd. 37.

**HBA KYĪ**: **TAW** (SITKAING MIN), *King of Burma*. See BURMA. (ပြဋ္ဌာဝင်း . . . စစ်ဖြစ်ကြသည် အကြောင်း။) [A history of the war of the British with the Burmese in 1824.] [1838.] 12°. 14302. a. 17.

**HBA KYŪ**, *Maung*. ရှုဒိဘာသာစကား [Hku hnit bhāsā sagā]. Useful words and phrases in Hindi, Urdu, English, Tamil, and Chinese, transliterated into Burmese characters, with Burmese translation.] pp. 135. ရန်ကုန် ၁၂၆၄ [Rangoon, 1902.] 12°. 14302. h. 32.

— ရှုဒိဘာသာစကား [Hkyauk bhāsā sagā]. Another edition of the Hku huit bhāsā sagā, with the omission of one Chinese vocabulary.] pp. 127. ရန်ကုန် ၁၂၆၄ [Rangoon, 1902.] 12°. 14302. h. 33.

**HBA SHIN**. အနုပိယတေး။ [Anūpiya te. Lyrics.] pp. 16. မန္တလေး [Mandalay, 1902.] 16°. 14302. ff. 1.(1.)

— သနားစရာတေး။ [Thanā: sayā te. Lyrics.] pp. 16. မန္တလေး [Mandalay, 1902.] 16°. 14302. ff. 1.(2.)

**HBA THAW**, of Rangoon. See SIKI-MAHĀ-JEYA THŪ. ကဝိလက္ခကဒိပနိကျမ်း [Kavi-lakkhaṇa-dīpani kyan. Edited by Hba Thaw.] 1880. 8°. 14302. i. 3.

**HBA THEIN**, of Thónz. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Hba Thein and others.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

**HBA THIN**, *Writer on Astrology*. လောကီသိပ္ပံလင်္ကာကျမ်း။ [Lokī-sippa-lāṅkāra kyan. A

manual of astrology, etc.] ၁၂၇၀ [Rangoon, 1909, etc.] 8°. 14300. hh. 2.

*In progress.*

**HBA THIN**, *Writer of Romance*. မောင်တာ ငနာဝတ္ထု။ [Maung tā-naw vatthu. A story.] pp. iv. iv. 119. သာယာဝတီ ၁၂၆၈ [Thayawadi, 1906.] 8°. 14302. b. 38.

**HBA YĪ**, of Mandalay. သုဝဏ္ဏကုမ္ပာနိပြဇ္ဇာဝင်းသွီးပြဇာတ်သစ်။ [Suvanna-kōṇmā hnjin Mya Sandā min: thmī: pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(11.)

**HBE**, *Hsaya, Pali Scholar*. [For works edited by Hbe, see under the following headings:]

BUDDHA-GHOSA. [Aṭṭha-sūlinī.]

BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]

**HBE**, *Maung, of Kyaukse*. See KYAUKSĒ. သုဓမ္မဝိညာအသင်းဥပဒေ etc. [Sudhamma-chintā athins upade. Signed by Hbe.] 1897. 8°. 14300. d. 13.(11.)

**HBE**, *Maung, of Rangoon*. See SIKI-MAHĀ-JEYA THŪ. ကဝိလက္ခကဒိပနိကျမ်း [Kavi-lakkhaṇa-dīpani kyan. Edited by Hbe.] 1880. 8°. 14302. i. 3.

**HBE**, *Ū*. မောင်စန္ဒြပြဇာတ် etc. [Maung Sanda (Chanda) pya-zāt. A drama. Edited by Hsaya Hka.] pt. i. pp. 131. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 3.(8.)

**HBI**, *Hsaya*. [For works edited by Hbi, see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—Entire Text.

SUTTA-PIṬAKA.—Dīgha-nikāya.

VINAYA-PIṬAKA.

**HBO**. [For names beginning with the prefix Hbo:, see under the next word of the name.]

**HBO**: **TAW HPAYĀ**, *King of Burma*. [For inscriptions collected by this king.] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.]

**HBO**: **YĀZĀ**, *Agga-senā-pati amat kyī*. သာကာရိဗေဒင်္ဂလာပုံကျမ်း။ . . . ဗုဒ္ဓကောဠိကျမ်း။ . . . ဗုဒ္ဓဂုဠိကျမ်း [Sukha-kāri bedin haw pōn kyan. A tract on astrology. Followed by two similar



works, viz. Bara-guṭi kyan: by a Pōṇṇā: wūn and Bara-koṭṭhi kyan: by Pajāpati-dāsa.] pp. viii. 166. ဝန္တလေး: ၁၉၀၅ [Mandalay, 1905.] 8°.

14300. h. 5.

**HBŪ**, Maung. ကုလားမောင်နှမပြဇာတ် [Kulā: Maung hna ma pya-zāt. A drama of modern life.] pp. 111. Rangoon, ၁၂၄၂ [1881.] 8°.

14302. e. 7.(3.)

— [Second edition.] pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [Rangoon, 1883.] 8°.

14302. e. 6.(1.)

**HBWĀ**, Maung. See TOUNGOO. The Toungoothamaing . . . [Edited by Hbwā.] [1908.] 8°.

14302. a. 25.

**HEIN**, Ū:, of Amarapura. ဝိတ္တဝိနယရှုဘွယ် [Chitta-vinaya shu hbway. A Buddhist devotional tract.] pp. 24. ဝန္တလေး: ၁၂၅၉ [Mandalay, 1897.] 8°.

14300. d. 13.(10.)

**HENZADA**, Municipality of. [For municipal byelaws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**HILL** (HARRY CHARLES). Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma . . . သစ်တောနှင့် ဝတ်သည့်တရားဥပဒေအကျဉ်းမှတ်သားချက်။ pp. 32. Govt. Printing: Rangoon, 1899. 8°.

14300. g. 11.(6.)

**HINDĪ BHĀSĀ**. ဟိန္ဒီဘာသာစကား: [Hindī bhāsā sagā: A manual of Hindi and Burmese conversation, all in Burmese script. With preface by Ū: San Hla Hbaw.] pp. 111. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1882.] 16°.

14302. h. 28.(1.)

**HITOPADESA**. ဟိတောပဒေသကျမ်း။ [Hitopadesa. A Burmese version of the Sanskrit fable-book.] See KYAW THŪ. ခြံထုံး etc. [Hpyat htôn:, etc.] pp. 19-99. [1870.] 8°.

14300. g. 26.(1.)

— [Another edition.] pp. 15-101. 1880. 8°.

14302. b. 19.(1.)

— ဟိတောပဒေသကျမ်းပါဌ်အနက် etc. [Hitopadesa. Being the stanzas of Book i., in Pali, with Burmese translation. Followed by

the Sāmudrika, a tract on fortune-telling, also in Pali and Burmese, and the Sāmudrika-lakkhaṇā kyan: liṅgā, a Burmese tract on the same subject. Edited and translated by Yan Hnin.] pp. iv. 96. Rangoon, ၁၂၄၄ [1882.] 8°. 14098. ccc. 19.(1.)

— The Burmese "Hitopadesa" (the Burmese version of that portion [Bk. 1] of the *Hitopadesa* called "Mitralābha") translated by R. F. St. Andrew St. John. Reprinted from "The Indian Magazine." pp. 42. [1886.] 8°. 14302. a. 4.

**HKA**, Hsaya, Dramatist. See Hbē. မောင်ဝန္တ etc. [Maung Sanda pya-zāt. Edited by Hka.] 1880. 8°. 14302. e. 3.(8.)

— မြင်းနွယ်ပြဇာတ်။ [Mya hnin: nway pya-zāt. A drama.] pp. 112. Rangoon, 1883. 8°.

14302. e. 6.(12.)

Second edition, according to the Catalogue of Books registered (1883/ii.).

— ဥစ္စာစောင့်ခြံ၊ မသိန်းယဉ်ပြဇာတ်။ [Oksā saung hpyit Ma thein: yin pya-zāt. A drama.] pp. 180. Rangoon, 1880. 8°.

14302. e. 2.(2.)

ဝလေငေး ပြဇာတ်သစ်။ [Sa-lo Nga hkwe: pya-zāt. A play on the adventures of Nga Hkwe. Sixth edition.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14302. e. 4.(8.)

— စန္ဒီမယ်လျပေါရာကပြဇာတ်သစ်။ [Sandī (Chandī) may lya porāṇa pya-zāt. A drama. Fifth edition.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14302. e. 4.(7.)

— တာဝတိံသာမဟာမြင့်မိဂ္ဂုကြီးပြဇာတ်။ [Tāvātimsā mahā myin moy pwē kyī: pya-zāt. A mythological drama.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°.

14302. e. 4.(12.)

**HKA**, Hsaya, Poet. သူရိယကုမ္ပဏိနှင့် စန္ဒကုမ္ပဏိ ဟောစာ။ [Sūriya kōṇmā hnin Chanda kōṇmā haw sā. A narrative poem on a Buddhist legend. Fourth edition.] pp. 24. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1891.] 8°.

14302. e. 9.(18.)

**HKA**, Bōndaung Hsaya. မောင်စိန်နီနှင့်အောင် ဗလကသော့တိုမယ်နှင့်သူရီးတက်ခါးပြဇာတ်။



[Hbo may hujn thū hko: tet hkā: pya-zāt. A drama.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14302. e. 20.(3.)

**HKA**, *Hsaya, of Pazūndaung*. ဒြပ်ဝိလ်အောင် စွာပြဇာတ်။ [Da mya bol Aung swā pya-zāt. A drama on the exploits of the brigand Aung-swā.] pp. 78. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1900. 8°. 14302. e. 10.(2.)

— လူပျိုအပျိုပေးမေတ္တာစာ *etc.* [Lū pyo apyo pe: mettā sā. An imaginary correspondence between two lovers. Followed by a series of other model epistles by various authors—viz. Mettā sā amyō: myō:, Shwe min: pōn: hsin taw maw kūn:, Sōn nān thā myaing shā pōn kyī:, Hema wūn bwe shā pōn kyī:, *etc.*] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(1.)

— သန္တာရသားသတ်ပြဇာတ် *etc.* [Tham-bhāya (Sambhāra) thā: that pya-zāt. A mythological drama.] 2 pts. pp. 64, 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°. 14302. e. 4.(2.)  
*Pt. i. is of the third edition.*

**HKA**, *Hbo:*. Part i. “The New Tutor” in English and Burmese [*i.e.* a series of dialogues in English, English in Burmese characters, Burmese in Burmese script, and Burmese in Roman script,] by Maung Po Ka. An easy and short way of acquiring a knowledge of both languages . . . အင်္ဂလိပ်-နှင့်-မြန်မာ။ ဆရာအသစ် *etc.* pp. 171. Mandalay, 1905. 8°. 14302. h. 40.

*The pagination begins with 12.*

**HKA**, *Hbo:*, *Ū:*. See BUDDHA-GHOSA. [Attha-sālinī.] အဘိဓမ္မဝိဇ္ဇာ *etc.* [Attha-sālinī. With Burmese interpretation. Edited by Hbo: Hka.] [1905.] 8°. 14099. d. 21.

**HKA**, *Maung, late of Rangoon College*. Whit [*sic*] and Humour in Burmes [*sic*] by Maung Kah . . . ဟတရမုက်ရှင်. [101 humorous tales and jests.] pp. 112. မြောင်းမြ ၁၉၀၉ [Myaungmya, 1909.] 12°. 14302. a. 26.

**HKAING**, *Ū:*, of Maulmein. ဥပါသကောဝါဒ နိစ္ဆယျကျမ်း [*sic*]။ [Upāsakovāda-vinichchhaya

kyan:. A tract on the observances of the Buddhist laity.] pp. 58. Moulmein, 1879. 8°. 14300. d. 31.(1.)

**HKAUNG**, *Ū:*, sometime Kin: wūn Min: kyī:. အညသိဝိဇ္ဇာပွဲသတ်။ [Adda thangeik dhamma that. A metrical compendium of Burmese law.] pp. i. 200. Rangoon, 1875. 16°. 14300. g. 27.

— အညသိဝိဇ္ဇာပွဲသတ်။ [Adda thangeik.] pp. 162. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1881.] 16°. 14300. g. 28.

— A Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage; being a collection of texts from thirty-six [Burmese and Pali] Dhammathats, compared and arranged under the supervision of the Hon'ble U Gaung . . . at the instance and under the authority of G. D. Burgess . . . and published with the sanction of the Government of Burma. Vol. i. Inheritance. (Vol. ii. Marriage.) Govt. Printing: Rangoon, 1898, 1899. Fol. 14300. gg. 1.

*This work is compiled from the following 36 Dhammathats:—Mano-sāra, Mānussika, Pyū min:, Dhamma-vilāsa, Wārū (one Pali and one Burmese), Dhamma that kūn hkyū, Kaing: sū: shwe myī:, Mahā-rāja that, Myin kūn:, Dhamma that kyaw, Dhamma-vinichchhaya, Manu kyay, Kan taw pakinnaka līngū, Shin tejo-sāra shwe myī:, Vanna-dhamma shwe myī:, Manu-vannanū (one in Pali and one in Burmese), Manu yin:, Vinichchhaya-rūsi, V°-pakāsani (one in Pali and one in Burmese), Moha-vichchhedanī, Rāja-bala, Hson htā:, Manu, Manu (Pali), Pānan pakinnaka, Vinichchhaya kūn hkyū, Dāyajja-dīpanī, Dhamma-sāra-mañjū, Amwe pōn, Manu-chittara, Shin Tha-hba, Kyet yo:, Kyan: net, and Rescripts of the first king of Amarapura.*

— Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage, *etc.* 2 vols. Govt. Printing: Rangoon, 1902, 1905. 4°. 14300. ggg. 23.

*The translator, according to the preface of vol. i. of the original work, is F. Ripley. The date of vol. i. is given as 1902 on the title-page, and as 1903 on the cover.*

**HKIN**, *Hbo:*. See MUHAMMAD SHAMS UL-DĪN B. MUH. YŪSUR.

**HKIN**, *Hsaya, of Bassein*. ဒိဃာယုဒါတသင်္ဂဟ ကျမ်း။ [Dighāyu-dāta-saṅgha kyan:. A manual of medicine.] ပုသိမ် ၁၂၇၃ *etc.* [Bassein, 1912, *etc.*] 8°. 14300. ff. 12.

*In progress.*

**HKIN**, *Maung, of Pegu*. The Valuable Law Manual. By Moung Khin . . . Volume i. အဘိဓမ္မ:

တန်လွက်ပွဲပဒေ etc. pp. viii. lv. 334. *Rangoon*, 1892. 8°. 14300. g. 15.

**HKIN KYĪ: PYAW HSAYA.** **ဩဇာရိတသုခုဝါတ်ကျမ်း** etc. [Oḷārika-sukhuma dhāt kyan: A manual of medicine. Edited by Hsaya Thet.] pp. xii. 200. **ကြည့်မြင်တိုင်** ၁၂၇၃ [Kemendine, 1911.] 8°. 14300. ff. 13.

— **ကဝေသာရကျမ်းရင်းကြီး** [Kawe thāya kyan: yin: kyī: A manual of magic and divination.] pp. i. vii. 168. **မန္တလေး** ၁၂၇၁ [Mandalay, 1910.] 8°. 14300. h. 11.

**HKO, Maung, of Moulmein.** See MĪRZĀ 'ABBĀS.

**HKO, Maung, of the American Baptist College, Rangoon.** **ဗုဒ္ဓဘာသာကိုစစ်သောစာ** Questions on Buddhism by Maung Kho. pp. 14. *Rangoon*, 1890. 8°. 14300. d. 13.(6.)

**HKO, Ū.** **မဟာဇနက္ခမင်းသားပြဇာတ်** [Mahā zanetka min: thā: pya-zāt. A drama on the Jātaka legend of Janaka.] pp. 84. *Rangoon*, ၁၂၃၇ [1875.] 8°. 14302. e. 1.(1.)

**HKYAN: E, Maung.** **စန္ဒပဒုပမင်းသားနှင့်ဘတ္တနုဝတီမင်းသိမ်း** [Chanda-paduma min: thā: hnjin Bhattānuvati min: thmī: A drama.] pp. 76. *Rangoon*, ၁၂၇၂ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(7.)

**HKYAN: MYA, Dramatist.** **ငွေ့မယ်နော်ပြဇာတ်** [Htwe: may naw pya-zāt. A drama.] pp. 145. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 2.(7.)

— **ပညာဗလပြဇာတ်** [Pañā-bala pya-zāt. A drama.] pp. 207. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(1.)

— **ရူပကလျာမင်းသမီးပြဇာတ်** [Rūpa-kalyā min: thamī: pya-zāt. A drama.] pp. 119. *Rangoon*, ၁၂၄၂ [1880.] 8°. 14302. e. 3.(9.)

— **စောမြသိင်္ဂီမင်းသမီးပြဇာတ်** [Saw mya theingī min: thamī: pya-zāt. A drama.] pp. 194. *Rangoon*, ၁၈၈၀ [1880.] 8°. 14302. e. 2.(5.)

**HKYAN: NGYEIN, Maung, of St. Peter's Institute, Bassein.** A Scriptural Drama [on the story of

Joseph in Egypt], composed by Maung Uhan Nyein. (ငွေ့မယ်ပြဇာတ်) pp. 51. *Bassein*, 1889. 8°. 14300. b. 11.(2.)

**HKYAU SAUNG TWÈ.** **ငြောက်စောင်တွဲ** [Hkyauk saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira and Ajjhata Jaya-maṅgala, Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti. With Burmese versions and glossaries. Fourth edition.] pp. 227. *Rangoon*, 1883. 8°. 14098. ccc. 11.(2.)

— The Chauk Saung Dwe. **ငြောက်စောင်တွဲ** etc. [Another edition of the publication of 1883, with a different title-page.] 1895. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14098. ccc. 11.(4.)

— **ငြောက်စောင်တွဲ** [Hkyauk saung twè.] pp. 110. **ရန်ကုန်** ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14098. ccc. 11.(3.)

**HKYEIN, Hsaya.** **ဘန်ကောက်ပြန်ပြဇာတ်** [Hban kauk pyan pya-zāt. A drama.] pp. ii. 77. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(2.)

**HKYIT HLA, Maung.** **အိန္ဒာဝတီ** [Ī-naung zāt. A romance.] 2 pts. pp. ii. 217. *Maulmain*, 1880. 8°. 14302. b. 6.(1.)

**HLA, Hboz, Extra Assistant Commissioner.** See JUDSON (E.). **ဆရာယုဒသန်၏ဝတ္ထု** [The Life of Rev. A. Judson . . . Compiled and translated into Burmese by Maung Po Hla.] 1911. 12°. 14302. a. 38.

— The Christian Manual **ခရစ်ယာန်လက်သုံး** ဓမ္မသီခြင်းဝတ္ထု etc. (A collection of hymn stories, anecdotes . . . and texts, subjects, outlines and scriptural readings.) pp. xiv. 657. *Rangoon*, 1908. 8°. 14300. b. 16.

— Pt. i. pp. xiv. 137. *Rangoon*, 1907. 8°. 14300. b. 15.

**HLAING, Hsaya.** **ရာဝာ** [sic] **နရိန်သတိုးစိန်ပြဇာတ်** [Yāzā Nayein thado: sein pya-zāt. An historical drama.] pp. 108. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 5.(2.)

**HLAING, Saw, Dramatist.** See SAW HLAING.

**HLA TIN, Maung.** See **SIRĀJ.** ငဝရာဇ္ဈနိနယဝါဒ  
etc. [Bibi Khādījah thakin ma vatthu. Translated  
by Hla Tin from the Sirāj ul-nabūwāt. Followed  
by Hujjat ul-islām, translated by Hla Tin.] 1911.  
4°. 14300. ee. 5.

**HLWA, Maung.** ကောသလမင်းကြီး၏-၁၆-  
ချက်သောအိပ်မက်ခန်း။ [Kosala min: kyī: i  
hkyauk hsay hkyet thaw eik met hkaṇ: The  
story of the king of Kosala's 16 dreams as told  
in the Udicheha or Mahā-supina jāta (Jātaka i.,  
Eka-nipāta).] pp. 28. Rangoon, 1881. 8°.

14302. b. 20.(1.)

**HMAN, Hājji.** မြတ်ဆုရလင်္ကာ etc. [Myat hsu-  
ya liṅgā. A poem upon Muhammadan doctrines  
and legends.] pp. 88. မန္တလေး [Mandalay,]  
1895. 8°. 14300. d. 13.(8.)

**HNĒGYO PONGYI.** သုတ်ကမ္မဋ္ဌာန်းအမျိုးမျိုး။  
[Thōk kammatthān: amyō: myō: Thirteen suttas  
and other excerpts from the Sutta-piṭaka, with  
Burmese version, etc., by a Hnēgyo Pongyi.  
Followed by the Sikkhā-pada-vinichchaya-anut-  
tāna-pada-pakāsaṇī, a Burmese tract by the same  
writer.] [1898.] 8°. See **SUTTA-PIṬAKA.**—*Selec-  
tions.* 14098. ccc. 26.(5.)

— သံမောဟဆေးဒနိကျမ်း။ [Sammoha-  
chhedanī kyan: An ethical treatise.] pp. 147.  
ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°.

14300. d. 26.(4.)

**HNGETTWINDAW HSAYA.** See **PAÑÑĀ-DĪPA.**

**HNŸIN, Hbo.** ဝံးဂု မင်းသားပြဇာတ်  
အသစ်။ [Chanda-gutta (Sanda-gōkta) min: thā:  
pya-zāt. A drama on the story of Prince Chanda-  
gutta.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.]  
8°. 14302. e. 13.(4.)

**HNŸUN, Hbo.** ရွှေမာ်သာနှင့်ငွေဝေခွာပြဇာတ်။  
[Shwe hinthā (hamsā) hnūṇ Ngwe sandā (chandā)  
pya-zāt. A drama.] pp. iii. 164. Rangoon, 1882.  
8°. 14302. e. 8.(9.)

**HOLME (HUGH BASIL).** See **BURMA, Govt. of.**—*Home  
Department.* [General.] The Burma Subdivisional  
and Township Office Manual . . . [With preface  
by H. B. Holme.] 1911. 8°. 14300. ggg. 33.

**HOLME (HUGH BASIL) (continued).** See **INDIA.**—  
*Legislative Council.* [Manuals.] The Burma Stamp  
Manual, 1909 . . . [With preface by H. B. Holme.]  
1911. 8°. 14300. ggg. 36.

**HOUGH (GEORGE HENRY), Headmaster of Maulmain  
Govt. School.** See **INDIA.**—*Legislative Council.*  
[Codes.] The Indian Penal Code . . . Translated  
by G. H. Hough, etc. 1862. 8°. 14300. g. 20

— An English and Burman Vocabulary, pre-  
ceded by a concise grammar, etc. pp. ii. 37, 424.  
Serampore, 1825. obl. 8°. 621. a. 42

— An Anglo-Burmese Dictionary. Part i.  
Consisting of Monosyllables. (In continuation.  
Part ii. Dis-syllables [sic]. Part iii. Three Syl-  
lablos.) 3 pts. Maulmain, 1845. 12°. 12907. b. 24.

— An Anglo-Burmese Dictionary of the  
Monosyllabic Words in the English Language  
. . . Second edition. pp. 177, i. Rangoon, 1861.  
12°. 12907. aa. 19.

— Remarks on Passages in the Rev. Dr. Jud-  
son's Burmese Version of the Four Gospels.  
pp. 19. Rangoon, 1856. 4°. 3225. dd. 8.

— Hough's General Outlines of Geography,  
in Burmese . . . ပထဝီဝင်ချုပ်။ . . . Re-written  
and enlarged by Rev. Jas. R. Haswell, for the  
Department of Public Instruction, British Burma.  
pp. v. ii. 337. Rangoon, 1874. 8°. 14302. i. 8.

**HOVEY (ALVAH).** Manual of Christian Theology  
. . . Translated into the Burmese by Rev. F. H.  
Eveleth, D.D., and U Tha Din. (ခရစ်ယာန်  
သိသ္မလေ့စဉ်) pp. xiv. 321, 86; 2 plates. Ran-  
goon, 1906. 8°. 14300. b. 13.

**HPAW, Ū.** See **RATTHA-SĀRA.** Key to Ko khan  
pyo. By Ū Paw, etc. [1898.] 8°. 14302. f. 5.

**HPAY, Moun.** See **HPE.**

**HPAYA KYĪS HSAYA.** See **JĀGARĀBHI-DHAJA.**

**HPAYĀ: SHI HKO.** ဘုရားရှိခိုးအမျိုးမျိုးပုပ္ဖိ။  
[Hpayā: shi hko: A handbook of Buddhist devo-  
tions, consisting of various Pali excerpts, etc.,  
for the most part with Burmese translations.]  
pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°.

14098. aaa. 18.(2.)

**HPAYĀ: SHI HKO:** (*continued*). [Another edition.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 8°. 14098. ccc. 16.(3.)

**HPE, Maung.** See BUNYAN (J.). Bunyan's Pilgrim's Progress, part ii. Translated by Moung Hpay, Insein, etc. 1892. 12°. 14300. b. 7.

**HPO:**, Maung, of Henzada. သင်ပုန်းကြီးလက်သပ်။ [Thin pôn: kyî: let thit. A spelling-book and reader.] pp. 30, i. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 14.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the Second Quarter of 1880.

**HPYAW, Ū:**, of Ngasingu, Ywā-sā: of Paleik. ဝလိဝံသ: ဂျင်: [Paleik sā: e hkyin:. An historical poem in 70 stanzas on Paleik.] pp. 47. ရန်ကုန် ၁၈၉၉ [Rangoon, 1899.] 8°. 14302. f. 6.(1.)

**HPYE, Ū:**. [For works edited by Hpye, see under the following headings:]

AGGA-VAṂSA.

KACHCHĀYANA.

ÑĀṆA-VAṂSA.

PAṆḍI.

SAṄGHA-RAKKHITA.

SUTTA-PIṬAKA.—Selections.

SUTTA-PIṬAKA.—Khuddaka-nikāya. [Jātaka.]

VILĀSĀBHI SIRI-DHAJA.

VINAYA-PIṬAKA.

VISUDDHĀCHĀRA.

**HPYŌ:**, Hsaya. ကပ္ပဝိနိစ္ဆယ အမေ: အဇေ ကျင်း။ [Kappa-vinichchhaya ame: ahpye kyan:. A catechism on problems connected with the Buddhist cosmology.] pp. 91. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1890.] 8°. 14300. d. 14.(3.)

**HSAING, Hbo:**. ဘန္ဓုကပ္ပမောင်နှမပြဇာတ်။ [Hbandhu kambu maung hna ma pya-zāt. A metrical drama.] pt. i. pp. 123. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 3.(3.)

**HSAY SAUNG TWÈ.** သယ်စောင်တွဲ။ [Hsay saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira and Ajjhata Jaya-maṅgala, Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-niti, with Burmese versions; analyses and glosses of various words of the Pali

texts; Chhakāraṇta-naya that pôn; Kabyā sāratha-saṅgaha that pôn; and the Paritta, with Burmese paraphrase.] pp. 252. Rangoon, 1882. 8°. 14098. ccc. 11.(6.)

— ၁၀၀၀၀၀တွဲ။ [Hsay saung twè.] pp. 248. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14098. ccc. 11.(7.)

**HSIN, Hbo:**. See MUHAMMAD YŪSUF.

**HSIN HPYŪ MA SHIN**, Dowager Queen of Burma. [Elegies on Death.] See KŪN: SIN and NYŪN. သင်ပြုမရှင်... ဘုန်းဘွဲ့ပိုချင်း။ [Hsin hpyū ma shiu mi hpayā: hkaung kyî: hpayū: hbôn: hbwè ngo hkyin:.] 1900. 8°. 14302. f. 6.(2.)

**HSIN HPYŪ MYA SHIN**, King of Toungoo. ကိုးစောင်ချုပ်ပွဲသတ်။ အမွေခံရ်း။ [Amwe hkan:. Being § viii. (on inheritance) of the Ko: saung hkyôk dhamma that, or Nava-dhamma-sattha, a Pali digest of 9 law-books. Edited, with Burmese translation, by Maung San Htôn: Aung and Maung Kyaw Zan Ū:.] pp. iii. 9. ဝင်တွေ ၁၂၅၉ [Akyab, 1894.] 8°. 14098. ccc. 20.

**HSIN HPYŪ SHIN**, King of Burma. [For inscriptions of this king:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.]

**HSIN KALE:**, Hsaya. ဘေသောင်ငွေအောင်ပြဇာတ်။ [Hbo thaung Ngwe aung pya-zāt. A drama.] pp. 104. ရန်ကုန် ၁၈၈၃ [Rangoon, 1883.] 8°. 14302. e. 6.(8.)

**HSO: PŌN, Ū:**. ဓမ္မသေနဝင်းပြဇာတ်။ [Dhammasena min: pya-zāt. A drama on the story of king Dhammasena.] pp. 157. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 2.(1.)

**HSU THĀ**, of Pegu. ဇောဘေသောင်ပေတိုပြဇာတ်။ [Saw hbe Saw me tō pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 81. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 2.(4.)

— ဇောဘေသောင်ပေတို etc. [Saw hbe Saw me tō pya-zāt.] pt. ii. pp. 103. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 7.(4.)

— တင်တင်သင်ပြဇာတ်။ [Tin tin hkin hkin pya-zāt. A drama. Second edition.] pp. 104. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 6.(4.)

**HTAING, Maung.** ဆေးကျမ်းအမျိုးမျိုး။ [Hse: kyan: amyō: myō:. A compilation on medical practice.] pp. ix. 245. *Rangoon*, 1881. 8°.

14300. ff. 2.

**HTĪḥ-HLAING MYO SĀḥ AKYĪḥ TAW HKYÔK WŪN.** ကဝိဇ္ဇာဝပပ-ပဉ္စသဘကျမ်း။ [Kavindopama-mañjūsā kyan:. Being questions on Buddhist doctrine by the Yaw myō sāḥ: atwin: wūn and answers by the Htīḥ-hlaing Myō sās, compiled and edited by Ūḥ Aung.] [1911, etc.] 8°. See AUNG, Ūḥ.

14300. dd. 44.

**HTŪḥ, Maung.** See MĪḤGALĀ YA-TU. မင်္ဂလာရတု။ [Mīḡalā ya-tu. Edited by Htūḥ:] [1904.] 8°.

14302. f. 8.

**HTŪNḥ, Hsaya, of Shwego, Shwegyūn.** ကဝိကာ နုသာချင်း။ [Kaw-ka-nu thā hkyin:. A romance in verse.] pp. 149. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1911.] 8°.

14302. a. 33.(2.)

— ပဒုပ္ပဝတိသာချင်းသစ်။ [Padōnmawadī thā hkyin: thit. A metrical romance.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1911.] 8°.

14302. a. 33.(1.)

**HTŪNḥ AUNG KYAW.** See PARITTA. (မင်္ဂလာ-ဒိဝိသောဝနီ etc.) [Mahā payeik taw kyīḥ, etc. Edited by Htūn: Aung Kyaw.] [1881.] 8°.

14098. c. 32.(1.)

**HTŪNḥ Eḥ, Ūḥ, of Thónze.** See INDIA, Govt. of.—Legislative Council. [Codes.] ရာဇဝတ် . . . The Criminal Handy Compendium . . . by U Tun E. [1908.] 8°.

14300. ggg. 14.

— မြို့အုပ်နှင့်ရှေ့နေစာပေးပွဲဝင်သူတို့အတွက် နှလုံးသွင်းရန် . . . ဥပဒေအတိုကော်လင်္ကာ ကျမ်း။ The Handy Compendium of Acts and Rules. Embracing the Law Books prescribed by the Educational Syndicate, Burma, for the Third Grade Advocateship Examination, treated with the utmost precision and comprehensibility; and intended for the use of those preparing for the Third Grade Advocateship, Myookship and Departmental Examinations. Familiar Burmese prosaic short verses are also appended to each . . . as helps to memory. Second edition. pp. viii. 450.

ရန်ကုန် [Rangoon,] 1903. 8°. 14300. g. 50.

**HTŪNḥ HKYANḥ, Advocate.** The Arakanese Calendar. With the corresponding dates in Burmese and English, 1820-1918. By Htoon-Chan. 1905. Fol. See EPHEMERIDES. 14302. m. 2.

**HTŪNḥ NGYEINḥ, Government Translator.** See BIBLE.—New Testament. The New Testament . . . Translated . . . by Tun Nyein, etc. 1903. 8°.

14300. b. 12.

— See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava, etc. (Translation, with notes [by Htūn: Ngyein:]) 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

— Idiomatic English & Burmese Speaker by Tun Nyein. pp. i. 456. *Rangoon*, 1904. 8°.

14302. h. 39.

— The Student's English Burmese Dictionary. pp. viii. 820. Govt. Printing: *Rangoon*, 1906. 8°.

14302. h. 43.

**HTŪNḥ WINḥ, Maung.** See SIMEON (J.). ပြန်ပာရာဇဝင် etc. [Myanmā yāza win akyīḥ: hkyôk. A translation by Htūn: Win: of the Outlines of the History of Burma.] [1889.] 16°. 14302. a. 18.

**HTWEḥ, Hsaya.** The Wonderful. By Saya Dwe. အံ့သြသွယ်ဝတ္ထု။ [An aw hbway vatthu. A novel.] ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910, etc. 8°.

14302. a. 28.

In progress.

— မိနိဝိတာဝမံဟင်ကုလားကလေးပြဇာတ် ဆန်း [Sein pītā saman hin kulāḥ: kale: pya-zāt. A drama on the story of prince Sein-pitā.] 4 pts. pp. 80, 80, 80, 80. *Rangoon*, ၁၂၂၂ [1910.] 8°.

14302. e. 15.(1.)

**HUA I I YÜ.** 華夷譯語 [Hua i i yü. Vocabularies, arranged under 18 categories, of the Persian, Uigur, Burmese, Tibetan, Po I, and Pa Po languages, with meaning and pronunciation in Chinese.] [n.d.] 8°. 15344. d. 10.

**HUJJAḤ.** ဟွတ်ဂျဟွတ်အစ္စလမ် etc. [Hujjat ul-islām. A catechetical exposition and defence of Islam. Translated by Hla Tin from the Hindustani.] See SIRAJ. ငဝရာသျှန်နုဗ္ဗဝါဒ etc. [Bibi Khadijah thakin ma vatthu, etc.] pp. 197-256. 1911. 4°. 14300. ee. 5.

**HUNTER** (Sir WILLIAM WILSON). A brief History of the Indian People . . . Translated and adapted for schools in British Burma, etc. 1885. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 13.(3.)

**HYMNALS.** Hymns for public and social Worship. . . . ဝဋ်သီခြင်းဝာ။ Seventh edition. pp. 182, ix. American Mission Press: Maulmain, 1857. 12°. 14300. a. 4.

**IBRĀHĪM 'ALĪ NAKĪ.** See HĀZRAT 'ALĪ. ဝေဝဏ်လာအလိဆာဝါဝတ်နာမာ etc. (Sakhawet nama. Translated . . . by . . . Ibrahim Ali, etc.) [1898.] 8°. 14302. b. 20.(4.)

**IBRĀHĪM MUHAMMAD.** See MUHAMMAD IBRĀHĪM.

**INDAKĀBHI-DHAJA, Ū:** Pazin, disciple of Damathuga-taik Hsaya. ဝရဝတ္ထု [sic] သဂ္ဂဇောတိကျမ်း: [Paramattha-sarūpa-joti kyan: A treatise on philosophic first principles.] pp. 138. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 12°. 14300. c. 12.

**INDĀSABHA,** of Pazūn hkyaung: Kyaung. See AGGA-DHAMMĀLĀNKĀRA, Thingaza Hsaya. ဝတ္ထုဒီပက etc. [Dhātva-attha-dīpaka. With Burmese interpretation by Indāsabha.] [1899.] 8°. 14098. ccc. 29.(1.)

## INDIA.

### LEGISLATIVE COUNCIL.

#### ACTS AND REGULATIONS.

[Single Acts.] A Translation of Act viii. of 1859. ၁၈၅၉ ခု။ အမိန့်တော်ဥပဒေနိပါတ်။ . . . Published under the sanction of Her Majesties [sic] Government of India. pp. 207. American Mission Press: Maulmain, 1860. 8°. 14300. g. 19.

A Translation of Act no. xxxii. of 1860. Income Tax Act. ၁၈၆၀ ခု။ အမိန့်တော်ဥပဒေ . . . Published under the sanction of Her Majesty's Government of India. pp. 155. American Mission Press: Maulmain, 1860. 8°. 14300. g. 18.

Act no. v. 1861. ၁၈၆၁-ဥပဒေ-၅။ pp. 24. American Mission Press: Rangoon, 1862. 8°. 14300. g. 21.

## INDIA (continued).

### LEGISLATIVE COUNCIL (continued).

#### ACTS AND REGULATIONS (continued).

Act no. xvi. of 1861, the Stage-carriages Act, 1861, as amended by Act no. i. of 1898 . . . ၁၈၆၁ ခု။ အမိန့်တော်ဥပဒေ။ pp. 12. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(5.)

The Cattle-trespass Act, 1871, as amended by Act i. of 1891, with notifications and rules thereunder . . . ကျွဲနွားတိရစ္ဆာန်ကျော်နင်းဝင်ရောက်ခြင်းအက်ဥပဒေ။ Corrected up to 30th September, 1897, etc. pp. i. iii. 39. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(1.)

Translation of the Indian Registration Act, no. iii. of 1877. ဧည့်သတင်းပြည်ကြီး . . . ဝေယျာ၏ ခိုင်ခံ့မှုတုံတင်ခြင်းနှင့်ဆိုင်သော အက်ဥပဒေ။ နိပါတ် ၃။ pp. 108. American Mission Press: Rangoon, 1877. 8°. 14300. g. 1.

Act no. ii. of 1898. The Indian Paper Currency Act, 1898 . . . အိန္ဒိယငွေစက္ကူအက်ဥပဒေ။ [Signed by J. M. Macpherson.] pp. 3. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(3.)

Act. no. iii. of 1898. The Lepers Act, 1898 . . . ကုဋ္ဌနူနာစွဲကပ်သူတို့နှင့်ဆိုင်သည့် အက်ဥပဒေ။ [Signed by J. M. Macpherson.] pp. 14. Govt. Printing: Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(4.)

[For the various Codes promulgated in single Acts:] See below: [Codes.]

[Manuals.] The Burma Arms Manual, containing the Indian Arms Act, 1878, together with notifications, rules, and circulars thereunder. ပြန်ဝေဒ်ခံတော်လက်နက်လက်စွဲဥပဒေ။ . . . Published on the 24th May, 1904 . . . Corrected to the 28th November 1903, etc. pp. ii. ii. 323, viii. Govt. Printing: Rangoon, 1904. 4°. 14300. ggg. 22.

The Burma Boundaries Manual, containing the Burma Boundaries Act, 1880 . . . as amended by the Burma Boundaries Act Amendment Act, 1895 . . . together with rules, notifications and instruc-

tions thereunder . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်ငြိမ်းချမ်း  
သတ်လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to the 1st  
May 1903, etc. pp. i. iii. 54. *Govt. Printing:*  
*Rangoon*, 1904. 4°. **14300. ggg. 21.**

The Burma Excise Manual, containing the Opium  
Act, 1878, the Excise Act, 1896, Act xvi. of 1863,  
with rules, notifications, circulars, and orders  
issued thereunder . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်ယပ်မျိုး  
လက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to the 1st May  
1897, etc. pp. i. v. iv. 382. *Govt. Printing: Ran-*  
*goon*, 1898. 8°. **14300. g. 14.**

The Burma Excise Manual . . . Corrected up to  
the 1st April 1900, etc. pp. i. v. ii. 425. *Govt.*  
*Printing: Rangoon*, 1900. 8°. **14300. g. 40.**

The Burma Excise Manual, 1904. Containing  
the Excise Act, 1896 . . . the Burma Excise Law  
Amendment Act, 1904 . . . and the rules and  
directions thereunder in force in Burma. Also  
Act xvi. of 1863 . . . ၁၉၀၄ ခုနှစ်။ မြန်မာနိုင်ငံ  
တော်ယပ်မျိုးလက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to  
the 1st April 1905, etc. pp. x. i. v. v. i. i. 229,  
lviii. *Govt. Printing: Rangoon*, 1906. 8°.

**14300. ggg. 7.**

The Burma Excise Manual, 1909, containing the  
Excise Act, 1896 . . . the Burma Excise Law  
Amendment Act, 1904 . . . and Act xvi. of 1863;  
and the rules and directions thereunder in force  
in Burma . . . ၁၉၀၉ ခုနှစ်။ မြန်မာနိုင်ငံတော်ယပ်  
မျိုးလက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 1st July  
1910, etc. [With preface by H. Thompson.]  
pp. xii. i. ii. v. iv. i. 482. *Govt. Printing: Ran-*  
*goon*, 1911. 8°. **14300. ggg. 37.**

The Burma Ferries Manual, containing the Burma  
Ferries Act ii. of 1898, together with rules, noti-  
fications and circulars thereunder . . . မြန်မာနိုင်ငံ  
တော်ကျေးတိုလက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 31st  
May 1904, etc. pp. i. ii. 42. *Govt. Printing:*  
*Rangoon*, 1905. 4°. **14300. ggg. 5.**

The Burma Forest Manual, containing the Burma  
Forest Act, 1902 . . . and the rules, notifications  
and orders thereunder . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်သစ်  
တောလက်စွဲဥပဒေ။ Corrected up to 1st July

1906, etc. pp. iii. vii. 367. *Govt. Printing: Ran-*  
*goon*, 1907. 8°. **14300. ggg. 11.**

The Burma Income Tax Manual, 1905. Contain-  
ing the Income-tax Act, 1886 . . . with the rules  
and directions . . . in force in Burma . . . ၁၉၀၅  
ခုနှစ်။ မြန်မာနိုင်ငံတော်အမြတ်တော်ခွန်လက်စွဲ  
ဥပဒေ။ Corrected up to May 1906, etc. [With  
preface signed by A. E. T. Sarfas.] pp. vi. i. i.  
iv. i. iii. 106. *Govt. Printing: Rangoon*, 1906. 8°.  
**14300. ggg. 8.**

The Burma Municipal Act Manual. Containing  
the Burma Municipal Act, 1898, and the general  
rules, notifications and circulars issued thereunder  
. . . မြန်မာနိုင်ငံတော်မြို့နယ်လက်စွဲဥပဒေ။  
Corrected up to the 1st June 1900, etc. pp. xii.  
322. *Govt. Printing: Rangoon*, 1900. 8°.

**14300. g. 39.**

The Burma Opium Manual, 1904, containing the  
Opium Act, 1878 . . . the rules and directions  
issued thereunder in force in Burma . . . ၁၉၀၄  
ခုနှစ်။ မြန်မာနိုင်ငံတော်ဘိန်းလက်စွဲဥပဒေ။  
Corrected up to the 1st July 1906, etc. [With  
preface signed by W. J. Keith.] pp. xi. vii. i. 218.  
*Govt. Printing: Rangoon*, 1907. 8°. **14300. ggg. 12.**

The Burma Salt Manual, containing so much of  
the Lower Burma Land and Revenue Act, 1876,  
and rules thereunder, and of the Upper Burma  
Land and Revenue Regulation, 1889, and rules  
thereunder, as refers to salt, so much of the Indian  
Salt Act, 1882, as applies to Burma, the Indian  
Salt Duties Act, 1908, and the directions relating  
to salt . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်ဆားလက်စွဲဥပဒေ။  
Corrected up to the 20th December 1910, etc.  
[With preface by J. J. Anderson.] pp. vi. i. i.  
iv. 94. *Govt. Printing: Rangoon*, 1911. 8°.

**14300. ggg. 35.**

The Burma Stamp Manual: containing the Court  
Fees Act, 1870, the Indian Stamp Act, 1879, the  
Upper Burma Stamps Regulation, 1887, and the  
rules, notifications, and orders thereunder in force  
in Burma . . . မြန်မာနိုင်ငံတော်ဆိပ်တော်လက်စွဲ  
ဥပဒေ။ Corrected up to the 1st April 1898, etc.  
pp. i. iv. 334. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°.

**14300. g. 17.**



**INDIA (continued).****LEGISLATIVE COUNCIL (continued).****ACTS AND REGULATIONS (continued).**

The Burma Stamp Manual: containing the Court-Fees Act, 1870, the Indian Stamp Act, 1899, the Upper Burma Stamps Regulation, 1887, and the rules, notifications, and orders thereunder in force in Burma . . . ပြန်ပုံနှိပ်ထိန်းသိမ်းထားသော လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 1st February 1900, etc. pp. v. 367. *Govt. Printing: Rangoon, 1900.* 8°. **14300. g. 31.**

The Burma Stamp Manual, 1903, containing the Court-fees Act, 1870 . . . the Indian Stamp Act, 1899 . . . and the rules and directions thereunder in force in Burma . . . ၁၉၀၃ ခုနှစ်။ ပြန်ပုံနှိပ်ထိန်းသိမ်းထားသော လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 1st September 1904, etc. [With preface signed by W. J. Keith.] pp. ii. i. v. iv. i. 308, 172. *Govt. Printing: Rangoon, 1905.* 4°. **14300. ggg. 2.**

The Burma Stamp Manual, 1909 . . . Corrected up to the 1st October 1909, etc. [With preface by H. B. Holme.] pp. ii. xx. 394, 159. *Govt. Printing: Rangoon, 1911.* 8°. **14300. ggg. 36.**

The Burma Village and Town Manual. Containing the Lower Burma Village Act, 1889, and the Lower Burma Towns Act, 1892. As compared with the Upper Burma Village and Town Regulations, with notes, rules, rulings and orders in force both in Lower and Upper Burma. By Maung Tha Din . . . ပြန်ပုံနှိပ်ထိန်းသိမ်းထားသော လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 31st December 1908, etc. pp. ii. 85. *American Baptist Mission Press: Rangoon, 1896.* 8°. **14300. g. 16.(1.)**

The Burma Village Manual, containing the Burma Village Act, 1907 . . . and rules and orders issued thereunder . . . ပြန်ပုံနှိပ်ထိန်းသိမ်းထားသော လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 31st December 1908, etc. pp. viii. i. 233, i. xxix. *Govt. Printing: Rangoon, 1910.* 8°. **14300. ggg. 29.**

The Cattle-trespass Act Manual, containing the Cattle-trespass Act, 1871, as amended by Act i. of 1891, with notifications and rules thereunder . . . ကျွဲနွားတိရစ္ဆာန်ကျော်နင်းဝင်ရောက်ခြင်း

လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to 30th June 1904, etc. pp. i. iv. 50. *Govt. Printing: Rangoon, 1905.* 4°. **14300. ggg. 4.**

— Corrected up to 1st April, 1911, etc. pp. iv. i. iii. 53. *Govt. Printing: Rangoon, 1911.* 8°. **14300. ggg. 34.**

Land Acquisition Manual. ပြောင်းလဲရေး လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ pp. i. iv. 83. *Govt. Printing: Rangoon, 1898.* 8°. **14300. g. 24.**

The Lower Burma Land Revenue Manual. Containing the Lower Burma Land and Revenue Act, 1876, the Lower Burma Fisheries Act, 1875, the Land Improvement Loans Act, 1883, the Agriculturists' Loans Act, 1884, and the rules, notifications, and orders thereunder in force in Burma . . . ပြောင်းလဲရေး လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 1st August 1898, etc. pp. i. 461. *Govt. Printing: Rangoon, 1898.* 8°. **14300. g. 25.**

The Lower Burma Land Revenue Manual. Containing the Lower Burma Land and Revenue Act, 1876, the Lower Burma Fisheries Act, 1875, the Land Improvement Loans Act, 1883, the Agriculturists' Loans Act, 1884, the Revenue Recovery Act, 1890, and the rules, notifications and orders thereunder in force in Lower Burma . . . ပြောင်းလဲရေး လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 1st December 1902, etc. pp. i. iv. 630. *Govt. Printing: Rangoon, 1903.* 8°. **14300. gg. 6.**

The Lower Burma Land Revenue Manual, 1908. Containing the Lower Burma Land and Revenue Act, 1876, the Revenue Recovery Act, 1890, and the rules and directions thereunder in force in Lower Burma . . . ပြန်ပုံနှိပ်ထိန်းသိမ်းထားသော လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to the 1st July 1907. pp. i. i. v. 438. *Govt. Printing: Rangoon, 1908.* 8°. **14300. ggg. 16.**

The Lower Burma Registration of Deeds Manual. Containing the Indian Registration Act, 1877, and the notifications, rules, and orders issued thereunder and in force in Burma . . . ပြန်ပုံနှိပ်ထိန်းသိမ်းထားသော လက်စွဲ ပြဌာန်းချက်။ Corrected up to



1st January 1898, *etc.* pp. ii. i. 173. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 12.

The Lower Burma Registration of Deeds Manual, 1904. Containing the Indian Registration Act, 1877 . . . and the rules and directions thereunder in force in Lower Burma . . . *ရီဇွေတြီမှတ်ပုံတင်လက်စွဲဥပဒေ*။ Corrected up to 1st May 1904, *etc.* [With preface signed by W. J. Keith.] pp. i. xii. ii. i. iv. i. vii. 164, 91. *Govt. Printing: Rangoon*, 1905. 8°. 14300. ggg. 3.

A Manual of Stamp Laws, containing the Indian Court Fees Act, no. vii. of 1870, the Suit Valuation Act, no. vii. of 1887, and the Indian Stamp Act, no. ii. of 1899, as amended up to date, with rulings, notes, directions &c. . . . by U Tha Din . . . *တံဆိပ်တော်တရားလက်စွဲ*။ pp. i. ii. 528. *Rangoon*, 1909. 8°. 14300. ggg. 20.

[For official publications relating to Stamps and Stamped Papers as specially adapted for Burma:] See BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Stamps.]

Manual of the more deadly Forms of Cattle Disease in India, 1903 . . . *၁၉၀၃ခုနှစ်အိန္ဒိယနိုင်ငံတော်အတွင်းအပျားအားဖြင့်သေကြေပျက်စီးတတ်သည့်ကျွဲနွားရောဂါလက်စွဲစာအုပ်*။ pp. ii. i. 84. *Govt. Printing: Rangoon*, 1906. 8°. 14300. ff. 4.

The Upper Burma Land Revenue Manual, containing the Upper Burma Land and Revenue Regulation, 1889, the Land Improvement Loans Act, 1883, the Agriculturists' Loans Act, 1884, and the rules, notifications, and orders thereunder in force in Upper Burma . . . *မြေခွန်တော်လက်စွဲဥပဒေ*။ Corrected up to the 1st April 1902, *etc.* pp. i. i. iv. 384, 25. *Govt. Printing: Rangoon*, 1902. 8°. 14300. gg. 7.

The Upper Burma Land Revenue Manual, containing the Upper Burma Land and Revenue Regulation, 1889, and the rules and directions in force thereunder and the Revenue Recovery Act, 1890 . . . *မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းဆိုင်ရာမြေခွန်တော်လက်စွဲဥပဒေ*။ Corrected up to the

1st July 1907, *etc.* pp. i. i. ii. iv. 393, lxxxi. *Govt. Printing: Rangoon*, 1908. 8°. 14300. ggg. 15.

The Upper Burma Municipal Manual. Containing the Upper Burma Municipal Regulation, 1887, and the general rules, notifications and circulars issued thereunder . . . *မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းဆိုင်ရာမြူနီစီပါယ်လက်စွဲဥပဒေ*။ Corrected up to the 1st December 1898, *etc.* pp. 166, ii. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 34.

The Upper Burma Registration of Deeds Manual. Containing the Upper Burma Registration Regulation, 1897, and the notifications, rules and orders issued thereunder . . . *မြန်မာနိုင်ငံတော်အထက်ပိုင်းစာချုပ်စာတမ်းရီဇွေတြီမှတ်ပုံတင်လက်စွဲဥပဒေ*။ Corrected up to 15th August 1898, *etc.* pp. 55. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 37.

[Codes.] The Cantonment Code, 1899. *၁၈၉၉ခုနှစ်တပ်မြို့ကိုဥပဒေ*။ pp. iii. 141. *Govt. Printing: Rangoon*, 1901. 8°. 14300. g. 43.

Translation of Act no. x. of 1877. Code of Civil Procedure . . . *တရားမအမှုကိုဆောင်ရွက်ရသောနည်းကျင့်ထုံးကိုဥပဒေ*။ pp. 510. *American Mission Press: Rangoon*, 1877. 8°. 14300. g. 2.

The Code of Civil Procedure, being Act v. of 1908, with explanatory notes, rulings &c. by U Tha Din . . . and Maung Kyaw Din . . . *၁၉၀၈ခုနှစ်အက်နံပါတ် ၅ တရားမကျင့်ထုံးကိုဥပဒေ*။ *Rangoon*, 1910, *etc.* 8°. 14300. ggg. 18.  
*In progress.*

*ရာဇဝတ်ရေးတွင်အထူးလိမ္မာကြရန် . . .* *၂၂-စောင်တွဲရာဇဝတ်လက်သုံးဥပဒေ*။ The Criminal Handy Compendium of 22-parts ("Manual of Laws on the Code of Criminal procedure,") by U Tun E. pp. i. x. 591, ii. *သာယာဝတီ ၁၉၀၈ [Tharrawaddy, 1908.]* 8°. 14300. ggg. 14.

The Indian Penal Code, in Burmese. Translated by G. H. Hough . . . *အပြစ်နှင့်ငှင်အပြစ်ဒါက်*

ကိုအကြောင်းပြုသော။ ရာဇသတ်။ pp. vii. 274.  
Mission Press : Rangoon, 1862. 8°. 14300. g. 20.

[Regulations and Notifications.] Notifications under the Public Gambling Act iii. of 1867, the Prisoners Testimony Act xv. of 1869, and the Burma Ferries Act ii. of 1873 . . . အမိန့်ကြော်ငြာစာများ။ pp. ii. 10, 2. Govt. Printing : Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 11.(2.)

Regulations for preventing Collisions at Sea. ပင်လယ်သွား သင်္ဘောချင်း တိုက်ခိုက်ခြင်း မရှိစေရန်စည်းကမ်းဥပဒေ။ pp. 19; 9 plates. Govt. Printing : Rangoon, 1898. 8°. 14300. g. 22.

Rules and Orders of the Governor-General in Council regulating the conduct of Public Servants in Respect to borrowing Money, Receipt of Complimentary Addresses and other Matters . . . နည်းဥပဒေနှင့်အမိန့်တော်။ Third edition. pp. iv. 46. Govt. Printing : Rangoon, 1899. 8°. 14300. g. 11.(10.)

1902. Resolution of the Government of India. Department of Revenue and Agriculture, Land Revenue. ၁၉၀၂ ခုနှစ်။ အခွန်တော်မှစ၍လယ်ယာစိုက်ပျိုးမှုဆိုင်ရာဌာနတွင်။ အိန္ဒိယအစိုးရမင်းတို့ထုတ်ပြန်တော်မူသည့် စီရင်ပြဌာန်းတော်မူချက်။ Published by order of the Governor-General of India in Council. [Signed by J. B. Fuller.] pp. i. 114. Govt. Printing : Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 49.

#### POSTS.

Post Office Manual. Volume i. Head Office Hand-book. Chapter xiv. Postmen, Village postmen, Mail peons, Letter-box peons, and Packers. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေပဌမတွဲ etc. pp. 31. Govt. Printing : Rangoon, 1900. 8°.

—— pp. 33. Govt. Printing : Rangoon, 1905. 4°. 14300. g. 44.(1.)

—— pp. 35. Govt. Printing : Rangoon, 1909. 8°. 14300. ggg. 17.(1.)

Post Office Manual. Volume ii. Rules for Branch Offices, extracted from the Sub-office

Hand-book, containing rules for the guidance of Branch Postmasters. Sixth edition. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေဒုတိယတွဲ etc. pp. iv. 114. Govt. Printing : Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 51.

—— pp. v. 156. Govt. Printing : Rangoon, 1909. 8°. 14300. ggg. 19.

Post Office Manual. Volume iii. Rules relating to overseers, being Chapter v. extracted from the Supervising Officers' Hand-book, containing rules for the guidance of overseers. Fourth edition. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေတတိယတွဲ etc. pp. 12. Govt. Printing : Rangoon, 1902. 8°.

14300. g. 44.(2.)

Post Office Manual. Volume iii. Rules relating to overseers, being chapter 6 extracted from the Supervising Officers' Handbook . . . Fifth edition. ဝာပိုတိုက်လက်စွဲဥပဒေတတိယတွဲ etc. pp. 13. Govt. Printing : Rangoon, 1910. 8°.

14300. g. 32.(7.)

Rules and Orders under the Indian Post Office Act, no. vi. of 1898 . . . အိန္ဒိယဝာပိုတိုက်အက်ဥပဒေ . . . နည်းဥပဒေနှင့်အမိန့်များ။ [Signed by H. H. Risley.] pp. 64. Govt. Printing : Rangoon, 1899. 8°. 14300. g. 29.

Rules for the Guidance of Depositors in Post Office Savings Banks, with rules for the purchase, sale, and custody of Government securities. ဝာပိုတိုက်ငွေစုဘန်တိုက်တွင်ငွေသွင်းထားသူတို့လိုက်နာရန်နည်းဥပဒေများ etc. pp. iv. 51. Govt. Printing : Rangoon, 1902. 12°.

14300. g. 47.(1.)

—— pp. 56. Govt. Printing : Rangoon, 1904. 12°. 14300. g. 47.(2.)

—— pp. 62. Govt. Printing : Rangoon, 1909. 12°. 14300. ggg. 21.

#### ARCHAEOLOGICAL SURVEY.

Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa, containing relics of Gaudama Buddha, in the North-Western Provinces, etc. 1899. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] 14302. b. 28.

**INGALLS (LOVELL).** Glad Tidings . . . ဝင်း  
မြောက်ဘက်သို့အကြောင်းစာ။ [A tract.]  
Stereotype edition. pp. 24. *American Mission  
Press : Rangoon, 1877.* 12°. 14300. a. 5.(12.)

——— Thirteenth edition. pp. 24.  
*American Mission Press : Rangoon, 1878.* 12°. 14300. a. 5.(16.)

**INGAN HSAYA.** See VISUDDHĀCHĀRA.

**INGLE (A. SAINT J.).** The Burma Police Manual  
. . . Compiled by A. St. J. Ingle, etc. 1900. 8°. 14300. g. 45.  
See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Police.]

**INSTRUCTOR.** The Elements of General History.  
[Being vols. 6 and 7 of the "Instructor,  
published under the direction of the Society for  
Promoting Christian Knowledge." . . . မဟာ  
ရာဇဝင်ချုပ်။ . . . [Translated into Burmese] by  
E. A. Stevens. (Chronological Table, by J. Wade.)  
2 vols. pp. i. ii. 169, v. 249, 40. *Maulmain,*  
1850, 1853. 8°. 14302. i. 1.

**IRRAWADDY, Division of.** Rules for the Manage-  
ment of Government Bazaars in the Irrawaddy  
Division, etc. [Signed by W. N. Porter.] pp. 9.  
*Govt. Printing : Rangoon, 1903.* 8°. 14300. g. 33.(8.)

**IRWIN (ALFRED MACDONALD BULTEEL).** See PEGU,  
*Division of.* 1894. Rules for . . . Government  
Bazars, etc. [Signed by A. M. B. Irwin.] 1903.  
8°. 14300. g. 33.(5.)

**ISMĀ'IL HĀJJĪ 'ĀRIF NĀNĀ.** See HĀZRAT 'ALĪ.  
မောင်လာအလိဆာဝါဝတ်နာမာ etc. (Sakhawet  
nama. Translated . . . by Ismail, etc.) [1898.]  
8°. 14302. b. 20.(4.)

**JĀGARA, of Kabyu.** ဘုရားကြီးနိယံ [Hpayā:  
kyī: niyan. 254 'aphorisms on Pali grammar.  
With a commentary, entitled Nava-niyama-dīpanī  
or Hpayā: kyī: niyan thit ahpye, by Kavi-dhaja  
of Kinlu.] See NIYAMA. သမ္မုဟနိယမဒီပနီ etc.  
[Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 24-39, 489-680.  
[1898.] 4°. 14302. i. 17.

**JĀGARĀBHI-DHAJA, Shwegyin Hsaya.** See  
VINAYA-PIṬAKA. ဝိနည်း etc. [Vinaya-piṭaka.

Vol. iii., the Pārājika, and vol. iv., the Paṇḍita,  
with interpretation by Jāgarābhi-dhaja.] 1903-  
1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

——— အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ဂဏ္ဍိသင် etc. [Abhi-  
dhammattha thingyoh gaṇṭhi thit. A treatise  
on various points of the Abhidhammattha-saṅgaha,  
composed Thetkayit 1205. Followed by Puchchhā-  
visajjanā kyaṇ:, problems and answers on doctrine,  
Thingyoh hmat su than-pauk, a summary of  
the Saṅgaha, and the The-in Hsaya's Paṭṭhān:  
hrit (thôn:, le:) hkyet su, on the Paṭṭhāna.  
Edited by Ū: Tissa and Ū: Janinda.] pp. ii.  
v. 501, iv. မန္တလေး: ၁၂၆၀ [Mandalay, 1898.]  
8°. 14300. e. 4.

——— [A reprint.] pp. ii. v. 520.  
မန္တလေး: ရန်ကုန် [Mandalay, Rangoon printed,  
1901.] 8°. 14300. e. 18.

——— [Another reprint.] pp. vii. 502.  
မန္တလေး: ၁၂၆၇ [Mandalay, 1906.] 8°. 14300. dd. 6.

——— အပ္ပိကကပ္ပဌာနိ:။ [Atṭhika-kammaṭṭhān:  
A treatise on the exercise of meditation on the  
tenth asubha or impurity, viz., the bones.] pp.  
163. *Rangoon, ၁၂၇၉* [1878.] 8°. 14300. d. 8.(1.)

——— ဂန္ထိရာဂန္ထိရမဟာနိဗ္ဗုတဒီပနီကျမ်း etc.  
[Gambhīrāgambhīra-mahā-nibbuta-dīpanī kyaṇ:  
A Burmese treatise on the significance of Nirvāṇa,  
etc. Preceded by the Chūḷa-sissakovāda, religious  
exhortations addressed to disciples, in Burmese,  
and by the Mahā-sissakovāda, a similar Pali  
treatise, with a Burmese interpretation; and fol-  
lowed by the Vañchanā-dīpanī, a Pali-Burmese  
treatise based on the Netti-aṭṭhakathā and sum-  
marising in 10 gāthās the 36 forms of false im-  
pressions, and by the Vichitra-vandanā, a series  
of Pali devotional stanzas with Burmese version.]  
pp. iv. 39, 620, ii. မန္တလေး: [Mandalay,] 1898.  
8°. 14300. e. 5.

——— ဇာဂရိယကျမ်း:။ [Jāgarīya kyaṇ:. A series  
of adversaria by the Shwegyin Hsaya on points  
of Buddhist doctrine and practice.] pp. i. 107.  
See ŌTKAN-VAṂSA-MĀLĀ, Ōkpo-Hsaya. အုတ်ခိုင်

ဆရာဇော်... ဥက္ကသမာလာကျင်း etc. [Ūt-kantha-mālā kyan:, etc.] [1911.] 8°.

14300. ddd. 27.

— ကာမာဒိနဝကထာ etc. [Kāmādīnava-kathā. A passage from the Lalita-vistara xv. in disparagement of feminine charms, rendered into Pali, and with Burmese version by Jāgarābhi-dhaja. Followed by 3 works by the latter, viz. an Ovāda-kathā or Burmese homily; Dhamma-pāna shu hway, Pali verses with Burmese version; and Upāsakovāda shu hway, Burmese homilies.] 1894. 8°. See LALITA-VISTARA.

14098. c. 32.(3.)

— — 1898. 8°. See LALITA-VISTARA.

14300. d. 19.(9.)

— ဩဝါဒကထာ etc. [Two homilies, each styled Ovāda-kathā, and Dhamma-pāna shu hway, Pali philosophical verses with Burmese commentary.] See CHANDIMĀ, Thāvara. ဆတ္တပညာ etc. [Chhakka-pañhā kyan:, etc.] pp. 228-238, 366-385. 1898. 8°. 14300. d. 19.(9.)

— သဒ္ဓမ္မဝေဒနီ [Sadda-medhanī. An essay on various terms of Pali grammar.] See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါကြီးဂဏ္ဍိကျင်း etc. [Saddā kyī: gaṇṭhi kyan:, etc.] pp. 558-583. 1900. 8°.

14098. dd. 21.

— သံဝေဂဝတ္ထုဒီပနီကျင်းစာ [Samvega-vatthu-dīpanī kyan:. A dissertation upon the eightfold discontent caused by life.] pt. i. pp. iv. 108. Rangoon, ၁၂၃၆ [1875.] 8°.

14300. d. 25.(1.)

— သံဝေဂဝတ္ထုဒီပနီကျင်း [Samvega-vatthu-dīpanī.] pp. xi. 720. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°.

14300. e. 1.

— [For other works by this author published only under his title of "Shwegyin Hsaya":] See, SHWEGYIN HSAYA.

JALINDA, disciple of Visuddhāchāra. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withōk-dāyōn ahsōn: ahyat. Written out by Jalinda.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

JAMBŪ. ဇွဲချင်းသာဝတ်ကျင်း။ [Jambū hkyan: thā dhāt kyan:. A medical treatise.] See DHĀTU. ဝါတုဝိတ္ထာရ etc. [Dhātu-vitthāra, etc.] pp. 135-168. [1891.] 8°. 14302. h. 26.(3.)

— ဇွဲချင်းသာဝတ် etc. [Jambū hkyan: thā dhāt kyan:.] See DHĀTU. ဝါတုဝိဘာဂဒီပနီ etc. [Dhātu-vibhāga-dīpanī, etc.] pp. 359-390. [1907.] 8°.

14300. ff. 5.

JAMBU-DHAJA, of Nyaunggan. See KACHCHĀYANA. ဇွဲဒီပဝေ [sic] -သဒ္ဓသိဝိနိဿယ။ [Jambu-dīpa-dhaja-sadda thangeik. The Sūtra with a brief commentary in Pali and its Burmese interpretation, abridged from the work of Jambu-dhaja.] [1911.] 4°.

14097. bb. 5.

— ရူပဘေဒပကာသနီ etc. [Rūpa-bheda-pakāsani. A Pali tract on stylistic discrimination between apparently synonymous terms, written 1182 Thetkayit. With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri (Ū: Bōk).] [1900.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. v., pp. 140-182. [1898-1900.] 8°.

14098. ccc. 22.(vol. 5.)

JAMBU-DHAJA, Ashin, Shwe-umin Hsaya. See BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.] ပါရာဇိကဏ် etc. [Samanta-pāsādikā. In a Burmese interpretation by Jambu-dhaja.] [1905-1906.] 8°.

14099. bbb. 3.

— See BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.] ပိနည်းပိနုကတ်... ပါရာဇိကဏ် (ပဟာဝါ, ပုဇ္ဇဝါ, ပရိဝါ) အဋ္ဌကထာနိဿယ။ [Pārājika-atthakathā, Mahā-vagga-a°, Chūla-v°.-a°, and Parivāra-a°. In a Burmese interpretation, styled Ratanā-mañjūsā, by Jambu-dhaja.] [1910.] 8°.

14099. a. 13.

— ပဉ္စယတ္ထပကာသနီပါဌ်။ [Pachchayatthapakāsani. A Pali tract upon Abhidhamma doctrine, with Burmese translation.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA. — Appendix. အဘိဓမ္မာဆယ်စောင်ကွဲကျင်း။ [Abhidhammā hsay saung twē kyan:] pp. 169-206. [1905.] 8°. 14300. dd. 5.

JAMBU-DĪPA-DHAJA. See JAMBU-DHAJA.

**JAMESON (MELVIN).** A grammatical Analysis and Vocabulary of the Gospel by John in Burmese, with references to Dr. Judson's Grammar of the Burmese Language, for the use of beginners in translation, by Rev. M. Jameson. [Followed by the Gospel of John in Judson's translation.] Second edition. pp. 88, 131. *Rangoon*, 1908. 12°.

14300. a. 14.

**JANINDA, Ṫ̃,** of *Mandalay*. [For works edited by Janinda, see under the headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*.

JĀGARĀBHI-DHAJA.

NIYAMA.

PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA.

**JANINDĀBHI-SIRI PARAMA-DHAJA,** *Sinde Hsaya*.

See ANURUDDHA. ဇိတာကျော်ငါးရာနိဗ္ဗာန် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by Ṭikā kyaw, and a Burmese interpretation of the Ṭikā kyaw by Janindābhi-siri.] [1898.] 4°.

14098. ccc. 15.

See SUMAṆGALA-SĀMĪ. (ဇိတာကျော်ငါးရာနိဗ္ဗာန်) [Ṭikā kyaw, bks. ii.-iv. With interpretation by Janindābhi-siri.] [1891.] 8°.

14098. ccc. 34.

**JARDINE (Sir JOHN).** See FORCHHAMMER (E.). The Jardine Prize. An essay on . . . Burmese Law . . . With text and translation of King Wagaru's Manu Dhammasattham [and a preface by J. Jardine]. 1885. 4°.

14300. g. 9.

— See SANGERMANO (V.). The Burmese Empire. With an introduction and notes by J. Jardine. 1893. 8°.

010057. f. 25.

— See TET HṬYO. Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe . . . with a preface by John Jardine. 1884. 8°.

14300. g. 8.

— Notes on Buddhist Law . . . I.—Marriage. 1. How contracted. 2. Its incidents. (II.—Marriage. 1. How dissolved, etc. III.—Marriage. Preface, including introductory remarks by Dr. E. Forchhammer . . . 1. Translation of the Wonnana Dhammathat on Marriage: with a commentary. 2. Translation of the Wonnana Dhammathat on Divorce: with a commentary. Appendices. A. Translation [by S. Minus and Maung Hsan] of the Wini Tsaya Paka Thani Dhamma-

that on Marriage and Divorce. B. Cases illustrative of the Buddhist Law, etc. IV.—Marriage and Divorce. 1. On the Hindu Origin of the Burmese Law by John Jardine . . . 2. Introductory preface by Dr. E. Forchhammer . . . 3. Translation of the Wagaru Dhammathat on Marriage and Divorce . . . by Dr. E. Forchhammer . . . 4. Translation of the Manoo Reng Dhammathat on Marriage and Divorce . . . with notes by Dr. E. Forchhammer . . . 5. Appendix, etc. V.—Inheritance and Partition. Preface. 1. Translation by Mr. S. Minus of the chapter on Inheritance and some miscellaneous sections of the Manoo Wonnana Dhammathat . . . with notes by J. Jardine . . . 2. Translation of the Law of Inheritance according to the Wagaru Dhammathat by Dr. E. Forchhammer, etc. VI.—Inheritance and Partition. Preface. Translation by Moungh Theka Phyoo of the Law of Inheritance according to the Mohavicchedani Dhammathat . . . Edited by Dr. E. Forchhammer, etc. VII.—Inheritance and Partition. Preface. Translation by Moungh Theka Phyoo and Mr. S. Minus . . . of the Law of Inheritance in the Dhammavilasa. Revised and edited by Dr. E. Forchhammer, etc. VIII.—Marriage and Divorce. Preface. Translation by Mr. S. Minus of the Law of Marriage and Divorce according to the Mohavicchedani Dhammathat . . . Edited by Dr. E. Forchhammer, etc.) 8 pts. *Rangoon*, 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

**JAVANA, of Male.** See PAṆḌI, Ṫ̃, of *Thanbyu Kyaung*. ဒဿသီလဝိနိဗ္ဗာန် etc. [Dasa-silavinichchhaya-sāra-kaṇḍa kyan. An essay based on Javana's Dīṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpanī.] [1892.] 8°.

14300. dd. 9.

— ဂတိဝိသောဝနဒီပနိကျမ်း ဒိဋ္ဌိဝိသောဝနဝဇီရဂ္ဂဒီပနိကျမ်း etc. [Gati-visodhana-dīpanī kyan. and Dīṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpanī kyan. Buddhist homilies.] pp. i. ii. 110, 172. ပန္နလေး [Mandalay.] 1896. 8°. 14300. d. 26.(3.)

— ပဉ္စဝတ္ထာလိသပုတ္တ etc. [Pañcha-chat-tālisa-puchchhā-visajjanā. 45 Questions by a Hsaya of Mingūn-alē, with Responses by Javana. Followed by (1) Satapadikā-puchchhā-visajjanā, 100 questions by the latter answered by the

former, (2) *Samāṇa-paṭirūpa*, 9 *gāthās* from the *Thera-gāthā*, and *Samāṇa-bhadra-kathā*, 8 *gāthās* from the *Soṇa-jātaka*, with Burmese commentary by Javana. Edited by U: Pazin and U: Vilāsa.] [1892.] 8°. See MINGŪN-ALÈ HSAYA.

14300. d. 19.(4.)

**JAVANA**, of *Min-ywa*, *Alôn*. ပနောဝါဒကထာ။ အသုဘကထာ။ ဗုဒ္ဓဝဋ္ဌနာ။ ၃ စောင်တွဲကျမ်း။ [Manovāda-kathā, Asubha-kathā, and Buddha-vandanā. Three Pali poems on topics of Buddhism, with Burmese translations. Followed by some Burmese glosses and notes on Pali vocables.] pp. 30. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 12°.

14098. a. 32.(1.)

**JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ**. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of the *Bāhira-jaya-maṅgala* and *Ajjhatta-jaya-maṅgala*:]

See HKYAU SAUNG TWÈ.

—— HSAY SAUNG TWÈ.

—— KO: SAUNG TWÈ.

—— NGĀ: SAUNG TWÈ.

—— PARITTA.

—— TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

—— TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

—— အောင်ခြင်းဂေါ: ... နမကာရ... ရတနာ ချေမြင့်... ပရိတ္တော်ကြီး etc. [*Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā*, in Burmese Apyin aung hkyin: A Pali poem on the 8 'outward' victories of the Buddha. Followed by the *Nama-kāra*, *Ratana-pañjara*, and *Paritta*. With Burmese translations and commentaries.] pp. 120. Rangoon, 1874. 8°.

14098. ccc. 26.(1.)

ပြင်အောင်ခြင်းရှစ်ပါး သျှ။ မဂ္ဂရာဝါဒ ကထာကျမ်း etc. [Apyin aung hkyin: With Burmese version by Vimalālaṅkāra Kavi-dhaja. Followed by *Madhurovāda-kathā*, a Burmese homily by the same, and a Burmese tract by *Chakkindābhi-siri*.] pp. 56. မန္တလေး [Mandalay,] 1893. 8°.

14098. ccc. 26.(2.)

**JAYANTĀBHI SIRI-DHAJA**, *Shwegōndaing Hsaya*. ပုဂေါသထဝိသောဝနီကျမ်း။ [Uposatha-visodhani kyan: A treatise on the observance of the *uposatha* or Buddhist sabbath.] pp. iv. 164. Rangoon, ၁၂၄၂ [1880.] 8°.

14300. d. 7.

**JAYANTĀBHI-VAMSA**. သဒ္ဓဝပ္ပပါလဝေဒနီ [sic] ကျမ်း။ [Sad-dhamma-pāla-medhanī kyan: A general review of the Buddhist faith. Preceded by a number of short excerpts from Pali texts with Burmese paraphrase, including the *Gāy taw*, *Rāhula-sutta*, *Mettā po*, *Sivali-gāthā*, etc.] pp. 151. Rangoon, ၁၈၇၂ [1872.] 8°.

14300. d. 28.(1.)

**JEVONS** (WILLIAM STANLEY). See SHWE SAN AUNG. တက္ကိကနယဒီပနီ etc. [Takkika-naya-dīpanī. A manual of logic, mainly based upon that of Jevons.] [1910.] 8°.

14300. h. 14.

**JINĀLAṅKĀRA**, *Mahā-dhamma-rāja-guru*. See SANDA-LIṅGĀ.

**JĪVAKA**. ဝကလျှော်ထုံးဆေးကျမ်း။ [Jivaka hlyauk htôn: hse: kyan: A manual of medicine, ascribed to the legendary Indian physician Jivaka.] pp. 71. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°.

14300. ff. 7.

**JOTĀBHI KAVI-DHAJA**, *Seinban Gain-ôk*. သီလ-ဘေဒဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [*Sīla-bheda-vinichchhaya* kyan: Discourses on the several forms of righteousness. With an appendix on prayer, styled *Patthanākāra-pakāsanī sā tan:*.] pp. ii. iv. 135. မန္တလေး [Mandalay, 1900.] 8°.

14300. d. 32.(6.)

**JOTIKA**, Ū: See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါရှင်စောင် သုတ်နက်။ [Saddā shit saung thōk net. The aphorisms of Kachchāyana, with Burmese interpretation by Jotika.] [1897.] 8°.

14098. ccc. 12.(2.)

—— — [1899.] 8°.

14098. ccc. 12.(3.)

**JUDSON** (ADONIRAM). [Life.] See JUDSON (E.). ဆရာယုဒသနိဝိဝတ္ထု။ (The Life of Rev. A. Judson, etc.) 1911. 12°.

14302. a. 38.

—— See BIBLE.—Complete Bibles. The Holy Bible . . . [Translated by A. Judson.] 1840. 4°.

3068. h. 6.

—— See BIBLE.—Old Testament. The Old Testament . . . [Translated by A. Judson.] 1834-1835. 8°.

3068. d. 18.





*mah Bible & Tract Society: American Mission Press; Rangoon, 1878. 12°. 14300. a. 5.(17.)*

— ဝဉ်းဝေးဝတ်ပြုရာတွင်အသုံးပြုရန်ဝေ  
ဆရာကိုလက်စွဲဝ။ (Public Service Handbook  
for Pastors . . . Revised edition.) pp. 64. *Ameri-  
can Baptist Mission Press; Rangoon, 1907. 12°. 14300. a. 19.*

**JUDSON** (EDWARD). ဆရာယုဒသန်၏ဝတ္ထု။ (The  
Life of Rev. A. Judson, M.A., D.D., the first  
American Baptist Missionary to Burma. From  
the life written by his son Edward Judson . . .  
Compiled and translated into Burmese by Maung  
Po Hla.) pp. i. xx. 202, v. *Rangoon, 1911. 12°. 14302. a. 38.*

**JUDSON** (SARAH BOARDMAN), Mrs. See BUNYAN  
(J.). Bunyan's Pilgrim's Progress. Part i.  
Translated into Burmese by Sarah B. Judson, etc.  
1855. 12°. 14300. a. 2.

— See BUNYAN (J.). Bunyan's Pilgrim's  
Progress . . . Translated . . . by Sarah B. Judson,  
etc. 1906. 4°. 14300. bb. 1.

— See SUBSTITUTION. Substitution . . . Trans-  
lation by Mrs. S. B. Judson. 1877. 12°. 14300. a. 5.(11.)

— Justice and Mercy reconciled. တရားဝင်း  
နှင့်တရုကာမင်းမိသဟာယစွဲခြင်းအကြောင်း  
ဝ။ [A Christian tract.] Second edition. pp. 12.  
*Burmah Bible & Tract Society: Mission Press;  
Rangoon, 1874. 12°. 14300. a. 5.(4.)*

— — Stereotype edition. pp. 12.  
*American Mission Press: Rangoon, 1877. 12°. 14300. a. 5.(14.)*

**K. (M. S.).** See SHWE KYŪ.

**KABYĀ.** ဝဟာကဗျာကျမ်း။ [Mahā kabyā  
kyan:. A collection of songs by various authors.]  
2 pts. ရန်ကုန် ၁၂၆၇-၈ [Rangoon, 1905, 1907.]  
8°. 14302. f. 9.

**KACHCHĀYANA.** See VISUDDHĀCHĀRA. ဝါတွတ္တ  
သင်္ဂြိုဟ် etc. [Dhātva-attha-saṅgaha. Followed  
by Netti-hārattha-dīpanī thit, a tract on the  
Netti-pakarana.] 1896. 8°. 14098. ccc. 18.

**KACHCHĀYANA** (continued). See CHAKKINDĀBHI-  
SIRI. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်စင်ပူကျယ် etc. [Saddā kyī:  
pōk sit mū kyay. A commentary on Kachchā-  
yana, based on Nāṇābhi-dhammālaṅkāra's com-  
mentary on Vimāla-buddhi's Mukha-matta-dīpanī.]  
1900. 4°. 14302. i. 22.

— See PAṆḌITA-DHĀJA SĪLĀLAṅKĀRA. သဒ္ဓါပုဒ်  
စင်အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay. A  
super-commentary on Kachchāyana, based on  
Nāṇābhi-dhammālaṅkāra's commentary on the  
Mukha-matta-dīpanī.] [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — [1901.] 4°. 14302. i. 23.

— See VIMĀLA-BUDDHI. သျှာသနိဿယ။  
[Nyāsa. With Burmese interpretation by Nāṇā-  
laṅkāra.] [1909.] 8°. 14097. b. 14.

— သဒ္ဓိဝိဝိသိသိယကျမ်း။ [Sadda-vividha-  
vinichchaya kyan:, or Saddā kyan: tot. Being  
Kachchāyana's aphorisms of Pali grammar with  
Burmese interpretation and commentaries.] pp.  
328. မန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14098. ccc. 30.(1.)

— သဒ္ဓါကြီးဂရောင်နိဿယနန်းကျောင်းပူ  
[Saddā kyī:. Being the aphorisms of Kachchā-  
yana's Pali grammar and the vārttikas thereupon,  
together with the Burmese commentary of Khema-  
raṃsi upon the Taddhita-kappa and that of Agga-  
dhammālaṅkāra on the other sections.] 2 vols.  
ရန်ကုန် ၁၂၅၅, ၁၂၅၇ [Rangoon, 1894, 1896.]  
8°. 14098. ccc. 13.

— သဒ္ဓါကြီးအောက်(အထက်)လေးဂောင်  
နိဿယနန်းကျောင်းပူ။ [Saddā kyī:. Kachchā-  
yana's grammar with Agga-dhammālaṅkāra's  
Burmese interpretation.] 2 vols. pp. xiv. 608,  
xv. 659. ပုဂံတောင် ၁၂၇၁ [Pazundaung,  
1909.] 8°. 14097. b. 11.

— သဒ္ဓါကြီးနိဿယ။ နန်းကျောင်းပူ။  
[Saddā kyī:. Kachchāyana's grammar with Agga-  
dhammālaṅkāra's Burmese word-for-word inter-  
pretation.] 2 vols. pp. xiv. 641, xv. 613.  
ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°. 14097. b. 12.



**KACHCHĀYANA** (*continued*). နန်းကျောင်းပူ။  
သဒ္ဓါကြီးနိဿယ။ [Saddā kyīḥ. The Aphorisms with  
Agga-dhammāṇkāra's interpretation. Edited  
by U: Hpye.] 2 vols. pp. ix. 567, 590. ရန်ကုန်  
[Rangoon,] 1911. 8°. 14097. b. 20.

— ဗါးကရာပူ။ သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင်သုတ်နက်  
*etc.* [Bā-ka-yā mū Saddā kyīḥ. A version of the  
Saddā kyīḥ, containing the aphorisms of Kachchā-  
yana without *vārttikas*, and with a brief Burmese  
interpretation based on that of Agga-dhammā-  
ṇkāra, by the Bagaya Hsaya. To which are  
appended 3 Burmese dissertations entitled Sā sat  
nīḥ, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt-gaṇṭhi.] pp.  
295. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°.

14098. ccc. 12.(1.)

— သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင်သုတ်နက် ... ငါး  
စောင်တွဲ။ [Saddā kyīḥ shit saung thók net.  
Being Kachchāyana's Aphorisms with the Bagaya  
Hsaya's interpretation. Followed by the Sā sat  
nīḥ, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt gaṇṭhi, and  
the Saddā shit saung paṭhama hlyauk yoḥ, a  
commentary on Kachchāyana.] pp. 338. ရန်ကုန်  
၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°.

14097. b. 19.

— သဒ္ဓါကြီးဂ္ဂုဏ်ကျမ်း ... သဒ္ဓါလွန်ကျမ်း  
... သဒ္ဓါပေခနိကျမ်း [Saddā kyīḥ gaṇṭhi kyanḥ, or  
Sadda-lakkhaṇa-vibhāvanī. Comprising Kachchā-  
yana's aphorisms and a commentary by the  
Ngakôn Hsaya Dīpāṇkāra. Followed by the  
Saddā lān, containing the aphorisms and a com-  
mentary by Obhāsāṇkāra, and Sadda-medhanī,  
an essay on various terms of Pali grammar by  
Jāgarābhi-dhaja]. pp. ii. 13, 583, viii. မန္တလေး  
[Mandalay,] 1900. 8°.

14098. dd. 21.

— သဒ္ဓါလွန် နယရှေသိနိးသောင်း *etc.*  
[Saddā lān. The version of Obhāsāṇkāra.  
Followed by Naya shwe theinḥ thaungḥ, a treatise  
on Pali syntax by the Saṅgha-rāja of the Shwe  
Kyaung, and Saddattha-medha-jotaka kyanḥ, a  
treatise on Pali grammar based on the Nyāsa.]  
pp. 235. ရန်ကုန် ၁၂၉၂ [Rangoon, 1900.] 8°.

14098. ccc. 32.

**KACHCHĀYANA** (*continued*). ဇမ္ဗူဒိပံဝဏ် [sic]-  
သဒ္ဓါသိဝိနိဿယ။ [Jambu-dīpa-dhaja-sadda than-  
geik. The Sūtra with a brief commentary in Pali  
and its Burmese interpretation, abridged by  
Rājinda from the work of Jambu-dhaja. Edited  
by Hsaya Theinḥ.] pp. i. 348, iii. ရန်ကုန် ၁၂၇၃  
[Rangoon, 1911.] 4°.

14097. bb. 5.

— သဒ္ဓါရှင်စောင်သုတ်နက်။ [Saddā shit  
saung thók net. The aphorisms of Kachchāyana  
without *vārttikas*, and with a brief Burmese in-  
terpretation by U: Jotika. Edited by Vimalā-  
ṇkāra Kavi-dhaja. Second edition.] pp. 151.  
ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14098. ccc. 12.(2.)

— — [Third edition.] pp. 197. ရန်ကုန်  
၁၂၉၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14098. ccc. 12.(3.)

— လက္ခဏာစိတြတ္ထယောဇနာ။ [Lakkhaṇa-  
chitrattha-yojanā. The Pali Sūtra, with a Bur-  
mese commentary by the Ōkpo Hsaya Ōtkan-  
vaṃsa-mālā. With Burmese preface by Maung  
San Mya.] pp. i. xxviii. 283. ရန်ကုန် ၁၂၇၀  
[Rangoon, 1908.] 8°.

14097. b. 8.

— ကစ္ဆာယနိဝေဓာဓကဗျာကရုဂ်း ပါဠိ  
(နိဿယ)။ [Kachchāyana-vibodhaka byākayōṇḥ  
(byākaraṇa). The Aphorisms with Pali com-  
mentary by Uttama-sāra of Sad-dhamma-pajjotā-  
yōṇ. Followed by the same in a Burmese inter-  
pretation.] 3 vols. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911.  
4°.

14097. bb. 2.

— ဖဟာဝိသုဒ္ဓါရာမဆရာတော် ... ဝိသုဒ္ဓါ  
ရုံသုတ်နက်။ [Withōkdāyōṇ thók net. The Pali  
aphorisms, with Burmese commentary by Visud-  
dhāchāra of Visuddhārāma.] pp. 376. ရန်ကုန်  
၁၉၀၇ [Rangoon, 1907.] 8°.

14097. b. 6.

— ဖဟာဝရူပသိဒ္ဓိနိဿယ [Mahā-rūpa-siddhi.  
The sūtra of Kachchāyana with Dīpaṇkāra's com-  
mentary. Pali text, with Burmese interpretation  
by Chakkindābhi-siri (U: Bōk).] 2 vols. pp.  
xxix. 626. ရန်ကုန် ၁၂၉၆ [Rangoon, 1906.] 8°.

14097. b. 3

**KACHCHĀYANA** (*continued*). သဒ္ဓါရှင်စောင် ထုတ်နက်သင် *etc.* [Saddā shit saung thōk net thit. Kachchāyana's aphorisms together with brief Pali notes based on the Rūpa-siddhi, *etc.*, and a Burmese commentary by Ū: Nāga.] pp. 284, ix. မန္တလေး: ၁၂၆၅ [Mandalay, 1901.] 4°. **14098. dd. 19.**

— ဂဏဘေဒဒီပနီပါဠိနိဿယ နှင့်စာဝင် နည်း [Gaṇa-bheda-dīpanī. A Pali tract on inflexion of Pali nouns, abridged with some alterations by the Tandaw Hsaya from the Rūpa-siddhi of Dipaṅkara, Nāma-kappa §§ 60-281. Followed by a Burmese interpretation by Sumanāchāra of Maṅgalārāma Kyaung, and a Sā sat nī: or Burmese tract on grammar.] pp. iv. 145. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°. **14097. a. 8.**

— See NIYAMA. သမ္မဟနိယမဒီပနီ *etc.* [Samūha-niyama-dīpanī. A collection of tracts and treatises on Pali and Burmese grammar.] [1898.] 4°. **14302. i. 17.**

— See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay. A collection of Pali grammatical works based on Kachchāyana.] [1898-1900.] 8°. **14098. ccc. 22.**

— [Sā sat nī:, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt gaṇṭhi. Anonymous grammatical tracts, the third apparently being by Jāgara.] See above. ငါး-တရာမူ။ သဒ္ဓါကြီး *etc.* [Bā:ka-yū mū Saddā kyī:] pp. 204-295. [1898.] 8°. **14098. ccc. 12.(1.)**

— စာဝင်(ဂဏဘေဒဒီပနီ *etc.*) [Sā sat nī:, Gaṇa-bheda-dīpanī, and Samāt gaṇṭhi.] See above. သဒ္ဓါကြီးရှင်စောင် *etc.* [Saddā kyī: shit saung thōk net.] pp. 201-294. [1911.] 8°. **14097. b. 19.**

— နည်းရှင်ဆယ်အကျယ်ကျင်း။ [Nī: shit hsay akyay kyan:. An anonymous tract on 18 modes of expression and their interpretation.] See CHAKKINDĀBHI-SIRI. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်စပ်မူကျယ် *etc.* [Saddā kyī: pōk sit mū kyay.] pp. 479-508. 1900. 4°. **14302. i. 22.**

**KACHCHĀYANA** (*continued*). စာဝင်။ [Sā sat nī:] See above. ဂဏဘေဒဒီပနီ *etc.* [Gaṇa-bheda-dīpanī.] pp. 135-145. 1910. 8°. **14097. a. 8.**

— စာဝင်နိယ။ [Sā sat niyan. Anonymous aphorisms on grammar. With a commentary called Sā sat nī: by the Mattaya Hsaya.] See NIYAMA. သမ္မဟနိယမဒီပနီ *etc.* [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 49-51, 794-802. [1898.] 4°. **14302. i. 17.**

**KAH.** See HKA.

**KAING: SĀ:** (MANU-RĀJA). [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Kaing: sā: shwe myī:, a Pali code, and the Burmese Mahārāja that:] See HKAUNG, Ū:.

— မဟာရာဇသတ်ကြီး [Mahā yāza that kyī:. A code of law, written in A.D. 1630.] pp. iv. 191. ရန်ကုန် ၁၈၇၀ [Rangoon, 1870.] 8°. **14300. g. 26.(2.)**

**KALE:**, Hsaya. ကပ္ပသာရိယသိဒ္ဓိကျမ်း။ [Kappa-sāra-piya-siddhi kyan:. A manual of magic charms.] pp. i. vi. 104. မန္တလေး: ၁၉၁၀ [Mandalay, 1910.] 8°. **14300. h. 12.**

**KĀLUDĀYI.** ကာလုဒါရီ [sic] ဟောစာသင်။ [Kāludāyi haw sū thit. A narrative poem on a Buddhist scriptural legend.] pp. 26. Rangoon, 1882. 8°. **14302. e. 9.(1.)**

*The Catalogue of Books registered in the 3rd quarter of 1882 attributes the work to Hsaya Thin.*

**KALYĀṆA, Ū:**. ဘုံစည် [Hbôn sin. A chart of the universe according to Buddhist cosmography.] s. sh. Rangoon, [1882.] Fol. **14003. e. 2.(32.)**

**KALYĀṆA, Ū:**, of Chaungzôn-ngay. See KALYĀNĀBHI-VAṂSA.

**KALYĀNĀBHI-DHAJA**, of Shwedagôn, Rangoon. အဝိဇ္ဇာဒီပနီကျမ်း။ [Avijjādi-dīpanī kyan:, or, as it is styled in the body of the book, Avijjādi-bhedattaya-dīpanī-ṭikā kyan:. A dissertation on ignorance, regarded from the metaphysical standpoint, *etc.*] pp. 97. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. **14300. d. 8.(2.)**

**KALYĀNĀBHI-VAMSA**, of *Chaungzôn-ngay, Pagan*. ဝဋ္ဌာန်းဥပသမ္ပာဒ်ကျမ်း etc. [Paṭṭhāṇ: nya wā gaṇṭhi kyaṇ:]. Comprising the The-in Sāsana-paṅg's Paṭṭhāṇ: thōn: hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsi su, tracts on the Paṭṭhāṇa, with glosses by Kalyāṇābhi-vamsa on the first and second. Followed by Mātikā-gaṇṭhi, Dhātu-kathā-g°, and Yamaik g°, treatises on the mātikā of the Dhamma-saṅgaṇi, the Dhātu-kathā, and the Yamaka respectively, by Ū: Pyaw of Taungdwin. Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja.] pp. ii. viii. 372, iv. ဝဋ္ဌာန်းဥပသမ္ပာဒ် [Mandalay,] 1898. 8°.

14300. e. 17.

**KALYĀṆA-JOTA**, Ū:, of *Ietha Kyaung, Sale*. နာရိကတ္ထိလိလိန္ဒယကျမ်း [Nara-sikkha-sīla-vinichchhaya kyaṇ:]. Homilies on moral and religious duties.] pp. 31. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°.

14300. d. 26.(6.)

**KALYĀṆA-KITTI-DHAJA**. See KAVI-ÑĀṆA-DHAJA.

**KAMMATTHĀNA**. သမထဝိပဿနာသညာပါး ကမ္မတ္တနိဂုံး [Samatha-vipassanā-saññā-satta-kammatthāṇ:]. A Pali anthology bearing upon the religious exercises producing the perceptions leading to spiritual quietude and insight, compiled from the Piṭakas, etc. With Burmese translations.] pp. 64. Moulmein, 1877. 16°.

14098. a. 34.(1.)

**KAMMA-VĀCHĀ**. ပုသမ္ပာဒ်ဥပသမ္ပာဒ်ကဏ္ဍကဏ္ဍာသနာကဏ္ဍာ။ [Upasampadā-ovāda-khaṇḍaka-anusāsana-kathā. The first three sections of the Kamma-vāchā liturgy. With introductory and explanatory matter in Burmese.] pp. 10. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] obl. Fol. 14098. a. 23.

— ပုသမ္ပာဒ်ကမ္မဝါစာနိဿယ။ [Upasampadā-kamma-vāchā. Being the first section of the Kamma-vāchā, with a Burmese interpretation by Ādichcha-vamsa.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္ပတိနိဿယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyaṇ:] vol. i., pp. 477-495. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 1.)

— ပုသမ္ပာဒ်ကမ္မဝါစာပါဠိ နိဿယ ကထိနိ အမေအဓိ... ပုပါသကောဝါဒကုန်ချာကျမ်း

etc. [Upasampadā-kamma-vāchā. With Burmese interpretation. Followed by a Sagu Hsaya's Kathein ame: ahpye, questions and answers on the rules for giving priests' robes, the Upāsakavāda kūn hkyā kyaṇ: of Ariya-vamsa, and Vijaya-rāmsi's Thein aung may kūn. Edited by Maung Hba Htū:] pp. 78. ဝဋ္ဌာန်းဥပသမ္ပာဒ် [Mandalay, 1909.] 8°.

14300. dd. 37.

— ပုလ္လာယပဋိကဿနကမ္မဝါ [Mūlāyapaṭikassana-kamma-vāchā. With Burmese translation and commentary.] 1900. See PAṇḌITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya. တိပေဋကဝိနိဿယကျမ်း etc. [Tipiṭaka-vinichchhaya kyaṇ:] vol. i., pp. 253-292. 1900, 1901. 8°.

14302. i. 19.(vol. 1.)

**KAN KYĪ**, Maung. ရွှေစက်တော်သမိုင်းပြဇာတ်။ [Shwe set taw tha-maing: pya-zāt. A drama on a theme of Buddhist religious history.] pp. 88. Rangoon, 1881. 8°.

14302. e. 7.(6.)

— — [Another edition.] pp. 80. ၁၂၉၉ [Rangoon, 1907.] 8°.

14302. e. 12.(3.)

**KANNI ATWIN**: **WŪN**. မကရန္တဗေဒလင်္ကရိ: ဋီကာ [Makaranda bedin let yo: ṭikā. A commentary upon the Makaranda bedin, a handbook of astrology.] pp. ii. 104. ဝဋ္ဌာန်းဥပသမ္ပာဒ် [Mandalay, 1905.] 8°.

14300. h. 4.

**KANNI HSAYA**. See ARIYA-VAMSA.

**KĀSIM**, Muhammad, Maung. See MUHAMMAD KĀSIM.

**KATHINA**. ကထိနဝိနိဿယ။ [Kathina-vinichchhaya kyaṇ:]. Rulings concerning the kathina robes of monks.] [1902.] See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္ပတိနိဿယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyaṇ:] vol. iii., pp. 173-270. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 3.)

**KAVI-DHAJA**, of *Kinlu, Meiktila*. See JĀGARA, of *Kabyu*. ဘုရားကြီးနိယံ [Hpayā: kyī: niyan. With commentary, entitled Nava-niyama-dīpani or Hpayā: kyī: niyan thit ahpye, by Kavi-dhaja.] [1898.] 4°.

[Samūha-niyama-dīpani.]

14302. i. 17.

**KAVI-NANA-DHAJA** (KALYĀṆA-KITTI-DHAJA), *Taunglōn Hsaya*. See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddakānikāya*. [Chariyā-piṭaka.] ဝရိယာပိဋကတ် *etc.* [Chariyā-piṭaka. With Burmese commentary by Kavi-nāna-dhaja.] 1899. 8°. 14098. c. 29.(2.)

— နမောတဿဂန္ထိရုဉ္ဇယံ [Namo-tassa gambhīra shu hway. Devotional readings, based on the customary salutation to the Buddha. Second edition.] pp. 69. *Rangoon*, 1880. 8°.

14300. d. 4.(4.)

**KAVINDĀBHI SAD-DHAMMADHARA-DHAJA**, *Nyaunggan Hsaya, of Mingalā-hbōn-kyaw Kyaung, Amarapura*. See VABĀHA-MIHIRA. ဗေဒတ္ထဒီပနိကျမ်း [Bedattha-dīpanī. Being a Pali version of Brihaj-jātaka, with a Burmese translation, *etc.*, by the-Nyaunggan Hsaya.] [1908, *etc.*] 8°.

14055. d. 3.

— မင်္ဂလာတ္ထဒီပနိကျမ်း [Maṅgalattha-dīpanī kyan. A treatise upon the Maṅgala-sutta.] pp. ii. xii. 740, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၅ [Rangoon, 1903.] 8°.

14300. e. 20.

**KAVI-SĀRĀBHI SIRI-PAVARA**. See AGGA-MAHĀ-DHAMMA-RĀJĀDHIRĀJA-GURU.

**KAVI-SĀRA SAMBODHI, Ū:** ဝိစိတ္တရပာလာဝကားပုံအခြေကျမ်း [Vichittara mālā sagā: pōn aḥpye kyan. Miscellanies on Burmese idiom.] 2 vols. pp. viii. 223, 204. *Mandalay*, 1902. 8°.

14302. h. 35.

**KEITH** (WILLIAM JOHN). See BURMA, *Govt. of*.—*Finance Department*. [Stamps.] Directions regarding Stamps . . . [Signed by W. J. K.] 1902. 8°.

14300. g. 33.(3.)

— See INDIA.—*Legislative Council*. [Manuals.] The Burma Opium Manual, 1904 . . . [With preface signed by W. J. K.] 1907. 8°.

14300. ggg. 12.

— See INDIA.—*Legislative Council*. [Manuals.] The Burma Stamp Manual . . . [With preface signed by W. J. K.] 1905. 4°. 14300. ggg. 2.

— See INDIA.—*Legislative Council*. [Manuals.] The Lower Burma Registration of Deeds Manual . . . [With preface signed by W. J. K.] 1905. 8°.

14300. ggg. 3.

**KELĀSA, Ū:**, of *Neikbān-thā-hkaung Vihāra*. See SUMAṅGALA-SĀMI. ဇိကာကျော် *etc.* [Tikā kyaw. With Burmese interpretation by Kelāsa.] 1903. 8°.

14099. b. 2.

**KELĀSA, Ū:**, disciple of *Indobhāsālāṅkāra-dhaja of Zalūn*. အင်္ဂလိပ်ဝနာလင်္ကာကျမ်း [Ingleik vachanālaṅkāra kyan. A vade-mecum of English, containing English vocabularies, phrases, and dialogues, transliterated into Burmese script.] pp. x. 204. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 12°.

14302. h. 47.

**KESINDA, Ū:**. See SĀDHU-NARA. သာဓုနရဝပွဇာတင်း [Sādhū-nara-dhamma sū tau. Edited by K.] [1897.] 8°.

14098. ccc. 26.(4.)

**KETHĀ-THĪYI**. ငကသာသီရိဇာတ် *etc.* [Kethā-thīyi zāt. A mythological drama.] pp. i. 151. *Rangoon*, ၁၂၃၆ [1874.] 8°.

14302. b. 6.(3.)

**KETU, Hpo:**, of *Taunggyigwe*. လက္ခဏာရေးသုံးဝါးကပ္ပဋ္ဌာန်း [Lakkhaṇā ye: thōn: pā: kammatthān. A tract on devotional exercises.] See CHANDIMĀ, *Thāvura*. ဝတ္ထုပညာ *etc.* [Uhhakka-paṇhā kyan, *etc.*] pp. 332-339. 1898. 8°.

14300. d. 19.(9.)

**KETU, Ū:**, disciple of the *Thingaza Hsaya Agga-dhammālaṅkāra*. အဘိဓမ္မတ္ထအပေးအခြေကျမ်း [Abhidhammattha ame: aḥpye. A catechism of metaphysic, based on the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. 120. *Rangoon*, ၁၂၄၂ [1881.] 8°.

14300. d. 4.(1.)

— [Second edition.] pp. 118. *Rangoon*, 1883. 8°.

14300. d. 5.(1.)

**KETU-DHAJA**, *Mingala-kyaukmyaung Hsaya*. သီလတ္ထဒီပနိကျမ်း [Sīlattha-dīpanī kyan. A treatise on the devotion due to the Three Refugees and the observance of the moral law.] pp. iii. 273. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. d. 10.(2.)

**KETU-DHAMMAVARĀLĀṆKĀRA-DHAJA**, *Aungmye Shwebōn Hsaya*. (ပက်ဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယ) [Pa-kinnaka-vinichchaya kyan. A series of rulings

on points of clerical discipline:] 1901. See VINAYA-PIṬAKA. — *Appendix*. ဝိနယပကိဏ္ဍက-ဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-paṭiṇṇaka-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 312-378. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37. (vol. 1.)

**KETUJA.** See MYAT THĪ.

**KETU-MĀLĀ,** *disciple of the Vajirārāmika Hsaya of Ratanā-hbôn-myiin Kyaung, Moulmein.* ဒါဌာ-ဝါတုပကာသနိကျမ်း။ [Dāṭhā-dhātu-pakāsani kyan:]. A treatise on the tooth and other relics of the Buddha and their history. Preceded by an itinerary from Rangoon to Ceylon, styled *Ne sin hmat thā: hkyet*; and followed by appropriate devotional stanzas, entitled *Sway taw hpayā: shi hko:*, in Pali with Burmese exposition, etc.] pp. 96. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1899. 8°.

14300. d. 26. (8.)

**KETU-MĀLĀBHI-DHAJA,** *Salin Hsaya.* ငေတတ္ထိ-သပုတ္တဝါသဇ္ဇနာ [Tettimsama-puchchhā-visaj-janā. 33 questions and answers on topics of the Abhidhammattha-saṅgaha.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi.* အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 302-381. 1900. 8°.

14300. e. 14.

**KHEMĀCHĀRA,** *of Mēti.* [For the Vinichchaya-rāsī, sometimes ascribed to Khemāchāra:] See VINICHCHHAYA.

**KHEMA-RAMSI,** *of Payaba, Kagan.* See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါကြီးငစောင် etc. [Saddā kyī: Kachchāyana's Pali grammar, with the Burmese commentary of Khema-ramsi upon the Taddhita-kappa, etc.] [1894, 1896.] 8°. 14098. ccc. 13.

**KHEMĀ-THĪ-WŪN HSAYA.** See AGGA-VAṂSA.

**KHIN,** *Maung.* See Hkin.

**KHO.** See Hko.

**KITTI, Ū:** See CHAKKINDĀBHI-SIRI. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်ဝိပဿနာ etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay. Edited by K.] 1900. 4°. 14302. i. 22.

**KITTIMĀCHĀRA, Ū:** *Sheinbaga Hsaya.* ရှိန်းပကာ: တရားဝါ။ [Shein-pakā: tayā: sū. Homilies on

the merit of gifts to the Church, the physical and spiritual nature of man, etc.] pp. ii. 223. ရန်ကုန် ဝါဠာ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 20. (4.)

**KONDAÑÑĀ,** *Pubbārāma Hsaya, of Kyaiklat, disciple of Visuddhārāma Hsaya.* ငေတုာဒိဒိပကကျမ်း။ [Chetyādi-dīpaka kyan:]. A treatise on Buddhist temples and cognate institutions.] pp. 284. ရန်ကုန် ဝါဠာ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 4.

— တမ္ပည်းကျောက်ဝါ။ [Kabyi: kyauk sū. The text of a Pali inscription recording the establishment of a sanctuary and image called Tiloka-māra-jina hpayā: kyī: at Kyaiklat in Thetkayit 1268, followed by a Burmese word-for-word translation. Edited by Hsaya Tin of Nanmadaw.] pp. 62. ရန်ကုန် ဝါဠာ [Rangoon, 1910.] 12°. 14097. e. 4.

**KŌNMĀYA.** ကုပ္ပာရပြဇာတ်။ [Kōnmāya pya-zāt. A drama. Second edition.] pp. i. 160. Rangoon, ဝါဠာ [1879.] 8°. 14302. e. 1. (5.)

**KOSALLA, Ū:** *of Shwe-hle Kyaung.* တုရားငလေး ဆူသမိုင်း။ [Hpayā: le: hsū tha-maing: A sketch of the history of the temples at Kyaiktiyo, Kela-tha, Thiripatpada, and Kōktheinnayōn.] pp. 12. ရန်ကုန် ဝါဠာ [Rangoon, 1908.] 12°. 14302. a. 23.

**KOSALLĀLĀNĀKĀRA,** *of Sad-dhamma-jotikārāma, Danabyu.* ပဋိပတ္တိပကာသနိကျမ်း။ [Paṭipatti-pakāsani kyan:]. A Buddhist manual of spiritual exercises.] pp. vi. 105. ရန်ကုန် [Rangoon, 1911.] 8°. 14300. dd. 45.

**KO: SAUNG TWÈ.** ကိုးစောင်တွဲ [Ko: saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā and Ajjhata-j°, Ratana-pañjara, Nama-kāra, and Loka-nīti, with Burmese versions; a series of glosses on Pali words; Chhakāranta-naya that pōn; and Kabyā sāratttha-saṅgaha that pōn.] pp. 168. Rangoon, 1881. 8°. 14098. ccc. 11. (5.)

— — [Another edition.] pp. 161. Rangoon, 1883. 8°. 14098. c. 39.

**KŪ:** *Saḍḍing-hmūt Hsaya.* See KŪN. ကာက-  
ဝဏ္ဏိယပြဇာတ်။ [Kāka-vanṇiya pya-zāt. Edited  
by Kū:] 1881. 8°. 14302. e. 7.(2.)

— ဘူရိဒတ်ပြဇာတ်။ [Bhūridat pya-zāt. A  
drama on the legend of the Buddha's previous  
birth as Bhūri-datta.] pt. ii. pp. 152. *Rangoon*,  
1880. 8°. 14302. e. 3.(4.)

— ကျောက်ရောဂါဆေးကျမ်းအမျိုးမျိုး။  
[Kyauk rogā hse: kyan: amyō: myō:. A work  
on the medical treatment of various kinds of pox.]  
pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. f. 3.(2.)

— လူဝံမောင်နှံမဇာတ်။ [Lū wūn maung  
hnit ma zāt. A drama. Third edition.] pp. ii. 139.  
*Rangoon*, ၁၂၃၉ [1877.] 8°. 14302. e. 1.(3.)

— မင်းနန္ဒာမယ်လွန်းပြဇာတ်။ [Min:  
nandā may mwe lūn: pya-zāt. A drama on the  
loves of a prince and princess, and the drowning  
of the prince.] pt. i. pp. 104. *Rangoon*, 1883.  
8°. 14302. e. 6.(10.)

— ပုံတော်ရာမပြဇာတ်။ [Pōn taw rāma pya-  
zāt. A metrical drama on the legend of Rāma  
and Sītā.] pp. 200. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(5.)

— ဥဏ္ဏလာပရာဇေဓိပြဇာတ်။ [Ukkalāpa  
yāza win pya-zāt. A romantic drama.] 3rd  
edition. pp. 176. *Rangoon*, ၁၂၄၃ [1881.] 8°. 14302. e. 7.(1.)

— ဝေဿန္တရာပြဇာတ်။ [Vessantarā pya-  
zāt. A drama on the legend of the Vessantara-  
jātaka.] pp. 208. *Rangoon*, 1878. 8°. 14302. b. 4.

**KUGYI HSAYA.** ဓာတုကထာသံဂေါဟ် [Dhātu-  
kathā than-pauk. An epitome of the Dhātu-  
kathā.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅ-  
gaṇā* အဘိဓမ္မာ ငါးစောင်တွဲ etc. [Abhi-  
dhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 273-276.  
1900. 8°. 14300. e. 14.

— ဓာတုကထာသံဂေါဟ်။ [Dhātu-kathā  
than-pauk.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Appendix*.

အဘိဓမ္မာဆယ်စောင်တွဲကျမ်း။ [Abhidhammā  
hsay saung twè kyan:] pp. 62-65. [1905.] 8°. 14300. dd. 5.

— See PAÑÑĀ-SĪHA.

**KUKOLŌN HSAYA**, of *Myan-aung-myo*. ပါရိတ်  
ဝိဘာဓနိကျမ်း။ [Pāraṅgata-vibhāvanī kyan:. A  
treatise on spiritual exercises.] pp. 262. ရန်ကုန်  
၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 23.

**KUMĀRA, Ū:** See [Addenda] BUDDHA-KUMĀRĀ-  
CHARIYĀSABHA.

**KŪN:** *Maung.* ဓညဝတီရာဇေဓိပြဇာတ်။ [Dhañ-  
ñavatī yāza win pya-zāt. A drama on the loves  
of a prince and a peasant and the history of  
Dhaññavatī.] pp. 135. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 6.(5.)

— ကာကဝဏ္ဏိယပြဇာတ်။ [Kāka-vanṇiya  
pya-zāt. A drama on a Buddhist legend. Edited  
by Hsaya Kū:] pp. 100. *Rangoon*, 1881. 8°. 14302. e. 7.(2.)

**KŪN:** **SIN**, *Court Poet*, and **NYŪN**, *Maung*.  
ဆင်ဖြူမရှင်မိဘုရားခေါင်ကြီးဘုရားဘုန်းဘွဲ့  
ချင်း။ [Hsin hpyū ma shin mi hpayā: hkaung  
kyī: hpayā: hbōn: hbwè ngo hkyin:. Elegies on  
the death of the Dowager Queen Sinbyumashin.]  
pp. 28. မန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14302. f. 6.(2.)

**KYABIN PONGYI.** ကျပင်းဘုန်းတော်ကြီးတရား  
ဝဘ် etc. [Kya-pin: hbōn: taw kyī: tayā: sā. A  
Buddhist devotional lectionary, in Pali and  
Burmese. Followed by a like work by a Ngagyan  
Hsaya. Third edition.] 2 pts. ရန်ကုန် ၁၂၅၁-၂.  
[Rangoon, 1889, 1890.] 8°. 14300. d. 13.(7.)

*The end of pt. 1 (pp. 185-192) is missing; pt. 2 contains  
192 pp.*

**KYA HBAN:** *Maung, Hkōn Taw, of Pagan.* [Life.]  
See AUNG, Ū: ရှင်ဥက္ကမကျော်နှင့်ခုံတော်မောင်  
ကျောင်းဝကားဝပ် etc. [Kavi-senaṅga-byūhā  
kyan:] [1911.] 8°. 14302. a. 43.

**KYAIKLAT**, *Municipality of.* [For municipal  
bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.*—*Home Depart-  
ment.* [Municipal.]



**KYAIKTO**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**KYAIN: SHWE**, *Ko.* ဝါကိဇ္ဇသိပ္ပံဝိတ္ထာရကျမ်း။  
The Burma Merchants' Guide. Wah neik sa theik  
pa wi htah ya kyan. By C. Chain Swee, etc.  
pp. viii. 250. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1911. 8°. 14302. k. 9.

**KYĀ: KOY HSAYA.** See CHANDIMĀ, *Thāvāra.*

**KYANGIN**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**KYAN: NET.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Kyan: net dhamma that:] See HKAUNG, Ū:.

**KYAN SWE, C.** The Antiquity of Burmese Magical Arts . . . ဝိဇ္ဇာပယသိဒ္ဓိဆေးကျမ်း. pp. xxx. 402. Paungde, [1912.] 4°. 14300. hh. 4.

**KYAUKPYU**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**KYAUKMYAUNG HSAYA.** See KETU-DHAJA.

**KYAUKSÈ.** သုဝပ္ပရိန္ဒာအသင်းဥပဒေ etc. [Sudhamma-chintā athin: upade. Rules of the Sudhamma-chintā Society, a religious organization at Kyauksè. Signed by Maung Hbe, President.] pp. iii. ii. 23. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1897. 8°. 14300. d. 13.(11.)

—— *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**KYAW, Hbo:.** နာဂဝတ်ရှိန်မင်းသားပြဇာတ်။ [Nāga, set shein min: thā: pya-zāt. A drama.] pp. 118. Rangoon, ၁၂၄၂. [Rangoon, 1880.] 8°. 14302. e. 2.(8.)

*Apparently not complete at end.*

—— ငါးကြင်းပြူပြဇာတ် [Ngā: kyin: hpyū pya-zāt. A drama.] pp. 84. Rangoon, ၁၂၃၉ [1877.] 8°. 14302. e. 24.

**KYAW, Hbo: (continued).** ဝတ္ထုသဘာဝိဇ္ဇာသားပြဇာတ်။ [Setkyā thāgī min: thā: pya-zāt. A mythological drama.] pp. ii. 150. Rangoon, 1879. 8°. 14302. e. 1.(6.)

—— [Second edition.] pp. 151. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 2.(3.)

**KYAW, Ko.** [For works edited by Kyaw, see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Entire Text.*

BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]

SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya.*

SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*

VINAYA-PIṬAKA.

**KYAW, Lū.** See Lū KYAW.

**KYAW, Ū:.** ပဲခူးရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Pè-hkū: yāza win pya-zāt. A drama upon events in the history of Pegu.] pp. 57. Rangoon, ၁၂၄၄ [Rangoon, 1882.] 8°. 14302. e. 8.(6.)

—— တောင်ငူရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Taung-ngū yāza win pya-zāt. A drama on the history of Toungoo.] pp. 207. Maulmain, 1881. 8°. 14302. e. 7.(5.)

—— [Another edition.] 2 pts. pp. 64, 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. e. 5.(8.)

**KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA.** See MOGHAL-LĀNA. အဘိဓာန်နိဿယ [Abhidhāna-padīpikā. With Burmese interpretation written A. Bur. 1108 by the Kyaw aung san htā: Hsaya.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 30.(2.)

—— ဝေါဟာရတ္ထုပ္ပတ္တိသင်္ဂရဟ်ကျမ်း။ [Vohā-rattha-pakāsani kyan: A treatise on the modern and archaic meanings of words. Edited by Hsayas Thein:, Myin, and Kyin.] pp. ii. xxviii. 780, i. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [Rangoon, 1904.] 4°. 14302. i. 25.

—— See CHANDA-PAÑÑĀ.

**KYAW DIN, Rāja-bala.** See RĀJA-BALA KYAW HTIN.

**KYAW DIN, Vaṇṇa-dhamma.** See VANNA-DHAMMA KYAW HTIN.

**KYAW DOON.** See **KYAW HTŪN.**

**KYAW HTIN, Maung.** See **INDIA.**—*Legislative Council.* [Codes.] The Code of Civil Procedure . . . with . . . notes, rulings &c. by U Tha Din . . . and Maung Kyaw Din, etc. 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 18.

**KYAW HTŪN, Maung, Late Extra Assistant Commissioner.** Essay on the Sources and Origin of Buddhist law by Mounḡ Kyaw Doon. pp. 19. Rangoon, 1877. 8°. 14300. g. 3.

**KYAW HTŪN, Maung, of the Subordinate Civil Service.** See **RATṬHA-SĀRA.** The Commentary of the Ko-gan-pyo . . . by Maung Kyaw Dun, etc. 1904, 1906. 8°. 14300. dd. 2.

**KYAW HTŪN, Ūḥ, of Mandalay.** ကဝိစက္ခုပထာ-ဒနိကျမ်း အမည်ရှိသော အမတ်ကြီးဦးပေါ်ဦး လျှော်ထုံး။ [Kavi-chakkhu-pasādanī kyaṇḥ, or Amat kyīḥ Ūḥ Paw Ūḥ hlyauk htōṇḥ. Dicta and rulings of the minister Ūḥ Paw Ūḥ.] •pp. iii. 248. ဝန္တလေး ၁၉၁၂ [Mandalay, 1912.] 8°. 14302. a. 41.

**KYAW THŪ, Shin, of Hanthawadi.** ြတ်ထုံး etc. [Hpyat htōṇḥ. Rulings on law. Followed by another Hpyat htōṇḥ by Mahā-paṇṇā Kyaw; the Hitopadeṣa; and Ūḥ Puṇṇā's Hsaddān hsin minḥ vatthu, Yōu minḥ v°, and Thīva yit minḥ kyīḥ v°.] pp. iii. 151. ရန်ကုန် ၁၈၇၀ [Rangoon, 1870.] 8°. 14300. g. 26.(1.)

— [Another edition.] pp. 146. Rangoon, 1879. 8°. 14302. b. 19.(1.)

Dated on the cover 1880.

**KYAW TIN, Maung, Dramatist.** သိမ်းမယ်မောင်ချစ်ရိုးစားပြစ်ပြောင်သင်။ [Theinḥ may Maung Hkyit yīḥ sāḥ hpyit pya-zāt. A romantic drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 23.(1.)

**KYAW YA, Ūḥ, of Nyaungdōn.** ရွှေမျက်မှန်ပြောင်သင် [Shwe myet hman pya-zāt. A comic drama on the adventures of a prince.] pp. 117. Rangoon, 1877. 8°. 14302. e. 1.(2.)

— ဇောတကုမ္မာပြောင်။ [Zawda (Jota)

kōnmā pya-zāt. A drama.] pp. 149. Rangoon, ၁၂၇၂ [1880.] 8°. 14302. e. 2.(6.)

**KYAW YAN, Deputy Inspector of Schools.** An Almanac of corresponding English and Burmese Dates from A.D. 1899 to 1908, etc. [1899.] 4°. See **EPHEMERIDES.** 14302. k. 5.

**KYAW ZAN, Ko.** ဝါးဖြူပြောင်သင်။ [Ma wāḥ hpyū pya-zāt. A romantic drama.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၉၀ [Rangoon, 1898, 1899.] 8°. 14302. e. 4.(10.)

Pt. i. is of the second edition.

**KYAW ZAN Ūḥ, Maung.** See **HSIN HPYŪ MYA SHIN.** ကိုးစောင်ချုပ်ပွဲသတ် etc. [Amwo hkaṇḥ. Edited, with Burmese translation, by San Htāṇḥ Aung and Kyaw Zan Ūḥ.] [1894.] 8°. 14098. ccc. 20.

**KYEḥ KAN.** ကြေးကန်ကိုရင်ကြီးဝကားပုံ။ [Kyeḥ kan ko yin kyīḥ sagāḥ pōn. An ethical discourse.] See **PUṆṆĀ, Ūḥ.** မေတ္တာစာ, etc. [Mettā sā.] pp. 130-135. [1884.] 8°. 14300. d. 25.(4)

**KYET YOḥ.** [For Ūḥ Hkaung's Digest, embodying extracts from the Kyet yoḥ dhamma that:] See **HKAUNG, Ūḥ.**

**KYEḥ U, Maung.** မဟာစက္ခုပြောင်။ [Mahā-chakkinda (°setkeinda) pya-zāt. A drama.] pp. 173, i. Rangoon, 1880. 8°. 14302. e. 3.(7.)

**KYĪḥ, Maung, Dramatist.** See **MAUNG KYĪḥ.**

**KYĪḥ, Maung (Lèdi Ūḥ Paṇḍita).** See **LÈDI Ūḥ PAṆḌITA.**

**KYĪḥ, Ūḥ, Hsaya.** [For works edited by Hsaya Kyīḥ, see under the following headings:]

**BUDDHA-GHOSA.** [Samanta-pāsādikā.]

**ÑĀṆĀLAṆKĀRĀBHĪ SĀD-DHAMMA-DHAJA.**

**SUTTA-PIṬAKA.**—*Anguttāra-nikāya.*

**KYĪḥ, Ūḥ, Novelist.** Myagle vuttu . . . ပြကလေးဝတ္ထု။ [A novel.] ရန်ကုန် ၁၉၁၂ [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14302. a. 45.

In progress.

**KYIGAN HSAYA.** ကျည်းကန်အဝေး၊ ပုန်ရွေးအပြေ။ ပိုက်စုံချက် . . . ဝေဒိမိချိုး etc. [Six



tracts, viz. the Kyigan Hsaya's Questions and the Mōnywe Hsaya's Responses; the Sagā: kyī: hsay myo:; the Loka-sāra hson: ma sã; the Anusāsana hson: ma sã; and the Siba Hsaya's Dhamma-nidhi ahkyo:.] pp. 104. *Rangoon*, 1875. 8°. 14300. d. 18.

—— [Another edition.] pp. 94. *Rangoon*, 1883. 8°. 14300. d. 17.(1.)

—— See PANDICHCHA.

**KYIN**, *Hsaya*. [For works edited by Kyin, see under the headings:]

BUDDHA-GHOSA. [*Samanta-pāsādikā*.]

KYAW AUNG SAN HTA: HSAYA.

**KYIN U**, *Ū*: ဒေဝဂုဗ္ဗနိဇာတ် [Deva gōmbhan zāt. A dramatic mythological story.] pp. 40. *Rangoon*, ၁၂၃၅ [1873.] 8°. 14302. b. 6.(2.)

**KYITHÈ LEDAT HSAYA**. See MUNINDĀBHI-DHAJA.

**KYŪNDAW HSAYA**. See MYIT.

**KYWET**, *Ū*: ထီးတော်ကြီးသမိုင်း။ [Htī: taw kyī: tha-maing:. A history of the great cathedral of Rangoon.] pp. ii. 118. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. a. 16.(1.)

**LALITA-VISTARA**. ကာမာဒိနဝကထာ etc. [Kāmādīnava-kathā. A passage from the Lalita-vistara, *adhyāya* xv. (pp. 252 f. ed. Bibliotheca Indica), in disparagement of feminine charms, rendered into Pali, and with Burmese version by Jāgarābhi-dhaja of Shwegyin. Followed by 3 religious works of the latter, viz. an Ovāda-kathā or Burmese homily; Dhammā-pāna shu hbway, Pali verses with Burmese version; and Upāsakovāda shu hbway, Burmese homilies.] pp. i. 88. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1894. 8°. 14098. c. 32.(3.)

—— ကာမာဒိနဝကထာ [Kāmādīnava-kathā.]

See CHANDIMĀ, *Thāvāra*. ဆတ္တပညာ etc. [Chhakka-pañhā kyan:, etc.] pp. 353-366. 1898. 8°.

14300. d. 19.(9.)

**LAMB** (CHARLES) and (MARY ANN). Shakespeare. As You Like It. Summary. Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co. [With the English

original.] (ရီဇာလင်းနှင့်အေလင်းဒီး၏ဝတ္ထုစာအုပ်သစ်) pp. i. 104. *Rangoon*, 1911. 12°. 14302. a. 40.

—— Shakespeare. The Merchant of Venice. Summary. Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co. [With the original English.] (အနိတိယိုကုန်သည်ပျို၏ဝတ္ထုစာအုပ်သစ်) pp. i. 78. *Rangoon*, 1911. 12°. 14302. a. 39.

Pp. 1-6 of the version of As You Like It are appended.

**LAṆKĀRĀMA**. [For Laṅkārama's Burmese translation of the Pali Manu dhamma that by Myat thī:] See MANU.

**LAṆKĀ-SĀRA**, *Thera*. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Kan taw pakinnaka līngā, a metrical code written in 1120 Thetkayit:] See HKAUNG, *Ū*:

**LATTER** (THOMAS), *Lieut., of the Bengal Army*. A Grammar of the Language of Burmah. pp. lvi. 203. *Calcutta*, 1845. 4°. 12907. f. 8.

**LANGUAGE**. Language Tests. 2 vols. pp. ii. 102, 94. *Rangoon*, 1910. 12°. 14302. h. 48.

According to the Catalogue of Books registered in the 3rd quarter of 1910, p. 1, the author is "Brother Anthony."

**LAZARUS**, *Maung, of Maulmain*. မြန်မာဘာသာအဘိဓာန်။ [Myanmā bhāsā abhidhān. A lexicon of the Burmese language.] pt. i. pp. 118, i. *Rangoon*, 1902. 8°. 14302. h. 34.

**LEDAT HSAYA**. လောကီသိပ္ပဋိကကျမ်းနှင့် ကပ္ပလင်္ကာရအပ္ပဋိကကျမ်းစာပျား။ [Lokī-sippa-tikā kyan:. A collection of tracts on magical rites and spells, divination, etc., and purporting to be by a Taunglélōn Hsaya, a Ledat Hsaya, Shin Vilāsa, Shin Ajja-gōṇa, Shin Āsabha, Nemindra, Bandhula, Ū: Aung, and others. Followed by Ū: Chandimā's Kappa-laṅkāra-pakāsanī, a similar work. Second edition.] pp. 121. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1909. 8°. 14300. h. 10.

—— See MUNINDĀBHI-DHAJA.

**LEDI HSAYA**, of *Mōnywa*. See MOGGALLĀNA. နိရုတ္တိဒီပနိဂါဠ်။ [Nirutti-dīpanī. The aphorisms

of the Moggallāna-vyākaraṇa, with a Pali commentary and an abridged Burmese interpretation of the latter by the Ledi Hsaya.] [1905.] 8°.

14097. b. 1.

— See SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI. ပါရမီ-ဒီပနီကျမ်း။ [Pāramī-dīpanī kyan: Being 20 questions in Pali, with Burmese interpretation, etc., by the Ledi Hsaya.] [1905.] 8°.

14300. dd. 15.

— See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of the Ledi Hsaya and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

— အာဟာရဒီပနီကျမ်း။ နှင့် သီလဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Ahāra-dīpanī kyan: A work on rules for taking food. Followed by Sīla-vinichchaya kyan:, a tract on moral discipline.] pp. 165; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 27.

— အာဟာရဒီပနီကျမ်း။ သီလဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Ahāra-dīpanī kyan: and Sīla-vinichchaya kyan:.] pp. 161. ဝန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°.

14300. dd. 35.

— အလင်းကျမ်း။ နှင့် ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်အကျဉ်း။ [Alin: kyan: and Paṭiccha-samuppāda akyiñ: Two doctrinal treatises, the first on the 5 errors respecting kamma, dhamma, pañchaya, lakkhana, and nibbāna, the second on causation in ontology.] pp. iii. 103. ဝန္တလေး ၁၂၇၃ [Mandalay, 1911.] 8°.

14300. dd. 47.

— အနတ္တဒီပနီကျမ်း။ etc. [Anatta-dīpanī kyan: A treatise on the Buddhist principle of the non-existence of an ego. Followed by Anatta-vibhāvanā, a Pali tract on the same theme with Burmese interpretation, and Padhāna-sutta, likewise with translation.] pp. 163; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 26.

— အနတ္တဒီပနီကျမ်း။ အနတ္တဝိဘာဝနာပါဠိနိဿယ အာနာပါနဒီပနီကျမ်း။ [Anatta-dīpanī kyan: Followed by Anatta-vibhāvanā, a Pali tract on the same theme, with an interpretation

in Burmese appended, and Ānāpāna-dīpanī kyan:, a Burmese tract on Buddhist psychology and spiritual exercises.] pp. ii. 170. ဝန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°. 14300. dd. 33.

— အန္တရာယ်ကင်းပါဠိဂါထာတော်ကြီး etc. [Antarāy kin: pāli gāthā taw. Pali devotional verses to be recited as charms against sickness, etc., with Burmese interpretation. Followed by other religious verses in Pali and Burmese and the Pabbājaniya-kamma-vāchā.] pp. 34. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 16°. 14098. a. 34.(2.)

— ဘာဝနာဒီပနီကျမ်း။ [Bhāvanā-dīpanī kyan: A treatise on Buddhist psychology and mortification of the spirit.] pp. vi. ii. 279. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 13.

— ဗောဓိပက္ခိယဒီပနီကျမ်း။ နှင့် အာနာပါနဒီပနီကျမ်း။ etc. [Bodhi-pakkhiya-dīpanī kyan: and Ānāpāna-dīpanī kyan: Treatises on spiritual training. With some appended matter. Second edition.] pp. iv. 166, 2. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°.

14300. dd. 11.

— [Another edition, also stated to be the second.] pp. 164, ii.; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 24.

— ဗောဓိပက္ခိယဒီပနီကျမ်း။ နှင့် ပေါနသုတ်နိဿယ etc. [Bodhi-pakkhiya-dīpanī kyan: Followed by Padhāna-sutta and some Pali ethical stanzas called Chitta-niggaha-ovāda, with Burmese paraphrases.] pp. ii. i. 158. ဝန္တလေး ၁၉၀၀ [Mandalay, 1908.] 8°.

14300. dd. 22.

The cover is dated 1909.

— Ledi Sayadaw's Advice to his Disciples ... ဂမ္ဘီရကဗျာကျမ်း။ [Gāmbhīra kabyā kyan: With preface by Maung Kyi:.] Rangoon, 1912 etc. 12°.

14300. c. 16.

In progress.

— ပဟာသယနဒီပနီကျမ်း။ နှင့် ဒိဃာသနာဒီပနီကျမ်း။ etc. [Mahā-sayana-dīpanī kyan:, Dīghāsana-vinichchaya, Upasampadā-vinichchaya, Sasañkhāra-asañkhāra-vinichchaya, and Sikkhā-

gahana-vinichchaya. Tracts on clerical discipline.] pp. iv. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 12.

— နိဗ္ဗာနဒီပနိကျမ်း [Nibbāna-dīpanī kyan: A work on the means to spiritual beatification.] pp. 180, 2. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 10.

— [Another edition.] pp. 148, 5; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 29.

— ပရမတ္ထသံသိဝိဇ္ဇာ etc. [Paramattha thangeik. An epitome of Abhidhamma doctrine, as conveyed in the Abhidhammattha-saṅgaha. Preceded by Paramattha thangeik than-pauk, a skeleton of the same.] pp. iii. 245; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 20.

— See PAN: THĀ. ပရမတ္ထသံသိဝိဇ္ဇာ အခြေကျမ်း [Paramattha thangeik ahp̄ye kyan: A key to the Paramattha thangeik.] [1906.] 12°. 14300. c. 13.

— ပရမတ္ထသံသိဝိလက်စွဲ [Paramattha thangeik let swè. An epitome of Abhidhamma doctrine. Second edition.] pp. 131. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 11.

Wanting pp. 113-127.

— [Fourth edition.] pp. 127, iii. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 8.

— [Fifth edition.] pp. 127, iii. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 16°. 14300. c. 10.

— ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒဒီပနိ [Paṭichcha-samuppāda-dīpanī. A treatise on the Buddhist theory of causation.] pp. ii. 261; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 16.

— [Second edition.] pp. 220. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 22.

— [Another edition.] pp. ii. 220. မန္တလေး ၁၂၇၁ [Mandalay, 1909.] 8°. 14300. dd. 34.

LEDI HSAYA, of Mōnywa (continued). ရောဂန္တရဒီပနိကျမ်း [Rogantara-dīpanī kyan: A work on the medical treatment of disease.] pp. i. ii. 118. သာယာဝတီ ၁၂၇၀ [Tharrawaddy, 1909.] 12°. 14300. f. 2.

— ရူပဒီပနိကျမ်း etc. [Rūpa-dīpanī kyan: A Burmese treatise on Buddhist psychology. Followed by Yōk haing: akyiñ, a similar tract, Anattānisamsa, a tract on non-reality, and selected texts from the Saṃyutta-nikāya with Burmese interpretation.] pp. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 14.

— ဗုဒ္ဓါဓိဋ္ဌိ လယ်တီဆရာတော်ဘုရားကြီး... သဒ္ဓသံသိဝိကျမ်းကို... လယ်တီပဏ္ဍိတအရှင် တွင်ဆိုရေးသား အပ်သော သဒ္ဓမ္မဇီကျမ်း [Sadda thangeik. An aphoristic compendium of Pali grammar. With Sadda-mañjarī, a commentary by the Ledi Paṇḍita.] pp. ii. 450; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. i. 26.

— သဒ္ဓသံသိဝိအမေးအဖြေ [Sadda thangeik ahp̄ye. A catechism of grammar.] pp. 174. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 12°. 14302. h. 57.

— သဒ္ဓသံသိဝိလက်စွဲ etc. [Sadda thangeik let swè. A compendium of Pali grammar. Followed by Dhātu-mañjarī, a tract on the verbal roots of Pali by the Ledi Paṇḍita.] pp. 202. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1908.] 16°. 14302. h. 45.

— ဝိဇ္ဇာမဂ္ဂဒီပနိကျမ်း လက္ခဏာဒီပနိကျမ်း [Vijjā-magga-dīpanī kyan: and Lakkhaṇa-dīpanī kyan: Two essays on moral and religious topics.] pp. 136; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 25.

— ဝိနယသံသိဝိကျမ်း [Vinaya thangeik kyan: A digest of the laws of clerical discipline.] pp. ii. ii. 185. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1908.] 8°. 14300. dd. 31.

— ဝိနယသံသိဝိလက်စွဲ [Vinaya thangeik let swè. An epitome of the laws of clerical

discipline.] pp. iv. 100. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1908.] 16°. 14300. c. 14.

**LÈDI PAṆḌITA**, *disciple of the Lèdi Hsaya of Mōnywa. See LÈDI HSAYA.* နိဗ္ဗာန်လယ်တိ ဆရာ... သဒ္ဓသံဃိဝ် etc. [Sadda thangeik. With Sadda-mañjarī, a commentary by the Lèdi Paṇḍita.] [1908.] 8°. 14302. i. 26.

— See SIRI-DHAMMA. ဝဟာဝိသုဒ္ဓါရာမိက တေရုပ္ပတ္တိဒီပနီ etc. [Mahā-visuddhārāṃika-theruppatti-dīpanī. With Burmese interpretation by the Lèdi Paṇḍita.] [1907.] 8°. 14097. f. 1.

— ဝေတုမဉ္ဇရိကျမ်း။ [Dhātu-mañjarī. A tract on the verbal roots of Pali.] See LÈDI HSAYA. သဒ္ဓသံဃိလက်စွဲ etc. [Sadda thangeik let swè.] pp. 162-202. [1908.] 16°. 14302. h. 45.

— ပစ္စယမဉ္ဇရိကျမ်း နှင့် ဒွိမူလဒီပနီကျမ်း။ [Pachchaya-mañjarī kyaṃs and Dvimūla-dīpanī kyaṃs. Two works on Buddhist psychology.] pp. viii. 182, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 17.

— ဝိထိမဉ္ဇရိကျမ်း။ [Vithi-mañjarī kyaṃs. A treatise on the modes of perception.] pp. iii. ii. 242. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 18.

**LÈDI ÛṢ PAṆḌITA** (MAUNG KYĪ). ကုသရိတိ ကျမ်း။ [Kusa-gīti kyaṃs. A Pali poem in 465 vv. on the legend of the Kusa-jātaka. With Burmese interpretation.] pp. ii. 214. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14099. dd. 7.

**LEEDS** (A.), C.S. ဝဟာဝိက္ခဏာဘေဝတေကြီး ပြဇာတ်။ [Mahā-gaṇḍa zāt taw kyī: pya-zāt. A drama on a Buddhist legend.] pp. 55. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°. 14302. e. 4.(1.)

**LEE-WARNER** (Sir WILLIAM). See WARNER (Sir W. L.).

**LÈGAING HSAYA.** See SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA.

**LESSONS.** Short Lessons in colloquial English and Burmese. Published by A. Raphael. pp. 63. Bassein, 1901. 12°. 14302. h. 14.(2.)

**LETPANDAN**, *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**LET WÈṢ NANDA SÍ THŪ.** [For ÛṢ Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma-vinichchaya, a code said to have been compiled under Alompra:] See HKAUNG, ÛṢ.

**LET WÈṢ SUNDARA** (ÛṢ MYAT SAN). [For ÛṢ Hkaung's Digest, embodying extracts from the Vinichchaya-pakāsani, a metrical book of law, written in 1139 Thetkayit:] See HKAUNG, ÛṢ.

**LEWIN** (THOMAS HERBERT), Lt.-Col. See SUTTAPITAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Dhamma-pada.] ဝေပဒဂါထာ။ [Dhamma-pada-gāthā. A translation from the edition prepared by T. H. Lewin.] 1873. 8°. 14300. d. 2.

— — 1882. 8°. 14300. d. 3.

— — [1888.] 8°. 14300. d. 16.

**LEṢ YANṢ**, Maung, of Thayetmyo. ကြက်ခေါင်း ဝေးဝေဝေးပြဇာတ်သစ်။ [Kyet hkaung: sā: Nga ta-pā: pya-zāt. A drama.] pp. 80. ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(6.)

**LINṢ**, Maung. [For works edited by LinṢ, see under the headings:]

AGGA-VAṆṢA. CHATURANGA-BALĀMACHCHA.

**LITURGIES.**—ENGLAND, *Church of.* The Order for Morning and Evening Prayer, according to the use of the United Church of England and Ireland. Translated into Burmese. (နိနက်နှင့်ညဉ်းဆုံ တောင်းဝေ) pp. 66. S.P.G. Burmah Mission: Moulmein, Rangoon [printed], 1863. 12°. 14300. a. 3.

— An abridged Reprint of the Burmese Translation of Matins and Evensong together with the Office for the Administration of Holy Communion . . . ဝနက်ဝတ်ညဉ်းဝတ် နှင့် ပွဲတော် ဝန်လာဝတ်ပြုရန်။ pp. 71. Mandalay, 1889. 12°. 14300. b. 8.

**LITURGIES** (*continued*).—**ROME, Church of.** See **CHRISTIAN DOCTRINE.** သတကဏ္ဍသုပ္ပတ်သားချင်ခြင်း။ . . . *Compendium doctrinae christianae, etc.* 1776. 8°. 14300. b. 1.

— *Preces Christianae barmanorum lingua atque litteris editae.* (ပေတ္တာဝာ.) pp. 28, i. *Romae*, 1785. 12°. 14300. a. 1.

— *Prayer Book in Burmese by a Catholic Missionary.* ပရင်ဂျီရဟန်းတပါးကပိရင်ရေးထားသောဆုတောင်းပေတ္တာဝာ။ (Epistles and Gospels for the Sundays and principal Festivals throughout the year.) Fourth edition. pp. x. 334, 269. *St. Peter's Institute Press: Bassac*, 1878. 12°. 3365. a. 8.

— *Catholic Hymn Book.* ဓမ္မသီချင်းစာ။ pp. vi. 182. *Thonze*, 1910. 12°. 14300. a. 20.

**LOKA-SĀRA.** လောကသာသနာဆုံးမစာ။ [*Loka-sāra hsôn: ma sū.* A metrical tract on polity and morals.] See **KYIGAN HSAYA.** ကျည်းကန်အမေး *etc.* [Six tracts.] pp. 31-50. 1875. 8°. 14300. d. 18.

— — pp. 27-44. 1875. 8°. 14300. d. 17.(1.)

— *Lokasāra and Anusāsana.* Notes and translations by L. T. Ahsou. pp. 83. *Rangoon*, 1897. 16°. 14302. a. 14.

**LOKA-VIDŪ.** လောကဝိသုဝေသကွန်း။ [*Lokā-vidū maw kûn:* A poem on physical and religious topics.] See **BĀRAVĪ.** ဗာရဝီ *etc.* [*Bāravī, etc.*] pp. 32-97. [1893.] 8°. 14300. d. 26.(2.)

**LOKĪ HMAT PŌN.** လောကီမှတ်ပုံ။ [*Lokī hmat pôn.* An ethical tract.] See **NGĀ: SAUNG TWÈ.** ဂ္ယောင်တွဲကျင်း။ [*Ngā: saung twè.*] pp. 238-261. [1898.] 8°. 14098. ccc. 19.(2.)

**LŌNDAW HSAYA.** ဒသသီလဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း။ [*Dasa-sīla-vinñchchhaya kyan:* A treatise on the Ten Buddhist Precepts, with extracts from Pali.] pp. ii. iii. 64. *Rangoon*, 1882. 8°. 14306. d. 10.(1.)

— See **GUṆAVĀBHĪ-LĀṆKĀRA SĀD-DHAMMA-DHĀJA.**

**LONGMANS, GREEN & CO.** လောင်းဂ်ဂရင်း ကုပ္ပကီ။ လက်ရေးသင်စာအုပ်။ [Copy-books nos. 6, 7, 8.] *Bombay, London* [printed], 1898. 8°. 14302. h. 18.

**LONSDALE** (ARTHUR WALTER). *The Burmese Almanac for 1879 . . . By A. W. L[onsdale].* 1878. 8°. See **EPHEMERIDES.** 14302. k. 1.

— A simpler Burmese Grammar, being an abridgment of Burmese Grammar and Grammatical Analysis. pp. i. 84. *Rangoon*, 1903. 12°. 14302. h. 36.

— *The Thinbōngyi Reader.* ပြန်ပာသင်ပုန်းကြီးသတ်စာ။ . . . Authorised text book for the first and second Anglo-vernacular and indigenous school standards. pp. 70. *Rangoon*, 1894. 12°. 14302. h. 19.(1.)

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the fourth quarter of 1891.

**LŪS, of Rangoon.** သတ်ပုံအားပေးသင်ပုန်း။ [That pôn ā: pe: thin pôn: kyī: A spelling book and reader.] pp. 32. ၁၂၄၄ [*Rangoon*, 1882.] 8°. 14302. i. 11.(5.)

**LŪ E, Ko.** ပုပ္ပာဒန္တိမင်းသွီးပြဇာတ်။ [*Ōnmā dandī min: thmī: pya-zāt.* A romantic drama.] pp. 36. *Rangoon*, ၁၂၄၄ [1882.] 8°. 14302. e. 8.(1.)

**LŪ KYAW, Ko.** ယခုနှစ်ပောင်တိုးမိန်ကြီးက သောဝိပ္ပသာရမင်း။ ကိုးထားခဲ့။ [*Peimbathāya min: kyī: htā: hkwè.* A drama on the legend of king Bimbisāra.] pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(7.)

**LŪN, of Shwedaung, Editor of "Burma Times."** A brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing . . . ပြန်ပာရာဇဝင်ချုပ်နှင့် ရွှေနတ်တောင်ဘုရားသမိုင်း။ pp. 145; 1 plate. *Rangoon*, 1911. 8°. 14302. a. 36.

— *History of Moulmein.* Edited and compiled by Saya Lun . . . မော်လမြိုင်ရာဇဝင်ဝတ္ထု။ pp. ii. 176. မော်လမြိုင် ၁၉၀၅ [*Maulmain*, 1905.] 8°. 14302. a. 32.

**LUNs, of Shwedaung, Editor of "Burma Times"** (continued). Treatise on Burmese Versification... ကဗျာသာရပဉ္စ။ vol. i. pp. xiii. 223. *Moulmein*, 1906. 8°. 14300. h. 7.

*In progress!*

— "Kabya tharahta thingyo." A manual of Burmese composition... စာစီစာကုံးဥပဒေသ ဖြစ်သောကဗျာသာရတ္ထသင်္ကြိုတ်။ pp. viii. 260. *Rangoon*, 1910. 8°. 14302. i. 31.

ကုလားကလေးငါ့ ဗီဇ။ [Kulā: kale: Nga byat wi Nga byat ta. A play on the adventures of two Hindus.] 3 pts. ၁၂၆၆ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(5.)

— မောင်စိန်နီနှင့် အောင်ဗလကသော ကျောက်ပိုင်း သမိုင်း ရေကင်း သူမရွှေပွင့်ပြဇာတ်။ [Kyauk waing: tha-maing: ye kin: thū Ma Shwe pwin. A drama.] pt. i. pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(8.)

— သီရိဓမ္မာသောကမင်းကြီး ပြဇာတ်သစ်။ [Thīyi Dhammāsoka min: kyī: pya-zāt. A drama on the legends of king Asoka.] pt. i. pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 18.

*In progress.*

**LUNDAUNG HSAYA, of Dedaye.** See BUDDHA-NĀGA. ကင်္ခါဇိကာ etc. [Kaṅkhā-ṭikā thit. In a Burmese interpretation by the Lūndaung Hsaya.] [1910.] 4°. 14099. c. 15.

**LŪ NGAY, Ū:** *Wūn Min: of Thamadi, Thonzē.* ပရမတ္ထဝိဇ္ဇာပယကျမ်း။ [sic] [Paramattha-chintā-maya kyan: A tract on Buddhist theology.] pp. 25. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 12°. 14300. c. 5.(3.)

— ဝိဇ္ဇာသုတကျမ်း။ [Seindā suta kyan: Studies in liberal Buddhism.] pp. 64. *Rangoon*, 1889. 8°. 14300. d. 13.(4.)

**LŪ PYO TAW HKAUNG: MIN:** See NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ.

**MABE HSAYA.** See PAṆḌITA-DHĀJA SĪLĀLAṆKĀRA.

**MACK (W. E.).** Notes on the Wethandaya [i.e. Obhāsa's version of the Vessantara-jātaka]. pp. 148. *Rangoon*, 1896. 12°. 14302. a. 8.

**MACKERTICH (STEPHEN M.).** See BURMA.—History. History of Burma... Compiled from the... Mahārazawin... By Stephen M. McKertich, etc. 1882. 8°. 14302. b. 23.(1.)

— The Anglo-Burmese Letter Writer, consisting of examples of letters... petitions... and telegrams [in English and Burmese]. For the use of Anglo-Vernacular Schools... အင်္ဂလိပ်နှင့်မြန်မာသောင်းပါးပေတ္တာစာ etc. pp. 93. *Maulmain*, 1881. 8°. 14302. h. 1.

— The Anglo-Burmese Ninety-nine Stories, being a collection of instructive and entertaining tales from Chambers' and other works. Compiled and translated by Stephen M. McKertich... ၉၉ဝတ္ထု။ [In English and Burmese.] pp. 191. *Rangoon*, 1887. 12°. 14302. a. 1.

— The Them-bon-gyee. Or the Burmese Spelling Book. Containing a progressive series of easy reading lessons... မြန်မာသင်ပုန်းကြီးစာ။ pp. 39. *Maulmain*, 1881. 8°. 14302. i. 11.(4.)

**MACKERTOOM (A. G.).** See WATSON (J.). Technical Dialogues in English and Roman Burmese... Translated by A. G. Mackertoom. 1883. 8°. 14302. h. 14.(1.)

— See WATSON (J.). Technical Dialogues... Translated by A. G. Mackertoom. 1885. 12°. 14302. h. 13.

**MACPHERSON (JOHN MOLESWORTH).** See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Single Acts.] Act no. ii. of 1898... [Signed by J. M. M.] 1898. 8°. 14300. g. 11.(3.)

— Act no. iii. of 1898... [Signed by J. M. M.] 1898. 8°. 14300. g. 11.(4.)

**MAGWE, District of.** Table of Conversion, Village to Standard Baskets, Magwe (Myingun, Myothit, Natmauk, Taungdwingyi, Yenangyaung) township, Magwe district. [Signed by W. J. Baker.] 6 pts. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. Fol. 14300. gg. 9.(1-6.)

**MAGWE MYO SĀ.** See MIN: THADO: MIN: KYĪ: MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ.

**MAHĀ-BOL.** (မဟာဗိုလ်နာမ်ဂုဏ်းသင်) [Nān gôn: thit. A tract on the classes of nouns.] See SAD-DHAMMA-SIRI. သဒ္ဓတ္ထဘေဒနိန္ဒာ etc. [Saddattha-bheda-chintā, etc.] pp. 356-381. [1897.] 8°. 14098. ccc. 17.(2.)

**MAHĀ-BUDDHAÑKURA.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma that kyaw, a code purporting to be compiled by Mahā-buddhañkura, preceptor of Hanthāwadi Yauk-min: (reigned in Ava from 1095 Thetkayit):] See HKAUNG, Ū:.

**MAHĀ DAN WŪN MIN.** အဘိဓမ္မာပဋ္ဌာန်းတရားတော် [Abhidhammā patṭhān: tayā: tay. A tract on the leading ideas of the Patṭhāna.] pp. 33. Mandalay, ၁၂၆၇ [1905.] 8°. 14300. d. 34.(2.)

**MAHĀ-JEYA THĪNGAYĀ,** *Hle-thin: Atwin: Wūn, of Paukmyaing.* ဝေါဟာရလိနိတ္ထဒီပနီကျမ်း etc. [Vohāra-līnattha-dīpanī kyan: Philological studies on various words and phrases. With a biography of the author.] pp. xxxiii. 360. မန္တလေး: [Mandalay,] 1899. 8°. 14302. i. 18.

**MAHĀ-MAṅGALA.** ဗုဒ္ဓဃောသအဋ္ဌပ္ပတ္တိဝိဂ္ဂဟိ (နိဿယ)။ [Buddha-ghosa-atṭhuppatti. A life of the theologian Buddha-ghosa, in Pali. With Burmese interpretation appended.] See PARITTA. ဘိဟုဋ္ဌဝရိတ် etc. [Siha]a payeik le: saung, etc.] pp. 38-124. [1910.] 8°. 14099. bb. 6.

**MAHĀMAT ĀYU.** See MUHAMMAD ĀYŪB.

**MAHĀ-NĀMA.** See MUNINDĀBHĪ-DHĀJA. မဟာဝင်္ဏဝတ္ထု etc. [Mahā win vatthu. A paraphrase of the Mahā-vamśa.] 1888. 8°. 14302. b. 27.

1894. 8° 14302. b. 26.

**MAHĀ-PAÑÑĀ KYAW.** မဟာပညာကျော်ငြိတ်ထုံး။ [Hpyat htôn: Rulings on law.] See

KYAW THŪ. ငြိတ်ထုံး etc. [Hpyat htôn:, etc.] pp. 11-18. [1870.] 8°. 14300. g. 26.(1.)

*Mahā-paññā Kyaw wrote in 1825 A.D.*

— [Another edition.] pp. 17-24. 1880. 8°. 14302. b. 19.(1.)

**MAHĀ-RATṬHA-SĀRA.** See RATṬHA-SĀRA.

**MAHĀ-SĪLA-VAMSA** (Ū: MAṆI). ဇနိဝင်းကြီးဝတ္ထု။ [Nemi min: kyī: vatthu. A poetical account of the Jātaka legend of Nemi.] See TWIN: THIN: MIN: KYĪ: ဇနိတ္ထ... ဝျီ etc. [Zanetka pyo, etc.] pp. 248-266. [1872.] 8°. 14302. b. 10.(1.)

— ပေါရာဏကထာလင်္ကာဟောဋ်း (ပေါရာဏကထာ)။ [Porāṇa-kathā līṅgā haung: and Porāṇa-kathā. Two works on Burmese lexicography, the former being a short Burmese poem, and the latter (dated Thetkayit 1197) a treatise in Pali prose.] See PAÑÑĀ-SĀMI, *Maungdaung Hsaya.* ပေါရာဏကထာဋီကာ။ [Porāṇa-kathā-dīpa, etc.] 1904. 4°. 14098. dd. 28.

— [Rāja-vasatī ahkan: A section on polity from a poem of Ū: Maṇi. Followed by the same author's Porāṇa-kathā līṅgā haung:, an appendix to the Porāṇa-kathā.] See PAÑÑĀ-SĀMI, *Maungdaung Hsaya.* ပေါရာဏကထာကျမ်း [Porāṇa-kathā kyan:] pp. 75-85. [1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

**MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA,** *Wūn of Shwebo.* [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Manu kyay, a code said to have been composed by Mahā-siri Uttama-jeya under Alompra:] See HKAUNG, Ū:.

— See THĀ KYŪ: အမ္ဘောန်း အတိုကော်ဝံ [Amwo hkan: ato kauk. An epitome of bk. x. of the Manu kyay.] 1905. 8°. 14300. g. 46.(2.)

**MAHĀ-VISUDDHĀRĀMA HSAYA.** See VISUDDHĀCHĀRA.

**MAHOMED AYOUB.** See MUHAMMAD ĀYŪB.

**MAINGKAING HSAYA.** See PAṆḌITA-DHĀJA.

**MAINGKAING MYO SĀ,** *Atwin: Wūn.* ပိဋကတ်သမိုင်းစာတည်း။ [Piṭakat tha-maing: sā tan: A



bibliographic account of the Piṭakas and other Burmese literature.] pp. 266. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 7.

**MAKARANDA.** See KANNI ATWIN: WŪN. မကရန္တ ဇေဒင်လက်ရိုး ခိုကာ [Makaranda bedin let yo: tīkā. A commentary upon the Makaranda bedin.] [1905.] 8°. 14300. h. 4.

**MĀLĀLAṆKĀRA-VATTHU.** Life of Gaudama, a translation from the Burmese book entitled Ma-la-len-ga-ra Wottoo. By Rev. Chester Bennett. (Journal of the American Oriental Society. Vol. iii., pp. 1-164.) New York; New Haven printed, 1853. 8°. Ac. 8824.(vol. 3.)

**MALE HSAYA.** See JAVANA, of Male.

**MALETTO GŪGŌN: GAIN: HTAUK HSAYA.** See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya.* [Dhamma-pada.] ဓမ္မပဒသေနာတော်ကြီး။ [Dhamma-pada-desanā tay kyī: The Dhamma-pada, with Burmese interpretation, etc. by the Maletto Hsaya.] [1905.] 8°. 14099. b. 8.

— See TISSA, Ashin.

**MAN.** Who is Man's Lord? လူတို့သခင် အဘယ်သူနည်း။ [A Christian tract.] Second edition. pp. 34, i. *Burmah Bible & Tract Society: Mission Press; Rangoon, 1874.* 12°. 14300. a. 5.(5.)

**MANDALAY.**—*Buddha-bhāṣā-sāsanā pyin athin.* သာသနာ့စနစ်နယပကာသနီစာတမ်း။ [Sāsana-vuddhi-naya-pakāsani sā tanz. A pamphlet on the constitution and Buddhist propaganda of the above-named society. Edited by Visuddhāchāra. Third edition.] pp. 32. မန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14300. d. 17.(5.)

— [Fourth edition.] pp. 78. မန္တလေး [Mandalay,] 1901. 8°. 14300. dd. 1.

— *Muhammadan College.* မန္တလေးမြို့... မဒရဆာမိုဟ်မဒီတာ. စာသင်ကျောင်းကြီး... ကြော်ငြာစာ။ [A report on the constitution and

administration of the new Madrasah at Mandalay.] pp. 46. မန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14302. i. 20.

— *Municipality.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**MANI, Ū.** See MAHĀ-SĪLA-VAMSA.

**MANI-JOTĀLAṆKĀRA.** ဓမ္မမာလာတရားစာ။ [Dhamma-mālā tayā: sū. A series of discourses on the Buddhist religion and hagiology.] 3 vols. မန္တလေး ၁၉၁၀-၁၁ [Mandalay, 1910-1911.] 8°. 14300. dd. 40. [Another copy.] 14300. dd. 43.

**MANLI HSAYA.** [Āyu-dāya kyan: A medical tract.] See ALAM-BHŪTA KYAN: အလပ္ပူတ ကျမ်း etc. [Alam-bhūta kyan:, etc.] pp. 93-142. [1909.] 8°. 14300. ff. 6.

**MANO-SĀRA.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Mano-sāra dhamma that, a Pali code, said to have been compiled under the Taung-ngū Yauk-min:, son of Hsin Hpyū Myā: Shin of Hanthawaddy:] See HKAUNG, Ū.

**MANU.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from (1) the Hsōn-htā: manu, a Pali prose version by the Sōnda Hsaya Nanda-mālābhivamsa of the Manu dhamma that; (2) the code Manu-chittara; (3) the Pali version of the Manu dhamma that prepared by Myat Thi: (Ketuja) circa Thotkayit 1143, and from its Burmese translation by Laṅkāra; (4) the Mānussika dhamma that, of mythical authorship; (5) the metrical Manu-vannanā written in Thotkayit 1126 by a disciple of Nāṇālaṅkāra (identified in the Piṭakat tha-maing: with Min: kyī:, Mahā sí thū, Wūn of Twinthintaik); (6) the Pali Manu-v°, an amplified version made in Thetkayit 1184 by Vanna-dhamma Kyaw Htin of the Manu dhamma that; and (7) the code Manu yin: (ascribed in the Piṭakat tha-maing: to the Wūn of Twinthintaik):] • See HKAUNG, Ū.

— [For the Manu kyay:] See MAHĀ SIKI UTTAMA-JEYA.



**MANU** (*continued*). [For the Vanna-dhamma shwe myiñ, based on the Manu-sāra:] See VAYNA-DHAMMA KYAW HTIN.

—— [For the Manu-dhamma-sattha originally promulgated in Talaing by Wārū or Wagarū, king of Martaban:] See WĀRŪ.

—— The Damathat, or The Laws of Menoo, translated from the Burmese. By D. Richardson. [With the Burmese text.] xiv. vols. complete in one. pp. 376, 376. *American Baptist Mission Press: Maulmain*, 1847. 8°. 14300. g. 4.

[Another copy.] 14300. g. 5.

—— The Damathat, or The Laws of Menoo, translated from the Burmese. By D. Richardson. [With the Burmese text.] xiv. vols. in one.— 2d edition. pp. 388, 388. *Mission Press: Rangoon*, 1874. 8°. 14300. g. 6.

*The cover is dated 1876.*

—— The Damathat, or The Laws of Menoo, translated from the Burmese by D. Richardson, Esq., [with the Burmese text on parallel pages]. xiv. vols. in one. Fourth edition. pp. i. 389, 389. *Rangoon*, 1896. 8°. 14300. ggg. 6.

*The cover bears the date 1904.*

—— Index to the Damathat or Laws of Menoo. By G. F. Travers Drapes. pp. 31. *Akyab*, 1879. 8°. 14300. g. 7.

—— Burmese Code . . . Abstract of the Burmese Code entitled Damasat; or The Golden Rule. See SANGERMANO (V.). A Description of the Burmese Empire. pp. 172-221. 1833. 4°. 14003. f. 13.

—— pp. 221-276. 1893. 8°.

010057. f. 25.

**MANU-RĀJĀ**, *Kuñg-sā*. See KAING: SĀ:.

**MASON** (FRANCIS). A Burmese Hand-book of Medicine . . . ခေးနွင့်အနာကုအကြောင်းဝ။ pp. x. 76. *Toungoo*, 1868. 8°. 14300. ff. 3.(1.)

**MATTAYA HSAYA**. See KACHCHĀYANA. ဝာဝဝိ နိယံ။ [Sā sat niyan. With commentary called Sā sat ni: by the Mattaya Hsaya.] [1898.] 4°. [Samūha-niṣama-dīpanī.] 14302. i. 17.

**MA-UBIN**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [Municipal.]

—— *District of*. Revised Tables showing the comparison between village baskets and the standard 9-gallon basket in the Ma-ubin district, etc. pp. 13. *Rangoon*, 1905. 4°. 14300. i. 4.

—— Sanctioned Rates of Assessment on Land in the Ma-ubin District. မအူပင်ဒီဝတြတ်နယ် အဝိန့်ပေးပြီးသောမြေခွန်တော်နှုန်းစာရင်း။ [Signed by C. F. Cooper.] pp. 59. *Govt. Printing: Rangoon*, 1908. Fol. 14300. gg. 10.

**MAUK**, Ū: See RAṬṬHA-SĀRA.

**MAULMAIN**. See MOULMEIN.

**MAUNG**, *of Mandalay*. ဒီဇ္ဇောင် [sic] ကုဝင် (ခိုး, ပန်းချီရသေ့ပြင်, စောင်းတီး) ခန်းပြတော်။ [Ī-naung pya-zāt. A drama on the legend of prince Ī-naung.] 4 pts. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 16.(11.)

**MAUNG**, *of Buddha-sāsana Kyaung*. ပညာရှိ အပတ်ကြီးဝန်ဇင်းပင်းရာဇာဏ် . . . ဝတ္ထု။ [Wûn zin: min: yāzā i vatthu. A life of the minister Wûn zin: min: yāzā (Maung Yāzā).] pp. ii. xiv. 231. ရန်ကုန် ၁၂၂၃ [Rangoon, 1912.] 8°. 14302. a. 42.

**MAUNGDAUNG HSAYA**. See DHĀTU. ဝါတု-ဝိဘာဝဒီပဏီ etc. [Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan: . Rendered into Burmese by a Maungdaung Hsaya.] [1907-1908.] 8°. 14300. ff. 10.

—— See NĀNĀBHĪ-VAṂSA.

—— See ÑEYYA-DHAMMĀBHĪ-VAṂSA.

—— See PAÑÑĀ-SĀMI.

—— See VIMALĀLAṆKĀRA KAVI-DHĀJA.

**MAUNG HBA**, *Maung, Wûn min: of Alónmyo*. 'See [Addenda] HKAUNG, Ū: နာနာနယသင်္ခေပကဗျာပစ္ဆကျင်း etc. [Nānā-naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan: . Edited by M. Hb.] 1912. 8°. 14302. f. 12.

**MAUNG KALE:** *Maung.* အတုလကုမ္ပာပြဇာတ်။  
[Atula kōnmā pya-zāt. A drama on the legend  
of prince Atula.] pp. v. 194, i. ရန်ကုန် ၁၂၅၉  
[Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(3.)

**MAUNG KYĪ:** *of Dabchin.* ဒောင်းသူတော်လှိုင်း  
ဝဉ်တီးပြဇာတ်သစ်။ [Daung: thū taw hlan hto:  
sī-tī: pya-zāt. A drama on a story of a god-  
dess.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.]  
8°. 14302. e. 14.(4.)

— ဂနီဂေါတပင် ဖျဉ်း ခြောက်ပင် ပြဇာတ်  
အဆန်း။ [Gaṇ gaw ta-pin pyi: hkyauk pin pya-  
zāt. A drama on the story of a queen of king  
Thilethkaya.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon,  
1910.] 8°. 14302. e. 15.(6.)

— ကုလားကလေးစိန်ပိတာဝမန်အင်ပြ-  
ဇာတ်။ [Kulā: kale: sein pītā saman-in pya-zāt.  
A drama.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂  
[Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 15.(5.)

— ကုသမင်း နှင့်ပပဝတီမင်း သွီး ပြဇာတ်  
သစ်။ [Kutha min: huin Papavatī min: thui:  
pya-zāt. A drama on the adventures of prince  
Kusa and princess Papavatī.] pp. 80. Rangoon,  
၁၂၇၁ [1910.] 8°. 14302. e. 14.(5.)

— ပုဏ္ဏားမောင်စိလံပြဇာတ်သစ်။ [Pōṇṇā:  
maung Silan pya-zāt. A play on the adventures  
of the Brahman Maung Silan.] 2 pts. pp. 80, 80.  
ရန်ကုန် [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(4.)

— ပုန်တော်ရာမလက္ခဏာယိုးဒယားဇာတ်  
တော်ကြီး။ [Pōn taw Rāma lakkhana yoe-dayā:  
zāt taw kyī: A dramatised version of the Rāmā-  
yana.] pt. i. pp. 190; 4 plates. ရန်ကုန် ၁၂၉၉  
[Rangoon, 1904.] 8°. 14302. e. 11.

— သုဇိတာဖျဉ်းမပြင်ပြဇာတ်သစ်။ [Sujitā  
(Thuzidā) byaing ma hpyit pya-zāt. A drama on  
the story of the transformation of S. into a heron.]  
pp. 78. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 13.(7.)

— သုခိုးကြီးထိလပ်ပြဇာတ်။ [Thū hko:  
kyi: hti lat pya-zāt. A drama on a t<sup>h</sup>ief's adven-

tures.] pt. ii. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.]  
8°. 14302. e. 14.(7.)

— သုခိုးကြီးမောင်ပေါက်ကျော်ပြဇာတ်  
သစ်။ [Thū hko: kyī: maung Pauk kyaw pya-  
zāt. A drama on the story of a thief.] pp. 79.  
Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 23.(3.)

— ခေင်ပိုင်ဦးရင်ကြီးနတ်ပြင်ပြဇာတ်သစ်။  
[Yē ngan paing Ū: Yin kyī: nat hpyit pya-zāt.  
A drama on the transformation into a god of  
Ū: Yin Kyī, a spirit of the sea.] 2 pts. pp. 80,  
80. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 13.(5.)

**MAUNG MAUK.** See RAṬṬHA-SĀRA.

**MEDHĀ, Ū:** ပြည်ရွှေဆံတော်သမိုင်း။ [Pyī  
shwe hsan taw tha-maing: A history of the  
Shwo-san-daw Pagoda at Promo.] pt. i. pp. 131.  
ရန်ကုန် ၁၂၉၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14302. a. 16.(5.)

**MEDHĀBHI - VAMSA SAD - DHAMMA - DHAJA,**  
*Nyaunggan Hsaya.* See SUTTA-PĪṬAKA.—*Khud-  
daka-nikāya.* [Jātaka.] ဇာတ် etc. [Jātaka. The  
Pali summary-verses, with Burmese introductions  
and translations by Medhābhi-vamśa.] 1907, etc.  
8°. 14099. d. 9.

**MEDHĀLAṆKĀRA,** *Pyi Hsaya.* See BUDDHA-  
GHOSA. [Atṭha-sālinī.] အတ္ထိဓမ္မ etc. [Atṭha-  
sālinī. With Burmese interpretation by Medhā-  
laṅkāra.] [1905.] 8°. 14099. d. 21.

— See BUDDHA-GHOSA. [Atṭha-sālinī.] အတ္ထိ-  
ဓမ္မာလိနိ etc. [Atṭha-sālinī. With Burmese in-  
terpretation by Medhālaṅkāra.] [1906-1908.] 8°. 14099. bb. 30.

**MEDHIYA-DHAJA,** *of Bodhodudhi Kyaung.* See  
SAṄGHA-RAKKHITA. သမ္ပန္နိန္ဒြာ etc. [Saṃbandha-  
chintā. With Burmese interpretation by Medhiya-  
dhaja.] [1898.] 8°. [Saddā Ngay.] 14098. ccc. 22.(vol. 2.)

**MEGHATTHAPANA-VIHĀRĀCHĀRYA.** See SUJĀTA-  
BHI SIRI-DHAJA.

**MEIKTILA,** *Division of.* Rules for the Prevention  
of Cattle-disease... Meiktila Division, etc. [Signed]

by D. Norton.] pp. 4. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°. 14300. g. 33.(9.)

— Rules for the Registration of Deaths by Village Headmen, etc. [Signed by D. Norton.] pp. 2. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°.

14300. g. 33.(10.)

**MENOO.** See MANU.

**MENSURATION.** A short Treatise on Mensuration in English and Burmese. (An easy Anglo-Vernacular practical Course of Land Measuring for use in Burma.) [Compiled by J. Simeon ?] 3 pts. *Bassein*, 1877-1878. 12° & 8°.

14302. h. 3.(1.)

— A short Treatise on Mensuration in English and Burmese. [By J. Simeon ?] Part ii. Second edition. (An easy Anglo-Vernacular practical Course in Land Measuring, etc.) pp. 49, iii. *Bassein*, 1879. 8°.

14302. h. 8.(1)

**MERGUI, Municipality of.** [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**MIGADĀYŌN HSAYA, of Bassein.** ယထာဝရနိယာယိကဝတ်တံး။ [Yathā-vinaya-vassūpanāyika sā tanḥ. A treatise on the proper observance of the rules for the *vassa* or retirement during the rainy season.] 2 pts. pp. 25, 25; 2 plates. ရန်ကုန် ၁၉၁၀ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ddd. 22.

**MILINDA.** မိလိန္ဒပဉ္စာဝတ္ထု။ [Milinda-pañhāvattu. A Burmese paraphrase by Guṇālaṅkāra of the Pali Milinda-pañha, discourses on Buddhist philosophy put into the mouth of Nāgaseṇa in answer to the questions of king Milinda.] pp. iv. ii. viii. 831. *Rangoon*, 1882. 8°. 14300. d. 11.

— မိလိန္ဒပဉ္စာဝတ္ထု။ [Milinda-pañhāvattu.] pp. viii. 682. *Rangoon*, 1893. 8°. 14300. d. 23.

**MINḥ, Hboḥ, Ūḥ, of Amarapura.** အဘိဝိဇ္ဇာ ဝတ်တံး။ [Abhidhammādhātḥkyanḥ. A treatise on the category of Form and physical science, based upon the Abhidhamma-piṭaka, with quotations thence.] pp. 215. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1897.] 8°. 14300. d. 19.(7.)

**MINḥ, Hboḥ, Ūḥ, of Amarapura (continued).** [Abhidhammā dhātḥkyanḥ. Second edition.] pp. x. 234. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1901.] 8°. 14300. d. 33.

**MINBU, Division of.** Rules for the Prevention of Cattle Disease, etc. [Signed by N. G. Cholmeley.] pp. 4. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°.

14300. g. 33.(12.)

— Rules for the Registration of Deaths of Cattle by Village Headmen, etc. [Signed by N. G. Cholmeley.] pp. 3. *Govt. Printing: Rangoon*, 1904. 8°.

14300. g. 33.(11.)

— *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Municipal.]*

**MINBU HSAYA.** See OBHĀSA.

**MINGALĀ, Ayū Taw.** See AYŪ TAW MINGALĀ.

**MINGALA-KYAUKMYAUNG HSAYA.** See KETU-DHĀJA.

**MINGALĀ YA-TU.** မင်္ဂလာရာတု။ [Mingalā ya-tu. Poems on religious legends, comprising Asadisay°, Vidhura-y°, Paduma-y°, and Ayoghara-y°, by a monk of Male. Edited by Maung Htūḥ, and revised by Maung Hba Shin.] pp. 85. မန္တလေး ၁၉၀၄ [Mandalay, 1904.] 8°.

14302. f. 8.

**MINGIN HSAYA.** See VIMALĀCHĀRĀBHĪ-DHĀJA.

**MINGŪN-ALÈ HSAYA.** ပဉ္စဝတ္ထာလိသပုစ္ဆာ ... သတပဒိကပုစ္ဆာ etc. [Pañcha-chattālispuchchhā-visajjanā. 45 questions on problems in the Nikāyas propounded by a Hsaya of the Mingūn-alè kyaung, with responses by Javana of Male. Followed by (1) Satapadika-puchchhā-visajjanā, 100 questions as to material and transcendental existence propounded by the latter and answered by the former; (2) Samāṇa-paṭirūpa, consisting of 9 Pali gāthās from the Thera-gāthā, Nipāta x., and Samāṇa-bhadra-kathā, 8 gāthās from the Soṇa-jātaka, Nipāta lx., with Burmese commentaries upon both by Javana. Edited by Ūḥ Pazin and Ūḥ Vilāsa.] pp. 162, iv. 41. မန္တလေး ၁၂၅၄ [Mandalay, 1892.] 8°.

14300. d. 19.(4.)

**MIN: HTÔN: MIN:** *King of Burma.* See BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.] Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts belonging to the library of the late king of Burma and found in the palace at Mandalay in 1886, etc. 1910. 8°. 14096. cc. 8.(2.)

— လန်ဒန်မြို့သွားနေ့စဉ်မှတ်။ [London myō thwā: nē siñ hmat. A diary of the journey of the Burmese Mission sent to the Court of London and other cities of Europe in 1872.] pt. i. pp. 103. *Maulmain*, 1881. 8°. 14302. a. 19.

**MIN: NAN.** See NAN.

**MIN: PYAN,** *Prince of Pagan.* [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma that kûn hkyā, a code said to have been compiled in Thetkayit 75 by Min: Pyan from another code written in Th. 11:] See HKAUNG, Ū:.

**MIN: SEINDA,** *Kyaw Thū.* ဩဝါဒထူးချို. etc. [Ovāda htū: pyō. A poetical tract on polity, in 40 sections. Followed by selections from the Rāja-vasatī hkaṇ: of the Vidhura pyō in the version of the Twin-thin Min: kyī:, with similar verses of Mahā-sīla-vamsa and Mahā-ratṭha-sāra, and other extracts.] pp. 58. သာယာဝတီ ၁၂၇၀ [Tharrawaddy, 1908.] 12°. 14302. ff. 2.

**MIN: THADO: MIN: KYĪ: MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ,** *Agga-mahā-senā-pati, Myō sā: of Magwe.* ဟောသုတေသနကျမ်း။ [Mahā-sujātaka kyan:. A manual of astrology. Edited by Ū: Lū Kale:. Third edition.] pp. vi. 279. မန္တလေး [Mandalay,] 1911. 8°. 14300. h. 16.

**MINUS (S.).** See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. (III.—Marriage . . . Translation [by S. Minus, etc.,] of the Wini Tsaya Paka Thani, etc. V.—Inheritance . . . Translation by Mr. S. Minus of the Chapter on Inheritance . . . of the Manoo Wonnana, etc. VII.—Inheritance . . . Translation by . . . Mr. S. Minus of the Law of Inheritance in the Dhammavilasa, etc. VIII.—Marriage . . . Translation by Mr. S. Minus of the Law . . . according to the Mohavicchedani, etc.) 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

**MIROIR.** သီလရှင်တို့၏ ကျင့်နည်းရှေ့ဆောင် ငြင်းပုံ။ From the French 'Le Miroir de la Religieuse.' Translated by J. Faure. pp. vi. 256; 1 plate. *Mandalay*, 1908. 12°. 14300. a. 16.

**MĪRZĀ 'ABBĀS,** *Saiyid, of Moulmein, (MAUNG HKO).* See MUHAMMAD. နူရီတော်ကျင်း etc. [Nūrī tay kyan:. Edited by Mīrzā 'Abbās.] [1889.] 8°. 14300. d. 15.(2.)

**MODA HSAYA.** See SUJĀTĀBHĪ SĪH-DHĀJA.

**MOGGALLĀNA.** See CHATURANĠA-BALĀMACHCHA. အဘိဝန်ဋီကာ etc. [Abhidhāna-tikā. Interpreted into Burmese.] 1909, etc. 8°. 14097. b. 2.

— See CHATURANĠA-BALĀMACHCHA. အဘိဝန်ဋီကာနိဿယ။ [Abhidhāna-tikā. In a Burmese interpretation.] [1910, 1911.] 4°. 14097. bb. 4.

— အဘိဝန်၊ အလင်္ကာ၊ ဆန်း etc. [Abhidhāna-padīpikā. A Pāli lexicon. Followed by Saṅgha-rakkhita's Subodhalaṅkāra and Vuttodaya, and Pathama sū tay pyan thamban ngā: pā:, a Burmese dissertation on the introductory stanzas of divers works.] pp. iv. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 23.(2.)

— [Second edition.] pp. iv. 165. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 24.(2.)

— [Another issue.] pp. iv. 175. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14097. a. 7.

— အဘိဝန်နိဿယ [Abhidhāna-padīpikā. With Burmese interpretation written A. Buga 1108 by the Kyaw Aung San Htā: Hsaya.] pp. 446. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°. 14098. ccc. 30.(2.)

— အဘိဝန်နက္ခရာဝေါကျင်း etc. [Abhidhānakkharāvalī. A compilation by Paññālaṅkāra, comprising a general index to the Abhidhāna-padīpikā with Burmese glosses and notes, together with lists of homonyms and indeclinable words, and likewise the glosses of the Abhidhāna-padīpikā relating thereto, their reference-numbers, and Burmese translations. Followed by the

Abhidhāna-padīpikā in Pali, with grammatical notes.] pp. vi. 449. ဝတ္ထုလေး [Mandalay.] 1896. 8°. 14098. ccc. 25.

— နိရုတ္တိဒီပနီပါဠိ (နိရုတ္တိဒီပနီကျမ်း၏ နိဿယနိဿယ) [Nirutti-dīpanī. The aphorisms of the Moggallāna-byākaraṇa, with a Pali commentary and an abridged Burmese interpretation of the latter by the Lēdi Hsaya.] 2 vols. pp. xxiii. ix. 394, x. i. 203, iv. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14097. b. 1.

ကွာဒိမောဂ္ဂလာနိ etc. [Nvādi-mauk-galān. A Pali treatise on gender, based on the grammar of Moggallāna. With a Burmese interpretation by Sila-vilāsa.] [1900.] 8°. See SAṄGHA-RAKKHITA. 14098. ccc. 29.(3.)

MOHAMED, Syed. See MUHAMMAD, Saiyid.

MOHAMMED EUSOOF. See MUHAMMAD YŪSUF.

MOHOMED SHUMSHOODEEN. See MUHAMMAD SHAMS UL-DĪN b. MUH. YŪSUF.

MŌNYWA, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

MŌNYWE ZEDAWŪN HSAYA. See ARIYA-VAṂSA ĀDICHCHA-RAMSI.

MORRIS (I. H.). Morris' Teaching of Drawing. Adapted and translated by the editor, Vernacular School Text-books, Burma, etc. 1897. 8°. See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.] 14302. i. 9.

MOULMEIN. [History.] See LŪN. History of Moulmein, etc. [1905.] 8°. 14302. a. 32.

— See So. မော်လမြိုင်ရာဇဝင်ပြဇာတ် [Maw-la-myaing yāza win pya-zāt.] 1879. 8°. 14302. e. 1.(7.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

MOYLE (JAMES COPLEY). An Almanac of corresponding English and Burmese Dates from A.D. 1822 to 1896. 1895. 8°. See EPHEMERIDES. 14302. k. 2.

MOYLE (JAMES COPLEY) (continued). An Almanac of corresponding English and Burmese Dates . . . from A.D. 1820 to the end of A.D. 1920. 1906. 8°. See EPHEMERIDES. 14302. k. 8.

MUHAMMAD, the Prophet. နူရီတော်ကျမ်း etc. [Nūrī taw kyan. A legendary life of Muhammad. Translated from Hindustani sources, and edited by Mīrzā 'Abbās (Maung Hko).] pp. iv. 250. မော်လမြိုင် ၁၂၅၀ [Moulmein, 1889.] 8°. 14300. d. 15.(2.)

MUHAMMAD, Saiyid A. Geographical Definitions in English and Burmese . . . By A. Syed Mohamed. pp. 16. Rangoon, 1906. 12°. 14302. h. 42.

— Questions and Answers on Burmese Grammar by A. Syed Mohamed . . . မြန်မာသဒ္ဒါအမေးအဖြေဝ။ pp. 235. Rangoon, 1910. 12°. 14302. h. 53.

MUHAMMAD AIYŪB (SHWE YŪN). မဟာမတ် တာသာတရားဥပဒေ။ [Mahāmat bhāsā taya: upade.] (A Manual of the Anglo-Mahomedan Law. Compiled from standard text books and containing rulings of all the High Courts in India and Burma. By Maung Shwe Yun, alias Mahomed Ayoub.) Rangoon, 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 27. In progress.

MUHAMMAD IBRĀHĪM, Chivalkar. احكام الصلوة [Alikām ul-ṣalāt. A book of Arabic prayers, with Burmese rubrics.] pp. 88, lith. بمبئی ۱۳۰۷ [Bombay, 1890.] 8°. 14519. d. 40.

MUHAMMAD IBRĀHĪM, of Rangoon. အညဝါဒ နိဂ္ဂဟတြဝါဒကျမ်း။ (Inya Wada Naigaha Owada Kyan.) [Añña-vāda-niggaha-ovāda kyan. A comparative study of Islam, Christianity and Buddhism from the Moslem standpoint.] pp. 38. ရန်ကုန် [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 14.(5.)

— အညဝါဒနိဂ္ဂဟဝိဇ္ဇာထိုက်ကျမ်း။ [Añña-vāda-niggaha-vijjā htoy kyan. Another Moslem polemic work comparing Buddhism and Christianity with Islam.] pt. i. pp. 32. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1892.] 8°. 14300. d. 14.(6.)

MUHAMMAD KĀSIM. တဆွဲခြောက်ပိဒ်လင်္ကာ။ . . . ဆုံးမဝ။ ၇-ပိဒ်လင်္ကာ etc. [Ta-hsè hkyauk

paik liṅgā and Hsōn: ma sã hku-hnit paik liṅgā. Two series of Muhammadan devotional poems, of 16 and 7 sections respectively, by Ū: Nu. Together with Mein: ma myā: namat hkan:, a tract on the devotions of women by Maulānā Shihāb ul-Dīn; Mūsā hlyauk hkan:, an anonymous tract on teachings ascribed to Moses; Du'ā kadā: mu'az-zam, Arabic prayers transliterated into Burmese; and Hsōn: ma hkan: ato kauk, prayers, chiefly in Burmese, by Muli. Kāsīm.] pp. 72. ဝန္တလေး [Mandalay, 1909.] 8°. **14300. ee. 4.**

**MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ**, *Ghiyāṣpūrī*. Shahadet-nama. Translated into Burmese [from Muli. Nāsir 'Alī's 'Anāsir ul-shahādatain, an Urdu account of the martyrdom of Ḥasan and Ḥusain and other Moslem legends,] by Mohamed Eusof *alias* Moung Hpo Sin . . . ရဟာဒတ် နာမာ (ခေါ်ပထမပင်း ညီနောင်ဝတ္ထု)။ pp. vi. i. 269. Rangoon, 1901. 8°. **14300. ee. 3.**

**MUHAMMAD SHAMS ul-DĪN ibn MUHAMMAD YŪSUF** (HBO: HKIN). See HĀTIM TĀ'Ī. ဟာတင်တာယီဝတ္ထု *etc.* (The History of "Hatim Tye." Translated . . . by Mohamed Shumshooddeen.) 1889. 4°. **14302. b. 16.**

**MUHAMMAD YŪSUF** (HBO: HSIN). See HĀZRAT 'ALĪ. မောင်လာအလီဆာဝတ်နာမာ *etc.* (Sakhawet nama. Translated . . . by . . . Mohammed Eusoof.) [1898.] 8°. **14302. b. 20.(4.)**

— See MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ. Shahadet-nama. Translated by . . . Hpo Sin, *etc.* 1901. 8°. **14300. ee. 3.**

**MUḤYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-'AZĪZ**, *Khalīfah i Kāzī*. (ကျရတုံလ်အိမ် ကျင်း။ شجرة ايمان فضائل الشهور) [Shajarat ul-īmān. A manual of Muhammadan religious observances. Followed by a treatise entitled Fazā'il ul-shuhūr, on the Muhammadan feasts and fasts and the merits of their observance.] pp. 323. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1896.] 8°. **14300. ee. 2.**

**MUNINDĀBHI-DHAJA**, *Ledat Hsaya*. အလဇ္ဇိဝဂ္ဂဟဝိနိစ္ဆယ [Alajjī-paggaha-vinichchaya

kyan:. A work against countenancing immodest monks.] 1901. See VINAYA-PĪṬAKA.—Appendix. ဝိနယဝဂ္ဂဟဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Vinaya-pakīṇ-naka-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 443-519. 1901, *etc.* 8°. **14300. d. 37.(vol. i.)**

— ဗုဒ္ဓထောဝနာတုရားရှိခိုး [Buddha-thomanā hpayā: shi hko:. Buddhist doxologies]. See SHWEGYIN HSAYA. ဝိမိတြဝန္တနာ *etc.* [Vichitra-vandanā, *etc.*] pp. 33-42. 1900. 8°. **14098. ccc. 26.(7.)**

— ဗုဒ္ဓထောဝနာ *etc.* [Buddha-thomanā. Followed by Sīla-visodhana kyan:, a short essay on spiritual insight.] See SHWEGYIN HSAYA. ဝိမိတြဝန္တနာ *etc.* [Vichitra-vandanā, *etc.*] pp. 33-42, 97-104. [1900.] 8°. **14098. ccc. 21.(2.)**

— ဇိနတ္ထပကာသနီ *etc.* [Jināttha-pakāsānī kyan:. A legendary history of the Buddha.] pp. xi. 776. ရန်ကုန် ၁၂၄၅ [Rangoon, 1883.] 8°. **14300. e. 10.**

— [Another edition.] pp. xiv. 776. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. **14300. e. 7.**

— [Another edition.] pp. ix. i. 781. Rangoon [sic], 1893. 8°. **14300. e. 9.**

— ဇိနတ္ထပကာသနီကျင်း။ [Jināttha-pakāsānī.] pp. viii. 745. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1910.] 4°. **14300. de. 3.**

— မဟာဝင်ဝတ္ထု *etc.* [Mahā win vatthu. A paraphrase of the Mahā-vamsa or history of Ceylon.] pp. iv. 350. Rangoon, 1888. 8°. **14302. b. 27.**

— [Another edition.] pp. iv. 350. Rangoon, 1894. 8°. **14302. b. 26.**

— ပနောရထပူရဏီကျင်း။ [Manoratha-pū-ṛaṇī kyan:. A treatise upon Buddhist psychometaphysic.] pt. i. pp. 264. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1898.] 8°. **14300. e. 2.**

*Incomplete at the end.*

— ပူရဏီကျင်း။ [Pūraṇ kyan: and Dhamma-gan hbat sã. Collections of religious stories and

readings from various sources.] pp. 163. ရန်ကုန် [Rangoon,] '1901. 8°. 14300. d. 32.(7.)

— သဇ္ဇနိလာသနိကျမ်း။ [Saj-jana-vilāsani kyan: . Discussions and interpretations of various religious texts, etc.] pp. 135. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14300. d. 14.(10.)

**MURCHÉ** (VINCENT THOMAS). [For the Science Readers compiled by this author and translated with modifications by the Burmese Government:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]

**MYA, Maung.** See MYIT, Maung, and MYA, Maung. တူရကီရာဇဝင်တော်ကြီး . . . The History of the Turkey Empire, etc. 1907. 4°. 14302. b. 39.

**MYA, Hsaya, of Taunglônbyan.** အလောင်းတော်ဝေသန္တရာ ပြဇာတ်။ [Alaung: taw Vessantara pya-zāt. A play on the legend of the Bodhisattva prince Vessantara.] pp. 80. ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(6.)

— ဘုရင်မင်းခေါင်နှင့်ရာဇာဓိရာဇ် အရေးပုံ။ [Hpayin min: hkaung hnin yāzādhiyit aye: pôn. A play on the story of the Burmese invasion of Pegu and the conquest of the Taluings or Mōns.] pt. i. pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 14.(2.)

— ချင်းကလေး ငဘဝေး ပြဇာတ် [Hkyin: kale: Nga Hba we: pya-zāt. A drama on the story of a young Chin.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 15.(3.)

— [Another edition.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(4.)

— ဆားတောင်သူအောင်မြို့ ပြဇာတ်။ [Hsā: taung thū Aung hpyū pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 22.

— [Another copy.] 14302. e. 20.(12.)

— ကာကဝလ္လယ သူဌေး ပြဇာတ်။ [Kāka-valliya thū-hṭe: kyī: pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(9.)

**MYA, Hsaya, of Taunglônbyan (continued).** မောင်ကျော်စွာမယ်သော်ဒါ ပြဇာတ်။ [Maung Kyaw swā May Thaw dā pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 17.

— မောင်မစ္စကမိပ္ပမြင်ပြဇာတ်။ [Maung Mitsaga meinma hpyit pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 16.(3.)

— မောင်ရင်မောင်မရွှေ [sic] ဥ ပြဇာတ်။ [Maung Yin Maung Ma Shwe u pya-zāt. A drama.] pp. 78. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(10.)

— [Another edition.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(10.)

— နံကရိုင်းကျွဲပြဇာတ်။ [Nan ka yaing: kywè pya-zāt. A drama on the story of a buffalo cow.] pt. i. pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. 14302. e. 14.(8.)

— ပဒုမ္မဝတ်ပုံရွှေဥဒေါင်းမြင် ပြဇာတ်။ [Padônmauāt hmôn shwe u'daung: hpyit pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(6.)

— [Another copy.] 14302. e. 20.(5.)

— ပဋာစာရီတောစာသစ်။ [Paṭāchārī haw sā thit. A Buddhist legend.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1911.] 8°. 14300. ddd. 26.

**MYADAUNG HSAYA.** See ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.

**MYAING, Hsaya, of Kanni.** အိုတော်မင်းတရားကြီး . . . ဝန်ရှင်တော်အမတ်ကြီးဦးပေါ်ဦးလျှံ [sic] ထုံးကျမ်း။ [Wūn shin taw amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htôn: kyan: . A collection of dicta of the minister Ū: Paw Ū: on subjects of religion and politics.] ရန်ကုန် [Rangoon, 1911, etc.] 8°. 14300. dd. 41.

*In progress.*

**MYAING, Hsaya, of Rangoon.** ဝံသစကြိာ [sic] နှင့် ဇောမြမယ်မင်းသွီးပြဇာတ်အဆန်း။ [Wūntha



thetkyā hn̄in Saw mya may min: thnī: pya-zāt. A romantic drama.] pp. 76. ရန်ကုန် ၁၂၂၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 15.(2.)

**MYANAUNG**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

**MYAT NGYEIN**°, *Myō Ōk*. A Digest Manual for Karen Agriculturist & Traders . . . တုရင်တုန် သည်လယ်ထပ်စားသူတို့အသုံးပြုရန် လက်စွဲ ညွှန်ပေါင်းစာအုပ်။ pp. vii. 157. Bassein, 1901. 8°. 14300. g. 16.(2.)

**MYAT SAN**. See LET WÈ: SUNDARA.

**MYAT THĪ**° (KETUJA), of *Wāngyi, Tabayin*. [For the Pali version of the Manu dhamma that by Myat Thī:] See MANU.

**MYAT TŪN**°, *Ū*°. နရဝုဒ္ဓိဆေးကျမ်း။ [Naravuddhi hse: kyan: A treatise upon medicine.] pp. ii. 148. မော်လမြိုင် ၁၂၅၀ [Moulmein, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(4.)

**MYAUNGMYA**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

**MYAWADI HSAYA**, of *Allanmyo*. ခန္ဓာငါးပါး တပွဲဋ္ဌာန်း။ [Khandhā ngā: pā: kammattḥān: A manual of religious exercises, comprising Pali texts on the 5 *khandhas* of physical life from the Samyutta-nikāya, etc., with Burmese translation and commentary.] pp. 38. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1911. 16°. 14098. a. 33.(3.)

မဝ္ဗာသွားခင်းကမ္မဋ္ဌာန်းကျမ်း [Ma thā thwā: hkan: kammattḥān: kyan: A manual of religious exercises by contemplation of the repulsiveness of the *khandhas*, comprising 17 Pali stanzas with Burmese commentary.] pp. 44. ရန်ကုန် [Rangoon, 19]11. 12°. 14098. a. 44.(2.)

— ပြဝတိဝတ်စွတ်စဉ် etc. [Myawadi wāt yūt siñ. A manual comprising Pali passages on Buddhist doctrine with Burmese translations and commentaries. Second edition.] pp. 172. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 12°. 14098. a. 52.

**MYAWADI WŪN KYĪ**° **MIN**°. ဒီနေ့ခင်းနန်းတွင်း ဇာတ်တော်ကြီး။ [Ī-naung nan: twīn: zāt taw kyī: A story.] pt. i. pp. viii. 146. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14302. a. 20.

**MYIN**, *Hsaya*. [For works edited by M., see under the following headings:]

BUDDHA-GHOSA.

KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA.

**MYINGYAN**, *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

**MYINMU HSAYA**. See SUMANA, *Ū*°.

**MYINWŪN HSAYA**. See SUDHAMMĀLAṅKĀRĀBHĪ-DHAJA.

**MYIT**, *Hbo*°. လောကဟိတရာသီကျမ်း etc. [Loka-hita-rāsī kyan: A handbook of divination, etc.] pp. ii. viii. 356; 29 plates. Moulmain, ၁၂၅၂ [1891.] 8°. 14302. b. 21.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the Second Quarter of 1891.

— [Another edition.] pp. ii. vi. 358; 28 plates. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14302. b. 14.

**MYIT**, *Hbo*°, *Kyūndaw Hsaya*. လောကီသုတလင်္ကာရကျမ်း [Lokī-suta-laṅkāra kyan: A book of select readings, comprising literary extracts, mathematical rules, and other instructive and edifying matter.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1890.] 8°. 14302. i. 2.(2.)

— [Another edition.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14302. i. 2.(3.)

**MYIT**, *Maung*, and **MYA**, *Maung*, of *Mandalay*. တူရကီရာဇဝင်တော်ကြီး . . . The History of the Turkey Empire, Mohomedans Kings, Princes, Ruling Chiefs and Nawabs on the World [sic] . . . Translated into Burmese from Arabic, Perasi [sic], Hindee and Urdu books by Maung Myit and from English books by Maung Mya. pp. xix. 366, ii.; 6 plates. Mandalay, 1907. 4°. 14302. b. 39.

**MYITKWE HSAYA**. See OBHĀSĀLAṅKĀRĀBHĪ-DHAJA



**MYITKWE MYO SĀ.** See YAW MYO SĀ.

**MYO, Hsayu.** ပဏ္ဍိတလက္ခဏာကျမ်း [Paṇḍita-lakkhaṇā kyaṇs. A work on the Buddhist ideals of learning and virtue.] pp. 44. ၁၂၄၄ [Rangoon, 1882.] 8°. 14300. d. 13.(1.)

**MYOBYINGYI HSAYA.**

သိပ္ပာယ်ကောံ [Myo-pyin-kyi: thiṅgyoh adhip-pāy kauk. An exposition of the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. 248. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1896.] 8°. 14300. d. 13.(9.)

— မြို့ပြင်ကြီး သိပ္ပာယ်ကောံ [Myo-pyin-kyi: thiṅgyoh adhippāy kauk.] pp. 247. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. ddd. 23.

— See ARINDAMA.

— See CHANDA-VAMSAĀLAṅKĀRA.

**NĀGA, Ū:**, of *Thabyebīn Kyaung*. See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါရှင်စောင်သုတ်နက်သင် etc. [Saddā shit saung thók net thit. Kachchāyana's aphorisms with Pali notes and Burmese commentary by Nāga.] [1901.] 4°. 14098. dd. 19.

**NĀGA THERA**, of *Twante*. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withôkdāyôn ahsôn: ahp̄yat. Corrected by N.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

**NĀGINDA, Ū:**, of *Ywagale Monastery*. သင်္ဃေပဇ္ဈာနကျမ်း။ [Saṅkhepa-byākarāṇa kyaṇs. An epitome of Abhidhamma doctrine as codified in the Abhidhammattha-saṅgaha, illustrated from Pali texts. Second edition.] pp. 50. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 22.(11.)

**NĀGITA.** သဒ္ဓါသုတ္တံစာလိနိ etc. [Sadda-sārattkā-jālinī. A Pali treatise on the principles of grammar and stylistic. With Burmese interpretation by Silāchāra.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iii., pp. 1-110. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 62.(vol. 3.)

**NA KAW**, *Maung*. Burmese Pictorial Reader, originally written by Mounṅ Na-gau, re-arranged

and revised by L. Stilson. ပဉ္စမိတိတံ။ Second edition. pp. 61. *Maulmain*, 1853. 12°. 14302. h. 25.(1.)

**NAMA-KĀRA.** [For collections of Pali-Burmese texts including editions of the devotional Pali poem styled Nama-kāra, sometimes ascribed to Buddha-ghosa, with its Burmese translation, see under the following headings:]

HKYĀUK SAUNG TWÈ.

HSAY SAUNG TWÈ.

JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.

KO: SAUNG TWÈ.

NGĀ: SAUNG TWÈ.

PARITTA.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THŌN: SAUNG TWÈ.

**NAN.** ဝင်းနန်ချွတ်ခန်း။ [Min: nan hkyût hkan: A story of the conversion of Min: nan (Nanda), the Buddha's younger brother.] pp. 32. *Moulmein*, 1878. 12°. 14302. a. 15.

**ÑĀNA, Ū:**, of *Dibayin*. သာသနာဇ္ဈောဂ်။ [Sāsana hlyauk. A chronological tract.] See SHWEGYIN HSAYA. ဝိစိတြဝနန္တနာဒေဝီ etc. [Vichitra-vandanā, etc.] pp. 117-121. 1900. 8°. 14098. ccc. 26.(7.)

**ÑĀNA, Shin**, of *Ôkpo, Henzada*. See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withôkdāyôn ahsôn: ahp̄yat. Decisions in answer to questions of Ñāna and others.] 1909. 8°. 14300. de. 1.

**ÑĀNĀBHI-DHAMMĀLAṅKĀRA**, of *Taungdwin*. See CHAKKINDĀBHI-SIRI. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်စင်ပူကျယ် etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay. A commentary on Kachchāyana, based on Mukha-matta-dīpanī pōk sit, Ñānābhi-dhammālaṅkāra's commentary on Mukha-matta-dīpanī.] 1900. 4°. 14302. i. 22.

— See PAṇḌITA-DHĀJA SĪLĀLAṅKĀRA. သဒ္ဓါပုဒ်စင်အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay. A supercommentary on Kachchāyana, based on Ñānābhi-dhammālaṅkāra's commentary on the Mukha-matta-dīpanī.] [1896.] 4°. 14302. i. 15.

[1901.] 4°.

14302. i. 23.

**ÑĀNĀBHI-VAMSA**, *Murungdaung Hsaya*. အဝဇ္ဇာတော်ဝံ။ [Ame: tay pôn. Miscellaneous Buddhist essays.] vol. i. pp. iv. 202. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.] 8°. 14300. d. 30.

**ÑĀNĀLAṆKĀRA**, *Mahā-thera, of Mōnywa*. See SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Sutta-nipāta.] ဝဓာနသုတ် etc. [Padhāna-sutta. With Burmese version by Ñānālaṅkāra.] [1899.] 8°. [Ariyā-magga-dīpanī.] 14300. d. 28.(4.)

**ÑĀNĀLAṆKĀRA**, *Mahā-rāja-guru, of Taungdwingyi*. ဝိထိလက်ရုံးကျမ်း။ [Vithi let yōn: kyan: A manual of Buddhist psychology.] pp. vi. 14-l. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. h. 15.

**ÑĀNĀLAṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA**, *Sinde Hsaya*. See ANURUDDHA. ဝရပတ္ထဝိနိစ္ဆယ etc. [Paramattha-vinichchhaya. Followed by a Burmese interpretation by the Sinde Hsaya.] [1911.] 4°. 14098. c. 1.

— See VIMALA-BUDDHI. ဒျာသနိဿယ။ [Nyāsa. With Burmese interpretation by Ñānālaṅkāra.] [1909.] 8°. 14097. b. 14.

— သရကောဒိဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Saraṇādi-vinichchhaya kyan: A treatise, illustrated from Pali, on the 3 Refuges and other topics of the Buddhist creed and practice. Followed by the Kamma-vinichchhaya kyan: of Sūgara-vamsābhi-dhaja, on *karma*, and the Vipassanā-naya-dīpanī of Paññā-sāmi, a work on spiritual insight, based on the Visuddhi-magga. Edited by Ū: Kyī: and Ū: Ōn: Hkaing.] pp. 268. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 19.(1.)

**ÑĀNĀ-MAÑJŪ**, *of Myinmu*. (မြင်းပူလက်သစ်ကြီးတရားဝာ) [Myin: mū let thit kyī: tayā: sū. Homilies on Buddhist doctrine and practice.] See CHANDĀVARA. အဘယဂိရိဒေသနာ etc. [Abhayagiri-desanā.] pp. 79-164. [1899.] 8°. 14300. d. 40.

**ÑĀNĀ-SAD-DHAMMA**, *of Sinde*. See ÑĀNĀLAṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA.

**ÑĀNĀ-VAMSA**, *of Bogôn Kyaung, Bassein*. ဝရိတ်ကြီးဂဏ္ဌိ။ [Payeik kyī: gaṇṭhi. A commentary

on the Paritta. Edited by Ū: Hpye.] pp. xiii. ii. 359. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. e. 24.

**ÑĀNĀ-VAMSA-DHAJA**. See ÑĀNĀLAṆKĀRĀBHI KAVI-DHAJA.

**NANDA-DHAJA**, Ū:, *of Min Kyaung, Dabein, Pegu*. အကုသလသေဝဓမ္မနိက္ခယံ။ [Akusala-chhedamedhanī kyan: A discourse on the ways to rebirth in higher spheres.] pp. 265. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1897.] 8°. 14300. d. 5.(3.)

**NANDA-MĀLĀ**, *of Nandāyōn Kyaung*. ငေရာဝတ္ထု။ [Therā-vatthu. Lives of 150 friars famous in Buddhist legend, compiled from the Theragāthā-atthakathā.] pp. vii. 196. မန္တလေး ၁၂၇၃ [Mandalay, 1911.] 8°. 14300. dd. 46.

**NANDA-MĀLĀ**, *of Sekkhiya-daung Kyaung, Kyaikto*. See TĪLOKA, Ū:, *of Sekkhiya-daung Kyaung*. ဝဏ္ဏိတဝေဒနိယဒီပနီ etc. [Paṇḍita-vedaniya-dīpanī kyan: With preface by Nanda-mālā.] [1906.] 8°. 14300. e. 27.

[1907.] 8°. 14300. e. 30.

**NANDA-MĀLĀBHI-VAMSA**, *Siri-dhaja Mahā-dhamma-rājādhirāja-guru, of Pankmyin, Sōnda Hsaya*. [For Nanda-mālābhi-vamsa's Hsōn htā: manu, a Pali prose version of the Manu dhamma that:] See MANU.

**NANDA-MEDHA**, *Tisāsanaṅkaṅkāra, of Bodhi Kyaung, Tantabin*. See ABHIJHAMMA-PĪṬAKA — *Entire Text*. အဘိဓမ္မာဝိဂ္ဂဟတ် etc. [Abhidhamma-piṭaka. Vol. v., Yamaka, with Burmese interpretation by Nanda-medha. Vol. vi., Duka-paṭṭhāna, with interpretation by the same. Vol. vii., Tika-p°, with interpretation by the same.] 1904-1906. 8°. 14099. aa. 9.(vols. 5-7.)

— ယဝိတ်ဆယ်ကျမ်း အရကောတ် etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. A treatise upon the Yamaka, based on the work of Nanda-medha (Thetkayit 1121) as transmitted by Ananta-dhaja of Taungbalu. Followed by Yamaik gaṇṭhi, a dissertation on the same subject by Ū: Pyaw. Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja, Atwin-wān

of Pagan.] pp. v. 659. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14300. e. 16.

— ယမိုက်ဆယ်ကျင်း အရကောက် etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. Second edition.] pp. vi. 614. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14300. e. 26.

ယမိုက်အောက်ငါးကျင်း အရကောက် etc. [Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. Bks. i.-v. of the preceding. Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja.] pp. iii. 316. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1906. 8°. 14300. e. 25.

**NANDA SÍ THŪ**, *Let Wè: See LET WÈ: NANDA SÍ THŪ.*

**NANDA-VAMŚĀBHI-DHAJA**, *Atwin-wîn Hsaya of Pagan. See NANDA-MEDHA.* ယမိုက်ဆယ်ကျင်း etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk. Edited by N.] 1900. 8°. 14300. e. 16.

[1905.] 8°. 14300. e. 26.

— See NANDA-MEDHA. ယမိုက်အောက်ငါးကျင်း etc. [Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. Edited by N.] 1906. 8°. 14300. e. 25.

**NANDI**, of *Kangôn, Sagu.* နည်းလေးဆယ်အကျယ်။ [Nī: le: hsay akyay. A tract on 14 modes of expression and their interpretation.] See PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA. သဒ္ဒါပုဒ်စပ်။ အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay.] pp. 453-489. [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — pp. 467-504. [1901.] 4°. 14302. i. 23.

**NANDIYA**, of *Hpayū: hpyū Kyauṅ.* ဗုဒ္ဓဘာသာ၏အဆီအနှစ် ဖြစ်သော ဝိသုဒ္ဓိပဿနာသနိကျင်း။ [Vamsa-medha-pakāsani kyan: A collection of legends of the 24 Buddhas.] ဗုဒ္ဓနိတောင် ၁၂၇၃ etc. [Pazūndaung, 1911, etc.] 4°. 14300. de. 5.

*In progress?*

**NANDIYA**, *Ū:, of Mahā-devī Kyauṅ, Thibaw. See VISUDDHĀCHĀRA.* ဝိသုဒ္ဓိရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Wi-

thōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Nandiya and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

**NANDIYĀBHI-DHAJA**, of *Shwe-inbin Kyauṅ.* မရရသဓမ္မပိတိ [sic] ယင်လွဲတရားစာ [Madhura-sa-dhamma-pīti yat hlè tayā: sã. Homilies on Buddhist doctrine.] 2 pts. pp. 100, 116. ဝန္တလေး ၁၂၇၂ [Mandalay, 1910.] 8°.

14300. dd. 39.

**NANGYAUNG HSAYA.** See AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA.

**NĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA**, *Shwepyī Hsaya. See SAṅGHA-RAKKHITA.* ဆန္ဒသာရာမိပ္ပိယပကာသနိ etc. [Vuttodaya. Preceded by Chhanda-sārādhippāya-pakāsani, a Burmese commentary by Nāṇindābhi.] 1897. 8°. 14098. ecc. 27.(1.)

— ဆန္ဒသာရာမိပ္ပိယပကာသနိကျင်း etc. [Chhanda-sārādhippāya-pakāsani kyan: A commentary on Saṅgha-rakkhita's Vuttodaya.] pp. ii. 52, vi. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1893. 8°.

14302. h. 29.

— ယမကပဋ္ဌါန သာရာမိပ္ပိယပကာသနိကျင်း etc. [Yamaka-patthāna-sārādhippāya-pakāsani kyan: Discourses on the Yamaka and Patthāna, illustrated by Pali quotations. Followed by Vithi hkya nī: adhippāy, an essay on the modes of cognition, and Nī: le: hsay adhippāy, on the 40 *nayas* or forms of expression.] pp. iv. iii. 128. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1896. 8°.

14300. d. 4.(2.)

**NAN: KYAW THA ZIN.** (နန်းကျော့သဇင်ပွန်ကြီးရင်ပြဇာတ်။) [Nan: kyaw tha zin hman kyī: yin pya-zāt. A drama. Second edition.] pp. 64. [Rangoon, 1889?] 8°. 14302. e. 5.(11.)

*Without title-page, having been bound in a wrong cover. In the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1889 it is ascribed to Maung Thā Htūn Aung.*

**NANMADAW HSAYA.** See SUNDARĀBHI-VAMSA.

— See TIN.

**NARA.** နရသုခိဆေးကျင်းရင်း နရတန်ဆောင်ပျို။ [Nara-sukhi hse: kyau: yin: and Nara-tan hsaung kyan: yin: (pyo). Two works on

medicine, in verse.] pp. 92. ရန်ကုန် ၁၂၅၀  
[Rangoon, 1888.] 8°. 14300. ff. 3.(5.)

— အင်္ဂါဝိဇ္ဇာနှင့် နရသုဒ္ဓါဝါလေးစောင်တွဲ  
ဝတ်ဆေးကျမ်း။ [Nara-sukhi kyan: yin: and  
Nara tan hsaung kyan: yin:. Followed by an  
Aṅga-vijjā kyan:. Second edition.] pp. 135.  
ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14300. h. 1.

**NARINDA, Ū:**, of *Pupphārāma, Thabyu-zeik*. သဒ္ဓ  
[sic] ဒါနာဒိဝိနိစ္ဆယဝဂ္ဂသနိကျမ်း [Saddhā-  
dānādi-vinichchhaya-pakāsani kyan:. Homilies  
on charity and other virtues.] pp. 99. ရန်ကုန်  
၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 17.(6.)

**NARINDĀBHI-DHAJA** (NARINDĀBHI-SIRI-SAD-  
DHAMMA-DHAJA), *Zibani Hsaya*. ကဝိပဏ္ဏနဝေဒနီ  
ကျမ်း။ [Kavi-maṇḍana-medhanī kyan:. A  
collection of poems, both Pālī and Burmese, on  
subjects of Buddhist religion and legend.]  
ပန္နလေး ၁၂၆၉ etc. [Mandalay, 1907, etc.] 4°. 14302. g. 1.  
*In progress.*

**NAT THĀ:**, Ū. ဇင်း ပယ်ပဏ္ဏာသစကား ငြေ  
ကျမ်း။ [Zin: may paṇṇāsa sagā: pyo kyan:. A  
series of Pālī verses and Burmese prose narratives  
of the Buddha's incarnations.] ရန်ကုန် [Ran-  
goon, 1911, etc.] 12°. 014098. a. 1.  
*In progress.*

— See ŪTKAN-VAMSA-MĀLĀ.

**NAUK HSAYA**. [For the Nauk Hsaya's Liṅgā  
thit prefixed to the Porāṇa-kathā.] See PAÑÑĀ-  
SĀMI, *Maungdaung Hsaya*.

**NAWADE:**, Min:. See SĀMUDRIKA. သာမုဒြိက-  
လက္ခဏာကျမ်း etc. [Sāmudrika-lakkhaṇā kyan:.  
Followed by \*kyan: liṅgā, by Min: Nawade:].  
[1882.] 8°. [Hitopadeśa.] 14098. cc. 19.(1.)

**NAYLOR** (HENRY PAUL TODD). \* See ARAKAN,  
*Division of. Rules for . . . Government Bazaars*  
. . . [Signed by H. P. T.-N.] 1903. 8°. 14300. g. 33.(6.)

**NEIKTHAYĪS HSAYA**, of *Aung-mye-hlōn-thā*  
*Kyaung, Saga*. ပရမတ္ထဝေဒနီကျမ်း [Para-  
mattha-medhanī kyan:. A treatise on the four  
conditions of the Absolute, viz. *chitta, cetasika,*  
*rūpa, and nibbāna.*] pp. i. 151. ရန်ကုန် ၁၂၅၇  
[Rangoon, 1895.] 8°. 14300. d. 5.(2.)

**NEMEIN, Ū:**, disciple of *Thalōn Hsaya*. ဦးနေမိန်  
၏ အတ္ထုပ္ပတ္တိ ဝတ်တမ်း။ [Ū: Nemein i atthup-  
patti sā tan:. An account of the Buddhist  
teacher Nemein.] pp. 20. ရန်ကုန် [Rangoon,  
1906.] 12°. 14302. a. 22.

**NEMITTAKA**. လောကသိပ္ပနေမိတ္တကကျမ်း။  
[Loka-sippa-nemittaka kyan:. A work on divin-  
ation from omens.] pp. 56. ရန်ကုန် ၁၂၅၆  
[Rangoon, 1894.] 8°. 14300. ff. 3.(9.)

**NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ**, *Lū pyo tam hkaung:*  
*min:*. ဆကာရန္တနယသတ်ပုံစာ . . . ကဗျာသတ်  
ရတ္တသတ်ပုံစာ။ [Chha-kāranta-naya that  
pōn sā. A metrical vocabulary. Followed by  
Chakkindābhi-siri's Kabyā-sārattha-saṅgaha, a  
similar work.] pp. iv. 100. Rangoon, 1872. 12°. 14302. h. 27.(1.)

— [Second edition.] pp. 93. ရန်ကုန် [Ran-  
goon,] 1880. 12°. 14302. h. 27.(2.)

— ဆကာရန္တနယသတ်ပုံ။ [Chha-kāranta-  
naya that pōn.] See KO: SAUNG TWÈ. ကိုးစောင်တွဲ  
[Ko: saung twè.] pp. 121-135. 1881. 8°. 14098. ccc. 11.(5.)

ပြဆကာရန္တသတ်ပုံ။ [Hman pya chha-  
kāranta that pōn, i.e. the Chha-kāranta-naya that  
pōn sā arranged under headings.] See CHAK-  
KINDĀBHI-SIRI. မှန်ပြကဗျာသတ်ရတ္တကျမ်း etc.  
[Hman pya kabyā-sārattha kyan:.] pp. 49-67.  
[1882.] 8°. 14302. h. 26.(1.)

— [For editions of the Chha-kāranta-naya  
that pōn included in collections, see under the  
following headings:]

HSAY SAUNG TWÈ.

KO: SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA HSÈ THŌN: SAUNG TWÈ.

**NETTI.** နေတ္တိဟာရဒီပနီကျမ်း [Netti-hāra-dīpanī kyaṃ]. A tract on the principles of exegesis of the Pali texts, treating of the 16th (*samāropana*) *hāra* and the 5 *niyamas*.] See SARANA. သရဏာဒီပနီကဏ္ဍဒီပနီကျမ်း [Saraṇādī-chhakka-kaṇḍa-dīpanī kyaṃ.] pp. 99-114. [1899.] 8°. 14300. d. 28.(5.)

**NE WIN.** မောင်မာနန္ဒပသဒါဇာတ်ဝတ္ထု။ [Maung Māna hnja Ma Thiṅgā zāt vatthu. A romance.] ရန်ကုန် ၁၉၁၂ [Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14302. a. 44.  
In progress?

**NEYIN HSAYA.** See ARYĀLAṆKĀRA.

**ÑEYYĀBHI-DHAJA,** Saṅgha-rāja. အတ္တဃာတကဝိနိစ္ဆယ [Atta-ghātaka-vinichchaya kyaṃ]. A work on the prohibition of causing the death of oneself and others.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယပကိဏ္ဏကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-pakiṇṇaka-vinichchaya kyaṃ.] vol. i., pp. 413-442. 1901, etc. 8°. 14300. d. 37.(vol. 1.)

**ÑEYYA - DHAMMĀBHI - VAMSA,** Muni-pavara Ñāṇa-kitti-siri Sad-dhamma-dhaja, Saṅgha-rāja, of Maungdaung, known as SĀSANĀ PAING. ဝိဝါဒဝိနိစ္ဆယ (အက္ခရာဝိသေသန)ကျမ်း။ [Vivāda-vinichchaya kyaṃ and Akkhara-visodhanī kyaṃ]. A series of rulings in cases of disputes between monks and a treatise on Pali orthography respectively. Both edited and enlarged by Paṇḍā-sāmi Siri-kavi-dhaja.] [1902.] See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္ပတဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyaṃ.] vol. iii., pp. 271-557. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 3.)

**NGAGYAN HSAYA.** ငါးကျမ်းဆရာတော်တရားဝာ။ [Ngā-kyan: hsayā taw tayā: sā. A devotional work.] See KYABIN PONGYI. ကျမ်းပင်းဘုန်းတော်ကြီးတရားဝာ etc. [Kya-pin: hbón: taw kyī: tayā: sā.] pt. ii., pp. 121-192. [1889, 1890.] 8°. 14300. d. 13.(7.)

**NGAKON HSAYA.** See DĪPĀLAṆKĀRA.

**NGĀ: SAUNG TWÈ.** ငါးစောင်တွဲ။ [Ngā: saung twè. Comprising the Maṅgala-sutta, Bāhira-jaya-

maṅgala-gāthā and Ajjhata-j°, Ratana-pañjara, and Nama-kāra. With Burmese versions, etc.] pp. 54. ရန်ကုန် ၁၂၅၂ [Rangoon, 1890.] 8°. 14098. ccc. 11.(1.)

— ၅စောင်တွဲကျမ်း။ [Ngā: saung twè. Another collection, comprising Tipiṭakālaṅkāra Siri-dhaja's Gōṇ taw hpwin in Pali and Burmese; the Thalōn Hsaya's Paṭipatti-pakāsanī; the Yaw Atwin Wūn's Kāyānupassanā; and the Dusayaik hkwè and Lokī hmat pōn.] pp. 261. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 19.(2.)

**NGATHAINGGYAUNG - DAUNGGYI,** Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**NISSAYĀCHĀRYA.** See NEIKTHAYI: HSAYA.

**NISSAYA - MUCHCHAKA.** နိဿယမုစ္ဆကဝိနိစ္ဆယ [Nissaya-muchchaka-vinichchaya. A dissertation based on the Mahā-vagga, I. xxxvi. 1.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမ္ပတဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyaṃ.] vol. ii., pp. 576-591. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)

**NIYAMA.** သမ္ပတနိယပဒီပနီကျမ်း etc. [Samūha-niyama-dīpanī kyaṃ. A collection of tracts and treatises on Pali and Burmese grammar, the most important being (1) Shwe-kyin niyan mū thit, by the Shwegyin Hsaya; (2) Niyama-sāra or Ākhyāt-sāmi niyan ahpye, by Ōtkan-vamśa-mālā, with the original aphorisms or Taung twin: niyan of the Ākhyāta-sāmi; (3) Niyama-dīpanī, a collection comprising Tipiṭaka-niyama-dīpanī or Hi-cha-pana niyan ahpye, by Visuddha of Shwedaung, with the aphorisms of Tipiṭaka-nāga; Twin: kyī: niyan ahpye, with the aphorisms of the Twingyi Hsaya; (4) Nava-niyama-dīpanī or Hpayā: kyī: niyan thit ahpye, by Kavi-dhaja, with the aphorisms of Jāgara; (5) Nyāt aya kauk, on the introductory stanzas of Vimala-buddhi's Mukha-matta-dīpanī; and (6) Sā sat nī:, by the Mattaya Hsaya. Edited by Tissa and Janinda.] pp. ii. 802, iv. ၁၂၅၆ [Mandalay, 1898.] 4°. 14302. i. 17.

**NIYAN.** နိယံကျမ်း *etc.* [Niyān shit kyaṇṣ. 8 grammatical tracts—viz. (1) Hpayāḥ kyīḥ niyan, (2) Shwe-kyin niyan, (3) Twinṣ-kyīḥ niyan, (4) Samvaṇṇanā niyan, (5) Sā sat niyan, (6) Shin Tipitaka-nāga niyan, (7) Taung-twinṣ niyan, (8) Shin Dhamma-sāmi niyan—followed by the Ūḥ Yan-kôn ākhyāt gainṣ niyan.] pp. 80. *Mandalay*, 1909. 12°. **14302. h. 46.**

**NOḥ, Hsaya.** သေလက္ခရသမ္ဘန္ဓဒီပနီကျမ်း။ [Selakkhara-sambandha-dīpanī kyaṇṣ. A series of inscriptions, with commentary.] pt. i. pp. ii. 124. မန္တလေး [Mandalay, 1902.] 8°. **14302. b. 29.**

*The Catalogue of Books Registered in the 4th quarter of 1902 names as editor or author Maung Kyaw.*

**NOḥ, Maung, of Kyechnôn.** မဟာဗြတ်မုနိဘုရားကြီးသမိုင်း။ [Mahā myat muni hpayāḥ kyīḥ tha-maingṣ. A history in verse of the great image of the Buddha at Mandalay.] pp. ii. 115. *Maulmain*, 1880. 8°. **14302. a. 16.(2.)**

**NORTON (DAVID).** See MEIKTILA, *Division of Rules for the Prevention of Cattle-disease . . .* [Signed by D. N.] 1904. 8°. **14300. g. 33.(9.)**

— See MEIKTILA, *Division of Rules for the Registration of Deaths . . .* [Signed by D. N.] 1904. 8°. **14300. g. 33.(10.)**

**NOYCE (WILLIAM FLOREY).** See BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Stamps.] An Abridgment of the Laws relating to Stamps . . . [Signed by W. F. N.] 1901. 8°. **14300. g. 46.(1.)**

**NU, Ūḥ.** ဆရာကြီးဦးနု-ခင် (ဆိုးဝေဝါ) ပိုဒ်လင်္ကာ *etc.* [Ta-hsè hkyauk paik līngā and Hsônṣ ma sū hku-hnit paik līngā. Two series of Muhammadan devotional poems, of 16 and 7 sections respectively.] See MUHAMMAD KĀSIM. တဆွဲခြောက်ပိုဒ်လင်္ကာ *etc.* [Ta-hsè hkyauk paik līngā, *etc.*] pp. 1-28; 31-36. [1909.] 8°. **14300. ee. 4.**

**NWAY (TIMOTHY MAUNG), of St. Peter's Institute, Bassein.** St. Eustachius. A scriptural drama. ဥဿုတာကေဦးပြဇာတ်။ pp. 103. ပုသိန် ၁၈၉၅ [Bassein, 1895.] 8°. **14300. b. 11.(1.)**

**NYAUNGGAN HSAYA.** See DHAMMA-~~SHĀRINDĀBHĪ~~ DHĀJA.

See JAMBU-DHĀJA.

See KAVINDĀBHĪ SADDHAMMADHĀRA-DHĀJA.

See MEDHĀBHĪ-VAṂSA SĀD-DHAMMA-DHĀJA.

See VIMĀLA-BUDDHĪ.

**NYŪN, Hsaya.** ဗဟုသုတစွယ်စုံနိဒါန်းကျမ်း။ [Bahu-suta sway sôn nara kyeḥ hmôn kyaṇṣ. A miscellany of scriptural, literary, and other information.] pp. v. 200. ကြည့်မြင်တိုင် ၁၂၇၄ [Kemendine, 1912.] 8°. **14302. a. 48.**

**NYŪN, Maung.** See KŪNṣ SIN and NYŪN. ဆင်ဖြူရှင် . . . ဘုန်းမွဲပိုဒ်ချင်း။ [Hsin hpyū ma shin mi hpayāḥ hkaung kyīḥ hpayāḥ hbônṣ hbwè ngo hkyinṣ.] 1900. 8°. **14302. f. 6.(2.)**

**O, Hsaya, of Kyauksè.** ဣတ္ထိပုရိသအင်္ဂါပိဋကတ်ဏ္ဍကကျမ်း *etc.* [Itthi-purisa-aṅga-vijjā-pakiṇṇaka kyaṇṣ. A handbook of divination from the conformation of the hands and other parts of the body.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၉၃ [Rangoon, 1902.] 8°. **14300. h. 2.**

**OBHĀSA, of Ieza Kyaung, Minbu, Sagu.** See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.] Muḥosadha (Bhūridat, [Chanda-kumāra, Nārada, Vidhura,] Suvannasāma, Nemi, Temiya, Vessantrā, Mahājanaka) Jātaka Vatthu, *etc.* [Translated by Obhāsa.] 1889. 8°. **14302. a. 10, 11.**

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.] The History of Zaneka, [in Obhāsa's version,] *etc.* 1856. 12°. **14302. a. 12.**

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.] Mahājanakajātaka-vatthu . . . [Translated by Obhāsa.] 1895. 8°. **14302. b. 11.**

1910. 8°. **14302. a. 29.**

— See FINDLAY (R. A.) and YUNG WÊN-T'ĪEN. Notes on Janaka jātaka vatthu, *etc.* 1892. 12°. **14302. a. 7.**

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.] The Mahājanaka jātaka . . . Trans-

lated [from the version of Obhāsa] into English, etc. 1896. 12°. **14302. a. 9.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Mahosadhajātakavatthu . . . [Translated by Obhāsa.] [1882.] 8°. **14302. b. 2.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] ဝဇ္ဇတာဝဇ္ဇတာဝေတိ etc. [Mahosadha zāt taw kyī: vatthu. The version of Obhāsa.] pt. i. [1909.] 8°. **14300. dd. 36.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] ငနိဝိဝတ္ထု [Nemi-vatthu. The paraphrase of Obhāsa.] [1881.] 8°. **14302. b. 6.(7.)**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Nemi jātaka vatthu . . . [In the paraphrase of Obhāsa.] [1885.] 8°. **14302. b. 10.(2.)**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Teṃi jātaka vatthu . . . [Translated by Obhāsa.] 1881. 8°. **14302. b. 1.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] History of Prince Waythandaya . . . [In Obhāsa's version.] 1856. 12°. **14302. a. 2.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] ငဝသဒ္ဓါရာဇာဝေတိ etc. [Vessantarā zāt taw kyī: vatthu. In Obhāsa's version.] [1875.] 8°. **14302. a. 13.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Wathandrajātakavatthu . . . [The paraphrase of Obhāsa.] 1882. 8°. **14302. b. 6.(8.)**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] Vessantrā jātaka vatthu . . . [Translated by Obhāsa], etc. 1895. 8°. **14302. b. 10.(3.)**

— See MACK (W. E.). Notes on the Wethandaya. 1896. 12°. **14302. a. 8.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] The story of We-than-da-ya, etc. 1886. 4°. **14302. a. 5.**

1895. 12°. **14302. a. 6.**

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.] A Translation of . . . [Obhāsa's version of] Wethandaya, etc. 1906. 12°. **14302. a. 21.**

**OBHĀSA**, of *Leza Kyaung, Minbu, Sagu* (continued). ရတနာသုံးပါးဂုဏ်တော်တွင် အကျဉ်း အကျယ်။ [Ratanā thōn: pā: gōn taw hbwīn akyīn: akyay. Select Pali devotional verses, with Burmese interpretation and commentary by Obhāsa.] pp. ii. 76. Rangoon, ၁၂၆၈ [1906.] 8°. **14099. bb. 17.**

**OBHĀSA, Ū:**, of *Mattaya*. ဝဇ္ဇပကာသနိကျမ်း etc. [Vajja-pakāsānī kyan: A Buddhist tract on the conduct proper for salvation.] pp. 33. မန္တလေး [Mandalay,] 1890. 8°. **14300. d. 14.(4.)**

**OBHĀSĀLĀNKĀRĀBHI-DHAJA**, *Myitkwe Hsaya*. See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါကြီးဝဂ် ကျမ်း etc. [Saddā kyī: gaṇṭhi kyan: Followed by the Saddā lān, containing the aphorisms and a commentary by Obhāsālānkāra.] 1900. 8°. **14098. dd. 21.**

— See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါလွန် etc. [Saddā lān.] [1900.] 8°. **14098. ccc. 32.**

**OBJECT LESSONS**. ဝတ္ထုပစ္စည်းသင်ခန်းစာ လက်စွဲ။ [Vatthu pitsī: thin hkan: sã let swè.] . . . Handbook of Object Lessons for Teachers, in Burmese . . . Approved by the Text Book Committee, Burma. 2 pts. pp. iv. 240, iv. 254. Puzoonlaung, [1911.] 8°. **14302. h. 59.**

According to the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1911, pt. 1 is of the second edition. The publishers or editors are Alimad 'Alī and Ū: Yū.

**ÔKPO HSAYA**. See ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ.

**ÔN:**, *Judge of the Small Cause Court, Rangoon*. The Delhi-Durbar, by Moung Oon. (ဒေဝိဗြူ ဝင်းပွဲတော်ကြီး အကြောင်း။) [A description of the Imperial Proclamation of 1876, in Burmese and English.] pp. 13, 13. Govt. Press: Rangoon, 1877. 4°. **14302. c. 1.**

**ÔN: HKAING, Ū:**, of *Rangoon*. See NĀNĀLĀN-KĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA. သရဏာဒိပိနိစ္ဆယ etc. [Saraṇādi-vinichchhaya kyan: etc. Edited by Ô. Hk.] 1882. 8°. **14300. d. 19.(1.)**

**ÔN: MYIN, Kō**. ငဘသဇ္ဇမဉ္ဇူသာသေးကျမ်း။ [Bhesajja-mañjūsā hse: kyan: and Ne swè tyi



that dhāt kyan: . Medical treatises.] pp. 96.  
ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. ff. 3.(10.)

**ŌN: MYIT, Maung.** ကလိဂ်ကြော [sic] မင်းပြ-  
ဇာတ်။ [Kaliṅga setkyā min: pya-zāt. A romantic  
drama.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon,  
1899.] 8°.

14302. e. 4.(11.)

**ŌTKANTHĀBHI-VAMSA-DHAJA, of Theingôn**  
*Kyaung, Setkaw.* ဓမ္မနိယာမကောသလ္လကျမ်း။  
[Dhamma-niyāma-kosalla kyan: . A treatise on  
121 topics of Buddhist doctrine. Edited by  
Hsaya Tin, of Nanmadaw.] pp. ii. v. 264; 1 plate.  
ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 4°. 14300. de. 4.

**ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, of Rāmañña-ratṭha.** ဝိပ-  
ဿနာညာကတန္တိဝါတန်း။ [Vipassanā-ñāṇa-  
tantī sū tan: . A compendia of Pali dicta for  
aspirants to the tenfold spiritual insight, with  
Burmese translation and commentary.] pp. 29.  
Rangoon, ၁၂၄၃ [1881.] 8°. 14300. d. 22.(2.)

— ဝိပဿနာကပ္ပဌာန်း etc. [Vipassanā-ñāṇa-  
tantī sū tan: , here called Vipassanā-kammatthān: .]  
See SARANA. သရကောဒိဆက္ကကဏ္ဍဒီပနီကျမ်း  
[Sarañādi-chhakka-kaṇḍa-dīpanī.] pp. 74-99.  
[1899.] 8°. 14300. d. 28.(5.)

**ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, of Myattheindan Kyaung.**  
See ĀKHYĀTA-SĀMI. တောင်တွင်းနိယံ။ [Taung  
twin: niyan. With Niyama-sāra or Ākhyāt-  
sāmi niyan abpye, a commentary thereon by  
Ōtkan-vamsa-mālā.] [1898.] 4°. [Samūha-  
niyama-dīpanī.] 14302. i. 17.

**ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, Ōkpo Hsaya, (Ū: NAT**  
**THĀ:).** See KACHCHĀYANA. လက္ခဏာပိတြတ္ထ-  
ဇယာဇနာ။ [Lakkhaṇa-chitrattha-yojanā. The  
Sūtra, with Burmese commentary by Ōtkan-  
vamsa-mālā.] [1908.] 8°. 14097. b. 8.

— သတိဝေပုတ္တ၊ သတိသပ္ပဉ္စေ ... မေတ္တာ  
ဝဘ။ [A collection of religious tracts, chiefly  
epistles by the Ōkpo Hsaya, viz., Vādānuvāda-  
anudhamma sū tan:, Sati-vepulla sū tan:, Sati-  
sompajāñña mettā sū, In: hkan: hsayū taw htan

hlyauk yan mettā sū, Parappavādi-rimaddana-  
kathā mettā sū, Vivāda-pabāna sū tan:, and  
Samvāsa-sambhoga ahsōn: ahpyat.] pp. 70.  
ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. dd. 28.

တံ ဝိရိ ဆရာတော် ဘုရားကြီး၏  
စကားပုံဖြင့်သော ဥက္ကံသမာလာကျမ်း။ နှင့်  
ကျင်ဆရာတော်ဘုရားကြီး၏ စကားပုံဖြင့်  
သော ဇာဂရိယကျမ်း။ [Ōtkantha-mālā kyan: .  
A series of adversaria of the Ōkpo Hsaya on  
points of Buddhist doctrine and practice. Followed  
by Jāgariya kyan:, similar adversaria by the  
Shwegyin Hsaya Jāgarābhi-dhaja.] pp. v. 200,  
i. 107. [Rangoon, 1911.] 8°. 14300. ddd. 27.

**PADU HSAYA.** See UTTAMA-RAMSI.

**PADUMĀBHI-DHAJA, of Kandaw, Kyaukpadaung.**  
ဒဗ္ဗုကပကာသနီဆေးကျမ်းကြီး [Dabba-guṇa-  
pakāsani. A manual of Materia Medica, in 9  
books, based upon Rājendra-nātha Sena's edition  
with Bengali translation of the Sanskrit Dravya-  
guṇa ascribed to Rāja-vallabha.] pp. viii. 312.  
ဗုဒ္ဓနိတောင် ၁၂၇၂ [Pazūndaung, 1910.] 8°.

14300. ff. 8.

**PAGAN, Municipality of.** [For municipal bye-  
laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department.  
[Municipal.]

**PAGAN MYO WŪN.** ဥဗ္ဗာဒန္တီမျိုး။ [Ōnmā dandi  
pyo. A romantic poem on the story of a  
princess.] pp. 71. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon,  
1902.] 8°.

14302. f. 7.

**PAJĀPATI-DĀSA.** (ဗရကောဋိကျမ်း။) [Bara-  
kotṭhi kyan: . An astrological work.] See HRO:  
YĀZĀ. သုကကရိဗေဒင် etc. [Sukha-kāri bedin  
haw pōn kyan: .] pp. 76-166. [1905.] 8°.

14300. h. 5.

**PAKŌKKU, District of.** Pakokku District. Instruc-  
tions for assessment and collection of Thatha-  
meda, etc. [Signed by R. Grant Brown.] pp. 4.  
Govt. Printing: Rangoon, 1900. 8°. 14300. g. 32.(2.)

— Municipality of. [For municipal bye-  
laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department.  
[Municipal.]



**PĀṆAN WŪN KYĪS.** See SĪRI-MAHĀ-SĪHA THŪ.

**PANBIN HSAYA.** ဝင်းနိန္ဒတောဝဝ။ [Min: nan haw sã. A narrative poem on the Buddhist legend of Nanda.] pp. 22. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 9.(2.)

**PANDANAW HSAYA.** See PAṆḌICHCHA.

**PAṆḌAVĀLAṆKĀRA,** of *Thettawshe, Sagu.* See PAṆḌĀLAṆKĀRA, of *Maṅgalārāma.* နာဝဝာဝာ etc. [Nāma-mālā. Edited by P.] 1895. 8°. 14098. ccc. 17.(1.)

— See PARITTA. သီတဠပရိတ် etc. [Sihala paycik le: saung. With Burmese interpretation by Paṇḍavālaṅkāra, etc.] [1910.] 8°. 14099. bb. 6.

— See SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya.* ငဒဝ-ဝနသဝိတ္ထပရိဝတ္တ etc. [Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchhaya. Being the Daḥha-dhamma-dhanuggaha-sutta, etc., with Burmese commentary by Paṇḍavālaṅkāra.] 1900. 8°. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:.] 14300. e. 14.

**PANḌA-VAMSA,** of *Ichchhāsaya Hkyaung Dhammapāla Kyaung, Sagaing.* ဒုတ္တဘသဂြိုဟ်ကျင်း။ [Dullabha thiṅgyoh kyan: A compilation of dicta, from Pali texts, upon the birth of a Buddha, birth as a man, and other topics of Buddhist religion. With Burmese introductions, commentaries, etc.] pp. xii. 331. ဝန္တလေး ဝ၂၆ဝ [Mandalay, 1899.] 8°. 14300. d. 21.(2.)

ရတနတ္ထယဂုဏပကာသ်ကျင်း etc. [Ratanattaya-guṇa-pakāsanī kyan: A homily on the Three Jewels of Buddhism. Followed by lists of the Sitkaing monasteries.] pp. 70. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1897. 8°. 14300. d. 26.(5.)

**PANDI, Ū,** of *Mingyaung, Pegu.* ဝဠဝတိ-ရာဇဝင်သင်။ [Dhaññavatī yāza win thit. A history of Arakan. Edited by Ū: Hpye.] pp. iv. 314. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 8°. 14302. b. 41.

**PANDI, Ū,** of *Thanbyu Kyaung, Bassein.* ဒဝ-သီလဝိနိစ္ဆယသဘရကဏ္ဍကျင်း။ [Dasa-sīla-vinichchhaya-sāra-kaṇḍa kyan: An essay on the 10 Buddhist moral virtues, based on Javana's

Ditthi-visodhana-vajiragga-dīpanī.] pp. 43. ရန်ကုန် ဝ၂၇၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14300. dd. 9.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in Burma, Fourth Quarter of 1892.

**PAṆḌICHCHA, Ū,** *Kyigan Hsaya, of Vijitārāma Bodhi Taik, Pandanaw.* ပါတိမောက္ခဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Pātimokkha-vinichchhaya kyan: A treatise upon the rules of the Pātimokkha or confessional. Edited by Hsaya Ū: Hpye.] pp. 796, i.; 1 plate. ရန်ကုန် ဝ၂၆၆ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. e. 28.

**PAṆḌITA-DHAJA,** *Maingkaing Hsaya.* ဇိဝန္တက-ဝိနိစ္ဆယ (ဝိသဘဝဂါတဝိနိစ္ဆယကျင်း, etc.)။ [Dvisantaka-vinichchhaya, Visāsa-gāha-v°, and Gāma-sīmādi-v°. Tracts on divided ownership, associations of friars, and determination of parish-boundaries respectively.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမူဟဝိနိစ္ဆယကျင်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:.] vol. i., pp. 89-95, 99-106, 157-188. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

— တိပေဋကဝိနိစ္ဆယကျင်း etc. [Tipitaka-vinichchhaya kyan: Comprising (1) responses to questions on points of religion, etc., scil. Sāsana ngā: htaung ahsón: ahpyat, Sambhogādi-vinichchhaya, Saṅghikādi-v°, Adhammika-dāna-v°, Vajjanīya-tīrachchhāna-v°, Thenakādi-v°, Liṅga-nāsanādi-v°, Durūpa-chiṇṇādi-v°, Ārama-pavesana-v°, Pārūpanādi-v°, Chetiyattha-samādapana-v°, Taḷākādi-v°, Khetta-vatthādi-paṭiggaha-v°, Suvaṇṇa-potthaka-paṭiggahādi-v°, Gāma-sīmādi-v°, Nadi-jātassara-kappiya-bhūmi-v°, Bhaṇḍāgāra-samuti-v°, Pārisuddhi-v°, Bheda-paṇhādi-v°, Vassupanāyika-v°, Adhiṭṭhānupaga-chīvara-v°, Vikappanā-chīvara-v°, Dvisantaka-v°, Visāsa-gāha-v°, Kathina-dāna-sīmā-v°, Pamsu-kula-bheda-v°, Loha-rajju-sambandha-v°, Chetiya-bhedādi-v°, Chetiya-santaka-v°, Saṅgha-santakādi-v°, Saṅgha-nāsana-paribhoga-v°, Pakiṇṇaka-v°, Loka-dhātu-v°, Palapatthādi-v°, Pañha-chhakka-visajjanā, Cheti-yādi-bheda-v°, Buddha-chuti-vinichchhaya, Sama-sīsi-chuti-v°, Rūpārūpa-chayanta-v°, Patthanārammaṇa-v°, Vipassanā-pāka-dāna-v°, Abhi-dhammattha-v°, Pathavi-vaṭṭa-v., Surā-pāna-v°.

**Suddhāvāsādi-v°.**, **Dhammupasamphitādi-v.**, **V°.-samodhāna**, **Vinaya-v°.-samodhāna**, and **Vikālabhojanaṅgādi-v°.**; (2) tracts on like topics, scil. **Pum-bhāva-dīpanī**, **Vesārajjādi-dīpaka**, **Ditthibheda-vibhāvanī sā me: hkūn:** and **Dhammattha-samodhāna**; (3) divers short and popular Pali texts with Burmese versions and commentaries, including the **Mūlāya-paṭikassana-kamma-vāchā**, **Velāma-sutta**, etc.] 2 vols. pp. i. x. 608, 4, 16, 617, iii. ဝန္တလေး: [Mandalay,] 1900, 1901. 4°.

14302. i. 19.

**PANDITA-DHAJA SĪLĀLĀṆKĀRA**, of *Mabe*. သဒ္ဒါပုဒ်ဝဏ်။ အကျယ်ကျင်း etc. [Saddā pōk sit akyay kyan: A Burmese supercommentary on Kachchāyana's grammar, by Paṇḍita-dhaja, based on Nāṇābhi-dhammālaṅkāra's commentary Mukha-matta-dīpanī pōk sit on the Mukha-matta-dīpanī. With 3 Burmese tracts on grammar, viz., **Samvaṇṇanā akyay**, **Nī: le: hsay akyay**, and **Upasā hsay pā: akyay**. Edited by Tissa and Janinda.] pp. xii. 500, iii. ဝန္တလေး: ရန်ကုန် ၁၈၉၆ [Mandalay, Rangoon printed, 1896.] 4°.

14302. i. 15.

— [Another edition.] pp. xiii. 516. ဝန္တလေး: ရန်ကုန် [Mandalay, Rangoon printed, 1901.] 4°.

14302. i. 23.

**PANDITA-VAMSĀBHI-DHAJA**, of *Shwedaung, Ōk Hsaya of Bhāmo*. သိပတေဒဝိဘာဝနီ (ဝတ္ထဝိဝါဒ-သေဒနီ etc.) ကျင်း။ [Sīma-bheda-vibhāvanī kyan:, a treatise on the determination of parish boundaries; Vatta-vivāda-chhedanī, on penances for clerical offences; Kathina-visodhanī, on the kathina robes of friars; and Uposatha-kamma-vinichchhaya, Asubha-dassana-v°, Saṅghika-pachchaya-v°, and Vinayadhara-bahu-suta-v°, rulings on various points of clerical discipline.] 1899, 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမူဟဝိနိစ္ဆယကျင်း: [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 107-156, 230-327, vol. ii., pp. 451-472. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15. (vols. 1, 2.)

**PANHLWAMYO HSAYA**. See **ARIYA-VAMSA** **ĀDICCHĀ-RAMSI**.

**PAÑÑĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-DHAJA**, of *Mañgalā-ratanā-hbōn-san Kyaung*. ဒုတ္တိသာကာရ-

ဒီပကကျင်း။ [Dvattiṃsākāra-dīpaka kyan: A treatise upon the text **Āṅguttara-nikāya I. xxī. 1**, and treating of the constituents of the body and their foulness.] pp. ii. 104. Rangoon, 1881. 8°.

14300. d. 20. (1.)

**PAÑÑĀ-DĪPA KAVI-DHAJA**, *Disā-pāmoḁkha Tipi-takālaṅkāra*, of *Hngettwindaw*. ပရဒိတ္တဝါယာကျင်း။ [Paramattha-byūhā kyan: A treatise on Buddhist metaphysics.] pp. 111. Rangoon, ၁၂၉၀ [1906.] 8°.

14300. dd. 19.

**PAÑÑĀ-JOTA**, of *The-in*. မတဘဏ္ဍဝနိစ္ဆယကျင်း။ [Mata-bhaṇḍa-vinichchhaya kyan: A tract on the property of deceased friars.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယသမူဟ-ဝိနိစ္ဆယကျင်း: [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 71-82. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15. (vol. 1.)

— ပစ္စေကေကာဂ္ဂတ္တိကျင်း။ [Pachchavakkhaṇā-gaṇṭhi kyan: A treatise on the discipline of introspection for monks.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA.—Appendix. ဝိနယပကိတ္တကဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Vinaya-pakiṭṭaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 1-37. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37. (vol. 1.)

**PAÑÑĀ-JOTĀBHI-VAMSA**, *Siri-pavarālaṅkāra*. See SUTTA-PIṬAKA.—*Āṅguttara-nikāya*. အင်္ဂုတ္တိရိပါဠိတော်နိဿယ။ [Āṅguttara-nikāya. With interpretation by Paṇḍitā jotābhi-vamśa.] [1911.] 4°.

014098. c. 4.

**PAÑÑĀ-JOTĀBHI-VAMSA**, *Bagaya Sāsana-paṇṇa*. ဝိလိဋ္ဌိကာ [Boli tika. An astronomical tract.] See PAÑÑĀ-SĪHA, *Shwegu Hsaya*. ငပဒင်လက်ရိုးနာရီဋ္ဌိကာ etc. [Bedin let yō: nāyī tika.] pp. 21-38. [1905.] 8°.

14300. h. 6.

**PAÑÑĀLĀṆKĀRA**, *Mahā-dhamma-rājādhirāja-guru*. သင်္ဃေပဂရဘဏ္ဍဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Saṅkhepa garu-bhaṇḍa-vinichchhaya kyan:, Vitthāra-g°, and Vichitra-g°. Three tracts on clerical discipline, the third being in 55 Pali stanzas with Burmese nissaya, the others in Burmese with Pali quotations.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA.—

*Appendix.* ဝိနယသမူဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 7-70. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

**PAÑÑĀLĀNKĀRA**, of *Maṅgalārāma Kyaung, Maungdaung.* See MOGGALLĀNA. အဘိဝနာကျမ်း etc. [Abhidhāna-kkharāvali. A compilation by Paññālānkāra, comprising index to the Abhidhāna-padīpikā, lists of homonyms, Burmese translations, etc.] 1896. 8°. 14098. ccc. 25.

— နာမမာလာကျမ်း etc. [Nāma-mālā kyan:]. A treatise on the Pali noun-systems, claiming to be based upon the Sadda-nīti, Rūpa-siddhi, Chūla-nirutti, Nirutti-pīṭaka, Bālāvatāra, Sihala-nāma-mālā, &c. Followed by Kachchāyana's Nāma-kappa and a number of aphorisms from Agga-vamsa's Sadda-nīti, in Pali. Edited by Paṇḍavālaṅkāra.] pp. ii. v. 268. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1895. 8°. 14098. ccc. 17.(1.)

**PAÑÑĀ-RAMSI**, of *Thaye-khettaya.* ပုဂ္ဂိုလ်ကဝိနိစ္ဆယ။ [Upāsaka-vinichchhaya. A collection of Pali quotations, with Burmese translation and commentary, on the religious duties of laymen.] pp. 324. ၁၂၄၃ [Rangoon, 1882.] 8°.

14300. e. 3.

**PAÑÑĀ-SĀMI**, (PAÑÑĀ-VAMSA), of *Thwezegan Kyaung, Shwedagōn, Rangoon.* ဝိပဿနာနိဗ္ဗာန်။ [Vipassanā-naya-dīpanī. A treatise on vipassanā or spiritual insight, based upon the Visuddhi-magga, written in 1809.] See ÑĀNĀLĀNKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA. သရဏာဒီပနိကျမ်း etc. [Saraṇādī-vinichchhaya kyan:, etc.] pp. 165-268. 1882. 8°. 14300. d. 19.(1.)

**PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA**, *Maungdaung Hsaya.* See CHATURĀṅGA-BALĀMACHCHA. အဘိဝနာနိဗ္ဗာန်ကျမ်း။ [Abhidhāna-ṭikā. Interpreted into Burmese by Paññā-sāmi.] 1909, etc. 8°.

14097. b. 2.

— See CHATURĀṅGA-BALĀMACHCHA. အဘိဝနာနိဗ္ဗာန်ကျမ်း။ [Abhidhāna-ṭikā. In a Burmese interpretation by Paññā-sāmi.] [1910, 1911.] 4°.

14097. bb. 4.

**PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA**, *Maungdaung Hsaya (continued).* See NEYYA-DHAMMĀBHI-VAMSA. ဝိဝါဒဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vivāda-vinichchhaya kyan: and Akkhara-visodhanī kyan:]. Both edited and enlarged by Paññā-sāmi.] [1902.] 8°. [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:]

14300. e. 15.(vol. 3.)

— အဒိန္နာဒါနဝိနိစ္ဆယ။ [Adinnādāna-vinichchhaya. A ruling on the definition of theft.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA.—*Appendix.* ဝိနယသမူဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 592-598. 1899-[1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 2.)

— ဗုဒ္ဓနဝပူဇာရဟတဝိနိစ္ဆယ။ [Buddhanavama-pūjāraha-vinichchhaya. A tract on the worship of the Buddha and Arhats.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi.* အဘိဝဂ္ဂဝါဒဝေင်တွဲ etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 415-418. 1900. 8°. 14300. e. 14.

— ပေါရာဏကထာကျမ်း။ [Porāṇa-kathā kyan:]. Comprising Ratṭha-sāra's Bhūridāt zāt paung: mū hman; the Rāja-vasatī ahkan: from the Vidhura pyō in the version of the Twin: thin: Min: kyī:, with similar verses of Ratṭha-sāra and Mahā-sīla-vamśa, and the latter's Porāṇa-kathā liṅgā haung:; the Nauk Hsaya's Porāṇa-kathā liṅgā thit; and the Porāṇa-kathā, a tract in 62 Pali and Burmese verses by Paññā-sāmi upon archaic Burmese words, with interpretation in Burmese by the same.] pp. 136. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

— ပေါရာဏကထာသီတိက။ [Porāṇa-kathā-dīpa. A tract in 62 verses, in Pali and Burmese, upon archaic Burmese words; followed by a Burmese interpretation and Paññā-sīha's Pali commentary (ṭikā). Preceded by the Twin: thin: min: kyī: Porāṇa-kathā kyan:, Ū: Maṇi's Porāṇa-kathā liṅgā, etc., in Burmese, and followed by Ū: Maṇi's Porāṇa-kathā in Pali and Burmese, treating of the same subject.] pp. i. 51, 333. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1904. 4°. 14098. dd. 28.

**PAÑÑĀ-SĪHA**, Ū:, of *Bimān-hbôn-thā Kyaung, Salin.* အသင်္ဂတဝဂ္ဂပဏာသနိကျမ်း။ [Asaṅ-

khata-dhamma-pakāsani kyaṃs. A treatise on Nirvāṇa.] pp. 71. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 5.(5.)

**PAÑÑĀ-SĪHA**, *Kugyi Hsaya*. ပြပါသကပဋိပဒါ etc. [Upāsaka-paṭipadā. A popular handbook of Buddhism for the laity.] pp. vii. 196. Rangoon, 1881. 8°. 14300. d. 32.(1.)

**PAÑÑĀ-SĪHA**, *Shwegu Hsaya*. ဗေဒင်လက်ရိုး နာရီဇိကာ... ဗိုလ်ဇိကာ etc. [Bodin let yo: nāyī ṭikā, or Nāḍikā-vinichchhaya kyaṃs. A tract on astronomical calculation. Followed by Paññā-jota's Bol ṭikā, and several shorter chapters on the same subject.] pp. 80. မန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14300. h. 6.

**PAÑÑĀ-SĪHA SĀSANĀLANĀKĀRA**. See VINAYA-PIṬAKA. ဝိနည်း etc. [Vinaya-piṭaka. Vol. vii., the Parivāra, with interpretation by Paññā-siha.] 1903-1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

— ပေါရာဏကထာဋီကာ။ [Porāṇa-kathā-ṭikā, or Nāṇa-vihāsa-janani. A Pali commentary on the Porāṇa-kathā-dīpa.] See PAÑÑĀ-SĀMI SĪRI-KAṬI-DHĀJA. ပေါရာဏကထာဋီကာ။ [Porāṇa-kathā-dīpa, etc.] pp. 37-298. 1904. 4°. 14098. dd. 28.

**PAÑÑĀ-VAMSA**, of *Shwe Dagôn*, Rangoon. See PAÑÑĀ-SĀMI.

**PAÑÑĀNIDA DHAMMA-SĀRA**. ဝဋ္ဋဝသထ [sic] ယဝိသ္ဗေတရားစာ။ [Dhammosadha yat hlè tayā: sā. Homilies upon legends and doctrines of the Buddha, &c.] pt. i. pp. iv. 100. မန္တလေး [Mandalay, 1899.] 8°. 14300. d. 13.(12.)

— [Fifth edition.] 2 pts. pp. 110, 104. မန္တလေး ၁၂၇၂ [Mandalay, 1910.] 8°. 14300. dd. 38.

**PAN: THĀ**, *Maung*. ပရမတ္ထသံဒိဋ္ဌိအကြမ်း။ [Paramattha thangeik ahpye kyaṃs. A key to the Ledi Hsaya's Paramattha thangeik.] 2 pts. pp. ii. 90, ii. 114. မော်လမြိုင် ၁၉၀၆ [Moulmein, 1906.] 12°. 14300. c. 13.

**PAN: THĀ**, *Ū*, of *Thônzè*. ဝါတုဝိနိစ္ဆယဂ္ဂပ-တက္ကကျင်း [Dhātu-vinichchhaya-ūpa-kaṇḍa kyaṃs. A treatise upon the physical principle in man, and its relation to dietetics.] pp. 242, iv. ရန်ကုန် ၁၉၀၂ [Rangoon, 1902.] 8°. 14300. h. 3.  
*The fifth edition, according to the Quarterly Catalogue of Books for 1902, II., p. 4.*

**PAN: Ū**, *Maung*. ပဟေဋ္ဌိ ဝဋ္ဋနာဂကေားထာ ဂှက်ဥာက်ဝင်းအကြောင်းအရာများ။ [Paheli. Humorous anecdotes, etc.] ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911, etc.] 4°. 14302. c. 5.  
*In progress.*

**PAN: YĪ**, *Maung*. တိပိဋကဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Tipiṭaka-vinichchhaya kyaṃs. Studies, historical and doctrinal, in the Three Piṭakas, from the Christian standpoint.] Rangoon, 1907, etc. 8°. 14300. b. 14.  
*In progress.*

**PARITTA**. [For collections of Pali-Burmese texts including editions of the Paritta, see under the following headings:]

HPAYĀ: SHI HKO:.

HSAY SAUNG TWÈ.

JAYA-MAṆḐALA-GĀTHĀ.

SĀDHŪ-NARA-DHAMMA.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

See NĀNA-VAMSA. ဝ (ကြီးဝဋ္ဋ)။ [Payeik kyī: ganṭhi. A commentary on the Paritta.] [1906.] 8°. 14300. e. 24.

— အောင်ခြင်းဂပါးဘုရားရှိခိုး... နမကောရ ဘုရားရှိခိုး... ရတနာရွှေမြိုင်... မဟာပရိတ္တဝါကြီးပါဌ်အနက်။ [Mahā payeik kyī: The Paritta, with Burmese interpretation. Preceded by 3 Pali devotional texts, viz. the Jaya-maṇḍala-gāthā, Nama-kāra, and Ratana-pañjara, with similar interpretation.] pp. 116. Rangoon, 1877. 8°. 14098. c. 26.

[Second edition.] pp. 111. Rangoon, 1879. 8°. 14098. c. 27.

မဟာပရိတ် | ပါဠိတော်နိဿယ။ [Mahā payeik kyī: The Paritta, with Burmese

interpretation and commentary by a Wet-hkôk Hsaya.] pp. 144. *Moulmein*, 1878. 12°. 14098. a. 15.

— ဝဟာပရိတ္တကြီးပါဠိအနက် [Mahā payeik kyī: The Paritta, with Burmese interpretation.] pp. 66. *Rangoon*, 1881. 8°. 14098. c. 33.

— [Another copy.] 14098. c. 34. (1.)

— (ပင်လားဒိဝိသောဓနိကျမ်း, ဝဟာပရိတ်တော်ကြီး) [Mahā payeik taw kyī: A fuller recension of the Paritta, with Burmese interpretation. Preceded by Maṅgalādi-visodhanī kyaṁ, a Burmese commentary on the Paritta. Edited by Htūn Aung Kyaw.] pp. iii. 108. [*Akyab*, 1881.] 8°. 14098. c. 32. (1.)

*Without title-page.*

— ပရိတ်ကြီးပါဠိအနက် [Payeik kyī: The Paritta, with Burmese interpretation.] pp. 178-240. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [*Rangoon*, 1889.] 8°.

14098. c. 50.

— ဝဟာပရိတ်တန်းကြီး [Mahā payeik hmūn: kyī: The Paritta, with Burmese paraphrase. Preceded and followed by divers Buddhist lectures, chiefly short Pali texts with Burmese translations and commentaries.] pp. 168. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [*Rangoon*, 1897.] 8°. 14098. ccc. 41.

— သီဟဠပရိတ် ၄ ခောင်ပါဠိတော်... ဗုဒ္ဓဇောသအဋ္ဌပ္ပတ္တိပါဠိနိဿယ [Sīhaḷa payeik le: saung. 4 texts of the Sinhalese Paritta, viz. Isigili-sutta, Aṅguli-māla-s°, Chanda-s°, and Sūriya-s°, with Burmese interpretation by the Thettawshe Hsaya Paṇḍavālaṅkāra. Followed by Mahā-maṅgala's Buddha-ghosa-aṭṭhuppatti or life of B°, in Pali, with a like interpretation.] pp. i. 132, iii. ၁၂၇၁ [*Mandalay*, 1910.] 8°.

14099. bb. 6.

— ဓာရဏပရိတ်တော် etc. [Dhāraṇa-paritta, or Avadhāraṇa-p°. With Burmese version, etc.] See ĀSABHA, Ū: အာဇီဝဠမကာဒိ etc. [Ājīvatthamākādi-sīla-vinichchhaya.] pp. 98-106. [1900.] 8°. 14300. d. 4. (3.)

**PATHAMA SĀ TAW.** ပထမစာတော်ပြန်သမ္ပနိဇ္ဇ-ပါး [Pathama sū taw pyan thamban hkyauk pā: A tract on the introductory stanzas of divers

works.] See MOGGALLĀNA. အဘိဓာန် etc. [Abhi-dhāna-padīpikā, etc.] pp. 117-165. [1898.] 8°. 14098. ccc. 23. (2.)

— — pp. 124-165. [1899.] 8°.

14098. ccc. 24. (2.)

— — pp. 133-175. [1906.] 8°. 14097. a. 7.

**PATIPATTI.** ပဋိပတ်ကျင့်စဉ် [Paṭipat kyin siṅ. A religious tract.] See CHAKKINDĀBHI-SIRI. ဂိဟိဝိနယ etc. [Gibi-vinaya kyaṁ: sū.] pp. 33-40. [1875.] 8°. 14098. ccc. 9. (1.)

**PAUKKAN HSAYA.** See ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.

**PAUNGDE,** *Municipality of.* [For municipal by-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [*Municipal.*]

**PAW.** See HPAW.

**PAW KYŪ,** *Maung.* See ROYAL COOKERY BOOK. နန်းတော်သုံးဘောဇနနိပနိကျမ်း The Royal Cookery Book. [Edited by Paw Kyū:] 1909. 12°. 14300. h. 9.

**PAW NYŪN,** *Ko.* အလောင်းတော်ပဟောသတာပြဇာတ်သစ် [Alaung: taw Mahosadhā pya-zāt. A play on the legend of the Bodhi-sattva Mahosadha.] 3 pts. pp. 80, 80, 80. *Rangoon*, [19]07-08. 8°. 14302. e. 14. (1.)

**PAW Ū, Ū:** ကဝိဓကျပဿာဒနိကျမ်း etc. [Kavi-chakkhu-pasādanī kyaṁ, or Amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htōn: Dicta and rulings of Ū: Paw Ū:] [1912.] 8°. See KYAW HTŪN. 14302. a. 41.

— ဦးပေါ်ဦးလျှောက်ထုံးပြင်သော ကဝိသေတ္တုပဉ္စသကျမ်း [Kavi-settu-mañjūsā kyaṁ: A collection of decisions on matters of politics and religion by Ū: Paw Ū:] [1908.] 8°. See AUNG, Ū: 14300. ggg. 25.

— [1910.] 8°. See AUNG, Ū: 14300. ggg. 32.

— :တော်မင်းတရားကြီး... ဝန်ရှင်တော်အမတ်ကြီးဦးပေါ်ဦးလျှော်ထုံးကျမ်း [Wān shin taw amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htōn: kyaṁ. A collection of dicta of Ū: Paw Ū:] [1911, etc.] 8°. See MYAING. 14300. dd. 41.

**PAZIN, Ū:** [For the Pañcha-chattālīsa-puchchhā-visajjanā edited by P.:] See MINGŪN-ALÈ HSAYA.

**PE.** See HBE.

**PEGU.** [History.] See KYAW, Ū: ပဲခူးရာဇဝင်ပြဇာတ် [Pè-hkū: yāza win pya-zāt.] [1882.] 8°. 14302. e. 8.(6.)

— *Division of.* Memorandum for the Guidance of Subdivisional and Township Officers, Pegu Division, etc. pp. 8. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 33.(7.)

— 1894. Rules for the Management of Government Bazaars in the Pegu Division, etc. [Signed by A. M. B. Irwin.] pp. 9. Govt. Printing: Rangoon, 1903. 8°. 14300. g. 33.(5.)

— *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**PE MAUNG, Maung.** See TOUNGGOO, District of. Revised Statement . . . [Signed by Pe Maung.] 1904. Fol. 14300. gg. 9.(9.)

**PERCOTO** (JOANNES B[APT. ?] MAR.), *Bishop of Marula.* ကရိသ်တီအနိဘာသာပညာရှိနှင့် ဗုဒ္ဓဘာသာပညာရှိ၊ အယူဝါဒ၊ အကိုးအကွယ်၊ ဘာသာစကားများကို ကျင်းထွက်ရှိသည့်အတိုင်း နှိုင်းနှိုင်းပြောဆိုကြသော။ [Hnī: hnaw pyaw hso kya thī sã. A dialogue between a Christian and a Buddhist in defence of Christianity, commonly known as the Pignastre. Third edition.] pp. 228. Catholic Mission Press: Bassein, 1877. 8°. 14300. b. 3.

**PERIODICAL PUBLICATIONS.**—RANGOON. *Burmah Herald.* Sept. 7, Dec. 14, 21, 28, 1872; Jan. 4, 18, Feb. 1, 8, 15, 22, Mar. 1, 1873. Rangoon, 1872, 1873. Fol. P.P. 9979.

— ပြန်မာသတင်း The Burma News, etc. vol. i., pt. 15. Rangoon, ၁၂၃၄ [1872.] 4°. 14003. e. 2.(31.)

— ပြန်မာ့(အကျိုးဆောင်)စာတင်း။ [Myanmā sã tans. A magazine of scientific and other in-

formation. Edited by Maung Thin.] pt. i. pp. 24. ရန်ကုန် ၁၉၁၀ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. hh. 3.

**PÈS THĪS,** *Pyan hkyi we thaw.* [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Vinichchaya kân hkyā, a work on law written 1165 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū:

**PIPRAHWA.** See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Records.] Account of the discovery of the Piprahwa Stupa, etc. 1899. 8°. 14302. b. 28.

**PO.** [For names beginning with this word, see under the second word of the name.]

**PÔKBĀYÔN HSAYA.** See KONÑĀÑÑĀ, of Kyaiklat.

**PÔK NĪ,** *Maung.* ကုမ္မာရဇာတ် [Kônmmūya zāt. A drama.] pp. i. 45. Rangoon, 1875. 8°. 14302. b. 6.(4.)

**PÔNNĀ: WŪN,** *Amat kyī: min:.* (ဗရဂိုဠ်ကျင်း။) [Bara-guṭi kyan: An astrological tract.] See HBO: YĀZĀ. သုကာရီဗေဒင် etc. [Sukha-kārī bodin haw pôn kyan:]. pp. 42-75. [1905.] 8°. 14300. h. 5.

**PORTER** (WILLIAM NINNIS). See IRRAWADDY, Division of. Rules for . . . Government Bazaars, etc. [Signed by W. N. P.] 1903. 8°. 14300. g. 33.(8.)

**PROME, Municipality of.** [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**PROME HSAYA.** ဗြဟ္မဝိဟာရသင်္ဂဟကျင်း etc. [Brahma-vihāra-saṅgaha kyan: Dicta on the spiritual condition of *brahma-vihāra*, compiled from Pali literature, with Burmese commentaries, etc., by a Prome Hsaya. Followed by the Chatu-dhamma-dīpanī, a tract on the terms *khandha*, *āyatana*, *dhātu*, and *sacchea*, by the same author; and the Vipassanā shu bōway akyiñ: a lectionary by Ālokābhivara.] pp. 34. Moulmein, 1882. 8°. 14300. d. 9.(2.)

— ဗဟာပူ(သပဋိပါတ်ကျင်းစည်။) ဗြဟ္မဝိဟာရသင်္ဂဟကျင်း။ စတုရပ္ပဒီပနီကျင်း etc. [Mahā-purisa-patipāt kyin siñ, Brahma-vihāra-saṅgaha, and Chatu-dhamma-dīpanī. Three collections of Pali texts on points of doctrine, with Burmese interpretation, etc.] pp. 21. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 38.



**PUBBĀRĀMA HSAYA.** See **KONḌAÑṆA.**

**PUNṆĀ, Ū:**, of *Mandulay*. ဝိဇယဗဟုမင်းသား ဇာတ် [Vijaya-bāhu min: thā: zāt. A poetical romance on a story of Sinhalese history.] pp. 54. ရန်ကုန် ၁၈၇၂ [Rangoon, 1872.] 8°. 14302. b. 24.(1.)

**PUNṆĀ, Ū:**, of *Sule*. ဆဒ္ဓါနိဆင်မင်း(ယုန်မင်း, သိဝရာဇမင်းကြီး) ဝတ္ထု။ [Hsaddān hsin min: vatthu, Yōn min: v°, and Thīwa yit min: kyī: v°. Poems on Buddhist legends.] See **KYAW THŪ.** ဖြတ်တုံး etc. [Hpyat htōn:.] pp. 101-151. [1870.] 8°. 14300. g. 26.(1.)

— [Another edition.] 1880. 8°. 14302. b. 19.(1.)

— ကာကဝတ္ထိယသုဋ္ဌေး (ခင်ပုဂံငှက် etc.) ဝတ္ထု။ [Kāka-valliya thū-hṭe: vatthu, Hkin pōk luget v°, Pañchuposatha v°, and Jarā-dubbala v°. Poems on Buddhist legends.] See **RAṬṬHA-SĀRA.** ဝတုဓမ္မသာရ etc. [Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyo.] pp. 193-219. [1872.] 8°. 14302. f. 4.

— ဗြဟ္မဒတ်မင်းကြီးဝတ္ထု။ [Brahmadat min: kyī: vatthu. A poem on a Buddhist legend.] See **TWIN: THIN: MIN: KYI:**. ဇနတ္တ ... ဖျို etc. [Zanotka pyo, etc.] pp. 241-247. [1872.] 8°. 14302. b. 10.(1.)

— ဦးပုညမေတ္တာဝာ [Ū: Puñña mettā sā. Epistles on religious and literary subjects.] pp. 168. *Moulmein*, 1877. 8°. 14302. i. 2.(1.)

— မေတ္တာဝာ etc. [Mettā sā. A series of encyclic letters on religious and ethical topics. Followed by two similar tracts styled Kye: kan ko yin kyī: sagā: pōn and Sīla-vamsa thwin: sā.] pp. viii. 138. *Rangoon*, ၁၂၄၅ [1884.] 8°. 14300. d. 25.(4.)

— ဝလေဦးပုညကြီးမေတ္တာဝာ [Mettā sā.] pp. 136. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 14.(1.)

— [Another edition.] pp. 119. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 14.(7.)

**PUNṆĀ, Ū:**, of *Sule* (continued). *Wizayā zat* . . . ဝိဇယဇာတ် [A drama on a Jātaka legend.] pp. 53. *Rangoon*, 1879. 8°. 14302. b. 6.(6.)

**PUNṆĀ-SETṬHA**, disciple of *Tipiṭakālaṅkāra Sīri-dhaja*, of *Bagaya Kyaung*. [For editions of the *Abhidhammattha-saṅgaha-nissaya* compiled by P. from his master's teaching:] See **ANURUDDHA.**

**PUTTOVĀDA.** ပုတ္တောဝါဒဆုံးမဝာ။ [Puttovāda hsōn: ma sā. A metrical homily.] See **TA-HSĖ THŌN: SAUNG TWÈ.** တဆွဲသုံးစောင်တွဲ [Ta-hsē thōn: saung twè.] pp. 265-289. [1900.] 8°. 14098. ccc. 40.

**PYAN, Maung**, of *Pazūn Hkyaung, Mandalay*. ဓမ္မစာရိန္ဒြ ဖြသ္မာဂိဗြဇာတ်။ [Dhamma-chārī hnjin Myathāgī pya-zāt. A drama.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 13.(1.)

**PYAPŌN, Municipality of.** [For municipal bye-laws:] See **BURMA, Govt. of.—Home Department.** [Municipal.]

**PYAW, Ū:**, of *Taungdwin*, မာတိကာ (ဝါတု-ကာတာ etc.) ဝတ္ထု။ [Mātikā-gaṇṭhi, Dhātu-kathā-g°, and Yamaik g°. Treatises on the Dhamma-saṅgaṇi mātikā, Dhātu-kathā, and Yamaka.] See **KALYĀṆĀBHI-VAMSA.** ပဋ္ဌာန်းညဝါဂဏ္ဌိကျမ်း etc. [Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan:, etc.] pp. 299-370. 1898. 8°. 14300. e. 17.

— [Yamaik gaṇṭhi. A gloss on the Yamaka.] See **NANDA-MEDHA.** ယမိက်ဆယ်ကျမ်း etc. [Yamaik hsay kyan: aya kauk.] pp. 614-657. 1900. 8°. 14300. e. 16.

**PYI HSAYA.** See **MEDHĀLAṅKĀRA.**

**PYINMANA, Municipality of.** [For municipal bye-laws:] See **BURMA, Govt. of.—Home Department.** [Municipal.]

**PYŪ MIN: HTĪ:**, *King of Pagan*. [For **Ū: Hkaung's Digest**, embodying extracts from the *Pyū min: dhamma* that, a code sometimes said to have been compiled in 89 Thetkayit by *Pyū Min:*; *Indra*, and a *Rishi*:] See **HKAUNG, Ū:**

**RAHMAT ULLĀH ibn ĀDAM.** သုဂ္ဂလိယဝိသေသ-  
ဗျဉ်နကျမ်း။ . . . ضرور المسلمين الخ [Zarūr ul-  
muslimīn. A manual of Muhammadan religious  
instruction, with devotional texts in Arabic.]  
pp. xiii. ii. 141. *Rangoon*, ၁၂၅၇ [1896.] 8°.

14300. ee. 1.

**RAIKES** (FREDERICK DUNCAN), *Lieutenant-Colonel.*  
*See SAGAING, Division of.* Rules regarding Village  
Sanitation, etc. [Signed by F. D. R.] 1900. 8°.

14300. g. 32.(3.)

**RĀJA-BALA KYAW HTIN.** [For Ū: Hkaung's  
Digest, embodying extracts from the Moha-vich-  
chedanī and Rāja-bala dhamma that, two Pali  
works on law written by Rāja-bala in Thetkayit  
1139 and 1142 respectively:] *See HKAUNG, Ū:*

— Translation by Moung Theka Phyoo of the  
Law of Inheritance according to the Mohavicche-  
dani Dhammathat from a Burmese manuscript  
[of both the Pali and Burmese versions]. \* Edited  
by Dr. E. Forchhammer, etc. (Translation by  
Mr. S. Minus of the Law of Marriage and Divorce  
according to the Mohavicchedani . . . Edited by  
Dr. E. Forchhammer.) pp. 9, 6. 1883. *See*  
*JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc.*  
pts. vi., viii. 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

**RĀJĀDHIRĀJA, King of Pegu.** ရာဇဝိရာဇ်  
အရေးဝံ။ [Yāzādhiyit aye: pôn. A chronicle  
of the wars of Rājādhirāja.] pt. i. pp. ii. 311.  
*Rangoon*, ၁၂၃၉ [1877.] 8°. 14302. b. 7.

— Second edition. pt. i. pp. ii. 311. *Rangoon*,  
၁၂၄၅ [1883.] 8°. 14302. b. 23.(2.)

**RĀJA-VĀLLABHA.** *See PADUMĀBHI-DHAJA.* ဒုဗ္ဗ-  
ဂုဏဝဂ္ဂသနိ etc. [Dabba-guṇa-pakāsaṇī. Based  
upon Rājendra-nātha Sena's edition of the Sanskrit  
Dravya-guṇa ascribed to Rāja-vallabha.] [1910.]  
8°. 14300. ff. 8.

**RĀJENDRA-NĀTHA SENA KAVI-RATNA.** *See*  
*PADUMĀBHI-DHAJA.* ဒုဗ္ဗဂုဏဝဂ္ဂသနိ etc. [Dabba-  
guṇa-pakāsaṇī. Based upon Rājendra-nātha's  
edition of the Dravya-guṇa.] [1910.] 8°.

14300. ff. 8.

**RĀJINDA, Ū:** *See KACHCHĀYANA.* ဓမ္မဒိပဝဇ္ဇ  
[sic] သဒ္ဓသိဝိနိဿယ။ [Jambu-dīpa-dhaja-sadda  
thangeik. The Sūtra with commentary in Pali  
and Burmese, abridged by Rājinda from the work  
of Jambu-dhaja.] [1911.] 4°. 14097. bb. 5.

**RANGOON, Municipality of.** [For municipal bye-  
laws:] *See BURMA, Govt. of.—Home Department.*  
[Municipal.]

— *Shwe-dagôn Pagoda.* မဟာသဏ္ဌာ . . . မဟာ-  
တိသဒ္ဓသဏ္ဌာ ခေါင်းလောင်းတော်ကြီးစာ။  
[Hkaung: laung: taw kyī: sã. The inscriptions  
on the two great bells in the Shwe-dagôn Pagoda  
at Rangoon, in Burmese and Pali.] pp. 129-145.  
*Rangoon*, 1883. 8°. 14302. b. 5.

— ရွှေဒဂုန်ဘုရားကြီးသမိုင်း။ [Shwe-dagôn  
hpayā: kyī: tha-maing: . A history of the Shwe-  
dagôn Pagoda.] pp. 72. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Ran-  
goon, 1899.] 8°. 14302. a. 16.(6.)

— ရွှေတိဂုန်သမိုင်း။ [Shwe-tigôn tha-maing: .  
A history of the Shwe-dagôn Pagoda.] pp. 79.  
*Rangoon*, 1888. 8°. 14302. a. 16.(3.)

A second edition, according to the Catalogue of Books  
printed in 1888, Quarter i.

— [Another edition.] pp. 79. *Rangoon*,  
1890. 8°. 14302. a. 16.(4.)

**RATANA-PAÑJARA.** [For collections of Burmese-  
Pali texts including editions of the devotional  
Pali poem Ratana-pañjara (in Burmese Ratanā  
shwe hkyajing), with its Burmese translation:]

*See* IKYAU SAUNG TWÈ.

— HSAY SAUNG TWÈ.

— JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.

— KO: SAUNG TWÈ.

— NGĀ: SAUNG TWÈ.

— PARITTA.

— TA-HSÈ HNI: SAUNG TWÈ.

— TA-HSÈ THON: SAUNG TWÈ.

**RATTHA-SĀRA** (MAUNG MAUK). စတုဓမ္မသာရ  
ဘေ။ ကိုးခန်းပျို့ဘူရိဒါတ်ဇာတ်ပေါင်း etc.  
[Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyō. A poem in  
9 cantos on the four principles of Buddhism, illus-  
trated by legends. Followed by the Bhūridāt



zāt paung:, a poem on the Jātaka legend of Bhūri-datta, also by Rattha-sāra, and Ū: Puñña's Kāka-valliya thū-hṭe: vatthu, Hkin pōk hnget v°, Pañ-chuposatha v°, and Jarā-dubbala v°.] pp. iii. 219. *Rangoon*, ၁၂၃၄ [1872.] 8°. 14302. f. 4.

*Rattha-sāra wrote in 1468 A.D.*

— ဝတုဓမ္မသာရကိုးခင်းပျို့ [Chatu-dhamma-sāra ko: hkaṃ: pyō.] Published under the authority of the Text-book Committee. pp. 116. *Rangoon*, 1898. 8°. 14302. b. 9.

*The cover bears the date 1899.*

Key to Ko khan pyo [with text]. By Ū Paw . . . ဝတုဓမ္မသာရ။ ကိုးခင်းပျို့ အခြေ။ pt. i. pp. iv. ii. ii. 176. မော်လမြိုင် ၁၂၆၀ [Moulmein, 1898.] 8°. 14302. f. 5.

— The Commentary of the Ko-gan-pyo, including the text, by Maung Kyaw Dun . . . ကိုးခင်းပျို့တော်။ 2 vols. *Rangoon*, 1904, 1906. 8°. 14300. dd. 2.

— ဘူရိဒါတ်ဘေတ်ပေါင်းပူဇ်နီ။ [Bhūridāt zāt paung: mū hman. A poem upon the Jātaka legend of Bhūri-datta. With Rāja-vasatī hkan:, an excerpt on polity.] See PAÑÑĀ-SĀMI, *Maungdawung Hsaya*. ပေါရာဏကထာကျမ်း [Porāṇa-kathā kyan:] pp. 1-85. [1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

**READING BOOK.** First Reading Book. For Burmese Schools. ဝဠုမဝတ်ရန်စာ။ Translated from a reading book of the Christian Vernacular Education Society. pp. 80. *Rangoon*, 1881. 12°. 14302. h. 23.

**RICHARDS (R. J.).** Notes on Burmese Words for the student of Burmese. pp. 44. *Rangoon*, 1910. 12°. 14302. h. 55.

**RICHARDSON (D.),** *Principal Assistant to the Commissioners, Tenasserim Provinces.* See MANU. The Damathat or The Laws of Menoo, translated . . . By D. Richardson. 1847. 8°. 14300. g. 4.

— See MANU. The Damathat . . . translated . . . By D. Richardson. 1874. 8°. 14300. g. 6.

— See MANU. The Damathat . . . translated . . . by D.<sup>6</sup> Richardson, Esq. 1896. 8°.

14300. ggg. 6.

**RICKARD (T.),** of S.P.G. [For editions of the Bible Society's revised version of the New Testament prepared by the Committee including T. R.:] See BIBLE.—*New Testament.*

**RISLEY (Sir HERBERT HOPE).** See INDIA.—*Posts.* Rules and Orders under the Indian Post Office Act . . . [Signed by Sir H. H. R.] 1899. 8°. 14300. g. 29.

**ROGERS (HENRY THOMAS),** *Captain.* See SUTTA-PITAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Dhamma-pada.] Buddhaghosha's Parables: translated . . . by Captain T. Rogers, etc. 1870. 8°. 759. d. 1.

**ROYAL COOKERY BOOK.** နန်းတော်သုံးဘေတ် ဇနိပနိကျမ်း။ The Royal Cookery Book. [Edited by Maung Paw Kyū:] pp. xiv. 106. *Mandalay*, 1909. 12°. 14300. h. 9.

**RUBY MINES,** *District of.* Rules under the Upper Burma Ruby Regulation, 1887, in respect of the Sagyin Hills Stone-tract, Ruby Mines District, etc. [Signed by C. G. Bayne.] pp. 6. *Govt. Printing: Rangoon*, 1898. 8°. 14300. g. 32.(1.)

**SADAING-HMŪT HSAYA.** See Kū:.

**SADĀ-TEJA,** *disciple of Sad-dhamma-ñāṇa.* ဝဂ္ဂ-ဝါစက etc. [Vachcha-vāchaka. A tract on Pali grammar. With Burmese interpretation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါ ငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. i., pp. 152-165. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 1.)

**SADDA-BINDU.** သဒ္ဓါဝိဇ္ဇာ etc. [Sadda-bindu. A Pali tract summarising Kachchāyana. With Burmese translation.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iii., pp. 140-149. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 3.)

**SADDĀ NGAY.** သဒ္ဓါငယ် . . . သဒ္ဓါငယ်နိဿယ ၄ (၅) ဝေင်တွဲ [Saddā ngay. A collection of Pali grammatical works based on Kachchāyana, with Burmese interpretations. Vol. i., comprising (1) Sad-dhamma-siri's Saddattha-bheda-chintā, (2) Dhammānanda's Kachchāyana-sāra, (3) Sadā-teja's Vachcha-vāchaka, (4) Sad-dhamma-ñāṇa's Vibhatty-attha, with the Bagaya Hsaya's interpretation of all four. Vol. ii., comprising (5) Saṅgha-

rakkhita's Sambandha-chintā, with Medhiya-dhaja's interpretation, (6) Dhammānanda's Kachchāyana-bheda, (7) Ariya-vamsa's Ganthābharana, with the Bagaya Hsaya's interpretation of nos. 6 and 7. Vol. iii., comprising (8) Nāgita's Sadda-sārattha-jālinī, (9) Sad-dhamma-guru's Sadda-vutti, (10) Sadda-bindu. Vol. iv., comprising (11) Dhammasenā-pati's Kārikā, (12) Vijitāvi's Vāchakopadesa. Vol. v., comprising (13) a Burmese *nissaya* of Sad-dhamma-kitti's Ekakkhara-kosa, (14) Jambudhaja's Rūpa-bheda-pakāsanī.] 5 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၀-၁၂၆၂ [Rangoon, 1898-1900.] 8°.

14098. ccc. 22.

**SAD-DHAMMA-GURU.** သဒ္ဓဝုတ္တိ *etc.* [Sadda-vutti. A Pali tract on the systems of nouns. With Burmese interpretation.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. iii., pp. 111-139. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22. (vol. 3.)

**SAD-DHAMMA-KITTI.** ဧကကုရကောသနသျှ [Ekakkhara-kosa. A Pali vocabulary of monosyllabic Pali roots. With a Burmese interpretation by a Hsaya of the Weyan-bongyaw Kyaung, Ratanāsikha, Konbaung.] [1900.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. v., pp. 1-139. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22. (vol. 5.)

**SAD-DHAMMA-NĀṆA.** ဝိဘတုတ္ထ *etc.* [Vibhattyattha. A Pali tract on inflection. With Burmese translation by the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. i., pp. 166-177. [1898-1900.] 8°.

14098. ccc. 22. (vol. 1.)

**SAD-DHAMMA-NANDI,** of Chaunggaik. ဝိနည်းလက်သန်းအဋ္ဌကထာကင်္ခါဂဏ္ဍိကျမ်း။ [Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyaṇṣ. A gloss upon the Kaṅkhā-vitaranī, Buddha-ghosa's commentary on the Pāṭimokkha.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.] ဝိနယသမူဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyaṇṣ.] vol. ii., pp. 1-380. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15. (vol. 2.)

**SAD-DHAMMA-SIRI.** သဒ္ဓတ္ထဘေဒဝိနိစ္ဆာ *etc.* [Saddattha-bheda-chintā. A Pali tract on orthoepy, with a *dīpanī* or gloss by a Mahā-thera of the Shwe-gudi Kyaung. Followed by the

Vachcha-vāchaka of Sadā-teja, with *ṭīkā* of Sad-dhamma-nandi; the Ganthābharana of Ariya-vamsa, with *ṭīkā* of Jāgara; the Chhaudo-mañjarī of Visuddhāchāra, with Burmese interpretation and *alankāra*; a Burmese interpretation of the Saddattha-bheda-chintā; and the Nān gain: thit, a Burmese work on the classes of nouns.] pp. 381, iv. ဝန္တလေး ၁၂၅၉ [Mandalay, 1897.] 8°.

14098. ccc. 17. (2.)

The colophon asserts that the gloss to the Saddattha-bheda-chintā was written in Thetkayit 724 = A.D. 1362.

သဒ္ဓ ဘေဒဝိနိစ္ဆာ *etc.* [Saddattha-bheda-chintā. With the Burmese interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် *etc.* [Saddā ngay.] vol. i., pp. 1-117. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22. (vol. 1.)

**SĀDHU-NARA.** သာသနရဝပ္ပစာတင်း။ [Sādhunara-dhamma sā tanṣ. A lectionary of divers Pali *suttas* and other selections from the canonical writings with Burmese interpretations. Edited by Ū: Kosinda.] pp. 99. ရန်ကုန် ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°.

14098. ccc. 26. (4.)

**SAGĀṃ** စကားကြီးဆယ်မျိုး။ [Sagā: kyī: ḥsay myoṃ. A tract on the designations of 10 departments of industry, with illustrative stories.] See KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အမေး *etc.* [Six tracts.] pp. 13-30. 1875. 8°. 14300. d. 18.

pp. 10-26. 1875. 8°

14300. d. 17. (1.)

စကား : ဆယ်မျိုး [Sagā: kyī: ḥsay myoṃ.] See TA-HSĒ HNIT SAUNG TWĒ. တဆွဲနှင်စောင်တွဲ [Ta-hsĕ hnit saung twè.] pp. 267-282. [1899.] 8°. 14098. ccc. 39.

— စကားကြီးဆယ်မျိုး။ [Sagā: kyī: ḥsay myoṃ.] See TA-HSĒ THŌN: SAUNG TWĒ. တဆွဲသုံးစောင်တွဲ [Ta-hsĕ thōn: saung twè.] pp. 298-314. [1900.] 8°. 14098. ccc. 40.

**SAGABIN KYAUNG HSAYA.** See CHANDA-VAMSA-LĀṆKĀRA.

**SAGAING,** Division of. Rules regarding Village Sanitation and the prevention of Fires in the

Sagaing Division, etc. [Signed by F. D. Raikes, Lieut.-Col.] pp. 4. *Govt. Printing: Rangoon*, 1900. 8°. 14300. g. 32.(3.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

SAGAING MIN. See HBA KYI: TAW.

SĀGARA, Ū:, of *Ledi*. ဝသင်္ဂဝိနောဒဒိ etc. [Pasaṅga-vinodanī. A work upon various topics of Buddhist doctrine and practice, chiefly in reference to a work by the Thingaza Hsaya.] pp. 68. *Rangoon*, 1880. 8°. 14300. d. 42.

SĀGARA, Ū:, of *Pattamyā-cheti*. အာဒတ္တဝယာယသုတ် etc. [Āditta-pariyāya-sutta. With Burmese translation by Sāgara. Followed by the Dvattiṃsa-kāya kammaṭṭhān, a manual of religious exercises, compiled by Sāgara.] 1898. 8°. See VINAYA-PIṬAKA. [Mahā-vagga.] 14098. ccc. 26.(6.)

SĀGARA, Ū:, of the *Visuddhārāma*, *Apyauk*. ဗာလောသဝါဒကျမ်း etc. [Bālovāda kyan, or Bālovāda-pakēsanī. A Burmese discourse by Ū: Sāgara in answer to questions as to ethical enlightenment, etc. Followed by a like work by the Bagaya Hsaya Tipitaka-sad-dhamma-sāmi, in answer to questions as to the conditions of virtue for an arahat.] pp. 56. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 28.(3.)

SĀGARA-VAMŚĀBHI-DHAJA, *Sinde Hsaya*, of *Weyan-lbôn-thā Kyauṅ*. See VINAYA-PIṬAKA. ဝိနည်း etc. [Vinaya-piṭaka. Vol. i., ii., the Mahā-vagga, with interpretation by Sāgaradhaja.] 1903-1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

ကမ္မဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Kamma-vinichchhaya kyan. A Burmese-Pali treatise on the workings of karma.] See NĀNĀLĀṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA. သရကောဒိဝိနိစ္ဆယ etc. [Saraṇādivinichchhaya kyan, etc.] pp. 116-164. 1882. 8°. 14300. d. 19.(1.)

SAGU HSAYA. ကထိနိအမေး (အခဉ်) [Kathcinamo: ahpyé. Questions and answers on the rules for the bestowal of priest's robes.] See KAMMA-

vĀCHĀ. ဥပသမ္ပဒကပ္ပဝါဝာ etc. [Upasampadā-kamma-vāchā, etc.] pp. 18-45. [1909.] 8°. 14300. dd. 37.

See PAṇḌAVĀLAṆKĀRA.

SAGYIN HILLS. See RUBY MINES.

SAINT JOHN (RICHARD FLEMING SAINT ANDREW). See HITOPADEŚA. The Burmese "Hitopadesa" translated by R. F. St. Andrew St. John. [1886.] 8°. 14302. a. 4.

— See SUTTA-PIṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.] Bhūridatta Jātaka Vatthu. [A translation,] by R. F. St. Andrew St. John. 1892. 8°. R. Ac. 8820/3.

SAINT JOHN (WALLACE). The Literatures of Burma. (Printed for "The World in Boston.") pp. 46. *Rangoon*, 1911. 12°. 14302. a. 34.

SĀKINDA, Ū:, disciple of Kosallālaṅkāra of Jōtikārāma, *Danubyu*. ဟိန္ဒူဝေဒနာလင်္ကာကျမ်း။ [Hindū-vachanālāṅkāra kyan. A manual of Hindustani-Burmese conversation. Second edition.] pp. vi. 184. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 12°. 14302. h. 44.

SALIN, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Municipal.]

SALIN HSAYA. See KETU-NĀLĀBHI-DHAJA.

SAMBANDHA. (သမ္ပန္ဒ ဇ-ဝါး) [Thamban hkyauk pā. Commentaries on the sambandhas expressed in the opening words of six standard Pali works.] See MOGGALLĀNA. အဘိဝာနိ etc. [Abhi-dhāna-padīpikā.] pp. 124-165. [1898.] 8°. 14098. ccc. 23.(2.)

— — pp. 124-165. [1899.] 8°. 14098. ccc. 24.(2.)

— — pp. 132-175. [1906.] 8°. 14097. a. 7.

SAMBHŪLA. သမ္ပူလပြဇာတ်တော်ကြီး [Sambhūla pya-zāt taw kyī. A drama on a Buddhist legend.] pt. i. pp. 24. ရန်ကုန် ၁၂၄၅ [Rangoon, 1883.] 8°. 14302. e. 5.(4.)

The author is Hsaya Hkyo, according to the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1888.

**SA MÔN, Ū:**, of *Kyaikto*. သောတုဝိဘင်္ဂိဝနိ  
ကျင်း။ [Chha-dhātu-vibhaṅga-dīpani kyaṅs. A  
work on the Buddhist doctrine of physics.] pp. v.  
232. [ကြည်မြင့်တိုင် ၁၂၂၂ [Kemendine, 1910.]  
12°. 14300. c. 15.

**SAMSĀRA.** သံသာရမောက္ခနိဗ္ဗိဒ္ဓိရူပာယ် [Sam-  
sāra-mokkha-nibbinda shu hway. Discourses on  
the attainment of salvation, etc. Second edition.]  
pp. vi. ii. 156. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.]  
8°. 14300. d. 32.(2.)

**SAMUDRIKA.** သာမုဒြိကလက္ခဏာကျမ်း etc.  
[Sāmudrika-lakkhaṇā kyaṅs. A Pali version of  
the Sāmudrika, a work on fortune-telling, with  
Burmese version by Yan Hnin. Followed by  
°kyaṅs: līṅgā, a metrical Burmese tract on the  
same subject by Min: Nawade:.] See HITOPADESA.  
ဟိတောပဒေသ etc. [Hitopadesa.] pp. 29-96.  
[1882.] 8°. 14098. ccc. 19.(1.)

**SAMVANNANĀ.** သံဝဏ္ဏနာအကျယ်။ [Samvan-  
nanā akyay. A tract on interpretation of Pali  
texts.] See PAṆḌITA-DHĀJA SĪLĀLAṆKĀRA. သဒ္ဓါ  
ပုဒ်စပ်။ အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay.]  
pp. 421-452. [1896.] 4°. 14302. i. 15.

——— pp. 433-465. [1901.] 4°. 14302. i. 23.

——— သံဝဏ္ဏနာစပ်အကျယ်ကျမ်း။ [Samvan-  
nanā akyay.] See CHAKKINDĀBHĪ-SIRI. သဒ္ဓါကြီး  
ပုဒ်စပ်မူကျယ် etc. [Saddā kyī: pōk sit mū  
kyay.] pp. 509-530. 1900. 4°. 14302. i. 22.

**SANDA-LINGĀ** (JINĀLAṆKĀRA MAHĀ-DHAMMA-RĀJA-  
GURU). မင်္ဂရတနာပုံကျမ်းဝာ [Maṇi-ratanā pōn  
kyaṅs: sā. A series of apologues and counsels  
purporting to have been told by the minister  
Min: Yāzā to three kings of Ava.] 3 pts.  
Rangoon, ၁၂၃၃ [1871-1872.] 8°. 14302. b. 18.

——— မင်္ဂရတနာပုံကျမ်း [Maṇi-ratanā.] Second  
edition. 2 pts. Rangoon, 1883. 8°. 14302. b. 17.

——— မင်္ဂရတနာပုံကျမ်း [Maṇi-ratanā pōn  
kyaṅs:] pp. xxx. 554. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Ran-  
goon, 1890.] 8°. 14302. b. 15.

**SANDOWAY, Municipality of.** [For municipal bye-  
laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department.  
[Municipal.]

**SANDYS** (W. SHWE TŪ), Head Master of Govt.  
Training School Rangoon. See AESOP. The Fables  
of Æsop... Translated... by W. Shway Too  
Sandys. 1873. 8°. 14302. i. 13.(1.)

——— 1880. 8°. 14302. i. 13.(2.)

——— An Anglo-Burmese Grammatical Reader,  
no. 1. Containing [English] words of one syllable,  
etc. pp. 80. Rangoon, 1875. 12°. 14302. h. 15.

——— ဂဏန်းသင်္ချာတွက်ပုံစာ... Elementary  
Arithmetic, part first... By W. Shway Too  
Sandys, etc. 1872. 12°. See BURMA, Govt. of.—  
Home Department. [Education.] 14302. h. 25.(2.)

——— Elementary Arithmetic. Part second...  
By W. Shway Too Sandys, etc. 1873. 8°. See  
BURMA, Govt. of.—Home Department. [Education.]  
14302. h. 9.(2.)

——— ငြိမ္မာဇာတ်စာ။... Burmese Reader, no. i.  
Designed for the use of Vernacular Primary Schools  
in British Burmah. By W. Shway Too Sandys.  
pp. 152. Rangoon, 1872. 8°. 14302. i. 12.(2.)

——— A Geography of Burmah, compiled for the  
use of vernacular schools in British Burmah.  
By W. Shway Too Sandys. (ပညာဝေရနကျမ်း။)  
pp. iii. 456. Rangoon, 1869. 8°. 14302. i. 11.(1.)

——— ပထဝီတာရဏကျမ်း။ An elementary  
Geography, compiled for the use of Vernacular  
Primary Schools in British Burmah, by W.  
Shway Too Sandys. pp. 135. Rangoon, 1872.  
8°. 14302. i. 12.(1.)

**SANGERMANO** (VINCENZO). A Description of the  
Burmese Empire, compiled chiefly from native  
documents by the Rev. Father Sangermano, and  
translated from his ms. by William Tandy.  
(Oriental Translation Fund of Great Britain and  
Ireland.) pp. 224. Rome, 1833. 4°. 14003. f. 13.

——— The Burmese Empire a hundred years  
ago, as described by Father Sangermano. With  
an introduction and notes by John Jardine.  
pp. xxxix. 311; 1 plate. Westminster, 1893. 8°.

010057. f. 25.

**SANGHA-RAKKHITA.** ကွာဒ မောဂ္ဂလာန် ပါဠိ  
နိဿယ [Nvādi-maukgaḷān. A Pali treatise on  
gender, based on the grammar of Moggallāna.  
With a Burmese interpretation by Sila-vilāsa.]  
pp. xxv. 205. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.]  
8°.

14098. ccc. 29.(3.)

— သပ္ပန္နိ ဝိဇ္ဇာ etc. [Sambandha-chintā. A  
Pali treatise on syntactical relation. With a  
Burmese interpretation by Medhiya-dhaja.]  
[1898.] See SADDĀ NGAY. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā  
ngay.] vol. ii., pp. 1-82. [1898-1900.] 8°.

14098. ccc. 22. (vol. 2.)

— အလင်္ကာနိဿယ [Subodhālāṅkāra, or  
Alaṅkāra, in Burmese called Aliṅgā. A Pali  
work on the art of poetry. With Burmese para-  
phrase by the Yaw myō sū: Atwin: wūn.] pp.  
363. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14302. i. 16.

— ဆန္ဒသရာဇိပ္ပယပကာသနိကျမ်း etc.  
[Vuttodaya. A Pali treatise on metre. Preceded  
by Chhanda-sārādhippāya-pakāsanī kyan:, a  
Burmese commentary by Nāṇindābhi Kavi-dhaja.  
Second edition.] pp. ii. 64. မန္တလေး [Manda-  
lay,] 1897. 8°.

14098. ccc. 27.(1.)

— ဆန်း နိဿယ [Chhando-nissaya, in Burmese  
Hsan: neikthya. Being the Vuttodaya in Pali,  
with Burmese word-for-word translation and  
commentary by Chakkindābhi-siri. Followed by  
Hsan: liṅgā, i.e. Chhandālāṅkāra, a Burmese  
poem by the latter on the subject of the Vutto-  
daya.] pp. 122. ရန်ကုန် ၁၂၆၂ [Rangoon, 1900.]  
8°.

14098. c. 74.

— ဆန်း ပါဠိနှင့်တကွ ... ဝုတ္တောဒယဆန်း  
နိဿယသစ် ကဗျာစာပေသကျမ်း ၃-စောင်တွဲ။  
[Vuttodaya. Followed by a modern Burmese  
interpretation by Siri-kumāra Thera, and the  
Kabbopadesa kyan:, a Burmese manual of the  
art of poetry by the latter. Edited by Ū: Hpye.]  
pp. 172. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1908.] 8°.

14097. d. 2.

— See NĀNINDĀBHI KAVI-DHĀJA. ဆန္ဒ-  
သရာဇိပ္ပယပကာသနိကျမ်း etc. [Chhan-

da-sārādhippāya-pakāsanī kyan:. A com-  
mentary on Vuttodaya.] 1893. 8°.

14302. h. 29.

**SAN HLA, Maung, of Zainganaing, Pegu.**  
ဘေသဇ္ဇဝနာသဘရကေားပုံကျမ်း။ [Bhesajja-  
vachanā-sāra sagā: pōn kyan:. Medical obser-  
vations and practical rules.] pp. 108. ရန်ကုန်  
၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 12°.

14300. h. 8.

— သာဓုနယကေားပုံကျမ်း။ [Sādhu-naya  
sagā: pōn kyan:. A collection of moral aphorisms  
and adages.] pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon,  
1908.] 12°.

14302. ff. 3.

**SAN HLA HBAW.** See HINDĪ BHĀSĀ. ဟိန္ဒူ  
ဘာသာကေား [Hindī bhāsā sagā:. With  
preface by San Hla Hbaw.] [1882.] 16°.

14302. h. 28.(1.)

**SAN HTŪN: AUNG, Maung.** See HSIN HPYŪ MYA  
SHIN. ကိုးစောင်ချုပ်ပွေသတ် etc. [Amwe hkan:.  
Edited, with Burmese translation; by San Htūn:  
Aung and Kyaw Zan Ū:.] [1894.] 8°.

14098. ccc. 20.

**SANĀKHĀRA-BHĀJANĪ.** သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း etc.  
[Saṅkhāra-bhājanī. A Burmese-Pali psychological  
treatise.] pp. 73. Moulmein, 1875. 8°.

14300. d. 24.

— သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း။ [Saṅkhāra-bhājanī.  
Followed by the Kammatthān: anyo: myo:, Pali  
lists of religious and philosophical terms, with  
Burmese commentaries, etc.] pp. 88. ရန်ကုန်  
၁၂၇၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 22.(8.)

— [Another edition.] pp. 88. ရန်ကုန်  
၁၂၇၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 19.(5.)

— သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း [Saṅkhāra-bhājanī.]  
pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၇၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 19.(3.)

— သင်္ခါရဘာဇနိကျမ်း။ [Saṅkhāra-bhājanī.  
A similar treatise.] pp. 104. ရန်ကုန် ၁၂၇၁  
[Rangoon, 1890.] 8°.

14300. d. 19.(2.)

**SAN KYAUNG HSAYA.** See SUDASSANA VARA-  
DHAMMA-SĀMI.

**SAN MYIN, Ū.** သာရာဝတီ ရာဇဝင်တော်ကြီး။  
[Sārāvati yāza win taw kyī. A history of the  
royal houses of Tharrawaddy.] သာရာဝတီ  
၁၂၇၀ [Tharrawaddy, 1909, etc.] 8°. 14302. a. 24.  
*In progress.*

**SĀRA-DASSI** (SĀRATHI), *Thera, of Yegyi, Pagan.*  
ပရမတ္ထပဉ္စကျမ်း။ [Paramattha-mañjū (°mañ-  
jūsā) kyan. A summary of Buddhist psycho-  
metaphysics.] pp. 76. *Maulmain*, 1877. 8°. 14300. d. 9.(1.)

— ပရမတ္ထပဉ္စသာရကျမ်း။ [Paramattha-  
mañjū-sāra (°mañjūsā) kyan. Second edition.]  
pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°. 14300. d. 14.(2.)

**SĀRA-DASSI** (SUDHAMMĀBHI-SIRI-DHAJA). *See*  
BUDDHA-GHOSA. [Dhamma-pada-aṭṭhakathā.]  
ဓမ္မပဒအဋ္ဌကထာကြီး နိဿယ။ [Dhamma-pada-  
aṭṭhakathā. Interpreted into Burmese by Sāra-  
dassi.] [1909.] 8°. 14099. c. 8.

**SARANA.** သရကာဒိ ဆတ္တကဏ္ဍဒီပနီကျမ်း။  
[Saraṇādi-chhakka-kaṇḍa-dīpanī kyan. A  
treatise on the Three Refuges of Buddhism, com-  
prising (1) sections on the Refuges, in Burmese,  
(2) panegyrics on the same, in Pali, with Burmese  
paraphrases, (3) the Vipassanā-ñāṇa-tantī sā tan:  
of Ōtkan-vamśa-mālā, likewise in Pali and Bur-  
mese, (4) the Netti-hāra-dīpanī kyan, a tract on  
exegesis.] pp. iii.114. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon,  
1899.] 8°. 14300. d. 28.(5.)

**SĀRATHI.** *See* SĀRA-DASSI.

**SARFAS** (ALFRED EDWIN TINDALL). *See* INDIA.—  
Legislative Council. — *Acts and Regulations.*  
[Manuals.] The Burma Income Tax Manual . . .  
[With preface signed by A. E. T. S.] 1906. 8°. 14300. ggg. 8.

**SĀSANA.** သာသနာလောက။ [Sāsana hlyauk.  
A tract on Buddhist chronology.] *See* CHANDIMĀ,  
*Thāvāra.* ဆတ္တပညာကျမ်း etc. [Chhakka-pañhā  
kyan.] pp. 196-204. 1898. 8°. 14300. d. 19.(9.)

**SĀSANA-DHAJA, of Myanaung.** ဒသသီလ-  
ဝိနိစ္ဆယ [Dasa-sīla-vinichchaya. Homilies on

the Ten Virtues.] pp. ii. 37. ၁၂၄၃ [Rangoon,  
1881.] 8°. 14300. d. 25.(2.)

**SĀSANĀ-PAING.** အမိန့်တော်။ [Amein taw. A  
pastoral letter by the Sāsana-paing to the clergy  
under his authority.] pp. 14. မန္တလေး [Man-  
dalay, 1890.] 12°. 14300. c. 5.(2.)

**SAW HLA HPYŪ.** Modern Guide to English  
Conversation, a vocabulary of the words most  
generally used in conversation. Compiled by  
Tsaw Hla Phroo. pp. v. 286. *Rangoon*, 1874. 8°. 14302. h. 17.

**SAW HLAING.** ကုလားကလေးစိန်ပိတာဝမန်  
အင်ပြဇာတ်အဆန်း။ [Kulā: kale: sein pītā  
saman in pya-zāt. A play on the legend of prince  
Sein Pītā.] 2 pts. pp. 80, 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂  
[Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 15.(4.)

— စိတ္တပြဇာတ်အဆန်း။ [Meikta pya-zāt. A  
drama.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.]  
8°. 14302. e. 14.(6.)

— နာနစော်ဘွားနှင့်တရုတ်လောဝံ ပြဇာတ်။  
[Na hkan Saw hbwā: hnin tayōk Law san pya-  
zāt. A drama.] pp. 64. ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.]  
8°. 14302. e. 20.(2.)

**SAW NYŪN, Ma.** မော်လမြိုင်မြို့နတ်လင်းညွန့်  
[Mawlamyaing myō nat lan: hnyūn. A play on  
a fairy's visit to the town of Maulmain.] pp. 40.  
မော်လမြိုင် ၁၂၆၆ [Maulmain, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(7.)

**SHAKSPERE** (WILLIAM). *See* LAMB (C.) and (M. A.).  
Shakespeare. As You Like It. Summary. Trans-  
lated into Burmese, etc. 1911. 12°. 14302. a. 40.

— *See* LAMB (C.) and (M. A.). Shakespeare.  
The Merchant of Venice. Summary. Translated  
into Burmese, etc. 1911. 12°. 14302. a. 39.

**SHAN STATES.** *See* BURMA, *Govt. of.—Revenue*  
*Department.* [Veterinary.] ရှုံးပြည်အတွင်း  
တိရစ္ဆာန်တု etc. [Shan: pyi atwin: tiyithsān  
ku let ḥtauk hsayā tō laik nā yan hmāt sā. A  
guide to veterinary doctors in the Shan States.]  
[1899.] 8°. 14300. g. 11.(9.)

**SHE-DÔKLAN HSAYA.** ဓာတုကထာချိုး (အငြင်း) [Dhātu-kathā hkyo: and Dh°.k°. hkyo: ahpye. Two tracts on the psychology of the Dhātu-kathā.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA. — *Dhamma-saṅgaṇi.* အဘိဓမ္မာငါးစောင်တွဲ etc. [Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:.] pp. 270-273, 277-301. 1900. 8°. 14300. e. 14.

— [Hkyo: upon various sections of the Abhidhamma-piṭaka.] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA. — *Appendix.* အဘိဓမ္မာဆယ်စောင်တွဲကျမ်း: [Abhidhammā hsay saung twè kyan:.] [1905.] 8°. 14300. dd. 5.

**SHEINBAGA HSAYA.** See KITTIMĀCHĀRA.

**SHE-MYOBINGYI HSAYA.** See ARINDAMA.

**SHERMAN (J. G.).** A Standard Collection of typical Petitions in Burmese Manuscript in three parts, viz. ; the Elementary, the Lower and the Higher Standards with . . . notes . . . for the use of officers of every department in the service of Government, etc. 3 vols. Rangoon, 1911, 1912. 8°. 14302. h. 60.

**SHIN KYIN.** ရှင်ကျင့်ဝတ် [Shin kyin wāt. An anthology of short Pali texts, with Burmese versions, for the use of neophytes.] pp. 48. ရန်ကုန် ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14098. ccc. 16.(1.)

— ရှင်ကျင့်ဝတ်သစ် [Shin kyin wāt. The same work, in a slightly different recension.] pp. 35. မန္တလေး [Mandalay, 1900.] 8°. 14098. c. 32.(4.)

**SHUTTLEWORTH (EDWARD CHEKE SMALLEY).** A Manual of Shorthand in Burmese. pp. 17. Govt. Printing Press: Rangoon, 1908. 8°. 12991. i. 20.

— Translation in Burmese of the Manual on Burmese Shorthand. pp. 27. Rangoon, 1910. 8°. 14302. i. 29.

**SHWAY BWEN.** See SHWE PWIN.

**SHWAY TOO SANDYS.** See SANDYS (W. SHWE Tū).

**SHWEBO, Municipality of.** [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**SHWEDAUNG.**—*Shwenattaung Pagoda.* [History.] See LŪN: A brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing, etc. 1911. 8°. 14302. a. 36.

**SHWEDAUNG HSAYA.** See PAṇḍITA-VAMSA-BHIDHAJA.

**SHWE EIK, Maung, Nyo Ók.** See TET HPYO: Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribe. Text, translation [by Shwe Eik], etc. 1884. 8°. 14300. g. 8.

**SHWEGŌNDAING HSAYA.** See JAYANTĀBHI SIRI-DHAJA.

**SHWEGU HSAYA.** See PAÑÑĀ-SĪHA.

**SHWEGYIN.** ရွှေကျင်ဝံသာနုရက္ခကျမ်း [Shwe-kyin vamsānurakkha kyan: An account of the Buddhist church at Shwegyin and its principles from the time of the Shwegyin Hsaya onward. Second edition.] pp. 49. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [Rangoon, 1904.] 8°. 14302. b. 30.(3.)

— *Municipality of.* [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**SHWEGYIN HSAYA.** ကလျာဏမိတ္တ etc. [Kal-yāṇa-mitta. A selection of brief extracts from Pali texts on cardinal points of Buddhism, with Burmese glosses.] pp. 28. Rangoon, ၁၂၃၉ [1874.] 8°. 14300. d. 27.

— ဩဝါဒပေတ္တာဝါ [Ovāda mettā sā. A pastoral letter on religious doctrine and practice.] See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.* ဝဟာသတိပဋ္ဌါနသုတ် etc. [Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta.] pp. 147-156. [1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(2.)

— ဝဲလင်းသဘင်၏အပြင်ကိုပြဆိုသောဒီပုဒ်ဝါတန်း etc. [Samajja-dosa-dīpanī, by Visudhāchāra, and Pwè lan: tha-hbin i apyit ko pya hso thaw dīpanī sā tan:, by the Shwegyin Hsaya, tracts on regular and irregular performance of festivals.] 1894. 8°. See VISUDDHĀCHĀRA.

14300. d. 22.(9.)

— [Another edition.] 1900. 8°. See VISUDDHĀCHĀRA. 14300. d. 6.(2.)



**SHWEGYIN HSAYA** (*continued*). သာသနာဝိ-  
ဇာသေနိကျမ်း။ [Sāsana-visodhanī kyan:. A  
religious tract.] See SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
မဂ္ဂုလ္လတ္ထဒီပနီ *etc.* [Madhu-gulāttha-dīpanī kyan:.]  
pp. 171-206. [1906.] 8°. 14300. dd. 21.

— ရွှေကျင်... နိယမသင် *etc.* [Shwe-kyin  
niyan mū thit. Aphorisms on Pali grammar.]  
See NIYAMA. သမ္မဟနိယဝဒီပနီ *etc.* [Samūha-  
niyama-dīpanī.] pp. 42-49. [1898.] 4°.

14302. i. 17.

— ဝိစိတြဝဋ္ဌနာဘုရားရှိခိုး *etc.* [Vichitra-  
vandanā hpayā: shi hko:. A series of devotional  
Pali stanzas with Burmese interpretation, *etc.*  
Followed by the Paṭṭhān: pitsī: (Paṭṭhāna-pach-  
chaya), a Burmese philosophical treatise on the  
24 *pachchayas*.] pp. 58. ဝဋ္ဌဇလ: [Mandalay,]  
1893. 8°. 14098. ccc. 26.(3.)

— ဝိစိတြဝဋ္ဌနာဘုရားရှိခိုး *etc.* [Vichitra-  
vandanā and Paṭṭhān: pitsī:. With Munindābhi-  
dhaja's Buddha-thomanā, Burmese doxologies;  
Visuddhāchāra's Dāṭhā-dhātu win gāthā, de-  
votional Pali stanzas based on the Dāṭhā-dhātu-  
vaṃsa, with Burmese gloss, and Visiṭṭha-vandanā,  
a similar work, also in Pali and Burmese; and  
two Burmese works—Ū: Nāṇa's Sāsana hlyauk,  
on Buddhist chronology, and Visuddhāchāra's  
Buddha-dāṭhā-thomanā, on the Tooth Relic in  
Ceylon.] pp. ii. 132. ဝဋ္ဌဇလ: [Mandalay,]  
1900. 8°. 14098. ccc. 26.(7.)

— ဝိစိတြဝဋ္ဌနာဘုရားရှိခိုး *etc.* [Vichitra-  
vandanā, Paṭṭhān: pitsī:, and Indriyovāda-kathā,  
the last being a series of religious stanzas in  
Pali with Burmese explanation. With Munindā-  
bhi-dhaja's Buddha-thomanā and Sila-visodhana  
kyan:, and Visuddhāchāra's Dāṭhā-dhātu win  
gāthā and Visiṭṭha-vandanā.] pp. 117. ရန်ကုန်  
၁၂၉၂ [Rangoon, 1900.] 8°. 14098. ccc. 21.(2.)

— See JAGARĀBHI-DHAJA.

**SHWE HBO**, of Ywamūn. [For Shwe Hbo's  
metrical version of the Wārū dhamma that:]  
See WĀRŪ.

**SHWE HKA**, Ko, of Thayetmyo. See CHAKKINDĀBHI-  
SIRI. မှန်ပြတူသောသရတ္ထကျမ်း *etc.* [Hman  
pya kabyā sāratttha kyan:, *etc.* Edited by Shwe  
Hka.] [1882.] 8°. 14302. h. 26.(1.)

**SHWE HLA**, Maung. The Colloquial Burmese  
for Europeans and others who are not acquainted  
with the Burmese language. pp. i. 31. Mandalay,  
1904. 8°. 12906. ee. 44.

**SHWE KYAUNG SAṄGHA-RĀJA**. နယရှေထိန်း  
သောင်းကျမ်း။ [Naya shwe thein: thaung: kyan:.  
A treatise on Pali semasiology and syntax.] See  
KACHCHĀYANA. သဒ္ဒါလွန် *etc.* [Saddā lūn.] pp.  
158-209. [1900.] 8°. 14098. ccc. 32.

**SHWE KYŪ**, Maung. A practical Hand-book on  
how to speak English by M.S.K. (အင်္ဂလိပ်စကား  
သင်စာအုပ်) 2 pts. pp. i. ii. 257, 267. Ran-  
goon, 1910, 1911. 8°. 14302. h. 50.

**SHWE KYŪ & CO.** See LAMB (C.) and (M. A.).  
Shakespeare. As You Like It. Summary.  
Translated into Burmese by Shwe Kyu & Co.  
1911. 12°. 14302. a. 40.

— See LAMB (C.) and (M. A.). Shakespeare.  
The Merchant of Venice. Summary. Translated  
into Burmese by Shwe Kyu & Co. 1911. 12°. 14302. a. 39.

**SHWEMINWŪN HSAYA**. See CHANDĀVARA.

**SHWE MYA**, Maung. The Anglo-Vernacular  
Reader, by Manager, Minsaya Kyaung, Akyab.  
pp. 44. Akyab, 1898. 12°. 14302. h. 19.(4.)

**SHWE NWÈ**. (ရွှေ့နွဲ့ဝတ်မှုမင်းသိမ်းပြဇာတ်။)  
[Shwe nwè Wût hmôn min: thmī: pya-zāt. A  
drama.] pp. 107. [Rangoon, 1883 ?] 8°. 14302. e. 6.(7.)

Round up with wrong cover and title-page.

**SHWE PU**, Ū. [For the Āmwe pôn, sometimes  
ascribed to Ariya-vaṃsa and Shwe Pu:] See  
AMWE PÔN.

**SHWE PWIN**, Ko. A new and complete Gram-  
mar of the Burmese Language...။ သဒ္ဒါကျမ်း။  
By Ko Shway Bwen. Second edition. pp. ii.  
140. Maulmain, 1882. 8°. 14302. i. 12.(3.)



**SHWEPYI HSAYA.** See NĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA.

**SHWE SAN AUNG,** *Wūn dauk min:*. တက္ကနိယနိယအမည်ရှိသောပညာရှိတို့၏ လက်စွဲတတ်ကျွမ်း။ [Takkika-naya-dīpanī, or 'Tet kyan:'. A manual of logic, mainly based upon that of W. S. Jevons.] pp. iii. vii. 414. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14300. h. 14.

**SHWE THĀ Ū:** See SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*. ဂိဟိဝိနယကျမ်း [Gihī-vinaya. Edited by Shwe Thā Ū:] [1894.] 8°. 14098. ccc. 21.(1.)

**SHWE-UMIN HSAYA.** See JAMBU-DHAJA.

**SHWE YŪN,** *Maung.* See MUHAMMAD AYYŪB.

**SIBA HSAYA.** ဓမ္မနိမိအချိ- [Dhamma-nidhi ahkyo: An ethical and religious poem.] See KYIGAN HSAYA. ကျည်းကန်အဝေး etc. [Six tracts.] pp. 61-104. 1875. 8°. 14300. d. 18.  
—— pp. 52-94. 1883. 8°. 14300. d. 17.(1.)

**SIKKHĀ-PADA.** သိက္ခာပဒ မိန့်စွယ် ကျမ်း။ [Sikkhā-pada-vinichchhaya kyan: A treatise on the principal rules of Buddhist monastic life, by an Atwin: Wūn or minister of king Bhava Shin Min: in Thetkayit 1149.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဏကမိန့်စွယ် ကျမ်း။ [Vinaya-pakinnaka-vinichchhaya kyan:.] vol. i., pp. 38-95. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

**SĪLĀCHĀRA,** *Ashin, of Mandalay.* သဒ္ဓမ္မဝဟာနိတိဒေသနာကျမ်း။ [Sad-dhamma-mahā-nīti-desanā kyan: A series of Pali stanzas on Buddhist religion and morals, with Burmese interpretation and commentary.] *Mandalay*, 1908, etc. 8°.

*In progress.*

14099. dd. 6.

**SĪLĀCHĀRA,** *of Zayit, of Thet-ngay-gyin Kyaung.* See NAGITA. သဒ္ဓသာရတ္ထဇာလိနီ etc. [Sadda-sāratṭha-jālinī. With Burmese interpretation by Sīlāchāra.] [1898.] 8°. [Saddā Ngay.]

14098. ccc. 22.(vol. 3.)

**SĪLA-VAMSA.** ရှင်သီလဝံသသွင်းစာ [Shin Sīla-vamisa thwin: sā. An ethical discourse.] See

Puñña, Ū: ဓမ္မတ္တာဝါ etc. [Mettā sā, etc.] pp. 136-138. [1884.] 8°. 14300. d. 25.(4.)

**SĪLA-VILĀSA,** *Thera.* See SAṄGHA-RAKKHITA. ကွာဒိဓမ္မာဂ္ဂလာန် etc. [Nvādi-maukgalān. With Burmese interpretation by Sīla-vilāsa.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 29.(3.)

**SILVER HILL.** The Silver Hill, a Burmese drama [in two acts and in verse], translated by Lieut. E. B. Sladen . . . and Capt. T. P. Sparks. pp. 43. *Rangoon*, 1856. 8°. 14302. d. 1.

**SIMEON (J.), of Bassein.** Anglo-Vernacular Readers . . . [Compiled by J. Simeon?] 1879-1881. 8° & 12°. See ANGLO-VERNACULAR READERS. 14302. h. 4.

—— ——— Book ii. Second edition.—Revised. 1881. 8°. See ANGLO-VERNACULAR READERS.

14302. h. 4\*.

—— Elements of Geography, etc. [Compiled by J. Simeon?] pt. i. 1878. 8°. See GEOGRAPHY. 14302. h. 3.(2.)

—— Outlines of the modern History of Burma. With a general summary of Burmese history for primary schools. Ninth edition. pp. 26. *Akyab*, 1888. 16°. 14302. h. 16.

—— မြန်မာရာဇဝင်အကျဉ်းချုပ်။ [Myanmā yāza win akyin: hkyōk. A translation by Htūn: Win: of the Outlines of the History of Burma. Seventh edition.] pp. 50. ရန်ကုန် ၁၈၈၉ [Rangoon, 1889.] 16°. 14302. a. 18.

—— A short Treatise on Mensuration, etc. [Compiled by J. Simeon?] 3 pts. 1877-1878. 12° & 8°. See MENSURATION. 14302. h. 3.(1.)

—— ——— Part ii. Second edition. 1879. 8°. See MENSURATION. 14302. h. 8.(1.)

**SIN, Hpo.** See MUHAMMAD YŪSUF.

**SINBYUMASHIN.** See HSIN HPYŪ MA SHIN.

**SINBYUSHIN.** See HSIN HPYŪ SHIN.

**SINDE HSAYA.** See JANINDĀBHI-SIRI PARAMA-DHAJA.

—— See NĀṆĀLAṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA.

—— See SĀGARA-VAMSA-BHI-DHAJA.

**SIRĀJ.** ဓမ္မရာဇ္ဇန်နဗူဝါင်ကျမ်းတော်ကြီးမှပု.  
ဆိုပြုစုသော ဘီဘီခတ်ကျာသွင်မဝတ္ထုတော်  
ကြီး etc. [Bibi Khadijah tha-hkin ma vatthu. The  
legends of the prophet Muḥammad and his wife  
Khadijah, translated by Maung Hla Tin from the  
Sirāj ul-nabūwāt. Followed by Hujjat ul-islām,  
a catechetical exposition of Islam, translated by  
Hla Tin from the Hindustani.] pp. 256. ဝန္တလေး  
[Mandalay,] 1911. 4°. 14300. ee. 5.

**SIRI-DHAMMA**, *disciple of Visuddhāchāra Thera.*  
မဟာဝိသုဒ္ဓါရာမိကထေရုပ္ပတ္တိဒီပနိ ဝါဠု  
နိဿယ။ [Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dī-  
panī. A Pali panegyric history of Visuddhāchāra  
Thera (born A.D. 1838), in 230 stanzas. With  
Burmese interpretation by the Lēdi Paṇḍita.]  
pp. 287; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon,  
1907.] 8°. 14097. f. 1.

**SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA**, *Zulūn Hsaya, of Nāga-  
vamsa Kyauṅ, Maulmain.* ကလျာဏောဝါဒ-  
ဝဠုဝရိယဒီပနိကျမ်း [Kalyāṇovāda-dhamma-  
chariya-dīpanī. Expositions of the Buddhist  
religion. Preceded by Pada-sodhana-gaṇṭhi, a  
preface, and followed by Paññānubhāva-pakāsaṇī,  
a religious tract, by the same.] pp. i. iv. 251.  
ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1904.] 8°. 14300. e. 23.

**SIRI-KUMĀRA**, *of Dhammikārāma.* ဆန်းပါဠိနှင့်  
တကွ... ဝုတ္တဝေဒယဆန်းနိဿယသင်္ဂဟဗျာ-  
ဇာသကျမ်း etc. [Vuttodaya. Followed by a  
modern Burmese interpretation by Siri-kumāra  
Thera, and the Kabbopadesa kyaṇ, a Burmese  
manual of the art of poetry by the latter. Edited  
by Ū: Hpye.] [1908.] 8°. See SAṄGHA-RAKKHITA.  
14097. d. 2.

**SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ**, *Min: kyīz.* ကဝိလက္ခက-  
ဒီပနိကျမ်း [Kavi-lakkhaṇa-dīpanī kyaṇ. A  
treatise, consisting of aphorisms and commentary,  
on the technical methods and ends of Buddhist  
literature. Edited with preface by Maung Hba  
Thaw and Maung Hbe.] pp. lxxxviii. i. 487,  
xliv.; 1 plate. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 3.

**SIRI-MAHĀ-NANDA THINGYAN**, *Myo Sā: of So.*  
သာသနာဝိသဝာတနိး။ [Sāsana-vamsa sū tanz.  
A history of Buddhism. Edited by Maung Hbo:  
Yōn.] pp. 192. Maulmain, 1883. 8°.

14302. b. 24.(2.)

**SIRI-MAHĀ-SĪHA THŪ**, *Pāṇan Wān kyīz.* [For  
Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from  
the Pāṇan pakiṇṇaka, a code written under the  
first king of Amarapura:] See HKAUNG, Ū.

**SITKAING MIN.** See HBA KYI: TAW.

**SLADEN** (Sir EDWARD BOSCH). See SILVER HILL. The  
Silver Hill . . . translated by Lieut. E. B. Sladen  
... and Capt. T. P. Sparks. 1856. 8°. 14302. d. 1.

**SO**, *Maung, of Moulmein.* မော်လမြိုင်ရာဇဝင်  
ပြဇာတ် [Maw-la-myaing yāza win pya-zāt. A  
drama upon the history of Moulmein.] pp. ii.  
232. Maulmain, 1879. 8°. 14302. e. 1.(7.)

— ယင်းပွဲသီချင်း။ [Yeinz pwẽ thī hkyinz.  
A collection of odes sung by ladies of Moulmein  
on the day of the proclamation of Queen Victoria  
as Empress of India.] pp. 84. Maulmain, 1877.  
8°. 14302. f. 1.

**SŌNDA HSAYA.** See NANDA-MĀLĀBHĪ-VAMSA.

**SPARKS** (THOMAS PHILIP), *Major.* See SILVER HILL.  
The Silver Hill . . . translated by Lieut. E. B.  
Sladen . . . and Capt. T. P. Sparks. 1856. 8°. 14302. d. 1.

**STEVENS** (EDWARD ABEL). See BIBLE.—*New  
Testament.* The New Testament . . . translated  
... by Rev. A. Judson . . . and edited . . . by  
E. A. Stevens, etc. 1871. 8°. 1108. d. 15.

— See BIBLE.—*Concordances.* A Concordance  
to the Old and New Testaments . . . by E. A.  
Stevens, etc. 1880. 4°. 3103. e. 1.

— See INSTRUCTOR. The Elements of General  
History . . . [Translated into Burmese] by E. A.  
Stevens. 1850, 1853. 8°. 14302. i. 1.

— See [Addenda] INSTRUCTOR. The Elements  
of General History, in two volumes. [Translated  
by E. A. Stevens.] Vol. i. . . . Second edition,  
etc. 1905. 8°. 14302. b. 32.

**STEVENS (EDWARD ABIEL)** (*continued*). The First Theft. ဝဋ္ဋဝဋ်းခြင်းအကြောင်း။ [A Christian tract.] Third edition. pp. 15. *Burmah Bible and Tract Society: American Mission Press; Rangoon*, 1874. 12°. 14300. a. 6.(1.)

— Thou shalt not kill. Showing that the Command relates to Human Life only . . .။ သု အသက်ကိုမသတ်နှင့်ဟူသောအကြောင်းစာ။ Stereotype edition. pp. 12. *American Mission Press: Rangoon*, 1877. 12°. 14300. a. 5.(13.)

**STEVENS (EDWARD OLIVER)**. See BUNYAN (J.). Bunyan's Pilgrim's Progress. Part i. . . [Edited by E. O. S.] 1906. 4°. 14300. bb. 1.

— See [Addenda] INSTRUCTOR. The Elements of General History . . . Edited by Rev. E. O. Stevens. 1905. 8°. 14302. b. 32.

— Jubilee Volume. Brief Histories of some of the Burmese Baptist Churches in Lower Burma. ယုဘိလကျင်း။ ဩဠာပြည်အောက်ပိုင်းတွင်ရှိသောဩဠာနှင့်ခြင်းအသင်းတော်အချို့၏အထုပ္ပတ္တိအကျိုးအကြောင်းစာ။ (Printed with the Russell Fund by Rev. E. O. Stevens, Editor.) pp. 162; 1 plate. *Rangoon*, 1904. 12°. 14300. a. 8.

**STEVENS (WILLIAM ARNOLD)**. See BIBLE.—New Testament.—Gospels. [Harmonies.] ဟာမိုနီဝါအုပ် *etc.* [Hāmoni sā ôk, i.e. the Harmony of the Gospels by Stevens and Burton.] 1910. 8°. 14300. b. 19.

**STILSON (LUCRETIA BROWNSON)**. See NA KAW. Burmese Pictorial Reader . . . re-arranged and revised by L. Stilson, *etc.* 1853. 12°. 14302. h. 25.(1.)

— See SWIFT (M. A.). First Lessons on Natural Philosophy . . . Translated into Burmese by Mrs. L. B. Stilson, *etc.* 1874. 12°. 14302. h. 7.(1.)

— See TODD (J.). သူငယ်တို့အားဟော၍ သွန်သင်ခြင်းအကြောင်းစာ။ Todd's Lectures to Children. Translated by Mrs. L. B. Stilson. 1908. 12°. 14300. a. 13.

**SUBSTITUTION**. Substitution. သုကိုယ်ဝားပြု၍ ကယ်ချွတ်ခြင်းအကြောင်းစာ။ [A tract.] Translation by Mrs. S. B. Judson. pp. 16. *American Mission Press; Rangoon*, 1877. 12°. 14300. a. 5.(11.)

**SUDASSANA - DHAJA**. See SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI.

**SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI**, *San-kyauing Hsaya*. See VINAYA-PIṬAKA. ဝိနည်း *etc.* [Vinaya-piṭaka. Vol. v., vi., the Chulla-vagga, with interpretation by Sudassana.] 1903-1904. 8°. 14099. aa. 1-7.

— ကုဋိအဆုံးအဖြတ်။ [Kuṭi ahsôn: abpyat. A tract on certain forms of building in monasteries.] 1899. See VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပဟာဝိနိစ္ဆယကျင်း။ [Vinaya-samūhavinichchhaya kyan:.] vol. i., pp. 559-595. 1899- [1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

— ပါရမီဒီပနီကျင်း။ [Pāramī-dīpanī kyan: Being 20 questions in Pali by Sudassana on the Buddhist perfections, with Burmese interpretation and discussion by the Lēdi Hsaya.] pp. ii. 207. ရန်ကုန်၁၂၆၇ [Rangoon, 1905.] 8°. 14300. dd. 15.

**SUDHAMMĀBHI-LAṆKĀRA**, *Siri-pavara*. [Pakiṇṇaka-pucchhā. 914 questions and answers on points of the Buddhist religion and ethics.] See SUDHAMMA-CHĀRI. (သုဓမ္မစာရီ . . . ဓမ္မသတ်။) [Sudhamma-chāri dhamma that.] pp. 133-199. [n.d.] 4°. 14302. c. 2.

**SUDHAMMA-CHĀRI**. (သုဓမ္မစာရီမင်းသွီးဖြတ်ထိုးဓမ္မသတ်။) *etc.* [Sudhamma-chāri dhamma that. Precedents and apologues. Followed by the Dhamma-pada-vatthu and Sudhammābhi-lāṅkāra's Pakiṇṇaka-pucchhā.] pp. 199. [n.d.] 4°. 14302. c. 2.

No title-page or date. Said to have been edited by T. Latter.

— [Sudhamma-chāri dhamma that. Followed by the Dhamma-pada-vatthu.] pp. 175. [Rangoon?, n.d.] 8°. 14302. b. 8.

The book has no title-page or date, but is not later than 1872.

**SUDHAMMA-CHĀRI** (*continued*). The Decisions of the Princess Thoodamasari. သုဝေဓဝာရိမင်းသွီးဝေဓသတ်ဖြတ်ထုံး။ Sixth edition. pp. 50. Rangoon, 1881. 8°. 14302. a. 3.(1.)

— The Precedents of Princess Thoodamma Tsari. Translated by Chr. J. Baudow, with . . . notes and a vocabulary, etc. pp. vii. 79. Rangoon, 1881. 12°. 14302. a. 3.(2.)

— Contes Birmans d'après le Thoudamma Sâri Dammazat, par Louis Vossion. pp. 145, i. Paris, *Le Puy-en-Velay* [printed], 1901. 12°. 2348. aaa. 24.

*Forms tome 24 of the Collection de Contes et Chansons Populaires, published by E. Leroux.*

**SUDHAMMĀLAṆKĀRA**, of *Taunggye*. ဝဟာဗောဓိ ဝဂ္ဂဝာတန်း။ [Mahā-bodhi-magga sâ tanz. A tract on the topography of the sacred Bo-tree.] pp. 12. *Maulmain*, 1883. 8°. 14300. d. 13.(3.)

**SUDHAMMĀLAṆKĀRĀBHI - DHAJA**, *Myinwân Hsaya*. See ANURUDDHA. သင်္ကြိုက်နိဿယသင်္ဂဟကုယ်ကျမ်း။ [Thingyoh neikthya thit mû kyanz. The Abhidhammattha-saṅgaha, with Burmese commentary by the Myinwân Hsaya.] [1904, 1905.] 8°. 14099. b. 4.

**SUGA HSAYA**. See SUMANA-VAMSAṆBHI-DHAJA.

**SŪḤ HÔN**, *Pleader*, of *Pyu*. လွယ်ကူသောပြန် ဝာစာအတိုကောက်ရေးနည်း။ Easy Burmese Shorthand by M. Su Hone. pp. ii. 32. Rangoon, 1912. 8°. 14302. h. 61.

**SUJĀTA**, of *Mayan-ywa Kyaung, Kungyangôn*. ဒါနဝိသောဓနဒီပနီကျမ်း။ [Dāna-visodhana-dīpanī kyanz. A treatise on the correct religious forms of alms-giving, etc. Third edition.] pp. 181. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. d. 14.(11.)

**SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA**, *Moda Hsaya*, of *Lègaing*. ဝိနယသာရရာသီကျမ်း etc. [Vinaya-sāra-rāsī kyanz. Six essays in Pali and Burmese on divers points of ecclesiastical discipline, entitled Sambhoga-vinichchhaya sâ tanz, Vinichchhaya-rāsī kyanz, Gāma-sīmā-vinichchhaya, Visāsa-gāha-v°,

*Uchchāsayana-v°, and Kappa-v°.*] pp. vi. 644, iii. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1900. 4°. 14098. ccc. 31. Pp. 289-296 are missing.

**SUMANA, Ūḥ**, of *Hbôn-pyan Kyaung, Syriam*. ဇေတိယအဝိနာသနိဝိဇ္ဇယဝာတင်း။ [Chetiya-avināsana-vinichchhaya sâ tanz. Discourses on the sanctity of temples.] pp. 16. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1898.] 8°. 14300. d. 17.(3.)

**SUMANA, Ūḥ**, *Myinmu Hsaya*. မြင်းပူတရားဝါလက်သင်။ [Myinz-mū tayāz sâ lot thit. A treatise on Buddhist doctrine, illustrated from Pali texts.] pp. 142. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 22.(3.)

— သုဝိတြဒေသနာ . . . မြင်းပူလက်သင်တရားဝါ [Suchitra-desanā Myinz-mū lot thit tayāz sâ. Homilies, illustrated by Pali texts. Second edition.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 22.(4.)

— [Another edition.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1900.] 8°. 14300. d. 32.(5.)

**SUMANĀCHĀRA**, of *Maṅgalārāma Kyaung, Bassein*, disciple of *Theindaw Hsaya*. See KACHCHĀYANA. ဂဏဘေဒဒီပနီ etc. [Gaṇa-bheda-dīpanī. Followed by a Burmese interpretation by Sumanāchāra.] 1910. 8°. 14097. a. 8.

**SUMANA-VAMSAṆBHI-DHAJA**, *Suga Hsaya*. နိယံနိကာဝါးစောင်တွဲကျမ်း။ . . . သဒ္ဒါဝေဒနီကျမ်း။ [Nīyan ṭikā ngāz saung twè kyanz. Five works on Pali orthoepy, semantics, and syntax, viz. (1) Madhu-sāra-sūdanī nīyan, Dubbodha nīyan, Mahā-visaya nīyan, by Sumana-vamśābhi-dhaja, consisting of Pali metrical aphorisms with Burmese exposition, (2) Hi-cha-pana nīyan, in Burmese, with Pali exposition by the same, and (3) Saddā-meda-dīpanī kyanz, by the Bagaya Hsaya Tipitakālāṅkāra Siri-dhaja, in Burmese.] pp. ii. 152, i. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. 14097. a. 3.

— ဝာဝရကပ္ပဘေဒနိဝိဇ္ဇယ [Dhāvare-kamma-bhedana-vinichchhaya kyanz. A tract

defining damage to property.] 1901. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယပဏိက္ခကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-pakinnaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 551-568. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

— ပဗ္ဗတ္တကဝိနိစ္ဆယ။ [Pabbajja-kaṅkhā-vinichchhaya. A tract on entrance into the religious life.] 1899. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပတဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 377-412. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

**SUMAṄGALA-SĀMI**, disciple of Sāriputta, of the Jeta-vana Vihāra, Polonnaruwa. See ĀDICHCHA-VAMSA. ဋီကာကျော်ဂဏ္ဌိကျမ်း etc. [Tīkā kyaw ganthi kyan:]. A dissertation upon Tīkā kyaw, etc.] [1901.] 8°. 14300. d. 35.

— ဋီကာကျော် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by Sumaṅgala-sāmi's Tīkā kyaw or Abhidhammattha-vibhāvanī, in elucidation thereof, and a Burmese interpretation of the Tīkā kyaw by Janindābhi-siri.] pt. i. [1898.] 4°. See ANURUDDHA. 14098. ccc. 15.

— ဋီကာကျော်နိဿယ။ [Tīkā kyaw. With a Burmese interpretation by Ū: Kelāsa.] pp. ii. 504. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1903. 8°. 14099. b. 2.

— (ဋီကာကျော်နိဿယ) [Tīkā kyaw, bks. ii-iv. With Burmese interpretation by Janindābhi-siri.] pp. iv. 432. [Rangoon, 1891.] 8°.

14098. ccc. 34.

Without title-page.

**SUMAṄGALA-SĀMI**, Maṇi-dhaja, of Wagyat, Sagaing. ပုဝသပ္ပဒဒီပနီ etc. [Upasampadā-dīpanī. 47 Pali stanzas on the subject of priestly ordination, with a Burmese interpretation. Followed by Durutta-dīpanī, a tract on the wrong reading of sacred books.] 1899. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပတဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 412-476. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

**SUNDARA**, of Vijitārāma, Thanlan Cheti. ဝဏ္ဏဇေတကကျမ်း။ [Maṇi-medā-jotaka

kyan:]. A treatise on Buddhist psychology, based upon the Abhidhammattha-saṅgaha and illustrated from Pali texts.] pp. ii. 200. Moulmein, 1882. 8°. 14300. d. 17.(2.)

**SUNDARA**, Let wè. See LET WE: SUNDARA.

**SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀLAṅKĀRA** (SUNDARĀBHI-DHĀJA), Nanmadaw Hsaya. ကပ္ပနိစ္ဆယကျမ်း ရင်းနှင်း ရင်း အဖွင့်ဋီကာ တိလက္ခကဒီပနီ ကာလိကအဆုံးအဖြတ် etc. [Kamma-nichchhaya kyan:, a tract on the influences of karma, with Ū: Thā Htūn's commentary; Tilakkhaṇa-dīpanī, on the frailty, misery, and unreality of life; Kālīka ahsōn: ahyat, on determination of time for religious purposes; and Kan dvāra huit pā: hmat pōn, another tract on karma.] pp. iii. 130. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1893. 8°. 14300. d. 14.(8.)

#### SUTTA-PITAKA.

See PAṆḌITA-DHĀJA, Maingkaing Hsaya. တိပိဋကဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipiṭaka-vinichchhaya kyan:] 1900, 1901. 8°. 14302. i. 19.

#### SELECTIONS.

[For the stanzas selected from the Sutta-piṭaka which are comprised in the Paritta:] See PARITTA.

See SĀDHU-NARA. သာဓုနရဓမ္မစာတင်း။ [Sādhunara-dhamma sā tan:]. A lectionary of suttas, etc., with Burmese interpretations.] [1897.] 8°. 14098. ccc. 26.(4.)

ဓမ္မစကြာငါးစောင်တွဲ။ [Dhamma-setkyā ngā: saung twè. Being the Dhamma-chakka-pavattana-sutta, Anatta-lakkhaṇa-sutta, Dhāraṇā-paritta, Bojjhaṅga-sutta, and Metgin shit pā: (Attha maggaṅgāni), with Burmese interpretation. Edited by Ū: Hpye.] pp. 74. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1908.] 8°. 14098. c. 55.(5.)

မဂ္ဂုဇ္ဈတ္တဒီပနီကျမ်း။ နှင်း... သာသနဝိသောဓနီကျမ်း etc. [Madhu-gulāttha-dīpanī kyan:]. Burmese notes by Vimalālaṅkāra Kavi-dhaja on the Subha-sutta (from Majjhima-nikāya, Uparipannāsa, Chūla-kamma-vibhaṅga-sutta), Velāma-sutta (Aṅguttara-n°, Nipāta ix., Siha-nāda-vagga,

§ 20), Vossantara-jātaka, and Aṅkura-sutta (Dhamma-pada-aṭṭhakathā, Taṇhū-vagga § 12, Aṅkura-vatthu, on Dh°.p°. 356-9; cf. Peta-vatthu ii. 9), with part of the Pali text. Followed by the Shwegyin Hsaya's Sāsana-visodhani kyaṇs, Ū: Bôk's Thein maw kûns, etc.] pp. i. 230. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°.

14300. dd. 21.

သုတ်ကမ္မတ္တနိဒ္ဒါသိပ္ပံ [Thôk kammattāṇs anyo: myo:. A collection of thirteen suttas and other excerpts from the Sutta-piṭaka, with Burmese version and commentary by a Hnègyo Pongyi. Followed by the Sikkhū-pada-vinichchaya-anuttāna-pada-pakāsaṇī, a Burmese tract elucidating difficulties in the Sikkhū-pada-vinichchaya, by the same writer.] pp. 92. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 26.(5.)

#### ĀṄGUTTARA-NIKĀYA.

အင်္ဂုတ္တိုရ်ပါဠိတော်နိဿယ။ [Āṅguttara-nikāya. With Burmese interpretation by Paññā-jotābhi-vamsa Siri-pavarālaṅkāra. Edited by Hsayas Kyis, Kyaw, and Theins.] 3 vols. ရန်ကုန် ၁၉၁၁ [Rangoon, 1911.] 4°. 014098. c. 4.

See BUDDHA-GHOSA. [Manoratha-pūraṇī.] သုတ္တန္တဝိဇ္ဇာတတိယ etc. [Pātheyya-aṭṭhakathā-yojanā. A gloss on the portion of the Manoratha-pūraṇī treating of the Pātheyya.] 1910, etc. 8°.

14099. a. 7.

See PAÑÑĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-DHĀJA. ဒုတ္တိသဘာဝရဒီပကကျမ်း။ [Dvattiṃsākāra-dīpaka kyaṇs. A treatise upon the text Āṅguttara-nikāya I. xxi. 1.] 1881. 8°. 14300. d. 20.(1.)

ပစ္စေကောပါဌအနက် (ပစ္စေကောပါဌကိရိယ) [Pachchavakkhaṇā-sutta. Pali text, with Burmese translation and commentary by the Bagaya Sāsana-paṅg.] 1900. See VINAYA-PITAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပတိနိဿယကျမ်း။ [Vinaya-samūha-vinichchaya kyaṇs.] vol. ii., pp. 381-413. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)

ဝေလာသသုတ် etc. [Velāma-sutta. With Burmese version and commentary.] 1900. See

PAṆḌITA-DHĀJA, Maingkaing Hsaya. တိပေဋက-ဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipiṭaka-vinichchaya kyaṇs.] vol. ii., pp. 309-324. 1900, 1901. 8°.

14302. i. 19.(vol. 2.)

#### DĪGHA-NIKĀYA.

သုတ္တန်ဝိဇ္ဇာတိ... သီလက္ခန္ဓာ (မဟာဝါ, သုတ်ပါဠိတော်နိဿယ) ပါဠိတော်နိဿယ။ etc. [Dīgha-nikāya. With the Burmese interpretation of Ariyālaṅkāra of Neyin. Edited by Hsayas Hbī, Ko Aung Minz, and Ko Kyaw.] 4 vols. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1904. 8°. 14099. aa. 8.

ဒသတ္ထရသုတ်ပါဠိတော်နိဿယ။ [Dasuttara-sutta (scil. Pāṭika-vagga 11). With Burmese paraphrase by Ū: Guṇinda.] pp. 155, i. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 8°. 14098. ccc. 9.(3.)

ဂီဟိဝိနယကျမ်း။ [Gihi-vinaya, or Sigālovāda-sutta (Pāṭika-vagga 8). With Burmese paraphrase. Edited by Shwe Thā Ū:] pp. i. i. iii. 45. စစ်တွေ ၁၂၅၆ [Akyab, 1894.] 8°.

14098. ccc. 21.(1.)

မဟာသတိပဋ္ဌါနသုတ်ပါဠိအနက် etc. [Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta. With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri. Followed by (1) the Chaturārakkha-dhamma, a series of Pali stanzas on the observance of the four principles of *buddhānusati*, *mettā*°, *asubhā*°, and *marapā*°, with commentary and Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri; (2) the Ovāda mettā sū, a Burmese dissertation by the Shwegyin Hsaya on the *kammattāṇas*, etc.; and (3) the Ngā: yaṇ minz payeik or Machchha-rāja-paritta, i.e. the Chariyā-pitaka III. x., with Burmese proface.] pp. 161. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [Rangoon, 1895.] 8°.

14098. ccc. 9.(2.)

သတိပဋ္ဌာနဝတ္ထု။ [Sati-paṭṭhān-vatthu, or Mahā-s°. A dissertation on the Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta.] pp. 117. Maulmain, 1881. 8°.

14300. d. 26.(1.)

A second edition, according to the Catalogue of Books printed in the Second Quarter of 1881.

မဟာသတိပဋ္ဌာနဝတ္ထု။ [Mahā-sati-paṭṭhāna-vatthu. Followed by an account of the 13 dhū-

*tanṇas.*] pp. 104. ရန်ကုန် ၁၂၅၇ [*Rangoon*, 1895.] 8°. 14300. d. 19.(6.)

**KHUDDAKA-NIKĀYA.**

[*Buddha-vam̐sa.*] ဗုဒ္ဓဝံသ ပါဠိတော်ပါဠိနိဿယ။  
[*Buddha-vam̐sa.* Pali text, followed by a Bur-  
mese interpretation by Uttarājiva. Edited by  
Hsayas Kyī, Kyaw, and Thein:] pp. ii. ii. 271.  
ရန်ကုန် [*Rangoon*,] 1912. 8°. 014098. c. 11.

[*Chariyā-piṭaka.*] ဓရိယ ပိဋကတ် ပါဠိတော်။  
နိဿယ။ စကားပြေ။ [*Chariyā-piṭaka.* With a  
Burmese exegetical commentary by the Taungle-  
lōn Hsaya Kavi-ñāṇa-dhaja.] pp. ii. iii. 240.  
မန္တလေး [*Mandalay*,] 1899. 8°. 14098. c. 29.(2.)

[*Dhamma-pada.*] See BUDDHA-GHOSA. [*Dhamma-  
pada-aṭṭhakathā.*] ဓမ္မပဒ *etc.* [*Dhamma-pada-  
aṭṭhakathā.* Interpreted into Burmese.] [1909.]  
8°. 14099. c. 8.

See CHANDIMĀ, Hsaya. ဓမ္မပဒဝတ္ထုတော်ကြီး။  
[*Dhamma-pada-vatthu taw kyī.* Sermons upon  
the *Dhamma-pada.*] [1904.] 8°. 14300. e. 22.

ဓမ္မပဒပါဠိတော်ပါဠိနိဿယ။ [*Dhamma-pada.* Pali  
text, followed by a Burmese interpretation by  
the Thingaza Hsaya Agga-dhammāṇkāra, written  
in Thetkayit 1208 (A.D. 1846) at Pazūn-chaung,  
near Amarapura.] pp. 259. *Rangoon*, 1880. 8°. 14098. c. 29.(1.)

ဓမ္မပဒဒေသနာတော်ကြီး။ [*Dhamma-pada-  
desanā taw kyī.* The *Dhamma-pada* in Pali,  
with Burmese interpretation and commentary by  
the Maletto Gūgōn: Gañ:htauk Hsaya.] pp. i.  
vi. 419. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [*Rangoon*, 1905.] 8°. 14099. b. 8.

ဓမ္မပဒပါဠိတော်ပါဠိနိဿယ။ [*Dhamma-pada.* Pali  
text, followed by a Burmese interpretation by  
Agga-dhammāṇkāra.] pp. 284. ရန်ကုန် ၁၂၆၉  
[*Rangoon*, 1908.] 8°. 14099. bb. 7.

ဓမ္မပဒဂါဝေ။ [*Dhamma-pada-gāthā.* A Burmese  
translation from the edition prepared for the

schools of the Chittagong Hill tracts by Lt.-Col.  
T. H. Lewin.] pp. 52. *Rangoon*, 1873. 8°. 14300. d. 2.

— [Second edition.] pp. 52. *Rangoon*, 1882.  
8°. 14300. d. 3.

*Dhammapadagata.* [Third edition of the same  
work.] pp. 52. *Rangoon*, ၁၀၀၀ [1888.] 8°. 14300. d. 16.

။ဓမ္မပဒ။ [*Dhamma-pada-vatthu.* A series of  
Buddhist legends and homilies, based on the  
*Dhamma-pada-aṭṭhakathā, etc.*] See SUDHAMMA-  
CHĀRI. (သုဓမ္မစာရိ... ဓမ္မသတ်။) [*Sudhamma-  
chāri dhamma that, etc.*] pp. 30-131. [*n.d.*] 4°. 14302. c. 2.

။ဓမ္မပဒ(ဝတ္ထု)။ [*Dhamma-pada-vatthu.*] See  
SUDHAMMA-CHĀRI. (သုဓမ္မစာရိ... ဓမ္မသတ်။)  
[*Sudhamma-chāri dhamma that, etc.*] pp. 41-175.  
[*n.d.*] 8°. 14302. b. 8.

ဓမ္မပဒဝတ္ထုကျမ်း။ [*Dhamma-pada-vatthu.*]  
pp. 214. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [*Rangoon*, 1882.] 8°. 14300. d. 13.(2.)

ဓမ္မပဝတ္ထု [*sic*]။ [*Dhamma-pada-vatthu.*] pp.  
206. *Rangoon*, 1890. 8°. 14300. d. 13.(5.)

Buddhaghosha's Parables (from the *Dhamma-  
Pada-Vatthu*): translated from Burmese by Captain  
T. Rogers, R.E. With an introduction containing  
Buddha's *Dhammapada* . . . translated from Pāli  
by F. Max Müller. pp. clxxii. 206. *London*,  
1870. 8°. 759. d. 1.

[*Jātaka.*] Mahosadha (Bhûridat, [Chanda-kumāra,  
Nārada, Vidhura,] Suvannasāma, Nemi, Temiya,  
Vessantrā, Mahājanaka) *Jātaka Vatthu.* မဟေသ-  
သဝ (ဘုရိဒတ် *etc.*) ဇာတ်တော်ကြီးဝတ္ထု။  
[Translated from the Pali by Ū: Obhāsa.] 10 pts.  
*Rangoon*, 1889. 8°. 14302. a. 10, '11.

*The first of these works was written A.D. 1784.*

ဧတ္တ (ဒုက, တိက *etc.*) နိပါတ်ဇာတ်ဝတ္ထု။ [*Zāt  
vatthu.* A paraphrase of the *Jātaka* stories,  
arranged according to the original *nipātas*, by  
the Nyaunggan Hsaya Dhamma-chārindābhi-  
dhaja.] 21 vols. ရန်ကုန် ၁၉၀၁-၁၉၀၆ [*Rangoon*,  
1901-1906.] 14300. ddd. 1-21.



**SUTTA-PITAKA** (continued).**KHUDDAKA-NIKĀYA** (continued).

ဂေတ(ဒုတ, etc.)နိပါတ်ဘေဝိယဝတ္ထု။ [Zāt vatthu.

The version of Dhamma-chārindābhi-dhaja.]

ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910, etc. 4°. 14300. ff. 11.

*In progress.*

ဇနက (နိမိ, သုဝဏ္ဏသာမ, etc.) ဇာတက အဋ္ဌ-

တထာ etc. [Janaka, Nimi, Suvanna-sāma, Temiya

or Mūga-pakkha, Bhūri-datta, Mahosadha or

Mahā-ummaṅga, Nārada, Chanda-kumāra or

Khaṇḍa-hāla, Vidhura, and Vessantara Jātakas.

The Pali stanzas only, followed by the *aṭṭha-*

*kathās* of Buddha-ghosa first in Pali and then in

a Burmese interpretation by Guṇa-raṇṣālākāra.]

14 vols. ရန်ကုန် ၁၂၆၇-၆၈ [Rangoon, 1905-1907.]

8°. 14099. bb. 18-29.

*In the Mahosadha-j°, the verses given in pt. 1 of the Pali text differ from those embodied in the following aṭṭha-kathā, which agree with Fausbøll's edition. The Burmese interpretation of the Mahosadha-j°-aṭṭhakathā occupies 3 separate volumes. The interpretation of the Vessantara-j°-aṭṭhakathā occupies 2 volumes.*

ဇာတိပါဠိတော်နိဿယ။ [Jātaka. The Pali sum-

mary-verses, with Burmese introductions and

translations by the Nyaunggan Hsaya Medhābhi-

vamsa Sad-dhamma-dhaja. Edited by Ū: Hpye.]

ရန်ကုန် [Rangoon,] 1907, etc. 8°. 14099. d. 9.

*In progress.*

တေရသ (ပကိဏ္ဏက, ဝိသတိ, တိသ etc.) နိပါတ်

ဘေဝိယဝတ္ထု။ [Terasa-nipāt zāt vatthu, Pakiṇ-

ṇaka-n°. z°. v°, Visati-n°. z°. v°, Timsa-n°. z°.

v°, Chattālisa-n°. z°. v°, Paṇṇāsa-n°. z°. v°.

Saṭṭhi-n°. z°. v°. A metrical Burmese version,

by the Nyaunggan Hsaya Dhamma-chārindābhi-

dhaja, of the Terasa-nipāta, Pakiṇṇaka-n°,

Visati-n°, Timsa-n°, Chattālisa-n°, Paṇṇāsa-n°, and

Saṭṭhi-n°. of the Jātaka.] 7 pts. ဝတ္ထုလေး

၁၂၇၁-၂ [Mandalay, 1910.] 8°. 14302. a. 30.

Jātakas and Mangala Sutta Pāli. The transla-

tions of [20 of] the Jātakas and Mangala Sutta.

Written in Burmese characters and Burmese.

For the eighth [sic] ninth High School Final and

Matriculation Standard and also for Teacher's

Test Examinations. ဇာတိပါဠိ-၂၀-နိဿယဝတ္ထု-

သုတ္တံ။ By Tha Dun Aung. pp. iv. 137. *Man-*  
*dalay*, 1910. 8°. 14099. bb. 2.

See HLWA. ကောသလဝင်းကြီး... အိပ်မက်

ခင်း။ [Kosala min: kyī: i hkyauk hsay hkyet

thaw eik met hkan: The story of the king of

Kosala's dreams as told in the Udichcha or Mahā-

supina Jātaka (Jātaka i.).] 1881. 8°.

14302. b. 20.(1.)

See LÈDI Ū: PAṆḌITA. ကုသရီတိကျင်း။ [Kusa-

gīti kyan: A poem on the Kusa-jātaka.] [1911.]

8°. 14099. dd. 7.

See YIN, Hbo: ဝဟာဇနကဘေဝိယ etc. [Notes

on the Mahā-janaka and Vessantara Jātakas, etc.]

1894. 8°. 14302. b. 12.

Bhūridatta Jātaka Vatthu. [A translation, from

the Burmese,] by R. F. St. Andrew St. John.

(Journal of the Royal Asiatic Society of Great

Britain and Ireland for 1892. pp. 77-139.)

London, Hertford printed, 1892. 8°. R. Ac. 8820/3.

The History of Zaneka, [in Obhāsa's version,]

being, according to the Buddhist faith, one of

the pre-existences of Guatama. pp. 190. *Rangoon*,

1856. 12°. 14302. a. 12.

Mahājanakajātakavatthu. ဝဟာဇနကဘေဝိယ

တော်ကြီးဝတ္ထု။ [Translated by Obhāsa. Followed

by the Chhatta-pāṇi-vatthu and Lāṇḍāyi-vatthu.]

pp. 156. *Rangoon*, 1895. 8°. 14302. b. 11.

— [Another issue of the same edition.]

pp. 156. *Rangoon*, 1910. 8°. 14302. a. 29.

See FINDLAY (R. A.) and YUNG WEN-T'EN.

Notes on Janaka jataka vatthu, etc. 1892.

12°. 14302. a. 7.

The Mahājanaka jātaka. Being the story of one

of the anterior births of Gotama Buddha. Trans-

lated [from the version of Obhāsa] into English,

with notes by Taw Sein Ko. pp. 110. *Rangoon*,

1896. 12°. 14302. a. 9.

Mahosadhajātakavatthu. မဟောသညာဘေဝိယ

တော်ကြီးဝတ္ထု။ [Translated by Obhāsa. Second

edition.] pt. i. pp. 269. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1882.] 8°. 14302. b. 2.

မဟောသဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [Mahosadha zāt taw kyī: vatthu. The version of Obhāsa.] pt. i. pp. 240. ပုဗ္ဗနိတောင် ၁၂၇၀ [Pazūndaung, 1909.] 8°. 14300. dd. 36.

*In progress ?*

နေမိဝတ္ထု [Nemi-vatthu. The legend of Nemi, in the paraphrase of Obhāsa.] pp. 184. ရန်ကုန် ၁၂၄၃ [Rangoon, 1881.] 8°. 14302. b. 6.(7.)

Nemi jātakavattu. နေမိဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [In the paraphrase of Obhāsa.] pp. 176. ရန်ကုန် [Rangoon, 1885.] 8°. 14302. b. 10.(2.)

*The second edition, according to the Catalogue of Books printed in the 2nd Quarter of 1885.*

သမကတဗြဲကထာဂါထာ။ [Samaṇa-bhadrakathā-gāthā. Eight Pali stanzas from the Soṇa-jātaka (Nipāta lx.), with Burmese interpretation by Javana.] See MINGŪN-ALÈ HSAYA. ပဉ္စဝတ္ထုလီသပုတ္တံ etc. [Pañcha-chattālisa-puchchā-visajjanā, etc.] [1892.] 8°. 14300. d. 19.(4.)

Temi jātakavattu. တေမိဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [Translated by Obhāsa.] pp. 222. Rangoon, 1881. 8°. 14302. b. 1.

History of Prince Waythandaya [i.e. Vessantara] . . . the last but one of the previous states of Guadama. [In Obhāsa's version.] pp. 262. Rangoon, 1856. 12°. 14302. a. 2.

ဝေဿန္တရာဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [Vessantarā zāt taw kyī: vatthu. In Obhāsa's version.] pp. 242. ပုသိန် ၁၈၇၅ [Bassein, 1875.] 8°. 14302. a. 13.

Wathandrajātakavatthu . . . ဝေဿန္တရာဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [Vessantarā-jātaka-vatthu. The legend of Vessantara, in the paraphrase of Obhāsa.] pp. 184. Rangoon, 1882. 8°. 14302. b. 6.(8.)

Vessantarā jātakavattu. ဝေဿန္တရာဇောတိတော်ကြီးဝတ္ထု [Translated by Obhāsa.]

Revised edition. Published under the authority of the Text-Book Committee. pp. i. ii. i. 201. Rangoon, 1895. 8°. 14302. b. 10.(3.)

See MACK (W. E.). Notes on the Wethandaya. 1896. 12°. 14302. a. 8.

The Story of We-than-da-ya [i.e. Vessantara,] a Buddhist legend sketched from the Burmese version of the Pali text, by L. Allan Goss. Illustrated by a native artist. pp. iii. 80; 5 plates. Rangoon, 1886. 8°. 14302. a. 5.

— Second edition. pp. iii. 95. Rangoon, 1895. 12°. 14302. a. 6.

A Translation of the Text Book Committee's revised Edition of [Obhāsa's version of] Wethandaya, the prescribed text for the Sixth, Seventh and Eighth Standard and Entrance examinations. By O. White. Revised edition. pp. 127. Rangoon, 1906. 12°. 14302. a. 21.

[Peta-vatthu.] ပတဝတ နှင့် ဝိမာနဝတ [Peta-vatthu and Vimāna-vatthu. In a Burmese paraphrase.] pp. iii. vii. 355. မော်လမြိုင် ၁၂၅၁ [Moulmein, 1889.] 8°. 14300. d. 15.(3.)

[Sutta-nipāta.] [For collections of Burmese-Pali texts including the Mahā-maṅgala-sutta with its Burmese translation, see under the following headings:]

HKYAU SAUNG TWÈ.

HSAY SAUNG TWÈ.

KO: SAUNG TWÈ.

NGĀ: SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.

TA-HSÈ THÔN: SAUNG TWÈ.

See KAVINDĀBHI SAD-DHAMMADHARA-DHAJA. မင်္ဂလာတ္ထိပနိကျမ်း [Maṅgalattha-dīpani kyan: A treatise upon the Maṅgala-sutta.] [1903.] 8°. 14300. e. 20.

(မဟာမင်္ဂလာသုတ်ပါဠိတော်) [Mahā-maṅgala-sutta. Pali text, with word-for-word Burmese interpretation.] pp. 24. မော်လမြိုင် ၁၂၄၄ [Moulmein, 1882.] 12°. 14098. b. 20.(3.)

*Without title-page.*

## SUTTA-PITAKA (continued).

## KHUDDAKA-NIKĀYA (continued).

မင်္ဂလာသုတ်တို့က နှင့်... ငါးဌာနအမိကရက။ ဆကဏ္ဍခြောက်ပုစ္ဆာ။ ဝိသုဒ္ဓိနာအဖြေကျမ်း etc. [Mahā-maṅgala-sutta. Pali text, with Burmese interpretation. Followed by Burmese Questions and Answers by U: Asabha, and Rulings by a Maungdaung Hsaya, etc.] pp. 72. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1894.] 8°.

14300. d. 22.(7.)

— [Another edition.] pp. 72. ရန်ကုန် ၁၂၅၆ [Rangoon, 1897.] 8°.

14300. d. 19.(8.)

Jātakas and Mangala Sutta Pāli. The translations of the Jātakas and Mangala Sutta... By Tha Dun Aung. 1910. 8°. See above: [Jātaka.]

14099. bb. 2.

ပဝနသုတ်ပါဌ်။ [Padhāna-sutta (Sutta-nipāta iii. 2). With Burmese version by Nāṇālaṅkāra.] See TĪLOKA, Ū: of Kyaikto. အရိယာမဂ္ဂဒီပနီ etc. [Ariyā-magga-dīpanī.] pp. 301-333. [1899.] 8°.

14300. d. 28.(4.)

ပဝနသုတ်ပါဌ်(နိဿယ)။ [Padhāna-sutta. Pali text with Burmese interpretation.] See LĒDI HSAYA. အနတ္တဒီပနီ etc. [Anatta-dīpanī kyan:] pp. 131-163. [1906.] 8°.

14300. dd. 26.

ပဝနသုတ်ပါဌ်(နိဿယ)။ [Padhāna-sutta. With appended Burmese interpretation by the Lēdi Hsaya.] See LĒDI HSAYA. ဗောဓိပက္ခိယဒီပနီ etc. [Bodhi-pakkhiya-dīpanī, etc.] pp. 119-151. [1909.] 8°.

14300. dd. 32.

ရာဟုလသုတ် [Rāhula-sutta (Sutta-nipāta ii. 11). With Burmese interpretation.] See JAYANTĀ-BHI-VAMSA. သဒ္ဓမ္မပါလမေဒနီ [sic] etc. [Sad-dhamma-pāla-medhanī.] pp. 39-45. [1872.] 8°.

14300. d. 28.(1.)

ရာဟုလသုတ် [Rāhula-sutta. With Burmese interpretation.] See HPAYĀ: SHI HKO: . ဘုရားရှိခိုး etc. [Hpayā: shi hko:] pp. 40-47. [1893.] 8°.

14098. ccc. 16.(2.)

— — pp. 40-47. [1895.] 8°.

14098. ccc. 16.(3.)

## SUTTA-PITAKA (continued).

## KHUDDAKA-NIKĀYA (continued).

ကာလဝိတ္ထိန္ဒနိကသုတ်ပါဌ်တော်။ [Kāya-vichchindanika-sutta, i.e. Vijaya-sutta (I. xi.). With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri.] See VINANDĀSABHA. သီလဝိသေသနိကျမ်း etc. [Sila-visodhanī.] pp. 174-228. [1905.] 4°.

14099. b. 5.

[Thera-gāthā.] သမကပဋိဂ္ဂဟ etc. [Samaṇa-paṭirūpa. Nine Pali stanzas from the Thera-gāthā, Nipāta x., with Burmese interpretation by Javana.] See MINGŪN-ALĒ HSAYA. ပဉ္စဝတ္ထာလီသပုစ္ဆာ etc. [Pañcha-chattālisa-pucchahā-visajjanā.] [1892.] 8°.

14300. d. 19.(4.)

[Vimāna-vatthu.] ပေတဝတ္ထု နှင့် ဝိမာနဝတ္ထု [Peta-vatthu and Vimāna-vatthu. In a Burmese paraphrase.] [1889.] 8°. See above: [Peta-vatthu.]

14300. d. 15.(3.)

## SAMVUTTA-NIKĀYA.

ခန္ဓာငါးပါးကပ္ပဋ္ဌာန်း။ [Khandhā ngā: pā: kammatthān: . A manual of religious exercises, comprising Pali texts from the Samyutta-n°, etc., with Burmese translation and commentary.] 1911. 16°. See MYAWADI HSAYA.

14098. a. 33.(3.)

ပူဇော်... ဗောဇ္ဈင်သုတ်ပါဌ်အနက်။ [Mahā-kassapa-bojjhaṅga-sutta, Mahā-moggallāna-bojjhaṅga-sutta, and Mahā-chunda-bojjhaṅga-sutta. Being nos. 14-16 (Gilāna-vagga 4-6) of the Bojjhaṅga-samyutta (sect. xlv. of this Nikāya, or bk. ii. of the Mahā-vagga). With Burmese interpretation. Followed by an appendix in Burmese and the Abhiñha-sutta with Burmese version.] pp. 45. မန္တလေး [Mandalay,] 1904. 12°.

14098. a. 37.(2.)

အနမတဂ္ဂသုတ်ပါဌ်တော်။ [Anamatagga-sutta (II., Nidāna-vagga, bk. iv.). With Burmese interpretation by Chakkindābhi-siri.] See VINANDĀSABHA. သီလဝိသေသနိကျမ်း etc. [Sila-visodhanī.] pp. 229-277. [1905.] 4°.

14099. b. 5.

**SUTTA-PITAKA** (*continued*).**SAMYUTTA-NIKĀYA** (*continued*).

ခန္တဝဂ္ဂသံယုတ်ပါဠိတော်ကြီးလိသော အနတ္တ-  
လက္ခဏသုတ် *etc.* [Anatta-lakkhaṇa-sutta, or  
Pañcha-s°, from the Upāya-vagga in the Khandha-  
samyutta of the Khandha-vagga. Followed by a  
word-for-word Burmese translation.] ff. 8, *lith.*  
[*n.d.*] *obl.* 32°. **14098. a. 36.**

*Without date or place of publication. Printed on oblong  
pp. 18½ inches wide and 2½ inches high, in imitation of  
palm-leaves.*

ဒေဝမနုဿဝိတ္တပရိဝတ္တဝိဝါဒဝိနိစ္ဆယ [Deva-  
manussa - chitta - parivatta - vivāda - vinichchaya.  
Comprising the Daḥa-dhamma-dhanuggaha-sutta  
(i.e. Nidāna-vagga, Opamma-samyutta ix.), illus-  
trated from other Pali works and furnished with  
Burmese commentary by the Sagu Hsaya Paṇḍa-  
vālaṅkāra.] See ABHIDHAMMA-PITAKA.—*Dhamma-  
saṅgaṇi.* အဘိဓမ္မာဝါဒဝေါင်တွဲ *etc.* [Abhi-  
dhammā ngā: saung twè: kyan:] pp. 382-413.  
1900. 8°. **14300. e. 14.**

ဓမ္မဝိဇ္ဇာသင်္ဂဓိသင်္ဂဓိ [Dhamma-chakka-pavattana-  
sutta (i.e. Mahā-vagga, xii. 2). Preceded and  
followed by short excerpts from the Pitakas on  
the cardinal doctrines of Buddhism. With Bur-  
mese interpretations.] pp. ii. 64. ဝန္တလေး  
[*Mandalay*, 1901.] 8°. **14098. c. 32.(2.)**

ခန္တဝဂ္ဂသုတ် [Khandha-bhāra-sutta, or Mahā-  
kh°, i.e. Khandha-vagga, bk. 1 (Khandha-sam-  
yutta), ch. iii. (Bhāra-vagga). With Burmese  
interpretation.] See THAYETPIN HSAYA. အာဝ-  
ဝုပ္ပါဒကျမ်း *etc.* [Āsavuppāda kyan:] pp. 32-42.  
[1906.] 12°. **14098. a. 26.(2.)**

**SWIFT** (MARY A.). First Lessons on Natural  
Philosophy, for children. Chiefly from a similar  
work by Miss Mary A. Swift. Translated into  
Burmese by Mrs. L. B. Stilson. သူငယ်တို့သင်ရန်  
လောကဓာတ်ပညာစာ။ Third edition. pp. 144.  
*Rangoon*, 1874. 12°. **14302. h. 7.(1.)**

**SYED MOHAMMED.** See MUHAMMAD, *Saiyid*.

**TA-HSÈ HNIT SAUNG TWÈ.** တဆွဲနှစ်ဝေါင်တွဲ  
[Ta-hsè hñit saung twè. Comprising the Maṅgala-

sutta, Jaya-maṅgala-gāthās, Ratana-pañjara,  
Nama-kāra, Loka-nīti, and Paritta, in Pali, with  
Burmese translations, *etc.*; Payeik kyī: vatthu, a  
Burmese account of the Paritta; Chha-kāraṇa-  
naya that pōn, Kabyā-sārattha-saṅgaha that pōn,  
and Sagū: kyī: hsay myo:, Burmese tracts; and  
analyses of certain contracted forms in the Pali  
texts, glosses, *etc.*] pp. 282. ရန်ကုန် ၁၂၆၁  
[*Rangoon*, 1899.] 8°. **14098. ccc. 39.**

**TA-HSÈ THÔN: SAUNG TWÈ.** တဆွဲသုံးဝေါင်တွဲ  
[Ta-hsè thôn: saung twè. Comprising the Maṅ-  
gala-sutta, Jaya-maṅgala-gāthās, Ratana-pañjara,  
Nama-kāra, Loka-nīti, and Paritta, in Pali, with  
Burmese interpretation; Payeik hmūn vatthu;  
Chha-kāraṇa-naya; Kabyā-sārattha-saṅgaha;  
Puttovāda; glosses on the Pali texts; and Sagū:  
kyī: hsay myo:.] pp. 314. ရန်ကုန် ၁၂၆၂  
[*Rangoon*, 1900.] 8°. **14098. ccc. 40.**

— [Another issue of the same texts, with  
some further matter appended.] pp. 292. ရန်ကုန်  
၁၂၆၆ [*Rangoon*, 1905.] 8°. **14099. bb. 4.**

**TAING, Ū.** Padasari, a poem and Padasari  
vatthu ... ပဋာဝါဒီပျို့သစ်။ နှင့် ပဋာဝါဒီဝတ္ထု။  
[A Burmese poem incorporating part of the Pali  
text of the Paṭācārī-vatthu, a Buddhist religious  
legend.] pp. 140. *Rangoon*, 1908. 8°. **14302. f. 10.**

**TAING, Hboz, of Auk-sale.** တိန္ဒြေပေါင်နှစ်ပတ်-  
ဇာတ် [Hindū maung hna ma pya-zāt. A drama.]  
pt. i. pp. 130. *Rangoon*, 1882. 8°. **14302. e. 8.(10.)**

— တိန္ဒြေပေါင်နှစ်ပတ်ဇာတ်။ [Hindū maung  
hna ma pya-zāt.] pt. ii. pp. 112. *Rangoon*,  
1883. 8°. **14302. e. 5.(5.)**

— ပဒုပ္ပဒေဝီဇာတ်။ [Padōnma devī pya-zāt.  
A drama on the story of Paduma-devī's 500 sons,  
who became friars.] pt. i. pp. 130. *Rangoon*,  
1882. 8°. **14302. e. 6.(6.)**

*The cover is dated 1883.*

— ရွှေဒေါင်းပျို့ဇာတ်။ [Shwe daung: pyan  
pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 108. *Rangoon*,  
1882. **14302. e. 8.(7.)**

**TAING**, *Hboz, of Auk-sale (continued)*. ရွှေတိဿာ  
ပြောင် [Shwehinhā (hamsā) pya-zāt. A drama.]  
pp. 156. *Rangoon*, 1880. 8°. 14302. e. 3.(10.)

— အလွန်သနားသွယ်ကောင်းသောတိ-  
ရစ္ဆာန်များပြောင် [Tiyithsān (Tirachchhān)  
myā: pya-zāt. A drama on themes of fable.]  
pt. i. pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.]  
8°. 14302. e. 5.(7.)

**TAING**, *of Ywadaung, Thayetmyo*. သမ္မဟဒိပတ  
ဇေဒင်ဝကြာ။ [Samūha-dīpaka bedin setkyā. A  
manual of astrology. Third edition.] pt. i.  
pp. 88. ရန်ကုန် ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14300. ff. 3.(8.)

**TALÔK**, *Maung*. ချင်းမကလေးဝါပင်ပြောင်။  
[Hkyin: ma kale: wā pin pya-zāt. A drama.] pt. i.  
pp. 80. ၁၂၆၆ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 13.(2.)

**TANDAW HSAYA**, *of Tandaw, Mōnywa*. See KACH-  
CHĀYANA. ဝကဘေဒဒိပနိ etc. [Gaṇa-bheda-  
dīpanī. A tract abridged by the Tandaw Hsaya  
from the Rūpa-siddhi.] 1910. 8°. 14097. a. 8.

**TANDY** (WILLIAM). See SANGERMANO (V.). A  
Description of the Burmese Empire . . . trans-  
lated . . . by William Tandy. 1833. 4°. 14003. f. 13.

**TANTABIN HSAYA**. See NANDA-MEDHA.

**TAUNGBALU HSAYA**. See ANANTA-DHAJA.

**TAUNG DWINGYI**, *Municipality of*. [For municipal  
bye-laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Depart-  
ment*. [Municipal.]

**TAUNG DWINGYI HSAYA**. ဝဇ္ဇရာသီကျမ်း etc.  
[Gantha-rāsī kyan: A treatise on the 12 forms  
of kamma, or acts fettering the soul, etc. Followed  
by Upôk hkan: ahsôn: ahpyat, on the observance  
of the uposatha holiday, and Bhummī-kama sū  
tan:, on Buddhist cosmology.] pp. 202. မန္တလေး  
[Mandalay,] 1899. 8°. 14300. d. 22.(12.)

— [Another edition, supplemented by a  
Pañichcha-samuppād kyan: and a Vithi-chitta-

nayakkama-dīpanī kyan:.] pp. vi. 266, ii.  
မန္တလေး ၁၂၆၃ [Mandalay, 1901.] 8°. 14300. d. 36.

— သုတဝဋ္ဌနာသုရားရှိခိုး etc. [Suta-vandanā  
hpaya: shi hko:. A series of Pali devotional  
stanzas, each with reference to a special point  
of doctrine, and accompanied by a Burmese in-  
terpretation. Edited by Hsaya Thaing:.] pp.  
114. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 8°. 14098. ccc. 16.(4.)

— See NĀNĀLĀṆKĀRA.

**TAUNG DWIN HSAYA**. See АКНУАТА-SĀMI.

— See NĀNĀBHĪ-DHAMMĀLĀṆKĀRA.

— See PYAW.

**TAUNGLELÔN HSAYA**. See KAVI-NĀṆA-DHAJA.

**TAVOY**, *Municipality of*. [For municipal bye-  
laws:] See BURMA, *Govt. of.—Home Department*.  
[Municipal.]

**TAW**. တော ၄၀ ဝါဠိအနက်။ [Taw le: hsay.  
A tract on the 40 sources of Form (rūpa).] See  
BUDDHA-GHOSA. [Visuddhi-magga.] ဝိသုဒ္ဓိမဂ္ဂဒိပနိ  
etc. [Visuddhi-magga-dīpanī kyan:.] pp. 247-  
256. [1910.] 8°. 14300. add. 25.

**TAW SEIN KO**, *Assistant Government Archaeologist  
and Government Translator*. See BURMA, *Govt.  
of.—Home Department*. [Records.] Inscriptions  
of Pagan, Pinya, and Ava deciphered from . . .  
the papers of the late Dr. E. Forchhammer [and  
edited by T. S. K.]. 1892, 1899. Fol. & 4°. 14302. cc. 1.

— See BURMA, *Govt. of.—Home Department*.  
[Records.] The Catalogue of the Hlutdaw Re-  
cords . . . [Edited by T. S. K.] 1901, etc. 4°. 14302. c. 3.

— See SUTTA-PIṬAKA — Khuddaka-nikāya.  
[Jātaka.] Tho Mahājanaka jātaka . . . Trans-  
lated into English, with notes by Taw Sein Ko.  
1896. 12°. 14302. a. 9.

— Elementary Hand-book of the Burmese  
Language by Taw Sein Ko. 1898. 4°. See  
BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]  
14302. h. 30.

**TEJO-SĀRA.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Shin Tejo-sāra shwe myin:, a version by Tejo-sāra of a Pali code, written circa 1122 Thetkayit:] See HKAUNG, Ū:.

**TEKKĀ HPYŪ.** See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. (VI.—Inheritance... Translation by Moung Theka Phyoo of the Law... according to the Mohavicchedani, etc. VII.—Inheritance... Translation by Moung Theka Phyoo... of the Law... in the Dhammavilasa, etc.) 1892-1893. 8°. 5319. c. 14.(3.)

**TELAWKA.** See TILOKA.

**TET HPYŌS, Maung.** Maung Tet Pyo's Customary Law of the Chin Tribes. Text, translation [by Maung Shwe Eik], and notes [by E. Forchhammer], with a preface by John Jardine. (ပရိယေသနာချင်းလူမျိုးတို့အပေါ်တွင်စီရင်ဆုန်းဖြတ်ရာဖြစ်သောဓမ္မသတ်ကျမ်းစာ။) pp. 7, x. 58, i. 42, 17. Govt. Press: Rangoon, 1884. 8°. 14300. g. 8.

**TETMATHE-UHMINLAIN PONGYI.** ဒါနပရပတ္တိကျမ်း [Dāna-phaluppatti kyan: Homilies on the fruits of charity as determining re-birth.] pp. iv. 200. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 25.(6.)

The text is almost the same as that of the work of the same name catalogued under Chakkindābhi-siri, q.v.

**THĀS, Hboz.** A practical Hand Book on how to speak Hindustani. Made easy in Burmese. By Moung Po Tha. ဟိန္ဒူစကားသင်စာအုပ်။ [A collection of Burmese words and phrases with Urdu equivalents in Burmese script.] pp. vii. 260. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1910. 12°. 14302. h. 52.

**THĀ AUNG, of Paukthisu.** အလောင်းတော်တုသရတု။ [Alaung: taw Kōktha ya-tu. A drama on the legend of the Bodhi-sattva Kusa.] pp. 62. ဝင်္ဂေတွ ၁၂၇၃ [Akyab, 1911.] 8°. 14302. e. 23.(2.)

— ဝိကြာသောသရ etc. [Setkyawālā sāra (Chakkavāla-sāra). A treatise on the Buddhist chakkavālas or divisions of the universe.] pp. i. ii. 24, i. ဝင်္ဂေတွ ၁၂၇၄ [Akyab, 1892.] 8°. 14302. b. 22.(2.)

**THA DIN.** See THĀ HTIN.

**THA-HBA, Shin.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Shin Tha-hba dhamma that, a book of law:] See HKAUNG, Ū:.

**THĀ HKAING.** တရင်မောင်နှမ... ဖြေတတ်။ [Tayōk maung hna ma pya-zāt. A drama.] pp. ii. 105. Moulmein, 1882. 8°. 14302. e. 8.(4.)

**THĀ HLA, Ko, of Alonmyo.** အနော်ဝာသောင်ယံကမောင်ဆံဖြန့်ဖြေတတ်သင်။ [Anawmā thaung yan ka maung Hsan pyan pya-zāt. "The drama of Maung Hsan's return from the banks of the Anawmā." pp. 78, ii. ရန်ကုန် [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(2.)

**THĀ HTIN, Ū.** See HOVEY (A.). Manual of Christian Theology... Translated into the Burmese by... U Tha Din. 1906. 8°. 14300. b. 13.

— See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Manuals.] The Burma Village and Town Manual... with notes, rules, rulings and orders... By Maung Tha Din, etc. 1896. 8°. 14300. g. 16.(1.)

— See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Manuals.] A Manual of Stamp Laws... by U Tha Din, etc. 1909. 8°. 14300. ggg. 20.

— See INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regulations. [Codes.] The Code of Civil Procedure... with... notes, rulings &c. by U Tha Din... and Maung Kyaw Din, etc. 1910, etc. 8°. 14300. ggg. 18.

**THĀ HTŪN, Ū.** ကမ္မနိစ္ဆယဋီကာ။ [Kamma-nichchhaya-tikā. A commentary on Sundarābhivamsa's Kamma-nichchhaya kyan:.] See SUNDARĀBHI-VAMSA. ကမ္မနိစ္ဆယ etc. [Kamma-nichchhaya kyan:, etc.] pp. 28-93. 1893. 8°. 14300. d. 14.(8.)

**THĀ HTŪN AUNG, of St. Peter's High School, Mandalay.** See SUTTA-PĪṬAKA.—Khuddaka-nikāya. [Jātaka.] Jātakas and Mangala Sutta Pāli. The translations... By Tha Dun Aung. 1910. 8°. 14099. bb. 2.

**THAING, Hsaya.** See TAUNGDWINGYI HSAYA. သုတဝိညာဏ် etc. [Suta-vandanā hpayā: shi hko: Edited by Th.] [1899.] 8°. 14098. ccc. 16.(4.)

**THAING**, *Maung*. ခေမာပူရကျမ်း။ [Khemā-pūra kyan: A work on Buddhist physiology, etc.] pp. 30; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°.

14300. d. 41.

A second edition, according to the Catalogue of Books printed, 1899/ii.

**THĀ KYŪ**, *Ū*: အပွေခန်းအတိုကော်။ [Amwe hkan: ato kauk. An epitome of the law of inheritance as set forth in bk. x. of the Manu kyay, a code of law compiled in 1114 B.E. by Mahā-siri Uttama-jeya.] pp. 16. [Mandalay, 1905.] 8°.

14300. g. 46.(2.)

**THALŌN HSAYA**. [Chuddasama-vinichchhaya. Rulings on 14 points of clerical discipline.] 1900. See VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.] ဝိနယ-သမ္မဟိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. ii., pp. 547-576. 1899- [1902.] 8°.

14300. e. 15.(vol. 2.)

— ကုလဒူသက (သေနာသနပဋိဂ္ဂဟ) ဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Kula-dūsaka-vinichchhaya kyan:, Senāsana-paṭiggaha-v°. kyan:. Two works, on improper caste-behaviour and monastic dwellings respectively.] 1901. See VINAYA-PIṬAKA. [Appendix.] ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-pakinnaka-vinichchhaya kyan:] vol. i., pp. 96-205, 219-243. 1901, etc. 8°.

14300. d. 37.(vol. 1.)

— ပဋိပတ္တိပကာသနီ။ [Paṭipatti-pakāsani. A Buddhist religious tract.] See NGĀ: SAUNG TWÈ. ၅ ဇောင်တွဲကျမ်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 54-154. [1898.] 8°.

14098. ccc. 19.(2.)

**THAN**, *Hsaya*. ပုဂ္ဂလပညတ်ဝတ်ကျမ်း။ [Puggala-pañat dhāt kyan:. A manual of the Buddhist doctrine of physics.] pp. iii. iii. 110. ရန်ကုန် [Rangoon, 1910.] 12°.

14300. h. 13.

**THARRAWADDY**. [History.] See SAN MYIN. သာရာဝတီရာဇဝင် etc. [Sārāvātī yāza win tay kyī:] [1909, etc.] 8°.

14302. a. 24.

**THĀ SAN**, of *Ywadaung*. ကြမ္မာဌာနဝင်းသား ဂြောက် [Kyanmā huget min: thā: pya-zāt. A

romantic drama.] pt. i. pp. 112. Rangoon, 1882. 8°.

14302. e. 8.(2.)

— ဖယ်ငွေစိန်ဟုဇာတ် etc. [May Ngwe sein zāt. A drama.] pp. 120. Rangoon, 1880. 8°.

14302. e. 3.(6.)

**THATŌN**. [History.] See YAW. သထုံရာဇဝင် ဂြောက်။ [Tha-htôn yāza win pya-zāt.] 1877. 8°.

14302. e. 1.(4.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**THAT PŌN**. သတ်ပုံသပ်။ [That pôn thit, or Saṅkhepa that pôn. A tract on stylistic.] See VISUDDHĀCHĀRA. ဝါတွတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Dhātv-attha-saṅgaha, etc.] pp. 353-371. 1896. 8°.

14098. ccc. 18.

**THAW**, *Hboz*. လောကသမုတိ၊ လောကသင်္ချေယျကျမ်း။ [Loka-samuti-loka-saṅkhyeyya kyan:. A treatise on terms of the theology and traditions of Buddhism, each section as a rule containing a Pali text and Burmese paraphrases in prose and verse.] pp. i. viii. 113. Rangoon, ၁၂၆၈ [1907.] 8°.

14099. d. 4.

**THAYETMYO**, *District of*. [Tables showing the relative values of village and standard baskets for this district.] pp. 11. [Govt. Printing: Rangoon,] 1904. Fol.

14300. gg. 9.(8.)

— Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**THAYETPIN HSAYA**. အာသဝပ္ပါဒ်ကျမ်း . . . ပတာသန္ဓတာရသုတ် [Āsavappāda kyan:. A Pali tract on moral infection, with Burmese interpretation. Followed by the Mahā-khandha-bhāra-sutta, also with translation.] pp. 42, iii. ပျဉ်းပနား [Pyinmana, 1906.] 12°.

14098. a. 26.(2.)

According to the Quarterly Catalogue of Books (4th Quarter 1906, p. 5), the author's name is *Thā Sumanā of Hngetthaik, Yamethin*.



**THEIN**, *Hisaya*. သင်္ဂဓာသရာတော်ဘုရားကြီး... ဥပမာသမူဟရိက္ခမကျင်း။ ဖြစ်သောဝကား ပုံပေါင်းချုပ် *etc.* [Upamā-samūha-gīrakkama kyan]. A collection of dicta and letters of the Thingaza Hisaya Agga-dhammāluṅkāra addressed to other notable divines on religious and social subjects.] 2 vols. pp. 320, 383. ပုဂ္ဂိုလ်တောင် [Pazūndaung, 1911.] 8°. **14300. dd. 42.**

*Vol. i. (containing pts. 1 and 2) is of the second edition.*

**THEIN**, *Hisaya, Palist*. [For works edited by Thein, see under the following headings:]

**BUDDHA-GHOSA**. [Manoratha-pūraṇī.]

**BUDDHA-GHOSA**. [Samanta-pāsādikā.]

**KACHCHĀYANA**.

**KYAW AUNG SAN HTĀ: HSAYA**.

**SUTTA-PIṬAKA**.—*Aṅguttara-nikāya*.

**SUTTA-PIṬAKA**.—*Khuddaka-nikāya*. [Buddha-vamsa.]

**THEIN**, *Ū: Hbo*, of *Hmawbi*. ပေါ်ရာက ဒီပနီ ကျင်း။ [Porāṇa-dīpanī kyan]. A treatise upon the lexical, orthographic, and stylistic peculiarities of the older Burmese literature.] ရန်ကုန် ၁၉၁၀ [Rangoon, 1910, *etc.*] 8°. **14302. i. 32.**

*In progress.*

**THEIN**, *Hbo*, and **ĀTHĀ**, *Maung*. ဝံ့အမျိုးမျိုးပုံပြင်ဝတ်တင်း။ [Mōn amyō: myō: pōn pyin sã tan]. A burlesque on the origin of cakes.] pp. 103. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1906.] 8°. **14302. b. 34.**

**THEINGA SÍ THŪ KYAW**, *Secretary to the Wun-lhaw of Modu*. [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Dhamma-sāra-mañjū, a manual of law written in 1207 Thetkayit:] See **HKAUNG, Ū**.

**THE-IN SĀSANĀ-PAING**. ပဋ္ဌာန်းညှဝါဂဏ္ဌိကျင်း *etc.* [Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan]. Comprising the The-in Sāsana-paing's Paṭṭhān: thōn: hkyet su, P°. pitsi: pyaing, and P°. rāsī su, tracts on the Paṭṭhāna, with glosses by Kalyāṇābhi-vamsa on the first and second. Followed by Mātikā-gaṇṭhi, Dhātu-kathā-g°, and Yamaik-g°, by Ū: Pyā. Edited by Nanda-vamsābhi-dhaja.]

1898. 8°. See **KALYĀṆĀBHI-VAMSA**, of *Chaungzōn-ngay*. **14300. e. 17.**

— ပဋ္ဌာန်း၂(-၄)ချက်စု။ [Paṭṭhān: hnit (thōn: le:) hkyet su. Essays on the Paṭṭhāna.] See **JĀGARĀBHI-DHAJA**. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် *etc.* [Abhi-dhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit.] pp. 464-501. [1898.] 8°. **14300. e. 4.**

— — pp. 481-520. [1901.] 8°. **14300. e. 18.**

— — pp. 464-501. [1906.] 8°. **14300. dd. 6.**

— ပဋ္ဌာန်းညှဝါသုံးစောင်တွဲကျင်း *etc.* [Paṭṭhān: nya wā thōn: saung twè kyan]. A treatise upon the Paṭṭhāna, in 3 parts, styled Paṭṭhān: thōn: hkyet su, Paṭṭhān: pitsi: pyaing, and Paṭṭhān: rāsī su, by the The-in Sāsana-paing, a Saṅgha-nāyaka in the reign of Bodawpaya.] pp. viii. iv. 189. ဝန္တလေး ၁၂၆၇ [Mandalay, 1905.] 8°. **14300. dd. 3.**

**THEKA PHYOO**. See **TEKKĀ HPYŪ**.

**THET**, *Hisaya*. အလောင်းတော်အစပ်ကုသ ဝင်းပြဇာတ်သစ်။ [Alaung: tay asit Kutha min: pya-zāt. A drama on the legend of the Bodhi-sattva king Kusa.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၂ [1910.] 8°. **14302. e. 16.(2.)**

**THET**, *Hisaya, of Mandalay*. ဝန္တလေးမြို့။ ယခုတွင်လှုပ်သောဓာတ်စက်ရထား။ နတ်လင်းညွန့်။ [Mandale: myō ya-hku hbwīn hlit thaw dhāt set yathā: nat lan: hnyūn. A description by a nat or godling of the Mandalay electric tramways.] pp. 16. ဝန္တလေး ၁၂၆၆ [Mandalay, 1904.] 8°. **14302. b. 31.**

**THET SHE**, of *Thinbaw*. ကျောက်ကုန်သည့် ဓောင်မေတ္တာပြဇာတ်သစ်။ [Kyauk kōn thī Maung Mettā pya-zāt. A drama.] pp. 80. ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. **14302. e. 10.(7.)**

**THETTAWSHE HSAYA**, of *Sagu*. See **PANḌAVĀ-LAṆKĀRA**.

**THIN**, *Hisaya, Poet*. အမရာဒေဝီကိုလှပျိုလှည့် ခန်း ကွက်ပိင်ပြောပုံ။ [Amarā-devī ko lū pyo

hlay hkan: "The Wooing of Princess Amarā;" a romance.] pp. 76, ii. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(8.)

— အရိန္ဒမ္မ [sic] ဟောဝါ။ [Arindama haw sã. A narrative poem on the legend of the charitable king Arindama of Benares.] pp. 24. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 9.(12.)

— ဗန်ဓုလဟောဝါ။ [Bandhula haw sã. A narrative poem on the legend of Bandhula and his wife, who bore the 99 Lichchhavi princes.] pp. 19. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 9.(8.)

— ဗုဒ္ဓဝင်တောထွက်ခန်း (ပရိနိဗ္ဗာန်ယူခန်း) ဟောဝါကြီး [Buddha win. A narrative poem on the legendary life of Buddha.] 2 pts. pp. 84, 76. ၁၂၅၃-၁၂၅၄ [Rangoon, 1891-1893.] 8°. 14302. e. 9.(17.)

— ဓမ္မပါလဟောဝါ။ [Dhamma-pāla haw sã. A narrative poem on the legend of prince Dhamma-pāla, the model of filial piety.] pp. 24. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 9.(13.)

— ဒုကူလပါရိကနှင့်သုဝဏ္ဏသျှင်ပြဇာတ် [Dukūla Pārīka hn̄in Suvannā-shyan pya-zāt. A drama on the Buddhist legends of Dukūla, Pārīka, and Suvannā-sāma. Second edition.] pp. 80. ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14302. e. 5.(9.)

— ချင်းရွှေပန်နှင့်သူဌေးသွီးမနန်းစိန်ပြဇာတ်သစ် [Hkyin: Shwe hpan hn̄in thū-h̄te: thm̄i: Ma Nan: sein pya-zāt. A drama.] pp. 88. ၁၂၅၆ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(6.)

Registered as sixth edition in the Catalogue of the Fourth Quarter of 1897.

— နှင်းနွယ် သာဝရပြဇာတ်သစ် [Hnin: nway Sāgara pya-zāt. A drama on the fortunes of a pair of lovers.] pp. 64. ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(4.)

— ဆဒ္ဒန်ဆင်မင်းဟောဝါသစ်။ [Hsaddan hsin min: haw sã. A narrative poem upon a Buddhist scriptural legend.] pp. 25. Rangoon, 1882. 8°. 14302. e. 9.(3.)

THIN, Hsaya, Poet (continued). ကံဆိုးမောင် နှစ်ပြဇာတ်သစ် [Kan hso: Maung hna ma pya-zāt. A drama on the fortunes of a brother and sister.] pp. 64. ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(5.)

— ကျွဲဘိလူး ပြင်နေမိမှန်မင်းသားကြီးပြဇာတ် [Kywè hbilū: hpyit ne bi hman min: thā: kyī: pya-zāt. A mythological drama.] pp. 86. ရန်ကုန် [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. e. 5.(6.)

— [Sixth edition.] pp. 84. ၁၂၅၆ [Rangoon, 1898.] 8°. 14302. e. 4.(5.)

— မဟောသထာကျေးစေခန်း ကွက်စိပ်ပြောပုံ။ [Mahosadhā kye: se hkan: "The Parrot Messenger of Mahosadha," a romance.] pp. 78, ii. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(11.)

— မဟောသထာတရားစီရင်ခန့် ကွက်စိပ်ပြောပုံ။ [Mahosadhā tayā: sī yin hkan: A romance on the lawgiving of M., from the Jātaka story.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(10.)

— မဟောသထာဥမင်တူးခန်း ကွက်စိပ်ပြောပုံ။ [Mahosadhā u-hmin tū: hkan: A romance on the Jātaka story of M. and his tunnel.] pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၆၃ [Rangoon, 1901.] 8°. 14302. e. 10.(9.)

— မောင်စန်ဒဟောဝါ။ [Maung Sanda haw sã. A narrative poem on a Buddhist legend.] pp. 31. Rangoon, 1882. 8°. 14302. e. 9.(6.)

— မောင်ရွှေထောင်ဝတ္ထု။ [Maung Shwe htaung vatthu. A tale. Edited by U: Saw Kyway.] pp. 200. ရန်ကုန် ၁၂၇၃ [Rangoon, 1911.] 8°. 14302. a. 35.

— မောင်သုဝန်ပြဇာတ်။ [Maung Thu-wūn pya-zāt. A drama.] pp. 16. Rangoon, 1883. 8°. 14302. e. 6.(11.)

— မင်းနန်ဒါရှင်မွေးလွန်းပြဇာတ်။ [Min: nandā shin nwe: lūn: pya-zāt. A drama on the

loves of a prince and princess, and the drowning of the prince.] pp. 104. *Rangoon*, 1883. 8°.

14302. e. 6.(9.)

— နန္ဒိယမင်းသားဟောဝာ။ [Nandiya min: thā: haw sã. A narrative poem on the legend of Nandiya, who was buried alive by his queen.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(11.)

— ဥဋ္ဌာစောင့်မောင်ရွှေအုပ်မယ်ဇေဉ်ပြဇာတ် [Ōksā saung Maung Shwe ōk May Hpaw pya-zāt. A drama.] pp. 80. ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(4.)

*Registered as fourth edition in the Catalogue of the Third Quarter of 1897.*

— ပန်းရွှေမြိုင်နန်းကေရိုင်ပြဇာတ်။ [Pan: shwe myaing Nan: ke gaing pya-zāt. A drama.] pp. 100. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 8.(5.)

— ပဒါစာရီ[sic]ဟောဝာ။ [Paṭāchārī haw sã. A narrative poem on a Buddhist legend.] pp. 79. ရန်ကုန် ၁၂၅၀ [Rangoon, 1896.] 8°. 14302. e. 9.(19.)

— ပက်ကုသုတ်မင်းကြီးပြဇာတ်သစ် [Pet-kuthādi min: kyī: pya-zāt. A drama on the story of king Pakkusāti of Takkhasilā.] pp. 64. ၁၂၉၁ [Rangoon, 1900.] 8°. 14302. e. 10.(3.)

— စန္ဒ[sic]ကုမ္မာမင်းသားဟောဝာ။ [Sanda (Chanda) kōnmā min: thā: haw sã. A narrative poem on the legend of Chanda-kumāra, who was offered as a sacrifice by his father.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(15.)

— ဇောပြုပေါကျပြဇာတ်။ [Saw hpyū Paw kyū pya-zāt. A drama.] pp. 100. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 6.(3.)

— ဇောပြုပေါကြပြဇာတ် [Saw hpyū Paw kyū pya-zāt.] 2 pts. pp. 58, 64. [Rangoon, 1890.] 8°. 14302. e. 5.(12.)

— မိန့်ရင်းမာမင်းသမီးပြဇာတ် [Sein yin: mā min: thāmī: pya-zāt. A drama.] pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [Rangoon, 1883.] 8°. 14302. e. 6.(2.)

*A second edition, according to the Catalogue of Books registered in the First Quarter of 1883.*

THIN, *Hsaya, Poet (continued)*. ရှင်ကစွဲညးဟောဝာ။ [Shin Kitsī: haw sã. A narrative poem on the legend of the friar Kachchāyana and the disastrous love of a rich man's son for him.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(10.)

— ရှင်သာရိပုတ္တရာ ပရိနိဗ္ဗာန်ယူခန်းဟောဝာ။ [Shin Sāriputtā-parinibbān yū hkan: haw sã. A narrative poem on the legend of the death of the saint Sāriputta by vomiting blood, in atonement of former sins.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(14.)

— ရှင်တထောင်ချွတ်ခန်းဟောဝာ။ [Shin ta-htauung hkyūt hkan: haw sã. A narrative poem on the legend of Buddha's conversion of 1000 heretical friars.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(16.)

— ရွှေမျှည်းညီနောင်နတ်ပြင်ခန်းပြဇာတ် (မယ်ဥကျားချီခန်း) [Shwe hpyin: nyī naung nat hpyit hkan: pya-zāt. A romantic drama.] 2 pts. ၁၂၅၁ [Rangoon, 1889.] 8°. 14302. e. 5.(14.)

— သူရိယကုမ္မာစန္ဒကုမ္မာမင်းသားပြဇာတ်သစ် [Sūriya kōnmā Chanda (Sanda) kōnmā min: thā: pya-zāt. A drama on a theme of Buddhist mythology.] pp. 80. ၁၂၅၄ [Rangoon, 1892.] 8°. 14302. e. 5.(10.)

— သုဝဏ္ဏသျှိဟောဝာ။ သစ်။ [Suvanna-shyan haw sã. A narrative poem upon the scriptural story of Suvanna-sāma.] pp. 22. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 9.(5.)

— သော်တာမောင်စန္ဒ[sic]ဟောဝာ။ [Thaw-dā maung Sanda haw sã. A narrative poem on the love of a prince of Benares for a peasant girl.] pp. 24. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 9.(9.)

— တစ္ဆေကလေးမောင်ဘေဘပြဇာတ် [Tithse kale: Maung Hbe hba pya-zāt. A play.] pp. 80. ၁၂၅၉ [Rangoon, 1897.] 8°. 14302. e. 4.(9.)

*Fourth edition, according to the Catalogue of Books registered in the Third Quarter of 1897.*

**THIN, Hsaya, Poet (continued).** ငဝသန္တရာဝင်း  
ကြီးဟောဝါသင်။ [Vessantarā min: kyī: haw sã.  
A narrative poem on the legend of Vessantara.]  
pp. 23. *Rangoon*, 1882. 8°. 14302. e. 9.(7.)

— ဝိဓုရဟောဝါသင်။ [Vidhura haw sã thit.  
A narrative poem upon the scriptural legend of  
Vidhura.] pp. 23. *Rangoon*, 1882. 8°.

14302. e. 9.(4.)

— ရခိုင်မောင်နှမပြဇာတ်။ [Ya-hkaing maung  
hna ma pya-zāt. A drama of modern life.] pt. i.  
pp. 100. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. e. 5.(1.)

— ရခိုင်မောင်နှမပြဇာတ် [Ya-hkaing maung  
hna ma pya-zāt.] 2 pts. pp. 58, 64. [*Rangoon*,  
1890.] 8°. 14302. e. 5.(13.)

— ဇနက္ကမင်းသားပြဇာတ် [Zanetka min:  
thā: pya-zāt. A drama on the Jātaka legend of  
Janaka.] pp. 100. ရန်ကုန် ၁၂၄၄ [*Rangoon*,  
1883.] 8°. 14302. e. 8.(3.)

**THIN, Maung, Journalist.** See PERIODICAL PUBLI-  
CATIONS.—*Rangoon*. မြန်မာ့စာတည်း။ [Myanmā  
sā tan: Edited by Th.] [1910.] 8°.  
14300. hh. 3.

**THINGAZA HSAYA.** See AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA.

**THITSEIN HSAYA.** See PAÑÑĀ-SĪHA SĀSANĀLAṆ-  
KĀRA.

**THOMPSON (HERBERT).** See INDIA.—*Legislative  
Council*. [Manuals.] The Burma Excise Manual,  
1909... [With preface by H. Thompson.] 1911.  
8°. 14300. ggg. 37.

**THÔNZÈ, Municipality of.** [For municipal bye-  
laws:] See BURMA, Govt. of.—*Home Department*.  
[Municipal.]

**THOODAMASARI.** See SUDHAMMA-CHĀRI.

**THREE-TONGUED BOOK.** The Three-Tongued  
Book. [A reader in] English, Karen, & Burmese.  
လိာ်သံတလုင် သုံးမျိုးစာ. Part ii. pp. 36.  
*Toungoo*, 1867. 8°. 14302. h. 20.

**THŪ NGAY.** (သူငယ်တို့ပတ်ရန်စာ။) [Thū ngay  
tō hpat yan sã. A reader for missionary schools.]  
pp. 240. [n.d.] 16°. 14302. h. 22.

Without title-page.

**THWIN, Hbo:.** ဆဒ္ဒန်ဆင်မင်းပြဇာတ်။ [Hsaddan  
hsin min: pya-zāt. A drama on the legend of  
the elephant Uhhaddanta.] 2 pts. pp. 80, 80.  
၁၂၆၉ [*Rangoon*, 1907.] 8°. 14302. e. 12.(1.)

— မြို့ဝင်းတောင်မောင်ချင်းတန်ခိုးတေးလစန်း  
ယုံပြဇာတ်။ [Myō sa-te: Maung Yō hkyan: kan  
sa-te: La san: yōn pya-zāt. A drama on the  
story of Yō Hkyan: and La San: Yōn, who were  
buried alive as sacrifices at the foundation of a  
new city and a new tank respectively.] pp. 80  
ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [*Rangoon*, 1907.] 8°.

14302. e. 13.(3.)

— ပန်းဘဲမောင်တင့်တယ် ပြဇာတ်သစ်။  
[Pan hñè Maung Tīn tay pya-zāt. A drama.]  
pt. i. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 21.

*In progress.*

— ဝိပဿာရ [sic] မင်းကြီးသားခွဲပြဇာတ်  
ဆန်း။ [Peimbathūya min: kyī: htā: hkwè pya-  
zāt. A drama on the Buddhist legend of king  
Bimbisāra.] pp. 80. *Rangoon*, ၁၂၇၂ [1910.]  
8°. 14302. e. 16.(1.)

— စကားပဒေသာအညွန့်။ [Sgā: padethā  
anyūn. A series of poems.] pp. 80. *Rangoon*,  
၁၂၇၃ [1912.] 8°. 14302. f. 13.

— ရွှေမျင်းညိုနောင်တောင်တော်ဆွဲပြဇာတ်  
ဆန်း။ [Shwe hpyin: nyi naung hbaung tay hswè  
pya-zāt, or Paukkan yāza win. A drama on the  
story of two fairy brothers.] pp. 80. ရန်ကုန်  
၁၂၇၂ [*Rangoon*, 1910.] 8°. 14302. e. 14.(9.)

— သူဆင်းရဲမတာဒုတ် ပြဇာတ်သစ်။ [Thū  
hsin: yè mahū dōk pya-zāt. A drama.] pp. 80.  
*Rangoon*, ၁၂၇၂ [1911.] 8°. 14302. e. 20.(6.)

— [Another copy.] 14302. e. 16.(9.)

— မီးစားအလောင်းပိုက်အပူတိုက် ပြဇာတ်  
သစ်။ [Yī: sã alaung: paik apū taik pya-zāt. A  
drama.] pt. i. *Rangoon*, ၁၂၇၃ [1911.] 8°.  
14302. e. 20 (1.)

*In progress?*

**TIHLAING MYO SĀ.** See HTĪ:-HLAING MYO SĀS.

**TILOKA, Shin.** No. 1. The Small Hand Book of Buddhist Religion of Buddha Thāthana Noggaha School, from I, to III, Standards. [Comprising a series of well-known short texts, chiefly Pali with Burmese translation.] Compiled by Shin Tēlawka . . . ဗုဒ္ဓသာသနနိဂ္ဂဟ-ကျောင်းသုံးဝာအုပ်. pp. x. 93. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1901. 12°. 14300. c. 7.

**TILOKA, Ū,** of *Sekkhīya-taung Kyaung, Kyaikto.* အရိယာ ပဂ္ဂ ဒီပနီ ကျမ်း etc. [Ariyā-magga-dīpanī kyanṣ. A treatise on the godly life, by Tiloka. Followed by the Padhāna-sutta, with Burmese commentary by Nāṇālaṅkāra of Mōnywa, etc.] pp. vii. ii. 336. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 28.(4.)

— ပဏ္ဍိတဝေဒနိယ ဒီပနီ ကျမ်း [Paṇḍita-vedaniya-dīpanī kyanṣ. A treatise on Nirvāṇa or spiritual beatification, and the mental exercises and devotions preparatory to it. With preface by Nanda-mūlā.] pp. xvi. i. iv. 575, x.; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၇ [Rangoon, 1906.] 8°. 14300. e. 27.

— [Another edition.] pp. xvi. iv. 564; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°. 14300. e. 30.

**TILOKA, Ū,** of *Maṇi-joti Kyaung, Mandalay.* ဝေါကိဏ္ဍတ္တဒီပနီ etc. [Vokiṇṇattha-dīpanī. Homilies on the Buddhist conceptions of life and morals.] pp. 63. ဝန္တလေး ၁၂၆၁ [Mandalay, 1899.] 8°. 14300. d. 32.(3.)

**TIN, Astrologer.** ဗေဒဝတ္ထုနာ ဟောပုံကျမ်း [Beda-vaṇṇanā haw pōn kyanṣ. A handbook of astrology.] pp. 109. ရန်ကုန် ၁၂၇၀ [Rangoon, 1888.] 8°. 14300. ff. 3.(6.)

**TIN, Ū.** ကဗျာဗန္ဓိသာရကျမ်း [Kabyā-bandha-sāra kyanṣ. A treatise upon the art of poetry.] pp. 365. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1909. 8°. 14300. hh. 1.

**TIN, Ū,** of *Moulmein.* သရူပတ္တဒီပနီ ကျမ်း [Sarūpattha-dīpanī kyanṣ. A summary of the

Abhidhammattha-saṅgaha, with commentary.] pp. 100. *Moulmein*, 1883. 8°. 14300. d. 4.(5.)

**TIN, of Nanmadaw.** See BUDDHA-GHOSA. [Visuddhi-magga.] ဝိသုဒ္ဓိမဂ္ဂဒီပနီ etc. [Visuddhi-magga-dīpanī kyanṣ. Edited by T.] [1910.] 8°.

14300. ddd. 25.

— See VISUDDHĀCHĀRA. သဇ္ဇောမညူရီ etc. [Chhando-mañjarī, etc. Edited by T.] [1907.] 8°. 14097. d. 3.

**TIN, Pleader, of Prome.** ဗုဒ္ဓဘာသာပေသတ်။ Notes on Buddhist Law. pp. xi. ii. 202; 1 plate. ပေါင်းတည် [Pawngdè,] 1912. 8°. 14300. ggg. 39.

**TIN, of Singaing.** ကုန်းဘောင်ဆက်မဟာရာဇဝင်တော်ကြီး [Kônṣ-hbaung hset mahā yāza win taw kyī. A history of Burma under the dynasty beginning with Alaungpra and ending with Thibaw.] pp. xxiv. 1670, ii. xi.; 2 plates. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1905. 8°. 14302. b. 35.  
The last page of the epilogue is wanting.

**TIPITAKA.** [For the Pali Canon:] See ABHIDHAMMA-PIṬAKA, SUTTA-PIṬAKA, and VINAYA-PIṬAKA.

**TIPITAKĀLAṆKĀRA, of Hngettwindaw.** See PAÑÑĀ-DĪPA.

**TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA, Bagaya Hsaya.** See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by the Burmese interpretation by Tipitakālaṅkāra.] [1890.] 8°. 14098. ccc. 10.(1.)

— See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1898.] 8°. 14098. ccc. 10.(2.)

— See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. With interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1899.] 8°. 14098. ccc. 10.(3.)

— See ANURUDDHA. အဘိဓမ္မတ္ထသင်္ဂြိုဟ်ချနက် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by a Burmese interpretation founded on that of the Bagaya Hsaya.] [1901.] 8°. 14098. ccc. 35.

**TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA**, *Bagaya Hsaya* (continued). See ANURUDDHA. အဘိဝုတ္တတ္ထသင်္ဂြိုဟ် etc. [Abhidhammattha-saṅgaha. Followed by the interpretation of the Bagaya Hsaya.] [1907.] 8°. 14099. d. 2.

— ဟတ်ကတတုကထာအကောရိ etc. [The *mātikā* of the Dhamma-saṅgaṇi and the whole text of the Dhātu-kathā, with Burmese exegeses and dissertations by Tipitakālaṅkāra, as transmitted by Vara-teja, viz. *Mātikā akauk aya kauk*, M°. -gaṇṭhi, Dhātu-kathā akauk aya kauk, and Dh°. -gaṇṭhi; and followed by two treatises also by Tipitakālaṅkāra, viz. *Yamaik gaṇṭhi*, glosses upon the Yamaka, and *Vīthi let yo: hmat pôn*, on psychology. Edited by Tissa and Janinda.] [1900.] 4°. See ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*. 14098. dd. 23.

— ဂုဏ်တေဋ္ဌပိဋ်။ [Gōṇ taw hpwīn. Comprising Buddha-guṇa, Dhamma-guṇa, and Saṅgha-guṇa, three devotional Pali lectures, with Burmese interpretation.] See NGĀ: SAUNG TWÈ. ဤတောင်တွဲကျမ်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 1-52. [1898.] 8°. 14098. ccc. 19.(2.)

— သဒ္ဓါမေဒဒီပနီကျမ်း။ [Saddā-meda-dīpanī kyan: A summary of the principles of Pali grammar.] See SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA. နိယံနိကာဝါးတောင်တွဲကျမ်း။ etc. [Nīyaṇ tika ngā: saung twè kyan:.] pp. 120-152. [1905.] 8°. 14097. a. 3.

Composed A.D. 1774.

**TIPITAKA-NĀGA**. ရှင်တိပိဋကနာဂနိယံ [Tipitaka-nāga niyan, or Hi-cha-pana niyan. 97 Burmese aphorisms on Pali grammar. With a commentary called Hi-cha-pana niyan abpyo or Tipitaka-niyama-dīpanī, by Visuddha of Shwe-daung.] See NIYAMA. သမ္မတနိယမဒီပနီ etc. [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 10-15, 325-418. [1898.] 4°. 14302. i. 17.

**TIPITAKA-SAD-DHAMMA-SĀMI**, *Mahā-dhamma-rājādhirāja-guru, of the Bagaya Kyaung*. ဟိတရာအဆုံးအဖြတ်။ [Bā: -ka-yā ahsōn: ahpyat. A discourse in answer to questions as to the conditions of virtue for an arahat.] See SĀGARA, Ū:,

of the *Visuddhārāma*. ဟာလောဝါဒကျမ်း etc. [Bālovāda kyan:, etc.] pp. 44-56. [1891.] 8°. 14300. d. 28.(3.)

**TISSA, Ū:**, of *Myinwūmin Kyaung, Mandalay*. [For works edited by T., see under the following headings:]

ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*.

JĀGARĀBHI-DHAJA.

NIYAMA.

PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA.

**TISSA**, *Ashin, Maletto Gūgōn: Gañ: -htauk*. သင်္ဂြိုဟ်ဂုဏ်သင်္ဂြိုဟ်။ [Thiṅgyoh gaṇṭhi thit. A treatise upon the Abhidhammattha-saṅgaha.] pp. 79. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 43.

**TODD (JOHN)**, D.D., *Author of the "Student's Manual"*. သူငယ်တို့အားဟောပြောသောသင်ခြင်းအကြောင်းစာ။ Todd's Lectures to Children. Translated [into Burmese] by Mrs. Lucretia B. Stilson. [With preface by E. O. Stevens.] Second edition. pp. 213. Rangoon, 1908. 12°. 14300. a. 13.

**TODD-NAYLOR (H. P.)**. See NAYLOR (H. P. T.).

**TOUNGGOO**. [History.] See KYAW, Ū: တောင်ငူရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Taung-ngū yāza win pya-zāt.] 1881. 8°. 14302. e. 7.(5.)

— The *Toungoo-thamaing*. တောင်ငူသမိုင်း။ [Chronicles of Tounggoo. Edited by Maung Hbwa:.] pp. iv. 103. ရန်ကုန် ၁၉၀၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. a. 25.

— *District of*. Revised Statement showing the Comparison between Village and the Government 9 gallon Basket, etc. pp. 21. [Signed by Po Maung.] [Govt. Printing: Rangoon,] 1904. Fol. 14300. gg. 9.(9.)

— *Municipality of*. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**TRANSLATION**. Translation Exercises, or First Steps in English Composition. [By J. Gray?] Part first. pp. 32. Maulmain, 1879. 8°.

14302. h. 10. •

**TSAW HLA PHROO.** See SAW HLA HPYŪ.

**TUN E.** See HTŪN: E.

**TUN NYEIN.** See HTŪN: NYEIN.

**TŪT-HKAUNG HSAYA.** ကမ္မတ္တန်း သံဂေါက်  
အမျိုးမျိုး [Kammattāṇas: than-pauk amyos: myos:.  
A manual of the *kammattāṇas* or Buddhist religious  
exercises, comprising Pali lists of their subjects  
with Burmese translations and commentaries.  
Together with the Gōṇ taw or 9 virtues of the  
Buddha, Dhamma, and Saṅgha, and the Mettā  
pō, Pali religious tracts, with Burmese versions,  
etc.] pp. 24. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.]  
8°. 14300. d. 22.(6.)

**TWANTE.** တွံတေးရွှေဆံတော်သမိုင်းသစ် etc.  
[Twan-tes: shwo hsan taw tha-maing: thit. The  
legend of the Shwesandaw temple at Twanto,  
with lists of benefactors, etc.] pp. 43. Rangoon,  
၁၂၆၀ [1906.] 8°. 14302. b. 30.(2.)

*The author is apparently Dhamma-piṇḍa, according to the  
Quarterly Catalogue of Books, Dec., 1906.*

**TWINGYI HSAYA.** တွင်းကြီးနိယံ။ [Twin: kyī:  
niyan. 147 aphorisms on Pali grammar, with a  
commentary styled Twin: kyī: niyan ahpō.]  
See NIYAMA. သမ္မဟနိယဝဒီပနီ etc. [Samūha-  
niyama-dīpani.] pp. 16-24, 419-487. [1898.] 4°.  
14302. i. 17.

— See VILĀSABHĪ SIRI-DHAJA.

**TWIN: THIN: MIN: KYĪ.** ဇနက္ခန္ဒဝေသန္တရာ  
ပျို့ etc. [Zanetka pyō and Vessantarā pyō. Poems  
on the Jātaka legends of Mahā-janaka and Ves-  
santara. Followed by Ū: Puñña's Brahmadat  
min: kyī: vatthu and Ū: Maṇi's Nemi min: kyī:  
vatthu.] pp. iii. 266. Rangoon, ၁၂၃၄ [1872.]  
8°. 14302. b. 10.(1.)

— ဝိဇ္ဇာပျို့။ [Vidhura pyō. A poem on the  
legend of Vidhura given in the Jātaka.] pp. ii.  
124. Rangoon, ၁၂၃၇ [1875.] 8°. 14302. b. 6.(5.)

— [Rājya-vasatī ahkanā. A section on polity  
from the Vidhura pyō.] See PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-

**KAVI-DHAJA, Maungdawng Hsaya.** ဂေါရာက  
ကထာကျမ်း [Porāṇa-kathā kyan:.] pp. 75-85.  
[1889.] 8°. 14302. b. 6.(9.)

**TWIN: THIN: TAIK WŪN MAHĀ SĪ THŪ.** တွင်း  
သင်းဂေါရာကကထာ။ [Porāṇa-kathā. A lexical  
tract.] See PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA, *Maung-  
dawng Hsaya.* ဂေါရာကကထာဋီကာ။ [Porāṇa-  
kathā-dīpa, etc.] 1904. 4°. 14098. dd. 28.

**U GAUNG.** See HKAUNG, Ū.

**UKKAM-VAMSA-MĀLĀ.** See ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ.

**Ū: MAṆI.** See MAHĀ-SĪLA-VAMSA.

**UPACHĀRA.** ပြပစာဆယ်ပါးအကျယ်။ [Upasā  
hsay pā: akyay. A tract on metonymic ex-  
pressions.] See PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA.  
သဒ္ဓါပုဒ်စပ်အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay.]  
pp. 490-500. [1896.] 4°. 14302. i. 15.

— — — pp. 505-516. [1901.] 4°.

14302. i. 23.

**UPĀSAKA.** ပြပါသကစရိယကျမ်း။ [Upāsaka-  
chariya kyan: A lectionary of short Pali texts  
upon the cardinal doctrines of Buddhism, with  
Burmese word-for-word translations, etc.] pp. 44.  
၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14098. ccc. 3.(2.)

**Ū: PAW Ū.** See PAW Ū.

**UTTAMA, Ū,** of Kusinārāma. မဟာမြတ်ပုဂ္ဂို  
ရားကြီးသမိုင်း။ ဝတ္ထု [Mahā myat muni hpayā:  
kyī: tha-maing: vatthu thit. A history of the  
Mahā-myat-muni image in the Gandha-kuṭi temple  
at Mandalay.] pp. iv. ii. 200; 1 plate. မန္တလေး  
[Mandalay,] 1906. 8°. 14302. b. 30.(4.)

*Partly coincides with the book by Maung No: with the  
same title.*

**UTTAMA, Ū,** *Kyaiksan Pongyi.* သာဓကသုတ္တံကျမ်း  
etc. [Sāra-suddhi kyan: An epitome of clerical  
discipline. Followed by Pañcha-sachcha-patthanā,  
6 Pali devotional verses, with Burmese inter-  
pretation.] pp. 150. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon,  
1906.] 16°. 14300. c. 9.



**UTTAMA KYAW.** [*Life.*] See AUNG, Ū. ပြဿနာကျမ်းနှင့် နိဂုံးတော်မောင်ကျောင်း၊ စကားဝတ် *etc.* [Kavi-senaṅga-byūhā kyan:] [1911.] 8°.

14302. a. 43.

**UTTAMA-RAMSI,** *Padu Hsaya, of Sinmadaung Kyaung.* ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒစက္ကာတာရဝိနိစ္ဆယကျမ်း၊ ဒါနကောသလ္လကျမ်း [Paṭiccheha - samuppāda-chakkākāra-vinichchaya kyan:]. A treatise on the cycle of being. Followed by Dāna-kosalla kyan:, a tract on almsgiving and the spirit proper to the act.] pp. 94. မန္တလေး [Mandalay,] 1899. 8°.

14300. d. 22.(10.)

**UTTAMA-SĀRA,** *of Sad-dhamma-pajjotāyōn, Kyaukkazan.* See KACHCHĀYANA. ကတ္တလသနိဝေတဝဂ္ဂ *etc.* [Kachchāyana-vibodhaka byākayōṇ:]. The aphorisms with Pali commentary by Uttama-sāra. Followed by the same in a Burmese interpretation.] 1911. 4°.

14097. bb. 2.

**UTTAMA-SIRI.** See CHANDIMĀ, Ū, *of Makuṭārāma Taik, Mandalay.* ကပ္ပလင်္ကာရ *etc.* [Kappa-laṅkāra-pakāsani. A metrical exposition of the Kappa-laṅkāra, a Pali work on magic spells by Uttama-siri.] 1909. 8°.

14300. h. 10.

**UTTARĀJĪVA,** *of Shwe-pyi-nyaung Kyaung, Hmawbi.* See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Buddha-vamsa.] ဗုဒ္ဓဝံသ *etc.* [Buddha-vamsa. Followed by a Burmese interpretation by Uttarājīva.] 1912. 8°.

014098. c. 11.

**UYYOJANĪ-DĪPANĪ.** ပုယောဇနိဒီပနီ [*sic*] [Uyyojanī-dīpanī. Moral and philosophical stanzas in Pali, with Burmese version.] See CHANDIMĀ, Thāvura. ဆတ္တပတ္ထာ *etc.* [Chhakka-pañhā kyan:, *etc.*] pp. 340-352. 1898. 8°.

14300. d. 19.(9.)

**VAJIRĀRĀMA HSAYA,** *of Moulmein.* See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of the Vajirārāma Hsaya and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

**VAṆṆA, Shin,** *of Thauṅ-gywa Kyaung, Kyauṁbyo.* See VISUDDHĀCHĀRA. ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။

[Withōkdāyōn ahsōn: ahpyat. Decisions in answer to questions of Vaṇṇa and others.] 1909. 8°.

14300. de. 1.

**VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN,** *Atwin: Wûn.* [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from 3 works of Vaṇṇa-dhamma, viz. the Pali Manu-vañṇanā; the Vaṇṇa dhamma shwe myā:, a code prepared under king Hsin hpyū myā: shin of Ava (reigned from Thetkayit 1125) on the basis of the Manu-sāra; and the Vinichchaya-pakāsani, written Thetkayit 1133:] See HKAUNG, Ū.

— A translation of the text of the Chapter on Marriage (the chapter on Divorce) in the Manoo Wonnana Dhammathat as edited by Moung Tet Too in Burmese, with notes by John Jardine . . . and remarks by Dr. E. Forchhammer, *etc.* (Translation by Mr. S. Minns of the Chapter on Inheritance and some miscellaneous sections of the Manoo Wonnana Dhammathat.) pp. 32, 35. 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, *etc.* pts. iii., v. 1882-1883. 8°.

5319. c. 14.(3.)

— Translations of the Chapters on Marriage and Divorce of the Wini Tsaya Paka Thani Dhammathat [in the Burmese version of Min: Let Wè: Sundara] by Mr. S. Minns and Moung San aided by Moung Kyaw Doon, from the Burmese text as edited by Moung Tet Too, with notes by Mr. Jardine and remarks by Dr. E. Forchhammer. 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, *etc.* pt. iii. 1882-1883. 8°.

5319. c. 14.(3.)

**VARĀHA-MIHIRA.** ဗေဒတ္တဒီပနီကျမ်း။ [Bedattha-dīpanī. Being a Pali version of Varāha-mihira's Brihaj-jātaka, a treatise on horoscopy, with a Burmese translation and commentary by the Nyaunggan Hsaya Kawindābhi Sad-dhamma-dhara-dhaja, written in the reign of Hsin hpyū myā: shin at the request of the Wûn-min: Nanda Kyaw Htin.] မန္တလေး [Mandalay, 1908, *etc.*] 8°.

14055. d. 3.

In progress ?

**VARA-SAD-DHAMMA-KITTI.** See VARA-DHAMMA-KITTI.

**VARA-SAMBODHI**, *Ū*, of *Yezaggyo*. [Chhabbisa kyan: A medical tract.] See **ALAM-BHŪTA KYAN:**. အလမ္ပူတကျင်း etc. [Alam-bhūta kyan:, etc.] pp. 143-152. [1909.] 8°. 14300. ff. 6.

— **ရေပြိတ်တရားစာပူဇော်တော်**: [*Ye-zaggyoh tayā: sā*. A collection of Burmese homilies, with Pali texts, for occasions when offerings are made.] pp. 161. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14300. d. 22.(5.)

**VARA-SĀMI**, of *Kyangin*. လက္ခဏာဒီပနီတကျင်း။ [Lakkhaṇādi-bheda kyan: A work on the philosophical concepts of *lakkhaṇa*, *rasa*, *pachchupattihāna*, and *padattihāna*, illustrated from the Pali.] pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၅၃ [Rangoon, 1891.] 8°. 14300. d. 20.(3.)

**VARA-TEJA**, *Mahā-thera*. See **ABHIDHAMMA-PITAKA**.—*Dhamma-saṅgaṇi*. ဝဘိကာဝတေ etc. [The *mātikā* of the *Dhamma-saṅgaṇi* and the *Dhātukathā*, with exegeses and dissertations by *Tipiṭakālaṅkāra*, as transmitted by *Vara-teja*.] [1900.] 4°. 14098. dd. 23.

**VĀSAVA**, *Ū*, disciple of the *Vajirārāma Hsaya*. ကဗျာဝိကာသနီ။ [Kabyā-vikāsanī. A treatise upon homonyms.] pt. i. pp. 84. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14302. h. 37.(2.)

**VĀSAVA**, of *Akauk-wūn*. ဇေတိယဝိကဒီပနီတကျင်း။ [Chetiyaṅgana-dīpaka kyan: A treatise on the sanctity of Buddhist temples.] pp. iii. i. 48. မန္တလေး ၁၂၅၆ [Mandalay, 1898.] 8°. 14300. d. 26.(7.)

**VICTORIA**, *Queen of Great Britain and Ireland*. See *So, Maung, of Moulmein*. ယင်းဝွဲသီချင်း။ [Yein: pwè thī hkyins. Odes sung on the proclamation of Queen Victoria as Empress of India.] 1877. 8°. 14302. f. 1.

**VIJAYA**, of *Thayettaw Kyauṅg, Dabein*, (**VIJAYA-LĀBHA**). ဂတာဒသပုတ္တဝိသဇ္ဇနာ etc. [Ekādasapuchchhā-visajjanā. Responses to 11 questions on Buddhist philosophy, with some stories. Followed by *Nānā-puchchhā-visajjanā*, a series of responses on miscellaneous topics, preceded by

19 Pali devotional stanzas. Illustrated from Pali texts. Second edition.] pp. iii. 213. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1899.] 8°. 14300. d. 10.(4.)

**VIJAYA**, son of *Ū*: *Chintā*, of *Mandalay*. သံဒိဋ္ဌ နေ့စဉ်ကျယ်ပြန့်ဒိဋ္ဌိ။ The Burmese "Than-deikta" Calendar. Burmese year from 1230 to 1269. English year from 1868 to 1908 . . . By *Saya Wizaya*, etc. 1905. 4°. See **EPHEMERIDES**. 14302. k. 7.

**VIJITĀVI**. ဝါဂကောပဒေသ etc. [Vāchakopadesa. A Pali tract on grammar. With Burmese version.] [1899.] See **SADDĀ NGAY**. သဒ္ဓါငယ် etc. [Saddā ngay.] vol. iv., pp. 161-231. [1898-1900.] 8°. 14098. ccc. 22.(vol. 4.)

**VILĀSA**, *Ū*: [For the *Pañcha-chattālīsa-puchchhā-visajjanā* edited by V.:] See **MINGŪN-ALÈ HSAYA**.

**VILĀSĀBHI SIRI-DHAJA**, *Twingyi Hsaya*. ဂမ္ဘီရတ္ထာပုစ္ဆဝိသဇ္ဇနာ . . . ဝိဝိဓဝိနိစ္ဆယဒီပနီ။ [Gambbīrattha-puchchhā-visajjanā. A series of responses to 64 questions on Buddhist doctrine. Followed by *Vividha-vinichchhaya-dīpanī*, 70 rulings on miscellaneous topics of religion. Edited by *Ū*: Hpye.] pp. xv. 214. ရန်ကုန် ၁၂၆၆ [Rangoon, 1904.] 8°. 14300. e. 21.

**VIMALA-BUDDHI**. See **CHAKKINDĀBHI-SIRI**. သဒ္ဓါကြီးပုဒ်စင်ပူကျယ် etc. [Saddā kyī: pōk sit mū kyay. A commentary on *Kachchāyana*, based on *Nānābhi-dhammālaṅkāra*'s commentary on *Mukha-matta-dīpanī*.] 1900. 4°. 14302. i. 22.

— See **KACHCHĀYANA**. သဒ္ဓါလွန်နယဇ္ဇေသိန်းသောင်း etc. [Saddā lūn. Followed by *Naya shwe thein: thaung: and Saddattha-medha-jotaka kyan:*, a treatise based on the *Nyāsa*.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 32.

— See **PAṇḍITA-DHAJA SĪLĀLAṅKĀRA**. သဒ္ဓါပုဒ်စင်အကျယ် etc. [Saddā pōk sit akyay. A supercommentary on *Kachchāyana*, based upon *Nānābhi-dhammālaṅkāra*'s commentary on the *Mukha-matta-dīpanī*.] [1896.] 4°. 14302. i. 15. [1901.] 4°. 14302. i. 23.

**VIMALA-BUDDHI** (*continued*). နှာသနိဿယ။ [Nyāsa, or Mukha-matta-dīpanī. A commentary on Kachchāyana's grammar. With a Burmese word-for-word interpretation composed by Nānā-lāṅkāra Sad-dhamma-dhaja of Sinde in 1800-1.] 2 vols. pp. 394, 569. ရန်ကုန် ၁၂၇၁ [Rangoon, 1909.] 8°. 14097. b. 14.

— ပြာသ် အရ ကောက် [Nyāt aya kauk. Being the introductory stanzas of the Nyāsa, with a copious commentary.] See NIYAMA. သမ္ပဟနိယမဒီပနီ *etc.* [Samūha-niyama-dīpanī.] pp. 696-794. [1898.] 4°. 14302. i. 17.

**VIMALA-BUDDHI**, *Nyaunggan Hsaya, of Aung-mye-hbón-san-ók Kyaung*. နေတ္တိဟာရတ္ထဒီပနီ။ [Netti-hārattha-dīpanī. A treatise on the modes of interpreting the Pali scriptures, based on the teachings of Chakkindābhi-siri.] pp. ii. 92. ရန်ကုန် ၁၂၇၄ [Rangoon, 1912.] 8°. 14300. ddd. 29.

**VIMALĀCHĀRA**, *of Hpa-aung Kyaung*. See AGGA-DHAMMĀLĀṆKĀRA, *Thingaza Hsaya*. ဝေတ္တဒီပက *etc.* [Dhātva-attha-dīpaka. Edited by V.] [1899.] 8°. 14098. ccc. 29.(1.)

**VIMALĀCHĀRA**, *of Myaingdawtha*. ကထိနဒီပနီ ဝါဂ္ဂ (နိဿယ) [Kathina-dīpanī. A collection of Pali texts referring to the kathina robes of Buddhist friars, followed by a Burmese interpretation.] 1899. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္ပဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyaṇs.] vol. i., pp. 327-376. 1899- [1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

**VIMALĀCHĀRĀBHĪ-DHAJA**, *Mahā-dhamma-rājā-dhirāja-guru, Mingin Hsaya*. ဝဒဝိနိစ္ဆယဝါဂ္ဂ နိဿယ။ [Pada-vinichchaya. A Pali treatise on Pali accidence. Followed by a Burmese interpretation.] pp. 304. မော်လမြိုင် ၁၂၉၇ [Maulmain, 1905.] 8°. 14097. a. 4.

**VIMALĀLĀṆKĀRA KAVI-DHAJA**, *Maungdaung Hsaya*. See JAYA-MĀṆGALA-GĀTHĀ. ပြင်အောင်ခြင်း *etc.* [Apyin aung hkyin. With Burmese version by Vimalālaṅkāra. Followed by the

Madhurovāda-kathā, a Burmese homily by the same.] 1893. 8°. 14098. ccc. 26.(2.)

— See KACHCHĀYANA. သဒ္ဓါရှင်စောင်သုတ်နတ်။ [Saddā shit saung thók net. Edited by V.] [1897.] 8°. 14098. ccc. 12.(2.)

— [1899.] 8°. 14098. ccc. 12.(3.)

— See SUTTA-PĪṬAKA.—*Selections*. မဂ္ဂုဇ္ဈတ္တဒီပနီ *etc.* [Madhu-guḷattha-dīpanī kyaṇs. Notes by Vimalālaṅkāra on the Subha-sutta, Velāma-sutta, Vessantara-jātaka, and Aṅkura-sutta.] [1906.] 8°. 14300. dd. 21.

**VINANDĀSABHA**, *of Mungyichaung*. သီလဝိသေသနီကျမ်း။ ... ကာယဝိပရိဒ္ဓနိကသုတ်။ [Sīla-visodhanī kyaṇs. A Burmese treatise by Vinandāsabha on the moral duties of Buddhists. Followed by the Kāya-vichchhindanika-sutta or Vijaya-sutta and the Anamatagga-sutta, both with Burmese interpretations by Chakkindābhi-siri.] pp. ii. 277. ရန်ကုန် ၁၂၉၉ [Rangoon, 1905.] 4°. 14099. b. 5.

**VINAYA-PĪṬAKA**. See BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.] ဝါရာဇိကဏ် *etc.* [Samanta-pāsādikā. The commentary on the Vinaya.] [1905-1906.] 8°. 14099. bbb. 3.

— See BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.] ဝိနည်းဝိဋ္ဌကတ် ... ဝါရာဇိကဏ် အဋ္ဌကထာ နိဿယ။ [Pārājika-atthakathā, Mahā-vagga-a°, Chūḷa-v°-a°, Parivāra-a°. In a Burmese interpretation by Jambu-dhaja.] [1910.] 8°. 14099. a. 13.

— ဝိနည်းဝိဋ္ဌကတ်။ ... ဝိနည်းပဟာဝါ (ဝါရာဇိကဏ်, ဝါရိတ်, ဝုဠဝါ, ပရိဝါ) ဝါဠိတေဝိနိဿယ။ [Vinaya-pīṭaka. Pali text with Burmese word-for-word interpretation. Vols. i., ii., the Mahā-vagga, with interpretation by Sāgaradhaja; vol. iii., the Pārājika, and vol. iv., the Pācittiya, with interpretation by Jāgarābhi-dhaja; vols. v., vi., the Chūḷa-vagga, with interpretation by Sudassana Vara-dhamma-sāmi; vol. vii., the Parivāra, with interpretation by Paññāsīha Sāsanaṅkāra. Edited by Hsayas Hbi, Ko

Aung Min:, and Ko Kyaw.] 7 vols. ရန်ကုန်  
[Rangoon,] 1903-1904. 8° 14099. aa. 1-7.

[Selections.] ဝိနည်းတရားတော်ကား... ကမ္မာ-  
ကပ္ပဝိနိစ္ဆယ။ ပါတိမောက္ခဗျဿ။ ဝိနိဇ္ဇိတကမ္မာ  
ဒေဝာတိကာပါဠိတော်။ [Dvematikā. Being  
(1) the Bhikkhu-pātimokkha and Bhikkhunī-pāti-  
mokkha; (2) Kammākamma-vinichchhaya, ex-  
tracts from the Parivāra XV. i. 1-3, XIX. i. 8-12,  
VII. i., and other Vinaya texts; and (3) Pāti-  
mokkhuddesa, Burmese notes on the Pātimokkha.  
Edited by U: Hpye.] pp. 64. ရန်ကုန် ၁၂၆၆  
[Rangoon, 1904.] 8°. 14099. b. 3.

[Chulla - vagga.] သင်္ဂါယနာတင် ဝိနည်းကျမ်း  
[Saṅgāyanā tin wini: kyan: A recital of  
various ecclesiastical topics of the Dhamma, in  
catechetical form, derived from the Chulla-vagga  
xi., and furnished with a Burmese translation by  
Hbo: Yan. Preceded by the Gōṇ taw hbwīn, or  
Virtues of the Buddha, Dhamma, and Saṅgha,  
with Burmese version and commentary by the  
same.] pp. 70. ရန်ကုန် ၁၂၆၁ [Rangoon, 1900.]  
8°. 14098. ccc. 26.(8.)

[Mahā - vagga.] See ARIYA-VAMSA, of Sagaing.  
[Paṭichcha-samuppāda aṭṭhakathā thit.] [1907.]  
8°. 14300. e. 29.

See LĒDI HSAYA. ပဋိစ္စသမုပ္ပါဒ်ဝိနိဇ္ဇိတ [Paṭichcha-  
samuppāda-dīpani.] [1905.] 8°. 14300. dd. 16.

—— [1906.] 8°. 14300. dd. 22.

—— [1909.] 8°. 14300. dd. 34.

—— အာဒိတ္ထပရိယာယသုတ်။ ဒုတ္တိသကာယ  
ကပ္ပဋ္ဌာန်း etc. [Āditta-pariyāya-sutta (Mahā-  
vagga I. xxi.). With Burmese translation by  
U: Sāgara. Followed by the Dvattiṃsa-kāya  
kammaṭṭhāna, a manual of religious exercises  
by reflection upon the 32 ākāra, in Pali and  
Burmese, compiled by Sāgara.] pp. 39. မန္တလေး  
[Mandalay,] 1898. 8°. 14098. ccc. 26.(6.)

VINAYA-PITAKA (continued).

[Pātimokkha.] See BUDDHA-GHOSA. [Kaṅkhā-  
vitarāṇi.] ကင်္ခါ etc. [Kaṅkhā-aṭṭhakathā-nis-  
saya. Being the Kaṅkhā-vitarāṇi or commentary  
on the Pātimokkha with Burmese interpretation.]  
[1906.] 8°. 14099. b. 12.

—— See BUDDHA-NĀGA. ကင်္ခါဇိကာ etc. [Kaṅ-  
khā-ṭikā thit. A commentary on Kaṅkhā-  
vitarāṇi.] [1910.] 4°. 14099. c. 15.

—— See PAṆḌICHCHA. ပါတိမောက္ခဝိနိစ္ဆယ  
ကျမ်း။ [Pātimokkha-vinichchhaya kyan: A  
treatise upon the Pātimokkha.] [1906.] 8°. 14300. e. 28.

—— See SĀD-DHAMMA-NANDI. ဝိနည်းလက်သန်း  
အဋ္ဌကထာ etc. [Kaṅkhā-vitarāṇi-gaṇṭhi kyan: A  
gloss upon the Kaṅkhā-vitarāṇi.] 1900. 8°. 14300. e. 15.(vol. 2.)  
[Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:]

[Appendix.] See PAṆḌITA-DHAJA, Maingkaing Hsaya.  
တိပေဋကဝိနိစ္ဆယကျမ်း etc. [Tipitaka-vinich-  
chhaya kyan:.] 1900, 1901. 8°. 14302. i. 19.

—— See SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA. ဝိနယသာရ-  
ရာသီကျမ်း etc. [Vinaya-sāra-rāsi kyan:.] 1900.  
4°. 14098. ccc. 31.

—— ဝိနယကောသလ္လကျမ်း။ [Vinaya-ko-  
salla kyan: A tract on ecclesiastical discipline.]  
See WINI: NGAY. ဝိနည်းငယ် etc. [Wini: ngay  
le: saung.] pp. 132-148. 1898. 8°. 14098. ccc. 9.(4.)

—— ဝိနယကောသလ္လကျမ်း။ (ဝိနည်းအကျဉ်း  
ချုပ်။) [Vinaya-kosalla kyan: and Wini: akyin:  
hkyōk. Tracts on clerical discipline.] See WINI:  
NGAY. ဝိနည်းငယ် etc. [Wini: ngay le: saung.]  
pp. 130-191. [1905.] 8°. 14099. bb. 14.

—— ဝိနယပကိဏ္ဍကဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Vinaya-  
pakiṇṇaka-vinichchhaya kyan: A collection of  
dissertations on rules of clerical discipline as  
conveyed in the Vinaya-piṭaka.] မန္တလေး  
[Mandalay,] 1901, etc. 8°. 14300. d. 37.

In progress!

**VINAYA-PITAKA** (*continued*).

[**Appendix** (*continued*).] ဝိနယသမ္မဟဝိနိစ္ဆယ ကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:]. A collection of treatises on points of clerical discipline, some in Burmese, others in Pali.] 3 vols. မန္တလေး [Mandalay], 1899—၁၂၆၄ [1902.] 8°. 14300. e. 15.

*Vol. i. is of the second edition.*

*The editor, according to the official Catalogue of Books Printed in the 2nd quarter of 1900, is Ū: Nirodha.*

*The most important works in this collection are to be found catalogued under the following headings:—*

Vol. I. Paññāṇāṅkāra.	Bagaya Sāsana-
Paññā-jota.	paing.
Pandita-dhaja.	Pandita-vamsābhi-
Pandita-vamsābhi-	dhaja.
dhaja.	Aung Mye Shwe
Visuddhāchāra.	Hbōn Hsaya.
Bagaya Hsaya.	Thalōn Hsaya.
Vimalāchāra.	Nissaya-muchchaka.
Sumana-vamsābhi-	Vol. III. Vinaya-pitaka.
dhaja.	[ <i>Appendix.</i> ]
Sumaṅgala-sāmi.	Kathina.
Kamma-vāchā.	Neyya-dhammābhi-
Dhūtanga.	vamsa.
Sudassana-dhaja.	Paññā-sāmi Siri-
Vol. II. Sad-dhamma-nandī.	kavi-dhaja.
Sutta-pitaka.—	
<i>Āṅguttara-nikāya.</i>	

— ဝိနယဝိနိစ္ဆယရာသီကျမ်း။ [Vinaya-vinichchhaya-rāsī kyan:]. Decisions on points of clerical discipline.] [1902.] See above: ဝိနယသမ္မဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:] vol. iii., pp. 3-173. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15. (vol. 3.)

**VINICHCHHAYA.** [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from the Vinichchhaya-rāsī, a treatise on law written in Thetkayit 1129 (said in the Piṭakat tha-maing: to be the work of Khemāchāra of Mēti):] See HKAUNG, Ū:.

**VIÑÑĀṆA.** ဝိညာကဝိနိစ္ဆယ။ [Viññāṇa-vinichchhaya. A handbook of psychology, treating of life, consciousness, and death. Published by Hla Hbaw Ū:] pp. iv. 35. ဝင်တွေ ၁၂၆၂ [Ākyab, 1900.] 8°. 14300. d. 17. (4.)

**VISUDDHA,** *Nasi Hsaya, of Akyab.* ဝိစ္ဆာဝါဒဝိနိစ္ဆယကျမ်း။ [Michchhā-vāda-vinichchhaya kyan:]. A polemical tract on Buddhist doctrine.] pp. 16. ဝင်တွေ ၁၀၉၇ [Akyab, 1897.] 16°. 14300. c. 4.

*A second edition, according to the Catalogue of Books published, 1897/iv.*

**VISUDDHA,** *of Shwedaung.* See TIPITAKA-NĀGA. ရှင်တိပိဋကနာဂနိယံ [Tipitaka-nāga niyan, or Hi-cha-pana niyan. With a commentary called Hi-cha-pana niyan ahpye or Tipitaka-niyama-dīpanī, by Visuddha.] [1898.] 4°. [Samūha-niyama-dīpanī.] 14302. i. 17.

**VISUDDHĀCHĀRA,** *of Mahā-visuddhārāma, Mandalay.* [Life.] See SIRI-DHAMMA. မဟာဝိသုဒ္ဓါရာမိကထေရုပ္ပတ္တိဒီပနီ etc. [Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dīpanī.] [1907.] 8°. 14097. f. 1.

— See KACHCHĀYANA. မဟာဝိသုဒ္ဓါရာမဆရာတော်... ဝိသုဒ္ဓါရုံသုတ်နက်။ [Withōkdāyōn thōk net. The Pali aphorisms, with Burmese commentary by Visuddhāchāra.] [1907.] 8°. 14097. b. 6.

See MANDALAY.—*Buddha-bhāsā-sāsana pyu athin.* သာသနာရမိနိယ etc. [Sāsana-vuddhinaya-pakāsani sū tan:]. Edited by V.] 1900. 8°. 14300. d. 17. (5.)

ဆန္ဒာမညရီ etc. [Chhando-mañjarī. A Pali treatise in 6 *parichchedas* on metre. Followed by an interpretation and *lingā* of the same in Burmese.] See SAD-DHAMMA-SIRI. သဒ္ဓတ္ထဘေဒဝိန္နာ etc. [Saddattha-bheda-chintā.] pp. 209-261. [1897.] 8°. 14098. ccc. 17. (2.)

ဆန္ဒာမည... ဆန္ဒာသာရတ္ထမညာပါဌ်။... ဆန္ဒာမညရီနိဿယ။ [Chhando-mañjarī. Followed by Nāṇinda's Pali commentary upon it, styled Chhando-sārattha-mañjūsā, and a Burmese *nissaya* of it by Visuddhāchāra. Edited by Hsaya Tin (Nanmadaw Hsaya).] pp. 171, iii. ရက္ခယနဂရ ၁၂၆၆ [Ranggon, 1907.] 8°. 14097. d. 3.

— ဆိဒ္ဓါပိဓနနိကျမ်း။ ယဝ်လှဲတရားစာ။ [Chhidda-pidhāṇanī kyan:]. A series of homilies on ethical and metaphysical topics.] 3 pts. မန္တလေး ၁၂၆၁-၃ [Mandalay, 1899-1902.] 8°. 14300. d. 29.

— ဒါဠာဝါတုဝင်ဂါယာချီးဘုရားရှိခိုး။ (ဝိသိဋ္ဌဝဋ္ဌနာဘုရားရှိခိုး etc.) [Dāṭhā-dhātu win

gāthā hkyī: hpayā: shi hko:, a series of Pali stanzas in adoration of the Buddha, based on the legend of the Dāthā-vamsa, with a Burmese version; Visiṭṭha-vandanā hpayā: shi hko:, a similar work; and Buddha-dāthā-thomanā sā tan:, a tract on the Tooth Relic.] See SHWEGYIN HSAYA. ဝိစိတြဝန္တနာ etc. [Vichitra-vandanā, etc.] pp. 62-117, 122-130. 1900. 8°. 14098. ccc. 26.(7.)

— ဒါဌာဝေတု etc. [Dāthā-dhātu win gāthā and Visiṭṭha-vandanā.] See SHWEGYIN HSAYA. ဝိစိတြဝန္တနာ etc. [Vichitra-vandanā, etc.] pp. 60-97. [1900.] 8° 14098. ccc. 21.(2.)

— ဝါတွတ္တသင်္ဂြိုဟ်ပါဌ်နိဿယ etc. [Dhātva-attha-saṅgaha. A metrical vocabulary of Pali roots, with Burmese interpretation. Followed by two Burmese dissertations by the same writer, viz. Kachchāyana (Kitsi:)-paṇāma kauk or K°-saṃvaṇṇanā-chhakka kyan:, on the introductory stanzas of Kachchāyana's grammar, and Nettihāratha-dīpanī thit, a tract upon the Nettipakarana; and lastly, by a Burmese work styled Saṅkhepa that pôn or That pôn thit, on Burmese stylistic.] pp. i. 371, iii. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1896. 8°. 14098. ccc. 18.

— ဝါတွတ္တသင်္ဂြိုဟ်ပါဌ်နိဿယ etc. [Dhātva-attha-saṅgaha. With Burmese translation by the author.] pp. 232. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1901.] 8°. 14098. ccc. 38.

— ဂေါကမာတိကာတြဝါဒကထာ etc. [Gona-mātikā-ovāda-kathā. A tract on the kindness due to cows.] pp. 52, iv. [Mandalay, 1898.] 12°. 14300. c. 5.(4.)

— [Another edition, differing in the preface.] pp. 52, iv. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1898. 12°. 14300. c. 5.(5.)

— — pp. i. 19. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1901. 8°. 14300. d. 6.(3.)

— ဂေါကမာတိကာ etc. [Gona-mātikā-ovāda-kathā.] See ĀCHĀRA. ကကြီးသုက္ကေ etc. [Ka kyī: phka kwe: ṭikā.] pp. 225-250. [1898.] 8°. 14098. ccc. 12.(4.)

**VISUDDHĀCHĀRA**, of *Mahā-visuddhārāma*, *Mandalay* (continued). မှန်ပြမရသာရတ္ထသတ်ပုံ etc. [Madhu-sārattha that pôn. A tract on orthography.] pp. 32. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 8°. 14302. i. 27.

— မဟာသုပိနာဒိပနိကျမ်း။ [Mahā-supi-nādi-dīpanī kyan:. A tract on the legend of the Buddha's interpretation of the Kosala Rāja's 16 dreams, followed by some other chapters on the Buddhist religion.] pp. 70. ရန်ကုန် ၁၂၆၉ [Rangoon, 1907.] 12°. 14300. c. 1.

— ဝဲလင်းသဘင်ဖါအပြင်ကိုပြဆိုသော ဒီပနိဝါတန်း etc. [Samajja-dosa-dīpanī, by Visuddhāchāra, and Pwè lan: tha-hbin i apyit ko pya hso thaw dīpanī sā tan:, by the Shwegyin Hsaya, tracts on irregular and regular performance of public festivals.] pp. 23. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1894. 8°. 14300. d. 22.(9.)

— — pp. 22. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1900. 8°. 14300. d. 6.(2.)

— ဝိသုဂ္ဂါမသီပဝိနိစ္ဆယ။ [Visuṃ-gāma-sīmā-vinichchaya. A tract on the determination of parish bounds.] 1899. See VINAYA-PĪṬAKA. [Appendix.] ဝိနယသမ္မဟဝိနိစ္ဆယကျမ်း [Vinaya-samūha-vinichchaya kyan:] vol. i., pp. 194-201. 1899-[1902.] 8°. 14300. e. 15.(vol. 1.)

ဝိသုဒ္ဓါရုံအဆုံးအဖြတ်။ [Withōkdāyôn ahsôn: ahpyat. Decisions on points of Buddhist doctrine, practice, and legend, in answer to questions of the Vajirārāma Hsaya, the Lēdi Hsaya, Ādiccha-ramsi, Maung Hba Thein:, Shin Nāṇa, Shin Vaṇṇa, Ū: Nandiya, and many others, with expositions of various Pali tracts, etc. Written out by the author's disciple Jalinda, and corrected by Nāga Thera of Twante. Edited by Ū: Hpye.] pp. ii. vii. 402, iv. ရန်ကုန် [Rangoon,] 1909. 8°. 14300. de. 1.

**VOSSION** (LOUIS). See SUDHAMMA-CHĀRI. Contes Birmans d'après le Thoudamma Sāri Dammazat, par Louis Vossion. 1901. 12°. 2348. aaa. 24.

**WADE** (JONATHAN). See INSTRUCTOR. The Elements of General History, etc. (Chronological Table, by J. Wade.) 1850, 1853. 8°. 14302. i. 1.

**WADE** (JONATHAN) (*continued*). The Awakener . . . ။ သောဝါစာ ။ (ဆိုတောင်းခိုက်း) [2 tracts.] Eleventh edition. pp. 23. *Burmah Bible and Tract Society: American Mission Press; Rangoon*, 1878. 12°. 14300. a. 5.(18.)

— A Dictionary of Buddhism, and Burman literature, compiled (†from a Burman work extracted from the sacred books) by Rev. J. Wade. ဗုဒ္ဓဘာသာ၏အဘိဓာန်နှင့်မြို့ပွားကျမ်းဂံတို့၌ပါသောပညာစာ။ pp. 390. *American Mission Press; Maulmain*, 1852. 12°. 14300. c. 2.

— [Another copy.] 14300. c. 3.

— The Investigator . . . သွေးနွေးစာ။ [A Christian tract.] Eleventh edition. pp. 24. *American Tract Society: Mission Press; Rangoon*, 1873. 12°. 14300. a. 5.(2.)

**WAGARŪ**, King of Martaban. See WĀRŪ.

**WAKEMA**, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**WALKER** (W. K.) and **HANCOCK** (ROYAL BIRD). မြို့ပွားရထားလမ်းပြသည့်အကြောင်းစာ။ The Burmese Railway Guide . . . Compiled from authentic sources by W. K. Walker and R. B. Hancock. [With short dialogues and a technical vocabulary, in English and Burmese.] pp. i. 60; 1 plate. *Rangoon*, 1877. 8°. 14302. k. 3.(1.)

**WALTON** (O. F.), Mrs. Christie's Old Organ . . . Translated [into Burmese] by Miss K. F. Evans . . . ခရစ္စတီယံ ငယ်၏သံရံသေတ္တာတောင်း၏အကြောင်း။ (Juvenile Series no. two.) pp. 134. *Rangoon*, 1908. 12°. 14300. a. 15.

**WARNER** (Sir WILLIAM LEE). The Citizen of India in Burmese . . . အိန္ဒိယပြည်သူပြည်သားအကြောင်းစာ။ pp. iv. 415; 1 plate. *Rangoon*, 1910. 8°. 14300. ggg. 31.

**WĀRŪ**, King of Martaban. King Wagaru's Manu Dhammasattham [or Wagaru Dhamma-that. A Pali code of law said to have been compiled in Talaing on the basis of the Manu dh°. under Wārū (Worū or Wagarū), king of Martaban (reigned from 643 Thetkayit), with a Burmese

translation by Buddha-ghosa.] Text, translation [by E. Forchhammer], and notes. pp. 7, 71, 39. See FORCHHAMMER (E.). The Jardine Prize, etc. 1885. 4°. 14300. g. 9.

— [For Ū: Hkaung's Digest, embodying extracts from (1) the Pali Wārū dhamma that and (2) the Burmese verse Wārū dh°, written in Thetkayit 1184 by Ū: Shwe Hbo of Ywamūn:] See HKAUNG, Ū:.

— Translation of the Wagaru Dhammathat on Marriage and Divorce from a Pali manuscript . . . by Dr. E. Forchhammer, etc. (Translation of the Law of Inheritance according to the Wagaru Dhammathat by Dr. E. Forchhammer.) 1883. See JARDINE (Sir J.). Notes on Buddhist Law, etc. pts. iv., v. 1882-1883. 8°. 5319. c. 14.(3.)

**WATSON** (JAMES), of the Indian Public Works Department. Technical Dialogues in English and Roman Burmese for the use of Public Works Department students and others connected with engineering, arranged and compiled by J. Watson . . . Translated by A. G. Mackertoom. pp. i. 43. *Rangoon*, 1883. 8°. 14302. h. 14.(1.)

— Technical Dialogues in English and Burmese . . . for the use of Public Works Department students and others . . . connected with engineering . . . Translated by A. G. Mackertoom. Second edition. pp. iii. 76. *Rangoon*, 1885. 12°. 14302. h. 13.

**WET-HKÔK HSAYA**. See PARITTA. ဝတာဝရိတ်ကြီး etc. [Mahā payeik kyī: The Paritta, with Burmese interpretation, etc. by a Wet-hkôk Hsaya.] 1878. 12°. 14098. a. 15.

**WHITE** (O.). See SUTTA-PĪṬAKA. — *Khuddakaniḥāya*. [Jātaka.] A Translation of . . . Wethandaya . . . By O. White. 1906. 12°. 14302. a. 21.

**WIN**, Maung. The Bāsantranirotti . . . ဘာသာရန်ပုံနှိပ်။ [A grammar of English.] pp. iii. vi. i. i. 385. ရန်ကုန် [Rangoon], 1911. 8°. 14302. h. 58.

**WINÍ: NGAY**. ဝိနည်းငယ်လေးစောင်ပါ၍ etc. [Winí: ngay le: saung. Four Pali works on the Vinaya, viz. the Bhikkhu-pāṭimokkha, Bhikkhunī-



pātimokkha, Khudda-sikkhā, and Mūla-sikkhā. Followed by Vinaya-kosalla, a Burmese tract on clerical discipline.] pp. 148. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1898.] 8°. 14098. ccc. 9.(4.)

— ဝိနည်းလေးလေးဝေဝေဝေဝေ etc. [Wini: ngay le: saung. The same works as in the previous edition, with an additional Burmese chapter called Wini: akyin: hkyōk.] pp. 161. ဝန္တလေး ၁၉၀၅ [Mandalay, 1905.] 8°. 14099. bb. 14.

WIZAYA. See VIJAYA.

WONNA DHAMMA KYAW DENG. See VANNA-DHAMMA KYAW HTIN.

WRIGHT (EDWARD). Elementary Arithmetic. Part i. . . အမေးအဖြေအတွက်သင်္ချာပညာစာ etc. (Anglo-Burmese Students' Assistant Series.) pp. 230. Rangoon, 1880. 8°. 14302. i. 11.(2.)

WŪT. ဝတ်တက်စဉ်စာတန်း။ [Wūt tet sin sā tans. A lectionary, comprising Pali catechisms and short texts on Buddhist doctrine, with Burmese glosses, etc.] pp. iv. 56. Rangoon, 1882. 8°. 14300. d. 6.(1.)

YĀ KYAW, Ū:, Editor of "Mandale: Taing:." မြန်မာမဟာမင်္ဂလာမင်းသမီးတော်။ [Myanmā mahā-maṅgalā min: hkan: tay. An account of state ceremonies performed by Burmese kings.] pp. viii. 252. ဝန္တလေး [Mandalay,] 1905. 8°. 14302. b. 33.

YAMETHIN, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

YAN, Hbo:. ဂုဏ်တော်ပွင့်တုရားရှိခိုး။ [Gōn tay hpwīn hpayū: shi hko:. Enumerations of the 9 guṇas of the Buddha, of the Dhamma, and of the Saṅgha, with Burmese interpretation and commentary. Followed by 2 short prayers in Pali and Burmese; three Burmese compositions; and a tabular list of the 30 sarāṇa-guṇas, with Burmese commentary.] pp. 48, i. ရန်ကုန် ၁၂၆၀ [Rangoon, 1899.] 12°. 14098. a. 32.(2.)

YAN, Hbo:, of Toungoo. See VINAYA-PIṬAKA. [Chulla-vagga.] သင်္ဂါယနာတင်ဝိနည်းကျမ်း [Saṅgāyana tin wini: kyan:. With Burmese

translation by Hbo: Yan. Preceded by the Gōn tay hbwīn, with Burmese version and commentary by the same.] [1900.] 8°. 14098. ccc. 26.(8.)

YANDOON, Municipality of. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

YAN HNIN, Ū:, of Amarapura. See HITOPAṬEṢA. ဟိတဝေဒသ etc. [Hitopadeśa. Being the stanzas of Book i. Followed by the Sāmudrika. Edited and translated by Yan Hnin.] [1882.] 8°. 14098. ccc. 19.(1.)

YĀUK, Ū:, of Thaye-khettaya. ဝဟာဂီတဝေဒနီကျမ်း။ [Mahā-gīta-medanī kyan:. A collection of poems on themes of popular mythology and minstrelsy.] pp. 183. Rangoon, 1881. 8°. 14302. f. 3.

— ဝဟာဂီတဝေဒနီကျမ်း။ [Mahā-gīta-medanī kyan:.] pp. 183. ရန်ကုန် ၁၂၅၅ [Rangoon, 1893.] 8°. 14302. f. 2.  
A re-issue of the preceding.

— [Another issue.] pp. 183. ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. f. 11.

YAW, Hsaya. သထုံရာဇဝင်ပြဇာတ်။ [Tha-htōn yāza win pya-zāt. A drama upon the history of the kings of Thatōn.] pp. ii. 200. Maulmain, 1877. 8°. 14302. e. 1.(4.)

YAW ATWIN: WŪN MIN:. ကာယာနုပဿနာကျမ်း။ [Kāyānupassanā. A devotional tract.] See NGĀ: SAUNG TWÈ. ဂွေဝေဝေကျမ်း။ [Ngā: saung twè.] pp. 155-181. [1898.] 8°. 14098. ccc. 19.(2.)

YAW HSAYA, of Park, Yaw. See BUDDHA-GHOSA. [Kaṅkhā-vitaranī.] ကင်္ခါ etc. [Kaṅkhā-atthakathā-nissaya. Being the Kaṅkhā-vitaranī with Burmese interpretation by the Yaw Hsaya.] [1906.] 8°. 14099. b. 12.

YAW MYŌ SĀ: ATWIN: WŪN, afterwards MYIT-KWE: MYŌ SĀ:. See SAṅGHA-RAKKHITA. အလင်္ကာနိဿယ [Subodhālankāra. With Burmese paraphrase by the Yaw myō sā: Atwin: wūn.] [1899.] 8°. 14302. i. 16.

**YAW MYO SĀ: ATWIN: WŪN**, afterwards MYIT-KWE: MYO SĀ: (*continued*). ကဝိဇ္ဇာဝပပဉ္စသကျပိဋကံ။ [Kavindopama-mañjūsā kyan: Being questions on Buddhist doctrine by the Yaw myo sā: and answers by the Hti: hlaing myo sā: akyi: taw hkyōk wūn, compiled and edited by Ū: Aung.] [1911, etc.] 8°. See AUNG, Ū: 14300. dd. 44.

**YĀZĀ**, Maung, (WŪN ZIN: MIN: YĀZĀ). [*Inf.*] See MAUNG, of Buddha-sāsana Kyaung. ပညာရှိအပတ်ကြီး ဝန်ဇင်းမင်းရာဇာဏ်... ဝတ္ထု။ [Wūn zin: min: yāzā ī vatthu.] [1912.] 8°. 14302. a. 42.

**YE HKYAN:**, of Nyaungdōn. ကလားကလေး မောင်မိတ္တ ပြဇာတ်သစ်။ [Kulā: kale: maung Meikta pya-zāt. A drama.] pp. 78. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(8.)

— မဟိသမင်းသားကြီးကျွဲဘိလူးပြင်ပြဇာတ်ဆန်း။ [Maheintha min: thā: kyī: kywè hbilū hpyit pya-zāt. A drama on the transformation of Prince M. into a buffalo.] pp. 80. ၁၂၇၀ [Rangoon, 1908.] 8°. 14302. e. 14.(3.)

— မတ္တဋ္ဌဗျောက်သားကောက် ပြဇာတ်သစ်။ [Metkaṭa myauk thā: kauk pya-zāt. A drama.] pp. 80. Rangoon, ၁၂၇၃ [1911.] 8°. 14302. e. 19.

— ပဋိက္ခရာ: ကလားမင်းသား။ ပြဇာတ်။ [Paḍeikkhaya: kulā: min: thā: pya-zāt. A drama.] pt. i. pp. 80. ရန်ကုန် ၁၂၇၂ [Rangoon, 1910.] 8°. 14302. e. 16.(4.)

— ဝိပဿမင်းသား (သက်ဝင်ဝိပဿကံ ထောင့်ဆန်း) ပြဇာတ်။ [Vipadūpa min: thā: pya-zāt. A drama.] pp. 79. Rangoon, ၁၂၇၂ [1911.] 8°. 14302. e. 16.(5.)

**ẄÈ TIN**, Maung. ရွှေဥဒေါင်ပြဇာတ် [Shwe u daung pya-zāt. A drama.] pp. 176. Rangoon, 1881. 8°. 14302. e. 8.(8.)

**YIN, Ū: Hbo:**. ပဟန္တဂုဏာနုဿရကကျမ်း။ အတုလဝန္တနာဘုရားရှိခိုး။ [Mahanta-guṇānus-saraṇa kyan: A series of Pali stanzas with Burmese commentaries, treating of the various qualities of the Buddha. Followed by the Atula-

vandanā hpayā: shi hko:, a Burmese devotional treatise on the same topic.] pp. 139, i. ii. iii. [Mandalay.] 1900. 8°. 14300. d. 32.(4.)

**YIN, Hbo:**, of Moulmein. ပဟာဇနကဇာတ် etc. [Notes on the Mahā-janaka and Vessantara Jātakas and the Anusāsana hsōn: ma sā.] pp. 73. မော်လမြိုင် [Moulmein,] 1894. 8°. 14302. b. 12.

— ဝိသုဒ္ဓိနာမနိပြဇာတ်။ [Visajjanā hman pya sā ōk. Comprising (1) lessons in grammar styled Saṅkhepa-saddā; (2) Sā si kōn: hkyin: nī:, models of correspondence and composition; (3) Loka-paññatti-suddā, short descriptions of various objects; (4) Vessantara zāt taw kyī: ahp̄ye, notes on the Vessantara-jātaka; (5) select papers of Government Examinations, etc.] pp. 99, 23. Moulmein, 1901. 12°. 14302. b. 31.

**YŌN, Hbo:**. See SIRI-MAHĀ-NANDA THINGYAN. သာသနာဝိသဘာဝဆန်း။ [Sūsana-vam̄sa sā tan: Edited by Hbo: Yōn.] 1883. 8°. 14302. b. 24.(2.)

**YUNG WĒN-T'ÏEN**. See FINDLAY (R. A.) and YUNG WĒN-T'ÏEN. Notes on Janaka jātaka vatthu, etc. 1892. 12°. 14302. a. 7.

**YŪSUF RAUTTAR ibn MADĀR ŠĀHIB**, Mañjui-kollai. Ready Reckoner. [In Tamil, English, Burmese, and Gujarati.] Containing reduction of weights by visses, lbs. or by baskets. Edited by Broker M. Essoof Rawuther, etc. (အရှေ့တောင်ကျွန်း etc.) pp. 98. ရွှေမင်းဇော် [Rangoon,] 1901. 16°. 14172. i. 21.

**ZALŪN, Municipality of**. [For municipal bye-laws:] See BURMA, Govt. of.—Home Department. [Municipal.]

**ZALŪN HSAYA**. See SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA.

**ZAN, Maung, of Thonzè**. A Manual of Medical Treatment and Medical Formularies... ရောဂါသုဋ္ဌာန ဒီပကမိကိစ္ဆာဆေးကျမ်း။ [Roga-samutthāna-dīpaka-chikichchhā hse: kyan:] Thonzè, 1911, etc. 12°. 14300. f. 3.

*In progress.*

**ZEDAWŪN HSAYA**. See ARIYA-VAM̄SA ĀDICHCHARAMSI.

**ZIBANĪ HSAYA**. See NARINDĀBHĪ-DHAJA.

**ZIN PYU MYA SHIN**. See HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.

# ADDENDA.

**AUNG, Hsaya.** See [Addenda] BĪRBAL. အရှင်ဘုရင်အကဗရဇ်အတွင်းဝန်... ဗိရဗလ...  
လျှော့ထုံး [Paññā shi Bīrbal amat kyī: hlyauk  
htôn: Compiled by Aung.] [1912, etc.] 8°. 14302. a. 46.

**BA THWIN.** See [Addenda] HBA THWIN.

**BĪRBAL, Minister of Akhar.** အရှင်ဘုရင်အကဗရဇ်အတွင်းဝန်သေနာပတိ  
ပညာရှိ-ဗိရဗလအမတ်ကြီး။ လျှော့ထုံး [Paññā  
shi Bīrbal amat kyī: hlyauk htôn: Stories illus-  
trating the wit and wisdom of Bīrbal. Compiled  
by Hsaya Aung, from a version by Chandobhāsā-  
siri of a "Nāgarī" (Hindi?) original.] ရန်ကုန်  
[Rangoon, 1912, etc.] 8°. 14302. a. 46.  
In progress.

**BUDDHA-KUMĀRĀCHARIYĀSABHA (Ū: KUMĀRA),**  
of Than-tan-hsīn Kyauṅ, Mandalay. တိပိဋက-  
သာရဂမ္ဘီရတ္ထဝိနိစ္ဆယ။ ကျမ်း etc. [Tipiṭaka-  
sāra-gambhirattha-vinichchhaya kyan: Essays  
upon various topics of philosophy, physics, ethics,  
and practice according to the Buddhist Canon.]  
ရန်ကုန် ၁၉၁၂ [Rangoon, 1912, etc.] 4°. 14300. de. 6.  
In progress.

**CHAKKINDĀBHI-SIRI (Ū: Bōk), of Mahā-aung-  
mye-hbōn-san-ōk Kyauṅ.** See VIMALA-BUDDHI,  
Nyaunggan Hsaya. နေတ္တိဟာရတ္ထဒီပနီ။ [Netti-  
hārattha-dīpanī. A treatise based on the teach-  
ings of Chakkindābhi-siri.] [1912.] 8°. 14300. ddd. 29.

**CHANDOBHĀSĀ-SIRI, of Letpangin, Penwè.** See  
[Addenda] BĪRBAL. အရှင်ဘုရင်  
အကဗရဇ်အတွင်းဝန်... ဗိရဗလ... လျှော့ထုံး  
[Paññā shi Bīrbal amat kyī: hlyauk htôn: Compiled from a version by Chandobhāsā-siri.] [1912, etc.] 8°. 14302. a. 46.

Compiled from a version by Chandobhāsā-siri.]  
[1912, etc.] 8°. 14302. a. 46.

**COTTAGE INDUSTRIES.** A Hand-book on the  
Cottage Industries in Burma... မြန်မာပြည်  
ကျေးလက်။ လက်မှုပညာ လက်စွဲ [Translated  
into Burmese by Maung Hba Pe.] Rangoon,  
1912, etc. 8°. 14300. h. 18.  
In progress.

**DHAMMA-SIRI.** ပစ္ဆိမာရုံဆရာတော်ဘုရားရေး  
သားဗိရင်တော်မူအင်္ဂုလိမာရသိက္ခာနိဿယ  
သင်။ [Khudda-sikkhā. A Pali manual for monks.  
With a Burmese interpretation, styled Pithsi-  
māyōn khudda-sikkhā-nissaya, by the Pithsimāyōn  
Hsaya, prepared at the instigation of the Mahā-  
visuddhārāma Hsaya.] pp. ii. 138, v. ကျိုက်-  
လင် [Kyaiklat,] 1912. 4°. 014098. c. 10.

**ENGLISH CONVERSATION.** The First (Second,  
Third) Book of English Conversation... အင်္ဂလိပ်  
စကားပြောဆိုနည်းသင်ရန်... စာအုပ် etc. 3  
pts. Rangoon, 1912. 12°. 14302. h. 63.

**HBA PE.** See [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES. A  
Hand-book on the Cottage Industries in Burma  
... [Translated into Burmese by Hba Pe.] 1912,  
etc. 8°. 14300. h. 18.

**HBA THWIN.** Elements of Book-keeping, in  
Burmese... စာရင်းကိုင်ပညာအခြေပြ။ pp. 142.  
Rangoon, 1912. 12°. 14302. h. 62.

**HKAUNG, Ū,** sometime Kin: wūn Min: kyī:  
နာနာနယသင်္ဂေပကဗျာပဉ္စကျမ်း etc. [Nānā-  
naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan: Miscel-  
laneous poems. Edited by Maung Hba, Wūn  
min: of Alōnmyo.] pp. xv. 219; 1 plate.  
မန္တလေး [Mandalay,] 1912. 8°. 14302. f. 12.

**HLA, Hboz, Extra Assistant Commissioner.** The Student's Guide to Burmese Spelling. Containing over 850 groups of words having the same sound but different meaning and spelling, and a large number of old Burmese words and naturalized or commonly used Pali expressions. [In Burmese and English.] By Maung Po Hla. ပြန်ဝာသတ်ညွှန်းဒီဝနီ) pp. ii. 244, xvii. Rangoon, 1912. 8°. 14302. h. 65.

**INSTRUCTOR.** The Elements of General History, in two volumes. [Translated from the "Instructor" by E. A. Stevens.] Vol. i., Ancient History . . . Second edition . . . Edited by Rev. E. O. Stevens. pp. v. 180. Rangoon, 1905. 8°. 14302. b. 32.

**KYAN: HSWAY, Ko, of Paungde, and SĀGARA, Ū:, of Prome.** ပိယသိဒ္ဓိမန္တာန်ကျမ်း။ [Piya-siddhi mandān kyan: . A collection of charms and incantations, chiefly in Pali, with Burmese explanations, etc.] pp. vi. xviii. 204. Paungde, 1912. 8°. 014098. b. 4.

**KYAW, Ko.** See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Buddha-vam̐sa.] ဗုဒ္ဓဝံသ etc. [Buddha-vam̐sa. Edited by K., etc.] 1912. 8°. 014098. c. 11.

**KYAW YAN, Ū:.** မူလ-ဆေးအဘိဓာန်ကျမ်း။ [Mūla hse: abhidhān kyan: . Lists of Pali and other Indian terms for drugs, with their Burmese equivalents.] pp. 54. Mandalay, 1912. 8°. 14097. ee. 1.

— ဦးကျော်ရန်-ပြန်ဝာစကားပုံကျမ်း။ [Myanmā sagū: pōn kyan: . A collection of proverbs, adages, and phrases.] pp. i. 50. Mandalay, 1912. 8°. 14302. a. 47.

**KYĪ:, Ū:, Hsaya.** See SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Buddha-vam̐sa.] ဗုဒ္ဓဝံသ etc. [Buddha-vam̐sa. Edited by K., etc.] 1912. 8°. 014098. c. 11.

**LĒDI HSAYA, of Mōnywa.** ဥတ္တမပုသဒ္ဓိပုဒ်ကျမ်း။ [Uttama-purisa-dīpanī kyan: . A treatise on the attainment of the religious ideal. Third edition.] pp. 169; 1 plate. ရန်ကုန် ၁၂၇၄ [Rangoon, 1912.] 4°. 14300. ddd. 30.

The colophon is dated Thetkayit 1262 (A.D. 1900).

**LĪNGA, Pseud.** See [Addenda] HBA PE.

**LONSDALE (ARTHUR WALTER).** Burmese Grammar and grammatical Analysis. pp. xi. 461. Rangoon, 1899. 8°. 2056. a.

**MAUNG, Maung, of Buddhist Commercial School, Rangoon.** English Grammar explained in Burmese and thoroughly exemplified. Both in English and Burmese . . . အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါနိဿယကျမ်း။ 2nd edition. Rangoon, 1912, etc. 8°. 14302. h. 64. In progress.

**MAY OUNG.** See [Addenda] ME: AUNG.

**ME: AUNG.** Old Historical Ballads. Edited, with introductory notes, by Mg. May Oung. ရာဇဝင်ဆရာလင်္ကာဆရာသတ်ပုံဆရာတို့အားသာရာပြင်သောချောင်းဟောင်း ၁၂-စောင်တွဲ [E hkyin: haungz: . Comprising 12 poems, viz. Yā-hkaing min: thmī:, Tha-hkin htwe:, Min: tayā: shwe hti:, Min: tayā shwe hthi: nā: taw thwin:, Min: tayā: may taw, Nat shin may taw, Mahā uparājā, Min: yē kyaw swā sōn, Tha-hkin kyī:, Yo:da-yā: mi hpayā:, Min: yē mayā, and Min: yē dibba.] pp. i. xiv. 287. မော်လမြိုင် ၁၂၇၄ [Moulmein, 1912.] 4°. 14302. g. 2.

**MYAING, Hsaya, of Kanni.** အိပ်မက်ဟိတ္ထုလက်စွဲ။ [Ein-met teik-htōn let swè. A manual of dream-interpretation.] pp. iv. 128. ရန်ကုန် [Rangoon, 1912.] 8°. 14300. h. 19.

**PITHSIMĀYŌN HSAYA, of Kyauklāt.** See [Addenda] DHAMMA-SIRI. ပစ္ဆိမာရုံ . . . နှစ်သိက္ခာနိဿယသင်္ဂါ။ [Khudda-sikkhā. With a Burmese interpretation, styled Pithsimāyōn kh<sup>o</sup>.-s<sup>o</sup>.-nissaya, by the Pithsimāyōn Hsaya.] 1912. 4°. 014098. c. 10.

**SĀGARA, Ū:, of Prome.** See [Addenda] KYAN: HSWAY and SĀGARA. ပိယသိဒ္ဓိမန္တာန်ကျမ်း။ [Piya-siddhi mandān kyan: .] 1912. 8°. 014098. b. 4.

**SAN HLA, Rāja-matika Dhamma-sūra.** ဝဇ္ဇာလင်္ကာရကျမ်း etc. [Dhammālaṅkāra. Discourses on Buddhist doctrine.] pp. v. 400, ii. ရန်ကုန် [Mandalay,] 1912. 4°. 14300. de. 7.

## E R R A T A.

---

COL. LINE

- 14 10 from top. Read "Maṇi-meda-jotaka."
- 16 10 from top. For "Pathi" read "Pathī"
- 48 3 from bottom. For "*kyaw*" read "*kyaw*"
- 68 4 from top. For "*kyī*" read "*kyīḥ*"
- 74 14 from top. Read "HSIN HPYŪ MYĀḥ SHIN."
- 110 19 from bottom. For "hbwè" read "hbwè"
- 111 16 from top. For "KYAN SWE, C." read "KYANḥ HSWAY, Ko, of Paungde."
- 138 19 from top. For "ngāḥ" read "hkyauk."

# INDEXES.

The references in these Indexes are to the names of authors or other headings under which the works are catalogued. Anonymous works catalogued under their titles are indicated by the phrase *in loco*. For Burmese interpretations (nissayas) of Pali works see the titles of the latter.

## I. GENERAL INDEX OF TITLES.

- Abhaya-giri-desanā. CHANDĀVARA.  
 Abhidhammā dhāt kyan:. MIN:, *Hbo:*.  
 Abhidhammā hsay saung twè kyan:. ABHIDHAMMA-  
 PITAKA.  
 Abhidhammā ngā: saung twè: kyan:. ABHI-  
 DHAMMA-PITAKA.—*Dhamma-saṅgavī*.  
 Abhidhammā-paṭṭhān: tayū: tay. MAHĀ DAṆ  
 WŪN MIN:.  
 Abhidhamma-piṭaka [*in loco*].  
 Abhidhammattha ame: ahp̄ye. KETU, Ū:.  
 Abhidhammattha-saṅgaha. ANURUDDHA.  
 Abhidhammattha-saṅgaha-pucheḥhā-visajjanā kyan:.  
 AGGA-VAṂSA, *Khemā-thī-wūn Hsaya*.  
 Abhidhammattha-sarūpa-dipaka kyan:. CHANDA-  
 VAṂSĀLAṆKĀRA.  
 Abhidhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit. JĀGARĀBHI-  
 DHĀJA.  
 Abhidhammattha-vibhāvanī. SUMAṆGALA-SĀMI.  
 Abhidhammattha-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHĀJA.  
 Abhidhānakkharāvalī. MOGGALLĀNA.  
 Abhidhāna-padipikā. MOGGALLĀNA.  
 Abhidhāna-ṭikā. CHATURAṆGA-BALĀMACHCHA.  
 Abridgment of Arithmetic. ARITHMETIC.  
 Abridgment of the Holy Bible. BIBLE.—*Appendix*.  
 Abridgment of the Laws relating to Stamps and  
 stamped Papers, etc. BURMA, *Govt. of*.—  
*Finance Department*. [*Stamps*].  
 Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa.  
 BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*Records*].  
 Act no. v. 1861 (no. xvi. of 1861, no. ii., iii., of 1898).  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regula-*  
*tions*. [*Single Acts*].  
 Acts. BIBLE.—*New Testament*.  
 Adḍa thangeik dhamma that. HKAUNG, Ū:.  
 Adhammika-dāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHĀJA.  
 Adhiṭṭhānupaga-chīvara-vinichchhaya. PAṆḌITA-  
 DHĀJA.  
 Adinnūdāna-vinichchhaya. PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-  
 DHĀJA.  
 Āditta-pariyāya-sutta. VINAYA-PITAKA. [*Mahā-*  
*vagga*].  
 Āhāra-dīpani kyan:. LĒDI HSAYA.  
 Ahbo: tan let swè upade. H KIN, *Maung*.  
 Ahkām ul-ṣalāt. MUHAMMAD IBRAHĪM, *Chivakkar*.  
 Aid to Land-surveying. CLANCEY (J. C.).  
 Ājīvaṭṭhamakādi-sīla-vinichchhaya kyan:. ĀSABHA,  
 Ū:.  
 Ajjhatta-jaya-maṅgala-gāthā. JAYA-MAṆGALA-GĀTHĀ.  
 Ākhyāta-sāmi-niyama. ĀKHYĀTA-SĀMI.  
 Ākhyāt gain: niyan [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Ākhyāt-pada-mālā kyan:. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-  
 RAKKHA.  
 Ākhyāt-sāmi niyan ahp̄ye [commentary]. ÔTKAN-  
 VAṂSA-MĀLĀ, of *Myattheindan Kyauung*.  
 Akkhara-vannanā-ṭikā. ĀCHĀRA.  
 Akkhara-visodhani. ÑEYYA-DHAMMĀBHI-VAṂSA.  
 Akusala-chheda-medhani. NANDA-DHĀJA.  
 Alajji-paggaha-vinichchhaya kyan:. MUNINDĀBHI-  
 DHĀJA.  
 Alam-bhūta kyan: [*in loco*].  
 Alaung: tay asit Kutha min: pya-zāt. THET.  
 Alaung: tay Kōktha yatu. THĀ AUNG.  
 Alaung: tay Mahosadhā pya-zāt. PAW NYŪN.  
 Alaung tay Vessantarā pya-zāt. MYA, *Hsaya*.  
 Aḷavu-ṇṇai. YŪSUF RAUTTAR.

Alingā. SAṄGHĀ-RAKKHITA.  
 Alin: kyan: LĒDI HSAYA.  
 Almanac of corresponding English and Burmese Dates. EPHEMERIDES.  
 Amarā-devi ko lū pyo hlāy kyan: THIN, *Hsaya*.  
 Amat kyī: U: Paw Ū: hlyauk htôn: KYAW HTÔN, *Ū*.  
 Ame: ahpye atwet saṅkhyā pañā sâ. WRIGHT (E.).  
 Amein taw. SĀSANĀ-PAING.  
 Ame: taw ahsôn: ahpyat. BAGAYA HSAYA.  
 Ame: taw pôn. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.  
 ————— NĀNĀBHĪ-VAMSA.  
 Amwe hkan: HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.  
 Amwe hkan: ato kauk. THĀ KYŪ  
 Amwe pôn [*in loco*].  
 Anamalagga-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Ānāpāna-dīpanī kyan: LĒDI HSAYA.  
 Anā pauk hse: kyan: ANĀ.  
 'Anāsīr ul-shahādātāin. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.  
 Anatta-dīpanī kyan: LĒDI HSAYA.  
 Anatta-lakkhaṇa-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.—*Selections*.  
 ————— SUTTA-PĪṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Anattānisamsa. LĒDI HSAYA.  
 Anatta-vibhāvanā. LĒDI HSAYA.  
 An aw hbwāy vatihu. HTWE.  
 Anawmā thaung yan ka maung Hsan pyan pya-zāt. THĀ HĪA, *Kō*.  
 Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources. GRAY (J.).  
 Āṅga-vijjā ko: saung twè. ĀṅGA-VIJJĀ.  
 Āṅga-vijjā kyan: yin: ĀṅGA-VIJJĀ.  
 Angel's Message. HASWELL (J. M.).  
 Anglicized Colloquial Assistant. HANCOCK (R. B.).  
 Anglo-Burmese Dictionary. HOUGH (G. H.).  
 Anglo-Burmese Grammatical Reader [*in loco*].  
 ————— SANDYS (W. S. T.).  
 Anglo-Burmese Letter Writer. MACKERTICH (S. M.).  
 Anglo-Burmese Ninety-nine Stories. MACKERTICH (S. M.).  
 Anglo-Vernacular Reader. SHWE MYĀ.  
 Anglo-Vernacular Readers [*in loco*].  
 Āṅguttara-nikāya. SUTTA-PĪṬAKA.  
 Āṅkura-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.—*Selections*.  
 Āṇḍa-vāda-niggaha-ovāda kyan: MUHAMMAD IBRĀHĪM, *of Rangoon*.  
 Āṇḍa-vāda-niggaha-vijjā htoṇ kyan: MUHAMMAD IBRĀHĪM, *of Rangoon*.  
 Antarāy kin: gāthā taw. LĒDI HSAYA.  
 Antiquity of Burmese Magical Arts. KYAN SWE.  
 Antonio kôn thī pyo i vatthu sâ ôk thit. LAMB (C.) and (M. A.).  
 Anūpiya tes. HBA SHIN.

Anusāsana hsôn: ma sâ. ANUSĀSANA.  
 Anu-surā-vinichchhaya kyan: CHANDA-PAÑÑĀ.  
 Apyin aung hkyin: JAYA-MAṄGALA-GĀTHĀ.  
 Apyit pye yā akyauṅ: sâ. COMSTOCK (G. S.).  
 Arabian Nights [*in loco*].  
 Arakanese Calendar. EPHEMERIDES.  
 Ārāma-pavesana-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Arindama haw sâ. THIN, *Hsaya*.  
 Ariyā-magga-dīpanī. TILOKA, *Ū*.  
 Asā: athauk hkyin hkyein sâ: thauk hkyin: thin tan: sâ mātikā. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Medical.]*  
 Asaṅkhata-dhamma-pakāsani. PAÑÑĀ-SĪHA, *Ū*.  
 Āsavuppāda kyan: THAYETPIN HSAYA.  
 Ashin-Buddha-ghosa-vatthu. CHANDIMĀ, *Ashin Ū*.  
 Astronomy and Geography. JUDSON (A.).  
 Asubha-classana-vinichchhaya. PAṇḍITA-VAMSABHĪ-DHAJA.  
 Asubha-kathā. JAVANA, *of Min-ywa*.  
 As You Like It. LAMB (C.) and (M. A.).  
 Atonement. COMSTOCK (G. S.).  
 Atta-ghātaka-vinichchhaya. NEYYĀBHĪ-DHAJA.  
 Attha maggaṅgāni. SUTTA-PĪṬAKA.—*Selections*.  
 Attha-sālinī. BUDDHA-GHOSA, *Theologian*.  
 Attha-sālinī-gaṇṭhi thit. CHANDA-VAMSAĀLAṆKĀRA.  
 Atthika-kammaṭṭhān: JĀGARĀBHĪ-DHAJA.  
 Atula hpyat htôn: ATULA-YASA.  
 Atula kōnmā pya-zāt. MAUNG KALE.  
 Atula-vandanā hpyā: shi hko: YIN, *Ū: Hbo*.  
 Avijjādi-dīpanī. KALYĀNĀBHĪ-DHAJA.  
 Awakener. WADE (J.).  
 Āyu-dāya kyan: MANLI HSAYA.  
 Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā. JAYA-MAṄGALA-GĀTHĀ.  
 Bahu-suta sway sôn nara kye: hmôn kyan: NYŌN, *Hsaya*.  
 Bā: ka-yā ahsôn: ahpyat. TĪPĪṬAKA-SAD-DHAMMA-SĀMI.  
 Bā: ka-yā mū saddā kyī: KACHCHĀYANA.  
 Bālovāda (-pakāsani). SĀGARA, *Ū: of the Visuddhā-rāma*.  
 Bandhula haw sâ. THIN, *Hsaya*.  
 Bara-guṭi kyan: POṆṆĀ: WŪN.  
 Bara-koṭṭhi kyan: PAJĀPATI-DĀSA.  
 Bāravi [*in loco*].  
 Bāsantranirotti. WIN:.  
 Bedattha-dīpanī. VARĀHA-MIHĪRA.  
 Beda-vanṇanā haw pôn kyan: TIN.  
 Bedin lot yo: nāyī tīkā. PAÑÑĀ-SĪHA, *S'ivegu Hsaya*.  
 Bhaṇḍāgāra-samuti-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Bhāsantara-nirutti. WIN:.  
 Bhāvanā-dīpanī kyan: LĒDI HSAYA.  
 Bhāvanā-naya-saṅkhepa-gantha. ĀSABHA, *Ū: of Hanza*.  
 Bheda-pañhādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.



- Bhesajja-mañjūsā hse: kyan:.  
 Bhesajja-vachanā-sāra sagā: pôn kyan:.  
 Bhikkhu-pātimokkha and Bhikkhuni-p°.   
 BHĪKKHU-PĀTIMOKKHA.   
 BHUMMI-KAMA SĀ TAN:.  
 BHUMMI-PUGGALA-BHEDA KYAN:.  
 BHŪRIDAT JĀTAKA VATTU.  
 BHŪRIDAT PYA-ZĀT.  
 BHŪRI-DATTA-JĀTAKA.  
 ————— atthakathā.  
 [Jātaka-atthakathā.]  
 BHŪRIDAT ZĀT PAUNG: MŪ HMAN.  
 BIBI KHADĪJAH THA-HKIN MA VATTU.  
 BIBLE [*in loco*].  
 BĪRBAL AMAT KYĪ: LHYAUK HTŌN:.  
 BODHI-PAKKHIYA-DĪPANI KYAN:.  
 BOJJHAṄGA-SUTTA.  
 BOL TĪKĀ.  
 BRAHMADAT MIN: KYĪ: VATTU.  
 BRAHMA-VIHĀRA-SAṄGAHA.  
 BRIEF HISTORIES OF . . . Burmese Baptist Churches.  
 BRIEF HISTORY OF BURMA AND SHWENATTAUNG THAMAING.  
 BRIEF HISTORY OF THE INDIAN PEOPLE.  
 BRIHAJ-JĀTAKA.  
 BUDDHA-BHĀSĀ DHAMMA THAT.  
 BUDDHA-BHĀSĀ I ABHIHĀN.  
 BUDDHA-BHĀSĀ KO SIT THAW SĀ.  
 BUDDHA-CHUTI-VINICHEHHAYA.  
 BUDDHA-DĀTHĀ-THOMANĀ SĀ TAN:.  
 BUDDHA-GHOSA-ATTHUPPATTI.  
 BUDDHA-GHOSA-VATTU.  
 BUDDHAGHOSHĀ'S PARABLES.  
 BUDDHA-NAVAMA-PŪJĀRAHA-VINICHEHHAYA.  
 BUDDHA-SĀSANANUGGAHA KYAUNG: THŌN: SĀ ŌK.  
 BUDDHA-THOMANĀ HPAYĀ: SHI HKO:.  
 • DHĀJA.  
 BUDDHA-VANṢA.  
 BUDDHA-VANDANĀ.  
 ————— JAVANA, of *Mīn-ya*.  
 BUDDHA WIN.  
 BURMA ARMS MANUAL.  
 — *Acts and Regulations*.  
 BURMA BOUNDARIES MANUAL.  
 — *Council—Acts and Regulations*.  
 BURMA EXAMINATION MANUAL.  
 BURMA EXCISE MANUAL.  
 BURMA FERRIES MANUAL.  
 BURMA FOREST MANUAL.  
 BURMA HERALD.  
 BURMA INCOME TAX MANUAL.  
 BURMA MERCHANTS' GUIDE.  
 BURMA MUNICIPAL ACT MANUAL.  
 BURMA NEWS.  
 BURMA OPIUM MANUAL.  
 BURMA POLICE MANUAL.  
 BURMA SALT MANUAL.  
 BURMA SECRETARIAL CIRCULARS.  
 BURMA STAMP MANUAL.  
 BURMA SUB-DIVISIONAL AND TOWNSHIP OFFICE MANUAL.  
 BURMA VILLAGE AND TOWN MANUAL.  
 BURMA VILLAGE MANUAL.  
 BURMESE ALMANACK FOR 1879.  
 BURMESE DESIGNS.  
 BURMESE EMPIRE A HUNDRED YEARS AGO.  
 BURMESE GRAMMAR.  
 BURMESE GRAMMATICAL PRIMER.  
 BURMESE HAND-BOOK OF MEDICINE.  
 BURMESE-HINDUSTANI CONVERSATION MANUAL.  
 BURMESE MANUAL.  
 BURMESE MORAL TALES [*in loco*].  
 BURMESE PICTORIAL READER.  
 BURMESE RAILWAY GUIDE.  
 BURMESE READER.  
 BURMESE SPELLING BOOK [*in loco*].  
 BURMESE "THANDEIKHTA" CALENDAR.  
 BYĀKARAṆA KYAN:.  
 CALCULATING TABLES.  
 BURMA, *Govt. of—Home Department*. [*Language Examinations*.]  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 PERIODICAL PUBLICATIONS.  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 KYAIN: SHWE.  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 PERIODICAL PUBLICATIONS.  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 BURMA, *Govt. of—Home Department*. [*Police*.]  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 BURMA, *Govt. of—Home Department*. [*General*.]  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 BURMA, *Govt. of—Home Department*. [*General*.]  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*.]  
 EPHIMERIDES.  
 BURMA, *Govt. of—Home Department*. [*Education*.]  
 SANGER-MANO (V.).  
 [ADDENDA] LONSDALE (A. W.).  
 GRAY (J.).  
 MASON (F.).  
 AHMAD 'ALĪ.  
 BRIDGES (J. E.).  
 NA KAW.  
 WALKER (W. K.) and HANCOCK (R. B.).  
 SANDYS (W. S. T.).  
 CHANDIMĀ, *Ū*, of *Mingulā-hbōn:kyaw Kyaung*.  
 CLANCEY (J. C.).

- Cantonment Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]
- Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts . . . of the late King of Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.]
- Catalogue of the Hlutdaw Records. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.]
- Catechism and View of the Christian Religion. CATECHISM.
- Catechismus pro barmanis. CATECHISM.
- Catholic Hymn Book. LITURGIES.—Rome, *Church of.*
- Cattle-trespass Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Single Acts.]
- Cattle-trespass Act Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]
- Chanda-gutta min: thā: pya-zāt. HNYIN:.
- Chanda-kumāra-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.]
- atṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-atṭhakathā.]
- Chanda-paduma min: thā: hnjin Bhattānuvatī min: thmī: HRYAN: E.
- Chandī may lya porāṇa pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist.*
- Chariyā-piṭaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*
- Chatu-dhamma-dīpanī. PROME HSAYA.
- Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyo. RAṬṬHA-SĀRA.
- Chatur-ārakkha-dhamma [in loco].
- Chatur-ārakkha kyan: AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA, *Thingaza Hsaya.*
- Chatuttha tan: myanmā hbat sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- Chauk Saung Dwe. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- [in loco].
- Chetiya-avināsana-vinichchhaya. SUMANA, *Ūz, of Hbōn-pyan Kyaung.*
- Chetiya-bhedādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Chetiya-bheda-visajjanā. PAṆḌITA-DHAJA.
- Chetiyaṅgaṇa-dipaka. VĀSAVA, *of Akauk-vān.*
- Chetiya-santaka-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Chetiyaattha-samādapana-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Chetyādi-dipaka kyan: KONPAÑÑA.
- Chhabbisa kyan: VARA-SAMBODHI.
- Chha-dhātu-vibhaṅga-dīpanī. SA MŌN.
- Chha-kāranta-naya that pōn sā. NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ.
- Chhakka-pāṇhā kyan: CHANDIMĀ, *Thāvāra.*
- Chhakka-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
- Chhanda-sārādhippāya-pakāsaṇī [commentary]. NĀ-NINDĀBHI KAVI-DHAJA.
- Chhando-mañjarī. VISUDDHĀCHĀRA.
- Chhando-nissaya [interpretation]. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
- Chhidda-pidhānaṇī. VISUDDHĀCHĀRA.
- Chitta-niggaha-ovāda. LĒDI HSAYA.
- Chitta-vinaya shu hway. HEIN.
- Chivara-rajana-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
- Chivara-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.
- Christian Manual. HLA, *Hbo:.*
- Christie's Old Organ (Ch<sup>o</sup>. thū ngay i than sōn thettā hanng: i akyauṅ:). WALTON (O. F.), *Mrs.*
- Chuddasama-vinichchhaya. THALŌN HSAYA.
- Chūla-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.
- Chulla-vagga. VINAYA-PIṬAKA.
- Chūla-vagga-atṭhakathā [commentary]. BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]
- Citizen of India. WARNER (*Sir. W. L.*).
- Code of Civil Procedure. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]
- Colloquial Burmese. SHWE HLA.
- Commentary of the Ko-gan-pyo. RAṬṬHA-SĀRA.
- Companion to a Hand-book to Colloquial Burmese, etc. GORDON (H. K.).
- Compendium doctrinae christianae. CHRISTIAN DOCTRINE.
- Concordance to the Old and New Testaments. BIBLE.—*Concordances.*
- Contes Birmanes. SUDHAMMA-CHĀRI.
- Creation. JUDSON (A.).
- Criminal Handy Compendium. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]
- Customary Law of the Chin Tribe. TET HPYO:.
- Dabba-guṇa-pakāsaṇī. PADUMĀBHI-DHAJA.
- Dahara-bhikkhu-upasampadā-vinichchhaya. AUNG-MYE SHWEBŌN HSAYA.
- Daḷha-dhamma-dhanuggaha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya.*
- Damathat. MANU.
- Da mya bol Aung swā pya-zāt. HKA, *Hsaya, of Pazūndaung.*
- Dāna-kosalla. UTTAMA-RAMSI.
- Dāna-phaluppatti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
- TETMATHE-UHMINLAIN PONGYI.
- Dāna-visodhana-dīpanī. SUJĀTA.
- Daniel. BIBLE.—*Old Testament.*
- Dārakovāda sū tan: DIPA.
- Dasa-sila-vinichchhaya. LŌNDAW HSAYA.
- SĀSANA-DHAJA.
- Dasa-sila-vinichchhaya-sāra-kaṇḍa kyan: PAṆḌI, *Ūz, of Thanbyu Kyaung.*
- Dasuttara-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
- Dāṭhā-dhātu-pakāsaṇī. KETU-MĀLĀ.

Dāthā-dhātu win gāthā hkyi: hpayā: shi hko.  
 VISUDDHĀCHĀRA.  
 Daung: thū taw hlan hto: sí-ti pya-zāt. MAUNG  
 Kyi:  
 Dāyajja-dīpanī. CHANDA-SŪRA.  
 Delhi Durbar. ŌN:  
 Description of the Burmese Empire. SANGERMANO  
 (V.).  
 Deva gōmbhan zāt. KYIN U.  
 Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchhaya.  
 SUTTA-PĪṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Dhamma ame: ahpye hn̄n asa ahsōn: sū. CATE-  
 CHISM.  
 Dhamma-chakka-pavattana-sutta. SUTTA-PĪṬAKA.  
 —*Selections*.  
 —*Samyutta-nikāya*.  
 Dhamma-chārī hn̄n Myathāgī pya-zāt. PYAN.  
 Dhamma gan hbat sū. MUNINDĀBHI-DHĀJA.  
 Dhamma haung: dhamma thit kyan: sū hma akyiū  
 hkyōk. BIBLE.—*Appendix*.  
 Dhamma haung: kyan: BIBLE.  
 Dhamma haung: win. BIBLE.—*Appendix*.  
 Dhamma hsayā tō let swè sū. JUDSON (A.).  
 Dhammālaṅkāra. [Addenda] SAN HLA.  
 Dhamma-mālā tayā: sū. MAṆI-JOTĀLAṅKĀRA.  
 Dhamma-nidhi ahkyo: SIBA HSAVA.  
 Dhamma-niyāma-kosalla kyan: ŌTKANTHĀBHI-  
 VAṂSA-DHĀJA.  
 Dhamma-pada. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-  
 nikāya*.  
 Dhamma-pada-desanā taw kyi: [commentary].  
 MALETTO GŪGŌN: GAIN: HTAUK HSAVA.  
 Dhamma-pada-gāthā. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-  
 nikāya*. [*Dhamma-pada*.]  
 Dhamma-pada-aṭṭhakathā. BUDDHA-CHOSA.  
 Dhamma-pada-vatthu. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-  
 nikāya*. [*Dhamma-pada*.]  
 Dhamma-pada-vatthu taw kyi: CHANDIMĀ, HSAVA.  
 Dhamma-pāla haw sū. THIN, HSAVA.  
 Dhamma-pāna shu h̄bway. JĀGARĀBHI-DHĀJA.  
 Dhamma-sāmi niyan [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Dhamma-saṅgaṇī. ABHIDHAMMA-PĪṬAKA.  
 Dhamma-sāra-mañjū. THEIṆGA SÍ THŪ KYAW.  
 Dhammasena min: pya-zāt. HSO: PŌN.  
 Dhamma-setkyā ngā: saung twè. SUTTA-PĪṬAKA.—  
*Selections*.  
 Dhamma that kūn hkyū. MIN: PYAN.  
 Dhamma that kyaw. MAHĀ-BUDDHAṅKURA.  
 Dhamma thī hkyin: sū. LITURGIES.—Rome, *Church  
 of*.  
 Dhamma thit kyan: BIBLE.  
 Dhammattha-samōdhāna. PAṆḌITA-DHĀJA.

Dhamma-vijaya Suvanna-devī thā hkyin: sū.  
 DHAMMA-VIJAYA.  
 Dhamma-vilāsa dhamma that. DHAMMA-VILĀSA  
 (SĀRIPUTTA).  
 Dhamma-vinichchhaya. LET WÈ: NANDA SÍ  
 THŪ.  
 Dhamma-vinichchhaya-saṅgaha kyan: DHAMMA.  
 Dhammosadha yat hlè tayā: sū. PAṆḌITA  
 DHAMMA-SĀRA.  
 Dhammupasaṃhitādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-  
 DHĀJA.  
 Dhaññavati ayo: taw pōn. AGGA-MAHĀ-DHAMMA-  
 RĀJĀDHĪRĀJA-GURU.  
 Dhaññavati yāza win pya-zāt. KŪN:  
 Dhaññavati yāza win thit. PAṆḌI.  
 Dhāraṇa-paritta. PARITTA.  
 —*SUTTA-PĪṬAKA.—Selections*.  
 Dhātu-bheda (kyan: yin:). DHĀTU.  
 Dhātu-kathā. ABHIDHAMMA-PĪṬAKA.  
 Dhātu-kathā akauk. ABHIDHAMMA-PĪṬAKA.  
*Dhātu-kathā*.  
 Dhātu-kathā akauk adhippāy. ARINDAMA.  
 Dhātu-kathā akauk aya kauk. TĪṬAKĀLAṅKĀRA  
 SIRI-DHĀJA.  
 Dhātu-kathā-gaṇṭhi. PYAW.  
 —*TĪṬAKĀLAṅKĀRA SIRI-DHĀJA*.  
 Dhātu-kathā hkyo: ahpye. SHE DŌKLAN HSAVA.  
 Dhātu-kathā than-pauk. KUGYI HSAVA.  
 Dhātu-mālā. AGGA-VAṂSA, *Grammarian*.  
 Dhātu-mañjarī. LĒDI PAṆḌITA.  
 Dhātu-pachchaya dhāt. DHĀTU.  
 Dhātu-rasā. DHĀTU.  
 Dhātu-rasa le: hsaung twè dhāt kyan: DHĀTU.  
 Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan: DHĀTU.  
 Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan: yin: kyi: DHĀTU.  
 Dhātu-vinichchhaya-rūpa-kaṇḍa kyan: PAN: THĀ.  
 Dhātu-vitthāra. DHĀTU.  
 Dhātva-attha-dīpaka. AGGA-DHAMMĀLAṅKĀRA.  
*Thīngaza Hsaiva*.  
 Dhātva-attha-saṅgaha. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Dhāvāra-kamma-bhedana-vinichchhaya. SUMANA-  
 VAṂSĀBHI-DHĀJA.  
 Dhūma-pāna-vinichchhaya. AUNGMYE SHWĒBŌN  
 HSAVA.  
 Dhūtaṅga-vinichchhaya. DHŪTAṅGA.  
 Dictionary of Buddhism. WADE (J.).  
 Dictionary of Law Terms. HBA HTIN.  
 Digest Manual for Karen Agriculturist & Traders.  
 MYAT NGYIN:  
 Digest of the Burmese Buddhist Law Concerning  
 Inheritance and Marriage. HKAUNG, Ū.  
 Digha-nikāya. SUTTA-PĪṬAKA.  
 Dighāsapa-vinichchhaya. LĒDI HSAVA.  
 Dighāyu-dāta-saṅgaha. HKIN, HSAVA.

- Directions regarding Stamps. BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Stamps.]  
 Directions to Revenue Officers concerning supplementary Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Survey.]  
 Discipline and Instruction. FOWLER (J. T.).  
 Dīṭṭhi-bhedana-gāthā kyan. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Dīṭṭhi-bheda-vibhāvanī sā me: hkūn. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Dīṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpanī. JAVANA, *of Male.*  
 Dubbodha niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Duka-paṭṭhāna. ABHIIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Dukūla Pārika hn̄in Suvanna-shyan pya-zāt. THIN, *Hisaya.*  
 Dullabha thiṅgyoh kyan. PAṆḌA-VAMSA.  
 Durūpa-chiṇṇādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Durutta-dīpanī. SUMAṅGALA-SĀMI, *Maṇi-dhaja.*  
 Dusayaik hkwè. DUSAYAİK.  
 Dutiya mahā yāza win taw kyī. BURMA.  
 Dvattipsākāra-dīpaka. PAṆṆĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-DHAJA.  
 Dvattipsa-kāya-kammaṭṭhān. SĀGARA, *Ū, of Pattamyā-cheti.*  
 Dvematikā. VINAYA-PIṬAKA.  
 Dvimūla-dīpanī. LĒDI PAṆḌITA.  
 Dvisantaka-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Easy Anglo-Vernacular practical Course of Land Measuring. MENSURATION.  
 Easy Burmese Shorthand. SŪ: HŌN.  
 Education Code. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 E hkyin: haung. [Addenda] ME: AUNG.  
 Ein-met teik-hṭōn let swè. [Addenda] MYAING.  
 Ekādasapuchchhā-visajjanā. VIJAYA, *of Thagettaw Kyauing.*  
 Ekakkhara-kosa. SAD-DHAMMA-KITTI.  
 Elementary Anglo Vernacular Grammar. EVANS (K. F.).  
 Elementary Arithmetic. SANDYS (W. S. T.).  
 ————— WRIGHT (E.).  
 Elementary Geography. SANDYS (W. S. T.).  
 Elementary Geography of Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 Elementary Handbook of the Burmese Language. TAW SEIN KO.  
 Elementary Science Text Books Series. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 Elements of Book-keeping. [Addenda] HBA THWIN.  
 Elements of General History. INSTRUCTOR.  
 ————— [Addenda] INSTRUCTOR.  
 Elements of Geography. GEOGRAPHY.
- English and Burman Vocabulary. HOUGH (G. H.).  
 English and Burmese Almanac. EPIHEMERIDES.  
 English and Burmese Dictionary. JUDSON (A.).  
 English Grammar explained in Burmese. [Addenda] MAUNG.  
 English, Hindustani and Burmese Manual. AHMAD 'ALĪ.  
 English Names with Burmese Signs, etc. HANCOCK (R. B.).  
 Epistles. BIBLE.—*New Testament.*  
 Essay on the Sources . . . of Buddhist Law. KYAW HTŌN, *Maung, Late Extra Assistant Commissioner.*  
 Esther. BIBLE.—*Old Testament.*  
 Exodus. BIBLE.—*Old Testament.*  
 Extracts from the Burma Treasury Manual. BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Treasury.]  
 Fables of Æsop. AESOP.  
 Famine Manual. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Famine.]  
 Father's Advice. BOARDMAN (G. D.).  
 Faẓā'il ul-shuhūr. MUHYI ul-DIN ibn 'ABD ul-'AZIZ.  
 Fifth Standard Burmese Reader. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 Fifty-five Stories. BURMESE MORAL TALES.  
 First Book of English Conversation. [Addenda] ENGLISH CONVERSATION.  
 First Lessons on Natural Philosophy. SWIFT (M. A.).  
 First Reading Book. READING BOOK.  
 First Theft. STEVENS (E. A.).  
 Fourth Standard Burmese Reader. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 Gāma-simādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Gāma-simā-vinichchaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Gambhīrāgambhīra-mahā-nibbuta-dīpanī. JĀGARĀ-BHI-DHAJA.  
 Gambhīra kabyā kyan. LĒDI HSAYA.  
 Gambhīrattha-puchchhā-visajjanā. VILĀSĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Gaṇa-bheda-dīpanī. KACHCHĀYANA.  
 ————— [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 Gaṇan: saṅkhyā tūt pōn sā. SANDYS (W. S. T.).  
 Gaṇa-saṁsagga dhāt siṁ kyan. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Gaṇ gaw ta-pin pyin: hkyauk pin pya-zāt. MAUNG KYI.  
 Ganthābharāṇa. ARIYA-VAMSA, *Grammarians.*  
 Gantha-rāsī. TAUNG DWINGYI HSAYA.  
 Gati-visodhana-dīpanī. JAVANA, *of Male.*  
 General Outlines of Geography. HOUGH (G. H.).  
 Genesis. BIBLE.—*Old Testament.*  
 Geographical Definitions. MUHAMMAD, *Saiyid A.*

- Geography of Australia and the Americas. GEOGRAPHY.
- Geography of Burma. SANDYS (W. S. T.).
- Geography of India. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- Gihi-vinaya. SUTTA-PĪṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*
- Gihi-vinaya kyan: sã. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
- Glad Tidings. INGALLS (L.).
- Golden Balance. JUDSON (A.).
- Goṇa-mātikā-ovāda-kathā. VISUDDHĀCHĀRA.
- Gōṇ taw hbwīn. GŌṆ TAW.
- Gōṇ taw hpayā: shi ko:. ĀSABHA.
- Gōṇ taw hpwīn. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
- Gōṇ taw hpwīn hpayā: shi hko:. YAN.
- Gōṇ taw ko: pã:. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
- Gōṇ taw ko: pã: hpayā: shi hko:. GŌṆ TAW.
- Gospels. BIBLE.—*New Testament.*
- Government of India. BELL (H.).
- Grammar of the Language of Burmah. LATTER (T.).
- Grammatical Analysis and Vocabulary of the Gospel by John. JAMESON (M.).
- Hādāya myet shin. HKA, *Maung.*
- Hāmōni sã ôk. BIBLE.—*New Testament.—Gospels.* [Harmonies.]
- Hand Book for Burmese Midwives. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Medical.]
- Hand-Book of Agriculture for Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- Handbook of Object Lessons for Teachers. OBJECT LESSONS.
- Hand-book on the Cottage Industries in Burma. [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES.
- Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character. GORDON (H. K.).
- Handy Compendium of Acts and Rules. HTŪN: E:.
- Hātīm Tā'i vatthu taw kyī:. HĀTIM TĀ'I.
- Hbandhu kambu maung hna ma pya-zāt. HSAING.
- Hban kauk pyan pya-zāt. HKEYIN.
- Hbe thaung Ngwe aung pya-zāt. HSIN KALE:.
- Hbq may hnīn thū hko: tet hkā: pya-zāt. HKA, *Bōndawng Hsaya.*
- Hbōn sin. KALYĀṆA, Ū:.
- Hi-cha-pana niyan. TIPITAKA-NĀGA.
- Hi-cha-pana niyan alpye [commentary]. VISUDDHA, *of Shwedaung.*
- Hindī bhāsā sagā:. HINDĪ BHĀSĀ.
- Hindū maung hna ma pya-zāt. TAING:, *Hbo:.*
- Hindū myanmā hnīt bhāsā let swò. AHMAD 'ALĪ.
- Hindū sagā: thin sã ôk. THĀ:, *Hbo:.*
- Hindū-vachanālaṅkāra. SĀKINDA.
- History of Burma. BURMA.
- History of "Hatim Tye." HĀTIM TĀ'I.
- History of Moulmein. LŪN:.
- History of Prince Waythandaya. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.]
- History of the Old Testament. BIBLE.—*Appendix.*
- History of the Turkey Empire. MYIT, *Maung,* and MYA, *Maung.*
- History of Zaneka. SUTTA-PĪṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Jātaka.]
- Hitopadesa [in loco].
- Hkarit yān let thōn:. HĪA, *Hbo:.*
- Hkarit yān theology. HOVEY (A.).
- Hkarit yān vatthu. BUNYAN (JOHN).
- Hkaung: laung: taw kyī:. RANGOON.
- Hkaw pathī min: nyi naung vatthu. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.
- Hkin pòk lngot vatthu. PUṆṆA, Ū:, *of Sale.*
- Hku hnīt bhāsā sagā:. HBA KYŪ:.
- Hkyauk bhāsā sagā:. HBA KYŪ:.
- Hkyauk bhāsā sagā: mū hman. BHĀSĀ.
- Hkyauk saung twò. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- [in loco].
- Hkyin: kale: Nga Hba we: pya-zāt. MYA, *Hsaya.*
- Hkyin ma kale: wā pin pya-zāt. TALŌK.
- Hkyin: Shwe hpan hnīn thū-hṭe: thmī: Ma Nan: seīn pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Hkyo:. SHE DŌKLAN HSAYA.
- Hman pya chha-kāranta that pōn. NE MYO: SĪN THŪ YĀZĀ.
- Hman pya kabyā-sūrattha kyan:. CHAKKINDĀBHI-SIRI.
- Hnī: hnaw pyaw hso kya thī sã. PERCOTO (J. B. M.).
- Hnin: nway Sūgara pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Hno: hsaw sã. WADE (J.).
- House I live in. ALCOTT (W. A.).
- How to teach the Babies. BAILEY (J.).
- Hpayā: kyī: niyan. JĀGARA.
- [included in Niyan shit kyan:].
- NIYAN.
- Hpayā: kyī: niyan thit alpye [commentary]. KAVI-DHAJA.
- Hpayā: le: hsū tha-maing:. KOSALLA.
- Hpayā: shi hko: [in loco].
- Hpayā: tha-hkin hnīn meikthahāya hpwò hkyin: akyaung: sã. COMSTOCK (G. S.).
- Hpayin min: hkaung hnīn yāzādhiyit aye: pōn. MYA, *Hsaya.*
- Hpyat htōn:. KYAW THŪ.
- MAHĀ-PAṆṆĀ KYAW.
- Hsaddan hsin min: haw sã. THIN, *Hsaya.*
- Hsaddan hsin: min: pya-zāt. THWIN.
- Hsaddān hsin min: vatthu. PUṆṆA, Ū:, *of Sale.*
- Hsā-lan kyan:. BIBLE.—*Old Testament.*
- Hsan: līgā. CHAKKINDĀBHI-SIRI.

- Hsan: neikthya [interpretation]. CHAKKINDĀBHISIRI.
- Hsā: taung thū Aung hpyū pya-zāt. MYA, *Hsayā*.
- Hsayā Judson i vatthu. JUDSON (E.).
- Hsay saung twè [in loco].
- Hse: hn̄in anā ku akyauṅ: sã. MASON (F.).
- Hse: kyan: anyo: myo:. HTAING.
- Hsin pyū ma shin mi hpayā: hkaung kyī: hpayā: hbōn: hbwè ngo hkyin:. KŪN: SIN and NYŪN.
- Hsōn-htā: manu. MANU.
- Hsōu: ma hkan: ato kauk. MUHAMMAD KĀSIM.
- Hsōnma hkyin: siū: kan: hn̄in thin kyā: hkyin: akyauṅ: sã. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- Hsōn: ma sū hku-hnit paik līngā. NŪ.
- Hsu taung: lkan:. WADE (J.).
- Hsu taung: mettā sã. LITURGIES.—Rome, *Church of*.
- Hswe: hnwe: sã. WADE (J.).
- Hti: taw kyī: tha-maing:. KYWET.
- Htwe: may naw pya-zāt. HKYAN: MYA.
- Htwet myauk yā kyan:. BIBLE.—*Old Testament*.
- Hua i i yū [in loco].
- Hujjat ul-islām. HÜJJAH.
- Human Body. ALCOTT (W. A.).
- Hymns for public and social Worship. HYMNALS.
- Idiomatie English & Burmese Speaker. HTŪN: NGYEIN:.
- Ī-naung nan: twin: zāt taw kyī:. MYAWADI WŪN Kyī: MIN:.
- Ī-naung pya-zāt. MAUNG, of *Mandalay*.
- Ī-naung zāt. HKYIT HLA.
- Index to Financial Commissioner's translated Circulars. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department*.
- Index to Previous Conviction Registers. BURMA, *Govt. of.—Judicial Department*.
- India naing ngan taw ôk so:. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- India naing ngan thā: tō i yāza win akyiū: hkyōk. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- India pyī akyauṅ: sã. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Education.]*
- India pyī thū pyī thā: akyauṅ: sã. WARNER (Sir W. L.).
- Indian Paper Currency Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Indian Penal Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Codes.]*
- Indian Registration Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*
- Indriyovāda-kathā. SHWEGYIN HSAYA.
- Infant Feeding. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Medical.]*
- Īngaleik hindū myanmā thōn: bhāsā let swè. AHMAD 'ALĪ.
- Īngaleik hn̄in myanmā abhidhān. JUDSON (A.).
- Īngaleik hn̄in myanmā hsaung: pū: mettā sã. MACKERTICH (S. M.).
- Īnguleik hn̄in myanmā hsayā athit. HKA, *Hbo:*.
- Īngaleik saddā-kriyā-kāla amyō: myō: tō ko thōn: nī:. HBA HTIN.
- Īngaleik saddā neikthyī: kyan:. [Addenda] MAUNG.
- Īngaleik sagā: thin sã ôk. SHWE KYŪ:.
- Īngaleik thetkayit (Īngaleik hn̄in myanmā . . . pyethkadein). EPIHEMERIDES.
- Īngaleik vachanālankāra kyan:. KELĀSA.
- Īngōktoy. SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya*.
- Inscriptions collected in Upper Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Records.]*
- Inscriptions copied from the Stones collected by King Bodawpaya. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Records.]*
- Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Records.]*
- Instructions concerning Revision Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Instructions for Holding-marking. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Survey.]*
- Instructions for . . . Thathamedā. PAKŌKKU.
- Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Veterinary.]*
- Investigator. WADE (J.).
- Inya wada naigaha owada kyan. MUHAMMAD IBRĀHĪM, of *Rangoon*.
- Īsop i dandā yī sã. AESOP.
- Itthi-purisa-aṅga-vijjā-pakiṇṇaka kyan:. O.
- Jāguriya kyan:. JĀGARĀBHĪ-DHAJA.
- Jambu-dīpa-dhaja-sadda thangeik. KACHCHĀYANA.
- Jambū hkyan: thā dhāt kyan:. JAMBŪ.
- Janaka-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya. [Jātaka.]*
- Janaka-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā.*]
- Jarā-dubbala vatthu. PUÑÑA, Ū:, of *Sale*.
- Jardine Prize. FORCHHAMMER (E.).
- Jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.
- Jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA, *Theologian*.
- Jātakas and Mangala Sutta Pāli. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya. [Jātaka.]*
- Jaya-maṅgala-gāthā [in loco].
- Jinaththa-pakāsani. MUNINDĀBHĪ-DHAJA.
- Jivaka lhyauk htōn: hse: kyan:. JIVAKA.
- John. BIBLE.—*New Testament*.
- Jonah. BIBLE.—*Old Testament*.
- Jota kōnmā pya-zāt. KYAW YĀ.



- Journal of the Burma Research Society. ACADEMIES,  
etc.—*Rangoon*.
- Justice and Mercy reconciled. JUDSON (S. B.).
- Kabbopadesa kyan:. SIRI-KUMĀRA.
- Kabyā-bandha-sāra kyan:. TIN, Ū:.  
Kabyā-sāra-mañjū. LŪN:.  
Kabyā-sārattha-saṅgaha (that pōn). CHAKKINDĀ-  
BHI-SIRI.
- Kabyā-sūrattha thiṅgyoh. LŪN:.  
Kabyā-vikāsanī. VĀSAVA.
- Kabyī: kyauk sā. KONPAÑÑA.
- Kachchāyana-bheda. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.
- Kachchāyana-sāra. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.
- Kachchāyana-vibodhaka byākayōṇ [commentary].  
UTTAMA-SĀRA.
- Kaing: sā: shwe myiñ:. KAING: SĀ:.  
Kāka-vallīya thū-hṭe: kyī: pya-zāt. MYA, Hsaya.
- Kāka-vallīya thū-hṭe vatthu. PUÑÑĀ, Ū:, of *Sale*.
- Kāka-vapṇīya pya-zāt. KŪN:.  
Ka kyī: hka kwe: tīkā. ĀCHĀRA.
- Kale: nō sō myā: ko thūn nī: sā. BURMA, Govt.  
of.—*Home Department*. [Education.]
- Kālika ahsōn: alpyat. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀ-  
LAṆKĀRA.
- Kaliṅga setkyā min: pya-zāt. ŌN: MYIT.
- Kāludāyi haw sā thit. KĀLUDĀYI.
- Kalyāṇa-mitta. SHWEGYIN HSAYA.
- Kalyāṇovāda-dhamma-chariya-dīpanī. SIRI-DHAMMĀ-  
LAṆKĀRA.
- Kāmādinava-kathā. LALITA-VISTARA.
- Kambhā ū: akyaung: sā. JUDSON (A.).
- Kambhā ū: kyan:. BIBLE.—*Old Testament*.
- Kamma-nichchhaya. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀ-  
LAṆKĀRA.
- tīkā. THĀ HTŪN:.  
Kammaṭṭhāna-dīpanī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-  
RAMSI.
- Kammaṭṭhān: than-pauk amyō: myō:. TŌT-HKAUNG  
HSAYA.
- Kamma-vinichchhaya. SĀGARA-VAMSA BHI-DHĀJA.
- Kan dvāra hnit pā: hmat pōn. SUNDARĀBHI-VAMSA  
DHAMMĀLAṆKĀRA.
- Kan hso: Maung hna ma pya-zāt. THIN, Hsaya.
- Kaṅkhā-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Kaṅkhā-  
vitaranī*.]
- Kaṅkhā-tīkā thit [commentary]. BUDDHA-NĀGA.
- Kaṅkhā-vitaranī. BUDDHA-GHOSA.
- Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan:. SAD-DHAMMA-NANDI.
- Kan taw pakinnaka liṅgā. LAṆKĀ-SĀRA.
- Kappa-laṅkāra-pakāsani [commentary]. CHANDIMĀ,  
Ū:, of *Makutārāma Taik, Mandalay*.
- Kappa-sāra-piya-siddhi kyan:. KALE:.  
Kappa-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHĀJA.
- Kappa-vinichchhaya ame: alpye kyan:. HPYO:.
- Kārikā. DHAMMA-SENĀ-PATI.
- Kathā-vatthu. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.
- Kathēin ame: alpye. SAGU HSAYA.
- Kathina-dāna-simā-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHĀJA.
- Kathina-dīpanī. VIMALĀCHĀRA.
- Kathina-vinichchhaya kyan:. KATHINA.
- Kathina-visodhanī. PAṇḍITA-VAMSA BHI-DHĀJA.
- Kaung hmu taw kyaw ngyā tha-maing:. ĀDICHCHA-  
VAMSA, Ū:, of *Meiktila*.
- Kaung: kin lan: pya sā. COMSTOCK (G. S.).
- Kaung: kin taman tabā: kyū: pyaw thaw thī tin:.  
HASWELL (J. M.).
- Kavi-chakkhu-pasādani kyan:. KYAW HTŪN:,  
Ū:.
- Kavi-lakkhaṇa-dīpanī. SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ.
- Kavi-mañḍana-medhanī kyan:. NARINDĀBHI-DHĀJA.
- Kavindāvudha-mañjūsā kyan:. AUNG, Ū:.
- Kavindopama-mañjūsā kyan:. AUNG, Ū:.
- Kavi-sāra-mañjūsā kyan:. AUNG, Ū:.
- Kavi-senaṅga-byūhā kyan:. AUNG, Ū:.
- Kavi-settu-mañjūsā kyan:. AUNG, Ū:.
- Kawe thūya kyan: yin: kyī:. HRIN KYI: PYAW  
HSAYA.
- Kaw-ka-nu thā hkyin:. HTŪN:.
- Kāyānupassanā. YAW ATWIN: WŪN MIN:.
- Kāya-pachchavekkhaṇā kyan:. AGGA-DHAMMĀ-  
LAṆKĀRA, *Thiṅgaza Hsaya*.
- Kāya-vichchhindanika-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Khuddaka-nikāya*. [*Sutta-nipāta*.]
- Kēthā-thīyi zāt. KETHĀ-THĪYI.
- Key to Ko khan pyo. RAṬṬHA-SĀRA.
- Khaṇḍa-hāla-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-  
nikāya*. [*Jātaka*.]
- aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-  
aṭṭhakathā*.]
- Khandha-bhāra-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Saṃyutta-  
nikāya*.
- Khandhā ngā: pā: kammaṭṭhān:. MYAWADI  
HSAYA.
- Khemā-pūra kyan:. THAING:.
- Khetta-vatthādi-paṭiggaba-vinichchhaya. PAṇḍITA-  
DHĀJA.
- Khuddaka-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.
- Khudda-sikkhā. [Addenda] DHAMMA-SIRI.
- Ko: hkan: pyo. RAṬṬHA-SĀRA.
- Kōn: hbaung hset mahā yāza win taw kyī:. TIN,  
of *Singauṅ*.
- Kōnmāya pya-zāt. KŌNMĀYA.
- Kōnmāya zāt. PŌK NĪ.
- Kosala min: kyī: i hkyauk hsay hkyet thaw cik met  
hkan:. HLWA.
- Ko: saung hkyōk dhamma that. HSIN HPYŪ MYĀ:  
SHIN.
- Ko: saung twē [*in loco*].



Kula-dūsaka-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBÔN  
HSAYA.  
THALÔN HSAYA.  
Kulā: kale: maung Meikta pya-zāt. YE HKYAN:.  
Kulā: kale: Nga byat wi Nga byat ta. LŪN:.  
Kulā: kale: sein pitā sainan-in pya-zāt. MAUNG  
KYI:.  
SAW  
HLAING.  
Kulā: Maung hna ma pya-zāt. HBŪ.  
Kusa-giti. LĒDI Ū: PAṆḌITA.  
Kutha (Kusa) min: hñin Papavati min: thmī: pya-zāt.  
MAUNG KYI:.  
Ku-yin kōn thī lay lōk sā: thū tō athōn: pyu yan let  
swē nyūn paung: sā ōk. MYAT NYEIN:.  
Kyanmā hñet min: thā pya-zāt. THĀ SAN.  
Kyan: mā kyaung: lan: lmyūn. BURMA, Govt.  
of.—Home Department. [Education.]  
Kyan: net dhamma that. KYAN: NET.  
Kyan: yin: AUNG, *Yathe*.  
Kya-pin: hlōn: taw kyī: tayā: sā. KYABIN  
PONGYI.  
Kyauk kōn thī Maung Mettā pya-zāt. THET SHE.  
Kyauk rogā hse: kyan: amyō: myō: KŪ:.  
Kyauk waing: tha-maing: ye kin: thū Ma Shwe  
pwin pya-zāt. LŪN:.  
Kyaung: thōn: myanmā saddā. BURMA, Govt. of.—  
Home Department. [Education.]  
Kye: kan ko yin kyī: sagā: pōn. KYE: KAN.  
Kyet hkaung: sā: Nga ta-pā pya-zāt. LE: YAN:.  
Kyet yo: dhamma that. KYET YO:.  
Kye: zū: thim-hbaw sā. BOARDMAN (G. D.).  
Kyī:—kan amē: KYIGAN HSAYA.  
Kywē hlālū: hpyit ne bi hman min: thā: kyī: pya-  
zāt. THIN, *Hsaya*.  
Lakkhaṇa-chitrattā-jojanā [commentary]. ÔTKAN-  
VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.  
Lakkhaṇādi-bheda. VARA-SĀMI.  
Lakkhaṇa-dīpanī kyan: LĒDI HSAYA.  
Lakkhaṇa ye: thōn: pā: kammatthān: KETU,  
*Hpo:.*  
Lalita-vistara [*in loco*].  
Land Acquisition Manual. INDIA.—Legislative  
Council.—Acts and Regulations. [Manuals.]  
Language Tests. LANGUAGE.  
Lectures to Children. TODD (J.).  
Ledi Sayadaw's Advice to his Disciples. LĒDI  
HSAYA.  
Lepers Act. INDIA.—Legislative Council.—Acts  
and Regulations. [Single Acts.]  
Let ye: thim sā ōk. LONGMANS, GREEN & CO.  
Life of Gaudama. MĀLĀLĀNKĀRA-VATHU.  
Life of Rev. A. Judson. JUDSON (E.).  
Linattha-pakāsani [commentary]. BUDDHA-NĀGA.

Līṅga-nāsanādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
List of Geographical Names. BURMA, Govt. of.—  
Home Department. [Education.]  
List of Terms used in Arithmetic, Algebra and  
Geometry, etc. BURMA, Govt. of.—Home  
Department. [Education.]  
Literatures of Burina. SAINT JOHN (W.).  
Little Philosopher. ABBOTT (J.).  
Lobhādi-vinichchhaya. ĀSABHĀ, Ū:.  
Loha-rajju-sambandha-vinichchhaya. PAṆḌITA-  
DHAJA.  
Loka-dhāt kyan: ĀCHINNA.  
Loka-dhāt pañā kyan: su. BURMA, Govt. of.—  
Home Department. [Education.]  
Loka-dhātu-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
Loka-līta-rūsi. MYIT, *Hbo:.*  
Loka-nīti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
Loka-paññā amē: ABBOTT (J.).  
Loka-samuti-loka-saṅkhyeyya kyan: THAW.  
Loka-sāra hsōn: ma sā. LOKA-SĀRA.  
Loka-sippa-nemittaka kyan: NEMITTAKA.  
Loka-vidū maw kūn: LOKA-VIDŪ.  
Lokī hmat pōn [*in loco*].  
Lokī-sippa-lāṅkāra kyan: HBA THIN:.  
Lokī-sippa-ṭikā kyan: LEDAT HSAYA.  
Lokī-suta-lāṅkāra kyan: MYIT, *Hbo:.*  
London myō thwā: nē siā hmat. MIN: HTŌN: MIN:.  
Lower Burma Courts Manual. BURMA, Govt. of.—  
Home Department. [Courts Manuals.]  
Lower Burma Headman's Manual. BURMA, Govt.  
of.—Home Department. [Villages.]  
Lower Burma Land Revenue Manual. INDIA.—  
Legislative Council.—Acts and Regulations.  
[Manuals.]  
Lower Burma Registration of Deeds Manual.  
INDIA.—Legislative Council.—Acts and Regula-  
tions. [Manuals.]  
Lower Burma Village Manual. BURMA, Govt. of.—  
Home Department. [Villages.]  
Luke. BIBLE.—New Testament.  
Lū koy khandhā ein i akyaung: sā. ALCOTT (W. A.).  
Lū pyo apyo pe: mettā sā. HKA, *Hsaya, of Pazūn-  
daung.*  
Lū tō tha-hkin ahbay thū nī: MAN.  
Lū wūn maung hñit ma zāt. KŪ:.  
Lway kū thaw myanmā sā ato kauk ye: nī: SŪ:  
HŌN.  
Madhu-gulāttha-dīpanī. SUTTA-PIṬAKA.—Selections.  
Madhu-rasa-dhamma-pīti yat hlē tayā: sā. NAN-  
DIYĀBHI-DHAJA.  
Madhurovāda-kathā. VIMALĀLĀNKĀRA KAVI-DHAJA.  
Madhu-sāra-sūdani niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-  
DHAJA.  
Madhu-sārattha that pōn. VISUDDHĀCHĀRA.

Mahā-bodhi-magga sā tan:. SUDHAMMĀLAṆKĀRA.  
 Mahā-bol nān gôn: thit. MAHĀ-BOL.  
 Mahā-chakkinda pya-zāt. KYE: U.  
 Mahā-chunda-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Samyutta-nikāya.*  
 Mahā-gaṇḍa zāt taw kyī: pya-zāt. LEEDS (A.).  
 Mahā-gīta-medanī. YĀUK.  
 Mahājanakajātakavattu (Mahā-janaka zāt). SUTTA-  
 PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Mahā-janaka zāt, etc. YIN, Hbo:.  
 Mahā kabyā kyan:. KABYĀ.  
 Mahā-kassapa-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Samyutta-nikāya.*  
 Mahā-khandha-bhāra-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Samyutta-nikāya.*  
 Mahā-maṅgala-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*  
*nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]  
 Mahāmat bhāsā tayā: upade. MUHAMMAD AIYŪB.  
 Mahā-moggallāna-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.  
 —*Samyutta-nikāya.*  
 Mahā myat muni hpaya: kyī: tha-maings:. NO:,  
*Maung.*  
 ————— UTTAMA,  
*Ū:, of Kusinārāma.*  
 Mahanta-guṇānussaraṇa kyan:. YIN, Ū: Hbo:.  
 Mahā payeik kyī:, Mahā payeik hmūn kyī:  
 PARITTA.  
 Mahā pūrisa-paṭipāt kyīn siū. PROME HSAYA.  
 Mahā-rūpa-siddhi [commentary]. DIPAṆKARA.  
 Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta and vatthu. SUTTA-  
 PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*  
 Mahā-sayana-dipani kyan:. LĒDI HSAYA.  
 Mahā-setkeinda pya-zāt. KYE: U.  
 Mahā-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHĀJA.  
 Mahā-sujātaka kyan:. MIN: THADO: MIN: KYĪ:  
 MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ.  
 Mahā-supinādi-dipani. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Mahā-ummagga-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-*  
*nikāya.* [*Jātaka.*]  
 ————— atṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 [*Jātaka-atṭhakathā.*]  
 Mahā uparājā e hkyin:. [Addenda] ME: AUNG.  
 Mahā-vagga. VINAYA-PIṬAKA.  
 Mahā-vagga-atṭhakathā [commentary]. BUDDHA-  
 GHOSA. [*Samanta-pāsādikā.*]  
 Mahā-visaya niyan. SUMANA-VAṆSĀBHI-DHĀJA.  
 Mahā-visuddhārāmika-theruppatti-dipani. SIRI-  
 DHAMMA.  
 Mahā wā. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*  
 Mahā win vatthu. MUNINDĀBHI-DHĀJA.  
 Mahā yāza that kyī:. KAING: SĀ:.  
 Mahā yāza win hkyōk. INSTRUCTOR.  
 Mahā yāza win taw kyī:. BURMA.—*History.*  
 Mahā zanetka min: thā: pya-zāt. HKO, Ū:.

Maheintha min: thā: kyī: kywè hblū hpyit pya-zāt.  
 YE HKYAN:.  
 Mahosadha-jātaka (zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Khud-*  
*daka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 ————— atṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 [*Jātaka-atṭhakathā.*]  
 Mahosadha Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Mahosadhū kye: se lkan:. THIN, HSAYA.  
 Mahosadhū tayā: si yin lkan:. THIN, HSAYA.  
 Mahosadhū u-hmin tū: lkan:. THIN, HSAYA.  
 Makaranda bedin let yo: tika. KANNI ATWIN:  
 WŪN.  
 Ma-la-len-ga-ra wottoo. MĀLĀLAṆKĀRA-VATTHU.  
 Mandale: myō madarabsā . . . kyaw ngyā sū.  
 MANDALAY.—*Muhammadan College.*  
 Mandale: myō: ya-liku hbwīn hlit thaw dhāt set  
 yathā: nat lan: hnyūn. THET.  
 Ma net wūt nyī wūt. LITURGIES.—England,  
*Church of.*  
 Maṅgala-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 [*Sutta-nipāta.*]  
 Maṅgalattha-dipani kyan:. KAVINDĀBHI SAD-  
 DHAMMADHĀRA-DHĀJA.  
 Maṇi-meda-jōtaka kyan:. SUNDARA.  
 Maṇi-ratanā pōn kyan: sū. SANDA-LIṆGĀ.  
 Manoratha-pūraṇī. BUDDHA-GHOSA.  
 ————— MUNINDĀBHI-DHĀJA.  
 Mano-sūra dhamma that. MANU.  
 Manovāda-kathā. JAVANA, of *Min-ywa.*  
 Manual of Christian Theology. HOVEY (A.).  
 Manual of Examination Rules for Government  
 Officers. BURMA, Govt. of.—*Home Department.*  
 [*Language Examinations.*]  
 Manual of Medical Treatment. ZAN.  
 Manual of Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).  
 Manual of Stamp Laws. INDIA.—Legislative  
 Council.—*Acts and Regulations.* [*Manuals.*]  
 Manual of the Anglo-Mahomedan Law. MUHAMMAD  
 AIYŪB.  
 Manual of the more deadly Forms of Cattle Disease.  
 INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regula-*  
*tions.* [*Manuals.*]  
 Manu-chittara. MANU.  
 Manu Dhammasattham. WĀRŪ.  
 Manu dhamma that. MAṆU.  
 ————— MYAT THĪ:  
 Manu kyay. MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA.  
 Mānussika dhamma that. MANU.  
 Manu-vaṇṇanā. MANU.  
 ————— VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN.  
 Manu yin:. MANU.  
 Mark. BIBLE.—*New Testament.*  
 Mata-bhāṇḍa-vinichchaya. PAṢṢĀ-JOTA.

- Ma thā thwā: hkan: kammattān: kyan: MYA-WADI HSAYA.
- Mātikā akauk. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgani*.
- Mātikā akauk adhippāy. ARINDAMA.
- Mātikā akauk aya kauk. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
- Mātikā-gaṇṭhi. PYAW.
- TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.
- Mātikā kye: mōn. CHANDA-VAMSAĀLAṆKĀRA.
- Matins and Evensong. LITURGIES.—England, *Church of*.
- Matthew. BIBLE.—*New Testament*.
- Maung Kyaw swā May Thaw dā pya-zāt. MYA, *Hisaya*.
- Maung-lū Alī tha-hkin vatthu. HAZRAT 'ALĪ.
- Maung Māna hn̄in Ma Thiṅgā zāt vatthu. NE WIN:.
- Maung Mitsaga meinma hpyit pya-zāt. MYA, *Hisaya*.
- Maung Sanda (Chanda) haw sā. THIN, *Hisaya*.
- Maung Sanda (Chanda) pya-zāt. HBÈ.
- Maung Shwe htaung vatthu. THIN, *Hisaya*.
- Maung tā-naw vatthu. HBA THIN.
- Maung thu-wūn pya-zāt. THIN, *Hisaya*.
- Maung Yin Maung Ma Shwe u pya-zāt. MYA, *Hisaya*.
- Ma wā: hpyū pya-zāt. KYAW ZAN.
- Maw-la-myaing myō nat lun: hnyūn. SAW NYŪN, *Ma*.
- Maw-la-myaing yāza win pya-zāt. SO.
- Maw-la-myaing yāza win vatthu. LŪN:.
- May Ngwe sein zāt. THĀ SAN.
- Meikta pya-zāt. SAW HLAING.
- Memorandum for . . . Officers. PEGU.
- Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma. HILL (H. C.).
- Merchant of Venice. LAMB (C.) and (M. A.).
- Metgin shit pā: SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.
- Metkaṭa myauk thā: kauk pya-zāt. YE HKYAN:.
- Mettā sā. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
- PUÑÑA, Ū: of Sale.
- Michchhā-vāda-vinichchhaya. VISUDDHA, *Nasi Hisaya*.
- Milinda-pañhā-vatthu. MILINDA.
- Mingalā ya-tu [in locō].
- Min: hset yāza win liṅgā. AW.
- Min: hset yāza win thā hkyin: AUNG HPYO:.
- Min: nandā may mwē lūn: pya-zāt. KŪ:.
- Min: nandā shin mwē: lūn: pya-zāt. THIN, *Hisaya*.
- Min: nan haw sā. PANBIN HSAYA.
- Min: nan hkyūt hkan: NAN.
- Min: tayā: may taw e hkyin: Min: tayā: shwe hti: e hkyin: Min: tayā: shwe hthi: nā: tay thwin: [Addenda] ME: AUNG.
- Minutes of . . . the Burmese Baptist Missionary Convention. BURMA.
- Min: yē dibba, Min: yē kyaw swā sōn, Min: yē nayā e hkyin: [Addenda] ME: AUNG.
- Miroir de la Religieuse. MIROIR.
- Modern Guide to English Conversation. SAW HLA HPYŪ:.
- Moggallāna-byākarana. MOGGALLĀNA.
- Moha-vichchedani. RĀJA-BALA KYAW HTIN.
- Mōn amyō: myō: pōn pyin sā tan: THEIN: *Hbo: and ĀTHĀ*.
- Mōn-ywē: hsayā taw mettā-sā. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.
- Mūga-pakkha-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]
- aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Jātaka-aṭṭhakathā.]
- Mukha-matta-dīpanī. VIMALA-BUDDHI.
- Mukha-matta-dīpanī pōk sit. NĀNĀBHI-DHAMMĀ-LĀNKĀRA.
- Mūla hse: abhidhān kyan: [Addenda] KYAW YAN.
- Mūlāya-paṭikassana-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.
- Mya hn̄in: nway pya-zāt. HKA, *Hisaya, Dramatist*.
- Mya kale: vatthu. KYĪ: Ū:.
- Myanmā bhāsā abhidhān. LAZARUS.
- Myanmā hbat sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]
- Myanmā hn̄in iṅgaleik abhidhān. JUDSON (A.).
- Myanmā hpat sā. SANDYS (W. S. T.).
- Myanmā mahā-maṅgalā min: hkan: taw. YĀ KYAW.
- Myanmā min: hn̄in iṅgaleik min: tō thī sa ywē sit hpyit kya thī akyauṅ: BURMA.—*History*.
- Myanmā min: tō i yāza win kyan: BURMA.—*History*.
- Myanmā naing ngan taw pañā kodha upade. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]
- Myanmā nī: aya pōn ye: hkyin: BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]
- Myanmā pōn pyin vatthu hson: ma sā. BURMESE MORAL TALES.
- Myanmā pyī akyauṅ: sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]
- Myanmā pyī kye: let let hmu pañā let swē. [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES.
- Myanmā pyī twin lay yā saik pyo: hkyin: hnaik lōk kaing yan . . . let swē sā ōk. BURMA, *Govt. of.—Home Department*. [Education.]
- Myanmā saddā. GRAY (J.).
- Myanmā saddā ame: ahpye sā. MUHAMMAD, *Saiyid A*.
- Myanmā sagā: pōn kyan: [Addenda] KYAW YAN.
- Myanmā sā tan: PERIODICAL PUBLICATIONS.
- Myanmā that hnyūn: dīpanī. [Addenda] HLA.

Myanmā tha-tin: . . . PERIODICAL PUBLICATIONS.  
 Myanmā thin pôn: kyî: . . . BURMESE SPELLING BOOK.  
 Myanmā thin pôn: kyî: hbat sâ. LONSDALE (A. W.).  
 Myanmā thin pôn: kyî: sâ. MCKERTICH (S. M.).  
 Myanmā wûn: hswè myâ: thôn: yan let swè sâ ôk.  
 BURMA, *Govt. of.*—*Home Department.* [*Medical.*]  
 Myanmā yahtâ: lan: pya thí akyauṅ: sâ. WALKER  
 (W. K.) and HANCOCK (R. B.).  
 Myanmā yāza win ahkyiṅ: hkyôk. SIMEON (J.).  
 Myanmā yāza win hkyôk. COCKS (S. W.).  
 Myanmā yāza win hkyôk hn̄in Shwe nat taung . . .  
 tha-maing: . . . LŪN: . . .  
 Myat hsuya liṅgā. HMAN.  
 Myawadi wūt yūt siṅ. MYAWADI HSAYA.  
 Myin kûn dhamma that. DHAMMA-VILĀSA, *of*  
*Myingūn.*  
 Myin: mū let thit kyî: tayā: sâ. NĀṆA-MAÑJĪ.  
 Myin: mū tayā: sâ let thit. SUMANA, Ū: , *Myinmu*  
*HSAYA.*  
 Myo-pyin-kyî: thiṅyoh adhippāy kauk. MYO-  
 BYINGYI HSAYA.  
 Myo sa-te: Maung Ye hkyan: kan sa-te: La san: yôn  
 pya-zât. THWIN.  
 Nadi-jātassara-kappiya-bhūmi-vinichchaya. PAṆ-  
 DITA-DHĀJA.  
 Nādikā-vinichchaya. PAṆṆĀ-SĪHA, *Shwegu HSAYA.*  
 Nāga set shein min: pya-zât. KYAW, *Hbo:*.  
 Na hkan Saw hbwā: hn̄in tayôk Law san pya-zât.  
 SAW HLAING.  
 Nama-kāra [*in loco*].  
 Nāma-mālā. PAṆṆĀLAṆKĀRA.  
 Nāma-pachchaya-dīpanī kyan: . . . ĀLOKĀBHIVARA  
 SĀSANA-RAKKHA.  
 Namo-buddhāya-ṭikā. ĀCHĀRA.  
 Namo-tassa gambhīra shu hbwāy. KAVI-NĀNA-  
 DHĀJA.  
 Nānā-naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan: . . . [Ad-  
 denda] HKAUNG, Ū: .  
 Nānā-puchchhā-visajjanā. VIJAYA, *of Thagettaw*  
*Kyauṅ.*  
 Nāna-vihāsa-janani [commentary]. PAṆṆĀ-SĪHA  
 SĀSANĀLAṆKĀRA.  
 Nandiya min: thā: haw sâ. THIN, *HSAYA.*  
 Nān gôn thit. MAHĀ-BOL.  
 Nan ka yaing: kywè pya-zât. MYA, *HSAYA.*  
 Nan: kyaung: mū-Saddā kyî: . . . KACHCHĀYANA.  
 Nan: kyaw tha zin hman kyî: yin pya-zât. NAN:  
 KYAW THA ZIN.  
 Nan net hn̄in nya ū: hsu taung: sâ. LITURGIES,—  
 England, *Church of.*  
 Nān rūpa-mālā kyan: . . . ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-  
 RAKKHA.  
 Nan: taw thôn: bhojana-dīpanī. ROYAL COOKERY  
 BOOK.

Nārada-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 [*Jātaka.*]  
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-*  
*atthakathā.*]  
 Nārada Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khud-*  
*daka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Nara-sāsana kyan: . . . DĪPA.  
 Nara-sikkha-sīla-vinichchaya. KALYĀṆA-JOTA.  
 Nara-sukhi hse: kyan: yin: . . . NARA.  
 Nara tan hsaung kyan: yin: (pyo). NARA.  
 Nara-vuddhi hse: kyan: . . . MYAT TŪN: .  
 Narupadesa kyan: . . . DĪPA.  
 Nat shin may taw e hkyin: . . . [Addenda] MĒ:  
 AUNG.  
 Nava-dhamma-sattha. HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.  
 Nava-kamma-vinichchaya kyan: . . . CHANDIMĀ, Ū: ,  
*of Mīngalū-hlôn: kyaw Kyauṅ.*  
 Nava-niyama-dīpanī [commentary]. KAVI-DHĀJA.  
 Naya shwe thein: thaung: . . . SHWE KYAUNG SAṆGHA-  
 RĀJA.  
 Neikbūn akyauṅ: . . . GUṆĀBHĪKA.  
 Nemein i atthupatti sâ tan: . . . NEMEIN.  
 Nemi jātaka (zūt) vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khud-*  
*daka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Nemi min: kyî: vatthu. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.  
 Nemi-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 [*Jātaka.*]  
 Nē sin hmat thū: hkyet. KETU-MĀLĀ.  
 Nē swè tyi that dhāt kyan: . . . ŌN: MYIN.  
 Netti-hāra-dīpanī. NETTI.  
 Netti-hārattha-dīpanī. VIMALA-BUDDHI, *Nyaunggan*  
*HSAYA.*  
 New and complete Grammar of the Burmese Language.  
 SHWE PWIN.  
 New Testament. BIBLE.  
 New Tutor. HKA, *Hbo:*.  
 Ngā: kyan: hsayū taw tayā: sū: . . . NGAGYAN HSAYA.  
 Ngā: kyin: hpyū pya-zât. KYAW, *Hbo:*.  
 Ngā: saung twè [*in loco*].  
 Ngā thūna dhamma (*or* adhikaraṇa) chha kaṇḍa  
 hkyauk puchchhā-visajjanā ahpye kyan: . . . ĀSA-  
 BHĀ, Ū: , *of Kyūndawgôn.*  
 Ngat mūt hkaung: pā: hkyin: let swè upade.  
 BURMA, *Govt. of.*—*Revenue Department.* [*Pamine.*]  
 Nibbāna-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Nibbāna-vinichchaya-kathā. ĀLOKĀBHIVARA  
 SĀSANA-RAKKHA.  
 Nī: le: hsay adhippāy. NĀṆINDĀBHĪ KAVI-DHĀJA.  
 Nī: le: hsay akyay. NANDI.  
 Nimi-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 [*Jātaka.*]  
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-*  
*atthakathā.*]  
 Nirutti-dīpanī. MOGGALLĀNA.

- Ní: shit hsay akyay [anonymous]. KACHICHĀ-YANA.
- Nissaya-muchchaka-vinichchaya. NISSAYA-MUCHCHAKA.
- Niti Literature of Burma. GRAY (J.).
- Niyama-dīpanī. NIYAMA.
- Niyama-sāra [commentary]. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *of Myattheindan Kyaung.*
- Niyan shit kyan: NIYAN.
- Niyan tika ngā: saung twē kyan: SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
- Nq sq kale: thū ngay ko asā kywe: hkyin: akyauṅs. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Medical.]
- Notes on Buddhist Law. JARDINE (Sir J.).  
TIN, *Pleader.*
- Notes on Burmese Words. RICHARDS (R. J.).
- Notes on Janaka jataka vatthu. FINDLAY (R. A.)  
and YUNG WĒN-T'ĪEN.
- Notes on the Wethandaya. MACK (W. E.).
- Notifications, etc. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Regulations and Notifications.]
- Nūri tay kyan: MUHAMMAD.
- Nvādi-maukgaḷān. SAṄGHA-RAKKHITA.
- Nyāsa. VIMALA-BUDDHI.
- Nyāt aya kauk [anonymous commentary]. VIMALA-BUDDHI.
- Office for the Administration of Holy Communion. LITURGIES.—England, *Church of.*
- Okāsa-tikā kyan: DHAMMA-PIYA.
- Oksā saung hpyit Ma thein: yin pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist.*
- Ôksā saung Maung Shwe ôk May Hpaw pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Olārika-sukhuma-dhāt kyan: HKIN KYI: PYAW HSAYA.
- Old Historical Ballads. [Addenda] ME: AUNG.
- Old Testament. BIBLE.
- Ônmā dandi min: thmī: pya-zāt. LŪ E:.
- Ônmā dandi pyō. PAGAN MYŌ WŪN.
- On Tenses. HBA HTIN.
- Order for Morning and Evening Prayer. LITURGIES.—England, *Church of.*
- Ôtkantha-mālā kyan: ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya.*
- Outlines of the Modern History of Burma. SIMEON (J.).
- Ovāda htū: pyō. MIN: SEINDA.
- Ovāda-kathā. JĀGARĀBHI-DHAJA.
- Ovāda mettā sū. SHWEGYIN HSAYA.
- Ovāda sū. BIBLE.—New Testament.—*Epistles.*
- Pabbajja-kaṅkhā-vinichchaya. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.
- Pachchavekkhaṇā-gaṇṭhi kyan: PAÑÑĀ-JŌTA.
- Pachchavekkhaṇā-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Angutara-nikāya.*
- Pachchaya-mañjari. LĒDI PAṆḌITA.
- Pachchayattha-pakāsani. JAMBU-DHAJA, *Ashin.*
- Pāchittiya. VINAYA-PIṬAKA.
- Pāchittiya-aṭṭhakathā [commentary]. BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]
- Pada-mālā. AGGA-VAMSA, *Grammarians.*
- Padasari. TAING:, Ū:.
- Pada-vinichchaya. VIMALĀCHĀRĀBHI-DHAJA.
- Paḍeikkhayā: kulā: min: thā: pya-zāt. YE HKYAN:.
- Padhāna-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [Sutta-nipāta.]
- Padōuma devī pya-zāt. TAING:, *Hbo:.*
- Padōnmawadī thā hkyin: HTŪN:.
- Padōnmawāt hmōn shwe u daung: hpyit pya-zāt. MYA, *Hsaya.*
- Paduma min: thā: nagū: hsaung hkan: pya-zāt. HBA.
- Paheli. PAN: Ū:.
- Pakiṇṇaka-pucchhā. SUDHAMMĀBHI-LĀŅKĀRA.
- Pakiṇṇaka-vinichchaya. KETU-DHAMMĀVARĀLĀŅKĀRA-DHAJA.
- PAṆḌITA-DHAJA.
- Pakiṇṇaka-visajjanā. GUṆAVĀBHI-LĀŅKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA.
- Palapathādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Paleik sā: e hkyin: HPYAW.
- Pāli-bhāsū thiṅgahat sā ôk. DHAMMA-PĀLA.
- Pāṇsu-kula-bheda-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.
- Pañā-bala pya-zāt. HKYAN: MYA.
- Pāṇan pakiṇṇaka. SIRI-MAHĀ-SĪHA THŪ.
- Pañcha-chattālisa-pucchhā-visajjanā. MINGŪN-ALĒ HSAYA.
- Pañchama tan: myanmā hbat sā. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]
- Pañcha-sachcha-patthanā. UTTAMA, Ū:, *Kyaiksan Pongyi.*
- Pañcha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya.*
- Pañchuposatha-vatthu. PUÑÑA, Ū:, *of Sale.*
- Paṇḍita-lakkhaṇā kyan: MYO.
- Paṇḍita-vedaniya-dīpanī. TILOKA, Ū:.
- Pañha-chhakka-visajjanā. PAṆḌITA-DHAJA.
- Pan hbē Maung Tjin tay pya-zāt. THWIN.
- Paññānubhāva-pakāsani. SIRI-DHAMMĀLĀŅKĀRA.
- Paññā shi Bīrbal amat kyī: lhyauk htōn: [Addenda] BĪRBAL.
- Paññā-vaḍḍhana kyan: SANDYS (W. S. T.).
- Pan: shwe myaing Nan: ke gaing pya-zāt. THIN, *Hsaya.*
- Pārājika. VINAYA-PIṬAKA.
- Pārājika-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [Samanta-pāsādikā.]
- Paramattha-byūhā. PAÑÑĀ-DĪPA KAVI-DHAJA.

- Paramattha-chintāmayā kyaṇḥ. LŪ NGAY.  
 Paramattha-mañjū kyaṇḥ. SĀRA-DASSI.  
 Paramattha-medhanī. NEIKTHAYI: HSAYA.  
 Paramattha-sarūpa-joti kyaṇḥ. INDAKĀBHI-DHAJA.  
 Paramattha-sūra kyaṇḥ. DHAMMA-VILĀSA, *Theologian*.  
 Paramattha thangeik. LĒDI HSAYA.  
 Paramattha thangeik ahpye kyaṇḥ. PAN: THĀ.  
 Paramattha thangeik let swè. LĒDI HSAYA.  
 Paramattha thangeik than-pauk. LĒDI HSAYA.  
 Paramattha-vinichchhaya. ANURUDDHA.  
 Pāramī-dīpanī. SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI.  
 Pāraṅgata-vibhāvanī kyaṇḥ. KUKOLŌN HSAYA.  
 Pārisuddhi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Paritta [*in loco*].  
 Parivāra. VINAYA-PIṬAKA.  
 Parivāra-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Samantapāsādikā*.]  
 Pārūpaṇādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pasaṅga-vinodanī. SĀGARA, Ū, of *Ledi*.  
 Paṭāchārī haw sā. MYA, *HSAYA*.  
 ——— THIN, *HSAYA*.  
 Paṭāchārī pyō thit. TAING, Ū.  
 Paṭhama hko: hkyin: akyauṅ. STEVENS (E. A.).  
 Paṭhama hpat sā. NA KAW.  
 Paṭhama hpat yan sā. READING BOOK.  
 Paṭhama pāli-saddā. GRAY (J.).  
 Paṭhama sū taw pyan thamban hkyauk pā. PA-THAMA SĀ TAW.  
 Pathavi-kāraṇa kyaṇḥ. SANDYS (W. S. T.).  
 Pathavi-vaṭṭa-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pathavi win hkyōk. HOUGH (G. H.).  
 Pātheyya-aṭṭhakathā-yojanā [anonymous gloss].  
 BUDDHA-GHOSA. [*Manoratha-pūraṇī*.]  
 Pathī pōn pyin vatthu kyī. ARABIAN NIGHTS.  
 Paṭicheha-samuppāda-aṭṭhakathā thit. ARYĀ-VAMSA, of *Sagaing*.  
 Paṭicheha-samuppāda-chakkākāra-vinichchhaya. UT-TAMA-RAMSI.  
 Paṭicheha-samuppāda-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Paṭicheha-samuppāda-gaṇbhīra-pakāsanī. DĪPA.  
 Paṭicheha-samuppād akyiṇ. LĒDI HSAYA.  
 Paṭicheha-samuppād kyaṇḥ. TAUNGDWINGYI HSAYA.  
 Pātimokkha. VINAYA-PIṬAKA.  
 Pātimokkha-vinichchhaya. PAṇḍICHCHA.  
 Pātimokkhuddesa. VINAYA-PIṬAKA. [*Selections*.]  
 Paṭiṇān tayā: taw thit. BIBLE.—*New Testament*.  
 Paṭipāt kyīn siṇ. PAṬIPATTI.  
 Paṭipatti-pakāsanī. KOSALLĀLAṆKĀRA.  
 ——— THALŌN HSAYA.  
 Paṭṭhāna. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Patthanākāra-pakāsanī sā tan: JOTĀBHI KAVI-DHAJA.  
 Patthanārammaṇa-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Paṭṭhān: hnit (thōn: le:) hkyet su. THE-IN SĀSANĀ-PAING.  
 Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyaṇḥ. KĀLYĀNĀBHI-VAMSA.  
 Paṭṭhān: nya wā thōn: saung twè kyaṇḥ. THE-IN SĀSANĀ-PAING.  
 Paṭṭhān: pāli taw neikthya [anonymous interpretation]. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Paṭṭhāna*.  
 Paṭṭhān: pitsī. SHWEGYIN HSAYA.  
 Paṭṭhān: pitsī: pyaing. THE-IN SĀSANĀ-PAING.  
 Paṭṭhān: rāsi su. THE-IN SĀSANĀ-PAING.  
 Paukkan yāza win. THWIN.  
 Payeik kyī. PARITTA.  
 Payeik kyī: gaṇṭhi. NĀNA-VAMSA.  
 Peace with God. COMSTOCK (G. S.).  
 Pè-hkū: yāza win pya-zāt. KYAW, Ū.  
 Peimbathāya min: kyī: hta: hkwè. LŪ KYAW.  
 ——— THWIN.  
 Peta-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Petkuthādi min: kyī: pya-zāt. THIN, *HSAYA*.  
 Phonetic Transliteration. HANCOCK (R. B.).  
 Pignastre. PERCOTO (J. B. M.).  
 Pilgrim's Progress. BUNYAN (J.).  
 Piṭakat tha-maing: sū tan: MAINGKAING MYO SĀ.  
 Pithsi jana hkyin: lū myo: tō . . . dhamma that kyaṇḥ sū. TER HYO.  
 Pithsimāyōn khudda-sikkhā-nissaya [interpretation]. [Addenda] DHAMMA-SIRI.  
 Pīti-pāmojja-samūha-elhedanī. GUṆĀBHIKA.  
 Piya-siddhi mandān kyaṇḥ. [Addenda] KYAN: HSWAY and SĀGARA.  
 Pōṇṇā maung Silan pya-zāt. MAUNG KYI.  
 Pōn taw Rāma lakkhaṇa yō: dayā: zāt taw kyī. MAUNG KYI.  
 Pōn taw Rāma pya-zāt. KŪ.  
 Porāṇa-dīpanī. THEIN: Hbo.  
 Porāṇa-kathā. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.  
 ——— TWIN: THIN: TAIK WŌN MAHĀ SĪ THŪ.  
 Porāṇa-kathā[-dīpa]. PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.  
 Porāṇa-kathā kyaṇḥ. PAṢṢĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.  
 Porāṇa-kathā lūṅā haung. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.  
 Porāṇa-kathā-ṭikā [commentary]. PAṢṢĀ-SĪHA SĀSANĀLAṆKĀRA.  
 Post Office Manual. INDIA.—*Posts*.  
 Po U Daung Inscription. BURMA, *Govt. of*.—*Home Department*. [*Records*].  
 Practical Hand-book on how to speak English. SHWE KYŪ.  
 Practical Hand Book on how to speak Hindustani. THĀ, Hbo.  
 Prayer Book. LITURGIES.—Rome, *Church of*.  
 Precedents of Princess Thoodanna Tsari. SU-DHAMMA-CHĀRI.  
 Preces Christianae. LITURGIES.—Rome, *Church of*.  
 Proverb. BIBLE.—*Old Testament*.



- Psalms. BIBLE.—*Old Testament*.  
 Public Service Handbook for Pastors. JUDSON (A.).  
 Puchehhā-visajjanā kyan:. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Puggala-pañāt dhāt kyan:. THĀN.  
 Puggala-paññatti. ABHIHAMMA-PIṬAKA.  
 Pūṃ-bhāva-dīpanī. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pūṃnānubhāva-pakāsaṇī. SIRI-DHAMMĀLAṆKĀRA.  
 Pūraṇ kyan:. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Puttovāda hson: ma sā. PUTTOVĀDA.  
 Pwè lan: tha-hbin . . . dīpanī. SHWEGYIN HSAYA.  
 Pwè taw nūngalā wūt. LITURGIES.—England,  
*Church of*.  
 Pyin aung hkyin:. JAYA-MAṆGALA-GĀTHĀ.  
 Pyī shwe hsan taw tha-maing:. MEDHĀ.  
 Pyū min: dhamma that. PYŪ MIN: HTĪ:  
 Questions and Answers on Burmese Grammar.  
 MUHAMMAD, *Saiyid A.*  
 Questions and Answers on Police Duties. FRYER  
 (G. E.).  
 Questions on Buddhism. HKO, *Maung*.  
 Rāhula-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 [*Sutta-nipāta*.]  
 Rāja-bala dhamma that. RĀJA-BALA KYAW HTIN.  
 Rājā Nayein thado: sein pya-zāt. HLAING.  
 Rāja-vasatī ahkan:. MAHĀ-SĪLA-VAṂSA.  
 TWIN: THIN: MIN: KYĪ:  
 Rājovāda kyan:. ARIYA-VAṂSA ĀDICHCHA-RAMSI.  
 Rājovāda-rājalaṅkāra. ARIYA-VAṂSA ĀDICHCHA-  
 RAMSI.  
 Rasa-dhātu dhāt. DHĀTU.  
 Ratanā-mañjūsā [interpretation]. JAMBU-DHAJA,  
*Ashin*.  
 Ratana-pañjara (Ratanā shwe hkyajing). RATANA-  
 PAÑJARA.  
 Ratanā thōn: pā: gōṇ taw hbwjīn akyiū: akyay.  
 OBHĀSA, *of Leza Kyauing*.  
 Ratanattaya-guṇa-pakāsaṇī. PAṇḍA-VAṂSA.  
 Ready Reckoner. YŪSUF RAUTTAR.  
 Regulations for preventing Collisions at Sea. INDIA.  
 —Legislative Council.—*Acts and Regulations*.  
 [*Regulations and Notifications*.]  
 Remarks on Passages in . . . Judson's Burmese . . .  
 Gospels. HOUGH (G. H.).  
 Resolution of the Government of India. INDIA.—  
 Legislative Council.—*Acts and Regulations*.  
 [*Regulations and Notifications*.]  
 Revised Burmese Orthographical Vocabulary. BURMA,  
*Govt. of.—Home Department*. [*Education*.]  
 Revised Statement . . . Village and the Government  
 9 gallon Basket. TOUNGOO.  
 Revised Tables showing the Comparison between  
 Village Baskets and the Standard 9 gallon  
 Baskets, etc. BASSEIN.  
 MA-UBIN.  
 Rogantara-dīpanī kyan:. LĒDI HSAYA.  
 Roga-samutṭhāna-dīpaka-chikichehā hse: kyan:.  
 ZAN.  
 Rosalind hujīn Orlando i vatthu sā ôk thit. LAMB  
 (C.) and (M. A.).  
 Royal Cookery Book [*in loco*].  
 Rudiments of Forestry for Burmans. BURMA,  
*Govt. of.—Revenue Department*. [*Forests*.]  
 Rules and Orders . . . regulating the Conduct of  
 Public Servants. INDIA.—Legislative Council.  
 —*Acts and Regulations*. [*Regulations and Noti-*  
*fications*.]  
 Rules and Orders under the Indian Post Office Act.  
 INDIA.—*Posts*.  
 Rules for . . . Depositors in Post Office Savings Banks.  
 INDIA.—*Posts*.  
 Rules for . . . Government Bazaars. ARAKAN.  
 IRRRAWADDY.  
 PEGU.  
 Rules for the Disposal of Building Sites. BURMA,  
*Govt. of.—Revenue Department*. [*Land Grants*.]  
 Rules for the Prevention of Cattle-disease. MEIK-  
 TILA.  
 MINBU.  
 Rules for the Registration of Deaths. MEIKTILA.  
 —of Cattle. MIN-  
 BU.  
 Rules . . . in respect of the Sagyin Hills Stone-tract.  
 RUBY MINES.  
 Rules regarding Village Sanitation, etc. SAGAING.  
 Rūpa-bheda-pakāsaṇī. JAMBU-DHAJA, *of Nyaunggan*.  
 Rūpa-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Rūpa-kalyā min: thamī: pya-zāt. HKYAN: MYA.  
 Rūpa-pakāsaṇī. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Rūpārūpa-chavanta-vinichehaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Sadda-bindu [*in loco*].  
 Saddā kyan:. SHWE PWIN.  
 Saddā kyan: tet. KACHCHĀYANA.  
 Saddā kyī:. KACHCHĀYANA.  
 Saddā kyī: ganṭhi kyan: [commentary]. DĪPĀ-  
 LAṆKĀRA.  
 Saddā kyī: pōk sit mū kyay kyan:. CHAKKINDĀ-  
 BHI-SIRI.  
 Saddā kyī: shit saung paṭhama hlyauk yo: [com-  
 mentary]. KACHCHĀYANA.  
 Saddā kyī: shit saung thōk net [interpretation].  
 BAGAYA HSAYA.  
 Sadda-lakkhaṇa-vibhāvaṇī [commentary]. DĪPĀ-  
 LAṆKĀRA.  
 Saddā lūn. KACHCHĀYANA.  
 Sadda-mañjari [commentary]. LĒDI PAṇḍITA.  
 Saddā-meda-dīpanī. TĪPTAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Sadda-medhanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Saddā ngay [*in loco*].



- Sadda-nīti. AGGA-VAMSA, *Grammarians*.  
 Sadda-nīti thók net. CHANDIMĀ, *Ū, of Mīngalā-hbōn: kyaw Kyawng, Rangoon*.  
 Saddā pōk sit akyay. PAṆḌITA-DHAJA SĪLĀLAṆKĀRA.  
 Sadda-sārattha-jālinī. NĀGITA.  
 Saddā shit saung thók net. KACHCHĀYANA.  
 Sadda thangeik. LĒDI HSAYA.  
 Sadda thangeik ame: alpye. LĒDI HSAYA.  
 Sadda thangeik let swè. LĒDI HSAYA.  
 Saddattha-bheda-chintā. SAD-DHAMMA-SIRI.  
 Saddattha-medha-jotaka kyan: KACHCHĀYANA.  
 Sadda-vividha-vinichchhaya kyan: KACHCHĀYANA.  
 Sadda-vutti. SAD-DHAMMA-GURU.  
 Saddhā-dānādi-vinichchhaya-pakāsani. NARINDA.  
 Sad-dhamma-mahā-nīti-desanā. SĪLĀCHĀRA, *Ashin*.  
 Sad-dhamma-pāla-medhanī. JAYANTĀBHI-VAMSA.  
 Sādhū-nara-dhamma sū tan: SĀDHU-NARA.  
 Sādhū-naya sagū: pōn kyan: SAN HLA.  
 Sagū: kyī: hsay nyo: SAGĀ:  
 Sagū: padethā anyūn. THWIN.  
 St. Eustachius. NWAY (T. M.).  
 Saj-jana-vilāsani. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Sakhāwat-nāmah. HAZRAT 'ALĪ.  
 Sakkāya-diṭṭhi-vinichchhaya kyan: ĀLOKĀBHIYARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Sa-le Nga hkwe: pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Samajja-dosa-dīpanī. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Samāṇa-bhadra-kathā. SUTTA-PĪṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.]  
 Samāṇa-paṭirūpa. SUTTA-PĪṬAKA. — *Khuddaka-nikāya*. [*Thera-gāthā*.]  
 Samanta-chakkhu-dīpanī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHARAṢI.  
 Samanta-pāsādikā. BUDDHA-GHOSA.  
 Samasīsi-chuti-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Samāt-gaṇṭhi [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 Samatha-vipassanā-saṇṇa-satta-kammaṭṭhān: KAMMATṬHĀNA.  
 Samāt pada-mālā. ĀLOKĀBHIYARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Sambandha-chintā. SAṄGHA-RAKKHITA.  
 Sambhāra thū: that pya-zāt. HKA, *Hsaya, of Pazūndawng*.  
 Sambhogādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Sambhoga-vinichchhaya sū tan: SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 • Sambhūla pya-zāt. SAMBHŪLA.  
 Sammoha-chhedanī. CHANDA-VAMSA LAṆKĀRA.  
 ————— HNĒGYO PONGYI.  
 Samsāra-mokkha-nibbinda shu hway. SAMSĀRA.  
 Sāmodrika-lakkhaṇā. SĀMUDRIKA.  
 Sāmodrika-lakkhaṇā kyan: līngā. NAWADE:  
 Samūha-dīpaka bedin setkyā. TAING:, *of Ywadaung*.  
 Samūha-uīyama-dīpanī. NIYAMA.  
 Samvaṇṇanā akyay. SAMVAṆṆANĀ.  
 Samvaṇṇanā niyan [included in Niyan shit kyan:]. NIYAN.  
 Samvāsa-sambhoga ahsōn: alpyat. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.  
 Samvega-vatthu-dīpanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Samyutta-nikāya. SUTTA-PĪṬAKA.  
 Sanctioned Rates of Assessment on Land, etc. MA-UBIN.  
 Sanda-gōkta min: thū: pya-zāt. HNVIN:  
 Sanda kōninā min: thū: haw sū. THIN, *Hsaya*.  
 Sanda-paduma min: thū: hnjin Bhattānuvati min: thmī: HKYAN: E.  
 Sandi (Chandi) may lya porāṇa pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Sanditṭha ṇe sin kyay pyethkadein. EPHEMERIDES.  
 Saṅgaha. ANURUDDHA.  
 Saṅgāyanā tin winī: kyan: VINAYA-PĪṬAKA. [*Chulla-ragga*.]  
 Saṅgha-nāsana-paribhoga-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Saṅgha-santaka-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Saṅghikādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Saṅghika-pachchaya-vinichchhaya. PAṆḌITA-VAMSA BHI-DHAJA.  
 Saṅkhāra-bhūjanī [*in loco*].  
 Saṅkhepa-byākaraṇa. NĀGINDA.  
 Saṅkhepa dhātu kyan: DHĀTU.  
 Saṅkhepa-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAṆḌĀ-LĀṆKĀRA.  
 Saṅkhepa that pōn. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Saraṇādi-chhukka-kaṇḍa-dīpanī. SARAṆA.  
 Saraṇādi-vinichchhaya. NĀNĀLAṆKĀRĀBHI SAD-DHAMMA-DHAJA.  
 Sāra-suddhi. UTTAMA, *Ū, Kyauksan Pongyi*.  
 Sārāvatī yāza win taw kyī: SAN MYIN.  
 Sarūpattha-dīpanī. TIN, *Ū, of Moulmein*.  
 Sāsana hlyauk. NĀNA, *Ū*.  
 ————— SĀSANA.  
 Sāsana ngū: htaung ahsōn: alpyat. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Sāsana-vamsa sū tan: SIRI-MAHĀ-NANDA THINGYAN.  
 Sāsana-visodhanī. SHWEGYIN HSAYA.  
 Sāsana-vuddhi-naya-pakāsani sū tan: MANDALAY. — *Buddha-bhāsā-sāsana pyu athin*.  
 Sasaṅkhāra-asāṅkhāra-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.  
 Sā sat nī: [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 ————— [commentary]. MATTAYA HSAYA.  
 Sā sat niyan [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 ————— [included in Niyan shit kyan:]. NIYAN.  
 Satapadika-pucchhā-visajjanā. JAVANA, *of Male*.  
 Sā thin kyaung: nī: lan: sū. BURMA, *Govt. of*. — *Home Department*. [*Education*.]  
 Sati-paṭṭhāna-sutta. SUTTA-PĪṬAKA. — *Digha-nikāya*.

- Sati-paṭṭhān-vatthu. SUTTA-PITAKA.—*Dīgha-*  
 Sati-sampajañña mettā sā. ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ,  
*Ōkpo Hsaya.*  
 Sati-vepulla sū tanz. ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ōkpo*  
*Hsaya.*  
 Saw deva min: hkaung huiñ setkyā ya saw min:  
 naung tō vatthu. E:.  
 Saw hbe Saw me tō pya-zāt. HSU THĀ.  
 Saw hpyū Paw kyū pya-zāt. THIN, *Hsaya.*  
 Saw mya theiñgi min: thamī: pya-zāt. IKYAN:  
 MYA.  
 Sā yin: kaing pañā alkye pya. [Addenda] HBA  
 THWIN.  
 School Dictionary. JUDSON (A.).  
 School Grammar of the Burmese Language. BURMA,  
*Govt. of.—Home Department. [Education.]*  
 School Method. GLADMAN (F. J.).  
 Second Book of English Conversation. [Addenda]  
 ENGLISH CONVERSATION.  
 Seindā suta kyanz. LŪ NGAY.  
 Sein pitā saman hin kulā: kale: pya-zāt. HTWEZ.  
 Sein yin: mā min: thamī: pya-zāt. THIN, *Hsaya.*  
 Selakkhara-sambandha-dīpanī. NO:, *Hsaya.*  
 Senāsana-paṭiggaha-vinichchaya. THALŌN HSAYA.  
 Setkyā thāgi min: thā: pya-zāt. KYAW, *Hbo:.*  
 Setkyawālā sāra. THĀ AUNG.  
 Setkyā win huiñ pathavi win ame: ahpye sū.  
 JUDSON (A.).  
 Shahādāt-nūmah. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.  
 Shajarat ul-imān. MUHYI ul-IDĪN ibn 'ABD al-'AZĪZ.  
 Shan: pyī atwin: tiyithsān ku let htauk hsayā tō laik  
 nā yān hmat sā. BURMA, *Govt. of.—Revenue*  
*Department. [Veterinary.]*  
 Shein: pakā: tayā: sā. KITTIMĀCHĀRA.  
 Shē ū: swā thin yān myanmā saddā. GRAY (J.).  
 She: ū: thin thit taw atat pañā. BURMA, *Govt. of.—*  
*Revenue Department. [Forests.]*  
 Shin Kitsī: haw sā. THIN, *Hsaya.*  
 Shin kyin wāt. SHIN KYIN.  
 Shin Sāriputtā-parinibbān yū hkan: haw sā. THIN,  
*Hsaya.*  
 Shin Sila-vamsa thwin: sā. SĪLA-VAMSA.  
 Shin ta-haung hkyūt hkan: haw sā. THIN, *Hsaya.*  
 Ship of Grace. BOARDMAN (G. D.).  
 Short History of Burma. COCKS (S. W.).  
 Short Lessons in colloquial English and Burmese.  
 LESSONS.  
 Short Treatise on Mensuration. MENSURATION.  
 Shwe-dagōn hpayā: kyī: tha-maing:. RANGOON.  
 Shwe daung: pyan pya-zāt. TAING:, *Hbo:.*  
 Shwe ein sī paḍeikkhayā: pya-zāt. AUNG, *Hbo:.*  
 Shwe hinthā (hañsā) huiñ Ngwe sandā (Chandā)  
 pya-zāt. HNYŪN.  
 Shwe hinthā pya-zāt. TAING:, *Hbo:.*  
 Shwe hkyein hkwin sā. JUDSON (A.).  
 Shwe hpyiñ: nyī naung nat hpyit hkan: pya-zāt.  
 THIN, *Hsaya.*  
 Shwe hpyin: nyī naung hbaung taw hswè pya-zāt.  
 THWIN.  
 Shwe hsan taw tha-maing:. MEDHĀ.  
 Shwe-kyin niyan [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 ————— mū thit. SHWEGYIN HSAYA.  
 Shwe-kyin vamsānurakkha kyan:. SHWEGYIN.  
 Shwe myet hman pya-zāt. KYAW YĀ.  
 Shwe nwè Wūt hmōn min: thmī: pya-zāt. SHWE  
 NWÈ.  
 Shwe set taw tha-maing: pya-zāt. KAN KYĪ  
 Shwe-tigōn tha-maing:. RANGOON.  
 Shwe u daung pya-zāt. YĒ TIN.  
 Sigālovāda-sutta. SUTTA-PITAKA.—*Dīgha-nikāya.*  
 Silaḥa payeik le: saung. PARITTA.  
 Sikkhā-gaḥaṇa-vinichchaya. LĒDĪ HSAYA.  
 Sikkhā-pada-vinichchaya. SIKKHĀ-PADA.  
 Sikkhā-pada-vinichchaya-anuttāna-pada-pakāsani.  
 HNĒGYO PONGYI.  
 Sila-bheda-vinichchaya. JOTĀBHĪ KAVI-DHAJA.  
 Sila-dhūtaṅga-kammaṭṭhāna kyan:. CHANDIMĀ,  
*Ū: of Zōthani.*  
 Sila shin tō i kyin nī: shē hsaung kye: hmōn.  
 MIROIR.  
 Silattha-dīpanī. KETU-DHAJA.  
 Sila-vamsa thwin: sā. SĪLA-VAMSA.  
 Sila-vinichchaya. LĒDĪ HSAYA.  
 Sila-visodhana kyan:. MUNINDĀBHĪ-DHAJA.  
 Sila-visodhanī. VINANDĀSABHĪ.  
 Silver Hill [*in loco*].  
 Sima-bheda-vibhāvanī. PAṆḌITA-VAMSABHĪ-DHAJA.  
 Simpler Burmese Grammar. LONSDALE (A. W.).  
 Siri Dhammāsoka min: kyī: pya-zāt. LŪN:.  
 Small Hand Book of Buddhist Religion. TILOKA,  
*Shin.*  
 Stage-carriages Act. INDIA.—Legislative Council.—  
*Acts and Regulations. [Single Acts.]*  
 Standard Collection of typical Petitions. SHERMAN  
 (J. G.).  
 Story of We-than-da-ya. SUTTA-PITAKA.—*Khud-*  
*daka-nikāya. [Jātaka.]*  
 Student's English Burmese Dictionary. HTŪN:  
 NGYEIN:.  
 Student's Guide to Burmese Spelling. [Addenda]  
 HLA.  
 Subha-sutta. SUTTA-PITAKA.—*Selections.*  
 Subodhālanakāra. SAṄGHA-RAKKHITA.  
 Substitution [*in loco*].  
 Suchitra-desanā. SUMANA, *Ū: Myinmu Hsaya.*  
 Suddhāvāsādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.

- Sudhamma-chāri dhamma that. SUDHAMMA-CHĀRI.  
 Sudhamma-chintā athin: upade. KYAUKSÈ.  
 Sujitā (Thuzidā) byaing ma hpyit pya-zāt. MAUNG KYI.  
 Sukha-kārī bedin haw pôn kyan: HBO: YĀZĀ.  
 Suppañchhanna-pārūpaṇa-vinichchaya. AUNG-MYE SHWEBÓN HSAYA.  
 Surā-pāna-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Sūriya kōnmā Chanda kōnmā min: thā: pya-zāt. THIN, *Hsaya*.  
 Sūriya kōnmā hn̄n Chanda kōnmā haw sū. HKA, *Hsaya, Poet*.  
 Suta-vandanā hpayā: shi hko:. TAUNG DWINGYI HSAYA.  
 Sutta-nipāta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Sutta-piṭaka [*in loco*].  
 Suttattha-dīpanī. CHANDIMĀ, Ū:, of *Mingalā-hlōn: kyaw Kyawng*.  
 Suvanna-kōnmā hn̄n Mya Sandā min: thm̄: pya-zāt. HBA YI.  
 Suvanna-potthaka-paṭiggahādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Suvanna-sāma-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].  
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*].  
 Suvannasāma Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].  
 Suvanna-shyan haw sū. THIN, *Hsaya*.  
 Sway tay hpayā: shi hko:. KETU-MĀLĀ.  
 Syllabus of Lessons on Temperance. BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Medical*].  
 Table of Conversion, Village to Standard Baskets. MAGWE.  
 Tables for the Transliteration of Burmese into English. BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Education*].  
 Taddheik (Taddhita)-pada-mālā kyan:. ĀLOKĀ-BHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Ta-hsè hkyauk paik līngā. NU.  
 Ta-hsè huit saung twè [*in loco*].  
 Ta-hsè thōn: saung twè [*in loco*].  
 Takkika-naya-dīpanī. SHWE SAN AUNG.  
 Tālākādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Taman taw vatthu. BIBLE.—New Testament.—*Acts*.  
 Tan-hseik taw tayā: let swè. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Manuals*].  
 Tatiya tan: myanmā hbat sū. BURMA, Govt. of.—*Home Department*. [*Education*].  
 Taung-ngū tha-maing:. TOUNGOO.  
 Taung-ngū yāza win pya-zāt. KYAW, Ū:.  
 Taung twin: niyan. ĀKHYĀTA-SĀMI.  
 ——— [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.
- Tāvatiṇṣā mahā myīn moy pwè kyī: pya-zāt. HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Taw le: hsay. TAW.  
 Tayā: ma kyīn htōn: kodha upade. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations*. [*Codes*].  
 Tayā: min: hn̄n karuṇā min: meikthabāya hpwè hkyīn: akyauṅ: sū. JUDSON (S. B.).  
 Tayōk maung hna ma pya-zāt. THĀ HKAING.  
 Teaching of Drawing. MORRIS (J. H.).  
 Technical Dialogues. WATSON (J.).  
 Tejo-sāra shwe myīn:. TEJO-SĀRA.  
 Temi jātika vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].  
 Temiya-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*].  
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā*].  
 Tet kyan:. SHWE SAN AUNG.  
 Tettimsama-puchchā-visajjanā. KETU-MĀLĀBHIDHAJA.  
 Tha-hba dhamma that. THA-HBA.  
 Tha-hkin htwe: e hkyīn:. [Addenda] ME: AUNG.  
 Tha-hkin kyī: e hkyīn:. [Addenda] ME: AUNG.  
 Tha-htōn yāza win pya-zāt. YAW.  
 Thā: ko hōnma thaw sū. BOARDMAN (G. D.).  
 Thamban hkyauk pū:. SAMBANDHA.  
 Thambhāya thāz that pya-zāt. HKA, *Hsaya, of Pazūndawng*.  
 Thammā kyan: hkyet tō i abhidhān. BIBLE.—*Concordances*.  
 Thanā: sayā te:. HBA SHIN.  
 That pōn āz pe: thīn pōn: kyī:. LŪ:  
 That pōn thit. THAT PŌN.  
 Thāvāra hpayā: i thammā kyan:. BIBLE.  
 Thaw-dā maung Sanda haw sū. THIN, *Hsaya*.  
 Thāyāvati yāza win tay kyī:. SAN MYIN.  
 Thein maw kūn:. CHAKKINDĀBHISIRI.  
 Thein: may Maung Hkyit yī: sū: hpyit pya-zāt. KYAW TIN, *Maung*.  
 Them-bon-gyee. MACKERTICH (S. M.).  
 Thenakādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Thera-gūthā. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Therā-vatthu. NANDA-MĀLĀ.  
 Thīlet-hkan. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*.  
 Thīnbōngyi Reader. LONSDALE (A. W.).  
 Thīngyoh. ANURUDDHA.  
 Thīngyoh ganthi thit. TISSA, *Ashin*.  
 Thīngyoh hmat su than-pauk. JĀGARĀBHIDHAJA.  
 Thīngyoh neikthya thit mū kyay kyan: [commentary]. SUDHAMMĀLAṆKĀRĀBHIDHAJA.  
 Thīn: kyī hn̄n hn̄n yī: maung hna ma pya-zāt. AUNG HBA.  
 Thīn pōn: kyī: let thit. HPO:.

Third Book of English Conversation. [Addenda]  
 ENGLISH CONVERSATION.  
 Third Standard Burmese Reader. BURMA, *Govt. of.*  
 —Home Department. [Education.]  
 Thiwa yit min: kyī: vatthu. PUÑÑĀ, *Ū*, of Sale.  
 Thiya Dhammāsoka min: kyī: pya-zāt. LŌN:.  
 Thōk kammatthān: amyō: myō: SUTTA-PITĀKA.—  
*Selections.*  
 Thōk pātheyya. SUTTA-PITĀKA.—*Dīgha-nikāya.*  
 Thōktan kyan: BIBLE.—*Old Testament.*  
 Thōn: hkyet su adhippāy. ARINDAMA.  
 Thou shalt not kill. STEVENS (E. A.).  
 Three-Tongued Book [*in loco*].  
 Thū hko: kyī: hti lat pya-zāt. MAUNG KYĪ.  
 Thū hko: kyī: maung Pauk kyaw pya-zāt. MAUNG  
 KYĪ.  
 Thū hsin: yè mahā dōk pya-zāt. THWIN.  
 Thu koy sā: pyu ywē kay hkyūt hkyin: SUBSTI-  
 TUTION.  
 Thū ngay tō ā: haw ywē thūn thīn hkyin: akyauing:  
 sā. TODD (J.).  
 Thū ngay tō hpat yan sā. THŪ NGAY.  
 Thū ngay tō thīn yan loka-dhāt-pañā sā. SWIFT  
 (M. A.).  
 Thuzidā byaing ma hpyit pya-zāt. MAUNG KYĪ.  
 Tikā kyaw. SUMAṄGALA-SĀMI.  
 Tikā kyaw ganthi kyan: ĀDICHCHA-VAMSA.  
 Tika-patthāna. ABHIDHAMMA-PITĀKA.  
 Tilakkhaṇa-dīpanī. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀ-  
 LAṆKĀRA.  
 Tin tin hkin hkin pya-zāt. HSU THĀ.  
 Tipitaka-nāga-niyan. TIPITAKA-NĀGA.  
 ————— [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Tipitaka-niyama-dīpanī [commentary]. VISUDDHA,  
 of *Shwedaung*.  
 Tipitaka - sūra - gambhīrattha - vinichchhaya kyan:.  
 [Addenda] BUDDHA-KUMĀRĀCHARIYĀSABHA.  
 Tipitaka-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 ————— PAN: YĪ.  
 Tithse kale: Maung Hbe hba pya-zāt. THIN, *Hsaya*.  
 Tiyaṭhān huin thet hsaing thaw hse: kyan: EVANS  
 (G. H.).  
 Tiyaṭhān myā: pya-zāt. TAING:, *Hbo*:.  
 Toungoo-thamaing. \* TOUNGOO.  
 Translation Exercises TRANSLATION.  
 Translation in Burmese of the Manual on Burmese  
 Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).  
 Translation of Act viii. of 1859 (Act no. xxxii. of  
 1860). INDIA.—Legislative Council.—*Acts*  
*and Regulations*. [Single Acts.]  
 Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law  
 concerning Inheritance and Marriage. HKAUNG,  
 Ū:.

Translation of the Indian Registration Act. INDIA.  
 —Legislative Council.—*Acts and Regulations*.  
 [Single Acts.]  
 Translation of . . . Wethandaya. SUTTA-PITĀKA.—  
*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 Türkī yāza win taw kyī: MYIT, *Maung*, and MYA,  
*Maung*.  
 Twan-te: shwe hsan taw tha-maing: TWANTE.  
 Twin: kyī: niyan. TWINGYI HSAYA.  
 ————— [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Twin: kyī: niyan ahpye. TWINGYI HSAYA.  
 Twin: thīn: porāna-kathā. TWIN: THIN: TAIK  
 WŪN MAHĀ SĪ THŪ.  
 Ū: Aung kyan: yin: AUNG, *Yathē*.  
 Uchchāsayana-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-  
 DHAJA.  
 Ukkalāpa yāza win pya-zāt. KŪ:.  
 Ū: Nemein i atthupatti sā tan: NEMAIN.  
 Upade ato kauk liṅgā kyan: HTŪN: E:.  
 Upāhana - vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN  
 HSAYA.  
 Upamā-samūha-gīrakkama kyan: THEIN:, *Hsaya*.  
 Upamā-samūha-pakiṇṇaka kyan: AUNG, *Hsaya*.  
 Upasā hsay pū: akyay. UPĀCHĀRA.  
 Upāsaka-chariya. UPĀSĀKA.  
 Upāsaka-paṭipadā. PAÑÑĀ-SĪHA, *Kugyi Hsaya*.  
 Upāsaka-vinichchhaya. PAÑÑĀ-RAMSI.  
 Upāsakovāda kūn hkyā kyan: ARIYA-VAMSA,  
*Kanni Hsaya*.  
 Upāsakovāda shu hway. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Upāsakovāda-vinichchhaya. HKAING, Ū:.  
 Upasampadā-dīpanī. SUMAṄGALA-SĀMI, *Maṇi-dhaja*.  
 Upasampadā-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.  
 Upasampadā - ovāda - khaṇḍaka - anusāsana - kathā.  
 KAMMA-VĀCHĀ.  
 Upasampadā-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.  
 Ū: Paw Ū: hlyauk htōn: kyan: MYAING, *Hsaya*,  
 of *Kanni*.  
 Upōk hkan: ahsōn: ahpyat. TAUNGDWINGYI  
 HSAYA.  
 Uposatha-kamma-vinichchhaya. PAṇḍITA-VAMSA-  
 BHI-DHAJA.  
 Uposatha-visodhanī. JAYANTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Upper Burma Courts Manual. BURMA, *Govt. of.*—  
 Home Department. [Courts Manuals.]  
 Upper Burma Land Revenue Manual. INDIA.—  
 Legislative Council.—*Acts and Regulations*.  
 [Manuals.]  
 Upper Burma Municipal Manual. INDIA.—Legisla-  
 tive Council.—*Acts and Regulations*. [Manuals.]  
 Upper Burma Registration of Deeds Manual. INDIA.  
 —Legislative Council.—*Acts and Regulations*.  
 [Manuals.]

Upper Burma Rulings. BURMA, Govt. of.—*Home Department.* [*Law Books.*]  
 Upper Burma Village Manual. BURMA, Govt. of.—*Home Department.* [*Villages.*]  
 Ū: Puñña mettā sā. PUÑÑA, Ū, of Sale.  
 Ushtāke ū: pya-zāt. NWAY (T. M.).  
 Uttama-purisa-dīpanī. [Addenda] LĒDI HSAYA.  
 Ū: Yan-kôn ākhyāt gain: niyan [included in Niyan shīt kyan:]. NIYAN.  
 Uyyojanī-dīpanī [*in loco*].  
 Vāchakopadesa. VIJITĀVI.  
 Vachcha-vāchaka. SADĀ-TEJA.  
 Vādānuvāda-anudhamma sū tan:. ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, Ōkpo Hsaya.  
 Vajjaniya-tirachchhāna-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vajja-pakāsani. OBHĀSA, Ū.  
 Valuable Law Manual. HKIN, Maung.  
 Vaṇsa-medha-pakāsani. NANDIYA.  
 Vañchanī-dīpanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Vāṇijja-sippa-vitthāra kyan:. KYAIN: SHWE.  
 Vaṇṇa-dhamma shwe myin. VAṇṇA-DHAMMA KYAW HTIN.  
 Vassupanāyika-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vatta-vivāda-chhedanī. PAṇḍITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Vatthu pitsi: thin hkan: sā let swè. OBJECT LESSONS.  
 Velāma-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*  
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—*Aṅuttara-nikāya.*  
 Vesārajjādī-dīpaka. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vessantara-jātaka (zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*  
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā.*]  
 Vessantarā min: kyī: haw sā. THIN, Hsaya.  
 Vessantarā pya-zāt. KŪ.  
 Vessantarā pyo. TWIN: THIN: MIN: KYI.  
 Veterinary Materia Medica. EVANS (G. H.).  
 Vibhattyattha. SAD-DHAMMA-NĀNA.  
 Vichitra-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAÑÑĀLAṆ-KĀRA.  
 Vichitra-vandanā. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 ——— SHWEGYIN HSAYA.  
 Vichittara mālā sagū: pōn ahpye kyan:. KAVI-SĀRA SĀMBODHI.  
 Vidhura haw sā. THIN, Hsaya.  
 Vidhura-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 ——— atthakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-atthakathā.*]  
 Vidhura pyo. TWIN: THIN: MIN: KYI.  
 Vijaya-bāhu min: thā: zāt. PUÑÑA, Ū, of Mandalay.

Vijaya-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]  
 Vijaya zāt. PUÑÑA, Ū, of Sale.  
 Vijjā-magga-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Vijjāmayā-siddhi hse: kyan:. KYAN SWE.  
 Vikāla-bhojanaṅgūdi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vikappanā-chivara-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Village Headman's Manual. BURMA, Govt. of.—*Home Department.* [*Villages.*]  
 Vimāna-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 Vinayadhara-bāhu-suta-vinichchhaya. PAṇḍITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Vinaya-kosalla. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]  
 Vinaya-pakīṇṇaka-vinichchhaya kyan:. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]  
 Vinaya-piṭaka [*in loco*].  
 Vinaya-samūha-vinichchhaya kyan:. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]  
 Vinaya-sāra-rāsī. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Vinaya thangeik kyan:. LĒDI HSAYA.  
 Vinaya thangeik let swè. LĒDI HSAYA.  
 Vinayattha-mañjūsū [commentary]. BUDDHA-NĀGA.  
 Vinaya-vinichchhaya-rāsī. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]  
 Vinaya-vinichchhaya-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vinichchhaya kūn hkyū. PĒ: THIN.  
 Vinichchhaya-pakāsani. LET WĒ: SUNDARA.  
 ——— VAṇṇA-DHAMMA KYAW HTIN.  
 Vinichchhaya-rāsī. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 ——— VINICHCHHAYA.  
 Vinichchhaya-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Viññāṇa-vinichchhaya. VIÑÑĀṇA.  
 Vipadūpa min: thā: pya-zāt. YE HKYAN.  
 Vipassanā-nāṇa-tanti sū tan:. ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, of Rāmañña-vaṭṭha.  
 Vipassanā-nāya-dīpanī. PAÑÑĀ-SĀMI.  
 Vipassanā-pāka-dāna-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vipassanā shu hway akyin (Vipassanā shu nī:). ALOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Vipassanā shu pōn kyan:. ALOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Visajjanā hman pya sā ōk. YIN, Hbo.  
 Visāsa-gāha-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 ——— SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Visati-vassa-paripunnā-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Visittā-vandanā. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Visuddhi-magga-dīpanī [anonymous commentary]. BUDDHA-GHOSA. [*Visuddhi-magga.*]  
 Visum-gāha-vinichchhaya. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.

Visuṇ-gāma-sīmā-vinichchaya. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Vithi-chitta-nayakkama kyan. TAUNG DWINGYI  
 HSAYA.  
 Vithi-chitta-pakāsani. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
 Vithi hkyā nī: adhippāy. NĀṆINDĀBHI KAVI-DHAJA.  
 Vithi let yo: adhippāy. ARINDAMA.  
 Vithi let yo: hmat pōn. TĪPĪTAKĀLAṆKĀRA SIRI-  
 DHAJA.  
 Vithi let yōn: kyan. NĀṆĀLAṆKĀRA, *Mahā-rāja-  
 guru.*  
 Vithi-mañjarī. LĒDĪ PAṆḌITA.  
 Vitthāra-garu-bhaṇḍa-vinichchaya. PAṆṆĀLAṆ-  
 KĀRA.  
 Vivāda-vinichchaya. NĒYYA-DHAMMĀBHI-VAMSA.  
 Vividha-vinichchaya-dīpanī. VILĀSĀBHI SIRI-  
 DHAJA.  
 Vocabulary and Phrase Book. BENNETT (CEPHAS).  
 Vohāra-linatttha-dīpanī. MAHĀ-JEYA THĪṆGAYĀ.  
 Vohārattha-pakāsani. KYAW AUNG SAN HTĀ:  
 HSAYA.  
 Vokiṇṇattha-dīpanī. TILOKA, Ū:  
 Vuttodaya. SAṆGHA-RAKKHITA.  
 Wagaru dhamma that. WĀRŪ.  
 Wah neik sa theik pa wi htah ya kyan. KYAIN: SHWE.  
 Wārū dhamma that. WĀRŪ.  
 Wathandrajātaka vatthu [*i.e.* Vessantara-j°]. SUTTA-  
 PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [*Jātaka*.]  
 Way to Health. BURMA, *Govt. of.—Home Depart-  
 ment*. [*Education*.]  
 Way to Heaven. COMSTOCK (G. S.).  
 Wethandaya. SUTTA-PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Who is Man's Lord? MAN.  
 Winī: akyiū: hkyōk. VINAYA-PĪTAKA. [*Appendix*.]  
 Winī: ngay [*in loco*].  
 Wit and Humour. HKA, *Maung*.  
 Withōkdāyōn ahsōn: alpyat. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Withōkdāyōn thōk net [*interpretation*]. VISUD-  
 DHĀCHĀRA.  
 Wizayā Zat. PUṆṆA, Ū:, *of Sale*.  
 Wonderful. HTWE:  
 Wūn: hswè myā: thōn: yan let swè sā ōk. BURMA,  
*Govt. of.—Home Department*. [*Medical*.]  
 Wūn myauk hway thaw akyauṅ: sū. INGALS (L.).  
 Wūn shīn taw amat kyī: Ū: Paw Ū: hlyauk htōn:  
 kyan. MYAING, *Hisaya, of Kānni*.

Wūntha thetkyā hnjin Saw mya may min: thmī:  
 pya-zāt. MYAING, *Hisaya, of Rangoon*.  
 Wūn zū: min: yāzā ī vatthu. MAUNG, *of Buddha-  
 sāsanā Kyauṅ*.  
 Wūt tet sin sū tan: WŪT.  
 Ya-hkaing kywe sā bedin kyan. BEDIN.  
 Ya-hkaing maung hma ma pya-zāt. THIN, *Hisaya*.  
 Ya-hkaing min: thmī: [Addenda] ME: AUNG.  
 Yamaik [*i.e.* Yamaka]. ABHIHAMMA-PĪTAKA.  
 Yamaik akauk adhippāy. ARINDAMA.  
 Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. NANDA-  
 MEDHA.  
 Yamaik ganthi. TĪPĪTAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.  
 PYAW.  
 Yamaik hsay kyan: aya kauk. NANDA-MEDHA.  
 Yamaka. ABHIHAMMA-PĪTAKA.  
 Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-pakāsani. NĀṆIN-  
 DĀBHI KAVI-DHAJA.  
 Yan pye mān pye sū ōk. AUNG KYĪ:  
 Yathā-bhūta-kammatthān: CHANDIMĀ, *Thāvera*.  
 Yathā-vinaya-vassūpanāyika sū tan: MIGADĀYŌN  
 HSAYA.  
 Yathē Ū: Aung kyan: yin: AUNG.  
 Yāzādhiyit aye: pōn. RĀJĀDHIRĀJA.  
 Yāzā Nayein thados: sein pya-zāt. HLAING.  
 Yāza wūt let thōn: upade. INDIA.—*Legislative  
 Council.—Acts and Regulations*. [*Codes*.]  
 Yein: pwè thī hkyin: So.  
 Ye ngan paing ū Yin kyī: nat hpyit pya-zāt. MAUNG  
 KYĪ:  
 Ye-za-gyoh tayā: sā. VARA-SAMBODHI.  
 Yī: sā: alaung: paik apū taik pya-zāt. THWIN.  
 Yō: da-yā: mi hpayā: e hkyin: [Addenda] ME:  
 AUNG.  
 Yōn min: vatthu. PUṆṆA, Ū:, *of Sale*.  
 Yūpa-kalyā min: thmī: pya-zāt. HKYAN: MYA.  
 Zanetka min: thā: pya-zāt. THIN, *Hisaya*.  
 Zanetka pyo. TWIN: THIN: MIN: KYĪ:  
 Zarūr ul-muslimin. RAHMAT ULLĀH b. ĀDAM.  
 Zāt pāli taw. SUTTA-PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 [*Jātaka*.]  
 Zāt vatthu. SUTTA-PĪTAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 [*Jātaka*.]  
 Zawda kōnmā pya-zāt. KYAW YĀ.  
 Zin: may paṇṇāsa sagā: pye kyan. NAT THĀ:  
 Zūzay pya-zāt. HKYAN: NGYEIN:

## II. SELECT SUBJECT-INDEX.

*The classification in this Index is as follows:—*

### ARTS AND SCIENCES.

1. Arithmetic.
2. Astronomy (Modern) and Calendars.
3. Astrology, Divination, and Magic.
4. Medicine.
5. Mensuration.
6. Physical Science.
7. Geography and Topography.
8. Other Arts and Sciences.

### BIBLIOGRAPHY.

### BIOGRAPHIES AND ANECDOTES.

### CIVICS.

### DRAMAS.

### GRAMMAR, LEXICOGRAPHY, AND ORTHOGRAPHY.

1. Pali Grammars and Lexical.
2. Grammars, Primers, and Dictionaries of Burmese.
3. Works on Classical Burmese Lexicography.
4. Grammars, Dictionaries, and Phrase-books of English.
5. Hindi and Hindustani Manuals.
6. Polyglot Vocabularies and Phrase books.

### HISTORY AND HISTORICAL DOCUMENTS.

### LAW AND ADMINISTRATION.

1. British Law.
2. Native Law.

### MISCELLANIES AND LITERARY PERIODICALS.

### MODEL LETTERS.

### MORAL WORKS, FABLES, AND PROVERBS.

### PEDAGOGY.

### POETICAL ART (PROSODY AND STYLISTIC).

### POETRY.

1. Metrical Tales.
2. Miscellaneous Poems.

### RELIGION.

1. Christianity.
2. Buddhism.
  - (a) Canonical Texts.
  - (b) Non-Canonical Writing
3. Islam.

### TALES IN PROSE.

### TRANSLITERATION GUIDES.



## ARTS AND SCIENCES.

## 1. ARITHMETIC.

Abridgment of Arithmetic. ARITHMETIC.  
 Alavu-nirai (Ready Reckoner). YUSUF RAUTAR.  
 Elementary Arithmetic. SANDYS (W. S. T.).  
 WRIGHT (E.).

## 2. ASTRONOMY (MODERN) AND CALENDARS.

Almanac of corresponding English and Burmese Dates. EPHEMERIDES.  
 Arakanese Calendar. EPHEMERIDES.  
 Astronomy and Geography. JUDSON (A.).  
 Burmese Almanack for 1879. EPHEMERIDES.  
 English and Burmese Almanac. EPHEMERIDES.  
 Sandittha ne siá kyay pyethkadein (The Burmese "Thandeikhta" Calendar). EPHEMERIDES.

## 3. ASTROLOGY, DIVINATION, AND MAGIC.

Añga-vijjā ko: saung twē. AÑGA-VIJJĀ.  
 Añga-vijjā kyan: yin: AÑGA-VIJJĀ.  
 Bara-guṭi kyan: PONNA: WŪN.  
 Bara-koṭṭhi kyan: PAJĀPATI-DĀSA.  
 Bedattha-dīpanī. VARĀHA-MIHĪRA.  
 Beda-vannanā haw pōn kyan: TIN.  
 Bedin let yo: nāyī tīkā (Nāḍikā-vinichchaya).  
 PAÑṢĀ-SĪHA, *Shweya Hsaya*.  
 Bol tīkā. PAÑṢĀ-JOTĀBHI-DHĀJA.  
 Brihaj-jātaka. VARĀHA-MIHĪRA.  
 Ein-met teik-htōn let swē. [Addenda] MYAING.  
 Itthi-purisa-añga-vijjā-pakinnaka kyan: O.  
 Kappa-laṅkāra-pakāsani [commentary]. CHANDIMĀ,  
 Ū: of *Makulārāma Taik, Mandalay*.  
 Kappa-sāra-piya-siddhi kyan: KALE.  
 Kawe thāya kyan: yin: kyī: HKIN KYI: PYAW  
 HSAYA.  
 Kyan: yin: AUNG, *Yathē*.  
 Loka-hita-rāsī. MYIT, *Hbo*.  
 Loka-sippa-nemittaka kyan: NEMITTAKA.  
 Lokī-sippa-laṅkāra kyan: HĪBA THIN:.  
 Lokī-sippa-tīkā kyan: LEDAT HSAYA.  
 Mahā-sujātaka kyan: MIN: THADO: MIN: KYI:  
 MIN: HLA MAHĀ SĪ THŪ.  
 Makaranda bedin let yo: tīkā. KANNI ATWIN:  
 WŪN.  
 Piya-siddhi mandān kyan: [Addenda] KYAN:  
 HSWAY and SĀGARA.  
 Sāmudrika-lakkhaṇā. SĀMUDRIKA.  
 Samūha-dīpaka bedin setkyā. TAING: of *Ywadaung*.  
 Sukha-kāri bedin haw pōn kyan: HBO: YAZĀ.  
 Ya-hkaing kywe sū bedin kyan: BEDIN.  
 Yathē Ū: Aung kyan: yin: AUNG.  
 Vijjāmaya-siddhi hse: kyan: (The Antiquity of  
 Burmese Magical Arts). KYAN SWĒ.

## 4. MEDICINE.

Alam-lhūta kyan: [*in loco*].  
 Anā pauk hse: kyan: ANĀ.  
 Āyu-dāya kyan: MANLI HSAYA.  
 Bhesajja-mañjūsā hse: kyan: ŌN: MYIN.  
 Bhesajja-vachanā-sāra sagā: pōn kyan: SAN HLA.  
 Burmese Hand-book of Medicine (Hse: hn̄in anā ku  
 akyaung: sū). MASON (F.).  
 Chhabbisa kyan: VARA-SAMBODHI.  
 Dabba-guṇa-pakāsani. PADUMĀBHI-DHĀJA.  
 Dhātu-bheda (kyan: yin:). DHĀTU.  
 Dhātu-pachchaya dhāt. DHĀTU.  
 Dhātu-rasā. DHĀTU.  
 Dhātu-rasa lez hsaung twē dhāt kyan: DHĀTU.  
 Dhātu-vibhāga-dīpanī. DHĀTU.  
 Dhātu-vibhāga-dīpanī kyan: yin: kyī: DHĀTU.  
 Dhātu-vinichchaya-rūpa-kaṇḍa kyan: PAN:  
 THĀ.  
 Dhātu-vitthāra. DHĀTU.  
 Dighāyu-dāta-saṅgaha. HKIN, *Hsaya*.  
 Hand Book for Burmese Midwives. BURMA, *Govt.*  
*of.—Home Department. [Medical.]*  
 Hse: kyan: amyos: myos: HTAING.  
 Infant Feeding. BURMA, *Govt. of.—Home Depart-*  
*ment. [Medical.]*  
 Instructions for the Guidance of Veterinary Assistants.  
 BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Veteri-*  
*nary.]*  
 Jambū hkyan: thā dhāt kyan: JAMBŪ.  
 Jivaka lhyauk htōn: hse: kyan: JIVAKA.  
 Kyauk rogā hse: kyan: amyos: myos: KŪ.  
 Manual of Medical Treatment (Roga-samutṭhāna-  
 dīpaka-chikichchā hse: kyan:). ZAN.  
 Manual of the more deadly Forms of Cattle Disease.  
 INDIA. Legislative Council.—*Acts and Regula-*  
*tions. [Manuals.]*  
 Mūla hse: abhidhān kyan: [Addenda] KYAW  
 YAN.  
 Nara-sukhi hse: kyan: yin: NARA.  
 Nara tan hsaung kyan: yin: (pyo). NARA.  
 Nara-vuddhi hse: kyan: MYAT TŪN.  
 Ne swē tyi that dhāt kyan: ŌN: MYIN.  
 Oḷarika-sukhuma-dhāt kyan: HKIN KYI: PYAW  
 HSAYA.  
 Rasa-dhātu dhāt. DHĀTU.  
 Rogantara-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Saṅkhepa dhātu kyan: DHĀTU.  
 Shan: pyī atwin: tiyithsān ku let htauk hsayā tō  
 laik nā yan hmat sū. BURMA, *Govt. of.—*  
*Revenue Department. [Veterinary.]*  
 Syllabus of Lessons on Temperance. BURMA,  
*Govt. of.—Home Department. [Medical.]*  
 Veterinary Materia Medica (Tiyithsān hn̄in thet  
 hsaung thaw hse: kyan:). EVANS (G. H.).

Way to Health (Kyan: mā kyaung: lan: hnyūn).  
BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]

### 5. MENSURATION.

Aid to Land-surveying. CLANCEY (J. C.).  
Calculating Tables. CLANCEY (J. C.).  
Easy Anglo-Vernacular practical Course of Land Measuring. MENSURATION.  
Short Treatise on Mensuration. MENSURATION.

### 6. PHYSICAL SCIENCE.

Būravī [*in loco*].  
Elementary Science Text Books Series (Loka-dhāt pañā kyan: su). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
First Lessons on Natural Philosophy (Thū ngay to thin yan loka-dhāt-pañā sū). SWIFT (M. A.).  
Khemā-pūra kyan: THAING.  
Little Philosopher. ABBOTT (J.).  
Loka-dhāt kyan: ĀCHINNA.  
Loka-vīdū may kūn: LOKA-VIDŪ.  
Thū ngay to ās haw ywē thūn thin hkyin: akyaung: sū. TODD (J.).

### 7. GEOGRAPHY AND TOPOGRAPHY.

Astronomy and Geography. JUDSON (A.).  
Elementary Geography (Pathavi-kāraṇa kyan:). SANDYS (W. S. T.).  
Elementary Geography of Burma (Myanmā pyī akyaung: sū). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
Elements of Geography. GEOGRAPHY.  
General Outlines of Geography (Pathavi win hkyōk). HOUGH (G. H.).  
Geographical Definitions. MUHAMMAD, *Saiyid A.*  
Geography of Australia and the Americas. GEOGRAPHY.  
Geography of Burma (Paññā-vajjhana kyan:). SANDYS (W. S. T.).  
Geography of India (India pyī akyaung: sū). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
Hlōn sin. KALYANA, *U.*  
List of Geographical Names. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
Mahā-bodhi-magga sū tan: SUDHAMMĀLAṆKĀRA.  
Nē sin hmat thā: hkyet. KETU-MĀLĀ.  
Setkyawalā sara. THĀ AUNG.

### 8. OTHER ARTS AND SCIENCES.

Burmese Designs (Myanmā nī: aya pōn ye: hkyin:). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
Easy Burmese Shorthand (Lway kū thaw myanmā sū atō kauk ye: nī:). SŪ: HŌN.

Hand-Book of Agriculture for Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
Hand-book on the Cottage Industries in Burma (Myanmā pyī kye: let let hinu pañā let swē). [Addenda] COTTAGE INDUSTRIES.  
House I live in (The Human Body, Lū koy khandā ein i akyaung: sū). ALCOTT (W. A.).  
Let ye: thin sū ōk. LONGMANS, GREEN & Co.  
Manual of Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).  
Royal Cookery Book (Nau: tay thōn: bhojana-dipani) [*in loco*].  
Rudiments of Forestry for Burmans. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Forests.]  
Sū yin: kaing panā ahkye pya (Elements of Book-keeping). [Addenda] HRA THWIN.  
Takkika-naya-dipani. SHWE SAN AUNG.  
Teaching of Drawing (Pōn ye: thin akyaung: sū). MORRIS (J. H.).  
Technical Dialogues. WATSON (J.).  
Translation . . . of the Manual on Burmese Shorthand. SHUTTLEWORTH (E. C. S.).  
Vāṇijja-sippa-vitthāra kyan: (The Burma Merchants' Guide). KYAIN: SHWE.

### BIBLIOGRAPHY.

Catalogue of Pāli and Burmese Books and Manuscripts . . . of the late King of Burma. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.]  
Catalogue of the Hludaw Records. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Records.]  
Literatures of Burma. SAINT JOHN (W.).  
Pīṭakat tha-maing: sū tan: MAINGKAING MYO SĀ.

### BIOGRAPHIES AND ANECDOTES.

Ashin-Buddha-ghosa-vatthu. CHANDIMĀ, *Ashin U.*  
Buddha-ghosa-aṭṭhuppatti. MAHĀ-MAṆGALA.  
Hsayā Judson i vatthu (Life of Rev. A. Judson). JUDSON (E.).  
Kavi-chakkhu-pasādanī. KYAW HTŪN: *U.*  
Kavi-sāra-mañjūsā. AUNG, *U.*  
Kavi-senaṅga-byūhā. AUNG, *U.*  
Mahā-visuddhārānika-theruppatti-dipani. SIRDHAMMA.  
Paññā shi Bīrbal amat kyē: hkyauk htōn: [Addenda] BĪRBAL.  
Ū: Nemein i atthuppatti sū tan: NEMEIN.  
Upamā-samūha-gīrakkama kyan: THEIN: *Hisaya.*  
Upamā-samūha-pakiṇṇaka kyan: AUNG, *Hisaya.*  
Wūn shīn tay amat kyē: Ū: Paw Ū: hkyauk htōn: kyan: MYAING, *Hisaya, of Kanni.*  
Wūn zip: min: yāzā i vatthu. MAUNG, *of Buddha-sāsana Kyauing.*

## CIVICS.

Citizen of India (India pyí thū pyí thā: akyaung: sã). WARNER (*Sir W. L.*).

## DRAMAS.

Alaung: tay asit Kutha min: THET.  
 Alaung: tay Kóktha ya-tu. THĀ AUNG.  
 Alaung: tay Mahosadhā. PAW NYŪN.  
 Alaung: tay Vessantarā. MYA, *Hsaya*.  
 Anawmā thaung yan ka maung Hsan pyan. THĀ HLA.  
 Atula kōumā. MAUNG KALE.  
 Bhūridat. KŪ.  
 Chanda-gutta min: thā: HNYIN.  
 Chanda-paduma min: thā: hñin Bhattānuvati min: thmī: HKYAN: E.  
 Da mya bol Aung swā. HKA, *Hsaya, of Pazūn-daung*.  
 Daung: thū taw hlan hto: si-tī. MAUNG KYI.  
 Deva gōmbhan zāt. KYIN U.  
 Dhamma-chārī hñin Myathāgi. PYAN.  
 Dhammasena min: HSO: PŌN.  
 Dhaññavati yāza win. KŪN.  
 Dūkūla Pārīka hñin Suvappa-shyan. THIN, *Hsaya*.  
 Gan gaw ta-pin pyia: hkyauk pin. MAUNG KYI.  
 Hbandhu kambu maung hna ma. HSAING.  
 Hban kauk pyan. HKEYIN.  
 Hbe thaung Ngwe aung. HSIN KALE.  
 Hbo may hñin thū hko: tet hkā: HKA, *Bōn-daung Hsaya*.  
 Hindū maung hna ma. TAING:, *Hbo*.  
 Hkyin: kale: Nga Hba we: MYA, *Hsaya*.  
 Hkyin: ma kale: wā pin. TALŌK.  
 Hkyin: Shwe hpan hñin thū-hte: thmī: Ma Nan: sein. THIN, *Hsaya*.  
 Hnin: nway Sāgara. THIN, *Hsaya*.  
 Hpayin min: hkaung hñin yāzādhiyit aye: pōn. MYA, *Hsaya*.  
 Hsaddan hsin: min: THWIN.  
 Hsā: taung thū Aung hpyū. MYA, *Hsaya*.  
 Htwe: may nway. HKYAN: MYA.  
 Ī-naung. MAUNG, *of Mandalay*.  
 Kāka-valliya thū-hte: kyī: MYA, *Hsaya*.  
 Kāka-vanpiya. KŪN.  
 Kaliuga setkyā min: ŌN: MYIT.  
 Kan hso Maung hna ma. THIN, *Hsaya*.  
 Kēthā-thīyi zāt. KETHĀ-THIYI.  
 Kōnmāya [*in loco*].  
 Kōnmāya zāt. PŌK NĪ.  
 Kulā: kale: maung Meikta. YE HKYAN:  
 Kulā: kale: Nga byat wi Nga byat ta. LŪN:  
 Kulā: kale: sein pitā saman-in. MAUNG KYI.  
 SAW HLAING.

Kulā: maung hna ma. HBŪ.  
 Kutha (Kusa) min: hñin Papavati min: thmī: MAUNG KYI.  
 Kyanmā lnget min: thā. THĀ SAN.  
 Kyauk kōn thī Maung Mettā. THET SHE.  
 Kyauk waing: tha-maing: ye kin: thū Ma Shwe pwin. LŪN:  
 Kyet hkaung: sā: Nga ta-pā. LE: YAN:  
 Kywē hbilū: hpyit ne bi hman min: thā: kyī: THIN, *Hsaya*.  
 Lū wūn maung huit ma zāt. KŪ:  
 Mahā-chakkinda. KYE: U.  
 Mahā-gaṇḍa zāt taw kyī: LEEDS (A.).  
 Mahā zanetka min: thā: HKO, *C*.  
 Maheintba min: thā: kyī: kywē hbilū hpyit. YE HKYAN:  
 Mandale: myō ya-hku hbwñ hlit thaw dhāt set yathā: nat lan: hnyūn. THET.  
 Maung Kyaw swā May Thaw dā. MYA, *Hsaya*.  
 Maung Mitsaga meinma hpyit. MYA, *Hsaya*.  
 Maung Sanda (Chanda). HBÈ.  
 Maung Thu-wūn. THIN, *Hsaya*.  
 Maung Yin Maung Ma Shwe u. MYA, *Hsaya*.  
 Ma wā: hpyū. KYAW ZAN.  
 May-la-myāing myō nat lan: hnyūn. SAW NYŪN, *Ma*.  
 May-la-myāing yāza win. SO.  
 May Ngwe sein zāt. THĀ SAN.  
 Meikta. SAW HLAING.  
 Metkātā myauk thā: kauk. YE HKYAN:  
 Min: nandā May Mwe lūn: KŪ:  
 Min: nandā shin Mwe: lūn: THIN, *Hsaya*.  
 Mya hñin: nway. HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Myō sa-te: Maung Ye hkyan: kan sa-te: la san: yōn. THWIN.  
 Nāga set shein min: KYAW, *Hbo*.  
 Na hkan Saw hbwā: hñin tayōk Law san. SAW HLAING.  
 Nan ka yaing: kywē. MYA, *Hsaya*.  
 Nan: kyaw tha zin hman kyī: yin. NAN: KYAW, *THA ZIN*.  
 Ngā: kyin: hpyū. KYAW, *Hbo*.  
 Ōksā saung hpyit Ma thein: yin. HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Ōksā saung Maung Shwe ōk May Hpaw. THIN, *Hsaya*.  
 Ōnmā dandī min: thmī: LŪ E:  
 Padeikkhayā: kulā: min: thā: YE HKYAN:  
 Padōnma devī. TAING:, *Hbo*.  
 Padōnmawāt hmōn shwe u daung: hpyit. MYA, *Hsaya*.  
 Paduma min: thā: nagā: hsaung hkan: HBA.  
 Pañā-bala. HKYAN: MYA.  
 Pan hbē Maung Tīn tay. TĀWIN.

- Pan: shwe myaing Nan: ke gaing. THIN, *Hsaya*.  
 Pè-hkū: yāza win. KYAW, *U*.  
 Peimbathāya min: kyī: htā: hkwe. LŪ KYAW.  
 THWIN.
- 
- Petkuthādi min: kyī: THIN, *Hsaya*.  
 Pōnā maung Silan. MAUNG KYI.  
 Pōn taw Rāma. KŪ.  
 Pōn taw Rāma lakkhaṇa yō: dayā: zāt. MAUNG  
 KYI.
- Rūpa-kalyā min: thamī: HKYAN: MYA.  
 Sa-le Nga hkwe: HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Sambhūla [*in loco*].  
 Sandi (Chandī) may lya. HKA, *Hsaya, Dramatist*.  
 Saw hbe Saw me tō. HSU THĀ.  
 Saw hpyū Paw kyū. THIN, *Hsaya*.  
 Saw mya theingī min: thamī: HKYAN: MYA.  
 Sein pītā saman hin kulā: kale: HTWE.  
 Sein yin: mā min: thamī: THIN, *Hsaya*.  
 Setkyā thāgi min: thā: KYAW, *Hbo*.  
 Shwe daung: pyan. TAING: *Hbo*.  
 Shwe ein si Padeikkhayā: AUNG, *Hbo*.  
 Shwe hinthā (hansā) hn̄n Ngwe sandā (chanda).  
 HNYŦN.  
 Shwe hinthā. TAING: *Hbo*.  
 Shwe hpyin: nyī naung nat hpyit hkan: THIN,  
*Hsaya*.  
 Shwe hpyin: nyī naung hbaung taw hswè (Paukkan  
 yāza win). THWIN.  
 Shwe myet hman. KYAW YĀ.  
 Shwe nwè Wūt hmōn min: thmī: SHWE NWÈ.  
 Shwe set taw tha-maing: KAN KYI.  
 Shwe u daung. YÈ TIN.  
 Silver Hill [*in loco*].  
 Sujitā (Thuzidā) byaing ma hpyit. MAUNG KYI.  
 Sūriya kōmmā Chanda kōmmā min: thā: THIN,  
*Hsaya*.  
 Suvanna-kōmmā hn̄n Mya Sandā min: thmī: HBA  
 YĪ.  
 Tauṅ-ngū yāza win. KYAW, *U*.  
 Tāvatiṃsā mahā myin moy pwè kyī: HKA, *Hsaya*,  
*Dramatist*.  
 Tayōk maung hna ma. THĀ HKAING.  
 Tha-hlōn yāza win. YĀW.  
 Thambbhāya thā: that. HKA, *Hsaya, of Puzān-*  
*daung*.  
 • Thein: may Maung Hkyit yī: sā: hpyit. KYAW  
 TIN, *Maung*.  
 Thin: kyī hn̄n Hnin yī: maung hna ma. AUNG  
 HBA.  
 Thiṇi Dhammāsoka min: kyī: LŪN.  
 Thū hko: kyī: hti lat. MAUNG KYI.  
 Thū hko: kyī: maung Pauk kyaw. MAUNG KYI.  
 Thū hsin: yè mahā dōk. THWIN.  
 Tin tin hkin hkin. HSU THĀ.
- Tithse kale: Maung Hbe hba. THIN, *Hsaya*.  
 Tiyithsān myā: TAING: *Hbo*.  
 Ukkalāpa yāza win. KŪ.  
 Ushtāke ū: (St. Eustachius). NWAY (T. M.).  
 Vessantarā. KŪ.  
 Vijaya zāt. PUŦSA, *U*, of *Sale*.  
 Vipadūpa min: thā: YE HKYAN.  
 Wūnthā thetkyā hn̄n Saw mya may min: thmī:  
 MYAING, *Hsaya, of Rangoon*.  
 Ya-hkaing maung hna ma. THIN, *Hsaya*.  
 Yāzā Nayein thado: sein. HLAING.  
 Ye ngan paing ū: Yin kyī: nat hpyit. MAUNG KYI.  
 Yī: sā: alaung: paik apū taik. THWIN.  
 Zanetka min: thā: THIN, *Hsaya*.  
 Zawda kōmmā. KYAW YĀ.  
 Zūzay. HKYAN: NGYŦN.

## GRAMMAR, LEXICOGRAPHY, AND ORTHOGRAPHY.

### 1. PALI GRAMMARS AND LEXICA.

- Abhidhānakkharāvali. MOGGALLĀNA.  
 Abhidhāna-padipikā. MOGGALLĀNA.  
 Abhidhāna-ṭikā. CHATURAṅGA-BALĀMACHCHA.  
 Ākhyāt - pada - mālā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-  
 RAKKHA.  
 Ākhyāt-sūmi niyan ahpye (Niyama-sūra) [commen-  
 tary]. ŌTKAN-VAṂSA-MALĀ, of *Myattheindan*  
*Kyauṅ*.  
 Akkhara-visodhanī. NEYYA-DHAMMĀBHI-VAṂSA.  
 Bāz-ka-yā mū saddā kyī: KACHCHĀYANA.  
 Dhamma-sūmi niyan [included in Niyān shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Dhātu-mañjarī. LĒDI PAṇḍITA.  
 Dhātṽ-attha-dīpaka. AGGA-DHAMMĀLAṆKĀRA,  
*Thingaza Hsaya*.  
 Dhātṽ-attha-saṅgaha. VISUDDHACHĀRA.  
 Dictionary of Buddhism (Buddha-bhāsā i abhidhān).  
 WADE (J.).  
 Dubbodha niyan. SUMANA-VAṂSĀBHI-DHAJA.  
 Ekakkhara-kosa. SAD-DHAMMA-KITTI.  
 Gaṇa-bheda-dīpanī. KACHCHĀYANA.  
 ————— [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 Gaṇa-samsagga dhāt siū kyan: ĀLOKĀBHIVARA  
 SĀSANA-RAKKHA.  
 Ganthābharapa. ARIYA-VAṂSA, *Grammarian*.  
 Hman pya kahyā-sārattha kyan: CHAKKINDĀBHI-  
 SURI.  
 Hpayā: kyī: niyan. JĀGARA.  
 ————— [included in Niyān shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Jambū-dīpa-dhaja-sadda thangeik. KACHCHĀYANA.  
 Kahyā-sārattha-saṅgaha. CHAKKINDĀBHI-SURI.  
 Kachchāyana-bheda. DHAMMANANDA ĀCHARIYA.

Kachchāyana-sāra. DHAMMĀNANDA ĀCHARIYA.  
 Kachchāyana - vibodhaka byākayōṇ [commentary].  
 UTTAMA-SĀRA.  
 Ka kyī: hka kwe: tīkā. ĀCHĀRA.  
 Kārikā. DHAMMA-SENĀ-PATI.  
 Lakkhaṇa-chitrattha-yojanā [commentary]. ÔTKAN-  
 VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaye*.  
 Madhu-sāra-sūdanī niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-  
 DHĀJA.  
 Mahā-bol nān gōṇ: thit. MAHĀ-BOL.  
 Mahā-rūpa-siddhi [commentary]. DIPĀṆKARA.  
 Mahā-vīṣaya niyan. SUMANA-VAMSA-BHI-DHĀJA.  
 Moggallāna-byākaraṇa. MOGGALLĀNA.  
 Mukha-matta-dīpanī (Nyāsa). VIMALA-BUDDHI.  
 Mūla hse: abhiḍḍhān kyan: [Addenda] KYAW YAN.  
 Nāma-mālā. PAÑĀLAṆKĀRA.  
 Nan: kyaung: mū Saddā kyī: KACHCHĀYANA.  
 Nān rūpa-mālā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Nava-niyama-dīpanī (Hpayā: kyī: niyan thit ahpye)  
 [commentary]. KAVI-DHĀJA.  
 Naya shwe thein: thaung: SHWE KYAUNG  
 SAṄGHA-RĀJA.  
 Nī: le: hsay adhiṇṇāy. NĀṆINDĀBHI KAVI-DHĀJA.  
 Nī: le: hsay akyay. NANDI.  
 Nirutti-dīpanī. MOGGALLĀNA.  
 Nī: shit hsay akyay [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 Niyama-dīpanī. NIYAMA.  
 Niyan shit kyan: NIYAN.  
 Niyan tīkā ngā: saung tvè kyan: SUMANA-  
 VAMSA-BHI-DHĀJA.  
 Nvādi-maukgaḷān. SAṄGHA-RAKKHITA.  
 Nyāt aya kauk [anonymous commentary]. VIMALA-  
 BUDDHI.  
 Pada-vinichchhaya. VIMALĀCHĀRĀBHI-DHĀJA.  
 Pāli-bhāsā thiṅgaḷat sū òk. DHAMMA-PĀLA.  
 Paṭhama pāli-saddā. GRAY (J.).  
 Rūpa-bheda-pakāsanī. JAMBU-DHĀJA, of *Nyaunggan*.  
 Rūpa-pakāsanī. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Sadda-bindu [*in loco*].  
 Saddā kyī: KACHCHĀYANA.  
 Saddā kyī: ganṭhi kyan: (Sadda-lakkhaṇa-vibhāvanī)  
 [commentary]. DIPĀLAṆKĀRA.  
 Saddā kyī: pōk sīt mū kyay kyan: CHAKKINDĀBHI-  
 SIRI.  
 Saddā kyī: shit saung paṭhama hlyauk yo: [commen-  
 tary]. KACHCHĀYANA.  
 Saddā kyī: shit saung thōk net [interpretation].  
 BAGAYA HSAYA.  
 Saddā lūn. KACHCHĀYANA.  
 Sadda-mañjari [commentary]. LĒDI PAṆḌITA.  
 Saddā-meda-dīpanī. TĪPTAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHĀJA.  
 Sadda-medhanī. JĀGARĀBHI-DHĀJA.  
 Saddā ngay [*in loco*].  
 Sadda-nīti. AGGA-VAMSA, *Grammatician*.

Sadda-nīti thōk net (Suttattha-dīpanī). CHANDIMĀ,  
*Ū: of Mingalā-hbōn: kyaw Kyawng, Rangoon*.  
 Saddā pōk sīt akyay. PAṆḌITA-DHĀJA SĪLĀLAṆKĀRA  
 Sadda-sārattha-jālinī. NĀGITA.  
 Saddā shit saung thōk net. KACHCHĀYANA.  
 Sadda thangeik. LĒDI HSAYA.  
 Sadda thangeik ame: ahpye. LĒDI HSAYA.  
 Sadda thangeik let swè. LĒDI HSAYA.  
 Saddattha-bheda-chintā. SAD-DHAMMA-SIRI.  
 Saddattha-medha-jotaka kyan: KACHCHĀYANA.  
 Sadda-vividha-vinichchhaya kyan: KACHCHĀYANA.  
 Sadda-vutti. SAD-DHAMMA-GURU.  
 Samāt ganṭhi [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 Samāt pada-mālā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Sambandha-chintā. SAṄGHA-RAKKHITA.  
 Samūha-niyama-dīpanī. NIYAMA.  
 Samvappanā akyay. SAMVAPPANĀ.  
 Samvappanā niyan [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Sā sat nī: [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 ——— [commentary]. MATTAYA HSAYA.  
 Sā sat niyan [anonymous]. KACHCHĀYANA.  
 ——— [included in Niyan shit kyan:]. NIYAN.  
 Shwe-kyin niyan [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 ——— mū thit. SHWEGYIN HSAYA.  
 Taddheik (Taddhita)-pada-mālā. ĀLOKĀBHIVARA  
 SĀSANA-RAKKHA.  
 Taung twin: niyan (Ākhyāta-sāmi-niyama). Ā-  
 KHYATA-SĀMI.  
 ——— [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Thamban hkyauk pā: SAMBANDHA.  
 Tīptaka-nāga-niyan (Hī-cha-paua n<sup>o</sup>). TĪPTAKA-  
 NĀGA.  
 ——— [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Twin: kyī: niyan. TWINGYI HSAYA.  
 ——— [included in Niyan shit kyan:].  
 NIYAN.  
 Twin: kyī: niyan ahpye. TWINGYI HSAYA.  
 Upasā hsay pā: akyay. UPACHĀRA.  
 U: Yan-kōn ākhyāt gain: niyan [included in Niyan  
 shit kyan:]. NIYAN.  
 Vāchakopadesa. VĪJITĀVI.  
 Vachcha-vāchaka. SADĀ-TEJA.  
 Vibhattyattha. SAD-DHAMMA-ÑĀNA.  
 Withōklāyōn thōk net [interpretation]. VISUDDHĀ-  
 CHĀRA.

## 2. GRAMMARS, PRIMERS, AND DICTIONARIES OF BURMESE.

Anglicized Colloquial Assistant. HANCOCK (R. B.).  
 Burmese Grammar. [Addenda] LONSDALE (A. W.).

- Burmese Manual. BRIDGES (J. E.).  
 Burmese Pictorial Reader (Paṭhama hpat sã). NA KAW.  
 Burmese Reader (Myanmã hpat sã). SANDYS (W. S. T.).  
 Burmese Spelling Book (Myanmã thin pôn: kyî: [in loco]).  
 Colloquial Burmese. SHWE HLA.  
 Companion to a Hand-book to Colloquial Burmese, etc. GORDON (H. K.).  
 Elementary Hand-book of the Burmese Language. TAW SEIN KO.  
 First Reading Book (Paṭhama hpat yan sã). READING BOOK.  
 Fourth (Fifth) Standard Burmese Reader (Myanmã hbat sã). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 Grammar of the Language of Burmah. LATTEY (T.).  
 Grammatical Analysis and Vocabulary of the Gospel by John. JAMESON (M.).  
 Hand-book to Colloquial Burmese in the Roman Character. GORDON (H. K.).  
 Language Tests. LANGUAGE.  
 Myanmã bhāsã abhidhān. LAZARUS.  
 Myanmã saddā aine: alpye sã (Questions and Answers on Burmese Grammar). MUHAMMAD, *Saigid A.*  
 Myanmã thin pôn: kyî: sã. MACKERTICH (S. M.).  
 New Tutor. HKA, *Hboz.*  
 Notes on Burmese Words. RICHARDS (R. J.).  
 Revised Burmese Orthographical Vocabulary. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 Saddā kyan: (A new and complete Grammar of the Burmese Language). SHWE PWIN.  
 School Dictionary. JUDSON (A.).  
 School Grammar of the Burmese Language (Kyaung: thôn: myanmã saddā). BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Education.]  
 She ū: swā thin yan myanmã saddā (Burmese Grammatical Primer). GRAY (J.).  
 Simpler Burmese Grammar. LONSDALE (A. W.).  
 Student's Guide to Burmese Spelling (Myanmã that hnyūn: dipanī). [Addenda] HLA.  
 That pôn ā: pe: thin pôn: kyî: LŪ:  
 • Them-bon-gyee. MACKERTICH (S. M.).  
 Thinhōngyi Reader. LONSDALE (A. W.).  
 Thin pôn: kyî: let thit. HPO:  
 Thū ngay tō hpat yan sã. THŪ NGAY.  
 Visajjanā hman pya sã ôk. YIN, *Hboz.*
- Hman pya chha-kāranta that pôn. NE MYO: SÍN THŪ YĀZĀ.  
 Kabyā-vikāsanī. VĀSAVA.  
 Madhu-sārattha that pôn. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Porāṇa-dipani. THEIN:, *Hboz.*  
 Porāṇa-kathā. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.  
 — (and 'dipa). PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHĀJA.  
 Porāṇa-kathā līngā haung. MAHĀ-SĪLA-VAMSA.  
 Porāṇa-kathā-ṭikā (Nāṇa-vihāsa-janani) [commentary]. PAÑÑĀ-SĪHA SĀSANĀLAṆKĀRA.  
 Twin: thīn: porāṇa-kathā. TWIN: THIN: TAIK WŪN MAHĀ SĪ THU.  
 Vichittara mālā sagā: pôn alpye. KAVI-SĀRA SAM-BODHI.  
 Vohāra-hmattha-dipani. MAHĀ-JEYA THINĠAYĀ.  
 Vohārattha-pakāsanī. KYAW AUNG SAN HTA: HSAYA.

#### 4. GRAMMARS, DICTIONARIES, AND PHRASE-BOOKS OF ENGLISH.

- Anglo-Burmese Dictionary. HOUGH (G. H.).  
 Anglo-Burmese Grammatical Reader [in loco]. SANDYS (W. S. T.).  
 Anglo-Burmese Letter Writer (Ġngaleik hnīn myanmã hsaung: pā: mettā sã). MACKERTICH (S. M.).  
 Anglo-Vernacular Reader. SHWE MYA.  
 Anglo-Vernacular Readers [in loco].  
 Bhāsantara-nirutti. WIN:  
 Dictionary of Law Terms. HBA HTIN.  
 Elementary Anglo Vernacular Grammar. EVANS (K. F.).  
 English and Burman Vocabulary. HOUGH (G. H.).  
 English and Burmese Dictionary. JUDSON (A.).  
 English Grammar explained in Burmese (Ġngaleik saddā neikthyi: kyan:). [Addenda] MAUNG.  
 First (Second, Third) Book of English Conversation. [Addenda] ENGLISH CONVERSATION.  
 Idiomatic English & Burmese Speaker. HTŪN: NGYEIN:  
 Ġngaleik saddā-kriyā-kāla amyo: myo: tō ko thôn: nī: (On Tenses). HBA HTIN.  
 Ġngaleik vachanālaṅkāra kyan:. KELĀSA.  
 Modern Guide to English Conversation. SAW HLA HPYU:  
 New Tutor (Ġngaleik hnīn myanmã hsayā athit). HKA, *Hboz.*  
 Practical Hand-book on how to speak English (Ġngaleik sagā: thin sã ôk). SHWE KYŪ:  
 Short Lessons in colloquial English and Burmese. LESSONS.  
 Student's English Burmese Dictionary. HTŪN: NGYEIN:.

#### 3. WORKS ON CLASSICAL BURMESE LEXICOGRAPHY.

- Chha-kāranta-naya that pôn sã. NE MYO: SÍN THŪ YĀZĀ.

Translation Exercises. TRANSLATION.  
Vocabulary and Phrase Book. BENNETT (CEPHAS).

### 5. HINDI AND HINDUSTANI MANUALS.

Hindī bhāṣā sagāḥ. HINDĪ BHĀSĀ.  
Hindū myanmā hnit bhāṣā let swè (The Burmese-Hindustani Conversation Manual). AĪMAD 'ALĪ.  
Hindū sagāḥ thūn sâ ôk (A practical Hand Book on how to speak Hindustani). THĀḥ, Hboḥ.  
Hindū-vachanālaṅkāra. SĀKINDA.

### 6. POLYGLOT VOCABULARIES AND PHRASE-BOOKS.

Hku hnit bhāṣā sagāḥ. HBA KYŪḥ.  
Hkyauk bhāṣā sagāḥ. HBA KYŪḥ.  
Hkyauk bhāṣā sagāḥ mū hman. BHĀSĀ.  
Hua i i yū [*in loco*].  
Ingaleik hindū myanmā thōnḥ bhāṣā let swè (The English, Hindustani and Burmese Manual). AĪMAD 'ALĪ.  
Three-Tongued Book [*in loco*].

### HISTORY AND HISTORICAL DOCUMENTS.

Account of the Discovery of the Piprahwa Stupa. BURMA, *Gort. of.—Home Department.* [*Records.*]  
Brief Histories of . . . Burmese Baptist Churches. STEVENS (E. O.).  
Brief History of Burma and Shwenattaung Thamaing (Myanmā yāza win hkyôk, etc.). LŪNḥ.  
Brief History of the Indian People. HUNTER (*Sir* W. W.).  
Burmese Empire a hundred years ago. SANGER-MANO (V.).  
Dāthā-dhātu-pakāsaṇī. KETU-MĀLĀ.  
Delhi Durbar (Delī myō minḥ pwè taw kyīḥ akyauṅḥ). ŌNḥ.  
Description of the Burmese Empire. SANGERMANO (V.).  
Dhañṇavāṭī ayeḥ taw pôn. AGGA-MAHĀ-DHAMMA-RĀJĀDHIRĀJA-GURU.  
Dhañṇavāṭī yāza win thit. PAṆḌI.  
Dutiya mahā yāza win taw kyīḥ. BURMA.  
Elements of General History (Mahā yāza win hkyôk). INSTRUCTOR.

[Addenda] INSTRUCTOR.

History of Burma (Myanmā minḥ tō i yāza win kyanḥ). BURMA.  
History of Moulmein (Maw-la-myaing yāza win vatthu). LŪNḥ.  
History of the Old Testament (Dhamma haungḥ win). BIBLE.—*Appendix.*

Hkaungḥ laungḥ taw kyīḥ. RANGOON.  
Hpayāḥ leḥ hsū tha-maingḥ. KOSALLA.  
Htiḥ taw kyīḥ tha-maingḥ. KYWET.  
Inscriptions collected in Upper Burma. BURMA, *Gort. of.—Home Department.* [*Records.*]  
Inscriptions copied from the Stones collected by King Bodawpaya. BURMA, *Gort. of.—Home Department.* [*Records.*]  
Inscriptions of Pagan, Pinya, and Ava. BURMA, *Gort. of.—Home Department.* [*Records.*]  
Kabyīḥ kyauk sâ. KOPPAṢṢA.  
Kaung hmu taw kyaw ngyā tha-maingḥ. ADICHCHAVAMSA, Ūḥ, of *Meiktila*.  
Kônḥ-hlaung hset mahā yāza win taw kyīḥ. TIN, of *Singuing*.  
London myō thwāḥ nē sinḥ lunat. MINḥ ITÔNḥ MINḥ.  
Mahā myat muni hpayaḥ kyīḥ tha-maingḥ. NOḥ, *Maung*.

UTTAMA,

Ūḥ, of *Kusinārāma*.

Mahā win vatthu. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
Mahā yāza win taw kyīḥ. BURMA.  
Minḥ hset yāza win līngā. AW.  
Minḥ hset yāza win thā hkyinḥ. AUNG HPYOḥ.  
Minutes of . . . the Burmese Baptist Missionary Convention. BURMA.  
Myanmā mahā-maṅḡalā minḥ hkanḥ taw. YĀ KYAW.  
Myanmā minḥ huiṇ ingaleik minḥ tō thī sa ywē sit hp̄yit kya thī akyauṅḥ. BURMA.  
Myanmā yāza win ahkyinḥ hkyôk. SIMEON (J.).  
Outlines of the Modern History of Burma. SIMEON (J.).  
Paleik sâḥ e hkyinḥ. HPYAW.  
Po U Daung Inscription. BURMA, *Gort. of.—Home Department.* [*Records.*]  
Pyī shwe hsan taw tha-maingḥ. MEDHĀ.  
Sārāvati yāza win taw kyīḥ. SAN MYIN.  
Sāsanaḥ hlyauk. NĀNA, Ūḥ.  
SĀSANA.

Sāsanaḥ-vamṣa sū tanḥ. SIRI-MAHĀ-NANDA THINḥ-GYAN.  
Selakkhara-sambandha-dīpanī. NOḥ, *Hsayu*.  
Short History of Burma (Myanmā yāza win hkyôk). COCKS (S. W.).  
Shwe-dagôn hpayāḥ kyīḥ tha-maingḥ. RANGOON.  
Shw-tigôn tha-maingḥ. RANGOON.  
Taung-ngū tha-maingḥ. TOUNGOO.  
Türkī yāza win taw kyīḥ (History of the Turkey Empire). MYIT, *Maung*, and MYA, *Maung*.  
Twan-teḥ shwe hsan taw tha-maingḥ. TWANTE.  
Yāzādhiyit ayeḥ pôn. RĀJĀDHIRĀJA.



**LAW AND ADMINISTRATION.****1. BRITISH LAW.**

Abridgment of the Laws relating to Stamps. BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Stamps.]  
 Act no. v. 1861 (no. xvi. of 1861, no. ii., iii., of 1898). INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Single Acts.]  
 Burma Arms Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Boundaries Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Examination Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Language Examinations.]  
 Burma Excise Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Ferries Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Forest Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Income Tax Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Municipal Act Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Opium Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Police Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Police.]  
 Burma Salt Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Secretarial Circulars. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [General.]  
 Burma Stamp Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Sub-divisional and Township Office Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [General.]  
 Burma Village and Town Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Burma Village Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Cantonment Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]  
 Cattle-trespass Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Single Acts.]  
 Cattle-trespass Act Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Code of Civil Procedure. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]  
 Criminal Handy Compendium. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]  
 Dictionary of Law Terms. HBA HTIN.  
 Digest Manual for Karen Agriculturist & Traders. MYAT NGYEIN.

Directions regarding Stamps. BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Stamps.]  
 Directions to Revenue Officers concerning supplementary Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Survey.]  
 Extracts from the Burma Treasury Manual. BURMA, *Govt. of.—Finance Department.* [Treasury.]  
 Famine Manual. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Famine.]  
 Government of India. BELI (H.).  
 Handy Compendium of Acts and Rules (Upade ato kank liing kyan). HTEN: E.  
 Index to Financial Commissioner's translated Circulars. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.*  
 Index to Previous Conviction Registers. BURMA, *Govt. of.—Judicial Department.*  
 Indian Paper Currency Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Single Acts.]  
 Indian Penal Code. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Codes.]  
 Instructions concerning Revision Survey. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Survey.]  
 Instructions for Holding-marking. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department.* [Survey.]  
 Instructions for . . . Thathameda. PAKOKKU.  
 Land Acquisition Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Lepers Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Single Acts.]  
 Lower Burma Courts Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Courts Manuals.]  
 Lower Burma Headman's Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Villages.]  
 Lower Burma Land Revenue Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Lower Burma Registration of Deeds Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Lower Burma Village Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Villages.]  
 Manual of Examination Rules for Government Officers. BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [Language Examinations.]  
 Manual of Stamp Laws. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Manuals.]  
 Memorandum for . . . Officers. PEGU.  
 Memorandum on the Forest Laws in Upper Burma. HILL (H. C.).  
 Notifications, etc. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations.* [Regulations and Notifications.]  
 Post Office Manual. INDIA.—*Posts.*

Questions and Answers on Police Duties. FRYER (G. E.).

Regulations for preventing Collisions at Sea. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*

Resolution of the Government of India. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*

Revised Statement . . . Village and the Government 9 gallon Basket. TOUNGOO.

Revised Tables showing the Comparison between Village Baskets and the Standard 9 gallon Baskets, etc. BASSEIN.

---

MA-UBIN.

Rules and Orders . . . regulating the conduct of Public Servants. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Regulations and Notifications.]*

Rules and Orders under the Indian Post Office Act. INDIA.—*Posts.*

Rules for . . . Depositors in Post Office Savings Banks. INDIA.—*Posts.*

Rules for . . . Government Bazaars. ARAKAN.

---

IRRAWADDY.

---

PEGU.

Rules for the Disposal of Building Sites. BURMA, *Govt. of.—Revenue Department. [Land Grants.]*

Rules for the Prevention of Cattle-disease. MEIK-TILA.

---

MINBU.

Rules for the Registration of Deaths. MEIK-TILA.

---

of Cattle. MIN-BU.

Rules . . . in respect of the Sagyin Hills Stone-tract. RUBY MINES.

Rules regarding Village Sanitation, etc. SAGAING.

Sanctioned Rates of Assessment on Land, etc. MA-UBIN.

Stage-carriages Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*

Standard Collection of typical Petitions. SHERMAN (J. G.).

Table of Conversion, Village to Standard Baskets. MAGWE.

Translation of Act viii. of 1859 (Act no. xxxii. of 1860). INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts]*

Translation of a Digest of the Burmese Buddhist Law concerning Inheritance and Marriage. HKAUNG, *Ū.*

Translation of the Indian Registration Act. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Single Acts.]*

Upper Burma Courts Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Courts Manuals.]*

Upper Burma Land Revenue Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*

Upper Burma Municipal Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*

Upper Burma Registration of Deeds Manual. INDIA.—Legislative Council.—*Acts and Regulations. [Manuals.]*

Upper Burma Rulings. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Law Books.]*

Upper Burma Village Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Villages.]*

Valuable Law Manual (Ahboz tan let swè upade). HIKIN, *Maung.*

Village Headman's Manual. BURMA, *Govt. of.—Home Department. [Villages.]*

## 2. NATIVE LAW.

Adda thangeik dhamma that. HKAUNG, *Ū.*

Amwe hkanz. HSIN HPYŪ MYĀ: SHIN.

Amwe hkanz ato kauk. THĀ KYŪ:.

Amwe pôn [*in loco*].

Buddha-bhāsā dhamma that (Notes on Buddhist Law). TIN, *Pleader.*

Customary Law of the Chin Tribe (Pithsi jana hkyin: lū myo: tō . . . dhamma that kyan: sā). TET HPYŪ:.

Damathat. MANU.

Dāyajja-dīpanī. CHANDA-SĒRA.

Dhamma-sāra-mañjū. THEIŅGA SÍ THŪ KYAW.

Dhamma that kûn hkyā. MIN: PYAN.

Dhamma that kyaw. MAHĀ-BUDDHAŅKURA.

Dhamma-vilāsa dhamma that. DHAMMA-VILĀSA (SARIPUTTA).

Dhamma-vinichchhaya. LET WĒ: NANDA SÍ THŪ.

Dhamma-vinichchhaya-saṅgaha. DHAMMA.

Digest of the Burmese Buddhist Law Concerning Inheritance and Marriage. HKAUNG, *Ū.*

Essay on the Sources . . . of Buddhist Law. KYAW HTŪN, *Maung, Late Extra Assistant Commissioner.*

Hpyat htōnz. KYAW THŪ.

---

MAHĀ-PAṢṢĀ KYAW.

Hsôn-htā: manu. MANU.

Jardine Prize. FORCHHAMMER (E.).

Kaing: sā: shwe myiā: KAING: SĀ:.

Kan taw pakinnaka līngā. LAŅKĀ-SĀRA.

Kyan: net dhamma that. KYAN: NET.

Kyet yo: dhamma that. KYET YŌ:.

Mahāmat bhāsā tayā: upade (A Manual of the Anglo-Mahomedan Law). MUHAMMAD AIYŪB.

Mahā yāza that kyī: KAING: SĀ:.

Mano-sāra dhamma that. MANU.

Manu-chittara. MANU.

Manu dhamma that. MANU.  
 MYAT THĪ:  
 Manu kyay. MAHĀ-SIRI UTTAMA-JEYA.  
 Mānussika dhamma that. MANU.  
 Manu-vaṇṇanā. MANU.  
 VAṆṆA-DHAMMA KYAW HTIN.  
 Manu yin: MANU.  
 Moha-vicchhedanī. RĀJA-BALA KYAW HTIN.  
 Myin kūn dhamma that. DHAMMA-VILĀSA, of  
*Myingūn*.  
 Nava-dhamma-sattha (Ko: saung hkyôk dhamma  
 that). HSIN HPYŮ MYĀ: SHIN.  
 Notes on Buddhist Law. JARDINE (*Sir J.*).  
 Pāṇan pakīṇṇaka. SIRI-MAHĀ-SĪHA THŪ.  
 Precedents of Princess Thoodamma Tsari. SU-  
 DHAMMA-CHĀRI.  
 Pyū min: dhamma that. PYŮ MIN: HTĪ:  
 Rāja-bala dhamma that. RĀJA-BALA KYAW HTIN.  
 Sudhamma-chāri dhamma that. SUDHAMMA-CHĀRI.  
 Tejo-sāra shwe myiū: TEJO-SĀRA.  
 Tha-hba dhamma that. THA-HBA.  
 Vaṇṇa-dhamma shwe myiū: VAṆṆA-DHAMMA  
 KYAW HTIN.  
 Vinichchhaya kūn hkyā. PĒ: THĪ:  
 Vinichchhaya-pakāsani. LET WĒ: SUNDARA.  
 VANNA-DHAMMA KYAW  
 HTIN.  
 Vinichchhaya-rāsī. VINICHCHHAYA.  
 Wagaru (Wārū) dhamma that. WĀRŪ.

### MISCELLANIES AND LITERARY PERIODICALS.

Bahu-suta sway sôn nara kye: hmôn kyan: NYŮN,  
*Isaya*.  
 Journal of the Burma Research Society. ACADEMIES,  
*etc.—Rangoon*.  
 Lokī-suta-laṅkāra kyan: MYŮT, *Hboz*.  
 Myanmā sā tan: PERIODICAL PUBLICATIONS.

### MODEL LETTERS.

Lū pyo apyo pe: mettā sū. HKA, *Isaya, of Pazūn-  
 daung*.

### MORAL WORKS, FABLES, AND PROVERBS.

Ancient Proverbs and Maxims from Burmese Sources  
 (The Nīti Literature of Burma). GRAY (J.).  
 Anusāsana hsôn: ma sū. ANUSĀSANA.  
 Bālovāda(-pakāsani). SĀGARA, *Ūz, of the Visuddhā-  
 rāma*.  
 Chitta-niggaha-ovāda. LĒDI HSAYA.  
 Fables of Æsop. AESOP.  
 Hitopadeśa [*in loco*].  
 Kye: kan ko yin kyī: sagā: pôn. KYE: KAN.  
 Loka-nīti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.

Loka-sāra hsôn: ma sū. LOKA-SĀRA.  
 Lokī hmat pôn [*in loco*].  
 Mañi-ratanā pôn kyan: sū. SANDA-LĪŅĀ.  
 Myanmā sagā: pôn kyan: [Addenda] KYAW YAN.  
 Ovāda htū: pyō. MIN: SEINDA.  
 Puttovāda hsôn: ma sū. PUTTOVĀDA.  
 Rāja-vasatī ahkan: MAHĀ-SĪLA-VAMSA.  
 TWIN: THIN: MIN: KYĪ:  
 Rājovāda kyan: ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.  
 Rājovāda-rājalaṅkāra. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-  
 RAMSI.  
 Sādhu-nara-dhamma sū tan: SĀDHU-NARA.  
 Sādhu-naya sagā: pôn kyan: SAN HLA.  
 Sagā: kyī: hsay myō: SAGĀ:  
 Shin Sīla-vamsa thwin: sū. SĪLA-VAMSA.  
 Uyyojani-dīpanī [*in loco*].

### PEDAGOGY.

Discipline and Instruction. FOWLER (J. T.).  
 Education Code. BURMA, *Govt. of.—Home Depart-  
 ment. [Education.]*  
 Handbook of Object Lessons for Teachers (Vatthu  
 pitsi: thin hkan: sū let swē). OBJECT LESSONS.  
 How to teach the Babies. BAILEY (J.).  
 School Method (Sā thin kyaung: nī: lan: sū).  
 GLADMAN (F. J.).

### POETICAL ART (PROSODY AND STYLISTIC).

Chhanda-sūradhippāya-pakāsani [commentary]. NĀ-  
 NINDĀBHI KAVI-DHĀJA.  
 Chhanda-mañjari. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Chhanda-nissaya (Hsan: neikthya) [interpretation].  
 CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
 Hsan: līṅgā. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
 Kabbopadesa kyan: SIRI-KUMĀRA.  
 Kalyā-bandha-sāra kyan: TIN, *Ūz*.  
 Kalyā-sāra-mañjū. LŪN:  
 Kalyā-sārattha thiṅgyoh. LŪN:  
 Kavi-lakkhaṇa-dīpanī. SIRI-MAHĀ-JEYA THŪ.  
 Saṅkhepa that pôn. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Subodhalaṅkāra. SAṄGHA-RAKKHITA.  
 That pôn thit. THAT PŌN.  
 Vattodaya. SAṄGHA-RAKKHITA.

### POETRY.

#### 1. METRICAL TALES.

Arindama haw sū. THIN, *Isaya*.  
 Bandhula haw sū. THIN, *Isaya*.  
 Bhūridāt zāt paung: mū hman. RAṬṬHA-SĀRA.  
 Brahmadat min: kyī: vatthu. PUṢṢĀ, *Ūz, of Sale*.  
 Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyō. RAṬṬHA-SĀRA.  
 Dhammā-pāla haw sū. THIN, *Isaya*.

Dhamma-vijaya Suvanna-devi thā hkyin: sā.

DHAMMA-VIJAYA.

Hkin pôk lnget vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Hsaddan hsin min: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Hsaddān hsin min: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Jarā-dubbala vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Kāka-valliya thū-hṭe vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Kāludāyi haw sā thit. KĀLUDĀYI.

Kaw-ka-nu thā hkyin: HTŪN:.

Kusa-giti. LĒDI Ū: PAṆḌITA.

Maung Sanda (Chanda) haw sā. THIN, *Hsaya*.

Min: nan haw sā. PANBIN HSAYA.

Nandiya min: thā: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Nemi min: kyī: vatthu. MAHĀ-SILA-VAṆṢA.

Ōnmā dandi pyō. PAGAN MYŌ WŪN.

Paḍōṇṇawadī thā hkyin: HTŪN:.

Paleik sā: e hkyin: HPYAW.

Pañchuposatha-vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Pañchāhārī haw sā. MYA, *Hsaya*.

THIN, *Hsaya*.

Pañchāhārī pyō thit. TAING:, *Ū*.

Sanda kōṇmā min: thā: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Shin Kitsī: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Shin Sāriputtrā-parinibbān yū hkan: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Shin ta-htaung hkyūt hkan: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Sūriya kōṇmā huṇ Chanda kōṇmā haw sā. HKA, *Hsaya*, *Poet*.

Suvanna-shyan haw sā. THIN, *Hsaya*.

Thaw-dā maung Sanda haw sā. THIN, *Hsaya*.

Thīwa yit min: kyī: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Vessantarā min: kyī: haw sā. THIN, *Hsaya*.

Vessantarā pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI:.

Vidhura haw sā. THIN, *Hsaya*.

Vidhura pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI:.

Vijaya-bāhu min: thā: zāt. PUÑÑA, *Ū*, of *Man-dalay*.

Yōn min: vatthu. PUÑÑA, *Ū*, of Sale.

Zanetka pyō. TWIN: THIN: MIN: KYI:.

## 2. MISCELLANEOUS POEMS.

Anūpiya te:. HBA SHIN.

Chatu-dhamma-sāra ko: hkan: pyō. RATTHA-SĀRA.

Dhamma-nidhi ahkyo:. SIBA HSAYA.

E hkyin: haung:. [Addenda] ME: AUNG.

Hsin pyū ma shin mī hpayā: hkaung kyī: hpayā: hōn: hbwē ngo hkyin:. KŪN: SIN and NYŪN.

Kavi-maṇḍana-medhanī. NARINDĀBHĪ-DHĀJA.

Mahā-gīta-medanī. YAUk.

Mahā kabyā kyan:. KABYĀ.

Mingalā ya-tu [*in loco*].

Nānā-naya-saṅkhepa-kabyā-bandha kyan:. [Ad-denda] HKAUNG, *Ū*.

Ovāda htū: pyō. MIN: SEINDA.

Sagā: padethā anyñ. THWIN.

Thanā: sayā tes. HBA SHIN.

Yein: pwē thī hkyin:. So.

## RELIGION.

### 1. CHRISTIANITY.

Abridgment of the Holy Bible (Dhamma haung: dhamma thit kyan: sā hma akyiū hkyōk). BIBLE.—*Appendix*.

Acts. BIBLE.—*New Testament*.

Angel's Message (Kaung: kin taman tabā: kyā: pyaw thaw thī tin:). HASWELL (J. M.).

Atonement (Apyit pye yā akyauṅ: sā). COMSTOCK (G. S.).

Awakener (Hno: hsaṃ sū). WADE (J.).

Bible (Thāvara hpayā: i thammā kyan:) [*in loco*].

Buddha-bhāsā ko sit thaw sū (Questions on Buddhism). HKO, *Maung*.

Catechism and View of the Christian Religion (Dhamma ame: alpye huṇ asa ahsōn: sā). CATECHISM.

Catechismus pro barmanis. CATECHISM.

Catholic Hymn Book (Dhamma thī hkyin: sū). LITURGIES.—Rome, *Church of*.

Christian Manual (Hkarit yān let thōn:). HLA, *Hboz*.

Compendium doctrinae christianae. CHRISTIAN DOCTRINE.

Concordance to the Old and New Testaments (Thammā kyan: hkyet tō i abhidhān). BIBLE.—*Concordances*.

Creation (Kambhā ū: akyauṅ: sā). JUDSON (A.).

Daniel. BIBLE.—*Old Testament*.

Esther. BIBLE.—*Old Testament*.

Exodus. BIBLE.—*Old Testament*.

Father's Advice (Thā: ko hōnma thaw sā). BOARD-MAN (G. D.).

Genesis. BIBLE.—*Old Testament*.

Glad Tidings (Wūn myauk hbway thaw akyauṅ: sā). INGALLS (L.).

Golden Balance (Shwe hkyein hkwin sū). JUDSON (A.).

Hāmoni sū ōk. BIBLE.—*New Testament*.—*Gospels*. [*Harmonies*.]

History of the Old Testament (Dhamma haung: win). BIBLE.—*Appendix*.

Huī: hnaw pyaw hso kya thī sā (Pignastre). PERCOTO (J. B. M.).

Hsu taung: hkan:. WADE (J.).

Hymns for public and social Worship (Dhamma thī hkyin: sū). HYMNALS.

Investigator (Hswe: hnwe: sā). WADE (J.).

John. BIBLE.—*New Testament*.

Jonah. BIBLE.—*Old Testament*.  
 Justice and Mercy reconciled (Tayā: min: hn̄in karuṇā min: etc.). JUDSON (S. B.).  
 Luke. BIBLE.—*New Testament*.  
 Manual of Christian Theology (Hkarit yān theology). HOVEY (A.).  
 Mark. BIBLE.—*New Testament*.  
 Mats and Evensong (Ma net wūt nyí wūt). LITURGIES.—England, *Church of*.  
 Matthew. BIBLE.—*New Testament*.  
 Miroir de la Religieuse (Sila shin tō i kyūn n̄i: she hsaung kye: hmōn). MIROIR.  
 New Testament. BIBLE.  
 Office for the Administration of Holy Communion (Pwè taw miṅgālū wūt). LITURGIES.—England, *Church of*.  
 Old Testament. BIBLE.  
 Order for Morning and Evening Prayer (Nan net hn̄in nya ū: hsu taung: s̄a). LITURGIES.—England, *Church of*.  
 Peace with God (Hpayā: tha-hkin hn̄in meikthahāya hpwè hkyin: akyauṅ: s̄a). COMSTOCK (G. S.).  
 Pilgrim's Progress (Hkarit yān vatthu). BUNYAN (J.).  
 Prayer Book (Hsu taung: mettū s̄a). LITURGIES.—Rome, *Church of*.  
 Preeces Christianae. LITURGIES.—Rome, *Church of*.  
 Proverbs. BIBLE.—*Old Testament*.  
 Psalms. BIBLE.—*Old Testament*.  
 Public Service Handbook for Pastors. JUDSON (A.).  
 Ship of Grace (Kye: zū: thim-hbaw s̄a). BOARDMAN (G. D.).  
 Substitution (Thu koy s̄a: pyu ywè kay hkyūt hkyin: [in loco]).  
 Thou shalt not kill (Thu athet ko ma that). STEVENS (E. A.).  
 Way to Heaven (Kaung: kin lan: pya s̄a). COMSTOCK (G. S.).  
 Who is Man's Lord? (Lū tō tha-hkin ahbay thū n̄i:). MAN.

## 2. BUDDHISM.

### (a) Canonical Texts.

Abhidhammā hsay saung twè kyan: ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Appendix*.  
 • Abhidhammā ngā: saung twè kyan: ABHIDHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgani*.  
 Abhidhamma-piṭaka [in loco].  
 Aditta-pariyāya-sutta. VINAYA-PIṬAKA. [Mahā-vagga.]  
 Anamatagga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Anatta-lakkhaṇa-sutta (Pañcha-s?). SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.

Anatta-lakkhaṇa-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Aṅguttara-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.  
 Aṅkura-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 Bhikkhu-pāṭimokkha and Bhikkhuni-p°. VINAYA-PIṬAKA.  
 Bhūridatta-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 Bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 Buddhaghosha's Parables. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Dhamma-pada.]  
 Buddha-vamsa. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Chanda-kumāra-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 Chariyā-piṭaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Chulla-vagga. VINAYA-PIṬAKA.  
 Dalha-dhamma-dhanuggaha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Dasuttara-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya*.  
 Deva-manussa-chitta-parivatta-vivāda-vinichchaya. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Dhamma-chakka-pavattana-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 ————— SUTTA-PIṬAKA.  
 ————— *Samyutta-nikāya*.  
 Dhamma-pada. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Dhamma-saṅgani. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Dhamma-setkyā ngā: saung twè. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 Dhāraṇa-paritta. PARITTA.  
 ————— SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 Dhātu-kathā. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Dīgha-nikāya. SUTTA-PIṬAKA.  
 Dvematikā. VINAYA-PIṬAKA.  
 History of Prince Waythandaya. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 History of Zanaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 Janaka-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 Jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*.  
 Jātakas and Mangala Sutta Pāli (Zāt paung). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]  
 Kathā-vatthu. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Kāya-vichchhindanika-sutta (Vijaya-s?). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Sutta-nipāta.]  
 Khandha-bhāra-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Madhu-guḷattha-dīpanī. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 Mahā-chunda-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Samyutta-nikāya*.  
 Mahājanakajātakavatthu (Mahā-janaka zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya*. [Jātaka.]

Mahā-kassapa-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Samyutta-nikāya.*  
 Mahā-maṅgala-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]  
 Mahā-moggallāna-bojjhaṅga-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Samyutta-nikāya.*  
 Mahā-payek kyīḥ, Mahā payek bhūn kyīḥ. PARITTA.  
 Mahā-sati-paṭṭhāna-sutta and °vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*  
 Mahā-vagga. VINAYA-PIṬAKA.  
 Mahosadha-jātaka (zāt). SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Mahosudha Jātaka Vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Mūga-pakkha-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Nārada-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Nemi-jātaka vatthu, N°-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Nimi-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Pañchavekkhaṇā-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya.*  
 Pañhāna-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]  
 Pārājika. VINAYA-PIṬAKA.  
 Paritta [*in loco*].  
 Parivāra. VINAYA-PIṬAKA.  
 Pāṭimokkha. VINAYA-PIṬAKA.  
 Paṭṭhāna. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Payek kyīḥ. PARITTA.  
 Peta-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 Puggala-paññatti. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Rāhula-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Sutta-nipāta.*]  
 Samaṇa-bhadra-kathā. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Samaṇa-paṭirūpa. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Thera-gāthā.*]  
 Saṅgāyanā tin winīḥ kyanḥ. VINAYA-PIṬAKA.  
 [*Chulla-vagga.*]  
 Sati-paṭṭhān-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Dīgha-nikāya.*  
 Sigālovāda-sutta (Gihi-vinaya). SUTTA-PIṬAKA.—  
*Dīgha-nikāya.*  
 Sihala payek leḥ saung. PARITTA.  
 Story of We-than-da-ya. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Subha-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*  
 Sutta-piṭaka [*in loco*].  
 Suvapṇa-sāma-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Temiya-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]

Translation of . . . Wethandaya. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Velāma-sutta. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*  
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—*Anguttara-nikāya.*  
 Vessantara-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Selections.*  
 ——— SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Vidhura-jātaka. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Vimāna-vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.*  
 Vinaya-piṭaka [*in loco*].  
 Winīḥ ngay [*in loco*].  
 Yamaka. ABHIDHAMMA-PIṬAKA.  
 Zāt pālī taw. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]  
 Zāt vatthu. SUTTA-PIṬAKA.—*Khuddaka-nikāya.* [*Jātaka.*]

## (b) Non-Canonical Writings.

(See also Ethics and Poetry.)

Abhaya-giri-desanā. CHANDĀVARA.  
 Abhidhammā dhāt kyanḥ. MINḥ, Hboḥ.  
 Abhidhammā-paṭṭhānḥ tayāḥ taw. MAHĀ DAṆ  
 WŪN MINḥ.  
 Abhidhammattha ameḥ ahppe. KETU, Ūḥ.  
 Abhidhammattha-saṅgaha. ANURUDDHA.  
 Abhidhammattha-saṅgaha-puechhlū-visajjanā kyanḥ.  
 AGGA-VAMSA, *Khemā-thī-wūn Hsaya.*  
 Abhidhammattha-sarūpa-dīpaka kyanḥ. CHANDA-  
 VAMSAĀNĀKĀRA.  
 Abhidhammattha thiṅgyoh gaṇṭhi thit. JĀGARĀBHI-  
 DHĀJA.  
 Abhidhammattha-vibhāvanī (Ṭikā kyaw). SUMAṆ-  
 GALA-SĀMI.  
 Abhidhammattha-vinichchhaya. PAṆḍITA-DHĀJA.  
 Adhammika-dāna-vinichchhaya. PAṆḍITA-DHĀJA.  
 Adhiṭṭhānupaga-chīvara-vinichchhaya. PAṆḍITA-  
 DHĀJA.  
 Adinnādāna-vinichchhaya. PAṆṆĀ-SĀMI SIRI-KAVI-  
 DHĀJA.  
 Āhāra-dīpanī. LĒDĪ HSAYA.  
 Ājivattāmakādi-sīla-vinichchhaya kyanḥ. ĀSABHA,  
 Ūḥ.  
 Ajjhata-jaya-maṅgala-gāthā. JAYA-MAṅGALA-  
 GĀTHĀ.  
 Akusala-chheda-medhanī. NANDA-DHĀJA.  
 Alajji-paggaha-vinichchhaya. MUNINDĀBHI-DHĀJA.  
 Alinḥ kyanḥ. LĒDĪ HSAYA.  
 Amejṇ taw. SĀSANĀ-PAING.  
 Ameḥ taw ahsōnḥ ahpypat. BAGAYA HSAYA.  
 Ameḥ taw pōn. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.  
 ——— NĀNĀBHI-VAMSA.  
 Ānāpāna-dīpanī. LĒDĪ HSAYA.

- Anatta-dīpanī. LÈDI HSAYA.  
 Anattānisamsa. LÈDI HSAYA.  
 Anatta-vibhāvanā. LÈDI HSAYA.  
 Antarāy kin: gāthā taw. LÈDI HSAYA.  
 Anu-surā-vinichchhaya kyan: CHANDA-PAÑÑĀ.  
 Ārāma-pavesana-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Ariyā-magga-dīpanī. TILOKA, *Ū*.  
 Asaṅkhata-dhamma-pakāsanī. PAÑÑĀ-SĪHA, *Ū*.  
 Āsavuppāda kyan: THAYETPIN HSAYA.  
 Asubha-dassana-vinichchhaya. PAṇḍITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Asubha-kathā. JAVANA, of *Min-ywa*.  
 Atta-ghāta-vinichchhaya. ÑEYYĀBHI-DHAJA.  
 Attha-sālini. BUDDHA-GHOSA, *Theologian*.  
 Attha-sālini-gaṇṭhi thit. CHANDA-VAMSA-LĀNKĀRA.  
 Atthika-kammaṭṭhān: JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Atula hpyat htōn: ATULA-YASA.  
 Atula-vandanā hpayā: shi hko: VIN, *Ū* *III* *ho*.  
 Avijjādi-dīpanī. KALYĀṆĀBHI-DHAJA.  
 Bāhira-jaya-maṅgala-gāthā (Apyin aung hkyin:).  
 JAYA-MAṅGALA-GĀTHĀ.  
 Bā: ka-yā ahsōn: ahpayat. TIPITAKA-SAD-DHAMMA-SĀMI.  
 Bhaṇḍāgāra-samuti-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Bhāvanā-dīpanī. LÈDI HSAYA.  
 Bhāvanā-naya-saṅkhepa-gaṇṭha. ĀSABHA, *Ū*, of *Hanza*.  
 Bheda-pañhādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Bhummi-kama sā tan: TAUNGDWINGYI HSAYA.  
 Bhummi-puggala-bheda. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
 Bhūri-datta-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Bodhi-pakkhiya-dīpanī. LÈDI HSAYA.  
 Brahma-vibhāra-saṅgaha. PROME HSAYA.  
 Buddha-chuti-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Buddha-dāḥā-thomanā sā tan: VISUDDHĀCHĀRA.  
 Buddha-navama-pūjāraha-vinichchhaya. PAÑÑĀ-SĀMI SIRI-KAVI-DHAJA.  
 • Buddha-thomanā hpayā: shi hko: MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Buddha-vandanā. JAVANA, of *Min-ywa*.  
 Buddha win. THIN, *Hsaya*.  
 Byākaraṇa kyan: CHANDIMĀ, *Ū*, of *Miṅgalā-hbōn:kyaw Kyawng*.  
 Chanda-kunnāra-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 • [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Chatu-dhamma-dīpanī. PROME HSAYA.  
 Chatur-ārakkha-dhamma [*in loco*].  
 Chatur-ārakkha kyan: AGGA-DHAMMĀLĀNKĀRA, *Thiṅgaza Hsaya*.  
 Chetiya-avināsana-vinichchhaya. SUMANA, *Ū*, of *Hbōn-pyan Kyawng*.  
 Chetiya-bhedādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Chetiya-di-bheda-visajjanā. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Chetiyaṅgaṇa-dīpaka. VĀSAVA, of *Akauk-wūn*.  
 Chetiya-santaka-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Chetiyaṭṭha-samādapana-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Chetyādi-dīpaka. KOṇḍPAÑÑĀ.  
 Chha-dhātu-vibhaṅga dīpanī. SA MŌN.  
 Chhakka-pañhā kyan: CHANDIMĀ, *Thāvāra*.  
 Chhakka - vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Chhidda-pidhānanī. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Chitta-vinaya shu hway. HEIN.  
 Chivara-rajana-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Chivara-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Chuddasama-vinichchhaya. THALŌN HSAYA.  
 Chūḷa-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Dahara-bhikkhu-upasampadā-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Dāna-kosalla. UTTAMA-RAMSI.  
 Dāna-phaluppatti. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
 ——— TETMATHE-CHMINLAIN PONGYI.  
 Dāna-visodhana-dīpanī. SUJĀTA.  
 Dārakovāda sā tan: DĪPA.  
 Dasa-sīla-vinichchhaya. LŌNDĀW HSAYA.  
 ——— SĀSANA-DHAJA.  
 Dasa-sīla-vinichchhaya-sāra-kaṇḍa kyan: PAṇḍI, *Ū*, of *Thanbyu Kyawng*.  
 Dāḥā-dhātu-pakāsanī. KETU-MĀLĀ.  
 Dāḥā-dhātu win gāthā hkyi: hpayā: shi hko: VISUDDHĀCHĀRA.  
 Dhamma gan hbat sā. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Dhammālaṅkāra. [Addenda] SAN HLA.  
 Dhamma-mālā tayā: sā. MAṆI-JŌTĀLĀNKĀRA.  
 Dhamma-niyāma-kosalla. ŌTKANTHĀBHI-VAMSA-DHAJA.  
 Dhamma-pada-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 Dhamma-pada-desanā tay kyi: [commentary]. MA-LETTO GŪGŌN: GAIṆ: HTAUK HSAYA.  
 Dhamma-pada-vatthu tay kyi: CHANDIMĀ, *Hsaya*.  
 Dhamma-pāna shu hway. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Dhammattha-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Dhammosadha yat hlē tayā: sā. PAÑÑINDA DHAMMA-SĀRA.  
 Dhammupasaṃhitādi - vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Dhātu-kathā akauk. AṇḍIDHAMMA - PITAKA. — *Dhātu-kathā*.  
 Dhātu-kathā akauk adhippāy. ARINDAMA.  
 Dhātu-kathā akauk aya kauk. TIPITAKĀLĀNKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Dhātu-kathā-gaṇṭhi. PYAW.  
 ——— TIPITAKĀLĀNKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Dhātu-kathā hkyo: °ahpye. SUE DŌKLAN HSAYA.  
 Dhātu-kāthā than-pauk. KUGYI HSAYA.



Dhāvāra-kamma-bhedana-vinichchaya. SUMANA-  
VAMSA-BHI-DHAJA.  
Dhūma-pāna-vinichchaya. AUNGMYE SHWEBÔN  
HSAYA.  
Dhūtaṅga-vinichchaya. DHŪTAṅGA.  
Dictionary of Boodbism (Buddha-bhāsā I abhidhān).  
WADE (J.).  
Dighāsana-vinichchaya. LĒDI HSAYA.  
Diṭṭhi-bhedana-gāthā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-  
RAKKHA.  
Diṭṭhi-bheda-vibhāvanī sā me: hkān: . PAṆḌITA-  
DHAJA.  
Diṭṭhi-visodhana-vajiragga-dīpanī. JAVANA, of  
*Male*.  
Dullabha thingyoh. PAṆḌA-VAMSA.  
Durūpa-chinnādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
Durutta-dīpanī. SUMAṅGALA-SĀMI, *Maṇi-dhaja*.  
Dusayaik hkwe. DUSAYAİK.  
Dvattiṃsākāra-dīpaka. PAÑÑĀBHI-SIRI SAD-DHAMMA-  
DHAJA.  
Dvattiṃsa-kāya-kammaṭṭhān: . SĀGARA, Ū:, of  
*Pattumya-cheti*.  
Dvimūla-dīpanī. LĒDI PAṆḌITA.  
Dvisantaka-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
Ekādasā-puchchhā-visajjanā. VIJAYA, of *Thayettaw*  
*Kyauung*.  
Gāma-sīmādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
Gāma-sīmā-vinichchaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
Gambhīrāgambhīra-mahā-nibbuta-dīpanī. JĀGA-  
RĀBHI-DHAJA.  
Gambhīra kabyā kyan: . LĒDI HSAYA.  
Gambhīrattha-puchchhā-visajjanā. VILĀSĀBHI  
SIRI-DHAJA.  
Gantha-rāsī. TAUNGDWINGYI HSAYA.  
Gati-visodhana-dīpanī. JAVANA, of *Male*.  
Gihi-vinaya kyan: sā. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
Goṇa-mātikā-ovāda-kathā. VISUDDHĀCHĀRA.  
Gōṇ taw hbwjīn. GŌN TAW.  
Gōṇ taw hpwjīn. TĪPTAKĀLAṅKĀRA SIRI-DHAJA.  
Gōṇ taw hpwjīn hpayā: shi hko: . YAN.  
Gōṇ taw ko: pā: . CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
Gōṇ taw ko: pā: hpayā: shi hko: . GŌN TAW.  
Hkyauk saung twè. BURMA, Govt. of.—*Home*  
*Department*. [*Education*.]  
——— [*in loco*].  
Hkyo: . SHE DŌKLĀN HSAYA.  
Hpayā: shi hko: [*in loco*].  
Hsay saung twè [*in loco*].  
Indriyovāda-kathā. SHWEGYIN HSAYA.  
Jāgarīya kyan: . JĀGARĀBHI-DHAJA.  
Janaka-jātaka-aṭṭhakatha. BUDDHA-GHOSA. [*Jā-*  
*taka-aṭṭhakathā*.]  
Jarā-dubbala-vatthu. PUṆṆA, Ū:, of *Sale*.  
Jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.

Jaya-maṅgala-gāthā [*in loco*].  
Jināttha-pakūsanī. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
Kālīka ahsōn: ahpyat. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAM-  
MĀLAṅKĀRA.  
Kalyāṇa-mitta. SHWEGYIN HSAYA.  
Kalyāṇovāda-dhamma-chariya-dīpanī. SIRI-DHAM-  
MĀLAṅKĀRA.  
Kāmādinava-kathā. LALITA-VISTARA.  
Kamma-nichchaya. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAM-  
MĀLAṅKĀRA.  
——— tīkā. THĀ HTŪN: .  
Kammaṭṭhāna-dīpanī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-  
RAMSI.  
Kammaṭṭhān: than-pauk amyō: myō: . TŪT-  
HKAUNG HSAYA.  
Kamma-vinichchaya. SĀGARA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
Kan dvāra hnit pā: hmat pōn. SUNDARĀBHI-  
VAMSA DHAMMĀLAṅKĀRA.  
Kaṅkhā-vitaranī (K°-aṭṭhakathā). BUDDHA-GHOSA.  
Kaṅkhā-vitaranī-gaṇṭhi kyan: . SAD-DHAMMA-  
NANDI.  
Kappa-vinichchaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
Kappa-vinichchaya ame: ahpye kyan: . HPYO: .  
Kathēn ame: ahpye. SAGU HSAYA.  
Kathina-dāna-sīmā-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
Kathina-dīpanī. VIMALĀCHĀRA.  
Kathina-vinichchaya. KATHINA.  
Kathina-visodhanī. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
Kavindāvudha-mañjūsā. AUNG, Ū: .  
Kavindopama-mañjūsā. AUNG, Ū: .  
Kavi-settu-mañjūsā. AUNG, Ū: .  
Kāyānupassanā. YAW ATWIN: WŪN MIN: .  
Kāya-pachchavekkhanā. AGGA-DHAMMĀLAṅKĀRA,  
*Thingaza Hsaya*.  
Khaṇḍa-hāla-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
[*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
Khandhā ngā: pā: kammaṭṭhān: . MYAWADI HSAYA.  
Khemā-pūra kyan: . THANG: .  
Khetta-vatthādi-paṭiggaha-vinichchaya. PAṆḌITA-  
DHAJA.  
Khudda-sikkhā. [Addenda] DHAMMA-SIRI.  
Ko: saung twè [*in loco*].  
Kula-dūsaka-vinichchaya. AUNGMYE SHWEBÔN  
HSAYA.  
——— THALŌN HSAYA.  
Kusa-gīti. LĒDI Ū: PAṆḌITA.  
Kya-pin: hbōn: taw kyī: tayā: sā. KYABIN PONGYI.  
Kyī: kan ames. KYIGAN HSAYA.  
Lakkhaṇādi-bheda. VARA-SĀMI.  
Lakkhaṇa-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
Lakkhaṇā ye: thōn: pā: kammaṭṭhān: . KETU.  
Lalita-vistara [*in loco*].  
Life of Gaudama. MĀLĀLAṅKĀRA-VATTHU.  
Līṅga-nāsanādi-vinichchaya. PAṆḌITA-DHAJA.

- Lobhādi-vinichchaya. ĀSABHA, *Ū*.  
 Loha-raju-sambandha-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Loka-dhātu-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Loka-samuti-loka-saṅkhyeyya kyaṇṇ. THAW.  
 Madhu-rasa-dhamma-piti yat hlē tayāṇṇ sā. NAN-DIYĀBHI-DHAJA.  
 Madhurovāda-kathā. VIMALĀLAṆKĀRA KAVI-DHAJA.  
 Mahanta-guṇānussaraṇa. YIN, *Ū*; *Hbo*.  
 Mahā-pūrisa-paṭipāt kyin siṇ. PROME HSAYA.  
 Mahā-sayana-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Mahā-sissakovāda. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Mahā-supinādi-dīpanī. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Mahā-ummagga-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Mahosadha-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Ma-la-len-ga-ra wottoo. MĀLĀLAṆKĀRA-VATTHU.  
 Maṅgalattha-dīpanī. KAVINDĀBHI SAD-DHAMMA-DHARA-DHAJA.  
 Maṇi-meda-jotaka. SUNDARA.  
 Manoratha-pūraṇī. BUDDHA-GHOSA.  
 MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Manovāda-kathā. JAVANA, *of Min-gya*.  
 Mata-bhaṇḍa-vinichchaya. PAṢṢĀ-JOTA.  
 Ma thā thwāṇṇ lhaṇṇ kammatthāṇṇ kyaṇṇ. MYA-WADI HSAYA.  
 Mātikā akauk. ABHIHAMMA-PIṬAKA.—*Dhamma-saṅgaṇi*.  
 Mātikā akauk adhippāy. ARINDAMA.  
 Mātikā akauk aya kauk. TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Mātikā-gaṇṭhi. PVAW.  
 TIPITAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Mātikā kyeṇ mōn. CHANDA-VAMSA-LĀṆKĀRA.  
 Metgin shit pāṇṇ (Aṭṭha maggaṅgaṇi). SUTTA-PIṬAKA.—*Selections*.  
 Mettā sā. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.  
 Michehhā-vāda-vinichchaya. VISUDDHA, *Nasi* HSAYA.  
 Milinda-paṇhā-vatthu. MILINDA.  
 Mōn-yweṇṇ hsayā tay mettā sū. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-RAMSI.  
 Mūga-pakkha-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA.  
 [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Mūlāya-paṭikassana-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.  
 Myawadi wūt yūt siṇ. MYAWADI HSAYA.  
 Myinṇ-mū let thit kyīṇṇ tayāṇṇ sā. NĀṆA-MANJŪ.  
 Myinṇ-mū tayāṇṇ sā let thit. SUMANA, *Ū*; *Myinmu* HSAYA.  
 Myo-pyin-kyīṇṇ thiṅgyoh adhippāy kauk. MYO-BYINGYI HSAYA.  
 Nadi-jātassara-kappiya-bhūmi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Nama-kāra [*in loco*].  
 Nāma-pachchaya-dīpanī kyaṇṇ. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Namo-buddhāya-tīkā. ĀCHĀRA.  
 Namo-tassa gambhīra shu hway. KAVI-NĀṆA-DHAJA.  
 Nānā-pucchehhā-visajjanā. VIJAYA, *of Thoyettaw Kyauṅ*.  
 Nārada - jātika - aṭṭhakathā. BUDDHA - GHOSA.  
 [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Nara-sāsana. DĪPA.  
 Nara-sikkha-sīla-vinichchaya. KALYĀṆA-JOTA.  
 Narupadesa. DĪPA.  
 Nava-kamma-vinichchaya. CHANDIMĀ, *Ū*; *of Mingalā-hlōnṇ-kyaw Kyauṅ*.  
 Netti-hīra-dīpanī. NETTI.  
 Netti-hīrattha-dīpanī. VIMALA-BUDDHI, *Nyunggon* HSAYA.  
 Ngāṇṇ-kyaṇṇ hsayā tay tayāṇṇ sāṇṇ. NGAGYAN HSAYA.  
 Ngāṇṇ saung twō [*in loco*].  
 Ngāṇṇ thūna dhamma (*or* adhikaraṇa) chha kaṇḍa hkyauk pucchehhā-visajjanā ahpye. ĀSABHA, *Ū*; *of Kyūndawgyōn*.  
 Nibbāna-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Nibbāna - vinichchaya - kathā. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Nīmi-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Nissaya-muchchaka-vinichchaya. NISSAYA-MUCHCHAKA.  
 Okāsa-tīkā. DHAMMA-PIYA.  
 Ōtkantha-mālā kyaṇṇ. ŌTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ōkpo* HSAYA.  
 Ovāda-kathā. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Ovāda mettā sū. SHWEGYIN HSAYA.  
 Pabbajja-kaṅkhā-vinichchaya. SUMANA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Pachchavekkhaṇā-gaṇṭhi kyaṇṇ. PAṢṢĀ-JOTA.  
 Pachchaya-mañjarī. LĒDI PAṇḍITA.  
 Pachchayattha-pakāsaṇī. JAMBU-DHAJA, *Ashin*.  
 Pāchittiya. VINAYA-PIṬAKA.  
 Pakiṇṇaka-pucchehhā. SUDHAMMĀBHI-LĀṆKĀRA.  
 Pakiṇṇaka - vinichchaya. KETU - DHAMMĀVARĀ-LĀṆKĀRA-DHAJA.  
 PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pakiṇṇaka-visajjanā. GUṆAVĀBHI-LĀṆKĀRA SAD-DHAMMA-DHAJA.  
 Palapatthādi-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pamsu-kula-bheda-vinichchaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pañcha-chattālisa-pucchehhā-visajjanā. MINGŪN-ALĒ HSAYA.  
 Pañcha-sachcha-patthanā. UTTAMA, *Ū*; *Kyauksan* Pongyi.  
 Paṇḍita-lakkhaṇā. MYO.

Paṇḍita-vedaniya-dīpanī. TILOKA, *Ū*.  
 Pañha-chhakka-visajjanā. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Paññānubhāva-pakāsani. SIRI-DHAMMĀLAŃKĀRA.  
 Paramattha-byūhā. PAÑÑĀ-DĪPA KAVI-DHAJA.  
 Paramattha-chintāmayā kyan. LŪ NGAY.  
 Paramattha-mañjū. SĀRA-DASSI.  
 Paramattha-medhanī. NEIKTHAYI: HSAYA.  
 Paramattha-sarūpa-joti. INDAKĀBHI-DHAJA.  
 Paramattha-sūra. DHAMMA-VILĀSA, *Theologian*.  
 Paramattha thangeik. LĒDI HSAYA.  
 Paramattha thangeik ahp̄yc. PAN: THĀ.  
 Paramattha thangeik let swè. LĒDI HSAYA.  
 Paramattha thangeik than-pauk. LĒDI HSAYA.  
 Paramattha-vinichchhaya. ANURUDDHA.  
 Pāraṇi-dīpanī. SUDASSANA VARA-DHAMMA-SĀMI.  
 Pāraṅgata-vibhāvanī. KUKOLŌN HSAYA.  
 Pārisuddhi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pārūpaṇādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pasaṅga-vinodanī. SĀGARA, *Ū*, of *Ledi*.  
 Pathavī-vaṭṭa-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Pātheyya-aṭṭhakathā-yojanā [anonymous gloss].  
 BUDDHA-GHOSA. [*Manoratha-pūranī*.]  
 Paṭichcha-samuppād. TAUNGWINGYI HSAYA.  
 Paṭichcha-samuppāda aṭṭhakathā thit. ARIYĀ-  
 VAMSA, of *Sagaing*.  
 Paṭichcha - samuppāda - chakkākāra - vinichchhaya.  
 UTTAMA-RAMSI.  
 Paṭichcha-samuppāda-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Paṭichcha-samuppāda-gambhīra-pakāsani. DĪPA.  
 Paṭichcha-samuppād akyiñ. LĒDI HSAYA.  
 Pātimokkha-vinichchhaya. PAṇḍICHCHA.  
 Pātimokkhuḍḍesa. VINAYA-PIṬAKA. [*Selections*.]  
 Paṭipāt kyīn siñ. PAṬIPATTI.  
 Paṭipatti-pakāsani. KOSALLĀLAŃKĀRA.  
 THALŌN HSAYA.  
 Patthanākāra-pakāsani sū tan. JOTĀBHI KAVI-  
 DHAJA.  
 Patthanārammaṇa-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Paṭṭhān: hnit (thōn, le) hkyet su. THE-IN SĀSANĀ-  
 PAING.  
 Paṭṭhān: nya wā gaṇṭhi kyan. KALYĀṆĀBHI-  
 VAMSA.  
 Paṭṭhān: nya wā thōn: saung twè kyan. THE-IN  
 SĀSANĀ-PAING.  
 Paṭṭhān: pāli taw neikthya [anonymous interpre-  
 tation]. ABHIḍHAMMA-PIṬAKA.—*Paṭṭhāna*.  
 Paṭṭhān: pitsi. SHWEGYIN HSAYA.  
 Paṭṭhān: pitsi: pyaing. THE-IN SĀSANĀ-PAING.  
 Paṭṭhān: rāsī su. THE-IN SĀSANĀ-PAING.  
 Payeik kyī: gaṇṭhi. NĀNA-VAMSA.  
 Pithsimāyōn khudda-sikkhā-nissaya [interpretation].  
 [Addenda] DHAMMA-SIRI.  
 Piti-pūmojja-sammoha-chhedanī (Neikbūn akyauṅ:).  
 GUṆĀBHIKA.

Puchchhā-visajjanā kyan. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Puggala-paṇāt dhāt kyan. THAN.  
 Pumi-bhāva-dīpanī. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Puññānubhāva-pakāsani. SIRI-DHAMMĀLAŃKĀRA.  
 Pūraṇ kyan. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Pwè lan: tha-hbin . . . dīpanī. SHWEGYIN HSAYA.  
 Ratana-pañjara (Ratanā shwe hkyaiṅ). RATANA-  
 PAÑJARA.  
 Ratanā thōn: pā: gōn taw hbwīn akyiñ: akyay.  
 OBHĀSA, of *Leza Kyauṅ*.  
 Ratanattaya-guṇa-pakāsani. PAṇḍA-VAMSA.  
 Rūpa-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Rūpārūpa-chavanta-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Saddha-dānādi-vinichchhaya-pakāsani. NARINDA.  
 Sad-dhamma-mahā-niti-desanā. SILĀCHĀRA, *Ashin*.  
 Sad-dhamma-pāla medhanī. JAYANTĀBHI-VAMSA.  
 Saj-jana-vilāsanī. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Sakkāya - diṭṭhi - vinichchhaya. ĀLOKĀBHIVARA  
 SĀSANA-RAKKHA.  
 Samajja-dosa-dīpanī. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Samanta-chakkhu-dīpanī. ARIYA-VAMSA ĀDICHCHA-  
 RAMSI.  
 Samanta-pāsādikā. BUDDHA-GHOSA.  
 Samasīsi-chuti-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Samatha-vipassanā-saṇṇa-satta-kammaṭṭhān. KAM-  
 MATTHĀNA.  
 Sambhogādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Sambhoga-vinichchhaya sū tan. SUJĀTĀBHI SIRI-  
 DHAJA.  
 Sammoha-chhedanī. CHANDA-VAMSA LAŃKĀRA.  
 HNĒGYO PONGYI.  
 Saṃsāra-mokkha-nibbinda shu hbwāy. SAMSĀRA.  
 Saṃvāsa-sambhoga ahsōn: ahp̄yat. ŌTKAN-VAMSA-  
 MĀLĀ, *Ōpo Hsaya*.  
 Saṃvega-vatthu-dīpanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Saṅgha-nāsana-paribhoga-vinichchhaya. PAṇḍITA-  
 DHAJA.  
 Saṅgha-santaka-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Saṅghikādi-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Saṅghika - pachchaya - vinichchhaya. PAṇḍITA-  
 VAMSA BHI-DHAJA.  
 Saṅkhāra-bhājanī [*in loco*].  
 Saṅkhepa-byākaraṇa. NĀGINDA.  
 Saṅkhepa-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAÑÑĀLAŃ-  
 KĀRA.  
 Saraṇādi-chhakka-kaṇḍa-dīpanī. SARAṆA.  
 Saraṇādi-vinichchhaya. NĀṆĀLAŃKĀRĀBHI SAD-  
 DHAMMA-DHAJA.  
 Sāra-suddhi. UTTAMA, *Ū*, *Kyauksan Pongyi*.  
 Sarūpattha-dīpanī. TIN, *Ū*, of *Moulmein*.  
 Sāsana ngā: htaung ahsōn: ahp̄yat. PAṇḍITA-  
 DHAJA.  
 Sāsana-visodhanī. SHWEGYIN HSAYA.  
 Sasaṅkhāra-asāṅkhāra-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.

Satapadika-puchchhā-visajjanā. JAVANA, *of Male*.  
 Sati-sampajañña mettā sā. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ,  
*Ôkpo Hsaya*.  
 Sati-vepulla sā tan:. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.  
 Seindā suta kyan:. LŪ NGAY.  
 Senāsana-paṭiggaha-vinichchhaya. THALŌN HSAYA.  
 Shein:-pakā: tayā: sā. KITTIMĀCHĀRA.  
 Shin kyin wūt. SHIN KYIN.  
 Shwe-kyin vamsānurakkha kyan:. SHWEGYIN.  
 Sikkhā-gaṇa-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.  
 Sikkhā-pada-vinichchhaya. SIKKHĀ-PADA.  
 Sikkhā-pada-vinichchhaya-anuttāna-pada-pakāsani.  
 HNĒGYO PONGYI.  
 Sila-bheda-vinichchhaya. JOTĀBHI KAVI-DHAJA.  
 Sila-dhūtaṅga-kammaṭṭhāna. CHANDIMĀ, *Ū: of Zókani*.  
 Silattha-dīpanī. KETU-DHAJA.  
 Sila-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.  
 Sila-visodhana. MUNINDĀBHI-DHAJA.  
 Sila-visodhani. VINANDĀSABHA.  
 Sīma-bheda-vibhāvanī. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Small Hand Book of Buddhist Religion (Buddha-sāsananuggaha kyaung: thōn: sū ôk). TILOKA, *Shin*.  
 Suchitra-desanā. SUMANA, *Ū: Myinmu Hsaya*.  
 Suddhāvāsādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Suppāṭichchhanna-pārūpaṇa-vinichchhaya. AUNG-MYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Surā-pāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Suta-vandanā hpayā: shi hko:. TAUNGDWINGYI HSAYA.  
 Suvanna-potthaka-paṭiggahādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Suvanna-sāma-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Sway taw hpayā: shi hko:. KETU-MĀLĀ.  
 Ta-hsè hnit saung twè [*in loco*].  
 Ta-hsè thōn: saung twè [*in loco*].  
 Talākādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Taw le: hsay. TAW.  
 Temiya-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Tettimsama-puchchhā-visajjanā. KETU-MĀLĀBHI-DHAJA.  
 Thein maw kân:. CHAKKINDĀBHI-SIRI.  
 Thenakādi-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Therā-vatthu. NANDA-MĀLĀ.  
 Thingyoh gaṇṭhi thit. TISSA, *Ashin*.  
 Thingyoh hmat su than-pauk. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Thingyoh neikthya thit mū kyay kyan: [commentary]. SUDHAMMĀLAṆKĀRĀBHI-DHAJA.  
 Thōk kammaṭṭhān: amyō: myō:. SUTTA-PIṬAKA.—  
*Selections.*

Thōn: hkyet su adhippāy. ARINDAMA.  
 Tīkā kyaw gaṇṭhi kyan:. ĀDICHCHA-VAMSA.  
 Tilakkhaṇa-dīpanī. SUNDARĀBHI-VAMSA DHAMMĀ-LAṆKĀRA.  
 Tipiṭaka-sāra-gambhīrattha-vinichchhaya. [Addenda] BUDDHA-KUMĀRĀCHARIYĀSABHA.  
 Tipiṭaka-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 ————— PAN: Yī.  
 Uchchāsāyana-vinichchhaya. SUJĀTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Upāhana-vinichchhaya. AUNGMYE SHWEBŌN HSAYA.  
 Upāsaka-chariya. UPĀSAKA.  
 Upāsaka-paṭipadā. PAÑÑĀ-SĪHA, *Kygyi Hsaya*.  
 Upāsaka-vinichchhaya. PAÑÑĀ-RAMSI.  
 Upāsakovāda kūn hkyā kyan:. ARIYA-VAMSA, *Kanni Hsaya*.  
 Upāsakovāda shu hway. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Upāsakovāda-vinichchhaya. HKAING, *Ū: of*.  
 Upasampadā - dīpanī. SUMAṆGALA - SĀMI, *Maṇi-dhaja*.  
 Upasampadā-kamma-vāchā. KAMMA-VĀCHĀ.  
 Upasampadā - ovāda - khaṇḍaka - anusāsana - kathā. KAMMA-VĀCHĀ.  
 Upasampadā-vinichchhaya. LĒDI HSAYA.  
 Upōk hkan: ahsōn: ahyat. TAUNGDWINGYI HSAYA.  
 Uposatha-kamma-vinichchhaya. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Uposatha-visodhani. JĀYANTĀBHI SIRI-DHAJA.  
 Ū: Puñña mettā sā. PUÑÑA, *Ū: of Sale*.  
 Uttama-purisa-dīpanī. [Addenda] LĒDI HSAYA.  
 Vādānuvāda-anudhamma sū tan:. ÔTKAN-VAMSA-MĀLĀ, *Ôkpo Hsaya*.  
 Vajjaniya-tirachchhāna-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Vajja-pakāsani. OBHĀSA, *Ū: of*.  
 Vamsa-medha-pakāsani. NANDIYA.  
 Vāñchanā-dīpanī. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 Vassupanāyika-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Vatta-vivāda-chhedanī. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.  
 Vesārājādi-dīpaka. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Vessantara-jātaka-aṭṭhakathā. BUDDHA-GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Vichitra-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAÑÑĀLAṆKĀRA.  
 Vichitra-vandanā. JĀGARĀBHI-DHAJA.  
 ————— SHWEGYIN HSAYA.  
 Vidhura - jātika - aṭṭhakathā. BUDDHA - GHOSA. [*Jātaka-aṭṭhakathā*.]  
 Vijjā-magga-dīpanī. LĒDI HSAYA.  
 Vikāla - bhojanaṅgādi - vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Vikappanā-chīvara-vinichchhaya. PAṆḌITA-DHAJA.  
 Vinayadhara-bahu-suta-vinichchhaya. PAṆḌITA-VAMSA-BHI-DHAJA.

Vinaya-kosalla. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]  
 Vinaya-paṭiṇṇaka-vinichchhaya. VINAYA-PIṬAKA.  
 [*Appendix.*]  
 Vinaya-samūha-vinichchhaya. VINAYA-PIṬAKA.  
 [*Appendix.*]  
 Vinaya-sūra-rāsi. SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA.  
 Vinaya thangeik. LĒDI HSAYA.  
 Vinaya thangeik let swè. LĒDI HSAYA.  
 Vinayattha-mañjūsā (Kaṅkhā-tikā thit, Līnattha-pakāsani) [commentary]. BUDDHA-NĀGA.  
 Vinaya - vinichchhaya - rāsi. VINAYA - PIṬAKA.  
 [*Appendix.*]  
 Vinaya-vinichchhaya-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vinichchhaya-rāsi. SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA.  
 Vinichchhaya-samodhāna. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Viññāṇa-vinichchhaya. VIÑÑĀNA.  
 Vipassanā-nāpa-tanti sū tan:. ŌTKAN-VAṂSA-MĀLĀ,  
*of Rāmacāṇḍa-rattha.*  
 Vipassanā-naya-dīpanī. PAÑÑĀ-SĀMI.  
 Vipassanā-pāka-dāna-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 Vipassanā shu hway akyin (Vipassanā shu nī).  
 ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Vipassanā shu pōn kyan:. ĀLOKĀBHIVARA SĀSANA-RAKKHA.  
 Visāsa-gāha-vinichchhaya. PAṇḍITA-DHAJA.  
 SUJĀTĀBHĪ SIRI-DHAJA.  
 Visati-vassa-paripunnā-vinichchhaya. AUNGMYE  
 SHWEBŌN HSAYA.  
 Visuddhi-magga-dīpanī [anonymous commentary].  
 BUDDHA-GHOSA. [*Visuddhi-magga.*]  
 Visuṇ-gāma-vinichchhaya. BAGAYA SĀSANĀ-PAING.  
 Visuṇ-gāma-sīmā-vinichchhaya. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Vithi-chitta-nayakkama. TAUNGDWINGYI HSAYA.  
 Vithi-chitta-pakāsani. CHAKKINDĀBHĪ-SIRI.  
 Vithi hkya nī adhippāy. NĀṆINDĀBHĪ KAVI-DHAJA.  
 Vithi let yo: adhippāy. ARINDAMA.  
 Vithi let yo: hmat pōn. TĪPTAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Vithi let yōns. NĀNĀLAṆKĀRA, *Mahā-rāja-guru.*  
 Vithi-mañjarī. LĒDI PAṇḍITA.  
 Vitthāra-garu-bhaṇḍa-vinichchhaya. PAÑÑĀLAṆKĀRA.  
 Vivāda-vinichchhaya. NĒYYA-DHAMMĀBHĪ-VAṂSA.  
 Vividha-vinichchhaya-dīpanī. VILĀSĀBHĪ SIRI-DHAJA.  
 Vokipnattha-dīpanī. TILOKA, Ū.  
 Winī: akyin: hkyōk. VINAYA-PIṬAKA. [*Appendix.*]  
 Withōkdāyōn ahsōn: ahyat. VISUDDHĀCHĀRA.  
 Wūt tet sin sū tan:. WŪT.  
 Yamaik akauk adhippāy. ARINDAMA.  
 Yamaik auk ngā: kyan: aya kauk. NANDA-MEDHA.  
 Yamaik ganṭhi. PYAW.

Yamaik ganṭhi. TĪPTAKĀLAṆKĀRA SIRI-DHAJA.  
 Yamaik hsay kyan: aya kauk. NANDA-MEDHA.  
 Yamaka-paṭṭhāna-sārādhippāya-pakāsani. NĀṆIN-DĀBHĪ KAVI-DHAJA.  
 Yan pye mān pye sū ōk. AUNG KYĪ.  
 Yathā-bhūta-kammaṭṭhān:. CHANDIMĀ, *Thāvara.*  
 Yathā-vinaya-vassūpanāyika sū tan:. MIGADĀYŌN HSAYA.  
 Ye-za-gyoh tayā: sū. VARA-SAMBODHI.  
 Zin: may paṇṇāsa sagā: pye kyan:. NAT THĀ.

### 3. ISLAM.

Ahkām ul-šalāt. MUHAMMAD IBRĀHĪM, *Chivalkar.*  
 Añña-vāda-niggaha-ovāda kyan:. MUHAMMAD  
 IBRĀHĪM, *of Rangoon.*  
 Añña-vāda-niggaha-vijjā htoy kyan:. MUHAMMAD  
 IBRĀHĪM, *of Rangoon.*  
 Bibi Khadijah tha-hkin ma vatthu. SIRĀJ.  
 Fazā'il ul-shuhūr. MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-'AZĪZ.  
 Hsōn: ma hkan: ato kauk. MUHAMMAD KĀSIM.  
 Hsōn: ma sū hku-hnit paik lūngā. NU.  
 Hujjat ul-islām. HUIJAH.  
 Myat hsuya lūngā. HMAN.  
 Nūrī taw kyan:. MUHAMMAD.  
 Sakhāwat-nāmah. HĀZRAT 'ALĪ.  
 Shahādāt-nāmah. MUHAMMAD NĀSIR 'ALĪ.  
 Shajarat ul-imān. MUHYI ul-DĪN ibn 'ABD ul-'AZĪZ.  
 Ta-hsè hkyauk paik lūngā. NU.  
 Zarūr ul-muslimin. RAHMAT ULLĀH b. ĀDAM.

### TALES IN PROSE.

Amarā-devī ko lū pyo hlay hkan:. THIN, *Hsaya.*  
 An aw hway vatthu (The Wonderful). HTWES.  
 Anglo-Burmese Ninety-nine Stories. MACKERTICH  
 (S. M.).  
 Arabian Nights (Pathi pōn pyin vatthu kyī:) [*in loco*].  
 As You Like It. LAMB (C.) and (M. A.).  
 Burmese Moral Tales (The 55 Stories, Myanmā pōn  
 pyin vatthu hsōn: ma sū) [*in loco*].  
 Christie's Old Organ (Ch<sup>o</sup>. thū ngay i than sōn thettā  
 haung: i akyauung:). WALTON (O. F.), *Mrs.*  
 Contes Birmanes. SUDHAMMA-CHĀRI.  
 First Theft (Paṭhama hko: hkyin: akyauung:).  
 STEVENS (E. A.).  
 Hadaya myet shin (Wit and Humour). HKA,  
*Maung.*  
 Hātim Tā'i vatthu taw kyī: (The History of "Hātim  
 Tye"). HĀTIM TĀ'Ī.  
 Ī-naung nan: twin: zāt taw kyī:. MYAWADI WŪN  
 KYĪ: MIN:.  
 Ī-naung zāt. HKYIT HLA.

Kosala min: kyī: i hkyauk hsay hkyet thaw eik met  
hkan:. HLWA.

Mahosadhā kye: se hkan:. THIN, *Hsaya*.

Mahosadhā tayā: sī yin hkan:. THIN, *Hsaya*.

Mahosadhā u-hmin tū: hkan:. THIN, *Hsaya*.

Maung Māna hn̄in Ma Thiṅgā zāt vatthu. NE  
WIN:.

Maung Shwe htaung vatthu. THIN, *Hsaya*.

Maung Tā-naw vatthu. HBA THIN.

Merchant of Venice. LAMB (C.) and (M. A.).

Min: nan hkyūt hkan:. NAN.

Môn amyō: myō: pôn pyin sã tan:. THEIN:, *Hbo:*,  
and ATHĀ.

Mya kale: vatthu. Kyī:, Ū:.

Paheji. PAN: Ū:.

Saw deva min: hkaung hn̄in setkyā ya saw min:  
naung tō vatthu. E:.

### TRANSLITERATION GUIDES.

English Names with Burman Signs. HANCOCK  
(R. B.).

Phonetic Transliteration. HANCOCK (R. B.).

Tables for the Transliteration of Burmese into English.

BURMA, *Govt. of.—Home Department.* [*Educa-  
tion.*]

LONDON:  
PRINTED BY WILLIAM CLOWES AND SONS, LIMITED,  
DUKE STREET, STAMFORD STREET, S.E., AND GREAT WINDMILL STREET, W.











